

T. 1914

O F. 506—T, 64,822—20-1-54.

LIBRARY.

	Book No.
Date of purchase	Price

This book should be returned on or before the
date last marked below :—

கழக வெளியீடு: ௬௦௩

அம்பிகாபதி கோவை

சென்னை

பச்சையப்பன் கல்லூரி உயர்நிலைப்பள்ளித்

தமிழாசிரியர்:

வித்துவான், மீ. பொன். இராமநாதன் செட்டியார்

எழுதிய

உரையுடன்



:: திருநெல்வேலித் தென்னிந்திய
சைவசித்தாந்த நூற்பதிப்புக் கழகம் லிமிடெட்,
திருநெல்வேலி. :: சென்னை-1.

First Edition: Jan., 1952.

[All Rights Reserved]

Published by :

THE SOUTH INDIA SAIWA SIDDHANTA WORKS
PUBLISHING SOCIETY, MINNEVELLY, LTD.,
1/140, BROADWAY, :: MADRAS-1

Head Office :

24, EAST CAR STREET :: THIRUNELVELI

Appar Achakam, 2/140, Broadway, Madras-1.

பதிப்புரை

நம் செந்தமிழ் மொழிக்கு உயிர்போல்வன அகப்பொருளும் புறப்பொருளும் ஆகும்.

அகப்பொருள் ஆண் பெண் இருபாலாரின் அன்பினை விளக்குவதாகும். அவ் அன்பை நிலைக்களனாகக்கொண்டு இலகூறும் நூல்கள் பல. அவற்றுள் அன்பின் திறத்தைக் கூறுபடுத்திக் கோவையாக அணிந்துரைப்பன, 'கோவை' என்னும் மாமணிகள். அவை பல. அவற்றுள் இவ் 'அம்பிகாபதி கோவை' என்னும் நூலும் ஒன்று.

இவ் அம்பிகாபதி கோவை சொற்பொருள் நயங்கள் மிக்கதாய், 'நலிரெறும் தூனயம் போலும்' என்னும் செந்நாப்போதாச் செம் மொழிக்கு ஏற்றதாய், என்றுமுள நென்றமிழ்க்கு ஏற்ற அணி செய்து திகழ்கின்றது. ஏற்கெனவே இந்நூல் இன்னும் வேறு பதிப்புக்களாக வெளிவந்துள்ளது. அவ்வாறாயினும் இதனை யாம் பதிக்க முற்பட்டது, நம் தமிழர் வாழும் இடங்களெல்லாம் புகுந்து ஒவ்வொரு தமிழ்மக்கள் கையிலும் வீற்றிருந்து நெஞ்சில் படர்ந்து நெட்டுருவாகி நிலைக்கவேண்டுமென்பதே. அதற்காக ஒரு குறிப்புரை வரைந்து வெளியிட அவாவினேம்.

அதைப், பல கோவை நூல்களின் மேற்கோள், துறை விளக்கம், இலக்கணக் குறிப்பு முதலியவற்றுடன் வேண்டும் அருஞ் சொற்களுக்குப் பொருள் முதலியவற்றுடன் கூடியதாக வித்துவான் திரு. மீ. பொன். இராமநாதன் செட்டியாரவர்கள் ஆக்கி உதவினார்கள். இவ்வுரைபை நன்கு ஆய்ந்து வித்துவான் திரு. ந. சேதுரகுமாரன் அவர்கள் பார்வையிட்டு உதவினார்கள்.

தமிழ்ப்பொருள்கள் இதனை வாங்கிக் கற்று இதுபோன்ற இறவாத புகழுடைய இனிய தமிழ்தூல்களை மேன்மேலும் வெளியிட்டுவர எம்மை ஊக்குவிக்குமாறு வேண்டுகின்றோம்.

சைவசித்தாந்த நூற்பதிப்புக் கழகத்தார்.

பொருளடக்கம்

	பக்கம்
ஆராய்ச்சி	௩
அழைப்படக்கம்	1
நூல்	...
க. கைக்கிளை	2
உ. இயற்கைப் புணர்ச்சி	5
ங. இடந்தலைப்பாடு	15
ச. பாங்கற் கூட்டம்	25
ஞ. பாங்கி மதியுடன்பாடு	41
சு. பாங்கியிற் கூட்டம்	54
எ. ஒருசார் பகற்குறி	98
அ. பகற்குறி இடையீடு	109
ஈ. இரவுக்குறி	114
க0. இரவுக்குறி இடையீடு	130
கக. வரைதல் வேட்கை	141
கஉ. வரைவு கடாதல்	156
கங. ஒருவழித் தணத்தல்	169
கச. வரைவு இடைவைத்துப் பொருள்வயிற் பிரிதல்...	183
கடு. வரைவு மலிவு	198
கசு. அறத்தொடு நின்றல்	203
கள. உடன்போக்கு	218
கஅ. கற்பொடு புணர்ந்த கௌவை	230
கக. மீட்டி	243
உ0. தன்மனை வரைதல்	247
உக. உடன்போக்கு இடையீடு	249
உஉ. வரைதல்	257
உங. இவ்வாழ்க்கை	258
உச. பரத்தையிற் பிரிவு	266
உடு. ஒதற் பிரிவு	309
உசு. காவற் பிரிவு	312
உஎ. பகைதணி வீணப்பிரிவு	315
உஅ. உற்றுழிப் பிரிவு -	318
உக. பொருள்வயிற் பிரிவு	327
ங0. துறவறம்	343

ஆராய்ச்சி

அமிழ்தினுமினிய நம் தமிழ்மொழியில் பொருள் இலக்கணம் மிக்க சிறப்பு வாய்ந்தது. அப் பொருள் அகம், புறம் என இரு கூற்றனவாய்ப் பிரிவுபட்டு விழங்குகின்றது.

அவற்றுள் 'அகம்' என்பது உருவும் திருவும் குடியும் குணனும் பருவமும் ஒத்து அன்புவாய்ந்த காதலன் காதலி இருவரின் உள்ளத்திற் கிளைத்
கோவைகள் தெழுந்து ஒங்கி எழுகின்ற இன்பச் செவ்வி. இச் செவ்வியைக் கிளர் தெடுத்து ஒதும் தமிழ் நூல்கள் பல. இதனை,

“இன்பமும் பொருளும் அறனும் என்றருங்கு
அன்பொடு புணர்ந்த ஐந்திணை”

என்பர் தொல்காப்பியனர்.

அவைகளுள் முறைப்படுத்தி அவ் இன்பத்துறைகள் எல்லாம் ஒருங்கே முற்ற முடிய விளக்கும் இலக்கிய நூல்களே 'கோவை' என்னும் பெயரால் வழங்கப்பெறுவன. தொடர்பு படுத்திக் கோத்து உரைத்திடுதலால் இதற்கு இப் பெயரிட்டு வழங்கினர் ஆன்றோர்.

இக் கோவை நூல்களுள், தலை சிறந்ததெனப் பாராட்டப் பெறுவது, மாணிக்கவாசகப் பெருமானால் அருளப் பெற்ற திருச்சிற்றம்பலக் கோவை யென்னும் திருக் கோவையார். அதனை யொப்ப எழுந்த கோவை நூல்கள் தஞ்சைவாணன்கோவை, கோடச்சுரக்கோவை, திருவாரூர்க் கோவை, திருவெங்கைக்கோவை முதலியனவும் மற்றும் பலவும் ஆகும்.

‘அம்பிகாபதி கோவை’ என்னும் இந் நூல், இங்
செய்யுட்களைத் தன்னகத்தே
இக்கோவைச் சிறப்பு கொண்டு சொல்லணி பொருளணி
முதலிய அணிகள் யாவும் ஒருங்கே

யமமந்து கற்றார் நெஞ்சம் கனிவு கொள்ளுமாறு இலங்
குகின்றது. அஃதன்றி மற்றைக் கோவைகளைப் போலப்
பாட்டுடைத் தலைவராகக் கடவுளர்களையோ அன்றி அரசர்
வள்ளல் முதலியவர்களையோ கொண்டு பாடப்பெறாமல்,
பொதுப்பட நிலங்கூறி, அந்நிலத்துக் கோவைப் பொருண்
மையாக வரும் ஒரு தலைவனையும் தலைவியையும் குறித்து
அமைவுறப் பாடப் பெற்றுள்ளது. ஆகலான், ஒரு தலை
வனைக்கொண்டு பாடுங்கால் அவனைக் குறித்த சிறப்
பியல்புகள், ஒரு பெயரையே திரும்பத் திரும்பக் கூறும்
நெருக்கடி, இவ் வாசிரியர்க்கு இல்லாததாயின. ஆகவே,
இக்கோவை மற்றெவ்வகைக் கோவையினும் தனித்ததொரு
சிறப்பினதாய்த் திகழ்ந்து விளங்குகின்றது.

இந் நூலை இவ்வளவு செப்பமுற ஆக்கிய ஆசிரியர்
பெயர், தெற்றெனப் புலனாக
நூலாசிரியர் பெயரும் வில்லை. ஊரோ பேரோ நன்கு
நூலின் பெயரும் தெளிவுற அறிய முடியாதவரா
கவே காணப்படுகின்றார். ஊகித்
துணர வேண்டுபவராகவே உள்ளனர்.

நூல்துவக்கத்தில் கடவுள் வாழ்த்தும் செயப்படு
பொருளும் அவையடக்கமும் குறிக்கப்பட்டுள்ளன. அதில்
தன்மை பொருமையாகப் 'புனைந்தேன்' என்று கூறுதலால்
அதை இவ் வாசிரியரே பாடியதாகத் தெரிகின்றது.
அப் பாடல்,

“அருளம்பி காபதி பொன்னடித் தாமரை சூட்டியகப்
பொருளம்பி காபதி கம்புனைந்தேன்இப் புனைந்த செஞ்சொல்
தெருளம் புலவர்முன் செப்பிய போதுள தப்புரையார்
.....” (க)

என்பதாம். ‘அருளையுடைய அம்பிகைக்குத் தலைவனை
இறைவனின் அழகிய திருவடிகளைப் போற்றி அகப்
பொருள் அம்பிகாபதிகம் புனைந்தேன்’ என்று புகல்கின்ற
ராகலின், ஆசிரியர் இந் நூற் பெயரை ‘அம்பிகாபதிகம்’
என்றே குறித்திருக்கின்றார் என்று தெளிவாகத் தெரி
கின்றது. இவர்,

“பூமலி அசோகின் புனைநிழல் அமர்ந்த
நான்முகற் றெழுதுநன் கியம்புனை எழுத்தே”

என்று கூறும் நன்னூல் ஆசிரியரைப் போன்றும்,

“கந்தம் மடிவில் கடிமலர்ப் பிண்டிக்கண் ணர்நிழற்கீழ்
எந்தம் அடிகள் இணையடி எத்தி எழுந்தசைச்
பந்தம் அடிதொடை பாலினம் கூறுவன்”

என்று கூறும் யாப்பருங்கலக்காரிகை ஆசிரியரைப் போன்றும் கடவுள் வாழ்த்தும் செய்யப்பெொருளும் மொழிந்து அவைகளோடமையாது இவ்வொரு செய்யுளிலேயே அவையடக்கமும் அடக்கிக் கூறுவாராயினர். இவர் இதில் அம்பிகாபதி என்று கடவுட் பெயரைக் குறித்தலால், அம்பிகைக்குப் பதியாகிய சிவபெருமானிடத்துப் பற்றுடையவரென்று அறியலாம். அதனால் இவர் சைவ சமயத்தைச் சார்ந்தவரென்பதும் புலனாகின்றது. இந்நூற்கு ‘அம்பிகா - பதிகம்’ என்று பெயர் தோற்று வித்தாராயினும் இதனுட் கூறப்படும் பொருள்கள், கோவைக்குரிய பொருள்களாகவே இருப்பதால் இதனை ‘அம்பிகாபதி கோவை’ என்னும் பெயர் கொடுத்துப் பிற்காலத்தறிஞர் புனைந்தனர் போலும்! இந் நூற்கு அப் பெயரே வழக்காறாக வழங்கிவருகின்றது.

இனி, இந் நூலாசிரியரைக் குறித்துக் கம்பர் மகன் அம்பிகாபதி என்பவர் சோழமன்னன் மகன்பாற் காதல் கொண்டொழுகிறொன்றும், அதை அரசன் அறிந்து வெகுண்டு அவரை அதற்காக ஒறுக்க எண்ணிப் பல செயல்களால் அதைக் கண்டறிய முற்பட்டு இறுதியில் கருத்து முற்றுறுமையால் சிற்றின்பத்துறை கலவாமல் நூறு பாடல்கள் பாடிவிடின் மன்னிப்பதாகக் கூறினான் என்றும் அவ்வாறு இவர் பாடிவருங்கால் காப்பும் சேர்த்து நூறு செய்யுட்கள் முடிந்ததைக் கணக்கிட்ட அரசன் புதல்வி, முடிந்ததென்று கருதி மேல்மாடியிலிருந்து எட்டிப் பார்த்தாளென்றும் அதைப் பார்த்தறிந்த அம்பிகாபதி “சற்றே பருத்த” என்று தொடங்கும் பாடலைச் சிற்றின்பத் துறையில் அமைத்துப் பாடினாரென்றும், அதைக்

கேட்ட அரசன் வெகுண்டு கொன்றான் என்றுங் கூறுவர். அக்கோவை 'பலதுறைக் காரிகை' என்ற பெயரால் நிலவுகின்றது. அவ் அம்பிகாபதியே இக்கோவை பாடியவர் என்று கூறுவர். அஃது உண்மையென்று கோட்பற்குச் சான்று ஒன்றும் இன்று.

அம்பிகாபதி என்னும் பெயருடையராய்ச் 'சௌந்தரிய லகரி'யைத் தமிழில் பாடிய வீரைக்கவிராச பண்டிதர் மகன் வீரை அம்பிகாபதி என்பவர் ஒருவரும், தண்டியலங்கார நூல் செய்த தண்டியாசிரியர் தந்தையார் அம்பிகாபதி என்பவர் ஒருவரும் ஆக இருவர் உள்ளனர். அவர்களில் ஒருவராக இருத்தல் கூடுமோ என்ற ஐயுறுவுக்கும் இடனுண்டு. ஆயினும் இம்மூவரில் யாரோ இவரல்லாத மற்றொருவரோ என்று கொள்ளற்கும் இடனில்லை. இது நன்கு ஆய்தற்குரியது.

சங்கநூல்களில் பெயர்தெரியாப் புலவர்கள் சிலருண்டு. அவரை அவரால் பாடப்பெற்றுள்ள செய்யுட்களில் அருஞ் சொல்லாக வரும் ஒரு தொடரைக் கொண்டு அப்பெயரை அவருக்கு அமைத்து ஆன்றோர் வழங்கினர். அவர்,

புறநானூற்றில் 'தொடித்தலை விழுத்தண்டினர்' என்பவரும், நற்றிணையில் 'தேய்புரிப் பழங்கயிற்றினர்' என்பவரும், குறுந்தொகையில் 'கல்பொரு சிறுதுரையார்' என்பவரும், பிறரும் அவர்தம் சொல்லாட்சி முறையால் வழங்கப்படும் சான்றாக உள்ளனர். அவ்வாறே இவ் வாசிரியர் நூல் தொடக்கத்தில் 'அம்பிகாபதி பொன்னடித் தாமரை' என்று தோற்றுவாய் செய்ததைக் கொண்டு ஆசிரியர் பெயரை, அச்சொல்லாற் குறித்துள்ளனரென்றுங் கருத இடந்தருகின்றது. அஃதோடு இந்நூற்குத் தலைவன் ஒருவனைக் குறிக்காமல் இந்நூல் ஆக்கப்பெற்றிருப்பதாலும் அம்பிகாபதி என்னும் பெயருள்ள ஒருவரால் பாடப்பெற்ற தென்றே அறிஞர்கள் கருதுகின்றனர்.

அஃது எவ்வாறாயினும் ஆகுக. நூல் மற்றைய கோவைகளினும் சிறந்த பொருள்களையும் அருஞ் சொற்

றொடர்களையும் கோத்தமைத்துள்ள இயற்கையை நோக்குங்கால், இந் நூலாசிரியர் நல்லிசைப் புலமை வல்லுநராகவே உள்ளனர்.

இந்நூலின் துவக்கத்தே ‘காட்சி’த் துறையைத் தோற்றுவிக்குங்கால் ‘பூங்கா’வின் புறம்படர் வல்லிகண் டேகண் களிநாட்டும் கொண்டதே’ என்று காதல் நிகழ்மிடத்தைப் ‘பூங்கா’ என்றுதோற்றுவிக்கின்றார். ஆதலால் மற்றையாசிரியர் போல் ஒரு தனிநாடாகவோ தனித் தலைவனுக்குரிய இடமாகவோ குறித்தாரில்லை; எனவே, இந்நூல் தனி அமைப்பு முறையாக இக்காதல் எந்நாட்டிலும் எங்கும் நிகழலாம் என்பதைக் குறிப்பாற் குறித்ததாயிற்று.

இத்தகைய நூல் காலவரையறை பற்றிய செய்திகள் இந்நூலினகத்தே ஒன்றும் அகச்சான்றாகக் காண்டற்கில்லை. ஆனால், இக் கோவைச் செய்யுட்களை இலக்கண விளக்கத்துள் வைத்தியநாத தேசிகர் விரிவாக எடுத்தாள்வதால், அவர் காலமாகிய பதினேழாம் நூற்றாண்டுக்கும் முற்பட்டதென்று கொள்ளலாம். அவ்வாறானால் அதற்கு முன் எவ்வளவு காலம் முற்பட்டதென்று கோடலாமென வினவின, இத்துணைக் காலமென அறுதியிட்டிரைத்தற்கு இயலாததாக இருக்கின்றது. இந்நூல் முதல் முதல் 1899-ல் வெளிவந்துள்ளது. அதில், “கவிச் சக்கரவர்த்தியாகிய கம்பர் குமாரர் அம்பிகாபதி இயற்றிய ‘அம்பிகாபதிக்கோவை’” என்றே குறிக்கப்பெற்றுள்ளது.

ஏனைய கோவைகளினும் இக்கோவையில் செய்யுள் மிகுதியாக உள்ளன. இவ்வாசிரியர் துறைகள் சில புதிய துறைகளை அமைத்து செய்யுட்களை விரித்துள்ளனர். எனினும், மற்றைக் கோவைநூல் ஆசிரியர் விரிவாகக் கூறியுள்ள இடங்களில் இவர் சுருக்கியும் சுருக்கியுள்ள இடங்களில் விரித்தும் அமைத்துள்ளனர்.

திருக்கோவையாரில் ‘இடந்தலைப்பாடு’ கூறவந்த ஆசிரியர் ஒரே செய்யுள் கூறியிருப்ப, இவர் அதனைப் பத் தொன்பது செய்யுட்களால் விரித்துக் கூறியுள்ளார். ‘பாங்கி மதியுடன்பாடு’ கூறப்போந்த திருவாரூர்க்கோவை யாசிரியர், தலைவியிடத்துத் தோழியானவள் ஆராய்கின்ற நாரற்றம் தோற்றம் ஒழுக்கம் உண்டி செய்வினைமறைப்பு செல்வு பயில்வு என்னும் எழுவகை ஆய்வுகட்கும் சில செய்யுட்களால் விளக்கியிருப்ப இவ்வாசிரியர் அதனை, ‘அவ்வகை எழினும் ஐயமுற்றோர்தல்’ என்னும் துறையமைத்து, ஒரே செய்யுளின் கூறிவிட்டு ‘ஐயங்கரந்து ந்தையலை விதைத்’ முதலிய பல துறைகள் அமைத்து யாத்துள்ளார்.

தலைவன் தலைவியை முதன்முதற் கண்ட ‘காட்சி’ என்னும் துறைக்குத் தலைவன் தலைவியின் உருவ அழகை வியந்து கூறுங்கால்,

“மாவின் கொழுந்தளிர் ஈன்றுபோற் கோங்கிடை வந்தரும்பி
மேலும் கமலம் மலர்ந்தல்லி வாய்விழு தேன்பொதிந்து
தாவும் சிறைவரி வண்டினம் கொண்டு தழைஅவிழ்ப்பு
காவின் புறம்படர் வல்லிகண் டேகண் களிகொண்டே” (உ)

என்று தலைவியின் இளமைச் செவ்வி வாய்ந்த அழகுருவில் ஈறிற்று அவள் மேனியொளியை மாந்தளிரென்றும் கொங்கைகளைக் கோங்கரும்புகளென்றும் முகத்தைக் கமலமலரென்றும் வாயை அல்லிமலரென்றும் கண்களை வண்டினமென்றும் இவைகளையெல்லாம் ஒருங்கே தாங்கித் தளார்து மெலிந்து சிறுத்திருக்கும் இடையை வல்லி (கொடி) என்றும் அமைத்து, அவள் உறுப்புநலத்தைப் பாராட்டி, இவைகளெல்லாம் ஒரு வல்லியிடத்துக் கண்டு என் கண் களிகொண்ட தெனத் தலைவன் கூற்றாகக் காட்டியிருக்கும் திறப்பாடு மகிழ்ந்து இன்புற்ற பாலது.

மாந்தளிரும் கோங்கரும்பும் கமலமலரும் அல்லிப் பேரதும் வண்டினமும் ஒருங்கே ஒரேகொடியிற் சார்ந்திருப்பதாயின், அஃது எவ்வளவு வியத்தற்குரியது? இதுமூது சான்ற இவ்வியல்நலத்தைத் தலைவன் தன் கண்ணன் முகந்து பருகி ஆரா அபரா இன்புற்றான்.

இதில், ஆசிரியர் அன்பின் ஐந்திணைக்கு நிலமும் கருப்பொருளும் தோற்றுவித்தா ராயினர். ‘மாவின் கொழுந்தளிர்,’ என்றமையான் குறிஞ்சியும், ‘பொற்கோங்கு,’ என்றமையான் பாலைபும், ‘கமலம் மலர்ந்து அல்லிவாய் விம்முதேன்,’ என்றமையான் மருதமும், ‘சிறை வரி வண்டினம்,’ என்றமையான் நெய்தலும், ‘புறம்படர் வல்லி,’ என்றமையான் முல்லைபும் ஆகிய இயற்கைப் புணர்ச்சிக்கு நிலைக்களனான குறிஞ்சி பாலை மருதம் நெய்தல் முல்லையாகிய ஐந்திணைகளும், அவைகளின் ஒழுக்கமாகிய புணர்தல் பிரிதல் ஊடல் இரங்கல் இருத்தலாகிய கைகோள்வகைகளும் குறிக்கப்பட்டவாறும். இக்காட்சித் துறையில் தலைவியின் ஒவ்வோர் உறுப்பையும் மலர்களின் இயற்கையோடு பொருத்திக் காட்டுவதால் தலைவியின் மென்மையும் மலரினும் மெல்லிய இயற்கைப் பண்பும் காட்டியவாறும்.

இதனால் இயற்கையாகிய நன்மணம் புணர்ந்து இறகிழமை பூண்டு இன்பம்மிக்கு அன்புநெறியாம் இல்லறத் தொழுகி அறஞ்சாலியராய் அமைதலே இதன்பயன் என்பதைப் புலப்படுத்தவே, ‘பூங்கா’ என்னும் முல்லைத்திணையை இறுதியில் அமைத்துவைப்பா ராயினர்.

இனி, பாங்கற்கூட்டத்துள் ‘பாங்கன்’ விதைத்’ என்னும் துறையில்,

“தென்செய்த பண்ணின் திறந்தெரிந் தோதெய்வப் பாவலந்தாம் முன்செய்த தூலின் முறைதெரிந் தோசெம் முகங்கருகிப் பொன்செய்த மேனியும் புல்லென்று வாடிப் புலம்ப என்னே என்செய்த தோ அறி யேன்திரு மேனி இறைவனுக்கே” (சக)

என்பது. இதில் பாங்கன், தலைவன் காதற்புணர்வினால், அவன்றன் உடற்சோர்வும் குறிகளும் கண்டு ஐயுற்று வினவுங்கால், உலகில் யாருக்குமே உடற்சோர்வுக்குக் காரணம் மிகுதியான உழைப்பும் ஒன்றில் கருத்தானறிப் பார்க்கும் இயற்கையுமே ஆகும் என்பது எல்லோரும் நன்கறிந்த உண்மையாகலான், இவனிடம் அவ் வியற்கையாம் தன்மையைக் கண்கூடாகக் கண்டு, குழுவும் யாரும் பிற இன்னி

சைச் கருவிகளும் கொண்டு இசைப்பாடலில் மூழ்கியிருப்ப வர்க்கும் மெல்லிய இனிய செஞ்சொற் கருவிலங்களான் இயன்று அறம் பொருள் இன்பம் முதலிய துறைகாட்டி எல்லாப் பொருளும் இதன்பால் உள என்று வியக்குமாறு பண்புடன் இலங்கும் அரும் பெருந் தீந்தமிழ் இலக்கியங் களைக் கற்போரையும் அவைகள் தம் வயமாக்கி இன் புறுத்தி உண்ணல் உறங்கல் முதலிய உடல்நலங் காக்கும் இயற்கைகளையும் கூட நாடாது தம்பால் ஈர்க்கும் பெற்றி மைத்தாகலின், 'தென்செய்த பண்ணின் திறந்தெரிந்தோ,' என்றும், 'தெய்வப் பாவலர்தாம் முன்செய்த நூலின் முறை தெரிந்தோ,' என்றும் முறையே வினாவி, முகங்கருகி வாடு தற்குரிய காரணத்தையும் கேட்கின்றான்.

இத்துறையில் திருக்கோவையாரினும் பாங்கன் வினா வாக்க,

"சிறைவான் புனல்தில்லைச் சிற்றம் ப்லத்தும்என் சிந்தையுள்ளும் உறைவான் உயர்மதில் கூடலின் ஆய்ந்தஒண் தீந்தமிழின் துறைவாய் நுழைந்தனையோ அன்றி ஏழிசைச் சூழல்புக்கோ இறைவா தடவரைத் தோட்கென் கொலாம்புருத் தெய்தியதே."

'இறைவா உன் தடவரைத் தோள் மெலிவுக்குக் காரணம் ஒண் தீந்தமிழின் துறைவாய் நுழைந்தனையோ அன்றி ஏழிசைச் சூழல்புக்கோ,' என்று அமைத்துள்ள கருத்தையே, இவ்வாசிரியர் முன்னோர் மொழிபொருளைப் பொன்னேபோற் போற்றிப் பொதிந்துவைத்திருக்கும் சதுரப்பாடி, இலக்கியச் சுவைஞர் சுவைத்து இன்புறத்தக்க தேனொழுக்காக அமைந்து மிளிர்வதைக் காணலாம்.

பிறுண்டும் இவ் வாசிரியர் தாம் ஆக்கியுள்ள துறைகளில் சங்கநூற்களின் கருத்துக்களையும் திருக்குறள், நாலடியார், பழமொழி முதலிய அறநூல்களின் கருத்துக்களையும் அடியொற்றி ஆங்காங்கே செறித்தமைத்து வைத்துள்ளனர்.

• 'கற்பொடு புணர்ந்த கவ்வை'ப் பகுதியில், செவிலி, 'மூக்கோற் பகவரை வினாதல்,' என்னும் துறையில் கலித் தொகை (சு)-ஆம் பாடலின்,

“எறித்தரு கதிர்க்காங்கி எந்திய குடைநீழல்
உறித்தாழ்ந்த கரகமும் உரைசான்ற முக்கோலும்
நெறிப்படச் சுவலசைஇ வேரோரா நெஞ்சத்துக்
குறிப்பேவல் செயல்மாலிக் கொலைநடை அந்தணர்”

என்னும் தரவடிகளின் கருத்துக்களை உட்செறித்து,

“உறித்தாழ்ந்த கரகமும் ஊன்றுமக் கோலும் உடுத்ததெவ்வான்
எறித்தால் அனைய இருந்துவர் ஆடையும் இந்திரவி
மறித்தால் அனைய குடையுங்கொண் டேவருவர்” (௪௦௧)

எனவும், ஏனைய இடங்களிலும் (கலி: ௧௧, ௧௯) கருத்துக்
கள் முறையே, இந்நூல், (௫௪௦, ௫௪௩) முதலிய செய்யுட்
களில் பொதிந்து வைத்துள்ளமையை நன்குணரலாம்.

மற்றைய சங்க நூல்களான, அகம், புறம், பத்துப்
பாட்டு முதலிய பல்வகை நூல்களின் அருங்கருத்துக்கள்
இந் நான்முழுதும் பரந்துகிடப்பதை அறியலாம். ஒரு
பாணைச் சோற்றுக்கு ஒரு சோறு பதமாவதுபோல, ஈங்கே
இரண்டொன்று காட்டப்பெற்றன. அவைகளையெல்லாம்
நூல்முழுதும் துருவி ஆய்ந்து காட்டுவதாயின், அது தனி
நூலாகமுடியும். ஆகவே, இம்மட்டோடு இதை நிறுத்திக்
கொண்டு இனி, திருக்குறள் முதலிய நூல்களின் கருத்துக்
களை எவ்வாறு ஆண்டுள்ளனர் எனக் காண்பாம்.

உடன்போக்கில் ‘தலைவன் உடன்போக்கு மறுத்தல்’
என்னும் துறையில் பாலைநிலத்தின் வெப்பத்தை விளக்க
வந்தகாலே,

“இலனென்னும் நாவினர்க்கு இல்லென்னும் நாவினும் இன்
புலனென்னும் நாவிற்புகையெழுங் கானம்” [சொல்லாப்
(௧௧௪)]

என்பதில்,

“இலனென்னும் எவ்வம் உரையாமை ஈதல்” (௨௨௩)

“இன்சொல் இனிதீன்றல்” (௧௧)

என்னும் குறட் பாக்களின் கருத்துக்களும்,

இவ்வாழ்க்கையில், ‘மணமனைசென்ற செவிலிக்குத்
தோழி சொல்லியது’ என்னும் துறையில்,

“அணங்குங் கடவுள் அணிநெடுங் தேரண் ணையொழிய
வணங்குங் கடவுள்மற் றென்றறியாள்” (சசகி)

என்பதில்,

“தெய்வந் தொழாஅள் கொழுநற் றொழுதெழுவாள்” (கிங)

என்னும் குறட்பாவின் கருத்தும்,

அறத்தொடு நின்றலில், ‘தலைவி தோழியை வினாதல்’
என்னும் துறையில்,

“நோய்நாடி யானுற்ற நோய்முதல் நாடிஅந் நோய்தணிக்கும்
வாய்நாடி வாய்த்த மருத்துசெய் யாமல்” (உகி0)

என்பதில்,

“நோய்நாடி நோய்முதல் நாடி அதுதணிக்கும்
வாய்நாடி வாய்ப்பச் செயல்” (சசஅ)

என்னும் குறட்பாவின் அடிகளும்,

ஒருவழித் தண்த்தலில், ‘கிளியைநோக்கிக் கூறல்’
என்னும் துறையில்,

“நீட்டாத கூர்மைநின் செவ்வாய் சுவரும் தினைஞ்ஞால்கண்டு
ஒட்டா திருந்த உதலிக் குதலி உயர்விசம்பில்
பூட்டாத நன்னுதல் பொற்றொடி யார்புனங் காவலென்ன
மாட்டாய்கொல் பைங்கிளி யேவல்லே யேசென்று மன்ன
[வற்கே” (உகௌ)

என்பதில்,

“நன்றி மறப்பது நன்றன்று” (க0அ)

என்னும் குறட்பாவின் கருத்து உள்ளடங்கிக்கிடத்தலையும்
ஒரலாம்.

இவ்வாறே நாலடியார், பழமொழி முதலிய அறநூல்
களின் அரும்பெரும் துட்பக்கருத்துக்களும் பொதிந்து
இலங்குவதை அறியலாம்.

திருகோவையாரில், தலைவன், ‘ஊர்வினாதல்’ என்னும்
துறையில்,

“வருங்கடம் ஊர்பகர்ந் தாற்பழி யோஇங்கு வாழ்பவர்க்கே” (கிங)

எனவும்,

தஞ்சைவாணன் கோவையில்,
 “புதியேன் மிகலிப் புனத்திற் கிபான் தனி போந்தனனும்
 பதியேது செல்லும் படிசொல்லவீர்” (௭௦)

எனவும்,

கோடசரக் கோவையில்,
 “பதியிருக் குந்தலம் வாறே புலியோ பகர்தி” (௭௧)

எனவும்,

திருவாரூர்க் கோவையில்,
 “ஊரேது தாமரை யோவுரை யானம் உறுதியுண்டோ
 பேரேது மேனகை போவல்லவோ” (௮௧)

எனவும்,

திருவெங்கைக் கோவையில்,
 “மலைநடு வந்துநொக் தேனூரை யீர்தும் வளம்பதியாது” (௭௩)
 எனவும் கூறிப் பெயர்வினாதல், வழிவினாதல் முதலிய பல
 துறைகள் அமைத்து அவைகட்குத் தனித்தனியே ஒவ்
 வோர் செய்யுள் கூறியிருப்ப, இவர்,

“உரைக்கும் பெயரும் உறையும் பதியும் எம் ஊர்க்கும் உங்கள்
 வரைக்கும் பெயரும் வழியும் சொல்லீர்” (௮௫)

எனச் “சுருங்கச்சொல்லி விளங்கவைத்தல்” என்னும் அழ
 கமைத்துப் பெயரும் வழியும் ஒரே செய்யுளில் நயம்பல
 தோன்ற அமைத்துள்ளமை அறியலாம்.

பின்னரும் இரவுக்குறி இடையீட்டிலும் தனித்தனித்
 துறையமைக்காது,

“அன்னையும் ஊரும் அலைவாய் ஞமலியும் அம்புலியும்
 கொன்னகர்க் காவல் துடியும் குடினையும் கோழியும் என்று
 இன்னவை நம்கள் விற்குடை யூறிதற் கேற்பஅந்த
 மன்னவர் தாம்வரும் நாளொரு நாளில்லை வாணுதலே” (௮௬)

என ஒரே செய்யுளில் கூறிய திறப்பாடு போற்றற்குரியது.
 இறுதியாகப் பொருள்வழிற் பிரிவில், ‘பிரிவுணர்த்தல்’ என்
 னும் துறையில், உலகியற் செயல்கள் யாவும் பொருளொன்

றாலேயே முட்டின்று முடியும். அதனாற் பொருளீட்டச் செல்வதாகத் தலைவன் கூற்றில்வைத்துப் பொருளின் இன்றியமையாச் சிறப்பை விளக்கியிருக்கும் செப்பம் மிக மிக மகிழ்தற்குரித்து. அது,

“அருள்கொண் டியற்றும் அறமும் அறநெறி ஆய்ந்தமென்பூச்
சுருள்கொண்ட கோதையர் தோள்புணர் இன்பமும் சூழ்சரும்பு
மருள்கொண்டு பாடும் மதுமலர்ச் சோலை மயிலினையாய்
பொருள்கொண் டொழியமுற்றுகென்று ஞாலம் புகலுமின்றே”
(இசு0)

என்பதாம்.

இஃதன்றி, இவர்தம் தாய்மொழியாம் தமிழிட்டுத்து
அளவற்ற அன்புடையாரென்பது
தமிழ் அன்பு அறியக்கிடக்கின்றது. முதல்இடை
கடை பென்னும் முச்சங்கமிருந்து

தமிழ் வளர்த்த வரலாற்றைக் கூறி, தலைவியின் இனிய
மெல்லிய சொற்களுக்கு உவமங்காட்டி, “முச்சங்க வண்
தமிழ் போல்மொழி” என்று கூறுகின்றார். தமிழ்முனி
வன் வாழும் பொதியிலே “மந்தமாருதம் வண்தமிழ் நாரும்
மலையவெற்பு” என்று மகிழ்ந்து கூறுகின்றார். தலைவன்
உடல் மெலிவு குறித்துப் பாங்கன்வினாவில் அமைவுபெற,
“தெய்வப் பாவலர்தாம்—முன்செய்த நூலின் முறை
தெரிந்தோ—என்செய்த கோஅறி யேன்திருமேனி இறை
வனுக்கே” என்று சுட்டிக்காட்டுகின்றார்.

தமிழ்இசையைக் குறித்தும் “செய்ய தண்டமிழ்
தோய், பண்போல் இனிய பணிமொழிச் செந்தளிர்ப்
பைந்தொடி” என்றும் “தென் செய்த பண்ணின் திற
மறிந்தோ” என்றும், “பண்ணார் பணிமொழிப் பைந்
தொடி” என்றும், நயம்பட விளக்குகின்றார்.

ஆகலான், இவரின் தமிழ்க் காதல்நெஞ்சில் வேரூன்றி
எழுந்து வெளியிற் பாவாக வந்து தம் பற்றினைப் பின்பற்றி
எல்லோரும் ஒழுக்குமாறு தூண்டும் செப்பமாக உள்ளது.

திருமணத்தை விரும்பித் துர்க்கையை வழிபடல், திருமணத்துக்கு ஆடவர் பொருள் (பரிசம்) கொடுத்தல், தலைவன்வரக் கரையும் காக் பழக்க வரங்கங்கள் கைக்குப் பலி கொடுத்தல், பல்லி சொல்லும் இடப்பாகம் துடித் தலும் பெண்களுக்கு நலம் பயக்குமெனல், துறவர் வேங்கைத்தழையை உடுத்தல் முதலியனவும், பிறவும் இந் நூற்கண் வரும் பழக்க வழக்கங்களுட் சிலவாம்.

இந் நூலில் பற்பல இடங்களில் அருஞ் சொற்களையும் சொற்றொடர்களையும் அமைத்துள்ளனர். அவைகளுள் 'தாரை' என்பது இவர் குறிக்கும் அருஞ்சொற்கள், சொற்களுள் ஒன்று. அது: தொடர்கள் கூர்மை, வழி, குதிரை, ஒழுக்கம் முதலியவற்றைக் குறிப்பதை அவ் வப் பாட்டுக்களில் காணலாம். பண்: இச் சொல் இனிமை, இசை முதலிய பொருள்களில் பயின்று வருவதைக் காண்கின்றோம். மழை: குளிர்ச்சி, மேகம் என்னும் பொருளில் பல இடங்களில் வழங்கப்பட்டுள்ளன. இவைகளும் இவை போல்வன பிறவும் இந் நூலில் வருடம் அருஞ் சொற்க ளாகும்.

இவை போலவே, அருஞ் சொற்றொடர்களையும் அமைத்துச் செல்வர். அவை: 'அல்லி வாய் விம்முதேன்' 'இந்திரவில் கூசிய நன்னுதல்' 'அரியார் மதர்னிழி ஆல மன்னீர் சொல் அமுதமன்னீர்' 'இடிக்கொத்துருமும் இலங்கெயிற்றாணி' 'அனியாற் பெருகி அமுதம் சிதறி அனைத்துயிர்க்கும், கனியாக்கியதண் கலைமதி' 'இருகால் ஒரு சிகை வாரணம்' 'மன்றலங் காவிலும் வாவி நன்னீ ரினும் மற்று முற்றும், ஒன்றினும் பூத்தறியா அலர்' 'அரவுங்களிறும் அணங்கும் குலாநெறி' 'அறையும் கடலன்ன அன்பு' எனவருவனவும் ஏனையவும் ஆகும். இன்னும் ஆங்காங்கே இன்னனாங் கனிச்சுவைபோல் இவை போன்றன பார்த்து கிடப்பதை இந் நூலைக் கற்பார் கண்டு களிதரும்பலாம்.

இதற் பல இடங்களில் ஆண்பாலார் பெண்பாலார்
பேசப்படுகின்ற நயங்களை அழகுற அமைத்துள்ளார்.
மக்கட்கு உணர்ச்சியை ஊட்டும்
நயங்களிற் சில மெய்ப்பாடுகள் எண்வகைய.
அவற்றுள் முதலிடம் பெறுவது
'நகைச்சுவை' யென்னும் மெய்ப்பாடு. நகைச்சுவைபடப்
பேசப்படுந்திறம் பல இடங்களில் வருகின்றன. அவை
களுள் ஒன்று சங்கே பொறித்துக் காட்டுவாம்.

பாங்கி மதியுடன் பாட்டில் 'எதிர்மொழிகொடுத்தல்'
'இறைவனை நகுதல்' என்னும் துறைகளின் கண், தலைவன்
'உங்கள், கண்போல் பிணையும் கலையும் இங்கேவரக் கண்ட
துண்டோ' (அசு) என்று வினவுகின்றான். அதற்குப்
பாங்கி நகைச்சுவை ததும்ப விடை கூறுகின்றான். அது,

“உடுக்கும் கலையன்றி சங்கொரு நாளும் ஒருவர்வந்து
கெடுக்கும் கலைகண்டு அறிகிலம் யாம்” (கஉ)

என்பதாம். இதில் அவன் 'கலையும் இங்கே வரக் கண்ட
துண்டோ' என்பதைப் பாங்கி, கலை யென்பதை ஆடை
யென்று கொண்டு, 'நாம் உடுக்கும் கலை யொன்றே அறி
வோம்; ஒருவர் வந்து கெடுக்கும் கலை அறிகிலோம்' என்று
நகை முகங்கொண்டு உரையாடுகின்றான். பின்னர் அவன்
சந்தனத்தழை முதலியனகொண்டு,

“சாந்தகிற் போதும் தழையும் நகுருவன்

.....

வேழம்.....போந்ததிப்போது வந்ததுண்டோ” (கக)

என்று கடாவுகின்றான். அதற்குப் பாங்கி,

“மின்னே தழைகொண்டு வேழமெய் தார்அந்த வேழம்வந்து

பின்னே பிணைபிரி யுங்கலை ஆனது பேசிலின்னம்

கொன்னே புகழும் குறுமுயல் ஆகவும் கூடும்கொல்லோ

என்னே உலகில் இவரைஒப் பாரில்லை ஏவினுக்கே” (கஉ)

“மின்னலை யொத்த தலைவி! இவர் முன்பு தழையைக்
கொணர்ந்து வேழம் எய்தார்; அதன்பின், பிணையைப்
பிரிந்த கலைமான் ஆயிற்று; பின்னர்ப் பார்ப்போமானால்
சிறு முயலாகவும் போகும் போலும்! இந்த உலகத்தில்

வில்லாற்றலிற் சிறந்தவர் இவரை ஒத்தவர் இல்லை' என்று தலைவன் ஒவ்வொன்றாய் வினாவி, இறுதியில் தழைக்கொண்டு வந்து ஏற்றுக் கொள்ளுமாறு நிற்கும் நிலைகண்டு நகை பாடிச் சொல்லுந் தன்மையாக அமைத்திருக்கும் செவ்வி கண்டு இன்புறற்பாலது.

இனி ஒருவர் மன நிலையை அவர்தம் சொல்லால் செயலால் காண்கின்றோம். அவ்வாறே காதலர் மனநிலை, நண்பர் மனநிலை, தாய் மனநிலை

மன நிலைகள்

முதலிய பாவரின் மனநிலைத் திறங் களையும் செவ்வனம் ஆய்ந்து அவ் வவ்வாறே அறியுமாறு சிரிய கூரிய தீஞ்சொற்களால் அமைத்து, தேனினையுண்ணும் வண்டு அதை உண்டு மயங்கித் தன்னையுந்துறந்து கிடக்கும் தன்மைபோல, இதைக் கற்பார் இக் கோவைக் காதலராய்க் கற்றவழியே இதிற்படிந்து மூழ்கி அதன் வயமாம்படி செய்து ஆரா அயரா இன்புறுமாறு செய்கின்றார் இந் நூலாசிரியர். காட்டுதலாக,

இடந்தலைப் பாட்டின்கண் தலைவனும் தலைவியும் கூடி மகிழ்வதற்காம் காலம் நீட்டித்துக்கொண்டே செல்கின்றது; அதைத் தலைவன் எண்ணி எண்ணி ஏங்குகின்றான்; வருந்து கின்றான்; அவற்கு ஓர் கண்ணிமைப்போது ஊழிபோல் கழித்தற்கரிய கால வெள்ளமாய்க் கழிகின்றது. ஒன்றை யெண்ணி அதிலேயே கருத்துன்றி நிற்பார்க்குச் சிறு போதும் ஊழியாகத் தோன்றுவது இயற்கையின் பார்ப் பட்டதன்றோ? அதிலும் காதலர் மனநிலை கட்டுரைக்குந் தரத்ததாமோ? இல்லையாகலான், ஓர் அறுவடி பல்லாழி போல் தோன்றுவதில் விபப்பு ஏது?

“ஒருநாள் எழுநாள்போல் செல்லும்சேட் சென்றார்
வருநாள்வைத் தேங்கு பவர்க்கு”

என்பது தேவர்காட்டும் செவ்விய உரை. ஆகலான், இக் காதலனும் நீடு நினைந்து மயங்குகின்றான்; உயங்குகின்றான்; புலம்புகின்றான். அது,

“காதல் மடந்தையர் கையகல் காலையும் மெய்ப்கலா
மேதகு நாணும் மெலியஎன் றோவிழி போலுநெய்தல்
போதலர் மென்மலர்ப் புண்ணையங் காணல் பொருந்துமிந்த
மாதவி பெற்ற மணிமே கலைநம்மை வாழ்விப்பதே” (உ௭)

என்பது. இதில், ‘தலைவியானவள் தன்னைவிட்டு நீங்காத
தோழியர் விட்டுப் பிரிந்த காலத்தும் உயிரினுள் சிறந்த
நாணமும் தன்னைவிட்டு அகலும்படி என்னோடு ஒன்று
கலந்து உறவாடுவது என்கொலோ! அன்றே என்னை
வாழ்விக்கும் நான்,’ என்று நெஞ்சறைபோகிக் கலங்கிக்
கூறுகின்றாள். ‘மாதவி பெற்ற மணிமேகலை நம்மை வாழ்
விப்பதே,’ என்ற சொற்றொடரில் அவன் கைம்மிக்க காதற்
பண்பு கரைபுரண்டு ஓடுவதைக் காட்டி அமைத்திருக்கும்
ஓட்பம் அறிந்து அறிந்து இன்புறற்கேற்றது. இதில் காதல்
நெஞ்சின் கட்டற்றநிலை கனிவுறக் காட்டப்பெற்றுள்ளமை
காண்க.

பின், தலைவனும் தலைவியும் இயற்கைப்புணர்ச்சி
புணர்ந்து தனித்தனியே பிரிந்துசென்றனர். இவ்விருவ
ரின் உடற்சேரர்வு செயல் முதலியவற்றைக் கண்டு ஐயுற்ற
இவரின் தோழனும் தோழியும் முறையே தலைவனையும்
தலைவியையும் காரணங்கேட்டு வினவுகின்றனர். தலைவன்
தன் ஆண்மையால் அச்சுறுத்து உண்மையைத் தன் தோழ
னிடம் கூறிவிடுகின்றான். தலைவி தன் பெண்மைத்தன்மை
யால் அஞ்சித் தன் தோழிக்கும் மறைத்துச் சில காரணங்
கூறி மழுப்பிவிடுகின்றாள். ஆனால், தோழி அவன் குணஞ்
செயல்களினால் அறிந்துள்ளவாள் ஆதலால், கேட்டவாறே
அமைகின்றாள்.

பின்பு அவரிடையே தலைவன் தோன்றுகின்றான் ;
அவன் இருவரையுங் கண்டு ‘கெடுதி’ வினாவிப் பின்னர்க்
கையுறையாகப் பூந்தழை கொணர்ந்து ஏற்பிக்கவேண்டு
கின்றான். தோழி அறியாள்போன்று இவன் காதலால்
வருந்துஞ்செயலுக்கூறி, தழையை ஏற்குமாறு விளம்புகின்
றாள். ‘அவன் உன்பொருட்டால்தான் வருகின்றான்,’
என்று உட்கோள் அறிய வினவுகின்றாள். ‘உண்மை

சொல்க,' என்றும் வற்புறுத்துகின்றனர். தலைவி அதற்கும் மறைப்பாளாய், 'உண்ணையன்றி நான் வேறெங்கே செல்கின்றேன்; நீ என்ன? இல்லா தியம்பவும் ஏலா துரைக்கவும் வல்லைகொல்லோ?' என்று கடிய மொழிகளால் மறுத்து மாற்றுரை வழங்குகின்றாள். அதற்குத் தோழி இவட்கு நாம் அறிந்தகொண்டோமென்பதை உணர்த்த வேண்டுமென்னும் நினைவுடையளாய்,

“மஞ்சறி யாமினும் வானறி யாத மருந்தும்மற்றுன்
கெஞ்சறி யாத நினைவும் உண்டோ” (கசக)

என்று தனக்கும் தலைவிக்கும் உள்ள கெழுதகை யன்பு தோன்றப் பிரிவின்றியைந்த தம் துவ்வா நட்பினைப் புலப்படுத்துகின்றாள். அது ‘தோழி! மேகத்துக்குத் தெரியாத மின்னலும், வானோர் அறியாத அமுதமும், மனத்துக்குத் தெரியாத நினைவும் உலகில் உண்டோ? இல்லையே. அதுபோல் எனக்குத் தெரியாதென்று எண்ணி எனக்கு மறைத்துக் கூறுவதெனின? உன் இயற்கைத் தன்மை செயல் யாவும் அறியேனென்றா நீ கருதுகின்றாய். நான் உன் கரவுத்தன்மையெல்லாம் நன்கறிவே’னென்று கழறித் தழையை ஏற்பிக்கச் செய்கின்றாள்.

இதன்கண் தலைவி வேறு, தோழி வேறு என்ற வேறுபாட்டுணர்ச்சியில்லாத உழுவலன்புடையராம் நட்பினர் மனநிலை காட்டப்பெறுகின்றதன்றோ?

பின்னர்த் தலைவன், உடன்போக்கில் தலைவியைத் தன்னுடன் அழைத்துக்கொடு செல்கின்றான். அம்பலாக இருந்த களவுப்புணர்ச்சி, அதன்பின் பலரறியும் அலராகப் பரவுகின்றது. நினைப்பினுஞ்சுடும் நெடுஞ்சுர வழியாகத் தலைவனுடன் தலைவி சென்றதை அவள் நற்றாய் அறிகின்றாள். அறிந்ததும் மலர்மன்னு பாயலில் வைக்கினும் கைக்கும் அவள்தன் மலரடிகளின் மென்மைத் தன்மைக்கு வருந்தினாள். பின்னரும் அவளைப்பற்றிய பல்வகை நினைவுஅலைகள் வந்து தன் மனத்தை வருத்த, அவளுடன் விளையாடற் கமைந்த பூவை கிள்ளி மணற்பாவை சிற்றி

லிழைத்தல் முதலியவற்றையும் தன்னை (தாய்)யும் மறந்து எவ்வாறு சென்றாளென்று தாய்மையன்பு தலைப்பினிக் கொள்ள அபாவுயிர்த்துப் புலம்பினாள். அப் புலப்ப நிலையை—தாய்மையின் பேரன்பை—கையாற்றுதுக் கலங்கிய காட்சியை—கற்போர் நெஞ்சம் கலங்குமாறு அவலச் சுவை கால்கொண்டுகிளரத் தீட்டிக்காட்டிய படம்போல் அமைந்துள்ள செய்யுள் இது :

“பூவையுண் டோபுணக் கிள்ளையுண் டோவெண் புதிமணல் பாவையுண் டோபெற்ற பாவியுண் டோகுன்று பார்த்தழைக்கும் தேவையுண் டோகற்ற சிற்றிலுண் டோமற்றென் அற்றமுண்டோ யாவையுண் டோமக னேசெல்லும் நீ இவ் அருஞ்சுரத்தே.” (௩௬௨)

இதில் தாய்மைப் பேரன்புக்குரிய சொற்களால் அமைத்துத் தன்னைக் குறித்துப் பேசுங்கால் ‘பெற்றபாவி,’ என்று உள்ளத்து வேரூன்றி எழுந்த அன்பின் உயரிய நிலையை உணர்த்திய தன்மை ஓர்க.

இன்னும் இவையொத்தனவான கருத்து நயங்கள், பொருட் செறிவுகள், அருஞ்சொற்கள், சொற்றொடர்கள், பன்னூற் கருத்தமைப்புகள் யாவும் ஆங்காங்கே இந்நூல் முழுதும் பரந்து கிடக்கின்றன. அவைகளை பெல்லாம் ஊன்றித் துறைபோவார் முறையொடு கண்டு இன்புறுவர்.

நூலின் முடிவுப் பகுதித் துறையாகத் திருக்கோவை யார் நூலில் ‘ஊதியமெடுத்தாடல் தீர்த்தல்’ என்னும் துறையினும், தஞ்சைவாணன் கோவையில் ‘கார்ப்ப் பருவங் கண்டுசொல்லல்’ என்னும் துறையினும், கோடச்சுரக் கோவையில் ‘கார்ப்பருவங் கண்டு சொல்லியது’ என்னும் துறையினும், திருவாரூர்க் கோவையில் ‘கார்ப்பருவங் கண்டு மகிழ்தல்’ என்னும் துறையினும் அமைத்து நூலை முற்றுவித்திருப்ப, இவர் இந்நூலில், அக்கோவை நூல்களின் ஆசிரியரினும் விஞ்சிய வராய்ச் சிறப்பான குறிக்கோள் ஒன்றைக் கொண்ட மைத்து முற்றுவிப்பாராயினார். அது தலைவன் தலைவி

ஆகிய கோவைக் கிழவர்களை உயர்ந்த தன்மையில் வைத்துச் சித்திரித்துக் காட்டி, முடிவில் காமஞ்சான்ற கடைக்கோட் காலேக் கிழவனும் கிழத்தியும் சிறந்தது பயிற்றலாகிய வீடு பேற்றின் நிமித்தம் கூறி முற்றுவித்திருக்கும் நற்பொரு ளாகும். அவைகளுள் :

தலைவன் இயல்பு

“அறத்தில் தருமன் ; பொருளில் தனபதி ; ஆபந்தஇன்பத் திறத்தில் சிலைமதன் ; சிந்தையில் புந்தி ; திருந்துவண்மைப் புறத்தில் புலி ; அயல் போற்றுங் கலையில் பொதியமுனி ; மறத்தில் சிறந்த வளவயல் ஊரன் மடங்கல்இன்றே.” (10கச)

தலைவி இயல்பு

“கற்புக்கு அருந்ததி ; ஞானுக்கு மானக் கவரிநல்மான் ; பொற்புக்கும், வாய்ந்த பொறைக்கும், பொன் ; பூமகள் ; கோமகன்தன் அற்புத் துணைவி ; அறத்துக்குளலாம் அன்னை ஆடகமால் வெற்புக்கு உயர்ந்த மனைக்குநர் தாத் விளக்கொளியே.” (10கடு)

இச்செய்யுட்களில் ஆடவர்க்கு வேண்டும் அரும் பெருங் குணங்களான, அறம், செல்வம், காதல்உணர்வு, அறிவு, கொடை, கலை, வீரம் முதலியனவும், மகளிர்க்கு வேண்டும் அரும் பெரும் பண்புகளான, கற்பு, நானம், அறகு, பொறுமை, இல்லறத்துணைமை, அறம், மனையறம் போன்ற முதலியனவும் அமைந்தவர்களாகப் பொருத்திக் காட்டி ஒத்த அன்புடைய தலைவன் தலைவியாகக் குறித்து ஒன்றுபட இணைத்திருக்கும் ஒப்பம் வானினும் உயர்ந்த மாண்புடைத்தாகும்.

ஆகவே, ஆண் பெண் இருபாலரும் ஒன்றுபட்டுக் காதல் வழியிற் படர்ந்து இல்லறவியலை மேற்கொண் டொழுகி, அதனை முட்டாச் சிறப்புடன் முற்றுவித்து, பின்னர் அதன்கண் உவர்ப்புற்ற நீர்மையராய் அகம் புறம் என்னும் இருவகைப் பற்றறத் துறவறத் தாங்கலே இயல்பு என்பதை இக் கோவை வாயிலாக வைத்து மக்கள் எய்தும் பயனை விரையறுத்துக் கூறியவாரும்.

எனவே, இந்நூல் கைவல் கம்மியன் கவினுறப்
 புனைந்த புனையா ஒவியம் போன்று, எல்லா அழகும் இதன்
 கண் ஒருங்கே இயையக் கோவைகளிற் சிறந்த தலைமணி
 யாகப் போற்றப்பெற்று விளங்கும் இன்பப்பெரு நூலாகும்
 பெற்றிமை மிக்கதாகத் தமிழ்மக்கட்குத் தூண்டா முழு
 மணி விளக்கமாய்ச் சுடர்கான் ரொளிகின்றது.

செல்லூர்க்கிழார்

ரெ. ரெ. இராமசாமி பிள்ளை

கழகப் புலவர்

அம்பிகாபதி கோவை



அவையடக்கம்

கட்டளைக்கவித்துறை

1. அருளம்பி காபதி பொன்னடித் தாமரை துட்டியகப்
பொருளம்பி காபதி கம்புனைத் தேனிப் புனைத்தசெஞ்சொல்
தெருளம் புலவர்முன் செபியிய போதுள தப்புரையார்
மருளுங் குழவி மழலைக்கேள் றோபொருள் மற்றங்கென்றே.

(குறிப்புரை.) அருள் அம்பிகாபதி-அடியார்களுக் கருள்செய்தலை
புடைய சிவபெருமான். பொன் - அழகிய. துட்டி - என்முடிக்கு
அணிந்து. அம்பிகாபதி கம் புனைத்தேன் - அம்பிகாபதி கோவை
யென்னும் மாலையை அப்பெருமான் திருமுடிக்கு அணிந்தேன்;
கம் - தலை. செஞ்சொல் - செஞ்சொல்லாலாகிய இக்கோவையை;
செஞ்சொல்: சினையாகுபெயர். தெருள் அம்புலவர்-தெளிவமைந்த
அழகிய புலவர். தப்பு உரையார்-நூலில் குற்றங் கூறார். மருள்-
அறியாமை. குழங்கைகூறும் சொல்லில் குற்றங் காணாதவாறுபோல
என் நூலிலும் குற்றம்கூறார் என்பது கருத்து.



நூல்

க. கைக்கிளை

[கைக்கிளை-சிறுமைபுறவு. கை-சிறுமை. கிளை-உறவு. தலைவன் தலைவியாகிய இருவரிடத்தும் நிறைந்து நிற்க வேண்டுவதாய் அன்பு நெடுத் தலைவனிடத்தே மட்டும் இருப்பதாகக் கூறப் படுதலின், இது கைக்கிளையாயிற்று. இதனை ஒருதலைக்காம மென்று கூறுதலுமுண்டு.]

காட்சி

[தலைவன் தலையியைக் காணுதல்]

2. மாவின் கொழுந்தனி னீறுபொற் கோங்கிடை வந்தருந்
மேவுங் கமல மலர்ந்தலி வாய்விழு தேன்பொதிந்து
நாவுஞ் சிறைவரி வண்டினங் கொண்டு தறையவிழ்நூல்
காவின் புறம்படர் வல்லிகண் டேகண் களிகொண்டதே.

(து - னை.) மாவின் கொழுந்தளிர் தலைவியினது மேனியை யும், கோங்கு முலையையும், கமலம் முகத்தையும், அல்லி வாயையும், தேன் உமிழ்நீரையும், வண்டினம் கண்களையும், வல்லி தலையியை யும் உணர்த்தியின்றன.

கோங்கு - கோங்கமுகை. விழுமுதல் - நிறைதல். கா - சோலை. வல்லி - கொடி. ஒருகொடி மாந்தளிரை யீனுதல் முதலியன எங்கும் காணக் காட்சியாதலின் அவ்வருங்காட்சியைக் கண்ட தலைவன் கண் களிகொண்ட தென்க.

ஐயம்

[இப்பெண் மக்கட்பெண்டோ அன்றிக் கடவுட்பெண்டோ என ஐயமுறுதல்]

3. திருவோ வரையுறை தெய்வங்கொ ணோதென் தீரையழுதிந்
உருவோ வளர்கொல்லி யோவிய மோவுயர் வானிடையிற்
வருவோர் சிலிஞ் சையர்மக னோவன்றி மாநீடமோ
தருவோடு வல்லி தழுவுந்தன் சாரலிற் றுற்குறநே.

(து - னை.) வரை உறை தெய்வம்-மலையரமகன். திரை அமு தின் உரு-நீரரமகன். கொல்லி ஒலியம்-கொல்லிப்பாவை; கொல்லி

மலையின் மேற்புறத்தில் தெய்வத்தால் அமைக்கப்பட்ட ஓரழகிய பெண்ணுருவப்பாவை உண்டென்றும், அதனைக் கண்டோர் யாவரும் காதல்கொண்டு மயங்கி வீழ்ந்து உயிர்விடுவரென்றும் தூல்கள் கூறும்.

“கொல்லிக், கருங்கண் தெய்வம் குடவரை எழுதிய, கல்லியற் பாவையன்ன இம், மெல்லியற் குறுமகள்” - குறுந்—அக. 3

தரு-மரம். வல்லி-கொடி. தாழ்குழல்-தாழ்ந்த கூந்தலையுடைய தலைவி; அன்மொழித்தொகை. தாழ்குழல் திருவோ.....மானிடமோ எனக் கூட்டுக. ௨

துணிவு

[வண்டு மூசுதல், மாலைகருகல் முதலியவற்றால் இவன் மக்கட் பெண்டேயெனத் தலைவன் துணிதல்]

4. முசிய வண்டு முரல்கின்ற தாமர் முகங்கருகுந்
பூசிய சாத்தும் புலகுநம் போற்பொரு நீர்க்கயலை
ஏசிய கண்களும் இவ்வா நலமரும் இந்திரவிந்
கூசிய நன்னுதற் கொம்பெவம் பேயென் குறித்தளமே.

(து - ரை.) மூசிய - மொய்த்த. முரல்கின்ற - ஒலிக்கின்றன; அன் பெருத அஃறிணைப் பன்மை வினைமுற்று. தாமம் - தலைவியணிந்துகொண்டுள்ள மாலை. மூசும் கருகும் - வாடும். புலரும் - உலரும். கயலை ஏசுதலாவது, தமக்கு ஒப்பாகாயென இகழ்தல். இவ்வாறு அலமருமென்று நேரிற்கண்டதைச் சுட்டிக் கூறுகின்றான். அலமரல் - சுழற்சி; ஈண்டு இமைத்தலை உணர்த்தி நின்றது. இந்திராவில் - வானவில். கூசுதல் நுதற்குத் தோற்று நாணுதல். நுதல்-நெற்றி. கொம்பு-பூக்கொம்பைப்பொத்த தலைவி. வம்பே-வீணாக. என்குறித்தனமே யென்றது விண்ணுறை மகனோ என்று ஐயப்பட்டமையை. வண்டு மூசல் முதலியன விண்ணவமகளிரிடைமேவா என்க. ௩

குறிப்பறிதல்

[தலைவிக்குத் தன்பால் வேட்கையுண்டென்பதைத் தலைவன் அவளுடைய பார்வைக் குறிப்பால் அறிதல்]

5. ஒருகா லுமையவ ருண்டது பொய்யெனு முண்மகிழ்த்திங்
கொருகா லுமையவ ருண்டது பொய்யெனு முதைபுகுந்
தொருகா லுசைய வொசியுமின் சாய லுருவவஞ்சி
யொருகா லிறைவுங் குறைவுமில் லாமதி யுற்பலமே.

(த - னா.) உமையவர் - சிவபெருமான்: அவர் உண்ட தென்
றது நஞ்சினே. இமையவர் உண்டது-அமிழ்து. இவற்றைப் பொய்
யென்றது இவ்விரண்டின் தன்மையையும் தலைவியின் கண்
காட்டுதலானென்க. தலைவியின் கருவிழிக்கும் பொதுகோக்கிற்கும்
நஞ்சும், வெள்விழிக்கும் சிறப்பு கோக்கிற்கும் அமிழ்தும் முறையே
உவமையாகும். ஊதை - காற்று. ஒசிதல் - துவளுதல். மின்சாயல்
உருவம் வஞ்சி - மின்னலையொத்த சாயலையுடைய அழகிய வஞ்சிக்
கொழிபோன்றதலைவி. நிறைவுக் குறைவுமில்லா மதியென்றது
தலைவியின்முகத்ததை. அதன்கண் உற்பலமென்றது கண்களை. உற்
பலம் - குவளைமலர். உற்பலம் பொய்யெனும் எனக்கூட்டுக. இச்
செய்யுளின் பொருள் 'மேல் ஆழி தன்னுள் விடத்தோடு அமிர்தம்
விளைந்தது ஒக்கும், தூலாம் இடையினன் வேல்விழித் தோன்
றிய கோக்கங்களே' (கோடச்சரக்கோவை.-4) என்பதுடன் ஒத்
திருத்தல் காண்க.

ச

கைக்கிளை முற்றும்.

உ. இயற்கைப் புணர்ச்சி

[இயற்கை - ஊழ்வினை. ஊழ்வினை கூட்டுவிக்கக் கூடும் புணர்ச்சி யாதலின் இஃது இப்பெயர் பெற்றது. இதனைத் தெய்வப் புணர்ச்சி, காமக்கூட்டம் என்றும் கூறுவர்.]

கலந்துழி மகிழ்தல்

[துறைப்பொருள் வெளிப்படை]

6. கருகிய பைங்கயல் செங்கய லரயன் னகண்மலர்கள்
செருகிய பைங்குரல் வஞ்சிமென் கிஞ்சகச் செங்கனிவாய்
பருகி முயங்கி மயங்கியின் வாறு படுமெழுகில்
உருகிய வன்பையென் னேயிங்ங னுளின் றுரைசெய்வதே.

(து - ரை.) பைங்கயல் செங்கயல் ஆய் அன்னகண்-கருங்கயல் கள் செங்கயல்களானமையை பொத்த கண்களையும். குழல் - கூந்தல். கண்ணையும் குழலையுமுடைய வஞ்சியென்க. வஞ்சி - வஞ்சிக்கொடி போன்ற தலைவி. கிஞ்சகம் செங்கனிவாய் - முள்முருக்க மலரையும் சிவந்த கோவைக்கனியையும் போன்ற வாய். வஞ்சியது வாயென இயைக்க. முயங்கி - கலந்து. மெழுகில் - மெழுகைப்போல. க

நலம் பாராட்டல்

[தலைவியின் நலத்தைத் தலைவன் பாராட்டிக் கூறுதல்]

7. தள்ளா வளமையுந் தாவா இளமையுந் தங்குமின்பக்
கள்ளான் மயங்கிவெங் காமர ளனஞ்சுடக் காய்ந்துருகி
உள்ளா ருமிக் கநித் தோள்கு டுடம்பி னுடம்பொவித்து
விள்ளா நலமிங்ங வியாவப்பெற் றுமன்மலில் விண்ணிதுமே.

(து - ரை.) தள்ளா வளமை-கெடாத செல்வம். தாவா-கெடாத. இளமையும் செல்வமும் இன்பத்திற்குத் துணைக்காரணமென்க. காம அனலம் - காமத்தி. உள்ஆர் உயிர் - இருவர் உடம்பினுள்ளும் பொருந்திய உயிர். உடம்பின் உடம்பு ஒளித்தலாவது: இறுக முயங்கல். விள்ளா நலம் - சொல்லற்கரிய இன்பம். மயங்கி உருகி ஒன்றாய் ஒளித்து நலம் பெற்றார் மண்ணிலும் விண்ணிலும் யாவர்? எனக் கூட்டுக.

ஏற்புற அணிதல்

[புணர்ச்சியிற் கலைத்த அணிகளைத் தலைவன் தலைவிக்குத்
நிகுத்தமுற அணிதல்]

8. தூகங் கலையுத் தொலையா அழகெறித் குத்தொடியும்
வரசங் கமழு ஈதுமல ரோதியும் வண்களபம்
பூசங் கனநனம் பூணுமுத் தாரமும் பூங்குறையும்
ஆகம் பழுதில்பொன் னேயண்டு போல வணித்தனமே.

(கு - ரை.) தூசு - சேலை. கலை - மேகலை யென்னும் இடை
யணி. தொடி - வளையல். சூதி - கூந்தல். வண்களபம் - அழகிய
கலவைச்சாந்து. பூங்குறையு-பொலியுமிக்க குண்டலம். ஆசம் பழுது
இல் பொன்னே - சிறிதும் குற்றமற்ற திரும்கன் போன்றவனே.
பண்டுபோல - முன்போல. பொன்னே! தூசு முதலியவற்றைப்
பண்டுபோல அணித்தனம் எனக்கூட்டுக. கூ

மென்மொழி விரும்பல்

[தலைவியின் மென்சொல்லைக் கேட்க விரும்பிய தலைவன்
வண்டை முன்னிலைப்படுத்திக் கூறல்]

9. தோளாறும் வெய்ய துணைமுலை யானும் துவக்கேற்றமை
ஆளா தவரினின் குண்டுகொன் டாரன் னமென்னடையும்
வானார் னிறியு மெழுதவொன் னுத வடிவுக்கண்டார்
கோளா ததுமொழி யேயனி யேழுளங் கேட்டுதுமே.

(கு - ரை.) துவக்கி - பிணித்து. தலைவி புணர்ச்சிக்கு அரிதின்
உடன்பட்டமை தோன்ற 'ஆளாதவரினின் இன்று ஆண்டுகொண்
டார்' என்றான். சின்னெனப் பிரித்ததுமாம். 'கண்டால்' என்னும்
எச்சம் பின்னின்ற கோளாக்குறையை உணர்த்தி நின்றது. அளியே -
வண்டே; வளி. முனம் கேட்டுதும் - இனிக்கேட்பேம்.

பெருநயப்பு உரைத்தல்

[தலைவன் தனது மிக்க காதலைப் புகழ்ச்சிவகையால்
வெளிப்படுத்து உரைத்தல்; நயப்பு-விருப்பம்]

10. கருங்கா விரிசினச் சூதழு நீங்கா புண்ணயுஞ்ஞர்
இருங்கா வியறும் இசையினங் கானிவ் விருஞ்சிலம்பின்
மருங்காவி யின்கண் மலர்வதுன் டோசொக்தும் வாசியறக்
கருங்கா வியுஞ்செங் குறுதமுத் தோயுங் கமலமொன்றே.

(கு - ஸா.) சினை - கினை. குதம் - மாமரம். இரு கா - பெரிய சோலை. இசை இனக்கான் - வண்டுக் கூட்டங்களே; விளி. இசை பாடுதலையுடைய வண்டிற்கு இசையென்றது ஆகுபெயர். சிலம்பின் மருக்கு ஆவியின்கண் - மலைப்பக்கத்திலுள்ள குளத்தில். வாசி அற - வேற்றுமையின்றி. கருங்காவி - கருங்குவினை போன்ற கண்கள். செங்குமுதம் - செவ்வல்லிபோன்ற வாய்; இவ்விரண்டும் பொருத்திய கமலமென்றது முடித்தை. மலர்தோறுஞ் சென்று தேனெடுத்தற்குரிய ரீவிரும் இந்தகைய மலரைக்காண இயலாதெனத் தலைவியைப் பாராட்டினமை காண்க. ௮

தெய்வத்திறம் பேசல்

[தம்மைக் கூட்டுவித்த ஊழ்வினையின் தன்மையைத் தலைவன் கூறுதல்; தெய்வம்—ஊழ்வினை]

11. யாங்காணு மாயியோன் குயிடு வேகு மெழுநிற்பும்
நீங்கா நிலபெற்ற நேயமுத் தத்து நிலாவறவிப்
பூங்காநில இங்ஙனம் புலனும் புணர்ச்சி புணர்த்தவெல்லாம்
கோங்கார் வளமுனைக் கோமள மேநங் குளதெய்வமே.

(கு - ஸா.) எழுநிற்பும் நீங்கா நிலபெற்ற நேயம் - உழுவலன்பு. கலவியின் மகிழ்ச்சியால் நினைவற்றனர் என்க; 'தன்னையும் மறக்குத்தன்மை காமத்தே தங்கிற் றன்றே' என்றலும் இக்கருத்துப் பற்றியதேயாகும். புணர்த்த எல்லாம் - (ஆவி யொன்றாதல், நேயம் தரல்.) புணர்த்தல் ஆகிய இவற்றிற்கெல்லாம் அடிப்படையாயுள்ளது குலதெய்வமே எனக் கூட்டி முடிக்க. குலம் தெய்வம் - சிறந்த ஊழ்வினை. வனம் - அழகு. கோமளம் - இளமை; ஈண்டு அதனையுடைய தலைவிக்குப் பண்பாகு பெயராய் வந்தது. ௯

(வே - ம்.) புணர்த்த.

பருவரல் உணர்த்தல்

[அயலார் தங்கூட்டத்தை அறியின் என்செய்வதென்று தலைவி வகுத்துவதைத் தலைவன் உணர்த்தல்; பருவரல்—துன்பம்]

12. கறியுறு சாரற் கறியுறு தோகைக் கனாநடஞ்செய்
வெறியுறு சோலை விறைவுற நீங்கி வெருவுறுமார்
மறியுறு செங்கண் மதுமலர்க் கோதை தொதுமலர்வத்
தறியுறல் கூடுமென் றேதிகு மோனி யழுங்குவதே.

(த - னை.) கறி உறு சாரல் - மிளகுக்கொடி பொருந்திய மலைச்சாரல்; தோகைக் கணம் - மயிற்கூட்டம். வெறி - கறுமணம். நீடில் - காலம் நீட்டிப்பின். வெருவுறல் - அஞ்சல். மான்மறி உறு செங்கண் - இளைமையான மானின் கண்களைப்போன்ற செங்கண்ணையுடைய. கோதை - மாலையையணிந்த தலைவி; விளி. கொதுமலர் - அயலார். அழுங்குவது - வருந்துவது. கோதை! சோலை(யில்) நீடில், கொதுமலர் அறியுறல் கூடுமென்றே அழுங்குவது? எனக் கூட்டுக. எ

(வே - ம்.) நாடி.

பரிவச்சம்

[தலையையப் பிரியின் இறந்துபடுவாளோ எனத் தலைவன் அஞ்சுதல்]

13. நீங்கிற் சிறிது பொழுதுநில் லாவுயிர் நேரிழைக்கின்று
சங்கிப் படிவையிற் எய்தும் பழிநமக் கென்றிசித்தித்து
ஒங்கற் சிலம்பிடை நின்றாச லாடி யுயங்குநம்மைத்
நாங்கத் தருந்துணை யாறுகோல் லோவென் தனிநெஞ்சமே.

(த - னை.) நேரிழைக்கு - தலைவிக்கு. சங்கு இப்படி வைகில் - இச்சோலையில் இவ்வாறு தலைவியுடன் சேர்ந்தே தங்கில். பிறர் காணநேருமாதலின் 'பழியெய்தும்' என்றனென்க. ஓங்கல் சிலம்பு - உயர்ந்த மலை. உயங்குதல் - வருந்துதல். நெஞ்சமே! நீங்கின் நேரிழைக்கு உயிர் நில்லாது (என்றும்) சங்கு வைகில் பழி எய்து மென்றும் சிந்தித்து ஆடி உயங்கும் நம்மைத் தாங்கத்தரும் துணையாது? எனக் கூட்டுக. அ

(வே - ம்.) நமை எய்தும் பழியதற்கு. இ. வி. கூடு.

பரியேன் என்றல்

[ஆனியணையப் பிரியேன் நீ கவனற்க என்றது]

14. தனையோ மறந்தும் பிரியப் பிரிய நினையிறுமித்
தனையோ பொழுதுத் தரிக்ககி லேந்தடஞ் சூழமன்றிக்
அனையோ மிகுவிக்கு மானியோன் ரேயென் றறித்திருந்தும்
வினையோ மலரணங் கேதிரு மேவி மெலிகின்றதே.

(த - னை.) 'மறந்தும் பிரிய நினையோம்' எனக் கூட்டுக. இத்தனையோ பொழுதும் - சிறிது பொழுதும்; ஓகாரம்: அசை.

தரிக்கிலேன் - பொறுக்கமாட்டேன். நினையோம், தரிக்கிலேன் என்றது ஒருமைப் பன்மை மயக்கம். தடம் - மலைச்சாரல்; அன்றில்; ஆணும் பெண்ணும் இணைபிரியாத ஒருவகைப் பறவை. மலர் அணங்கு - திருமகளை யொத்த தலைவி. வினையோ என்றது யான் பிரியேன் நீ மெலியற்க என்றபடி. அணங்கே! நினையோம்; தரிக்க கிலேன்; அறிந்திருந்தும் மெலிகின்றது வினையோ? ஞானக் கூட்டுக.

பிரித்து வருகென்றல்

[பிரித்துபோய் மீண்டுவருவேன் எனத் தலைவன் தலைவிக்குக் கூறல்; வருகு—வருவேன்]

15. சுரியே நறுக்குழல் துஞ்சிய வின்பத் துயில்பயில்
உரியே னெழித்தும் உறைவதுள் டோகென்டை யோடவென்ற
வரியே மதர்விநி யள்ளுந் னேருநீர் யானுமந்தச்
சரியே வருகுவன் நீவண்ட லாடுமத் தண்டனக்கே.

(கு - ரை) சுரி ஏர் நறுக்குழல் - கடைகுழன்ற அழகிய நறு மணம் பொருந்திய கூந்தல். மதர் - நளிப்பு. சரி - வழி. வண்டல் - மகளிர் வினையாட்டு. தண்டலை - சோலை. க0

இடமணித் தென்றல்

[என்னார், நின்னார்க்கு அருகில் இருக்கிறதெனத் தலைவன் தலைவிக்குக் கூறல்]

16. குன்றம் அழைக்கக் குயிலிறை யாநிற்ப் கூடியேநிர்
நின்று மழைக்குழல் தேநிறை யாய்நினை யாநிநிவல்
என்று மழைக்கண் இரும்பனி கூர்வ தெவன்கொன்றழர்
மன்றன் மலர்ப்போழி ழும்மலைச் சாரலும் வாழ்பவரே.

(கு - ரை.) குன்றம் அழைத்தல் - எதிரொலி கேட்டு மகிழும் பொருட்டு வரையெதிர் கூவுதலாகிய ஒருவினையாட்டு. இஃது குறிஞ்சிநில மகளிர்க்குரியது. குயில் அழைத்தல் - குயிலொடு கூவல் என்னும் ஒரு வினையாட்டு; இது மருதநில மகளிர்க்குரியது. மழைக்குழல் - மழைபோன்ற கரிய கூந்தல். மழைக்கண் இரும் பனி கூர்வது எவன் - குளிரந்த கண்களில் பெரிய நீர்த்துளிகளை மிகுப்பது என்கருதி. மன்றல் - நறுமணம். பொழில் - சோலை. பொழிலில் வாழ்பவர் தலைவனார் மகளிரையும், சாரலில் வாழ்பவர்

தலைவியின் ஊர் மகளிரையும் குறிக்கும். நேரிழையாய்! வாழ்பவர் அழைக்க அழையா நிற்பர் (அக்ஷணமிருக்க) பணி கூர்வது எவன்? எனக் கூட்டுக. இடம் அணித்து என்றதனால் அடிக்கடி வருதற்கு அருமையின்றி என்றவாறாயிற்று. கஉ

நலம் தெரிந்து உரைத்தல்

[தலைவன் தம் அன்பு இனியென்றும் நீங்காது எனத் தெரிந்து தலைவிக்கு உரைத்தல்; நலம்—அன்பு]

17. கரும்புண்டிக் மனையகன் னீர்வரக் காமருதேன்
கரும்புன் டெருநன் மலரிற் குலைநலகுத் துதொடுகோங்
கரும்புன்ட மென்முலை யாபுலை வாய்வேன் வறல்குனித்த
இரும்புன்ட நீரலை வோநீயும் தானு மியைத்தவன்பே.

(கு - ரை.) புண்டரீகம் - தாமரை. 'கரும்புண்டரீகம் அனைய கண்' என்றது இல்பொருளுவமை. காமருதேன் - விரும்பப்படும் தேன். சுரும்பு - வண்டு. வண்டு தேனுண்ட மலர்போல நலம் தொலைந்து உலையாய் எனக்கூட்டுக. 'வண்டுபோ கட்ட மலர்போல் மருண்மலை, உண்டுபோ கட்ட உயிர்க்கு' - (நள, சுயம்வர. ககக.) தொலை என்னும் முதனிலை, வினையெச்சப் பொருளில் வந்தது; 'வரிப்புனைபந்து' என்பதிற்போல. நலம் - அழகு. சூது - சூதாடு கருவி. சூதும் கோக்கரும்பும் முலைக்குவமை. உண்ட: உவமவுருபு. உலையாய் - வருந்துவாய். இரும்பு உண்ட நீர்போல் நம்மன்பும் பிரிக்க இயலாதாகலின் நீ விலை நலந்தொலைந்து உலையற்க என்பது கருத்து. கஉ

தீராத் தேற்றம்

[பிரியேன் எனத் தலைவன் தலையையத் தேற்றுதல்;
தீரமை—பிரியாமை]

18. வரியேர் நெடுங்கண் வரும்பனி கூர மனத்தனர்வுற்று
எரியேர் தனிரன்ன நின்றெழில் வரட இசையனிதூர்
புரியேர் நறுங்குழல் பூவையன் னுயிமைப் போதுநின்னைப்
பிரியேன் மறத்தும் பிரிவுநின் மாய்கவேன் பேரிசையே.

(கு - ரை.) வரி - செவ்வரி. ஏர் - அழகு. பனிகூர - நீர் மிக. எரி ஏர் தளிர் - நெருப்பையொத்த தளிர்; ஏர் உவமவுருபு.

அளி - வண்டு. புரி எர் நறுக்குழல் - கடை சுருண்ட நறுமணம் பொருந்திய கூத்தல். பூவை - நாகணவாய்ப்புள்; இக்காலத்தார் 'மைனா' எனக் கூறுவர். பூவையன்னாய்! கண் பனிகூர், எழில் வாட, மறந்தும் பிரியேன்; பிரிவுறின் என் இசை மாய்க எனக் கூட்டுக. என்போர் இசை மாய்க - எனது பெரும்புகழ் அழிவதாக; இது குளுறவு கூறல்.

நெஞ்சு வலியுறுத்தல்

[தலைவன் பிரிந்துசெல்லத் தன்னெஞ்சைத் தின்னி
தாக்கிக் கொள்ளல்]

19. திசையாமல் நல்விசை தந்தவிக் கூடலை நீடினன்னம்
அசையார் வரிநெடுங் கட்டின னுமெனினுமகலில்
சுசையார் மலர்க்கொணி சேராமென் குவி துளங்குநமக்கு
இசையா உருமுளம் அஞ்சிநெஞ் சேயிங் கிரங்கலிந்நே.

(கு - னை.) கூடலை - தலைவியுடன் கூடி இருத்தலை. நீடில் - நீட்டித்தால். அன்னம் அசையார் - தலைவியின் பாங்கியர். கூடல் கட்டினனாம் என்க. கண்ணி - தலைவி. துளங்கும் - கலங்கும். இசையா - இளைந்து; வருந்தி. உரும் - சித்தம். நமக்கு ஆவி துளங்கும் என்றும், உளம் அஞ்சி இசையா உரும் என்றும் முடிக்க; ஆதலின் நெஞ்சே இங்கு நின்று இரங்கலென்க. இரங்கல் - வருந்தற்க; அல் ஈற்று எதிர்மறை வியக்கோள் வினைமுற்று. கச

(வே - ம்.) நெஞ்சுறு வலியுறுத்தல்.

உயிரோனக் கூறல்

[பிரிந்து செல்லும் தலைவியை நோக்கித் தலைவன் தன்னுயிர்
போகின்றதெனச் சிறப்பித்துக் கூறுதல்]

20. வடக்குங் குமக்கொங்கை வம்பற வேனிம மல்குமைநீர்
அடக்குங் கயறும் அடங்கா வெயர்வு மியாவும்பின்னே
கிடக்குங் கடைக்கண்ணுந் சேரஞ் கலையுந் கேசமுமாய்
நடக்கின் நறுமெல்ல மெல்லவென் னுருயிர் நன்னெஞ்சமே.

(கு - னை.) வடம் - மாலை. வம்பு அற - கச்சுக் கிழியுமாறு. மைநீர் - கண்ணிற்குத் தீட்டியுள்ள மையொடு கலந்த நீர். கயல் என்றது ஈண்டுக் கண்ணினை. மற்றைய கயல்கள் நீரில் அடங்கிக் கிடப்பன; இக்கயல் நீரை அடக்கிக்கொண்டிருப்பது என்னும் நயம்

தோன்றதல் காண்க. பின்னே கிடக்கும் கடைக்கண் என்றது தலை வனைப் பார்த்துக்கொண்டே செல்லுதலை. கொங்கை விம்மலும், வெயர்வும் கூட்டத்தினாலும்; நீர் அடக்கல் பிரிவாற்றாமையாலும் முறையானே தோன்றுவனவாயின. கலாபம் - இடையணி; பதினாறு கோவையை உடையது; இதனை 'பண்கொள் கலாபம் பதினாறு' என்பாளுல் அறிக. கேசம் - கூந்தல். நெஞ்சமே! என்னாயிர் மெல்ல மெல்ல நடக்கின்றது எனக் கூட்டுக. "அகிலேந்து கூந்தல் ஒருகையிலேந்தி அசைந்து ஒருகை, துகிலேந்தி ஏந்தும் துணைச் சிலம்பு ஆர்ப்ப.....,.....,நகில் ஏந்து பூக்கொடிபோல் செல்லு மால் நெஞ்சம் நம்முயிரே." (தஞ்சைவாணன் கோவை.) கடு

எய்தல் அருமை உரைத்தல்

[பிரிந்து சென்ற தலைகளை ஆயவெள்ளம் வழிபடக்கண்டு
இத்தகைய சிறப்புடையாளை இனியெய்துதல் அருமை
யுடைத்தாகும் என்று தலைமகள் தன்நெஞ்சிற்குக்
கூறுதல்]

21. உய்யா மடநெஞ்ச மேவகு மேயேரு தோள்வளைச்செங்
கையாய வெள்ளங் கடத்தொரு வாரு கனவெனவே
பெய்யாய நுண்ணிடை புல்லிய காதற் புணர்ச்சியெல்லாம்
மெய்யாக வந்தரு மோதேரி யாறு விதிவசமே.

(கு - ரை.) உய்யா - பிழைக்கும் வகையறியாத. மடம் - அறி யாமை. செங்கை ஆய வெள்ளம் - சிவந்த கையையுடைய பாங்கியர் கூட்டம். வருமே - மீண்டும் தலைவி கம்பால் வருவாளோ; ஏகாரம் ஐயப்பொருட்டு. கடந்து வருமே என்றும், கனவெனவே புல்லிய புணர்ச்சி என்றும் கூட்டுக. அருமைப்பாட்டால் முன்பு தலைவியைப் புல்லியும் அதனைக் கனவாக ஐயுற்றான், "நெஞ்சே யிவர் வானமதி, போல்ஆய வெள்ளக் கடல்புகுந் தார்கம்மைப் புல்லியது, மேல் ஆயும் போது கனவே நனவன்று மெய்யுமன்றே." (திருவாரூர்க் கோவை) கசு

ஆங்கவன் காதற் பாங்கியை அறிதல்

[தலைவியின் உயிர்ப்பாங்கியைத் தலைவன் உணர்ந்தல்]

22. புல்லித் தருவதும் பெற்றுகுறை யோடப் போகுநெடுங்கண்
செல்லித் தருவதும் தேமென் குறுத்த தீர்த்தீவிய
சொல்லித் தருவதுஞ் சூழ்கின்ற யாழ்பொழித் தோகைக்குறாத்
தல்லொத்த பூங்குழல் பாங்குது போது மணங்கிணக்கே.

(கு - ரை.) புல்லத்தருவது - தலைவியால் தருவத் தக்கவன். கண் செல்லத்தக்கது - கண்ணோட்டம் செய்யத் தக்கவன். தே மெல் குமுதம் - தேன்பொருந்திய மென்மையான செவ்வல்லி; உவமவாகு பெயராய் வாயை உணர்த்திற்று. தோகைக்குழாம் - பாங்கியர் கூட்டம். அல் ஒத்த பூங்குழல் பாங்கு அதுபோலும்-இருளையொத்த பூவையணிந்த கூந்தலையுடைய பாங்கியாகிய அவன்டோலும். அணங்கினுக்கு - தலைவிக்கு. அணங்கினுக்குத் தோகைக் குழாத்துப் புல்லத் தருவதும், செல்லத் தருவதும், சொல்லத் தருவதுமாகிய பாங்கு அதுபோலும் எனக் கூட்டுக. 'பாங்கு' பொருளால் உயர் திணையாயினும் சொல்லால் அஃறிணையாயிருத்தலின் தருவது என்றும், அது என்றும் கூறினார்.

கள

பண்பு பாராட்டல்

[தலைவியின் அழகைத் தலைவன் பாராட்டல்; பண்பு—அழகு]

23. திருந்திய தின்பொருப் பரிதீருப் பரற்கடல் முன்கடைந்து
வகுந்திய நான்வந்த நஞ்சுர் அமுது மலர்க்கமலம்
பொருந்திய நன்முகத் தேகொன்று பேர்த்தன்ன பேரனுமென்னில்
அருந்திய வரநெய்ங் னெயெம்பு ராறும் அமரருமே.

(கு - ரை.) பொருப்பு-மந்தரமலை. கமலம் பொருந்திய முகம்-தாமரை மலரையொத்த முகம்; பொருந்திய; உவமவருபு. நஞ்சையும். அமுதையும் முகத்தே கொண்டு போர்த்தன்ன என்றது பொது நோக்கினையும் சிறப்பு நோக்கினையும் கொண்ட கண்களைப் பெற்றிருப்பதாலென்க. இந்நூல் ச - ஆம் பாடல் பார்க்க. எம்பிரான் - சிவ பெருமான். எம்பிரானும், அமரரும் நஞ்சும் அமுதும் அருந்தியவாறு எவ்வெனெனக் கூட்டுக; நிரனிறை.

கஅ

பயந்தோர்ப் பழிக்கல்

[தலைவியின் தாய்தந்தையர்களைத் தலைவன் வாழ்த்தல்;
பயத்தோர்—பெற்றோர்]

24. தூயசெந் தாமரைப் பென்னையென் ஆனித் துணையைத்தந்த
தாயருத் தந்தையுத் தரணி மேலுத்தி தந்தஅன்னால்
ஆயுவுத் தந்தை அருஞும் புரரி அறுகெறிக்குத்
தேயுவுற் இந்திரன் செவ்வமுங் தேடிச் சிறக்க நின்றே.

(கு - ரை.) பொன்னை - திருமகன் போன்ற தலைவியை தந்த-
பெற்ற. தாரணி - உலகம். உந்தி தந்த அண்ணல் ஆயு - நான்முக
னுடைய வாழ்நாள். தந்தையென்றது திருமலை. புராரி - சிவ
பெருமான். தேயு - ஒளி. தாயரும் தந்தையும் ஆயு முதலியவற்
றைப் பெற்றுத் தாரணியில் நின்று சிறக்கவேணக் கூட்டுக. கக

(வே - ம்.) சிறக்க இன்றே. இ-வி. கஉக.

கண்படை பெறுது கங்குல் நோதல்

[தலைவியைப் பிரிந்த தலைவன் இரவில் துயில் வரப்பெறுது
வருத்திக் கூறல்; கண்படை—துயில்]

25. நயிர்போலி இனியமென் சாயல்தல் னாகுடன் வலிவையென்
துயிர்போலி தின்னமுத் தோன்றவுங் காண்கின் சோலையினங்
குயிர்போலி மொழியவர் தங்குறல் போலிநுள் கூர்த்துகொற்ற
அயிர்போலி மறஞ்செய்கன் போலி நீளும் அருங்கங்குறே.

(கு - ரை.) சாயல் நல்லார் என்றதும் குயில்போல் மொழியவர்
என்றதும் தலைவியை, 'குழல்போல் இருள்' என்றது எதிர்நிலை
யணி; தொன்றுதொட்டுவரும் உவமையைப் பொருளாக்கியும்
பொருளை உவமையாக்கியும் மொழிதல் இதன் இலக்கணமாகும்.
கொற்ற அயில் - வெற்றிதரும் வேல். மறம் - கொலை. அற - மிக.
கங்குல் - இரவு. தலைவியையே நினைந்து துயில்பெறுதிருத்தலின்
அஃது அவளுடன் போனதாகக் கூறுகின்றனென்க. துயில்
போனது; இன்னமும் காண்கிலன்; கங்குல் கூர்ந்து நீளும் எனக்
கூட்டுக. உ0

இயற்கைப் புணர்ச்சி முற்றும்.

ங. இடந் தலைப்பாடு

[இயற்கைப் புணர்ச்சி நிகழ்ந்த இடத்தைத்
தலைவன் அடைதல்]

தலைவி இறைவனை நினைத்தல்

26. புறவார் நறுமூலி போல்தகை யார்போய்தல் ஆடுஞ்சிற்றில்
நறவாடு சத்தனம் நாருதன் சாரல் நயந்த வின்பம்
மறவாத் தெஞ்சம் வளமுடை தோயும் மணிப்புயமும்
உறவாடி நிற்பர்கொல் லோவென்னை ஆளும் ஒருவர்வந்தே.

(த - ரை.) புறவு - மூலலை நிலம். நகையார் - பெண்கள்;
தகை - பல். பொய்தல் - மகளிர் விளையாட்டு. நறவு ஆடு - தேன்
பொருந்திய சிற்றிலையுடைய சாரலெனக் கூட்டுக. தண் சாரல் -
குளிர்த்த மலைச்சாரல். நயந்த இன்பம் - விரும்பிப்பெற்ற கலவியின்
பம். வனம் மூலை - அழகிய மூலை. மணிப்புயம் - அழகிய தோன்.
உறவாடி - உறவு கொண்டாடி. ஒருவர் - ஒப்பற்ற தலைவர். நெஞ்
சும், புயமும் கொண்ட ஒருவர் உறவாடிச் சாரலின்கண் வந்து நிற்
பரோவெனக் கூட்டிமுடிக்க. கொல்லோ; கொல்; அசை. க

(வே - ம்.) உறவாட. இ - வி. ககக.

தலைவன் தலைவியை நினைத்தல்

[முன்பு இன்புற வாய்த்த செவ்வி இன்னும் கூடுமோ
என எண்ணல்]

27. நீடுங்கொல் லோகொண்ட தேயமென் ஆயத் தவந்திலயில் [நுங்
தேடுங்கொல் லோவந்து செல்லுங்கொல் லோஅந்தச் செவ்வியின்
கூடுங்கொல் லோவிந் கூட்டுங்கொல் லோஎன்று கொம்பினுள்ளம்
வாடுங்கொல் லோஅந் தேயமென் சாரலில் வந்துநின்றே.

(த - ரை.) தேயம் நீடுங் கொல்லோ எனக் கூட்டுக. தேயம் -
அன்பு. ஆயத்தவர் நிலையில் - தோழியர் கூட்டம் இருக்கும் இடத்
தில். அந்தச் செவ்வி - முன்பு கூடியதுபோன்ற காலம். கொம்பு -
பூங்கொம்பை யொத்த தலைவி. கொல் ஆறும் அசை. 'நீடுங்
கொல்லோ.....கூட்டுங் கொல்லோ' என்பது வரையில் தலைவி
யின் எண்ணத்தைத் தலைவன் எடுத்து மொழிந்தானென அறிக. உ

(வே - ம்.) ஆயத்தவரிடையில்; வந்த செவ்வி. இ - வி. ககக.

தத்த தெய்வம் தருமெனச் சேறல்

[தலைவியை முன்பு அளித்த ஊழ்வினை இன்னும் தருமென்று தலைவன் தலைவியின் இடத்திற்குச் செல்லுதல்]

28. குருத்தம் நரத்தம் குரைய மாமகிற் கோங்குயுள்கை
செருத்தி போருத்துஞ் செழுமலர்க் காண்டிச் சென்றுவின்றோர்
அருத்தும் மருத்தன்ன அன்னமன் னுரை அளித்த தெய்வம்
இருத்தது காண்மயக் கின்னம்என் னோதெஞ் சினைக்கின்றதே.

(கு - ரை.) குருத்தம் முதலியன மரவகை. மா - மாமரம்.
மகிழ் - மகிழ்மரம். காஇடை - சோலையில். மருத்து - அழித்தம்.
தெய்வம் - ஊழ்வினை. இருத்தது - இராகின்றது. காண்: முன்
னிலையகை. தெய்வம் நமக்கு இன்னம் இருத்தது என்றும், கொஞ்ச
இளைக்கின்றது என்னோ என்றும் கூட்டுக. உ

பொழில் கண்டு வியத்தல்

[தலைவன் தலைவியைக் கூடிய பொழிலைக் கண்டு அதனைத் தலைவியாகவே கருதி வியத்து கூறல்]

29. கரிதாய் மென்குழல் போலிறல் போல்கலத் தாவிடுதற்கு
அரிதாய் உறவின அறவினி நாயர் வல்குவினிற்
பெரிதாய் விசும்பின வெல்கார் ஊரப் பெறுவதற்கே
உரிதாய் அனியுடைத் தாயவர் போலும் உயர்போழிசே.

(கு - ரை.) உறவில் அற இனிதாய் - அப்பொழிலைச் சார்ந்த
காலையில் மிகவும் இன்பம் தரவல்லதாய். உறவு, நட்பென்னும்
பொருளும் தந்துகின்றது. அரவு அல்குல் - பாம்பின் படம்போன்ற
அல்குல்; அல்குலைப் பெரிதெனக் கூறுதல் மரபு; 'ஆசையல்குற்பெரி
யாரை' என்று பிறர் கூறியிருத்தலையும் காண்க. உரித்தாய் என சிற்
றற்பாலது எதுகை கோக்கித் தொகுத்தல் விகாரம் பெற்று 'உரிதாய்'
என கின்றது. அளி: சோலைக்காரும்போது வண்டென்றும், தலை
விக்ளேகும்போது அன்பென்றும், தலையில் அணிந்திருக்கும் மலரி
லுள்ள வண்டு என்றும் பொருள்படும். அவர் - தலைவி. பொழில்-
சோலை. கருமை முதலியவற்றால் பொழில் அவர்போலும் என்க. ச

தலைவன் தலைவியைக் காண்டல்

[தலைவியைத் தலைவன் விழைந்து தேர்தல்]

30. இடமாடு சிறகுடல் இன்னுயிர் ஆயம் இகந்துவந்தித்
தடமார் பொதும்பர் தனிதின்ற வாதறு கன்சிறுகன்
கடமார் பிடிபுனர் வேரெஞ் சாரல் கலைபிந்த
மடமார் பிணையின் வேரெஞ் கோட மறைக்கன்களே.

(கு - ரை.) குடில் - வீடு. ஆயம்-பாங்கியர் கூட்டம். இகந்து-
நீங்கி. தடம் ஆம் பொதும்பர் - மலைச்சாரலில் பொருந்திய சோலை.
தறுகண் - அஞ்சாமை. கடம் மா பிடி புணர் வேரல் அம் சாரல் -
மதம் பொருந்திய ஆண்யானை பெண்யானையைக் கூடுதற்கிடமாகிய
மூங்கிலையுடைய அழகிய மலைச்சாரல்; அச்சாரலின் கண்ணுள்ள கலை
பெணக் கூட்டுக. கலை - ஆண் மான். மான்பிணை - பெண்மான்.
பிணையன்ன மறைக்கண் என்க. மறை - குளிர்ச்சி. தலைவன் வர
வைக் கருதித் கண்கள் மருங்கோடின என்க. மருங்கு ஓட - நாற்
புறமும் பார்வை செல்ல. 'மாப்பிடி' எனற்பாலது எதுகைகோக்கி
மெலிந்துகின்றது. இச் செய்யுட்டுத் தலைவி என்னும் எழுவாயை
வருவித்துத் 'தலைவி மறைக்கண்கள் மருங்கோடப் பொதும்பரின்
கண் தனிரின்றவா' எனத் தலைவன் வியந்து கூறியதாகப் பொரு
ளுரைக்க.

மருங்கு அணைதல்

[நாணத்தால் ஒதுங்கிநின்ற தலைவியின் கூந்தலில் மொய்த்துள்ள
வண்டுகளை ஒட்டுவான்போலத் தலைவன் தலைவியை நெருங்குதல்;
இத்துறை 'வண்டோச்சி மருங்கணைதல்' எனவும் கூறப்பெறும்]

31. அறுகால் படஇருள் ஐம்பால் இருக்கீர் அனியின்கார்
மறுகால் வகுக்க மருங்குறுன் டோமணி முத்தனிகொண்டு
உறுகால் வகுத்தன பாரம் பொருதுயங் கீத்தயங்குஞ்
சிறுகால் அசைய ஓசியுமென் சாயல் திருத்திறைக்கே.

(கு - ரை.) அறுகால் பட - ஆறு கால்களும் படும்படியாக.
இருள் ஐம்பால் - இருளையொத்த கூந்தலின்கண்; முடி, கொண்டை,
குழல், பனிச்சை, சுருள் என்னும் ஐந்து பகுதியாக முடிக்கப்படுத
லின் கூந்தற்கு ஐம்பாலெனப் பெயர் வந்தது. அளி இனம் - வண்
டின் கூட்டம். மறுகால் வகுக்க - மறுமுறை செய்து இணைக்க.
மருங்குல் உண்டோ - வேறு இடையுண்டோ; இல்லை என்றபடி.

அ. கோ.—2

ஞ: எதிர்மறை யுணர்த்தி மின்றது. கால் வரும் தனம் - அடிபரந்த முலை. உயங்கித் தயங்கும் - வருந்தித் தனரும். தயங்கும் திருந் திழை என்க. செறுகால் அசைய ஒசையும் - இனந்தென்றல் வீசினும் துவளும். அளி இனங்காள், (கீலிர்) அறுகால்பட (இத்தலைவியின்) ஐம்பா(லி)ல் இருக்கில் (இவன் இடை ஒடிந்துபோம்; அவ்வாறு ஒடியின் இத்) திருந்திழைக்கு மறுகால் வருக்க மருங்குல் உண்டோ எனக் கூட்டுக.

மேய்தொட்பே பறியல்

[தலைவியின் மெய்யைத் தீண்டித் தலைவன் நெருங்குதல்]

32. அனகந் தீருத்தி மதிநுநல் நீவி அனியகற்றிப்
புளகஞ்செய் தேயினில் புரிவனை ஏற்றிப் புதியதென்றற்கு
இளகுங் கொழுந்தனிர் மெல்லிழை வைந்த இன்பமுறக்
களபஞ் செறிதனத்-தாய்பெற்ற வாவென் கரதலமே.

(கு -ரை.) அனகம் - கூந்தல். மதி நுதல் நீவி - பிறைத் திங்கையொத்த நெற்றியைத் தடவி. அளி அகற்றி - வண்டுகளை யோட்டி. புளகம் - மயிர் சிலிர்த்தல். புரி வனை ஏற்றி - முறுக்கு அமைந்த வளையலை (தோள்வளை எனினுமாம்) மேலேறச் செறித்து; புரி - முறுக்கு. இளகுதல் - உருகுதல்; ஈண்டு மென்மையை உணர்த்திற்று. வைந்த - தடவிய. களபம் - கலவைச் சேறு. கரதலம் - கை. பெற்றவா - தான் பெற்ற பேற்றை வியந்தவாறு; ஆ: வியப்புக் குறிப்பு.

(வே - ம்.) அனியகற்றி. இ-வி. கஉக.

பொய் பாராட்டல்

[தலைவியினிடத்துத் தலைவன் இல்லதும் உள்ளதும்
கொண்டாடிக் கூறுதல். இல்லதது கூறுவோன்
உள்ளதை விடாதுதனின் இயங்குங் கொள்க]

33. ஒருதனி யேநீன் நிரவும் பகலும் உறுவெயிறும்
வருபனி யோடு மறையுமென் னுது வரையினுமா
வெருவது கானினும் மெய்த்தவஞ் செய்வது வேய்களெல்லாம்
தீருவனை யார்த்தத் தோள்செற்ற நீன்பகை தீரவென்றே.

(கு -ரை.) உறு வெயில் - மிக்க வெயில். வரை - மலை. மா வெருவது கான் - விலங்குகளும் அஞ்சற்குரிய காடு; மாவும் எனத்

தகும் உயர்வு சிறப்பும்மை விகாரத்தால் தொக்கது. வேம் - மூங்கில். திரு அனையார் - தலைவி. செற்ற - ஒப்பாகாய் என்று வெகுண்ட. மலைகளிலும், காடுகளிலும் இயல்பாக வளரும் வேய்களைத் தோள் செற்ற பகைதீரத் தவஞ் செய்வதாகப் பொய்கூறிப் பாராட்டுதலால் இத்துறை அப்பெயர்த்தாயிற்று. அண்ணலார் இதனைத் 'தற்குறிப் பேற்றவணி' என்பர். வேய்களெல்லாம் எண்ணுது நின்று வரையினும் கானினும் தவம் செய்வது தீரஎன்றே எனக்கூட்டுக. அ

இடம்பெற்றுத் தழாஅல்

[தகுந்த இடத்தைப் பெற்றுத் தழுவுதலைத் தலைவன்
வீரும்பிக் கூறுதல்; தழாஅல் - தழுவுதல்]

34. இளவேய் பொருந் திரு கோகுஞ்செவ் வரயும் இளமுடையுங்
கனவே செயும்அரிக் கண்ணும் பதமுங் கலைமதியின்
நிலவே அனைய திருநுதல் வேர்வும் பிறக்குதல்
அளவே இனியிந்த மாணெந்தன் ஆவிக் கருஞ்செய்யவே.

(கு - னை.) இளவேய் பொருந் - இளமூங்கிலை யொக்கும்; தனக்கு ஒப்பாகமாட்டாதென்று மூங்கிலொடு போர்செய்யும் எனலு மாம். அரிக்கண் - செவ்வரி பொருந்திய கண். பதம் - கால். மதி யின் பிளவு - எட்டாம்கான் திங்கண். மான் - தலைவி. அருள் செய்தல் - புணர்ச்சிக்கு உடன்படல். தோளாலும், செவ்வாயாலும், இளமுடையாலும், கண்களாலும், பதத்தாலும் என்றன் ஆவிக்கு அருள்செய்யத் திருநுதல் வேர்வும் பிறக்கும். (இது) கல்ல அளவே எனக் கூட்டுக. கூ

கோடியிடம் புதுதல்

[தலைவன் சொல்லைக்கேட்டு நானிய தலைவி ஒரு பூங்கொடியை
யடைந்து மறைந்து கொள்ளல்]

35. வறிகின்ற தென்ன குவிமலைச் சரலில் வண்டகுத்தப்
பொழிகின்ற தேன்கமற் பூங்கொடி யேபுதி யாரோருவர்
மொழிகின்ற காதலின் முன்னமென் ஆவி முடியுமென்று
கழிகின்ற நாவமும் தெஞ்சுரும் நானும்உள் கையடையே.

(கு - னை.) புதியார் என்றது தலைவினை. முடியும் என்று - முடியுமென்று கூறும்படியாக; முடிதல் - அழிதல். ஆவிமுடிதல் காணத்தின் மிகுதியால் என்க. கழிகின்ற - மிகுகின்ற. கையடை-

அடைக்கலம். இத்துறை 'வழிபாடு மறத்தல்' என்றும் வழங்கப் பெறும். க0

கண்புதைத்தல்

[மேன்மேலும் நானம் மிகுதலின் தலைவி, தன் கண்களை மறைத்துக்கொள்ள அதனைக்கண்ட தலைவன் கூறுதல்]

36. தோளுத் தோடியுத் துடிசேர் இடையுத் துணைமுனையும்
வேளுத் திறையிடும் மென்மயில் சாயலும் மேனியென்கை
ஆகும் புதிய அறகும்எல் லாந்தல் மழுதம்அன்னீர்
வாருங் கணையும் மறலியும் போலும் மலர்க்கண்களே.

(து -ரை.) தொடி - வளையல். துடிசேர் இடை - துடியை யொத்த இடை; துடி - உடுக்கை. வேள் - வேட்கையை உண்டாக்கும் கடவுள்; மன்மதன்; வேட்கை - காதல். வேள் திறையிடல் - சாயலுக்குத் தோற்றல். திறை - கப்பம். அமுதம் அன்னீர் - அமுதத்தை ஒத்துள்ளீர். தோள் முதலியவற்றால் அமுதமன்னீர் எனக் கூட்டுக; அவை தனக்கு இன்பஞ் செய்தலின் அவ்வாறு கூறினான். கணை - அம்பு. மறலி - கூற்றுவன். கண்கள் மட்டும் தன்னை வருத்தலின் வானும் கணையும் மறலியும் போலும் என்றான்; இவற்றை மறைத்ததும் ஒருவகையில் கலனாயிற்றென்பது கருத்து. இத்துறை 'காணிக் கண் புதைத்தல்' என்றும் வழங்கப்பெறும். கக

நீடுநனைந்து இராங்கல்

[தலைவியின் செய்கையால் காலம் நீட்டித்தலை யெண்ணித் தலைவன் வருத்துதல்; நீடு-நீட்டித்தல்]

37. காதல் மடந்தையர் கையகல் காணையும் மெய்யகரை
மேதரு நானும் மெலியஎன் றேனிறி போலுநெய்தற்
போதனிறி மென்மலர்ப் புன்னையங் காணல் போருத்துறித்
மாதலி பெற்ற மணிமே கலைநம்மை வாழ்விப்பதே.

(து -ரை.) காதல் மடந்தையர் - பாங்கியர். கையகல் காலையும்- நீங்கியபோதும். மெய் அகலா - உடம்பைவிட்டு நீங்காத. நானும்; உம்மை; உயர்வு சிறப்பின்கண் வந்தது. மெலிய - நீங்க. என்றோ - எக்காலமோ. போது - மலரும் பருவத்து அரும்பு. அவிழ்தல் - மலர்தல். காணல்-கடற்கரைச்சோலை. மாதவி-குருக்கத்திக்கொடி. மணிமேகலை - இடையணி; எழு கோவைகளைக்கொண்டது; ஈண்டு

அதனை அணிந்த தலைவியை உணர்த்திற்று. மாதவி மகளாகிய மணிமேகலை என்னும் நயந்தோன்றலும் காண்க. காண் மெலிய மணிமேகலை நம்மை வாழ்விப்பது என்றோ எனக் கூட்டுக. கட

நனிநாண் விடுத்தல்

[தலைவி தன்னுடைய மிக்க நாணத்தை விடுத்தல்;
இத்துறை 'மறுத்தெறிச் கோட' லெனவும் சொல்லப்பெறும்]

38. வெங்கோல் நடாத்திய வேந்தன் திருவினும் மேதகைய
செங்கோல் அரசன் பகையினுந் தேய்ந்த நிரைமுழங்கச்
சங்கோ லிடும்புனல் தண்ணத் நுறையவ்வன் னங்கவந்த
எங்கோன் அறிவின் அன் றேமட நானம் எனக்கினியே.

(கு - ரை.) கொடுங்கோல் மன்னன் செல்வமும், நீதிமன்னன் பகையும் நிலத்திராவாகலின் தலைவியின் மடமும் நாணமும் அழிந்தமைக்கு அவற்றை உவமையாக்கினார். ஒலிடும் - ஒலிக்கும். வண்ணம் - தலைவியினழகு. எங்கோன் - எமது தலைவன். துறைவாகிய எமது தலைவனென்க. வேட்கை மிகுதியால் தலைவனும் உணர்வழித்திருத்தலின் 'எங்கோன் அறிவின்' என்றான்; அறிவின் - அறிவைப்போல். திருவும், பகையும் தேய்வனபோல எனக்கு இனிமடமும் நாணமும் எங்கோன் அறிவின் தேய்ந்த அன்றோ எனக் கூட்டுக. கட

வறிதுநகை தேற்றல்

[தலைவி புன்னகை புரிதல். வறிது-சிறிது]

39. பூறுத் தரள நிரைஅவிர் தோற்றமும் பூத்தளவின்
சேணுங் கமழும் முகையின் தகையுஞ் சேறுஞ்சிலம்பி
காணுங் கலாப மயில்தெரும் பீலியின் காணுஞ்சிந்தை
நாணுங் கெடவறி தேநகைத் தான்மதி நன்னுதலே.

(கு - ரை.) தரளம் நிரை - முத்துவரிசை. அவிர்தல்-விளங்குதல். தளவு - முல்லை. சேணும் - கெடுத்தாரத்தினும். தகை-அழகு. சிலம்பு - மலை. கலாபம் - தோகை. பீலியின் கால் - மயிலிறகின் அடி. வறிது - சிறிது. மதி நல்லுதல் - பிறைத்திங்கனையொத்த நல்ல கெற்றியையுடைய தலைவி. தோற்றமும், தகையும், காலும் பல்லுக்கு ஒப்பாகாத கெட்டதென்றும், காண் கெட்டதால் நகை தோன்றித்தென்றும் கருத்தாகக் கொள்க. இச்செய்யுளில் முத்தின்

தோற்றம் முதலியவற்றின் செடுதல் வினையோடு நாணின் செடுதலையும் உடன்சேர்த்துக் கற்றோர் மகிழக் கூறியிருந்தலின் இஃது உடனிகழ்ச்சியணியாம். கச

முறுவல் குறிப்புணரீதல்

[தலைவியின் புன்னகையாற் பெற்ற உடன்பாட்டுக் குறிப்பினைத் தலைவன் அறிதல்; முறுவல்-புன்னகை]

40. மிகலே யொழியக் குறைவின்றி நீடிய வெந்துயர்க்கோர்
புகலேதும் இன்றிப் புலம்பல்கெடுஞ் சேயொருத் தார்வருத்த
இகலே செயுமயி என்னகண் னூர்குதத் தெல்லியன்றிப்
பகலே நிலவும் பவனத்துங் னேவந்து பாரித்ததே.

(கு - ரை.) மிகலே ஒழிய - மேன்மேலும் மிகுதலேயன்றி. புகல் - அடைக்கலம். புலம்பல் - வருத்தற்க. பொருந்தார் - பகைவர். இகல் - போர். அயில் - வேல். எல்லி - இரவு. நிலவு - நகையொளி. பவனத்துன் - பவனத்தையொத்த வாய்க்குன். பாரித்தது - பார்த்தது. நெஞ்சே! புலம்பல்; நிலவு பகலே வந்து பாரித்தது எனக் கூட்டுக. கடு

முயங்குதல் உறுத்தல்

[குறிப்பா னுணர்த்து கூட நினைத்தல்]

41. சுரிமுரு வண்டுக் கரும்பொடு தேனும் விரும்புதேங்கும்
அரிபொருங் கண்ணும் அலமரு கின்றன அன்றிவண்ணம்
சரிபுற மாவின் இளந்தவிர் சன்றன போன்றதினி
முரிபுரு வச்சில யார்குடை ஆர முயங்குதுமே.

(கு - ரை.) சுரி முழல்-துணி சுருண்ட கூந்தலிலுள்ள. சுரும்பு, தேன்: வண்டின்வகை. விரும்பு நெஞ்சு - கலவியை விரும்பும் தலைவியின் நெஞ்சு. அரி பொரும் கண் - வண்டையொத்த கண். அலமருகின்றன - சுழல்கின்றன. தலைவியின் நெஞ்சு, கண் இவற்றின் அலமரலாக் கூறக் கருதியவன் 'உடனிகழ்ச்சியணி' தோன்ற வண்டு முதலியவற்றின் அலமரலையும் உடனியைத்துக் கூறினான் என்க வண்ணம் - தலைவியின் நிறம். எரிபுற - தீயை யொத்த. முரி புருவச் சிலையார் - வளைந்த வில்லை யொத்த புருவத்தான்; தலைவி. முயங்குதும் - தழுவுவேம். கண் அலமரல் முதலியன புணர்ச்சிக் குறிப்பை உணர்த்துவன என அறிக. வண்டு முதலியவை அலமரு

கின்றன; வண்ணம் போன்றது; (ஆசுவின்) இனி முயங்குதும் எனக் கூட்டுக. கசு

புணர்ச்சியின் மகிழ்தல்

[கூடுதலுற்று இன்பக் குணங்கண்டு மகிழ்தல்]

42. கரும்பெழு கூந்தலுஞ் செவ்வாய் மரலையுஞ் சோதிநுநல்
அரும்பிய வேர்வும் அமைநு நோக்கும் அசைத்தோசியுங்
கரும்புது வச்சி லையுநில சோரூங் கலையுங்கண்டு
விரும்பின மோன மோகனி கூரின்ப வெள்ளத்திலே.

(கு - ரை.) கரும்பு - வண்டு. துதல் அரும்பிய - தெற்றியில் தோன்றிய. அலமரும் - சுழலும். ஓசியும் - விளையும். புருவம் சிலை - புருவமாகிய வில்; உருவகவணி. கலை - சேலை; மேகலையு மாம். களிகூர் - களிப்பு மிக்க. கரும்பெழல் முதலியன புணர்ச்சிக் காலத்தில் சிகழ்வனவென அறிக. மனமே! கூந்தல் முதலியவற்றைக் கண்டு இன்ப வெள்ளத்தை விரும்பினம் எனக் கூட்டுக. கஎ

புகழ்தல்

[தலைவியின் நலத்தைத் தலைவன் புகழ்தல்]

43. களமே கருங்குழல் கங்குலன் நேகன் கருங்கயலின்
இளமே குவளையும் தெய்தலும் அகில இவட்கிடையென்
மளமே வளரிளம் வஞ்சியன் நேவஞ்ச மாரன்வைத்த
தளமே தளங்கன கத்தட மேருச் சயிலர்அன்றே.

(கு - ரை.) கனம் - முகில் (=மேகம்). கங்குல் - இருள். மனம் கட்புலனாகாமையோல இடையும் கட்புலனாகா துட்பம்வாய்ந்த தென்பது கருத்து. வஞ்சி - வஞ்சிக்கொடி. மாரன் - காமவேள். தனம்-பொருட்டுவை. இரண்டாவது தனம்: முலை. கனகம் தட மேருசயிலம் - பொண்ணிறமான பெரிய மேருமலை. பகலிலும் விளங்கித் தோன்றலின் கங்குலன்று என்றும், பிறழ்ச்சி உண்மையின் குவளையும் தெய்தலும் அல்ல என்றும், உருவமின்மையின் வஞ்சியன்று என்றும், மென்மை வாய்ந்து இன்பம் பயத்தலின் மேரு அன்று என்றும் கூறினனென்க. இச்செய்யுள் ஏதுவிலக்கணியாம். கஅ

(வே-ம)இவற்றிடை. இ - வி. ககக.

ஆயத்து உய்த்தல்

[பாங்கியர் கூட்டத்தை யடையும்படி தலைவன் தலைவியை விடுத்தல்;
ஆயம்-பாங்கியர் கூட்டம். உய்த்தல்-செல்லவிடுதல்]

44. விலையாக்கி வேளை விழக்கடை யாநிலை மிக்ககோங்கை
நிலையாக்கி என்னை மருங்காக்கி வைத்தனிர் வங்கமுத்தர்
அலையாக் கியவகு தன்னநல் லீனியம்பவனக்
குலையாக் கியதன் டலைவன்டல் ஆயங் குறுகுவே.

(கு - ரை.) வேள் - காமவேள். விழிக்கடை - கடைக்கண்.
விலையாக்கலாவது - அழகால் வேளை வெல்லல். மலைபோன்ற கொங்
கையையுடையார் என்றபடி; கொங்கை - முலை, மருங்கு ஆக்கல் -
பக்கத்தே இருக்கச் செய்தல்; அன்றி மருங்கென்பதற்கு இடை
யெனப் பொருள்கொண்டு இடை இளைத்திருக்குமாற போல என்
னையும் இளைக்கச்செய்தனிர் என்று பொருள் கூறலுமாம். வங்கம்
முத்தர் - கப்பலையுடைய கடல். அம் - அழகு. பவனக்குலை யென்
றது பவனம்போன்ற நிறமுடைய பாக்கின் குலை முதலியவற்றை.
தண்டலை - சோலையின்கணுள்ள. வண்டல் ஆயம் குறுகுக - விளை
யாடுதலையுடைய தோழியரைச் சென்று சார்க. நல்லீர்! ஆக்கி,
ஆக்கி, ஆக்கிவைத்தனிர்; இனிக் குறுகுக எனக் கூட்டுக. கக

இடந்தலைப்பாடு முற்றும்.

சு. பாங்குற் கூட்டம்

[பாங்குறையை உதவியால் தலைவன் தலையைக்கூடும் கூட்டம்]

பாங்குனை நினைத்தல்

[தலைவன் பாங்குனை நினைத்து மனத்தேறுதல்:

பாங்குன்-உயிர்த்தோழன்.]

45. அணங்குந் தெரிவையும் இன்னகு ஊர்முன் அனித்தசெய்வி
மணங்கொன் னொகீழ் தூங்கும் பரிசினி வாய்ப்பதென்றேன்று
உணங்குந் தனிதேஞ்சு மேயஞ்சலி நீதம் உயிர்தேருந்தாய்
இனங்குந் துணைவன் இருபேர்ப் பரான் இருந்தனளே.

(கு - ரை.) கண்டோரைத் தன் அழகால் வருத்துதலின் 'அணங்கும் தெரிவை' என்றான்; அணங்கும் - வருத்தும். தெரிவையென்னுஞ்சொல் ஈண்டுப் பருவம் குறிக்காது பெண்ணென்னும் பொதுப்பெயராய்கின்று தலைவியை உணர்த்திற்று. இனி, 'தெய்வத் தன்னின் எய்தவும் கிழத்தியின், எய்தவும் படுஉம் இயற்கைப் புணர்ச்சி' என்பது அகப்பொருள் இலக்கணமாதலின், 'அணங்கும்செவ்விமணம்' என்பதற்குத் தெய்வமும், தெரிவையும் அருளால் அளித்த செவ்வி மணம் எனப் பொருள்கோடலும் சிறக்கும். இப் பொருட்டு 'அணங்கு' என்னும் சொல் தெய்வம் அல்லது ஊழ்வினை எனப் பொருள்படும் என்க. செவ்வி மணம் - அழகிய கூட்டம். மகிழ் தூங்கும் பரிசு - மகிழ்ச்சியைப் பொருந்தும் தன்மை. என்று என்று-எக்காலத்தென்று. உணங்கும்-வாடும். அஞ்சல் - அஞ்சாதே; அல்லீற்று எதிர்மறை வியங்கோள் வினைமுற்று. இணங்கும் - பொருத்தம். இரு பிறப்பாளன்-பார்ப்பனப் பாங்கன். கெஞ்சமே! துணைவனாகிய இருபிறப்பாளன் இருந்தனன் (ஆதலின்) இனிப் பரிசு வாய்ப்பது என்றென்று அஞ்சல் எனக் கூட்டுக. க

பாங்குன் வினாது

[தலைவன்மேனி வாடியிருத்தலைக்கண்ட பாங்குன் இவ்வாட்டத்திற்குக் காரணம் என்னெனத் தலைவனை வினாவல்]

46. தென்செய்த பண்ணின் திறத்தெரித் தோதெய்வப் பரவலந்தார்
முன்செய்த ஓலின் முறைதெரித் தோசெம் முகங்கருகிப்
பென்செய்த மேனியும் புல்லென்று வாடிப் புலம்புவென்தோ
என்செய்த தோஅறி யேன்றிரு மேனி இறைவனுக்கே.

(து - ரை.) தென் செய்த பண் - தென்னாட்டுப் புலவர் பெருமக்கள் தோற்றலித்த பண்; தென் அழகுமாம். பண்-இசை. திறம்-வகை. தெய்வப் பாவலர் என்பதை முன்னுங்கூட்டித் தாப்பிசையாகப் பொருள் கொள்க. தெரிந்தோ - ஆராய்ந்தோ? பொன்செய்தமேனி - பொன்போன்ற நிறம். புல்லென்று - பொலிவிழந்து. என்னோ: இரக்கத்தின்கட் குறிப்பு. இறைவனுக்கு - தலைவனாகிய உனக்கு; முன்னிலையில் படர்க்கைவந்தது. இறைவனுக்குக் கருகி வாடிப் புலம்ப என்னோ! திறந்தெரிந்தோ முறைதெரிந்தோ திருமேனி என்செய்ததோ அறியேன் எனக் கூட்டுக. 'கூடலின் ஆய்ந்த ஒண் தீந்தமிழின், துறைவாய் துழைந்தனையோ அன்றி ஏழிசைச் சூழல்புக்கோ, இறைவா தடவரைத் தோட்டுஎன் கொலாம்புகுந்து எய்தியதே' என்று திருக்கோவையார் கூறுதலுங் காண்க. உ

தலைவன் உற்றது உரைத்தல்

[உற்றது-உற்ற துன்பத்தை]

47. சொல்லேன் உனக்கும் எனஇருத் தேனெங்ஙன் சொல்லுகைக்கும் வல்லேன் வகுத்தவு மார்டுகில் லேன்வரி வேட்டையிற்சென்று அல்லேன் குழலோர் அணங்கெதிர்ப் பட்டனர் ஆவியன்னாய் சொல்லேன் அறியில் அதுதட்டு சாரல் தீரிவதுவே.

(து - ரை.) எவ்வன் - அக்கருத்து முற்றவில்லை என்றபடி.. வல்லேன் - வலிமை பெற்றிலேன். சொல்லாது துன்பத்தைப் பொறுத்துக்கொள்ளலாமென்னில் அதுவும் முடியவில்லை யென்றானேன். வரிவேட்டை - அழகிய வேட்டை; புலிவேட்டையுமாம்; இப்பொருட்டு வரி என்பதைக் கொடுவரி என்பதன் முதற்குறையாகக் கொள்க (உசஉ). அல் ஏர் குழல் ஓர் அணங்கு-இருளையொத்த கூந்தலையுடைய ஒப்பற்ற கடவுட்பெண்டு; என்றது தலைவியை. ஆவி அன்னாய்; பாங்கனைக் குறித்த வினி. 'அறியில் செல்லேன்' என மொழி மாற்றாக. அது - அவ்வணங்கு. தடம் சாரல் - பெரிய மலைச்சாரலில். ஆவியன்னாய்! எதிர்ப்பட்டனன்; அது திரிவது; அறியில் செல்லேன்; இருத்தேன்; வல்லேன்; மாட்டுகில்லேன்; (ஆதலிற் சொன்னேன்) எனச் சிலசொல் வருவித்துக் கூட்டி முடிக்க. உ

(வே-ம்) திருவதுவே.

பாங்கன் கழறல்

[கழறல்-இடித்துரைத்தல்]

48. முன்னே அறிஞர் மோழியுக் கலைகள் முழுதுவந்தும்
மின்னே அனைய நலன்போருட் டாகமேய் வேட்கையுற்றுக்
கொன்னே அறிவுக் குறையா நிறைவுக் குணத்துநின்றாய்
என்னே தருவன வோவென் பிரானுக் கிவையுமின்றே.

(கு - ரை.) மின்னே அனைய நலம்-மின்னலையொத்து விரைவி
வழியும் பெண்ணின்னம். மெய் வேட்கை உற்று-மெய்யுறு புணர்ச்சி
யில் விருப்பம்கொண்டு. கொன்னே-வீணை. குறையா-குறைந்து;
செய்யா என்னும் வாய்பாட்டு வினையெச்சம். நிறைவு - மனத்தைப்
புலன்களிற் செல்லாது நிறுத்தும் குணம். எம்பிரானுக்கு-எமது தலை
வனாகிய நினக்கு; இவை தருவனவோ எனக் கூட்டுக. உணர்ந்து
உற்றுக் குறையாக் குலைந்துநின்றாய் இவை தருவனவோ? என
இயைக்க.

கழறிநெழிர் மறுத்தல்

[பாங்கன் இடித்து உரைத்ததைத் தலைவன் மறுத்து உரைத்தல்]

49. என்போல் மலர்மிக ஏவுண்ட நாலில் எனக்கிவிய
நின்போல் ஓடுவரும் நின்றில ரேவென்னி லாவெறிக்கும்
மின்போலோவிகொன்றை வேணிப்பிரானுக்கு மெய்த்துணையாய்த்
தன்போ லரிய தவங்குலை யாவகை சாற்றுத்தே.

(கு - ரை.) மலர் அம்பில் - காமனம்பால். ஏவுண்டநான் -
எய்யப்பெற்றநான், அது தவஞ்செய்த காலம். ஒளிர்தல் - விளங்குதல்.
கொன்றை வேணிப்பிரான் - சிவபெருமான்; வேணி - சடை. மெய்
துணையாய் - உண்மையுள்ள நண்பனாய். தன்போல் - நின்னைப்போல்.
முன்னிற்கும் நண்பனைத் 'தன்போல்' எனப் பட்டக்கையாகக்
கூறியதுஉம் ஒளிகழ்ச்சிக் குறிப்பு. தன்போல் அரியதவம் என்பதற்
குத் தனக்குத்தானே ஒப்பாகிய தவம் என்று உரைத்தலுமாம். சிவன்
தன்னையேபோன்ற எனினுமாம். வேணிப்பிரான் என்போல்
ஏவுண்டநாளில் (அப்பெருமான் செய்த) தவங்குலையாவகை தன்
போல் சாற்றுதற்கு நின்போல் ஒருவரும் நின்றிலரேயெனக் கூட்டுக.
நின்போலொருவர் இல்லாக்குறையேயன்றி இருந்திருப்பாராயின்
தவம் குலந்திராடுதனைத் தலைவன் பாங்கனை நகைத்துரைத்தவாறு
காண்க.

பாங்கன் கிழவோற் பழித்தல்

[கிழவோற் பழித்தல்—கிழவோனைப் பழித்தல்: கிழவோன்—தலைவன்]

50. இளங்கொம் பொருதனி நின்றிருஞ் சாரலில் என்னையிங்ஙன்
உளங்கொண் டுறுதயர் செய்ததென் ருயமின் னெனீர்வதுபோல்
விளங்குங் கதிர்வடி வேண்ண னேதென்றல் மீதசையத்
துவங்குஞ் சிறுகொடிக்கோமத வேழத் துவக்குண்பதே.

(கு - ரா.) கொம்பு - பூக்கொம்பு; தலைவிக்கு உவமவாகு
பெயர். உளங்கொண்டு - என் உள்ளத்தைக் கைக்கொண்டு. உறு
தயர் - மிக்க துன்பம். வடிவேல் அண்ணலே - கூரிய வேலையுடைய
தலைவனே. அசைய - வீச. துளங்கும் - அசையும். வேழம் - யானை.
துவக்கு உண்பது - கட்டுப்படுவது. கொடி தலைவியையும், வேழம்
தலைவியையும் உணர்த்தியின்றன. 'துளங்குஞ் சிறுகொடிக்கோமத
வேழம் துவக்குண்பதே' என்பது பிறிதினலிற்சியணி. அண்ணலே!
'கொம்பு நின்றுகொண்டு செய்தது' என்றும். வேழம் கொடிக்கோ
துவக்குண்பது! எனக்கூட்டுக.

கிழவோன் வேட்கை தாங்கற்கருமை காற்றல்

[தலைவன், தலைவியின்பால் தனக்குள்ள விருப்பத்தைத் தன்னால்
தாங்கமுடியாமையைக் கூறுதல்]

51. சுழிக்கே அழுத்து நதிக்கொரு வார்புனை தோன்றிநீநீர்
வழிக்கே யொழுதி வருத்துவ ரோவருத் தாஅழுதிந்
விறக்கே அகப்பட்டுநீநி யாலுயிர் மீண்டும்உன்றன்
மொழிக்கே படிசென்செய வேன்முன்செய் பரவ முடியுநின்றே.

(கு - ரா.) சுழிக்கு - சுழியின்கண்; வேற்றுமை மயக்கம்.
அழுத்தும்-(எப்பொருளும்) அழுத்துதலையுடைய, நதிக்கு - ஆற்றைக்
கடத்தற்கு. வார்புனை - சிறந்த தெப்பம். அந்நீர்வழிக்கே ஒழுதி -
அந்நீர் செல்லும் வழியே அடித்துக்கொண்டு போகப்பட்டு. அருந்தா
அமுது - தலைவி; விலக்குருகவணி. அழிந்து அழியா உயிர் -
பெரிதும் அழிந்து சிறிதே அழியா உயிர் என்க. மொழிக்கேபடி-
லின் சொல்லால் அழியுமானால். முடியநின்று - முற்றும் துணையாய்
நின்று. முடிய நின்று உயிர் மொழிக்கே படிவென்செய்வேன் எனக்
கூட்டுக. நின்று என்பதை மிற்கவெனத் திரிக்க. 'சுழிக்கே.....

வருத்துவரோ' என்றது நீயும் அவ்வாறே யான் காதல்வெள்ளம் கடத்தற்குரிய புனையாதல் வேண்டுமென்னும் கருத்திற்று. ஏ

பாங்கன் தன்மனத்தழங்கல்

[அழுங்கல்—வருத்தல்]

52. யானும் அறிவு கொளுத்துகிற பேணிங்ஙன் ஏறையான்
தானும் அறிவு தளர்த்துநிற்பான்செத் தளவரும்புத்
தேறும் இனிய ருதலைச்செய் வாயினஞ் செய்விநவ்வி
மாளும் இவனை மயங்கனின் வரறு வகுத்துவதே.

(கு - ரை.) அறிவுகொளுத்தல் - அறிவுறுத்தல். ஏறையான் - தலைவன்; ஏறு - அரியேறு. தளவு அரும்பு - முல்லைமுகை; பல்லுக்கு உவமை. செய்விகவ்விமான் - அழகிய மான்; தலைவி; கவ்விமான் என்பது இருபெயரொட்டுப் பண்புத்தொகை. இவனை பென்றது தலைவனை. யானும், தானும், மாளும் என்பவற்றிலுள்ள 'ஆம்' என்பன முறையே தனது சிறுமையை யையும், தலைவனது பெருமையை யையும், தலைவியனுடைய எளிமையை யும் உணர்த்தியின்ற இடைச் சொற்கள். அ

தலைவனோடு அழங்கல்

[அழுங்கல்—பாங்கன் வருத்திக்கூறல்]

53. நீருக வேலை தெருப்பெழுங் காலையு நீர்மைசற்றும்
மரகு உணர்வும் மதியுங் கலங்கி மறைவள்ளலே
தேருத் விக்குகைத் தேற்றுவ தெரன்றுத் திருவுளத்திம்
ஏரு தெரவுதென் னோள்ள மாய மெதிர்ப்பட்டதே.

(கு - ரை.) நீறு - சாம்பல். வேலை - கடல். காலையும் என் பதில் உம்மை எதிர்மறைப்பொருள் தக்து அவ்வாறு தெருப்பெழா மையை விளக்கியின்றது; ஆகவே தலைவனுடைய உணர்வும், மதியும் அத்தன்மையனவே என்பதும் பெற்றும். இனி, 'நீருகவேலை தெருப் பெழுங்காலே' என்பதற்கு ஊழிக்காலம் எனினுமாம். நீர்மை - தன்மை. திருஉளத்தில் - நின்மனத்தில். வள்ளலே! கலங்கித் தேருத உணர் த்தேற்றுவது ஏறுது ஒழிவது என்னோ? என்ன மாயம் எதிர்ப்பட்டது? எனக்கூட்டுக. கூ

பாங்கன் எவ்விடத்து எவ்வியற்றென்றல்

[பாங்கன் தலைவனை நோக்கி, நீ கண்ட உருவம் எவ்விடத்தில் உள்ளது; எவ்வியல்பினையுடையது என்று கேட்டல்]

54. பேரேந் ஞாலம் பெயரினும் ஒற்றைப் பேருத்திகிரித்
தேரோன் உதிக்குத் திசைநடு மாரிறுஞ் செய்யகொன்றைத்
"நாரோன் வரிசில சாயிறுஞ் சாயாத் தறுகணினை
யாரோ வணக்கினர் என்கே யவர்வத் தெதிர்ப்பட்டதே.

(த - ரை.) பேர்ஓத ஞாலம் - பெரிய கடலாத் குழப்பப்பட்ட
உலகம். திகிரி - சக்கரம். தேரோன் - கதிரவன். கொன்றைத்
தாரோன் - சிவபெருமான். வரிசில - கட்டமைத்த வில்; என்றது
மேருமலைமை. சிவபெருமான் மேருவை வில்லாகக்கொண்டுள்ளார்
என்பது புராணக்கூற்று. சாயாத்தறுகண்ணினை - கொடாத அஞ்சா
மையையுடைய நின்னை. வணக்கினர் - சாய்த்தனர். அவர் - வணக்
கினவர்; தலைவி. உம்மைகள் அவ்வாறு நிகழாமையை உணர்த்தி
நின்றன. யாரோ: ஓ, வியப்புக்குறித்து நின்றது. பெயரினும்,
தடுமாறினும், சாயினும் சாயாநினை யார் வணக்கினர்? அவர் எதிர்ப்
பட்டது என்கே? எனக்கூட்டுக. க0

அவன் அஃது இவ்விடத்து இவ்வியற்றென்றல்

[தலைவன், நான் கண்ட உருவம் இன்ன இடத்து உள்ளது;
இத்தன்மையது என்று கூறல்]

55. தோற்றத் திருவென்று சொல்லத் தகிறுந் துணைமுலைகள்
கூற்றங் கொடிய கொலைவிட மேகன் கொடியிடையும்
ஊற்றம் பிற்தோன்றும் இன்றியென் பேரனின் நுயங்குமேள்ஜே
மற்றங் கடலுமு தேமலை வானர் மடமகட்கே.

(த - ரை.) தோற்றம் - அழகு. திரு - திருமகள். கூற்றம் -
கூற்றுவன்; உடம்பையும் உயிரையும் கூறுபடுத்தலின் அப்பெயர்
பெற்றது என்க. ஊற்றம் - பற்றுக்கோடு. உயங்கும் - வருத்தும்.
மாத்றம் - சொல். உயங்கும் இடை கொடியெனக் கூட்டுக. மட
மகட்டு முலைகள் கூற்றம்; கண்விடம்; இடைகொடி; மாத்றம் அமுது
எனத் தலைமகளின் இலக்கணம் கூறினானென அறிக. கக

இறைவனைத் தேற்றல்

[பாங்கள் தலைவன் ஆற்றுவீர்தல்]

56. திருவே அனாய உருவமுஞ் செவ்வித் திருநலையும்
பொருவே லனாய விழிகளுங் கொண்டுள் புலவறிய
அருவே தனசெய்த ஆவியன் னுரை அறிந்துவல்லே
வருவேன் வருந்துனை யும்வகுத் தேனென் மறைவள்ளனே.

(த - ரை.) திரு - திருமகள். செவ்வி - அழகு. புலன் - அறிவு.
ஆவி அன்னாரை - உன் உயிரையொத்த தலைவியை. வல்லே - விரை
வாக. மறைவள்ளல் - மறைபோல் வரையறையின்றிக் கொடுப்பவன்.
வள்ளலே! உருவம் முதலியவற்றைக்கொண்டு அழியச்செய்த ஆவி
யன்னாரை அறிந்துவருவேன்; வருந்தேல் எனக்கூட்டுக. கட

பாங்கள் குறிவழிச்சேறல்

[தலைவன் குறித்த இடத்திற்குப் பாங்கள் செல்லுதல்]

57. சிலக்கே பயிறுத் திருநெடுத் தோளன்னால் செம்பியஅந்
திலக்கே தனிவந்து திற்குங்கொல் லோவென்கை நீங்கின்றின்
கொலக்கே புரிந்தவெங் கோடுங் குறும்பையும் போனெஞ்ஞ
முலக்கே பழிவைத் தமிழுநன் னேகிலை மொய்குறவே.

(த - ரை.) சிலக்கே பயிலும் - வில்லொடு பழகும்; மூன்றாவ
தன்கண் நான்காவது வந்த வேற்றுமை மயக்கம். அண்ணல் - தலை
வன். சிலக்கு - நிலையில்; வேற்றுமை மயக்கம்; நிலை - இடம்.
வென்கை - வெவ்விய துதிகளை. களிறு - ஆண் யானை. கொலக்கு -
கொலைசெய்தற்கு. புரிந்த - விரும்பிய. கோடு - யானைக்கொம்பு.
குறும்பை - தென்னை, பனை இவற்றின் இளங்காய். கோடும் குறும்
பையும் முலைக்குவமை. முலைப்பாரந்தாக்காது இடையழிந்ததென்று
பலரும் தாறுவராதலின் முலைக்கே பழிவைத்து என்றார். நுண்ணிய
இடைமையும். நெருங்கிய கூந்தலையுமுடைய தலைவி நிலைக்கே
தனிவந்து திற்குங்கொல்லோ எனக்கூட்டுக. கொல் : அசை. கட

தலைவன் பாங்கநீக்கிரங்கல்

[குறியிடஞ்சென்ற பாங்கனை நினைத்துத் தலைவன் இரங்கிக் கூறுதல்]

58. பாடுங் குலம்இன வண்டுந் னாகப் பனிக்கரங்கில்
ஆடுங் கரைய மயிலின்ன சாயலென் ஆரணங்கைத்
தேடுங்கொல் தேடித் திசையறி யாமல் திகைத்துநின்று
வாடுங்கொல் கானில் மதிக்குங்கொ லோவென்னை மன்னுயிரே.

(கு - ரை.) குலம், இனம் - கூட்டம். இனவாண்டுகள் பாடும் இனமாக என மொழிமாற்றுக. பாடுதல் - மயிலின் ஆடலுக்கேற்பப் பாடுதலென்க. கலாபம் - தோகை. சாயல் - மென்மை; அழகுமாம். ஆரணங்கு - தலைவி. மதித்தலாவது : தலைவன் இவளைக் காதலித்து தகுதியேயென்று கருதுதல். மன்னுயிர் - பாங்கன். மன்னுயிர் தேடுங்கொல் ! வாடுங்கொல் ! காணில், என்னை மதிக்குங்கொல் ! எனக்கூட்டுக. ஓ : அசை. கொல் மூன்றாம் ஐயப்பொருளன. கச

எய்திய பாங்கன் தெய்வம் வியத்தல்

[குறியிடஞ்சென்ற பாங்கன் தனித்துநின்ற தலைவியைக்கண்டு, அவ்வாறு அவளை நிற்கச்செய்த ஊழ்வினையைப் புகழ்தல்]

59. வைவைத்த வேண்ணல் உன்றிற வாரி மயலனித்த
நெய்வைத்த கூத்தல் நிரைவா னான நெடுங்கடல்பேரல்
கைவைத்த ஆயங் கடத்திங்ங னேவரக் காட்டியஅத்
நெய்வத்தை அல்லது வேறிலு யேயென்றுஞ் சித்திப்பதே.

(கு - ரை.) வை - கூர்மை, நிறை - மனத்தை நிறுத்தும் குணம். வாரி - அள்ளி. மயல் - காமமயக்கம். வளை - வீளாயல். மானை - மான்போன்ற தலைவியை. கைவைத்த ஆயம் - வரிசையாக உள்ள பாங்கியர் கூட்டம். நெய்வம் - ஊழ்வினை. சித்திப்பது - நினைப்பது, தியானிப்பது. இதனுள் தலைவி இழிந்த மயிலைக்கொடுத்து உயர்ந்த நிறையைக் கொண்டதாகக் கூறுவது மாற்றாநிலையனியாம். வாரி அளித்த மானை வரக்காட்டிய நெய்வத்தை அல்லது சித்திப்பது வேறில்லை எனக்கூட்டுக. கடு

குறிவழிக்காண்டல்

[பாங்கன் குறியிடத்துத் தலைவியைக் காணுதல்]

60. நவரேகை அன்ன மருங்குறுஞ் செவ்வி நகைநிலவுங்
கவரே செய்யுநரிக் கண்கருங் கொண்டவன் கலிசெற்றூர்
எவரே யெனநின் நிலைநெஞ்ச மேயெம்பி ரான்மொழித்த
அவரே இவரும் அவையே இவையும் அவையமே.

(கு - ரை.) நவம் ரேகை அன்னமருங்குல் - புதிய கீற்றை யொத்த நுண்ணிய இடை. செவ்விகை நிலவும் - அழகிய பல்லின் ஒளியும். கவரே செய்யும் - கவர்த்த னோக்கக்களைச் செய்யும். அவை

யாவன் :—பொதுகோக்கும் சிறப்புநோக்குமென வறிக. அரி - செவ்வரி. அவன் - தலைவன். செற்றார் - அழித்த தலைவி. இடை - வருத்தம். அவரே - அத்தலைவியே. அவையே - அவன் கூறிய அடையாளங்களே.

கக

பாங்கன் தலைவியை வியத்தல்

[வியத்தல்—வியத்துகூறல்]

61. முன்னாள் வருந்தி குறங்கும் பரவை வறங்கவந்த
பொன்ஆர் கமலமென் பூத்திரு வேயிவர் போத்திருந்த
இன்னுக் வெற்றின் எதிர்ப்பட்ட காலையில் என்னுயிரை
அன்று விவருக்கு மாலாவ தும்மிவி ஐயமின்றே.

(கு - னா.) பரவை - கடல். வழங்க - தர. பொன்ஆர் - அழகு கிடைத்த. திருவே : ஏகாரம் தேற்றப் பொருள் தந்தது. போத்திருந்த - வந்திருந்த. காகவெற்பு : ஒருபொருட் பன்மொழி : மலையென்னும் பொருளன்; திருமாலுக்குரிய வேங்கடமலையையும் குறிப்பால் உணர்த்தியின்றது. அன்னான் - தலைவன். இவருக்கு - தலைவிக்கு. மாலாவதும் - காதல்கொள்வதும், திருமாலாவதும். தலைவி பூத்திருவாதலின் தலைவன் மாலாவதில் ஐயமின்று என நயம்படக் கூறினான். இஃது இரட்டுறமொழிதல் என்னும் அணி. 'இன்னாக' என்பதில் எதுகைகோக்கி நன்னகரம் இட்டு எழுதப்பெற்றது.

கக

பாங்கன் இறைவனை வியத்தல்

62. மகரஞ் செறியும் மறிகடல் நீத்தி வடமலையின்
சிகரங் கடந்து வரியரி தாவுகு செறியிருங்குர்
தகரஞ் செறிவனத் தவ்வியென் ஆவி தவிவந்தவா
பகரஞ் தகைமைய தோபேரி யோர்தம் பரிசுகளே.

(கு - னா.) மகரம் - மீன். மறிகடல் - அலைமடங்குங்கடல்; என்றது கண்களை. வடம் மலை - மாலையணியப்பெற்ற மலைபோன்ற முலை; மேருமலையென்னும் பொருளும் தோன்றுகிறது. வரி அரி - வரிகளையுடைய வண்டு; கொடுவரி, சிங்கம் என்னும் பொருள்களும் தோன்றின; கொடுவரி - புலி; முதற்குறை. தகரம் செறிவனம் - மயிர்ச்சாந்து பூசப்பட்ட கூந்தலாகிய காடு என்றும், தகர மரங்கள் நெருங்கிய காடு என்றும் பொருள்படும்; தகரம் - மயிர்ச்சாந்து, தகர அ. கோ.—3

மரம். தள்ளி - தாண்டி. ஆவியென்றது தலைவனை. பரிசு - உயர்ந்த பண்பு. தனிவந்தவா - நீரரண், மலையரண், காட்டரண் என்னும் மூன்றையும் கடந்து தலைவியைப்பிரிந்து தனித்துவந்தது மிகவும் அருமையுடைத் தென்றவாறு. என் ஆவி நீந்தி, கடந்து, தள்ளி, தனி வந்தவா எனக்கூட்டுக. 'பகரும்.....பரிசுகளே' என்னும் பொதுப் பொருளால் தலைவன் தனித்துவருதலாகிய ஈறப்புப்பொருளை முடித்தமையால் இது வேற்றுப்பொருள் வைப்பணி. பாவையன்னார், கூடுங் குவிமுலைக் குன்றம்கண் வேலையும் கூந்தல்கெடுங், காடும் கடந்துவந் தான்மிக வீரன்கந் காவலனே. (வெண்கைக்கோவை, ௮௭.)

இகழ்ந்ததற் கிரங்கல்

[தலைவியின் பேரழகைக்கண்ட பாங்கள், முன்பு தலைவனைத் தான் அறிவின்றி இகழ்ந்ததற்கு வருந்துதல்]

63. பண்ணூர் பணிமொழி வண்ணமுத் தன்நறும் பைங்குவளைக் கன்னுலி அருள்செய்த காதலங் காமக் கனல்கொளுத்திப் புன்னுள நெஞ்சமுத் தஞ்சமிந் னாதவன் வன்பொறையும் எனனு தருவினை யேனிகழ்த் தேளென் னிறைவனையே.

(கு - னை.) பண்ணூர் பணிமொழி - இசைபோன்ற பணிவான சொல்லையுடைய தலைவி. வண்ணம் - அழகு. தண் - குளிர்ச்சி. தஞ்சம் இல்லாதவன் - பற்றுக்கோடில்லாத தலைவன். வன்பொறை - தலைவியைப் பிரிந்து ஆற்றியிருக்கும் அரியபொறுமை. (தலைவியின்) வண்ணமும், காதலும் (அரிதிற்பிரிந்துவந்த தலைவனுடைய) நெஞ்சமும், பொறையும் எண்ணுது இறைவனை இகழ்ந்தேன் எனக் கூட்டுக. கக

(வே - ம்.) பணிமொழி; கொளுத்தி. இ - வி. ககந்.

தலைவன் தனக்குத் தலைவிநிலை கூறல்

[தலைவி தனித்துநிறைந்த தலைவனுக்குப் பாங்கள் கூறுதல்]

64. வானிகன் டேன்மலர்ச் சோடிகன் டேன்மருங் கேமருங்கிந் பானிகன் டேன்முலைப் பரங்கன் டேன்பனி நீரரும்புங் காடிகன் டேன்கண்ட தின்வறி யேதன் கருத்துவைத்த ஆனிகன் டேன்கண்ட லென்அன்ன லெதிந் அறிவினமையே.

(த - ரை.) வரவி - குளம். மருங்கே - பக்கத்தே. மருங்கு இல் - இடையில்லாத. பாலியென்றான் தலைவியை; தலைவனை வருத்தினமை கருதி. காவி - கருங்குவளைபோன்ற கண். ஆவி - உயிர். அண்ணல் - பெருமையிற் சிறந்த தலைவன். 'மின் அறிவின்மை கண்டிலேன்' என்ற தலைவியைக் காணாமுன்பு தலைவனைத் தான் அவ்வாறு இழித் துரைத்ததை பெண்ணியென்க. (சஎ, சக.) ௨௨௦

அவயவம் தோற்றல்

[தலைவியின் உறுப்புக்கள் தலைவனுக்கு உருவெளித்தோற்றமாகக் காணப்படல்]

65. வெயிலே விடுகுழை மேற்சென் றடகும் விழியின்கள்
அயிலே மடமென் றடையன் னமேயு தூழமின்சொற்
குயிலே தகுதிறங் கோமள மேகுற் றசாமளமே
மயிலே மருங்குமின் னேமதி யேயவர் வரன்முகமே.

(த - ரை.) வெயிலே விடுகுழை - ஒளிவிடுங்காதணி. அடரும் - செருங்கும். விழியின்கள் அயிலே, நடை அன்னமே, இன்சொல் குயிலே, றிறம்கோமளமே, குழல் சாமளமே, சாயல் மயிலே, மருங்குல் மின்னே, முகம் மதியே என்க. அயில் - வேல். அமுதுணறும் - இனிமைமிகும். கோமளம் - அழகு. சாமளம் - றீலிறம். சாயலால் மயிலேயென வருவித்துரைக்க. மருங்குல் - இடை. மதி - திங்கள். வான் - ஒளிபொருந்திய. ௨௧

(வே - ம்.) மயிற் சாமளமே; பழம்பதிப்பு.

தலைவன் தறிவழிக்கேறல்

[பாங்கன் கூறிய குறியிடத்திற்குத் தலைவன் செல்லுதல்]

66. ஊஞென் றியதின் உயிரினை யாயுற்று நீவினவ
யானின் றுளக்கிங் கியம்பிய வன்னம் இமையவர்கள்
வானின்று வந்த வரைநின்ற தோர்தெய்வ மென்ன அஞ்சித்
தானின்ற தோதனி யேயினை யான்சென்று சார்சுவனே.

(த - ரை.) ஊன் ஒன்றிய - உடம்போடிபைந்த; ஊன் : கருவி யாகுபெயர். அனையாய் : பாக்களைக் குறித்தவ்விளி. உற்று - என்னை வந்தடைந்து. இமையவர் - விண்ணவர். வானின்று - வானுலகத்தி லிருந்து; வான் : இடவாகுபெயர். வந்த தெய்வம் என இயைக்க.

வரைநின்றது ஓர் தெய்வம் என்ன - மலையிடத்தே நிற்கின்ற தெய்வம்
மகள் என்று சொல்லும்படியாக. வஞ்சி - தலைவி : உவமவாகுபெயர்.
உயிரணையாய் ! யான் இயம்பியவண்ணம் வஞ்சி தனியே நின்றதோ ?
(அக்கனமாயின்) இனி யான் சார்குவன் எனக்கூட்டுக. உஉ

தலைவன் குறிவழிக் காண்டல்

67. மறக்கும் பரிசறி யாவண்டல் ஆய மறந்துவந்து
சிறக்குங் காலத் தீருநின்ற வாசெங்கண் முத்தரும்ப
நிற்கும் பசலையும் மேனியு மாய்நெஞ்சு நடுயிர்ப்பும்
நிற்கும் பெருநல மும்மட நானும் நிறங்கவிட்டே.

(கு - ரா.) பரிசு - தன்மை, வண்டல் - மகளிர் வினையாட்டு.
ஆயம் - தோழியர் கூட்டம். வண்டலையும் ஆயத்தையும் மறந்தென்க.
நின்றவா : நின்றது அருமையுடைத்தென்றபடி. முத்து அரும்ப -
முத்தையொத்த நீர்த்துளிதோன்ற. நிற்கும் பசலை - நிறம் மிகுத்
தோன்றும் பசப்பு. 'பசலையும் மேனியுமாய்' என்றது 'கோயும்
உடம்புமாய் இருக்கின்றான்' என்பதுபோன்ற ஒருலகவழக்கென
உணர்க. பசலைபொருந்திய மேனி என்பது கருத்து. முத்தரும்
பலும், பசலேதோன்றலும் தலைவினைப் பிரிந்த துன்பத்தால் நிகழ்ந்தன
வென அறிக. நெஞ்சு நீடு உயிர்ப்பு - அகத்தே பொருந்திய பெரு
மூச்சு. நலம் - அழகு. பிறக்கவிட்டு - தோன்றமாறுசெய்து. திரு
மறந்துவந்து பசலையும் மேனியுமாய் உயிர்ப்பும் நலமும் நானும்
பிறக்கவிட்டு நின்றவா எனக்கூட்டுக. உஉ

(வே-ம்.) நெஞ்சில்; நலனும்; பிணக்கவிட்டே. இ - வி. சுநக.

குறிப்பறித்து கூறல்

[தலைவன் தலைவியின் புணர்ச்சிக் குறிப்பை யறித்து கூறுதல்]

68. வண்டலை யும்பொன் மனியு சலையும் மறந்துதறுந்
தண்டலை நீறு தறியநின் ருவிடத் தாமரையோ
விண்டலை யோமலை யோவிகம் போஇன்றென் வேட்கைவெள்ளங்
கொண்டலை அன்னமேன் பூங்குழல் மான்வழிக் கோத்ததுவே.

(கு - ரா.) வண்டல் - மகளிர் வினையாட்டு. பொன்மணி
ஊசல் - பொன்னால் செய்யப்பட்ட அழகிய ஊஞ்சல். தண்டலை -
சோலை. தறியன் - தனியனாக. நின்றான் என்றது தலைவியை. விண்டு
அலை - முகில் நீர் முகத்திலையுடைய கடல்; விண்டு - முகில்; அலை

சினையாகுபெயராய்க் கடலையுணர்ந்திற்று. விசம்பு - வானம். தாமரை முதலியவற்றை இடமாகக்குறித்தது முறையே திருமகனோ, நீரரமகனோ, மலையரமகனோ, வானவமகனோ எனப் புகழ்ந்தபடி. வேட்கை - புணர்ச்சிவேட்கை. அன்னம் - தலைவி : உவமவாகுபெயர். மான்விழி - மான்போன்ற விழியையுடைய தலைவி : உவமைத் தொகைப்புறத்துப்பிறந்த அன்மொழித்தொகை. அன்னமாகிய மான் விழியென்க. தமிழன் இன்றாளாகிய மான்விழிக்கு ஒத்ததாகிய இடம் தாமரையோ, அலையோ, மலையோ, விசம்போ எனக்கூட்டுக. தலையியை 'என் வேட்கை வெள்ளம் கொண்டு அலை அன்னம்' என்று தலைவன் கூறினானெனின், இது குறிப்பறிந்த கூறலாயிற்று.

முகம்புது கிளவி

[புணர்ச்சிக் குறிப்பினனாய்த் தலையியின் முகத்தெதிர்புகும் தலைவன் கூறும் சொல்; கிளவி - சொல்; 'புகுமுகம் புரிதல்' என்பதற்கு இளம்பூரணர் கூறும் உரையைநோக்குக. (தொல். பொ. 257)]

69. தேரோ திருவருகல் மேனகையோ மரணிச் செத்தீரோ
யாரோ இவரிங் கறியப் பெறுகின் ஆடகப்பொன்
வாரோ டுகலி வளர்கின்ற யார வளமுனைக்கு
தேரோ மருங்குதும் நெஞ்சரும் நானும் நிறையுமின்றே.

(த - ரை.) தேரோ திருஅல்குல் மேனகையோ - தேர்த்தட்டினை யொத்த அழகிய அல்குலையுடைய மேனகையோ; தேர் அதன் தட்டிற் கானது முதலாகுபெயர்; ஓ, அசை; அல்குல் - ஒடுங்கிய இடைக்குக் கீழுள்ள அகன்ற உறுப்பு; பெண்குறியுமாம். ஆடகம்பொன் - ஒருவகைச் சிறந்தபொன். வாரோடு இகலி - கச்சோடு மாறுபட்டு. 'நேரோமருங்குல்' என்றது இடை முலைப்பாரத்தைத் தாங்கவல்லதோ என்றபடி. 'நெஞ்சமும் காணும் நிறையும் இன்றே' என்றது காதல் மிகுதியால் அவற்றை இழந்துநின்றமை கண்டென்க; நிறை - மனத்தைப் புலன்களின்வழி ஓடாது நிறுத்துங் குணம். உடு

புணர்ச்சியின் மகிழ்தல்

70. மெய்வாய்கண் முக்குச் செனியென்று நாமங்கள் மேவப்பெற்ற
ஐவர யினுநின் நகுத்திள ரேஅருத் தாளவற்றான்
உய்வான் மன்கொண் டொலிநீர்க் கடக்கடைத் தும்பரென்போல்
மெவர ராக மடத்தைநின் போது மருத்தியே.

(கு - ரை.) மேவப்பெற்ற - பொருத்தப்பெற்ற. ஐவாயினும் - ஐம்புலவழியாலும்; வாய் - வழி. அருத்தினரோ - துகர்த்தாரோ; இல்லையென்றபடி : ஒ : எதிர்மறை. தானவர்முன் - அவுணரின் முன்னிலையில். உய்வான் - உயிர்வாழும்பொருட்டு; வானீற்று வினை யெச்சம். உம்பர் - வானவர். மைவார் அளகம் மடந்தை - கரிய நீண்ட கூந்தலையுடைய தலைவி; அண்மைவிளி. மருத்து - அமிழ்து. வானவர் தாமருத்திய மருந்தால் நாவின்பம் ஒன்றே யெய்தினர்; யான் நின்பால் கண்டு கேட்டு உண்டு உயிர்த்து உற்று அறியும் ஐம்புல இன்பமும் அடைத்தேனென மகிழ்ந்தானென்க. மடந்தை! நின்போலும் மருத் தினை உம்பர் என்போல் ஐவாயினும் அருத்தினரோ எனக்கூட்டுக.

(வே - ம்.) ஒலிநீர்க்கடைத்த அன்றும்பர் என்போல். இ - வி. ககந்.

பாங்கியோடு வருகெனப் பகீதல்

[தலைவன் தலைவியைநோக்கி 'இனி நீ யிங்கு வருங்கால் நின் உயிர்ப் பாங்கியொடு வருக' என்று கூறுதல்]

71. முன்னாள் வந்த முருகன்வை வேற்கன் முனைகவர்ந்த
என்னாள் நம்கும் இதுநினை யேனின்னு போலினிய
நன்னாள் வாச நறுங்குறு லாயவரில் நாளைநிங்கு
நின்னாள் யன்னவன் முன்னாள் அன்றி நினையையே.

(கு - ரை.) முன் ஆவிவந்த - முற்காலத்தில் சரவணப்பொய் கையில் தோன்றிய; ஆவி - குணம். முருகன் : வேலுக்கடை. வை-கடர்மை. என் ஆவி கல்கும் - என் உயிரைத் தாக்கும். இது நினை யேல் - இவ்வாறு தனித்து வந்து நிறைவு எண்ணற்க. நாவி வாசம் - கத்துநரிக்குழம்பின் மணம். ஆவி அன்னவன் - உயிர்ப்பாங்கி. முன்னாள் அன்றி - தோழி முன்னே வர அவன் பின் நீ வருதலையன்றி. நிலையல் - தனித்துவந்து கில்லற்க; எதிர்மறையில் வந்த முன்னிலை யொருமை வினைமுற்று. இன்றுபோல் இது நினைவேல் என்றும், நறக்குழலாய் நானா இக்குவரில் ஆவியன்னவன் முன்னாள் அன்றி நிலையல் என்றும் கூட்டுக. உஎ

(வே - ம்.) இதுநினைவேல்; நினையையே.

ஆயத்துய்த்தல்

[தலைவன், தலைவியைத் தோழியர் கூட்டத்திற் செலுத்தல்]

72. குற்றம் பழுதற்ற மொய்ந்முலை யாக முயங்கும்இன்பம்
பெற்றும் பெருந் பெருநகத் தந்தளிர் பேரனிகர்
கற்றும் பரிமளச் சோலையிடு ஆயத் தொழுவருளி
எற்றும் பனிவரைச் சீறார் நலம்பெற எய்துகவே.

(த - ரை.) மொய் - நெருங்கிய, ஆகம் - மாம்பை, முயங்கும் - தழுவும். 'பெற்றும் பெருந் பெருநகம்' என்றது தலைவி இப்பொழுது பிரிந்துவிடுதலைக்கருதி. தந்தளிர் - தந்தவராகிய நீர். பேரனிகள் - பெரிய வண்டுகள். ஆயம் - தோழியர்கூட்டம். எற்றும் பனிவரை - மோதிக் கொண்டுவிழும் குளிர்த்த மலையின் கணுள்ள. எய்துக - சென்று சார்க. (நீர்) நலம்தந்தளிர்; (இனி) ஆயத்தொழிச் சீறார் எய்துக எனக்கூட்டுக. உஅ

நீங்குகருமை சாற்றல்

[தலைவன், தலைவியைப் பிரிதலின் அருமைப்பாட்டைக் கூறுதல்]

73. நடைபோக குறகும் நலிவா நடைச்செல்லு நான்நயனக்
கடைபோக நெடுஞ் கழிபடர் கூடநஞ் கரமர்வஞ்சி
இடைபோக மெலிய இருவினை யேனையிங் கீடறித்துப்
புடைபோய் வளர்கன பத்தன மாகப் போரும்பிடமே.

(த - ரை.) முதல் இரண்டடி தனத்திற்கும் பொருப்பிடத்திற்கும் இரட்டுறமொழிதல். நடைபோல் குறகும் - தலைவியின் குற நடைபோல் பற்பல சிறு குன்றுகள் நெருங்கிக்கிடக்கும்; (முலைகள் இரண்டும் தம்முள் நெருங்கியிருக்கும்.) நலிவு ஆரிடைசெல்லும் - துன்பம்சறும் அரிய வழிகளைப் பொருந்தியிருக்கும்; (நலி வார் இடைச் செல்லும் - முலையின் கதிப்பை நலிவிக்கும்) கச்சினைப் பெற்றிருக்கும் நலிவிக்கும் - அடக்கும்; வார் - கச்சு.) நாண் நயனக் கடைபோல் நெடுகும் - நாணத்தை வெளிப்படுத்தும் கண்ணின் கடைபோல் முலையும் பொருப்பிடமும் உயர்ந்திருக்கும். கழிபடர் கூடநஞ் - இரண்டும் மிக்க துன்பத்தைவிளைவிக்கும்; படர் - துன்பம். காமர் வஞ்சி - அழகிய வஞ்சிக்கொடிபோன்ற தலைவியின்; கொடி போன்ற இடையெனினுமாம். இருவினையேனை - பெரிய தீவினையை யுடைய என்னை. ஈடு - பெருமை. புடைபோய் - அடிபார்த்து. களபம்

தனம் - கலைவச்சாந்து பூசப்பட்டமுலை. பொருப்பு இடம் - மலையிடம். தனம் துன்பம் செய்வதுபோன்று பொருப்பிடமும் வினையேனை மெலிய ஈடழித்துக்குறாகும்; செல்லும்; நெடுகும்; கூர்தரும் எனக்கூட்டுக. உக

(வே - ம்.) களிப்படர்; பழையபதிப்பு.

91

பாங்குநீ புகழ்தல்

[தலைவியைக் கூட்டிவைத்த பாங்கனைத் தலைவன் புகழ்தல்]

74. வானா நாக்கு வழங்கிய தன்நீநர் வாட்டமுயிர்க்
கேளாகி வந்துநின் கேட்டது வேகண்டு கேட்டபின்றுந்
தாளாகி வருந்தியுந் நெஞ்சார் அழுங்கியுந் தாமயன்று
கோளாக இன்றலங் கூட்டிய தோநங் குலதெய்வமே.

(த - ரை.) வானா - நாம் எண்ணாத முன்னமே. வழங்கியது - தலைவியைத் தந்தது. வாட்டம் - நம் பிரிவுத்துன்பத்தை. கேள் - நண்பன். பின் - வழங்கியபின். வாட்டம் கேட்டது : சடு. வருந்தியு மென்றது பாங்கன் குறியிடத்திற்கு நடந்துசென்றமையை, (௫௬.) அழுங்குதல் - வருந்துதல்; அது தன்மனத்தழுங்கல், தலைவினோடழுங்கல் முதலியன; (௫௭, ௫௮.) முயன்றுகோள் - முயற்சிசெய்தல்; இன்றலம் - இனிய கலவியின்பம். குலதெய்வம் - சிறந்த ஊழ்வினை. என்றது பாங்கனை; நன்றிபாராட்டுதலின் இவ்வாறு கூறினான். குலதெய்வம் வழங்கியதன்றிக் கேளாகிவந்து கேட்டதுவோ கூட்டியதோ எனக்கூட்டுக. ௩0

பாங்கற்கூட்டம் முற்றும்.

டு. பாங்கி மதியுடன்பாடு

[பாங்கி, தலைவன் தலைவியர்களுள்ள தொடர்பையறிந்து அதற்கு உடன்படுதல்.]

அவ்வகை ஏழிலும் ஐயமுற்று ஓர்நீதல்

[(நாற்றம், தோற்றம், ஒழுக்கம், உண்டி, செய்வினை மறைப்பு, செலவு, பயில்வு) என்னும் அந்த எழுவகையினாலும் தலைவியை ஐய முற்றுப் பாங்கி ஆராய்தல்; ஓர்நீதல்-ஆராய்தல். நாற்றம்: தான் (பாங்கி) பண்டு பயின்றறியாததோர் நாற்றம். தோற்றம்: கூட்டத்தாற் பிறந்ததோரழகு. ஒழுக்கம்: தெய்வம் தொழாமை முதலியன. உண்டி: பண்டையிற் குறைந்த உண்டி. செய்வினை மறைத்தல்: தலைமகள் தான்செய்யும் தொழிலைப் பாங்கிக்கு மறைத்தல். செலவு: ஆயத்தை நீங்கித் தனியே பெயர்தல். பயில்வு: எப்பொழுதும் ஓரிடத்தே நிற்கல். நம்பி, கடைக உரை.]

75. நூங்கேச மன்றலி புனையா எழிலெவன் புதுமதிகண்டு
ஆங்கே இகற்றல் அருகிய வுண்டி யருஞ்செலவு
தங்கேதங் காத்தல் ஒருவயி னேசென்று சென்றுநிற்கல்
தாங்கே வலமல்ல வந்ததென் னோவிந்தத் தையறுக்கே.

(கு -ரை.) கேசம் மன்றல் - கூந்தலின் நறுமணம்; நாற்றம். புனையா எழில் - கைசெய்யா இயற்கையழகின் மிகுதி; தோற்றம். புதுமதி - மூன்றாம் பிறைத்திங்கன். மணமாகப் பெண்கள் பிறையைத் தொழுதல் மாபு. இகழ்தல் - தொழாமை; ஒழுக்கம். அருகிய உண்டி - குறைந்த உணவு உண்ணல்; உண்டி. அருஞ்செலவு-ஆயத் தையும் வினையாட்டையும் மறந்து தனியே செல்லுதல்; செலவு. தீங்கு ஏதம் காத்தல் - தலைவி தான்செய்யும் தீமையைத்தரும் குற்றம் பொருத்திய செயல்களைப் பாங்கிக்குத் தெரியாது மறைத்தல்; ஏதம் - குற்றம்; செய்வினை மறைப்பு. ஒருவயினே - ஓரிடத்திலேயே. சென்று சென்று என்னும் அடுக்கு, பன்மை குறித்தது. நிற்க லென்றது பயில்வினை. நாற்றம் முதலிய ஏழும் இச்செய்யுளில் வந்தவாறு காண்க. கேவலம் அல்ல - பராமுகம் செய்யத்தக்கவை

யல்ல, கலப்பற்றதன்மையுடையனவல்ல எனலுமாம். எனவே இவள் பால் ஏதோ மாறுபாடுளது என்றாராயிற்று. கேவலம் - கலப்பற்ற தன்மை. தையல் - தலைவி. மன்றல் முதலியவை கேவலமல்ல, (ஆகவே) தையலுக்கு வந்தது என்? எனக் கூட்டுக. இத்துறையின் பெயர் அச்சிட்ட இருபதிப்புக்களிலும் 'அவ்வகை எழிலும்' என்றே காணப்படுகிறது. இஃது எட்டுமுதுவோரால் நேர்ந்த பிழையை உண்மைப்பாடம் எனக்கருதி அச்சிட்டனர்போலும். இலக்கண விளக்கத்துள் காற்றம் முதலிய எழாணும் ஐயமுற்றோர்தலுக்கு இச் செய்யுளை மேற்கோளாக ஆண்டிருப்பதனாலும், 'இவ்வகை யேழினும் ஐயமுற்றோர்தலும்' என்று அகப்பொருள் விளக்கத்துள் (கூக) வருதலானும், இச்செய்யுளில் அவ்வேழும் முறையே கூறியிருத்த லானும் யாம் 'எழிலும்' என்றே பாடங்கொண்டாம். க

(வே - ம்.) அவ்வகை எழிலும்; தீங்கேகரத்தல் ஒருவாயினே என்றும் சென்று.

ஐயம் கரத்து தையலை வினாதல்

[பாங்கி தன் ஐயத்தை மறைத்து நின் வேறுபாட்டிற்குக் காரணம் யாதெனத் தகையியைக் கேட்டல்]

76. தழங்கும் அருவியுந் தாம்பணி ஊசலுங் கந்துகழும்
கழங்கும் பெரிதுநின் குடினை யோகனி மாமயில்கள்
வழங்குங் கரிய வரிக்குறி கோடு வரவழைத்தோ
பழங்கண் பசலை புரிந்துவைங் கோதை பரிவுற்றதே.

(கு - ரை.) தழங்கும் - ஒலிக்கும். தாம்பு அணி - சுயிற்றால் கட்டப்பட்ட. கந்துகம் - பந்து. கழங்கு - கழங்காடல் என்னும் மகளிர் விளையாட்டினொன்று. மயில்களைக் குயில்களோடு வரவழைத்தோ என்க. வரிக்குயில் - இசைபாடுக்குயில்; வரி - இசை. பழங்கண் பசலை புரிந்து - துன்பந்தரும் பசப்புநோய் மிக்கு; பழங்கண் - துன்பம்; பசலை - பிரிவுத்துன்பத்தால் நேர்ந்த நிறவேறுபாடு. பைங்கோதை - பசுமையான மலைபைபணித்த தலைவியே! அண்மைவிளி. பரிவுற்றது - (கீ) துன்புற்றதற்குக்காரணம். பைங்கோதை! (கீ) பசலைபுரிந்து பரிவுற்றது ஆடினையோ? வரவழைத்தோ? எனக் கூட்டுக. உ

கர்த்துறைகளிவி

[தலைவி, ஐயுற்று வினவிய பாங்கிக்கு உண்மையை மறைத்துப்
பொய்க்காரனம் கூறுதல்; கர்த்துறைகளிவி - மறைத்துரைத்தல்]

- 77. கோடிய தண்டிறை தோய்குன்ற மீதுபைங் கொண்டலன்ன
நீடிய பைங்குழல் தேரிறை யாய்நென்னல் நின்றுயொழிந்து
ஆடிய பூஞ்சுனை வாயினி தாக வழித்தவன்னம்
வாடிய தன்றி வகுத்திய காரணம் மற்றில்லையே.**

(கு - ரை.) கோடிய தண்டிறை - வளைந்த குளிர்ச்சிபொருந்திய
பிறை. பைங்கொண்டல் - கருமுகில். கோரியை - தலைவி : விளி.
நென்னல் - கேற்றம். ஆடிய - குளித்த. வழித்தவண்ணம் - செய்யப்
பட்ட அழகு. வாடியது அன்றி - கலைந்தது; அதனால் வருந்தியது
போல் காணப்படுகிறதன்றி. அழித்தவண்ணம் எனப்பிரித்து
அழிக்கப்பட்டவண்ணத்தால் வாடியதன்றிப் பிறகாரணம் இல்லையெனப்
பொருளுரைப்பினும் அமைபும். இத்துறை சுணைநயப்புரைத்
தல் என்றல் கூறப்படும். கூ

(வே - ம்.) கோடியர்; கொன்றையென்ன; பூங்குழல்; உன்னை;
அளிமுகி அளித்தவண்ணம். இ - வி. கூடு.

ஆடிய சுணையின் அணிநலம் வியத்தல்

[தலைவி நீராடிய சுணையின் அழகிய நலத்தைப் பாங்கி வியத்து கூறல்]

- 78. நீலம் பவளம் படர்ப்பவள நிறத்தாங்க
கோலம் புனைய நுதற்குறு வேர்வெழக் கோமளமே
யோலுத் திருநிறம் பொன்னிற மாகஇப் பூஞ்சுனைநீர்
ஏலங் கமற்குறு லாய்கிடை யாதுகொல் எங்களுக்கே.**

(கு - ரை.) நீலம்-நீல மலரையொத்த கண். பவளம் படர -
செந்திரமடைய. பவளநிறம் - வாயிதழின் செந்திரம். தாளம்
கோலம் புனைய - மூத்தின் வெண்ணிற அழகைப் பொருந்த. நுதல்
குறுவேர்வு எழ - நெற்றியின்கண் சிறிய வியர்வைத் துளிகள்
தோன்ற. கோமளமே போலும் திருநிறம் - அழகிய செந்திரம்.
பொன்னிறமாதல் - பிரிவுத் துன்பத்தால் பசந்து நிறநல். கருங்கண்
சிவத்தலும், செவ்வாய் விளர்ந்தலும், வியர்வையெழுவதும் புணர்தல்
நீராடல் இரண்டாலும் ஒப்பிடுகுவன. பொன்னிறமாதல். பிரிவா
லும், நீராடலாலும் தோன்றுவது. ஏலம் - மயிர்ச்சாந்து. குழலாய்!
எங்களுக்கு இப்பூஞ்சுனைநீர் கிடையாது கொல் எனக்கூட்டுக. ச

பிறைதொழு கென்றல்

[பிறையைக் கைகூப்பி வணங்குகவென்று பாங்கி தலைவிக்குக் கூறுதல்]

79. மருமாத் தனிப்புரை வண்ணமுஞ் செவ்வி வடிவுங்கண்டு
திருமான் பணிமலர்ச் சேறடி யாய்தொழு செங்கண்நவ்வி
ஒருமான் காத்தும் ஒருமான் புடையும் உடையஎங்கள்
பெருமான் சடையொக்கு மேசெக்கர் வாணும் பிறையும் இன்றே.

(கு - ரை.) மரு - வாசனை. தனிர் புரை வண்ணம் - தனிநூ
யொத்த நிறம். செவ்வி - அழகு. திருமான் - திருமகளாகிய மான்
போன்றவன்; அவன் பணிதல் தலைவியின் அழகுக்குத் தோற்று.
சேறடி - சிறிய அடி. தொழு - வணங்குவாயாக; ஆய்விருதி குறைந்த
ஏவல்வினைமுற்று. ஒரு நவ்விமான் என மொழிமாற்றாக; இருபெய
ரொட்டுப் பண்புத்தொகை. ஒருமான் என்றது உமையவளை. புடை-
இடப்பக்கம். பெருமான் - சிவபெருமான். செக்கர்வான் - செவ்
வானம். செஞ்சடை செவ்வானத்திற்கும், அநிலுள்ள பிறை வானத்
தில் தோன்றிய பிறைக்கும் உவமையாமென்க. கணவனை மணந்த
கற்புடைமங்கை அவளையன்றிப் பிற கடவுளரை வணங்காளாதலின்,
தலைவி தோழியின் கூற்றுக்கிணங்காது பிறையை வணங்காளாம்.
ஆகவே தோழி தலைவிக்குக் கூட்டமுண்மையை உணர்வாளென்க.
இச்செய்யுளில் 'மான்' என்னுஞ்சொல் பலவிடத்தும் வந்திருத்த
லின் இது சொற்பின் வருநிலையணியாம். சேறடியாய்! வாணும் பிறை
யும் சடை யொக்கும் (ஆதலின் அப்பிறையைத்) தொழு எனக்
கூட்டுக. ௮

தகையணங் துறுத்தல்

[தோழி தலைவியின் அழகின் மிகுதியால் அவளைக் கடவுட்
பெண்டென வளியுறுத்திக் கூறல்; தகை—அழகு;
அணங்கு—கடவுட்பெண்டு]

80. கைவால் வளைகறங் கக்கழங் காடியென் காதல்வஞ்சி
மைவாவி அத்தன் மலர்கொய்யச் சென்றன வன்பவனச்
செவ்வாய் வெண்புயல் கருங்கட சிவப்பு நுதலவியர்ப்புற
ஒவ்வா தொழித்தவெல் னார்அணங் கேதின்னை ஒக்குமின்றே.

(கு - ரை.) கை வால் வளை கறங்க - கைபிலணிந்துள்ள வெள்
ளிய வளையல்கள் ஒலிக்க. கழங்காடல் - மகளிர் விளையாட்டி

னென்று; அஃது ஏழங்காய் ஆடல் என இக்காலத்து வழங்கப்படும். வாஞ்சி - தலைவி: உவமவாகு பெயர். மை வாலி-கரிய குளம்; நீர் முகத்தற்காக மேகம் படிந்துள்ள குளம் எனலுமாம். அம் தண்மலர் - அழகிய குளிர்த்தழி. வண்மை - அழகு. றுதல்-தெற்றி. நிண்ணிடம் காணப்படும் வெளுப்பும் சிவப்பும் வியர்ப்புமே ஒவ்வா; பிற இலக்கணங்களெல்லாம் ஒத்திருக்கின்றன வென்றான் தோழி; இவை தலைவிக்குக் கூட்டத்தாற் பிறந்த குறியாதலின். ஒவ்வாது: ஒருமைப் பன்மை மயக்கம். தோழி, தன்னைக் கடவுட்பெண்டாக வைத்து இவ்வாறு கூறுதலைக் கேட்ட தலைவி காணுமானாம்; அதனைக் கண்ட தோழி அவளுடைய கூட்டமுண்மையை அறிவாளென்க. 'குவினை சிவத்துக் குமுதம் வெளுத்த குறையல்லவேல், அவனை மறைத்துன்னைக் காட்டலுமாம்.....இவனை வரக்கண்டு நீய ணங்கே பின் எழுந்தருளே' தஞ்சை. சுஎ, எஎ, எஅ-எக ஆம் செய் யுட்கள் நாண நாட்டி ஆகும். (நாண நாட்டம் - தலைவி காணுமாறு தோழி பொய்ம்மொழி புகன்று ஆராய்தல்.) சு

நடுங்க நாட்டம்

[தோழி, தலைவனுக்கு இக்கட்டு நேர்ந்ததாகப் போய்கூறி,
அதனால் தலைவி நடுங்குதலைக் கண்டு கூட்டமுண்
மையை ஆராய்தல்]

81. யருவிய செங்கதிர் ஒன்றினை வாங்கி வகிந்துறுகந்
செருகிய தின்கிரி செலவது போலுந் தீனையிருவித்
குருவி யினங்கன் நகலிற் நாடிய கொள்கையொய்
வெருவி யெழுந்து விழுங்குவிர் சாரலில் வேறொன்றே.

(த - ரா.) செங்கதிர் - ஞாயிறு; சுதிரெண்ணும் படையுமாம். வாங்கி - கைப்பற்றி. வகிந்து - இரண்டாகப்பிளந்து. தினை இருவி-தினைத்தாளின்கண். வெருவி - அஞ்சி. வேழம் - யானை. யானைக்கு மலையும், அதனுடைய வளைந்து சிவந்த கோட்டிற்குச் செங்கதிரின் வகிரும் உவமைபெனக்கொள்க. சாரலில் (செல்லும்) வேழமொன்று திண்கிரி செல்வதுபோலும் எனக்கூட்டுக. இவ்வாறு தோழி கூறுதலைக்கேட்ட தலைவி, 'இச்சாரலின்கண் அடிக்கடி வருவான் நத்தலைவனேயன்றே; அவனைக் குத்தியே இவ்யானையின்கோடு சிவந்தனவாங்கொல்' என்றெண்ணி நடுங்குவாளாம். அந்நடுக்கத்தைக் கண்ட தோழி கூட்டமுண்மையை அறிவாளென்க. எ

பிரிவுதிக் கலங்கல்

[தலைவர், தலைவி பிரித்தவிடத்துக் கணக்குதல்]

82. தனியே யிடத்தலைப் பட்டும்என் ஆருயிர் தந்தஅந்தன்
பனியேர் நறுமலர்ப் பாவையை மேலிதம் பாரநெஞ்சே
இனியேது சென்றெய்தும் ஆநென்று நீநின் நிரங்குமென்றோ
கனியே யிதற்குஞ்சி கன்சொன்ன வாகுயிர் கன்ருவந்தே.

(கு - ரை.) இடம் தலைப்பட்டும் - இயற்கைப்புணர்ச்சி நிகழ்ந்த இடத்திற் கூடியும். அம் தண்பனி ஏர் நறுமலர்-அழகினையும், மிக்க குளிர்ச்சியையும், எழிலையுமுடைய நறுமணமிக்க தாமரைமலர்; அதன் கட்பாவை என்றது திருமகளை; சுண்டு உவமவாகுபெயராய்த் தலைவியை உணர்த்திற்று. அவளையே நினைந்து நின்றலின் நெஞ்சு பாரமாயிற்று. கனியேய் இதற்குஞ்சி - கொல்வைக் கனியையொத்த இதழையுடைய தலைவி. அவன் பார்வைக்குறிப்பால் உணர்ந்தமையின் 'வஞ்சி கன்சொன்ன' என்றான். இதனை, உச-ஆம் செய்யுளால் உணர்க. வாயின் தொழிலாகிய சொல்லுதலைக் கண்ணிற் கேற்றியது இலக்கணை. 'பகைமையும் கேண்மையும் கண் உரைக்கும்' -குறள், என்பதிற்போல. ஆருயிர் - அரிய உயிர்ப்பாங்கி. நெஞ்சே, ஆருயிர் கண்டு உவந்தும் பாவையை எய்துமாறு ஏது என்று நீ இரங்கல் என்றோ எனக்கூட்டுக. உவந்தே - உவந்தும்; உம்மை தொக்கு ஏகாரம் விரிந்தது.

பாங்கியை இரவு வலியுறுத்தல்

[தலைவர் பாங்கியைக் குறையிரக்கத் துணிதல்: இரவு-இரத்தல்]

83. குனிக்குக் கையிறுங் கொய்மலர்க் காவிறுங் குன்றுநின்று
வினிக்குக் சிலம்பினும் வெண்மணற் சேற்றினும் வேரியந்தேன்
துனிக்கும் பனிமலர்க் கொம்பவி டரதஅத் தோகையைஇன்று
அவிக்குத் தனிநெஞ்சு மேயினி நாம்சென் றடைகுவிமே.

(கு - ரை.) கா - சொலை. குன்று நின்று விளிக்கும் சிலம்பினும் - ஒரு குளத்தில் நின்று எதிரிலுள்ள மற்றொரு மலையை யழைக்கும் விளையாட்டினும்; இது 'வரையெதிர் கூவல்' என்னும் குறிஞ்சி சிலப்பெண்கள் விளையாட்டு; 'குன்றம் அழைக்கக் குயிலையா நிற்பா' -கடு. என முன்னர் வந்திருத்தலையும் காண்க. 'விளிக்கும் சிலம்பினும்' என்பதைச் 'சிலம்பை விளித்தலினும்' என மொழி

மாற்றாக. சோற்றினும் என்றது, மணற்சோறு சமைத்து விளையாடும் விளையாட்டிடத்தும் என்றபடி. வேரி - மணம்பொருந்திய. பளி - குளிர்ச்சி. கொம்பு - தலைவி. தோகை பென்றது தோழியை. மலர்க் கொம்பை விடாத மயிலெண்ணும் பொருளுந்தோன்றி நயம் விளைத்தல் காண்க. அளிக்கும் தனிகஞ்சமே - அன்பு செய்யத்தரும் ஒப்பற்ற என் நெஞ்சமே! இன்று நாம் சென்று தோகையை அடைஞுவம் எனக்கூட்டுக. க

புனங்கண்டு மகிழ்தல்

[தலைவி காக்கின்ற தினைப்புனத்தினைக்கண்டு தலைவன் மகிழ்தல்]

84. உவரும் புலவும் ஒழிக்குங் கழிப்புள்ளை ஒன்மலர்த்தாது
இவருத் துறையன்ன மென்னடை யாரித னோறமுல்லை
பவருங் கறியும் படர்கொருகு சரஸ் பசுந்தீனையைக்
கவருங் கிளியினுக் கின்றுகை மாடுருன்றுக் கண்டிலமே.

(கு - ரை.) உவர் - உப்பு. புலவு - புலால் நாற்றம் (மீன் முதலியவற்றின் நாற்றம்). தாது இவரும் - பூத்துகள் பார்த். துறை அன்னம் மெல்லுடையார் - நீர்த்துறையின்கணுள்ள அன்னநடை போன்ற மெல்லிய நடையினையுடைய தலைவி. இதண் - பரண்; இது புனங்காப்போர் மேலிடத்திருந்து காத்தற்காக இடப்படுவது. பவர் - கொடி. கறி - மிளகுக்கொடி. கைமாறு - பதிலுதவி. கிளி தினை சுவர்தலில்லையாயின் தலைவி புனங்காத்தலும், தலைவன் குறையிரத்த லும் நேராதாகலின் இவ்வாறு கூறினான் என்ச. நடையார் ஏறக் கவரும் கிளியினுக்குக் கைம்மாறு கண்டிலம் எனக்கூட்டுக. க0

(வே - ம்.) பவரும் கொடியும். இ - வி. ககடு.

எனரும் பெயரும் தூரையும் வினாதல்

[தாரை-வழி]

85. உரைக்கும் பெயரும் உறையும் பதியுள்ள ஊர்க்கும் உங்கள்
வரைக்குப் பெயரும் வறியுஞ்சொல் வீரமணி வாய்திறக்கி
விரைக்குக் குழுத மலரிற்செத் தேனை விரும்பிவண்டு
நிரைக்குக் கிரிமுற வீகு மோமணி நித்திலமே.

(கு - ரை.) பெயர் - பாங்கியின் பெயர். பதி - ஊர். பெயரும் - செல்லும். விரைக்கும் குழுதமலர் - மணம்வீசும் அல்லிமலர். இம் மலர் கூந்தலின்கண் உள்ளவை. நிரைக்கும் - வரிசையாகப் பொருந்

தும். சுரிசுமலீர் - நனிசுருண்ட கூந்தலையுடையவரே. உருமோ-
சிந்துமோ. மணிசித்திலம் - அழகிய முத்து; மணியும் முத்தும்
எனலுமாம். 'வாய் திறந்தால் வாய்முத்துச் சித்திலமோ' என்பது
உலகவழக்கு. 'சரதம் உடையார் மணிவாய்திறக்கில் சலக்கென்பவே'
என்பது திருக்கோவையார்—௮௭. விரைக்கும், கிரைக்கும் என்பன
விரை, கிரை என்னும் பெயர்ப்பகுதியின் அடியாகப்பிறந்த பெயர்.
ரெச்சவினை. குமலீர்! பெயரும், பதியும், வழியும் சொல்லீர்
(என்றவன் அவள் வாய்திறவாமை கண்டு) திறக்கில் மணிசித்திலம்
உருமோ? என்றருணைக்க. கக

மாண்கேடு வினாநல்

[தலைவர், தன்வேட்டையில் தப்பிய மான் அங்கு வந்ததோ என்று
பாங்கியை வினாநல்; கேடு—தப்பிப்போதல்]

86. வின்போய் வளரிக வேங்கையுங் காத்தரும் பூங்குவளைத்
தன்போ நுடன்கமழ் தன்னுறுஞ் சாரலில் தங்குமுங்கு
கன்போல் பிணையுங் கலையுங் கேவரக் கண்டதுண்டோ
பன்போன் மொழிகொண்டு பைங்கிளி யோடு பகைத்தவரே.

(கு - ரை.) வின்போய் - விண்ணளவும் உயர்ந்து. வேங்கை -
வேங்கைமரம். தன்போது - குளிர்த்தபோது; போது என்றது
மலரும் பருவத்துமுதலாகைய. உடன்கமழ் - சேர மணக்கின்ற. நறுஞ்
சாரல் - நன்மணமிக்க மலைச்சாரல். பிணை - பெண்மான். கலை - ஆண்
மான். பண் - இசை. பைங்கிளி - பச்சைக்கிளி. கிளியோடு பகைத்
தல் குரலொடு மாறுகொண்டென்க. பகைத்தவரே! பிணையும் கலையும்
சாரலில் வரக்கண்டதுண்டோ? எனக்கூட்டுக. 'கண்போல் பிணை
யும் கலையும்' என்றது விபீதவுவமை. 'அம்பு முகம்கிழித்த வெம்
புண்வாய், கலைமான் போந்தன வுளவோறும், மடமான் நோக்கம்
மரீஇயின் படர்ந்தே' களவியல்—௧௦. மேற்கோள். கஉ

யாரே இவ்மனத்தெண்ணம் யாதெனத் தேரிதல்

[பாங்கி, தலைவன் இவர் யார்? இவர் மனக்கருத்து யாது? எனத்
தனக்குள் ஆராய்தல்]

87. ஈங்கா ரிவர்தினை வேதென் றறித்திலம் எப்படியுந்
தாங்கா ரியமுள்ள தன்மையர் போல்வர் தனையுளும்
பூங்கார் அனைய புரிகுழல் காவற் புனத்தைவிட்டு
தங்கார் அனுகலசெய் யார்தின்று தோவர் தெடிதுயிர்த்தே.

(கு - ரை.) தாம் என்றது தலைவனை. தலை அவிழும் பூ - முறுக்கவிழ்ந்த பூவையணிந்த; கார் அனைய-முகிலையொத்த; புரிசூழல்-பின்னிய கூந்தலையுடைய தலைவியால் காக்கப்படும்; காவல்புனத்தை-காவலையுடைய இத்தினைப் புனத்தை. நெடிது உயிர்த்து-பெருமூச்சு விட்டு. இவர் ஆர்? ஏது? என்று அறிந்திலம்; போல்வர்; நீங்கார்; செய்யார்; உயிர்த்துநோவர் எனக்கூட்டுக. **கக**

எண்ணம் தேர்தல்

[பாங்கி, தலைவர் எண்ணம் யாதென மேலும் தனக்குள் ஆராய்தல்]

88. கடமலை என்பர் கலைஎன்பர் மாளேன்பர் கன்னிகோங்கை
வடமலை நாங்க மருங்குலெங் கேயென்பர் வாளுவித்
தடமலை மேலுங்கள் சீரார் எதுவென்பர் நாரையென்பர்
அடமலை வேலவர் என்னாமென் னேவிங் கநிகிரமே.

(கு - ரை.) கடமலை என்பர் - தலைவர், 'கடமலை வந்ததோ' என வினவுவர்; பிறவற்றிற்கும் இவ்வாறே பொருள் கொள்க, கடம் மலை-மதம்பொருந்திய மலையாகிய யானை. கலை - மான்வகையுளொன்று. கொங்கையாகிய வடமலையென்க. வடமலை - மேருமலை; வடமணியப் பெற்ற மலையெனலுமாம்; வடம் - மலை. மருங்குல் - இடை; துட்பத் தால் இடை கட்டிலுலகாமையின் 'எங்கே' என்றான். வாள் - வெண்மை. தடம் - பெரிய. தாரை - வழி. அடமலை வேலவர் - (பகைவரைக்) கொல்லும்பொருட்டுப் பொருகின்ற வேலையுடைய தலைவர். பிறமலைகட்கில்லாத கடத்தையும், வடத்தையும் இம்மலைகட் கேற்றிக் கடமலை, வடமலை என்றது சிறப்புருவகமாகும். 'வரை யாது நும்பதி யாதுநும் பேர்என்பர் வார்துளிக்கார், புரையானை அம் பொடு போந்ததுண் டோஎன்பர் பூங்கொடியீர், உரையாத தென் என்ப ரால்என் கொலோஇவர் உட்கொண்டதே'—தஞ்சை: எசு.

இதுவுமது

89. புனத்தே வருவந்தல் லோர்குறைய போலப் புகலவென்று
மனத்தே யெழுந்தெனல் மார்ட்டார் வகுத்துவர் வண்டறையகொண்டு
இனத்தே டீசித்த கலைவின வாநிற்பர் ஈங்கிவந்தார்
நிலைத்தே யுருகிகின்ற தென்னறி யேனென்று நேரிறையே.

(கு - ரை.) புனம் - தினைப்புனம். கல்லோர் தங்குறையைப் பிறர்க்குக் கூறவும் காணுவாராகவின் 'கல்லோர் குறைபோல.....
அ. கோ.—4

வருந்துவர்' என்றான். 'என்பாய் உகிலும் இயல்பிலார் பின்சென்று, தம்பாடுரைப்பரோ தம்முடையார்'—நாலடியார்: உ.க.உ. 'தளர்வொடு மெலிந்தும் வையம் தனிக்குடை நிறுற்றும் பைம்பொன், கிளரொளிப் பூணுள் வீமன் பாவையைக்கேட்டல் செய்யான், அளியென உயிரை உண்மையறத்தினே யறவிட்டாலும், இளியென எண்ணி மானம் பூண்டவர் இரப்பர் கொல்லோ'—கைடதம், அன்னத்தைக் கண் ணுற்ற படலம்: கஅ. என்னும் செய்யுட்களும் இக்கருத்தை வலி யுறுத்தல் காண்க. வண்தழை - தலைவிக்கு அளிக்கும்பொருட்டுக் கொண்டுபோந்த வளவிய பூந்தழையுடை. இனத்தே பிரிந்த கலை வினவாநிற்பர் - தன் இனத்தினின்றும் பிரிந்துவந்த கலைமான் ஈண்டுப்போந்ததோ எனக்கேட்பர். உழல்கின்றது - அலைந்து திரி கின்றது. நேரிழையே : பாக்கி தலைவியை விளித்தவியி. நேரிழையே! வருவர்; வினவாநிற்பர்; சொல்லமாட்டாராய் வருந்துவர் (ஆதலின்) இவர் உழல்கின்றது ஒன்றும் அறியேன் எனக்கூட்டுக. கரு

தெளிதல்

[தலைவியை அடையும்பொருட்டே தலைவன் இவ்வாறு உழல்கின்றான் என்று பாங்கி தெளிதல்]

90. தேருங் கருங்கலை போய்யுறை போய்மறைச் செங்குருதி
வாருங் கடமலை போய்வறி போய்நம் வளமலையிடு
சாரும் புதியவர் வேட்டையெல் ளாநித் தனியவரர்
பேரும் பதியும் மருங்குறும் ஆளது பின்புலந்தே.

(கு - ரா.) தேரும் - தேடும். கலை, உழை : மானின் வகைகள். மறைச்செங்குருதி வாரும் கடம்மலை - மறைபோலச் செந்நீர் ஒழுகப் பெற்ற மதம்பொருத்திய மலைபோன்ற யானை. புதியவர் - தலைவர். தளர் இயலார் - தளர்போன்ற மென்மைத் தன்மைவாய்ந்த தலைவி. மருங்குல் - இடை. தலைவன், முதலில் யானை முதலியவற்றை வேட்டையாடிவந்ததாகக்கூறிப் பின் பேரையும் பதியையும் மருங் குலையும் வினவினமையால் இவன் எண்ணம் தலைவியின்கண்ணதே யெனப் பாக்கி தெளிந்தானென்க. 'ஆழமன் னோவுடைத் திவ்வையர் வார்த்தை.....வேழமுன் னாய்க்கலை யாய்ப்பிற வாய்ப்பின்னும் மென் றழையாய், மாறையென் னோக்கி யிடையாய்க் கழிந்தது வந்துவந்தே. திருக்கோவையார் : சு.க.

கசு

கையுறை ஏத்திவந் தவ்வகை வினாதல்

[தலைவன் தழையுடன்வந்து முன்போன்று 'யானைவந்ததோ' என வினவல்; கையுறை—கையின் கணுள்ள தழை]

91. சாந்தகீத போதுத் தழையுந் தருகுவன் சாற்றும்வென்றி
எத்தநுப் போடோரு வேழங் கனைபட்டு வென்றாவஞ்
சேத்ததுப் போதுமென் செவ்வாய் முறுவல் தீருத்திழையீர்
போத்தநிப் போதிங்கு வந்தநுன் டோறும் புனத்திடையே.

(து - ரை.) சாந்து - சந்தனமரம். போது - மலரும் பருவந்தா முகை. சாந்தின்போதும் தழையும், அகிலின்போதும் தழையும் ஆகிய இவற்றைத் தருகுவன் என்றான் என்க; அன்றிச் சாந்தும், அகிலும், போதும், தழையும் தருகுவன் என்றான் எனலுமாம். சாற்றும்-சொல்லும்; முன்னிலை எவல் பன்மை வினைமுற்று. துப்பு வீந்த தோடு என உருபு பிரித்துக்கூட்டுக. வென்றி துப்பு வீந்ததோடு ஒரு வேழம் - வெற்றியும் வலிமையும் இழந்ததாகிய ஒரு யானை. கனை - அம்பு. கனை பட்டமையால் அவற்றை இழந்து கின்றது. 'வெண் தரளம்சேந்த துப்பு ஒது மென்செவ்வாய் முறுவல்' என்றது எதிர் கிரணிறை: தரளம் ஒது முறுவல் (முத்தென்று சொல்லத்தக்க பல்; தரளம் - முத்து; முறுவல் - பல்.) என்றும், துப்பு ஒது செவ்வாய் (பவழமென்று சொல்லத்தக்க சிவந்த வாய்; துப்பு - பவழம்.) என்றும் இயையும். சேந்த - சிவந்த. திருத்திழையீர் - திருத்தமான அணி கலக்களையுடையீர். முறுவலையுடைய திருத்திழையீர் என்க. போத் தது - வந்தது. திருத்திழையீர், தருகுவன்; வேழம் கனைபட்டு இப்போது போத்தது இங்கு தம்புனத்திடையே வந்ததுண்டோ? சாற்றும் எனக்கூட்டுக.

கள

எதிர்மோழி கொடுத்தல்

[தலைவன் வினாவியவற்றிற்குப் பாங்கி விடையளித்தல்]

92. உடுக்கும் கலையன்றி ஈங்கொரு நாளும் ஒருவர்வந்து
கெடுக்கும் கலைகண் டறிகிலம் யாங்கினர் வானுலகை
அடுக்கும் கலைநி துஞ்சும்அஞ் சாரம் அருவிவெற்பா
தொடுக்கும் கலையினி வேறுகுன் டாயிறுஞ் சொல்லுகவே.

(து - ரை.) உடுக்கும் கலை - ஆடை. கெடுக்கும் கலை - தப்பி யோடிய கலைமான். அடுக்கும் - பொருத்தும். கலைமதி - பதினாறு

கலைகளையுடைய முழுமதி; கலையென்றது ஈண்டுத் திங்களின் பங்கினை. தஞ்சம் - தங்கும். வெற்பா - வெற்பையுடைய தலைவனே; வெற்பு - மலை. அடுக்கும், தஞ்சம் வெற்பு; சாரலையும் அருவியையுமுடைய வெற்பு எனக்கூட்டுக. தொடுக்கும் கலை - தொடுத்துக் கூறும் சொற்கலை; என்றது இல்லாதனவற்றைக் கட்டிக்கூறும் கட்டுரையை. நீ கற்ற கல்வியை யெல்லாம் இன்னமும் உண்டேல் எம்மிடம் காட்டுக என்றான்; அவன் கூறுவன பொய்யென்றறிந்தமையின். வெற்பா! அன்றி அறிதிலம்; சொல்லுக எனக்கூட்டுக. இச்செய்யுளில் 'கலை' என்னும் சொல் பொருள் வேறுபட்டப் பன்முறை வந்திருத்தலின் இது சொந்தின் வருநிலையனியாம். கஅ

(வே - ம்.) அருகு வெற்பா. இ - வி. கூடு.

இறைவனை நகுதல்

[பாங்கி தலைவனை நகைத்து உரைத்தல்]

93. மின்னே தறைகொண்டு வேழம்எய் தாரத்த வேழம்வந்து
மின்னே மிழைமிரி யுங்கலை யானது பேசினன்னங்
கொன்னே யுகழ்ந் குறுமுய லாகவுங் கூடுங்கொல்லோ
என்னே உமகில் இவரையொப் பாரில்கை ஏவினுக்கே.

(கு - ரை.) மின்னே : பாங்கி தலைவியை விரித்தது. தழை
கொண்டு வேழம் எய்தார் என்றது குறிப்புமொழி; அது கூடாதென்ற
படி; வேழம் - யானை. எல்லோரும் அம்புகொண்டெய்ய இவர் தழை
கொண்டெய்த வியப்பிருந்தபடி என்னே! என எள்ளியவாறு. வந்து:
உரையசை. பினை பிரியும் கலை - பெண்மாளைப் பிரிந்த ஆண்
மான். கொன்னே - வீணாக. கொல்லோ என்பதில் கொல் : அசை.
ஓ, ஐயப்பொருட்டு. என்னே : வியப்பிடைச்சொல். ஏவினுக்கு -
அம்பெய்யும் தொழிலுக்கு; ஏ - அம்பு. யானை யொன்றையே வின
வாது மாளையும் உடன் வினவினமையால், 'வேழம் கலையானது;
இன்னம் முயலாகவும் கூடுமோ' என்றும், கையிற் தழைக்கொண்டே
வேழமெய்ததாக விளம்பினமையின் 'ஏவினுக்கு இவரையொப்பார்
இல்ல' என்றும் பாங்கி தலைவனை எள்ளிகையாடியவாறு காண்க.
'மைவான் இலங்குகண் மங்கைகல் லாய்தஞ்சை வாணன்வெற்பில்,
இவ்வாளி மொய்ப்பர்இன் றெய்தமெய்ம் மான்இன மாந்தளிரின்,
செவ்வாளி யுக்கொண்டு சேன்சென்ற தால்அன்று சீதைகொண்கன்,

கைவா எரியும்கொண்டு போனபொய்ம் மானினும் கன்னத்தே'—
தஞ்சை: எக. கக

(வே - ம்.) இணையிரியும் பிணையானது; உகளுக்குறுமுயல்.

மதியின் அவரவர் மனக்கருத்து உணர்தல்

[தலைவன் தலைவியின் மனக்கருத்துக்களைப் பாங்கி தன் ஆராய்ச்சி
யறிவால் அறிந்துகொள்ளுதல்]

94. உள்வங் கனிப்ப விறியினை யாரொரு வர்க்கொருவர்
கொள்ளும் குறையொரு கோடிசொல் லாநிற்பர் கூர்வனைவாய்ப்
புள்ளின் நவமுடி யம்புன மேயிவன் காத்ததுவுந்
துள்ளும் கருங்கலை யேயவன் நாடத் துணித்ததுமே.

(து - ரா.) விழி இணையால் - இருகண்களாலும். 'விழியினை
யால் சொல்லாநிற்பர்' என்றான், கண்ணொடு கண்ணினை கோக்கு
ஒக்கின் வாய்ச்சொற்கள், என்ன பயனும் இல்—குறள்: கக00. என்ப
லாகலின். கூர்வனைவாய்ப் புள் - கிளி; 'புள்' என்னும் பறவைப்
பொதுப்பெயர் 'கூர்வனைவாய்' என்னும் அடைமொழியால் கிளி
என்னும் சிறப்புப்பொருளை உணர்த்திற்று. புள் (வாராவண்ணம்)
இன்று முடிய (இன்றுமுடிய - இன்றைப்பகல் முற்றும்) இவன்
காத்ததுவும் புனமே அவர் நாடத்துணித்ததும் கலையே (அல்ல; இவ்
விரண்டும்) அவம் எனக்கூட்டுக. கலை - மான். நாட்-தேட. புனமே,
கலையே என்பனவற்றிலுள்ள ஏகாரங்கள் எதிர்மறையை யுணர்த்தின;
இவனும் புனங்காத்தாளல்லன்; அவரும் கலை நாடினாலல்லர் என்பது
கருத்து. அவம் - (அவ்வாறு இவர்கள் கூறுவன) வெற்றறரை
பென்றபடி. இனி, 'புள்ளின் தவம் முடிய' எனப்பிரித்து 'இவன்
காத்ததாக வாயளவில் கூறுவதும் புனமே; அவர் துணித்ததாக
அவ்வாறு உரைப்பதும் கலையே எனினும் உண்மையில் இவர்கள்
மேற்கொண்டுள்ளது விழியிணையால் ஒருவர்க்கொருவர் குறை
சொல்லா நின்றலே' என்றும் பொருள் கூறலாம். இவ்வுரைக்கு
ஏகாரம் இரண்டும் தேற்றப்பொருளுன. புள்ளின் தவம் முடிதலா
வது :—தலைவியின் நாட்டம் தலைவனை நாடியிருத்தலின் புள் இடையூ
றின்றிப் புனத்தின்கட்புகுந்து வயிரூரத் தினைக்கதிரை யுன்னுத
லாம். முடிதல் : முற்றதல், பயன் தருதல்.

(வே - ம்.) துணித்ததுவே.

பாங்கி மதியுடன்பாடு முற்றும்.

கூ. பாங்கியிற் கூட்டம்

[தலைவன், தலைவியைப் பாங்கியாற்கூடும் கூட்டம்]

முன்னிலை யாக்கல்

[தலைவன், தலைவியையும், பாங்கியையும் முன்னிலையாக்கிக் கூறுதல்;
முன்னிலையாக்கல்—வினித்துரைத்தல்]

95. நறழக்கின்ற சத்தனத் தன்னாறுஞ் சாரல் தவழுங்கோண்டல்
மறழக்குன்ற வாணர் நடவிய ரேதும் மறழக்கன்களால்
உறழக்கன் றையுமொழி யாலொரு கோழியைங் தீர்வையையும்
அறழக்கின்ற உங்களை யோபுளங் காவல ராக்குவதே.

(கு - ரை.) சத்தனம்-சத்தனமரம். சாரல்-சாரலில். கொண்டல்
மழை குன்றம் வாணர் - முகில் மழைபெய்தலையுடைய குன்றத்தின்
கண் வாழ்வாராகிய குறவர்; வாழ்நர் என்றபாலது வாணரென மரு
விற்று. அவருடைய 'மடவியரே' என்றது தலைவியையும், பாங்கியை
யும். மழைக்கண் - குளிர்த்த கண். உழைக்கன்று - மான்கன்று.
மொழியால் - சொல்லால். பைக்கிள்ளை - பச்சைக்கிளி. மாணையும்
கிளியையும் அழைத்தலாவது கண்ணின் மருட்சியாலும், மொழியின்
இன்னொலியாலும் அவை தம் இனமெனக்கருதி நெருங்குதலாம்.
அவை புனத்தை அழித்தவிடுமன்றே, அந்நனமாதற்கோ நும்மைக்
காவலராக்கினர்? இது தகாது என்றானென்க.

(வே - ம்.) மலர்க்கண்களால்; காவலும். இ - வி. கருடு.

அவற்றித் தோழி கூறல்

[மாளும் கிளியுமன்றி யானையும் உண்டென்று
பாங்கி தலைவனுக்குக் கூறுதல்]

96. ஆக்குஞ் செயலென் அறியிலென் னேனல் அரியபகல்
காக்குந் தொழிலெம்மைக் கற்பித்தல் கரணவர் கங்குநுநான்
விக்குந் சிசுயில் இருக்களை கோத்து வெகுண்டுமவந்
தூக்குங் கவிறு துரப்பரென் நீவிசிச் சொல்வதுவே.

(கு - ரை.) 'ஆக்கும் செயல் என்' என்றது, முந்திய பாட்டில்
'உங்களை யோ புனம் காவலர் ஆக்குவதே' என்று தலைவன் கூறியதைப்
பழித்தென்க. 'எனல் அறியிலென்' என்றது, குறவர் தாமே காக்க

வல்லவர், ஆயினும் எம்மைக் கற்பித்தல்வேண்டிப் பகற்காலத்தில் காவலராக்கினர் என்பதாம். எனல் - தினை. காண் - முன்னிலையசை. அவர் - அக்குறவர். கங்குலம் - இராப்பொழுதிலும். காண் வீக்கும் சிலையில் - காணேற்றிய வில்லில். கனை - அம்பு. தூக்கும் களிற்று - உயர்ச்சிபொருத்தும் யானை; தூக்கு - உயர்ச்சி. தூங்கும் என்பது தூக்கும் என வலித்தல் விகாரம் பெற்றதாகக்கொண்டு அசையும்களிற்று எனப் பொருளுரைக்கினும் பொருத்தும்; தூங்குதல் - அசைதல். துரப்பர் - வெருட்டியோட்டுவர். குறவர் கருத்துணராதது கூறுகின்றீர் எனத் தலைவன் கூறியதைத் தோழி இகழ்ந்தவாறு. உ

உட்கோள் சாற்றல்

[தலைவன் தன் உள்ளத்திற்கொண்ட காதலைத் தோழிக்குச் சொல்லுதல்; உட்கோள்—உள்ளத்திற்கொண்ட காதல்]

97. பொருந் நகைய புணர்முலை யீர்நும் புளங்குநித்து
வருகுஞ் சரங்கேட வெஞ்சரங் கோத்தெய்வன் மாணும்உச்சி
திருகுங் கவைநெடுந் தின்கோட் டிடிபுயஞ் செந்தியையின்
அருகுஞ் செறியவொட் டேன்அனு கரம் கெடநின்றே.

(கு - ரை.) பொருநுன்று - இணைந்த குன்று. புணர்முலை - நெருங்கிய முலை. குஞ்சரம் - யானை. வெஞ்சரம் - வெவ்வித அம்பை. உச்சிதிருகும் கவை நெடு தின்கோடு இராலையும் - தலை உச்சியின்கண் முறுக்குண்டு கிளைகளாகப்பொருத்திய நீண்ட திண்ணிய கொம்பையுடைய இரலைமானும்; இரலை - கலைமான்; மான்வகையுளொன்று. அருகும் செறிய ஒட்டேன் - பக்கத்திலும் நெருங்க விடேன். அனுகாமல் அகலநின்று - உங்களை அணையாமல் தூரநின்று. யான் (உங்களை) அனுகாமல் அகலநின்று குஞ்சரம் கெட எய்வன்; மாணையும் இரலையையும் செறியவொட்டேன்; (ஆதலின் என்னை உங்கள் குற்றேவால்செய்ய ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள்) எனத் தலைவன் தன் உள்ளக்காதலை உணர்த்தினானென்க. கூ

தோழிக்குத் தலைவன் கூறல்

98. இருகும் புயலும் முயலுந் தவரிய ராழங்குச்
சுருகுங் கருங்குருந் தோகையன் வீரோரி தேன்பருதி
மருகுஞ் சுருப்பொடு வண்டறை பூத்தறை கொண்டு வந்தேரு
அருகுங்குந் நெஞ்சிற் பிறப்பதென் தானின் நறிகிணே.

(த - ரை.) இருளும் புயலும் முயலும் தவம் இயலாது அழுக்க-
கரியமுகிலானது தான் முயன்று செய்யும் தவத்தாலும் (கூந்தலின்
கருமையைப்பெற) முடியாது வருந்துதற்குரிய அத்தகைய கருமை
பொருந்திய, நுளிகருண்ட கூந்தலையுடைய தோகையன்னீர் என
இயைக்க. புயலும் : உம்மை உயர்வு சிறப்பும்மை; புயல் - முகில்.
அழுக்க - வருந்த. குழல் - கூந்தல். தோகை - மயில்; தலைவிக்கு
உவமை. சொரிதேன் - தலைவன் கையிலுள்ள பூந்தழை சொரிந்த
தேன். மருள் - மயக்கம்; தேனைப் பருகினமையால் ஏற்பட்டது.
சுரும்பு - வண்டின் வகையுள் ஒன்று. அறை - ஒலிக்கின்ற. வந்தேற்கு-
வந்த எனக்கு. நெஞ்சில் அருள் பிறப்பது எந்நாள்? என இயைக்க.

குலமுறை கிளத்தல்

[தலைவன் குலத்தின் மேன்மையையும், தங்கள் குலத்தின் கீழ்மையையும் பாங்கி தலைவனுக்குக் கூறுதல்]

99. தாசுர் குழலிக்கு மாமன நாடு தனித்திகிரித்
தேசுர் சிலம்பிற் சிறுகுடி யூர்நிள் திருநகர்நன்
தீசுர் கழலியும் தெல்லுங் கரும்பும் தெருங்குமாத்தன்
பேசுர் பெரும்புனம் நாடுநிள் நாடெம் பெருந்தகையே.

(த - ரை.) தாள் ஊர் குழலிக்கு - மாலைமையணிந்த கூந்தலை
யுடைய தலைவிக்கு. தனித்திகிரித்தேர் ஊர்சிலம்பில் - ஒற்றைச்
சக்கரத்தையுடைய (கதிரவனது) தேர் தவழ்ந்து செல்லுகின்ற
(வானளவும் உயர்ந்தோங்கிய) மலையில் (உள்ள) சிறுகுடி என
இயைக்க. நீர் ஊர் - நீர் பரந்த. அம் தண் பேரூர் - அழகிய குளிரிந்த
பெரிய ஊர். புனல்காடு - நீர்வளம்பொருந்திய மருத நிலமிக்க காடு.
தலைவியின் காடு மலைகாடு; ஊர் சிறுகுடி (சிறுநீர்); நின் திருநகர்
பேரூர்; காடு புனல்காடு; இவ்வாறு பெருமைமிக்க மருதநிலத்து
ஊரையுடைய நீ மலைக்குறவர் மகளிராகிய எங்களுக்குக் குற்றேவல்
செய்தல் கூடாதெனப் பாங்கி, தலைவன் கூறியதை (கூ) மறுத்
துரைத்தானென்க.

தலைவன் தலைவியை வியத்தல்

[வியத்தல்—புகழ்த்துகூறல்]

100. வானக ழூற்ற வரையக நாடன் மடந்தையென்றே
பானகை மேன்மேறழிப் பாவைசொள் ழுய்யணி வெண்டரனத்
தூதகை யின்னகைத் தோகையன் னுனைச் சுரமுதின்
மேனகை யென்றகோன் டேநினை யாதிற்கு மேன்னெஞ்சமே.

(து - ரை.) வானகம் உற்ற வரையகம் நாடன் மடந்தை - விண்ணை முட்டும் மலைநாட்டையுடைய குறவன் மகன். பால் கை - வெள்ளிய பல், பாலையென்றது பாங்கியை; பாலை : அண்மைவிளி. பணி வெண்தரளம் தூகை இன்னகை தோகை அன்னுளை - சங்கீற்ற வெண்முத்தையொத்த தூய பல்லையும், இனிய சிரிப்பையும் உடைய மயில்போன்ற தலைவியை; பணி - சங்கு. கை : முன்னது பல்; பின்னது சிரிப்பு. சுரர் உலகின் - விண்ணவர் உலகத்திலுள்ள. பாலை! தோகையன்னுளை வரையகநாடன் மடந்தையென்றே சொன்னாய்; என் கெஞ்சம் (அவளை) மேனகையென்றே நினையாறிற்கும் எனக்கூட்டிக. ச

பாங்கி அறியான்போன்று வினாதல்

[தலைவன் விரும்பிய மங்கையை இன்னுளென்று அறியான்போன்று பாங்கி அவளை வினாதல்]

101. வளையார் முளரி வருத்தமைக் காவியை வளிகொய்துத்
கூளையார் பணிக்குச் சோலையி லாடியுத் தோகையினம்
விளையாடல் கண்டும் விருத்தய ராநின்ற வேலிநெடுங்கன்
இளையார் இவரிடை யார்கண்ண தோகன் இறைவனுக்கே.

(து - ரை.) வளை ஆர் முளரி வருத்த - வளையலை அணியப் பெற்ற தாமரைமலராகிய கைகள் வருத்த. வாலி மைக்காவியை - குளத்திலுள்ள கருக்குவளை மலரை. வளையார் முளரியென்றது சிறப்புருவகம். பலவு இரு சோலை - பலாமரங்களையுடைய பெரிய சோலை. ஆடியும் - விளையாடியும். தோகை இனம் - மயிற்கூட்டம். விருந்து அயர்தல் - விருந்துசெய்தல். செல்லிருந்தோம்பி வரு விருந்து பார்க்கும் வளமனைத்தக்காராதற்குச் சிறுவீடுகட்டி விளை யாடும் பருவத்திலிருந்தே பழகுகின்றாரென்க. இளையார் இவரிடை - இளமகளிராகிய இவர்களில். இறைவனுக்குக்கண் யார்கண்ணது - தலைவனாகிய நினக்கு நாட்டம் யாரிடத்துச் சென்றுள்ளது? கூறுக; யான் அறிந்திலேன். கண் - நாட்டம், கருத்து. எ

அறியக்கூறல்

102. பன்னூர் மொழிமேன் பவனச்சென் வாய்முலை பைங்குரும்பை
விண்ணார் மதிமுகம் வேலிநெடு தோள்விளி திருநகில்
பென்னூர் அமுதன்ன பெய்வளை மொய்குழி பேதைக்குத்
கன்னு குவையினக் கங்குவி ராவன் களங்குறையே.

(கு - னா.) பண் ஆர் மொழி - இசையையொத்த சொல்; ஆர் : உவமவுருபு. பைக்குரும்பை - பசுமையான தென்னையின் இளங்காய். விண்ணார் - வானத்தின்கண் பொருந்திய. வேய் - மூங்கில். விரிரீர் உலகில் - பரந்த நீரையுடைய கடலாற் சூழப்பட்ட உலகத்தில்; விரிரீர் - கடல். பெண்ணார் தழுது அன்ன - பெண்களுக்குள் அரிய அமுதம்போன்றவனான. பெய்வீன மொய்குழல் பேதைக்கு - இடப்பட்ட வீளையிலும், நெருங்கிய கூந்தலையுமுடைய தலைவிக்கு. கனங்குழை - கனமான குண்டலத்தையணிந்த தலைவி. பேதைக்குப் பண் மொழி; பவளம் வாய்; குரும்பை மூலை; மதி முகம்; வேய் தோள்; (இவையேயன்றி அவட்கு) நீ கண்ணாகுவை; அக்கனங்குழை பினக்கு உயிராவள் என்று தலைவியை அறியக் கூறினாள். அ

இறைவி தன்மை இயம்பல்

[தலைவனால் அறியக் கூறப்பட்ட தலைவியின் அருமைத்தன்மையைப் பாங்கி தலைவற்கு உரைத்தல்; இறைவி—தலைவி]

103. சேறங் கவிற்றினத் தேறலுந் தேறலுந் சிந்தையுந்
மாரும் படிமய வகுத்திய நாயிறும் மாமறைவந்து
சுரங் குலெவற்ப யாரும் நோரும் எதிர்தின்றன்
கூறத் தகையைய நோருன்ற வானர் குலதெய்வமே.

(கு - னா.) சேறம் களிது இனம் - சிற்றமிக்க யானையினத்தை. தேறலும் - நம்புதலும். நீ சிந்தையும் தேறலும் - (என்னால் தலைவியைப் பெறலாகுமென்று) நீ மனம் தெளிதலும் (ஆகிய இரண்டும் ஒருதன்மையனவே) என முடிக்குஞ்சொல் வருவித்துரைக்க. சிந்தையும்; உம்: இறந்தது தழீஇய எச்சவும்மை. 'யானை அறிந்தறிந்தம் பாசனையே கொல்வ' (நாலடி: உகந்.) தாகலின், அதனை நம்பினோர் விரைவில் அந்நம்பிக்கையை இழத்தல்போல என்னால் தலைவியை எய்தலாகுமென்று நீ கொண்ட மனத்தெளிவையும் விரைவில் இழக்கக்கடவை என்பது கருத்து. மாறும்படி - அடையாளம் மாறுபடும்படி இளைத்த. மெய் - உடம்பு. மாமறை - கரிய முகில். குலம் வெற்ப - சிறந்த மலையையுடைய தலைவனே. பிறரும் - மற்ற பாக்கியரும். எதிர்தின்று - தலைவியின் எதிர்தின்று. அன்ன - நீ உரைக்கும் சொற்கள். குன்ற வானர்: கடு ஆம்பாட்டின் குறிப்புரையைப் பார்க்க. குலதெய்வம் என்றது தலைவியை; இதனால் அவள் அருமைப்பாட்டை விளக்கினாள். நீ மாறும்படி மெய்

வருந்தியதாயினும் குன்றவாணருடைய குலதெய்வத்தின் எதிரின்று அன்ன கூறும் தகைமையதோ எனக்கூட்டுக. 'அன்ன தகைமையதோ' என்பது ஒருமைப் பன்மை மயக்கம். கூ

இன்றியமையாமை கூறல்

[தலைவன், தலைவியின் துணையின்றித் தான் உயிர்வாழ முடியாத தன்மையைக் கூறுதல்]

104. சினத்துறை வாங்கிய திண்பிற அம்பிற் சினைக்குாவர்
இனத்துறை பூக்கொடி என்றல் வேயிசை ஏழுமத்தன்
புனத்துறை கிளையும் பூவையும் போன்றொழிப் பொற்றொடியென்
மனத்துறை தெய்வமென் றேயென தாருயிர் வாழ்கின்றே.

(கு -ரை.) சினத்து உறை வாங்கிய - கோபத்தினாலே உறையினின்றும் எடுத்த, திண் பிறை அம்பு - பிறைவடிவமாகச் செய்யப் பட்ட வலிய பிறைவாயம்பு. உறை - அம்புறத்துணி. சிலைக் குறவர் இனத்து உறை பூக்கொடி - வில்லையுடைய குறவர் இனத்தில் வசிக்கின்ற பூக்கொடிபோன்ற பெண். இசை ஏழாவன : குரல், துத்தம், கைக்கிளா, உழை, இளி, விளரி, தாரம் என்பன. கிள்ளை - கிளி. பூவை - காணவாய்ப்புன்; இக்காலத்தார் 'மைனா' என வழங்குவர். மொழிக்கு இசையையும், கிளியையும், பூவையையும் உவமை கூறியது பலபொருளுவமையினி. பொற்றொடி - பொன்னாலாகிய வளையிலையணிந்த தலைவி. தெய்வம் என்று - தெய்வம் என்று நினைப்பதனால். பொற்றொடியைப் பூக்கொடி என்றல்ல தெய்வமென்றே எனதாருயிர் வாழ்கின்றதெனக் கூட்டுக. இனிப் பொற்றொடி என்பதைத் தலைவன் பாங்கியை விளித்ததாகக்கொண்டு 'தலைவியை' என்னும் ஒரு சொல்லை வருவித்துப் பொருளுரைத்தலுமாகும். கூ

நின்றுறை நீயே கூறென்றல்

[பாங்கி தலைவன் தோக்கி, 'நின் காரியத்தை நீயே தலைவியிடம் சென்று கூறுக' என்றல்]

105. மிள்குறை கூற மெலியுநன் னேகிலட மெலியனுக்கு
என்குறை கூறவும் யானஞ்சு வேளிகல் மாமதனன்
நன்குறை தீர்த்தருள் உய்திரு மேனி தவரநின்ற
நன்குறை கூறுக நீயே அலங்கல் தெடுத்தகையே.

(த - ரா.) இடையின் நுண்மையையும் ஒளியையும் கண் டோர்க்கு மின்னல் அத்துணைச் சிறந்து தோன்றாமையின் அது குறை கூறப்பட்டதென்க; குறை - குற்றம். நுண் ஏர் இடை - துட்பமான அழகிய இடை. மெல்லியலுக்கு - தலைவிக்கு. குறை - காரியம். 'இடிக்கும் கேளிர் நும்குறையாக' என்னும் குறுந்தொகை (௫௪)யினும் இச் சொல் இப்பொருளில் வந்திருத்தல் காண்க. இகல் மா மதனன் - வன்மைமிக்க சிறந்த மன்மதன்; அவன்தன் குறை யாவது; வடிவமின்மை; அதனைத் தீர்த்தலாவது: இத்தலைவனுடைய அழகைக் கண்டோர் அனைவரும் வடிவுகொண்ட காமனையென்று மயங்கியுரைத்தலாம். அலங்கல் - மாலையணிந்த. நெடுந்தகையே! மெல்லியலுக்கு என்குறை கூறவும் யான் அஞ்சவேன்; (ஆதலின்) நின்குறை(யை) கீழே கூறுக எனக் கூட்டியுரைக்க. கக

பாங்கியைத் தலைவன் பழித்தல்

[தேரழியைத் தலைவன் உன் கருத்து தன்றன்றென
பழித்துரைத்தல்]

106. பெர்டிணை யாமடப் பூவைமென் பாவை புருவமென்றும்
வீர்டிணை யார்விழி மெல்லியல் ஆகம் விரும்பியுள்ளன்
செர்டிணை யாகத் துயர்க்கடல் நீத்தத் துணிந்ததுவர்
கற்புணை யாகமுத் நீக்கடப் பார்தங் கருத்தொக்குமே.

(த - ரா.) பொன் பிணையாம் மடப்பூவை - அழகிய பெண் மானையொத்த இளமைபொருந்திய பூவை. பூவை: ௧0௪-ஆம் செய்யுட்குறிப்புரையைப் பார்க்க. பாவை - பதுமை. பிணை ஆர்விழி-மான்போன்ற கண். புருவவில் - புருவமாகிய வில்: உருவகம். புருவவில்லையும், பிணைவிழியையும் உடைய மெல்லியல்; பூவையும் பாவையும் போன்ற மெல்லியலாகிய தலைவியென்க. ஆகம் விரும்பி-மெய்யைத் தழுவு விரும்பி. புணை - தெப்பம். வன் கல் புணையாக - வலிய கனமிக்க கல்லாத் தெப்பமாகக்கொண்டு. முக்கீர் - கடல். கடப்பார் - கடக்கக் கருதுவார். விரும்பி நீத்தத் துணிந்த கருத் தொக்குமென்க. 'வினையாப் பயிருக் கெருப்போட்டு நீர்விட்டு வேலிகட்டித், தனியாக்கி நொந்தவர் தன்மையன்றோ.....வனை யால் சிறந்தகை யாபுனை யான்றம்பி வந்ததுவே?' ஆரூரக் கோவை; 108.

கஉ

பாங்கி பேதைமை ஊட்டல்

[பாங்கி, தலைவியின்மேல் அறியாமையை ஏற்றித்
தலைவனுக்குக் கூறுதல்]

107. செறியா தவகுறு சிந்தையென் னூச்சித்தை யிற்சிந்தும்
அறியாள் எனுமதற் கையமுன் டோஅடுங் கூற்றையென்றுங்
குறியா வினக்கு துலங்கயிற் வாளி குறியிற்பட்டு
மறியா விழவனைக் குஞ்சிலை வானார் மடமகளே.

(கு - ரை.) செறியாதவர் உறச்சித்தை - (தன்னுடன்) கெருங்கிப் பழகாதவர் உற்ற துன்பத்தை. சிந்தையில் - மனத்தில்; சிந்தையில் சிறிதும் எண்ணுனென்க. அறியாள் எனும் - (பிறருற்ற வேட்கை கோரைய) அறியாதவள் என்று சொல்லும். அடும் கூற்றை - கொல்லும் கூற்றவனை. குறியா - அழையா: செய்யா என்னும் வாய்பாட்டு வினையெச்சம். கூற்றைக் குறித்தவாவது: தானே இறப்பைத் தேடிக்கொள்ளல்; 'கூற்றத்தைக் கையால் விரித்தற்றால்' குறள்: அகசு. என்றது உவ் காண்க. துலங்கு அயில் வாளி - ஒளி செய்யும் கூரிய அம்பு. மறியா விழ - மடங்கி (இறந்து) விழும்படியாக. சிலைவாணர் - விற்றொழியே வாழ்க்கையாகக் கொண்ட குறவர். விலங்கு குறியா பட்டு விழ வளைக்கும் வாணருடைய மடமகள் எண்ணுள்; (மேலும் அவளை) அறியாள் எனும் அதற்கும் ஐயமுண்டோ எனக் கூட்டுக.

தலைவன் முதறிவுடைமை மொழிதல்

[தலைவி முதிர்ந்த அறிவுடையனாதலைத் தலைவன்
பாங்கிக்கு உரைத்தல்]

108. தன்னல் வகுத்திய நெஞ்சமும் தானுமோர் தஞ்சமற்ற
இன்று அருப்பினிக் கிளம்புந் தாக இளைவியாள்
அந்நாளில் உன்னை அறிவித்த மாணுக் கறிவிர்மைநீ
சொன்னால் இயையுங்கொல் லோதுடி நேரிடைத் துமோறியே.

(கு - ரை.) தன்னல் - தலைவியால். தஞ்சம் அற்ற - பற்றுக் கோடற்ற. இன்ன அருப்பினிக்கு - துன்பம்தரும் அரிய காம கோரையைப் போக்கிக்கொள்வதற்கு. நெஞ்சமும் காணும் உற்ற அருப்பினிக் கென்க. மாணுக்கு - தலைவிக்கு. தலைவி அறிவித்த மையை - உட ஆம் செய்யுளிற் காண்க. அறிவின்மை - பேதைமை.

உண்டென்று கூறினான். இயையும் கொல்லோ - தருமோ ; கொல் : அசை. துடி கேர் இடை து மொழியே - உடுக்கையையொத்த இடுப்பையும், தூய சொல்லையுமுடைய பாக்கியே ! மாணுக்கு நீ அறிவின்மை சொன்னால் இயையுமோ ? எனக் கூட்டுக. கச

பாங்கி முன்னுறு புணர்ச்சிமுறையுறக் கூறல்

[தோழி தலைவனை தோக்கி, 'முன்பு நீ கூடியவாறு பின்னும் கூடுக' என்று கூறுதல்]

109. உறந்தாரை என்னொடு சாற்றுவ தென்கொலின் றுள்ளாமுள்ளே
அறிந்தாரை எய்தற் கருமையுள் டோஅடை யார்மடியச்
சேறந்தாரை வேல்வல்ல சேயனை யாய்செய்தின் தீயறிய
நறந்தாரை வார்துறல் துடினுஞ் சாந் தடுக்கிடையே.

(கு - னா.) உறம் தாரை - (தலைவியை) அடைவதற்குரிய வழியை. அறிந்தாரை-அறிந்த தலைவியை. அடையார் மடிய-பகைவர் மாய, செறும் தாரை வேல்வல்ல -அழிக்கும் கூரிய வேற்படையில் வல்ல, சேய் அனையாய் - முருகப்பெருமானையொத்த தலைவனே. வார்துறல் - நீண்ட கூத்தலின்கண், நறு தாரை சூடினும் - நறுமணம் பொருந்திய பூமாலையைச் சூடினும், சாலநடுக்கு இடை - (அப்பாரம் தாக்காது) மிகவும் நடுக்குகின்ற இடையையுடைய தலைவியை ; ஐ உருபு இறுதிக்கட் டொக்கது ; 'ஐயும் கண்ணும் அவ்லாப் பொருள் வயின், மெய்யுருபு தொகாஅ இறுதியான'. (தொல். சொல். ௧௦௩.) என்பது இலக்கணமாதலின். (தலைவியின் இயல்பை) நீ அறியச் செப்பில் என்க. சேயனையாய் ! உன்னை முன்னே அறிந்தாரை எய்தற்கு அருமையுண்டோ ? (அவ்வனமிருக்க) இன்று நடுக்கிடையை உறம் தாரை என்னொடு சாற்றுவது என் ? எனக் கூட்டுக. 'நடுக்கிடையை உறந்தாரை' என இச்செய்யுளின் இறுதியும் முதலும் பொருள் இயைந்து நின்றலின் இது பூட்டுவிற்பொருள்கோளாம். கடு

தன்னிலை தலைவன் சாற்றல்

[தலைவன், தான்வருத்துகின்ற நிலைமையைப் பாங்கிக்குக் கூறுதல்]

110. கனையோன் நியடுகு கன்வலைக் கேஎன் கலைமுழுதும்
பனையோன்று தோவிதன் பார்வையில் பட்டுப் பரிசுறிந்து
துணையின்றி தீன்று வகுத்துறு வேற்கிவை சொல்லில்கொய்
புனையின்றி யார்கடப் யார்கடற் பாய்புனற் பெள்ளியையே.

(கு - ரை.) கண்ண ஒன்றிய - அம்பையொத்த. கலை - கல்வி யறிவு, மான். பண்ண ஒன்று தோளி-மூங்கிலையொத்த தோளையுடைய தலைவி. பரிசு அழிந்து - தன்மை கெட்டு. என் கலைமுழுதும் பார்வையில் பட்டு கண்விலக்கே பரிசுழிந்து வருந்துறவேற்கென இயைக்க. வருந்துறவேற்கு - வருந்தும் எனக்கு. இவையென்றது: 'அறிந்தாரை எய்தற்கு அருமையுண்டோ' என்றும், 'உறந்தவரை என்னொடு சாற்றுவதென்கொல்' என்றும் முன்செய்யுளில் பாங்கி கூறியவற்றை. நிலையம் - (யான் தலைவியைப் பெறுதற்கு உதவியாக) நிற்கமாட்டாய். புணை - தெப்பம். கடல் பாய் புனல் - கடலின் கண்ணே சென்று விழுகின்ற மிக்க நீரையுடைய. பொன்னி - காவிரியாறு.

கக

பாங்கி உலகியல் உரைத்தல்

[ஒருவன் ஒருத்தியைக் காதலித்தானாயின், அவளை அவன் மணஞ் செய்துகொடலே உலகத்தியல்பெனப் பாங்கி தலைவனுக்குக் கூறுதல்]

111. தன்னிற் கடவுள் இல்லாத தன்மை தரித்தங்ஙனக்
சென்னிற் கடவுள் செயலினை யாய்வுகு சிங்குறவர்
கன்னிற் கடவு னனையான் ஆவியைக் காத்தன்பநீர்
வன்னிற் கடவுள் வளவந்து கோடல் மரபியலே.

(கு - ரை.) தன்னின் - தன்னினும் உயர்ந்த தன்மையைப் பிறர் உணரும்பொருட்டுத் தரிக்கப்பட்ட கங்கையையுடைய சென்னிக்கடவுளென்க. சென்னி - தலை; கடவுள் - சிவபெருமான். உலகத்தையே அழிக்குமாறு தோன்றிய வான்கங்கையைத் தன்சடை முடியின்கண் அடக்கிநின்ற பெருமையால் இவ்வாறு கூறினார். செயல் அனையாய் - (கடவுளையொத்த மேன்மைபொருந்திய) செய்கையையுடைய தலைவனே. சில - வில். கன்னிக்கடவுள் - பெண்கடவுள். ஆவி: தலைவி. 'குன்றவாணர் குலதெய்வமே' (கக) என முன்பும் வந்திருத்தல் காண்க. காந்தன் பற்றி - காந்தன் மலரை யொத்த கையைப் பிடித்து. வன்னிக்கடவுள் - (வேள்வித்) தீயை. கோடல் - (மணம்செய்து) கொள்ளுதல். திருமணக் காலங்களில் மணமகள் மணமகள் கையைப் பிடித்துக்கொண்டு வேள்வித்தியை வலம்வரும் வடிக்கம் இன்றும் உளதாதல் காண்க. கடவுட் செயலை யுடைய நீ கனவொழுக்கத்தை மேற்கொள்ளல் தகாது என்பது கருத்தாகலின் இது கருத்துடையடைகொளியனியாம். அனையாய்! ஆவியைப் பற்றி வந்து கோடல் மரபியல் எனக் கூட்டுக.

கஎ

தலைமகள் மறுத்தல்

112. கிளமேல் முகிலன் நன்னுதல் மீது செறிகுறவன்
முலைமேல் முயங்குவன் நீ சொன்ன வரறு முழுமணியின்
கிளமேல் அணிதறை அல்குளில் லாயமுன் கவிக்கோணரீத
மலைமேல் மருத்துவத் தோதலை மேல்விட மாற்றுவதே.

(து - ரை.) கிளமேல் முகில் அன்ன - வான வில்லின்மீது படிந்த முகிலையொத்த. நுதல் - நெற்றி. செறிகுறவான் - நெருங்கிய கூந்தலையுடைய தலைவி. வில் நெற்றிக்கும், அதன்மீது படிந்த முகில் நெற்றியின்மீது செறிந்த கூந்தலுக்கும் உவமையென உணர்க. 'வன்னிக்கடவுளை வலம்வந்து கோடல் மரபியல்' (ககக) என நீ சொன்னவாறென்க. முழுமணியின் கலை - மாணிக்கம் இழைக்கப் பெற்ற மேகலை என்னும் அணிகலம். கலைமேல் அணிதழை அல்குல் கல்லாய் - மேகலையானது மேலே அணியப்பெற்ற தழை உடையையும் அல்குலையும் உடைய நற்குணம் வாய்ந்த பாக்கியே; அல்குல் கூக-ஆம் செய்யுட் குறிப்பைப் பார்க்க. சேலையின்மீது மேகலையணிவது வழக்கமாதலின் இவ்வாறு பொருள் கூறப்பட்டது. கவி-குறங்கு : ஈண்டு அனுமனை உணர்த்திற்று. அவன் கொணர்ந்த மலையாவது சஞ்சிவமலை; அதன்கண் மருந்தென்றது இறந்தோரை உயிர்ப்பிக்கும் மருந்தை. நஞ்சு தலைக்கு ஏறியோர் உடனே இறந்தல்லவது மலைமருந்து வரும் துணையும் பிழைத்திராமைபோலக் காதல் கைம்மிக்க யானும் தலைவியை உடனே சுடமுனுவன்றி மணஞ் செய்து கொள்ளுமளவும் உயிர் வாழேன் என்பது கருத்து. இவ்வாறு கூறியது பிறிதுமொழிதலணியாம்; தாமக்குழலை வரைந்துகொண்டேவெங்கைத் தாணுவெற்பில், காமக் கணலைத் தணிப்பாயென்றோதிய காரிகைநீ, காமக் கிணறகழ்ந்தநீர் கொடுநன் நாகரிப்பற்றி, வேம்அக் கணலை அவிப்பாயென் பார்களின் வேறல்லையே - திருவெங்கை : கூடி.

கஅ

பாங்கி அஞ்சி அச்சுறுத்தல்

[பாங்கி தானும் அஞ்சித் தலைவியையும் அச்சுறுத்திப் புனத்தைவிட்டு அகதுமாறு செய்தல்]

113. புதியார் வகுமிடம் அன்றிது குன்றில் புனக்குறவர்
மதியார் எவரையும் வரநெஞ் சாரலில் வந்துநின்றாந்
துதியார் ரறுமுகன் தோற்றமுன் டரயிறுந் தோகையிலை
துதியார் கதிர்வடி வேலில்லை ஆகத்து துலில்லையே.

(கு - ரை.) புனம் குறவர் - தினைப் புனத்திற்கு உரிய குறவர். வாரல் - வராதே. தோகை - மயிலூர்தி. நுதி ஆர் கதிர் வடிவேல் இல்லை - நுனிபொருந்திய ஒளிமிக்க கூரிய வேலில்லை. ஆகத்து - மார்பில். நூல் - பூணூல். குறவர், தம் சாரலில் முருகனையன்றி மற்றைய புதியரைக் காணின் ஏதம் செய்வராகலின் 'வாரல்' என்றான். தோகை முதலியன இருப்பின் முருகனாகவே எண்ணித் துதிப்பரென்பது கருத்து. 'சேயனையாய்' - ௧0௬ என்று பாங்கி முன்பும் விளித்தமை காண்க.

கக

(வே - ம்.) புனைக்குறவர்.

கையுறை புகழ்தல்

[தலைவர் தான்கொண்டு வந்த கையுறையைப் புகழ்த்து கூறுதல் :
கையுறை : தழை முத்தியன்]

114. முலைக்கா மணிவடம் முத்திவை கோத்தனி மொய்தறநின்
கலைக்கா மனிதரு அக்குறுக் காமிக் கருங்குவனைச்
கலைக்கா மன்கோடி சேர்குவைக் காமறை சேன்றுதங்குந்
தலைக்கார் மயிலனை யாய்குநர் காமிக் தறையுமின்றே.

(கு - ரை.) கோத்து அணி மணிவடம், முத்துவடம் எனக் கூட்டுக; வடம் - மாலை. இவை யிரண்டும் முலைக்கு அணிதற்கு ஆகும். கோத்து அணிந்த நெருங்கிய தழை நின் கலைக்கு ஆகும்; என்றது கலையாக அணிதற்காகும் என்றவாரும்; கலை - ஆடை; 'கோத்து' என்பது இருபுறத்தும் இயைந்து பொருள் தந்து நின்ற லின் இது தாப்பிசைப் பொருள்கோள். மலர், அல்குவின்மீது அணிதற்கு ஆகும்; அல்குல் : ககஉ - ஆம் கவியின் குறிப்புரையைப் பார்க்க. சிலைக் காமவேள் கொடி - வில்லையுடைய மண்மதன் கொடியாகிய மீன்; ஈண்டு அதனையொத்த கண்ணை உணர்த்திற்று. சேர் குழை என்றது அக்கண்ணு சென்று பாய்தலையுடைய குழையென்ற வாகு; (உஉ) குழை - காதணி; ஈண்டு அது தானியாகுபெயராய்க் காதை உணர்த்திற்று. குவளை குழைக்கு ஆம் - குவளைமலர் காதின் மீது அணிதற்கு ஆகும்; குவளை குழையாக அணிதற்காம் எனலு மாம். மழை - முகில். தலைக்கார் என்றது கார்சாலத்தின் தொடக் கம்; அக்காலத்தின் தொடக்கத்திலேயே வெளிப்பட்டு நிற்கும் மயிலையொத்த பாங்கியே, மணிமுத்துவடங்கள் முலைக்காம்; தழை கலைக் அ. கோ.—5

காம்; மலர் அல்லுக்காம்; குவினை குழைக்காம்; இப்பூந்தழையும் குழலில் அணிதற்கு ஆகும் என்க. தழை : இலையை இடையிட்டும் கட்டிய பூமலை. ஆதலின் இதனை ஏற்றுக்கொள்க என்பது கருத்து.

உண்டென மறுத்தல்

[பாங்கி, தம்மூரில் முத்து மிகுதியும் உண்டெனக் கூறித் தலைவன் கொணர்ந்த முத்தை வேண்டாவென மறுத்தல்]

115. ஆடுங் கழங்கும் அடுஞ்சிறு சோறும் அகன்கழனிச்
கோடுங் குளிர் புனல் ஆற்றுக் குரம்புங் கரும்புஞ்செந்நெல்
காடுந் துணித்திட்ட கைவினை யாள் கவருங்கொற்று
நீடுந் தடந்துறை வாடுவெ னூரில்வெண் ணித்திரமே.

(கு - ரை.) அடும் - சமைக்கப்படும். கோடு - வரம்பு. புனல் - நீர். குரம்பு - கரை. காடு : கரும்பு செந்நெல் இவற்றின் மிகுதியை யுணர்த்திற்று. துணித்த இட்ட - (நன்றாக விளையுமென்று) துணித்த பயிர்செய்த. துணித்திட்ட - அரித்த, வெட்டிய எனலு மாம். கைவினையாளர் - பயிர்த்தொழில் செய்யும் மன்னர். கவரும் - வாரிக்கொண்டு செல்லும். கொற்றம் - கூலியும்; கொற்று - கூலி; திசைச்சொல். இஃது இக்காலத்துக் கொத்தென வழக்குகின்றது. நீடும் தடந்துறைவா - நீண்ட பெரிய நீர்த்துறையையுடைய தலைவனே. நித்திலம் - முத்து. துறைவா! எமது ஊரில் கழங்கும், சோறும், கோடும், குரம்பும், கரும்பும், செந்நெல்லும், அவற்றைத் துணித்திட்ட கைவினையாளர் கவரும் கொற்றம் நித்திலமேயாகும். ஆதலின் நின் முத்துவடம் (ககச) வேண்டா என்றாளென்க. உக

இல்லென மறுத்தல்

[தலைவன் கொண்டுவந்த தழை முதலியன தந்தாட்டில் இல்லையென்று கூறிப் பாங்கி அவற்றை மறுத்தல்]

116. பூங்கற்ப வண்தழை கொண்டுவந் தாறும் புனக்குறவர்
வேங்கைத் தழையன்றி வேறறி யார்வெய்ய சேடனுச்சி
தாங்கத் தருமணி யுந்திரு மாசெங்கைச் சங்கீனமுத்தும்
வாங்கக் கிடைப்பதன் றேஇடை வேறினை வான்நூற்றே.

(கு - ரை.) பூங் கற்ப வண் தழை - பூக்களையுடைய கற்பக மரத்தின் வளவிய தழையால் தொடுக்கப்பட்ட உடை. சேடன் -

ஆதிசேடன் என்னும் பாம்பரசன்; அவன் உச்சி தாங்கும் மணி என்றது மாணிக்கத்தை. அன்றோ என்பதிலுள்ள ஓ: அசை. மற்றைய மணியும் முத்துமாயின் வாங்கக் கிடைக்கும்; இவை சேடன் உச்சி மணியும், திருமால் சங்கின் முத்துமாகலின் வாங்கக் கிடைப்பனவல்ல; இவ்வாறு கிடைத்தற்கரிய மணியையும் முத்தையும், இந்நாட்டிற் குரித்தல்லாத கற்பகத்தமையையும் தலைவியணியின், இவை இவாட்கு எவ்வாறு கிடைத்தனவென்று கண்டோர் ஐயுறுவ ராதலின் இவை வேண்டா என்பது கருத்த. 'அன்று' என்பதை மணியுடனும் முத்துடனும் தனித்தனிக் கூட்டி முடிக்க. வாள் நுதற்கு - ஒளிபொருந்திய நெற்றியையுடைய தலைவிக்கு, இடை வேறில்லை என்றது இவளுடைய இடை மிகவும் நுண்ணிதாகலின், இயல்பாக அமைந்த மூலப்பாரத்தின்மேலும் தழை, மணி, முத்துக் களையும் அணியின் அவற்றைத் தாங்கலாற்றாது இடையொடியும்; ஓடியவே அதற்குப் பதிலாக வைத்தற்கு வேறு இடை இன்றென்றா ளென்க. 'அறுகால் படஇருள் ஐம்பால் இருக்கின் அளியினக்காள், மறுகால் வகுக்க மருக்கில்உண்டோ'-கக. என முன்பு வந்திருத் தலும் காண்க. 'மடைகாட்டும் பொன்னி வலம்புரி சுன்ற மணி தொடுத்த, தொடைகாட்டி னாலும் தொடேம்இறை வா..... மின்னாட்டு, இடைகாட்டி னாலது வேமணி சந்ததின் எண்மடக்கே'- திருவாரூர்க்கோவை - ககக. உஉ.

ஆற்று நேரிசினேடு அவன் புலத்தல்

[பாங்கி மறுத்ததைப் பொருத நெஞ்சையுடையவனாகித் தலைவன் வெறுத்துரைத்தல்]

117. மாவையும் இன்சொல் குயிலையும் வன்புனல் வரையையும்
காவையும் அங்ஙன் கலக்கிய பாவங் கவிந்தழுங் [சென்ற
கோவையும் அன்னசேவ் வாய்தலவி பார்த்தொன்று கோண்டு
பாவையு முள்ளது மிடுகது மாய்விட்ட தென்செயலே.

(து - கரை.) மா - மாமரம். வண் புனல் வாலி - நிறைந்த
கிரையுடைய குளம். கா - சோலை. இவற்றைக் கலக்கலாவது:
தழை மலர்முதலியவற்றைக் கொய்தலால் உண்டாவது. பாவம் -
திலினையால். கவிர்இதழ் - முருக்கமலர். கோவை - கோவைப்பழம்.
இவ்விரண்டும் செவ்வாய்க்குலமை. செவ்வாயையுடைய நவ்வி
பெய்க, நவ்வி - முன்போன்ற தலைவி. அடுக்கு பன்மைபற்றி

வந்தது. யாவையும் - தழை முத்து மணி எல்லாம். உள்ளது; தலைவியின் ஊரில் இருப்பது. இல்லது: அவள் நாட்டிலேயே அகப்படாமை. இவ்விரண்டும் முறையே - ககடு, ககக-ஆம் செய்யுட்களால் விளங்கும். 'யாவையும் ஆய்விட்டது' என்றது ஒருமைப் பன்மை மயக்கம். செயல் என் - இளியான் செய்பத்தக்கது யாது? எனத் தலைவன் வருத்தினானென்க. பாவத்தால் யாவையும் ஆய்விட்டது; செயல் என்? எனக்கூட்டுக. உட.

ஆற்றுவித்து அகநீறல்

[பாங்கி, தலைவன் துன்பத்தைத் தணிவித்து அவனைப் போகச் செய்தல்]

118. வென்றே முகற்புனை வேலன்ன லேயிந்த வெற்றிறுன்னது
அன்றே யெவிறும் அரிவையை யானடி விற்த் திறைஞ்சி
இன்றே திருத்தி இருத்தற வாக்ருவன் திறைக்குந்
சென்றே வருக நிறுகால் முடியின் தித்தனையே.

(கு - ரை.) அண்ணலே - பெருமை பொருந்திய தலைவனே. வெற்பு - மலை. இந்த வெற்பினுள்ளதன்று என்பதை - ககக-ஆம் செய்யுளாலறிக. அரிவையை - தலைவியை; அரிவை: பருவம் குறியாது நின்றத. இறைஞ்சி - வணங்கி, அவன் ஏற்குமாறு மனத்தைத் திருத்தியென்க. சிறுகால எனப்பாலது சிறுகால் எனத் தொகுத்தல் விகாரம் பெற்றது; சிறுகால - விடியற்கால. சிறுகால் என்பதற்குச் சிறிதுகேரம் என்று பொருளுரைத்தல் பொருந்தாதாம்; மறுநாட் காலையில் வா என்றலே மரபாகலின். 'காலையில் வா'தும்மைக் காண்பது நான்' கஉக. என்று தலைவன் முன்னர்த் கூறுதலையும் காண்க. சிந்தனை - கருத்து. 'என்றீர் மயல்கொன்ன தெம்பெரு மாட்டியை யான் இறைஞ்சி, தும்மீர்மை யாவும் நுவன்றருள் கொண்டபின் தும்கையுறை,.....ஆர்ந்துகொள்வேன், முன்றீர் கதிரொழி எய்துதிர் தும்மிடம் முன்னிஇன்றே' - கழுக்குன்றக்கோவை - ககக.

மடலே பொருளென மதித்தல்

[தலைவன், இனித்தலைவியைப் பெறுதற்கு மடலேறுதலே செய்யத் தக்கது என நினைத்தல்]

119. தலையாய நன்புடை யார்தனந் தாருயிர் தாங்குநர்கோர்
தலையாக வைத்துமுன் தின்றிக் கேடுவெய்ய நோடுங்கண்
வலையால் வளைப்புண்டு வார்துநர் கண்ணியில் வந்துபட்ட
கலையார் விடுக்கவல் லாரிவிடு வாரெவர் கைப்பட்டதே.

(கு - னா.) தலையாய நண்புடையார் என்றது பனைமரத்தை ; தலைகட்டிக்கும் பனையை உவமை கூறுதல் வழக்காதலின் ; 'கடையாயார் சட்டிற் கமுநனையர் ஏனை, இடையாயார் தெங்கின் அனையர் - தலையாயார், எண்ணரும் பெண்ணைபோன் றிட்டஞாள் றிட்டதே, தொன்மை உடையார் தொடர்பு' - காலடி - உருக. 'உத்தமர்தாம்..... ஞங்குபனை போல்வரே' - நீதிவெண்பா; என்பனவற்றில் அவ்வழக் குணமையைக் கண்டுகொள்க. தனக்கு நலவுதல்பற்றி 'நண்புடையார்' என ஆர்விகுதி கொடுத்து உயர்த்திக் கூறினான். 'தளர்த்தார்' எனத் தன்னைப் பிறர்போல் கூறினான்; காமத்தால் தளர்த்தார் அனைவரையும் பொதுப்படக் கூறினான் எனலாம். வைத்து - மடலைத் தன்னிடத்தே கொண்டு. வார் குழல் கண்ணி - நீண்ட கூந்தலாகிய கண்ணி ; கண்ணி - ஒருவகை வலை. கலை - கலைநிகுந்த உள்ளம்; கலை - கல்வியறிவு; தானியாகுபெயர்; மான் என்னும் பொருளும் தோன்ற சின்றது. 'கலையொன்றிய இருகண்வலைக் கேஎன் கலை முழுதும், பனையொன்று தோளிதன் பார்வையில் பட்டுப் பரிசுழிந்து, துணையின்றி சின்று வருந்துறு வேற்கு'-கக0. என்று முன்பு கூறிய தூஉக் காண்க. விடுவித்தற்கு உரிய பாங்கி அதனைச் செய்யாமையின் 'விடுக்க வல்லார் யார்' என்றும், தலைவியும் நானா இருத்தலின் 'கையின்க ணகப்பட்டதைத் தாமாக விட்டுவிடுவார் எவர்' என்றும் கூறினான். மடலேறதலே தலைவியைப் பெறுதற்கு வழி என்பது கருத்து.

உடு

உலகியன்மேல் வைத்துரைத்தல்

[தாம் காதலித்த தலைவியரைப் பெற இயலாதவர் மடலேறிப் பெறுவது உகை வழக்கமென்று தலைவன் பாங்கிக்கு உரைத்தல்]

120. கோர்மைப் பனைமுலை கூட்டும் பரிசு கோழியிடையார்
தன்மைப் பெருதவர் தாலை புரவியும் மாலைஎன்பும்
வெர்மைச் சுடலைபில் நீறுமென் பூனையும் வெள்ளெருக்கும்
இர்மைக்கு நாடி நறுமைக்கும் ஆளதென் றெண்ணுவதே.

(கு - னா.) கொம்மை - திரட்சி. பனை - பெருமை. திரண்ட பெருத்த முலையையுடைய தலைவியைக் கூட்டிவைக்கும் தன்மை வாய்ந்த பாங்கியரைத் துணையாகப் பெருத்த தலைவர் என்க. தாலப் புரவி - பனைமடலாற் செய்த குதிரை; தாலம் - பனை. மாலை என்பு-எனும்புமாலை. சுடலையின் நீறு - சடுகாட்டி. ஊள்ள சாம்பல். இம்

மைக்கு நாடி - இப்பிறப்பில் தலைவியைப் பெறுதற்கு இவற்றைத் தேடிக்கொள்வதோடு. என்புமூல முதலியன சிவபெருமானுக்கு உரியனவாகலின் அவற்றை அணிவோர் மறுமையின்பமும் எய்துவர் என்று கருதினோரின் 'மறுமைக்கும் ஆனதென்று எண்ணுவதே' என்றான். பெருதவர் எண்ணுவதையே செய்வர் என முடிக்கும்சொல் வருவித்து உரைக்க. மறுமை - மறுபிறப்பு. எருக்கு முதலியவை சிவபெருமானுக்கு உரிய என்பதையும், மடலேறவோர் இவற்றைக் கைக்கொள்வர் என்பதையும் வரும் இக்கோவையுள்ளும், பிறவற்றுள்ளும் செய்யுட்களாலும் அறிக. 'விடமுண்ட நாதர் விளங்கிப்பொன், மாலையும் வண்ணக் கிழியும்வெண்ணீறும் மடலுங்கொண்டே' அம்பி—கஉக. 'சசனசாந்தம் எருக்கும் அணிந்துநீர் கிழிபிடித்துப், பாய்சின மாண ஏறுவர் சீறார்ப் பனை மடலே' திருக்கோவை : எச. 'மங்கையர்தம் கண்ணால் மயங்கினர் வெள்ளெலும்பும், தங்க எருக்கும் தொடுத்தணிந் - தங்கமெலாம், வெந்தேறு சாம்பல் மிகஅணிந்து வீதிதொறும், வந்தேறி ஊர்வர் மடல்'—கிளவித்தெளிவு. உச

தன்மேல் வைத்துரைத்தல்

[அம்மடலேறுதலைத் தான் செய்வதாகத் தலைவன்
தோழிக்கு உரைத்தல்]

121. சோலையில் வந்தபைத் தோகைநல் லீர்மன்று துழாறுகில்
காலையில் வந்தும்மைக் காண்பது நான்கரி யோன்கடைத்த
வேலையில் வந்த விடமுண்ட நாதர் விளங்கியபொன்
மாலையும் வண்ணக் கிழியும்வெண் னீறும் மடலுங்கொண்டே.

(கு - ரை.) தோகை நல்லீர் - மயிலையொத்த நல்லீர் ; என்றது பாங்கியை. மன்று - பலருங்கூடும் பொதுவிடம் ; இஃது ஊர்கடுவே இருக்குமாதலின் 'மன்றுகூழ் மறுகில்' என்றான். மறுகு - தெரு. 'தன்னூர் மன்றத் தெண்ணன் கொல்லோ' குறந் - ஈஉ. கரியோன் - திருமால். வேலை - கடல். நாதர் - சிவபெருமானுக்கு உரிய. பொன் மலை - பொன்போன்ற நிறமுடைய கொன்றைமலை. வண்ணக்கிழி - (தலைவியின் உருவமெழுதிய) அழகிய படம். மடல் - பனைமடலாற் செய்த குதிரை. நல்லீர் ; காலையில் நான் மறுகில்வந்து உம்மைக் காண்பது (தழைக்கொண்டன்று) மாலையும், கிழியும், நீறும் மடலும் கொண்டெனக் கூட்டிக. 'காசியின் மேன்மைக் கலைசைத் -தியாகர்

மெய்க் காட்சியைப்போல், பூசுவெண்ணீ(று) எருக் கம்பு அணித் தென்புழண்டுகல்லாய், பாசியை யார்வடி வார்படம் காட்டிப் பனைமடலாம், வாசியை நாளை யுன் னார்வயின் னார்ந்து வருகுவனே—
கலைசை—ககசு. உஎ

மடல் விலக்து

[மடலேறுவோர் தலையின் உருவினைத் தாமே எழுதவேண்டுமாகலின், அது நின்றுல் ஆகாது : ஆகவே மடலேறலும் நிளக்கியலாது எனப் பாங்கி கூறுதல்]

122. பேணுங் குறும் புறனுக்குள் ருத பேருத்தகையாம்
பூணும் புகழும் பறியுங் கிடக்கப் புதுநலனும்
நாணும் பணிமொழி யுந்தவிநோக்கும் நடையுநிங்ஙன்
காணும் படியெழு திக்கோண்டு வாகுமிக் கள்ளியையே.

(கு - ரா.) பேணும் - விரும்பப்படும். புலன் - அறிவு. பெருத் தகை : வளி. ஒருவன் மடலேறுதலைக் காணின், இவன்பொருட்டு இவன் இவ்வாறு துன்புறுகின்றான் என்று இகழ்ந்தோ புகழ்ந்தோ உலகத்தார் கூறுவார்களின், பாங்கி, 'யாம்பூணும் புகழும் பறியும் கிடக்க' என்றான். 'இன்னன் செய்தது இது என முன் வின்று, இவன்பழி நுலுதல் இவ்வூர் குறுந்தொகை—ககசு. புதுநலன் - புதிய அழகு. பணிமொழி - பணியைப் புலப்படுத்தும் சொல். நவ்விநோக்கு - மாணியொத்த மருண்ட பார்வை. பண்புத் தொழிலுமாகிய இவற்றைக் கட்புலனாகுமாறு தீட்டல் கூடாமையின் 'காணும்படி எழுதி' என்றான். கன்னி - தலைவி. 'ஞாலம் அன்னான், வண்ணம் ஒருவா நெழுதினும் மாமணி வார்த்தனைய, தண்ணென் கருங்குழல் காற்றமும் மற்றவன் தன்கடையும், பண்ணென் மொழியும் எழுத உளவே படிச்சந்தமே' பாண்டிக்கோவை—அச. உஅ

(வே - ம்.) பணிமொழி.

நான்குநிற புகழ்தல்

[ஓவியம் வரைவதில் தனக்குள்ள திறமையைப் புகழ்ந்து தலைவன் பாங்கிக்குக் கூறுதல்]

123. மிகுத்தேன் ஒருகிவி வேட்கையில் சரல விசரமத்துள்ளே
தொகுத்தேன் நிதம்பழுத் தோளுத் தனங்குருத் துதவடு
பகுத்தே பதித்த தெளஎன்னை வர்தவித்த யாதகக்கண்
வகுத்தேன் வகுத்தவர் கும்முடி யாதீந்த வல்லவமே.

(கு - ரா.) மிகுத்தேன் - மேம்பட எழுதினேன். கிளியை எழுதியது பணிமொழி (கஉஉ)பைக் காட்டுதற்கு. வேட்கையில் - (தலைவியைப் பெறவேண்டுமென்னும்) விருப்பத்தால். கிளி என்பதற்குத் தலைவியெனப் பொருள்கொண்டு கிளி வேட்கையில் மிகுத்தவனாகிய யான் எனலுமாம். சால விசாலத்தள்ளே - மிகவும் பரந்த இடத்தில். தொகுத்தேன் - ஒழுங்குபட எழுதினேன்; தொகுத்தல் - ஒழுங்குபடுத்தல். நிரம்பம் - அல்குல். நிரம்பமுதலியவற்றின் பெருமையைக் கருதி அவற்றை விசாலத்தள்ளே தொகுத்தானென்க. குதவடு - மாம்பிஞ்சு; கண்ணிற்குவமை. வாழ்வித்த என்றது குறிப்புமொழி; துன்புறச் செய்த என்றபடி. வகுத்தேன் - எழுதினேன். வகுத்தவற்கும் - (உலகங்களை யெல்லாம் படைத்த) நான் முகனாகும். வல்லவம் - (எழுதும்) வல்லமை. வேட்கையில் கிளி மிகுத்தேன்; நிரம்பமும், தோளும், தனக்களும் தொகுத்தேன்; கண் வகுத்தேன்; இந்த வல்லவம் வகுத்தவற்கும் முடியாது எனக் கூட்டுக. உக

பாங்கி அநுநியல் கிளத்தல்

[மடனீன்பொருட்டுப் பகையை நீ வெட்டுவாயானால் அதன்மீதுள்ள அன்றில் துன்புறுமாதலின், அருளுடைய நினக்கு அச்செயல் தகாதெனல்]

124. மகிழ்ந்தாவி யொன்றி மணந்தக ராத மடஅன்றில்வாய்
நெகிழ்ந்தால் உறுதுயர் நீநி வீசித் தெநியுமக்குத்
நகுந்தா ரையுமன்று தன்னவிக் கும்பிறை சாறுமன்பு
மிகுந்தாது மின்னசெய யார்பெரி யோரிவ் விருந்தித்தே.

(கு - ரா.) மணந்து - கூடி. அன்றில்: ஆணும் பெண்ணும் எப்பொழுதும் சேர்ந்தே வாழும் ஒருவகைப் பறவை; இது பனை மரத்தில் கூடுகட்டி வாழும். வாய்நெகிழ்ந்தால் - அவற்றின் கூட்டம் கலைந்தால், உறு துயர் - (அவ்வன்றிற்பறவைகள்) அடையும் துன்பத்தை. தரும் தாரை - தகுந்த நெறி. தண் அளிக்கும் - (நீ உயிர் களித்ததுச் செய்யும்) குளிர்ந்த அருளுக்கும். பிறை சாறும் - குற்றம் அமைபும். தலைவியின்பால் எத்துணை அன்பு மிகுந்தாலும் என்க. இரு - பெரிய. 'வெள்ளாங் குருகின் பிள்ளையும் பலவே, அவையினும் பலவே சிறகருக் காக்கை, அவையினும் அவையினும் பலவே குவிமடல், ஒக்கிரும் பெண்ணை மீமிசைத் தொடுத்த, தூக்

கணக் குரீஇக் கூட்டுள சினையே—இறையனாகப்பொருள்—க.
மேற்கோள், ஈ.0

பாங்கி கொண்டுநிலை கூறல்

[தலைவர் உயிரைத் தாங்கிக்கொண்டு நிற்கும் நிலைமையையுடைய
மொழியைப் பாங்கி கூறல்]

125. என்னும் உளது வளங்கியும் வாழ்த்தியும் ஏற்கும்வண்ணஞ்
சொன்னும் மாறுந்தெறிச் செல்லத் தகாவிருத் தோகைமயிற்
அன்னும் நிலசென் றறிந்துநின் யாவது மன்வளவும்
மன்னு வகுத்தல் பொருத்திய வாறுசெய் வந்தபின்னே.

(து - ரை.) உளது - செய்ய இயல்வது; அது தலைவியை
வணங்கியும் வாழ்த்தியும் சொல்லுதல்; அவ்வாறு சொன்னாலென்க.
சொல்லத் தகாள் - சொல்லமாட்டாள். அன்னாள் - தலைவி. மன்னு-
தலைவனே. வருந்தல் - வருந்தற்க; அல்லீற்று எதிர்மறை வியங்
கோள் வினைமுற்று. அச்சிட்ட இருபதிப்புகளிலும் 'ஏற்றவண்
ணம்' என்றே இருக்கின்றது. அப்பாடம் பிழைபட்டதாகலானும்,
இப்பிழை ஏடெழுதுவோரால் மிக எளிதாக நேர்ந்திருக்கலாம்
ஆதலானும் யாம் 'ஏற்கும்வண்ணம்' எனத் திருத்தினும். கலை
வல்லோர் உண்மைகண் டரைப்பராயின் நன்றியறிதலுடன் ஏற்றுக்
கொள்ளுதும், 'ஏற்றவண்ணம்' எனக்கொள்ளினும் இழுக்காது. ஈ.க

பாங்கி இளமைத்தன்மை கூறல்

126. வினைவருஞ் செங்கநீர் வேலன்ன லேகரை விலகுபவர்
மனைவரு வஞ்சி விறியுங் குறலும் வளமுடையும்
அனைவரு நாதும் மருங்குத் தவறும் அவிபொருந்துஞ்
சினாவரு தான்மல ருங்கல் தோய செல்வமுமே.

(து - ரை.) வினைவரும் - போர்த்தொழில் கைவரப்பெற்ற.
அண்ணலே - பெருமையிற் சிறந்த தலைவனே. கழை வில் - மூங்கி
லாற் செய்யப்பட்ட வில். மனைவரு வஞ்சி - வீட்டிற் பிறந்த வஞ்சிக்
கொடிபோன்ற தலைவியினுடைய. குறலும் - கூந்தலும். வளம் -
அழகிய. மருங்கு - இடை; இதுனை நாடுகல் ஏற்றுக்கோவெனில்,
அது றுட்பத்தால் யாவர்க்கும் கட்புலஞ் சான்றையினென்க. விறியும்
தவறும், குறலும் தவறும், மூலையும் மவரும், மருங்கும் செல்வமும்

ஒக்குமென முறை கிரல்நிறையாகப் பொருள்கொள்க. தவம் குழலுக்கு ஒப்பாகும்போது காடென்னும் பொருள்படும்; தவம் - காடு. இனி அவை ஒத்தல் வருமாறு: உயிர்க்குறுகண் செய்யாமையாகிய தவம்போல, ஆடவர்க்குத் துன்பம் பயவா இவன் விழிகள் எனவும்; திருத்தியமைக்கப்பெறாத தவம் (காடு)போலத், திருத்தியமைக்கப்பெறாதது இவன் குழலெனவும், நீண்டயர்ந்த மரத்தின் மேற்கிளைகளிலிருக்கும் மலர், கீழிருப்பார்க்கு நன்கு தோன்றாமையோல மறைந்து நிற்பன இவன் மூலகனெனவும், கலர், தீயவழியில் தேடிய செல்வம், தொடக்கத்தில் ஆவதுபோற் றோன்றிப் பின் தேய்தலையொப்ப மூல வராத இதுபோது மகிழ்ந்திலகினும் இனி மேல் தேய்ந்து தன்புறந்தகையது இவன் மருக்கெனவும் உவமையை விரித்துரைத்துக்கொள்க. இலக்குள் மறைந்து உயரத்தில் இருக்கும் கோட்டுப்பூவே உவமையாகக் கொள்ளப்பட்ட தென்பார் “அளிபொருந்தும் சினைநாண்மலர்” என்றார். “மூலையும் வாரா முதுக்குறை தனனே” என்பதை நினைப்பூட்டுகின்றது இது. இக்கனம் கூறியவாற்றால் இவன் மிக இளையன் என்பது பெறப்படும். தீயவழியில் தேடிய பொருள் தேய்தலை ‘அழக்கொண்ட எல்லாம் அழப்போம்’—குறள் கூடுக. ‘இடை தெரிந்து அஞ்சுறுத்து வஞ்சித்து எளியார், உடைமைகொண்டு ஏமாப்பார் செல்வம் - மட கல்லார்,.....நுண்ணிடைபோல் தேய்த்துவிடும்’ - லீதிநெறி, விளக்கம். கஉ. என்பனவற்றாலறிக. அளி - வண்டு. சினை - மரக்கிளை. நாண்மலர் - அன்றலர்ந்த மலர். கலர்—கீழ்மக்கள். நடஉ

தலைவன் தலைவி வருத்தியவண்ண முரைத்தல்

[வருத்தியவண்ணம்—பார்வை முதலியவற்றால் தன்னை வருத்திய விதம்: இதனால் தலைவி மங்கைப்பருவம் உடையாள் என்னுயிற்று]

127. அகநா நூலும் அரியும்வெத் தீயும் அரசமெங்ஙன
இகநா யினுங்கொல்லும் என்பது நீயத் தீருங்கரும்பின்
கினைநாற் குறலவஞ்சி கேட்டலை யோயினங் கிங்ஙனின்சொல்
முனைவான் நகைப்பென் அரசகில் வேரூத்த மோய்குறலே.

(கு - ரை.) அகநாழ் - விளையில் தங்கிய. அரி - விலக்கரசு. எங்கண் - எவ்வளவு. வந்து: உரையசை; கூட-ஆம் செய்யுளைப் பார்க்க. சுரும்பின் கிளை (பறந்து)வந்து தாழ் எனலுமாம். சுரும்பின் கிளை - வண்டினம்; அவை பறந்து வந்து தாழ்கின்ற தாழ்

வஞ்சியென்க. வஞ்சி: பாங்கி; அண்மைவீளி. கிள்ளை இன்சொல்-
கிளியையொத்த இனிய சொல். முனை வான் நகை - நாணல் முனை
போன்ற வெண்மையான பல்; 'கிளையரில் நாணற் கிழங்கு மணற்
கின்ற, முனையோ ரன்ன முன்வயிற்றுத் துவர்வாய்'—(அகநானூறு-
உகஉ) சொல்லையும், நகையைபுழுண்டய பெண்ணரசென்க. அரவு
முதலியன இளையகையாயினும் கொல்லுமென்பதை 'அளையுறை
பாம்பும் அரசும் நெருப்பும், முழையுறை சீயமும் என்றிலை நான்
கும், இளைய எளிய பயின்றனஎன் நெண்ணி, இகழின் இழுக்கம்
தரும்'—(ஆசாரக்கோவை: அச) என்னும் செய்யுளானும் அதிக.
மொய்குமல்; தலைவி. இத்தலையும் பெண்ணரசாகலின் இளையளா
யிருத்தே என்னை வருத்தினான் என்பது கருத்து. கூட

(வோ - ம.) கிள்ளைமென்சொல். இ - வீ. க.உ.எ.

சேட்படைகூறத் தாளல கூறல்

[தலைவியைவிட்டு நீங்கி இருக்குமாறு பாங்கி தலைவனுக்குக்
கூற, அவன் அது முடியாது என்று கூறுதல்;
சேட்படை—அகன்றிருத்தல்]

128. புளையுத் தரள வடமுத் தடமென் புளர்முளையும்
வளையுத் சுரிகுற ழும்மட நாணு மகரமுடன்
முளையுத் கயனு முகமநீ வேர்வு முறுவல்முத்து
நிலையுத் தொறும்விளை யேன்கவி கூரமு விற்கின்றதே.

(கு - ரை.) புளையும் தரளவடமும் - அணியப்பட்ட முத்து
மாலைபும். தடம் - பெரிய. புணர் - நெருங்கிய. வளையும் சுரி
குழலும் - பின்னப்பட்ட கடைகுழன்ற கூந்தலும். மகரம் - சுரு
மீன் வடிவாகச் செய்யப்பட்ட காதணி; மகரகுண்டலமென்பர்
வடநூலார்; இதன் தமிழ்ப்பெயர் சுறவுக்குழை என்பது. முனைதல்-
பொருதல்; என்றது கண் காதளவும் சென்று பாய்தலை. பெரு
மீனாகிய மகரத்துடன் பொருகின்ற கயல் என நயம்படக் கூறினான்;
கயல் என்றது கண்ணை. முறுவல் - பல். முன்நிற்பது உருவெளித்
தோற்றமாகும். நினையும்தொறும் முன்வந்த நிற்கலின், யான்
நீங்கியிருத்தல் எக்தனம் இயலும் என்பது கருத்து. நிற்கின்ற
தென்பதை வடம் முதலிய ஒவ்வொன்றினோடும் தனித்தனி கூட்டி
முடிக்க. பன்மை யொருமை மயக்கமுமாம். கூச

பாங்கி தலைவி செவ்வியருமை செப்பல்

[தலைவியைப் பார்த்தற்குரிய காலம் பெறுதற்கரியதென்பதைப்
பாங்கி தலைவனுக்குக் கூறுதல்]

129. துறைவாய் மலர்சிற்றி லும்சிற்றில் வாயுமே சோறுநூற்ற
தறைவாய் மலர்ப்பண்ணை நன்மணி யூசலும் நத்தலைக்கும்
குறைவாய் நறுமலர் கோய்நுயல் தாடலும் கூடவிறைநைக்
கிறைவா மறந்துநின் குட்கென்கோ லோசோல் வியம்புவதே.

(கு - னை.) துறைவாய் - நீர்த்துறையின் அருகே. மணல்
சிற்றில் - மணலில் செய்து விளையாடும் சிறு வீடு. அடும்-சமைக்கும்.
துற்ற - சிறைத்த. தறைவாய் - தேன்பொருத்திய மலரையுடைய
பண்ணையென்க; பண்ணை - தோட்டம்; அநன்கண் கட்டப்பட்டிருள்ள
ஊஞ்சல். மணி - அழகிய, கத்து அலைக்கும் குறைவாய் - சங்குகளை
அலைத்து ஒதுக்கும் ஆற்றிடைக்குறையின்கண்ணே. குறை: ஆற்
றிடைக்குறை என்பதன் விகாரம்; ஆற்றிடைக்குறை - கழிமுகம்.
சிற்றில் இழைத்தல், செருசோறுதல் முதலிய விளையாட்டையும்
மறந்துகின்ற தலைவிக்கு யான் சிண்குறையை எவ்வளவு இயம்புவேன்
என்றானென்க.

கூடு

தலைவன் செவ்வியுளமைசெப்பல்

[தலைவன், தலைவியைப் பார்த்தற்குரிய காலத்தின் எளிமையைப்
பாங்கிக்குக் கூறுதல்]

130. திரையார் கருங்கடற் கண்டலத் தண்டுறை சிற்றிலமுத்தத்து
திரையார் குருதி விளம்பினை யாட ஜீயாவஞ்சி
விரையார் மணிவண்டல் மரநிய காரணம் வேடுகுன்றில்
வுரையா யினியை லேசென்று நியென்ற னுன்மேவிவே.

(கு - னை.) வார் - நீண்ட. கண்டல்தும் தண்துறை - தாழை
குழந்த அழகிய குளிர்த்த துறையின் அருகே இழைக்கப்பட்ட.
சிற்றில் முத்தத்து - சிறுவீட்டிலுள்ள முத்தின்மேல். இரை ஆர்
குருகின் இனம் - இரையுண்ணுகின்ற நாரையின் கூட்டம். வஞ்சி;
தலைவி. விரையார் மணிவண்டல் - மணம் சிறைத்த அழகிய விளையாட்டை;
வண்டல் - மகளிர் விளையாட்டு. கண்டலத் தண்டுறை
வண்டலாதலின் 'விரையார்' என்னும் அரு-தத்தான் என்க. வஞ்சி
மாறினமையால் குருகினம் விளையாடிற்றென்க. மாறிய - மறந்து

நின்ற. வேறொன்றல்ல என்றது என்பால் உள்ள காதலே அதற்குக் காரணம் என்றனாயிற்று. ஆதலின், என் உன்மெலிவை உரையாய் என்க. மயிலே; தலைவன் பாங்கியை விளித்தது. ௩௬

என்னை மறைப்பதென்னென நகுதல்

[தலைவியிடம் நினைக்குள்ள நட்டை எனக்கென் மறைக்கின்றாய்?

அவ்வாறு செய்யின் நின்கருத்து முற்றுருதெனப்

பாங்கி தலைவனை நகைத்துரைத்தல்]

131. கருந்தா மரையன்ன கண்ணியர் வண்ணக் கணியியின்
திருந்தாடல் கண்டு சீர்ப்பெதிர் கூய்ச்சிறு சோறருந்தி
விருந்தாருஞ் சோலையிற் மேலிநின் குவியின் வேட்கைசித்தை
வருந்தா வகைமுடிப் பாராரை யாரெனை மன்னவனே.

(ந - ரை.) கருந்தாமரை அன்ன கண்ணியர் என்றது இல் பொருளுவமை. வண்ணம் - அழகு. சிலம்பெதிர்கூய் - எதிரொலி கேட்டு மகிழும்பொருட்டு மலைக்கு எதிர்கூவுதலாகிய ஒரு விளை யாட்டை ஆடி; 'குன்றம் அழைக்க' (௧௬) என்றும், 'குன்று நின்று விளிக்கும் சிலம்பினும்' (௮௩) என்றும் முன்பு வந்திருத்தல் காண்க. வேட்கை - காதல்; இஃது உயிர்க்குணமாதலின் ஆவியின் வேட்கை யெனப்பட்டது. ஆவி - உயிர். இனிப் பெயரெச்சத்து அகரம் தொக்கதாகக்கொண்டு 'நின்ற ஆவி' எனப்பிரித்துப் பாங்கியின் உயிரையொத்த தலைவி எனப் பொருளுரைக்கினுமாம்; 'நினக்கு அங்கு உயிராவன் கனக்குழையே' (௧0௨) என்றும், 'கன்னிக் கடவு ள்ளைய என் ஆவியை' (௧௧௧) என்றும் முன்பு வந்திருத்தலும், எனக் காலி நின்னை வருத்திய மான்அவ் விளங்கிழையான், தனக்காலி னானும்' (௧௩௩) என்று மேல்வருதலும் காண்க. ஆவியின் வேட்கை- தலைவியின்மேற்கொண்ட காதலை. சிந்தை - மனம். முடிப்பார் - உன்போல் முடிக்கக் கருதுவார். என்னை - தலைவிக்கு இன்றி யமையாத என்னை. என்னை மறையார் - எனக்கு மறையார்; உருபு மயக்கம். நீயும் மறையற்க என்பது கருத்து. மன்னவனே! கண்ணி யர் கண்டு கூய் அருந்தி ஆடும் சோலையில் நின்று முடிப்பார் என்னை மறையார் எனக் கூட்டுக. ௩௭

அந்நகை ஓற்றமை

[பாங்கி நகைத்துரைத்த அதனைத் தலைவன் பொருது கூறுதல்]

132. புகையாட நெஞ்சம் புரையறல் முற்கீப் போலிவழிது
தகையாட லாய்தின்ற தன்மைகண் டாலுயிர் தாங்கலன்றி
நகையாடல் சாஸநன் நேதட மாடு நயனநகலீர்
பகையா டவருஞ்செய் யார்தைய லர்செய்யும் பாதகமே.

(கு - ரை.) புரையறல் - மிக்க நெருப்பு; இது துன்பக்கனல். பொலிவு - விளக்கம். தகைஆடலாய் நின்ற - குணங்கள் கலக்கி நின்ற; தகை - குணம். தாங்கல் - காப்பாற்றாதல். சால - மிக. நன்றே: குறிப்புமொழி; தீதென்றபடி; 'கற்கறித்து நன்கட்டாய்' (நன்னூல்: உகஅ மயிலைகாதர் உரை மேற்கோள்) என்பதுபோல. பகையையுடைய ஆண்களும் செய்யாரெனலே, கட்பும் பெண்மையு முடையவராயிருந்தே நீலிர் பெரும்பாதகம் செய்கின்றீர் எனக் குறித்தானாயிற்று. 'தையலார்' எனப் பாங்கியைப் பிறர்போல் கூறி னான்; தனக்குப் பாதகம் செய்தல்பற்றி.

உஅ

தேற்றல்

[பாங்கி தலைவனைத் தேற்றல்]

133. எனக்காவி நின்ற வகுத்திய மானல் விளங்கிழைமான்
தனக்காவி நானுந் தடமலை நாட தழையனிற்பூஞ்
கிணக்காவி வீகொய்த தேமென் நறையுஞ் கிலம்பிதைதன்
கணக்காவி யுங்கு கத்துவ ளேலிறை சோரநின்றே.

(கு - ரை.) மான்: தலைவி. தலைவனின் பூஞ்சினைக் காவில் முறுக்கவிழ்ந்த பூக்கள் பொருந்திய கிணக்கையுடைய சோலையில். தேம் மென் தழை - இனிய மெல்லிய தழையுடை. சிலம்பில் அம் தண் கிணை காவி - மலையிலுள்ள அழகிய குளிர்த் தண்ணீர் பூத்த நீல மலர். துவனேல் - தளரற்க. இறை சோர - தலைமைப்பண்பு அழிய; இறைமை - தலைமை. நாட! இறை சோர மின்று (நீ கொணர்ந்த) தழையும் காவியும் கருகத் துவனேல் எனக் கூட்டி யுரைக்க. 'தன்கண் அனைய தன் பாங்கிய ருள்ளும் தனக்குயிராம், என்னை அருன்பெரி தெம்பெரு மாட்டிக்கு.....அவளால், புன்கண் அடையலே நீயினி வாடல் புரவலனே' (தஞ்சை: ௧௧௪)

(வே - ம்.) விளக்கிழையாள்; காவியும்க் கருத்துவளே இறை
இ. வி. ககௌ. கூக

கிழவோன் ஆற்றல்

[தலைவன் மனத்தேறி இருத்தல்]

134. கோய்ம்மால் வரையன்ன வீரர் வெறுவேம் முகிர்முனைக்
நம்மால் வரையின நாடொறுஞ் சொல்லி நன்குநிறக்க
வெற்றி கொடுப்ப வில்லா தருந்தறையேற்றசேங்கை
மைம்மான் வீழ்க்கொரு கைம்மாறு கண்டிசம் வையகத்தே.

(து - ரை.) பொய் மால்வரை அன்ன - நெருங்கிய பெரிய
மலையையொத்த, முலையென இயைக்க. விம்மா - விம்மி; பருத்து.
வெம்முதிர் முலைக்கு - விருப்பத்தைத் தரும் கோங்கமுகைபோன்ற
முலையையுடைய பாங்கிக்கு. அன்றியே, தலைவியின் முகிழ்
முலையைப் பெறுதற்கு நாம் கொண்டுள்ள மால் வரையினே எனலு
மாம். நம் மால்வரையினே - நம்முடைய ஆசைப்பெருக்கத்தின்
அளவினை. நலம் சிறக்க - காதல் நலத்தில் மிகுந்து நிற்க; (அதனைக்
கண்டு) இல்லாது - இல்லாதிருத்தும். மை மான்விழிக்கு - மை
திட்டப்பட்ட மான்போன்ற விழியையுடைய பாங்கிக்கு. கைம்மாறு -
பதிலுதவி. வையகத்து - உலகத்தில். செங்கையையுடைய மைம்
மான் விழிக்கு என இயைக்க. முலைக்குச் சொல்லிச் சிறக்க (அத்
னைக் கண்டு) ஏற்ற விழிக்குக் கைம்மாறு கண்டிலம் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) வரையென்ன, எழுமென். இ. வி. ககௌ. ௪0

பாங்கி கையுறை ஏற்றல்

[கையுறை—தலைவன் கையின்கண் உறுதலையுடைய
தழையுடை முதலியன்.]

135. மேலிக் கொடுப்ப பேரயடி யேன்செய்த மாய்த்தவந்தார்
ஏனக் கமற்குற லாவிசைத் தானேநீ நீருகிம்
ஆறுங் கவன மடமயி லுர்நி யடன்முருகன்
பேறுந் திருவுரு வாதரு வாயினிப் பூத்தறையே.

(து - ரை.) இங்கு ஒருபடி மேல் போய் எனக் கூட்டுக.
இங்கு - இவ்வுலகத்தில். படி - அளவு, தலைவி தன் சொல்லை
மருது இசைந்தாளாதலின், தவஞ்செய்தலில் மற்றவரைக் காட்டி

லும் தான் ஒருபடி மேல்போனதாகப் பாக்கி கருதினா னென்க, சுவஞ்செய்வார்க்கு எக்கருத்தும் முற்றமென்பது, 'வேண்டிய வேண்டியாகக் கெய்தலால் செய்தவம், ஈண்டு முயலப் படும்'—(உகடு) என்னும் தமிழ்மறையால் உணர்க. எலம் - மயிர்ச்சாந்து. எறிரீர் உலகில் - அலை வீசுகின்ற கடலாற் சூழப்பட்ட உலகத்தில். ஆலம் கலவம் - அசைகின்ற தோகையையுடைய. ஊர்தி - வாகனம். அடல்-வெற்றி. திருவுருவா : பாக்கி தலைவனை விளித்த விளி. சக

இறைவன் தனக்குத் துறைநேர் பாங்கி இறைவிக்கு அவன்துறை உணர்த்தல்.

[இறைவன் தனக்கு—தலைவனுக்கு. குறைநேர்—குறையை முடிப்பதாக உடன்பட்ட. பாங்கி - தோழி. அவன் குறை உணர்த்தல்: தலைவன் தன்பால் வந்து பன்முறை தன் குறைகூறி வருந்திச் சென்ற நிலையைத் தலைவி உளங்கொள்ளுமாறு ஏற்ப அறிவுறுத்துத் தெளிவித்தல். இறைவிக்கு - தலைவிக்கு]

136. கையுத் தறையுங் கருகிய மேனியுங் கட்டுரையும்
பொய்யும் புதியர் பறையரும் போல்வர் புளமகரை
வையயங் கடந்த மலரடி யார்தம் மகனுக்கோம்பார்
செய்யுத் திறமேன் கொரோதிகு வேயவன் சீந்தனைக்கே.

(து-ரை.) கட்டுரை-தொடுத்துக் கூறுஞ்சொல். பொய்யும் புதியர் என்றது இதற்குமுன் பொய் புகன்று அறியாதவர் என்று குறித்த படி. வையம் கடந்த மலரடியார் - உலகளந்த திருநெடுமால்; அவர் தம் மகன் என்றது மன்மதனை. 'புதியர், போல்வர், அகலார், ஒப்பார்' என முதலிற் பன்மையாகக் கூறிப்பின், 'அவன்' என ஒருமையிற் கூறியது பன்மையொருமை மயக்கம்; அன்றி இவ்வாறு யாந்தோனானும், யாம் அவனுடன் வேற்றுமையின்றிக் கலந்து பழகுதற்குரிய எளிமையுடையோனே என்பதுபட 'அவன்' என்று னெனினுமாம். சிந்தனைக்கு - அவன் எண்ணத்தை அறிந்துள்ள காம் அதற்கு, செய்யும் திறம் என்? எனக் கூட்டுக. கொல், ஓ: அசை. "தன்குறைந் தென்னான் தழைகொணரும் தன் சிலம்பன், நின் குறை மென்னும் நினைப்பினனுய்ப்-பொன்குறையும், காள்வேக்கை நீழலும் நண்ணான் எவன்கொலோ, கோள்வேங்கை யன்னான் குறிப்பு."—திணைமாலை நூற்றைம்பது : ௩௧. சஉ

நானோடு நீங்கல்

[தலைவி நாணத்தால் வேடுவன்தைக் கூறிக்கொண்டே
அய்விடத்தைவிட்டு நீங்கல்]

137. குருவி பகங்கிவி கொங்குகொங் டேனற் குரலுருதும்
இருவி படும்புன மித்தனை போதிது பேரதுங்குன்றத்
தருவி யீரும்புன ளடவும் பெற்றிவ னானியன்னுய்
பருவிய நுண்மணற் பாவையுத் தேடிப் பரித்தெழுமே.

(து - னை.) கொண்டு - கொள்ள; காரணப் பொருளில் வந்த
செயலெனெச்சம் திரிந்து மின்றது. எனல் குரல் - திணைக்கதிர்.
குருவியும் கிளியும் கொள்ளை கொள்ளுதலால் இருவிபடும் என்றான்;
இருவ் - கதிர் கொய்யப்பட்ட திணைத்தான். படும் - பட்டிருக்கும்.
இத்தனைபோது - இவ்வளவு கேரமாக. புனம் இத்தனைபோது
இருவிபடும் என்க. ஆட-குளிக்க. ஆவியன்னாயென்றது பாங்கியை,
பருவிய பாவை, நுண்மணற் பாவை எனக் கூட்டுக. . பருவிய -
பெரிய. மணற்பாவை; மணலாற் செய்யப்பட்ட பாவை என்றே
ஹும், மணலின்கட் கிடத்திய பாவை என்றேனும் பொருள் கொள்க.
பாவை-விளையாட்டுப் பாவை—‘தாதிற் செய்த தண்பணிப் பாவை’—
எனக் குறந்தொகையுள் (சஅ) வருதலுங் காண்க. . பரிந்து-வருத்தி.
பாவையும் தேடிப் பரித்தெழுமென்றது செய்யாததைச் செய்தது
போல் கூறிய ஒரு மரபு வழுவமைதி. ‘பணியேர் நறுமலர்ப் பாயலிற்
கண்வளர் பாவையொரு, தனியே கிடந்தழும்’ (கடுக) என மேல்
வருதலுங் காண்க. ‘தேடி’ என்றதற்கேற்ப ‘எழும்’ என்றலே சரி
யான பாடமாகும்; ‘அழும்’ எனத் திருத்தல் பொருத்தமன்றென
அறிக. புனம் இருவிபடும், புனல் ஆடவும் பெற்றிலம், பாவையும்
பரிந்து தேடி எழா நிற்கும் ஆதலின், யான் போதல் வேண்டுமென்று
பாங்கியை அகன்றான் என அறிக.

சுட்ட

இறைவி அறியான்போன்று துறியாள் கூறல்

[தலைவி, தனது நாணத்தால் தலைவனை இதற்கு முன்பு
அறியாதவன்போன்று, பாங்கி கூறியவற்றை மனத்திற்கொள்ளாது
அவனை நோக்கி வேறு ஒரு செய்தியைக் கூறுதல்]

138. அருவியுத் சரரது மேனதுத் தோரையு மைவளமுங்
குருவியுங் கிர்னயுங் கொங்குமேன் பூவையுங் கோகிலரும்
வெருவியிங் கேவத் மென்மினை மரனும் விடாதவெறிவை
மருவியுற் போவிற்கொர் லோமஞ்சு காங்கிஞ்சு வாளகத்தே.
அ. கோ.—6

(து - ரை.) ஏனல் - துணை. தோரை - மூங்கிலரிசி. ஐவனம் - மலைநெல். கிள்ளை - கிளி. கொள்ளை - மிகுதியான. பூவை : கடுக - ஆம் செய்யுட் குறிப்புரையைப் பார்க்க. கோகிலம் - குயில். வெருவி - அஞ்சி. பிணைமான் - பெண்மான். விடாத வெற்றை - அருவி முதலியவைவிட்டுப் பிரியாத மலையை. மருவியும் - பொருந்தியும். மஞ்சகான் - முகில்களே. விஞ்சு வானகத்தே - உலகத்துப் பொருளெல்லாம் அழிந்த காலத்தும் அழியாது எஞ்சி நிற்கும் வானத்தின் கண்ணே. கொல்லோ என்பதில் கொல் : அசை. மலையினின்றும் மேலெழுந்து செல்லும் முகிலை கோக்கித் தலைவி இவ்வாறு கூறினாள்.

சுசு

பாங்கி இறைமோற் கண்டமை பகர்தல்

[தலைவியின்பொருட்டு வந்த தலைவனைத் தான் கண்டமையைப் பாங்கி அத்தலைவிக்குக் கூறுதல்]

139. உருவது மன்னுங் குமாரனு மாரனு மோத்தவள்ளல்
தருவது கண்ணியுத் தன்னாத் தறையுத் தடக்கைவெற்பும்
பொருவது மன்புடன் போவது மீளப் புளந்தயலே
வருவது நிற்பது நிற்பொருட் டேகோல் மதிநுதலே.

(து - ரை.) உருவது - உருவம்; அது : எழுவாயுருபு. மன்னும் ஒத்த வள்ளல் என்க. மன்னும் - மிகுதியும். குமாரன் - முருகப்பெருமான். மாரன் - மன்மதன். வள்ளல் - வரையறை யின்றிக் கொடுப்போன்; தலைவன். தடக்கை வெற்பும் பொருவது - அவ்வள்ளலின் பெரிய கை மலையையும் ஒப்பதாகும்; ஈண்டுக்கையென்றது தோளைக் குறித்து நின்றது. வெற்பும் : உம்மை உயர்வு சிறப்பின்கண் வந்தது. பொருவதும் என்பதிலுள்ள உம்மையைத் 'தருவது' என்பதனோடும் கூட்டுக. கண்ணி - பூமலை. மதிநுதலே - பிறைமதிபோன்ற நெற்றியையுடைய தலைவியே. வள்ளல் உரு, குமாரனையும் மாரனையும் ஒப்பது; கை, வெற்பும் பொருவது; அவன் கண்ணியும் தமையும் தருவதும், போவதும், வருவதும், நிற்பதும் நிற்பொருட்டேகோல் மதிநுதலே எனக் கூட்டுக. கொல் : அசை.

சுசு

பாங்கியிற் கூட்டம்

பாங்கியைத் தலைவி மறைத்தல்

[தலைவி, பாங்கிக்கு உண்மையைக் கூறுது தன் களவொழுக்கத்தை
மறைத்தல்]

140. திரை நயம்பவு மேலா துரைக்கவும் யாடுஞ்நீங்கு
வல்லாது சொல்லவும் வல்லுகொல் மோவன்ட லாடித்தும்
கல்லார வாவி யினும்கடி காவினும் நீயருகு
நிலைத போதுமுன் டோவன்சோ னுயின்சோ னேரிழையே.

(கு - னா.) கேரிழையே! இயம்பவும், உரைக்கவும், சொல்ல
வும் வல்லுகொல்லோ? வண்டலாடித்தும், வாவியினும், காவினும்,
நீ நிலைதபோதுமுண்டோ? என் சொனாய் எனக் கூட்டுக. இல்லா
தது, ஏலாதது, வல்லாதது என்று இருக்கற்பாலன தொகுத்தல்
விகாரம் பெற்றன. ஏலாதது—பொருந்தாத சொல். வல்லாதது -
என்னால் செய்யமுடியாதது. வண்டல் ஆடு இடத்தும் - மகளிர்
விளையாடுமிடத்தினும். கல்லாரம் வாவியினும் - குவளைமலர் பொருக்
திய குளத்தினும். கடி காவினும் - மணம் பொருந்திய சோலை
யினும்; கடி - காவலுமாம். போது - பொழுது. இல்லாத பழியை
ஏற்றிக் கூறினாய் என்னும் கருத்தால் 'என்சொனாய்' என்றான். சசு

என்னை மறைப்ப தென்னெனத் தழுவுல்

[என்னை மறைப்பது—எனக்குத் தெரியாமல் மறைப்பது.
தழுவல்—தழுவிக்கூறுதல்]

141. மஞ்சரி யாழிநும் வரனரி யாத மருத்துமற்றுள்
தெஞ்சரி யாத நிலைவுமுன் டோடுநெடு நீருகக்கி
நஞ்சரி யாவன்றி எல்லவ குட்டினும் நானியசெல்
பஞ்சரி யாத பனிமலர்ச் சேடிப் பைத்தோடியே.

(கு - னா.) மஞ்ச அறியா யினும் - முகிலறியாத மின்னலும்,
வான் அறியாத மருத்தும் - வானவர் உணராத அழித்தும், வான்:
இடவாகு பெயராய் அல்லிடத்துள்ளாரை உணர்த்திற்று. நெடுநீர் -
கடல். நஞ்சு - கைந்து, போலி: 'நஞ்சிலன்' 'நானிலன்' (கம்ப.
அயோத்தி: ௨௦௪.) என்பதுபோல. நஞ்சறியா - குறையாத. நட் டோ
ரீந்தது நஞ்சேயாயினும், அதனையும் அறியாதுண்ணத் தேதுவாகிய
பேரன்பினையுடைய நல்லவர் எனலுமாம். 'பெயக்கண்டு நஞ்சண்
டமைவர் நயத்தக்க-காகரிகம் வேண்டு பவர்' (குறள்: ௫௮௦) என்ற

தூஉம் காண்க. கல்லவர் - பாங்கியர். ஊட்டினும் - பஞ்சை யப் பட்டும். நாணிய - கூசிய; நம் மென்மையால் கால்கள்; பஞ்சுட்டினும் கூசுகின்றன வென்க. 'அரக்காரந்த, பஞ்சுகொண்டேட்டினும் பையெனப் பையெனவென், தஞ்சிப்பின் வாங்கும் அடி' (நாலடி : ௨௧௬) பனிமலர் - குளிர்ந்த தரமரை மலரையொத்த. பைத் தொடியே - பசும்பொன்னுல் செய்த வளையலை யணிந்த தலைவியே. பைத்தொடியே! மஞ்சரியா மின்னும் வானறியா மருந்தும் இல்லாமைபோல உன் நெஞ்சறியாத நினைவும் இல்லையாதலின், நீ என்னை மறைத்தல் என்னோவெனத் தழுவி உரைத்தவாறு காண்க.

(வே - ம்.) மஞ்சரியாயினும்; மற்று. இ. வி. ௧௩.௭. ச.எ

பாங்கி கையுறை புகழ்தல்

[தலைவனிடம் பெற்ற கையுறையைப் பாங்கி தலைவியிடம் புகழ்த்து கூறல்]

142. விலும் பிறையுந் திறையிடு வானுதன் மெல்லியனா
யெல்லுங் குழுத மலருங்கன் டரையிடு கோங்குந்புர
விலும் பொருத வளமுடைக் கான மணியிறுபேர்
சொல்லும் பொழுது பிரமனு மாலுந் தொடுத்தோ.

(கு - ரை.) திறையிடல், றுதற்குத் தோற்று; திறை - கப்பம். மெல்லியலாய் : தலைவியே. எல்லும் - இப்பகற் பொழுதினும் குழுதம் - அல்லி; இஃது இரவில் மலர்வதாகலின் எல்லும் மலர்தலைவியந்து கூறினான். கண்டாய் : முன்னிலையகை. வல் - குதாடு கருவி. பொருத - ஒத்த. நீவிர் எமக்கொவ்வீர் எனப் போர்செய்த எனலுமாம். பேர் - மணியின் பேர். பிரமனும் மாலும் தொழுதல் அதன் சிறப்பைக் கருதி. மெல்லியலாய்! குழுதம் எல்லும் மலரும்; முலைக்கான மணி இது; (இதன்) பேர் சொல்லின் தொழத்தகும் எனக் கூட்டுக. இக்கையுறையை ஏற்க என்பது குறிப்பு. ச.அ.

வலிதாகக் கொல்லிக் குறை நயப்பித்தல்

[பாங்கி, தலைமகன் பெரிதும் வருந்திச் சென்றுள்ள வன்மொழி கூறித் தலைவி தழையை ஏற்குமாறுசெய்தல்]

143. சரயா வறிவுந் தனர்த்துசென் றுச்சென்ற தன்மைகண்டு
மரயா வெனக்குள்ள வன்கண்மை யேமயி லேயயிறும்
வேயார் கிண்பிற களிறும் பிடியும் விழைந்தருவி
கோயா வளைநீர் லிறையிடு கூருந் தொடர்வுகண்டே.

(கு - ரை.) சாயா அறிவும் தளர்ந்து - கெடாத் அறிவும் கெட்டு. எனக்கு உள்ள வன்கண்மை - என்னிடம் அமைந்துள்ள கொடுமைகள், மாயா என்க. மாயா - அழியா. தலைவியின்மாட்டமைந்த வன்கண்மையைத் தன்மாட்டுள்ளதாகக் கூறினான், அவன் தன் சொல்லை ஏலாமைபற்றி. வேய்ஆர் - மூங்கில் நிறைந்த. சிலம் பில் - மலையில் உள்ள. களிறு - ஆண் யானை. பிடி - பெண் யானை. விழைந்து - விரும்பி. தோயா - தோய்ந்து; படிந்து. வளை நிழல்கூ-கவிந்த நிழலில். தொடர்வு - (அவ்யானைகளின்) அன்பை. தொடர்வு கண்டு தளர்ந்து சென்றார்; சென்ற தன்மை கண்டும் வன்கண்மை மாயா எனக் கூட்டிக. 'வளையும் குழல்வஞ்சி வாணன் தென் மாறை வரைக்களிறு, திலையும் தழையும் பிடியொடு மேய்த்து தெளிந்த இன்னீர், சனையுண்டசோக நிழல்சோகம் நீக்கித் துயில்வதுகண், டெனையும் கடைக்கணி யானின யானிற்பர் ஏதிலரே' தஞ்சை. கஉந.

சுசு

மெலிதாகக் சொல்லிக் குறை நயப்பித்தல்

['தலைவனைக் கண்ட மரப்பாவையும் மனம் நெழும்; நீ இரங்காதது என்னே? ' என மென்மொழிகூறிப் பாங்கி தலைவியைக் குறை நயக்குமாறு செய்தல்]

144. இரப்பா ரொருவர் கிருதிநி வைத்தங் கிருந்துருள்ளங்
கரப்பா ருரைசெயுங் கள்ளமெல் லாருள்ளங் கட்டுரைத்தேன்
பரப்பாரு டற்குமின் னேயினி நானென் பகர்வதென்றே
மரப்பாவை யுங்கண்ட ரோருரு காதலை வள்ளலையே.

(கு - ரை.) இருகிதி-பெரிய செல்வம். கரப்பார்-உண்மையை ஒளிப்பார். கள்ளம்-வஞ்சகச் சொல். கட்டுரைத்தேன்-தொடுத்துக் கூறினேன். இரப்பார்க்குக் கரப்பார் உரைசெயும் கள்ளமெல்லாம் கட்டுரைத்தேன் என இயைக்க. பரப்பு ஆறும்-பரந்த. பகர்வதற்கு வேறுகளும் இன்மையின் 'நான் என் பகர்வது?' என்றான். 'கட்டுரைத்த பொய்யும் தொலைந்தன'-தஞ்சை-கஉச. என்னே? இரக்கத்தின்கட் குறிப்பு. உருகாதல்ல-உருகும். வள்ளலை - தலைவனை. வள்ளலைக் கண்டபோது உயிரற்ற மரப்பாவையும் உருகு மென்றால், நீ இரங்காதது என்னே? என்று குறிப்பித்தவாறு. ௧0

தலைவன் குறிப்பு வேறுக நெறிப்படக் கூறல்

[தோழி, தலைவன் குறிப்பு வேறுக இருத்தலைத் தலைவிக்கு
ஒழுங்குபடக் கூறுதல்]

145. நகுக்குங் கன்று முறையுமுன் நேடித் தறையகக்கொன்று
நகுக்குங் குமரூஉ யாய்வடி கேட்டவர் வந்துமருங்கு
செருக்கும் பனிவரைச் சேரரி னுங்கன் தெருவுமன்று
இருக்கும் படிபென் குரறி யேனவ ரென்னியதே.

(கு - ரை.) நகுக்கும் கன்று-மதத்தால் செருக்குதலையுடைய
யானை. உழை-மான். மரு குங்குமம் முலையாய்-நறமணம் பொருந்
திய குங்குமக்குழம்பின யணியப்பெற்ற முலையையுடைய தலை
வியே. மஞ்ஞை செருக்கும் பனிவரை சேராரில்-மயில்கள் களிப்
புறுதற் கிடமாகிய குளிர்த் தலையிலுள்ள உமது சிற்றூரில். தெரு
வும் மன்றும்-தெருவிலும், அது சூழ்ந்த மன்றிலும்; 'மன்று சூழ்
மறகில்' (கஉக.) என முன்பு வந்திருத்தலுக் காண்க. இருக்கும்-
இருத்தற்குரிய. படிநன்-பொய்யன்; 'படிநன் இன்னோர்க்குப் பக
ரார் தூலே'-நன்னூல்-கஉ. அவர் எண்ணியது அறியேன் என்றது
மடலேறுவர் போல்வர் என்று குறித்தபடி. நழை கைக்கொண்டு
தேடிவந்து வழிகேட்டவர் என்றார்; அறியேன் எனக் கூட்டுக.
'காய்தன் திடும்பனை மீதேறின நல்ல கனிதருமென், றுய்தந்த கோற்
றொடியாக்கிசைத் தார்அன்பர் அன்னவர்தம், வாய்தந்த சொல்லீ
தறியேன் அவர்தம் மனக்கருத்தே'-கோடச்சரக்கோவை-கஉச.

(வே - ம்.) இருக்கும்படி என்னென்றார்.

இக

பாங்கி தலைவியை முனிதல்

[முனிதல்-சினத்து உரைத்தல்]

146. சாந்தத் தருமித் தறழக்குக் குறையிபஞ் சாய்த்ததனு
வேந்துங் கரத்தீ ளீருத்தது வோனங் குருநரிய
நாத்தன் டனித்திறத் தாய்வினை யேன்கையிலி வத்ததுவோ
பூத்தன் புரிசூர ளாரிடை யாமுள் புகலெனக்கே.

(கு - ரை.) சாந்தம் - சந்தனமரம். குறை - குற்றம். இபம்
சாய்த்த தனு ஏன்தும் கரம்-யானையைக்கொன்ற வில்லித்தாங்கிய கை;
என்றது தலைவன் கையை. நிறத்தாய்; தலைவியைப் பாக்கிவிளித்தது.
வினையேன் என்றான் தான் கொடுத்தும் வாக்காமைபற்றி. குழலார்;

மற்றைப் பாங்கியர். இடையாமுன்-நெருங்கிச் சூழாமுன். நிறத் தாய்; இத்தழைக்குக் குறை இருந்ததுவோ? வந்ததுவோ? (இரண் டிடத்தும் குற்றியலகரம் பொதுவிதி பெற்று முடிந்தது.) இடையா முன் எனக்குப் புகல் எனக் கூட்டி உரைக்க.

(கே - ம்.) இங்கெழுந்தரிய.

௫௨

தலைவி பாங்கியை முனிதல்

147. வானாது நின்றென்னை வந்தன சொல்லி மணிவரைவேய்த்
தோளாய் புலந்து துயர்வதென் னோதொன்று தோட்டுவத்தீத்
நாளாக வொன்றி நயத்தநங் கேண்மையி னுருமுன்சொற்
கேள நளவுமுன் டோவென்கொ ளியினிக் கேட்கின்றதே.

(து - னா.) வானாது-ஒருகுற்றமும் செய்யாது. 'நின்ற' என் பதில் பெயரெச்ச அகரம் தொக்கது. வந்தன-வாயில் வந்த சொற் களை, வினையாலணையும் பெயர்; 'ஐய! நின்தன் வாய்தந்தன கூறு தியோ'-கம்பர், அயோத்தி:சகக. 'வாய்க்கு வந்த மட்டும் பேசினன்' என்னும் உலகவழக் குண்மையும் காண்க. மணிவரைவேப் தோளாய்-அழகிய கணுக்களையுடைய மூங்கில்போன்ற தோளை யுடைய பாங்கியே; வரை-கணு; மலையுமாம். புலந்து-சினந்து. இந் நாளாக-இந்நாளவரையில். ஒன்றி-சேர்ந்து. நயத்த நம் கேண்மை யில்-விரும்பிய நம் நட்பில். நாளும்-ஒருநாளேனும். இனி-இப் பொழுது. அயலாரைக் கேட்பதுபோல் கேட்கின்றது என்? என்க. கொல்? அசை. அவ்வாறு கேட்டலை-கட்கு, கட்கு ஆம் செய்யுட் கள் முதலியவற்றால் அறிக. தோளாய்! இந்நாளாகக் கேண்மையில் நாளும் கேளாதனவும் உண்டோ? (அங்குனயிருக்க) சொல்லித் துயர்வதும், கேட்கின்றதும் என்? எனக் கூட்டுக.

(கே - ம்.) வந்தெனை; வந்தனஞ் சொல்லி; நயத்தருக்கேண்மை.
இ-வி. க. ௨. எ.

௫௩

தலைவி கையுறை ஏற்றல்

[தலைவன் கையுறையைத் தலைவி பாங்கியிடமிருந்து
ஏற்றுக்கொள்ளல்]

148. தாரகி லென்னன்றி நன்றுகி லென்னின் சிலம்பத்தத்
போதார் தரையும் புதுநறுங் கண்ணியும் பூங்குவனத்
தாரார் மலிக்குற நையனல் ளரயவையஞ் சாற்றுவன
யாராதி லென்வந்து நின்கைய தானதின் னென்வையதே.

(கு - ரை.) சிலம்பர்-தலைவர். நின் சிலம்பர் என்றான் அவனுக்காக அவன்பரிந்து நின்றமை கருதி. போது ஆர்-பூக்கள் நிறைந்த. கண்ணி-பூமலை. தாது ஆர்-பூந்துகள் நிறைந்த. தையல்-பெண், தையல் கல்லாய்: இருபெயரொட்டுப் பண்புத்தொகை. தையல்: அழகுமாம். கல்லாயென்றது பாங்கியை. வையம்-உலகத்தார்: இடவாகுபெயர். கல்லாய்! சிலம்பர் தந்த, நின்கையதாகிய தழையும் கண்ணியும் இன்று என்கையது ஆகும். (அதனால்) தீதாகில் என்? நன்றாகில் என்? (வேறு) யாதாகிலென்? என இயைக்க. கையது-கையின் கண் உள்ளது: குறிப்புவினைமுற்று. 'நின்கையதானது என்கையதே' என்றது, நீவாங்கியது யாதாகிலும் அதனை யான் வாங்கிக்கொள் வேன் என்றபடி.

(வே - ம்.) யாதாயிலென். இ - வி. கருள்.

௩௪

தழை நயப்புரைத்தல்

[தலைவி கையுறையை விரும்பி ஏற்றுக்கொண்டமையைப் பாய்சி தலைவனுக்கு உரைத்தல்]

149. செல்லப் பிறந்த விழிநாட வாரெழின் ரோவியென்றுத்
சொல்லப் பிறந்த தருமீவர் பூந்தழை தோன்றியங்குங்
செல்லப் பிறந்து பிறந்தநல் ளரடங் நிகழுகளேற்
புல்லப் பிறந்தது சொல்லவொண் னுதெம் புரவலனே.

(கு - ரை.) வேலும், கருவியையும், மென்மானும், காவியும், சேலும், வடுவகிரும், செஞ்சரமு (தண்டி-கூஉ. மேற்கோள்) மாகிய இவற்றை செல்லப் பிறந்த விழியையுடைய மடவார் என்க. மடவார் - பெண்கள். எழில்-அழகு. மேனி என்றும் சொல்லல், நிற ஒற்றமையால் என்க. 'மெய்யானும் ஒப்பெனலாம் தரித்தா லிந்த மென்தழையே'-ஆளுக்கோவை-கசுஎ. அரும்பு இவர் பூத் தழை-முகைபுடன் கூடியபூந்தழை. அங்கை - தலைவியின் அழகிய கையில். கல்லான்: தலைவி. புல்ல-பொருத்த. தழையின் பெரு மையைச் சொல்லவொண்ணாதென்க; ஒண்ணது - முடியாது. புர வலனே-தலைவனே. புரவலனே! மேனி என்றும் சொல்லும்படி பிறந்ததாகிய தழை அங்கை செல்லப்பிறந்தது; பின்முலைமேல் புல்லப் பிறந்தது; அதன் பெருமையைச் சொல்ல ஒண்ணாதெனக் கூட்டுக. 'அன்பால், சாயாத கொங்கையின்மேல் அணைத்தான்'-கஉக என்பது தஞ்சைவாணன் கோவை.

௩௫

பகந்தறி நேர்தல்

[தலைவன் தலைவியைப் பகற்காலத்தில் கூடுதற்குரிய இடத்தைக் கூறப் பாங்கி உடன்படல்]

150. கல்லுங் கழையுந் தழுவியித் தானவர் தாம்வீரும்புந்
இல்லும் பெரிது மிகநீச்சிய தாயினும் யாரொருவர்
ஒல்லுந் துணையு மொருபகற் றங்கீ வரும்பகற்ருந்
சேல்லுந் திறநீனை வார்தினம் பாதங்கன் சேனகர்த்கே.

(கு - ரை.) கழை - மூங்கில். தழுவும் - பொருந்திய. கானவர் - காட்டின்கணுள்ள தலைவியின் இனத்தாராய வேடுவர். இல் - வீடு; இல்லும் என்பதிலுள்ள உம்மை, கானவரேயன்றி யவர் உறையும் இல்லும் இகழ்ச்சியதென இறந்தது தழீஇ மின்றது. இகழ்ச்சியது ஆயினும் - சிறப்புடையதன்றாயினும். ஒல்லும் துணையும் - இயன்ற வரை (முயற்சி செய்யினும்). அக்கானவர் ஊரில் தங்கி என்க. வரும் பகல் - மறுநாள். சிலம்பா - தலைவனே. சேண் நகர்க்கு - தூரத்திலுள்ள நகர்க்கு நகரத்திற்கு. யார் ஒருவர் என்றது ஒருவரும் இல்லையென்றபடி. கானவர், தம் ஊரில் அயலார் ஒருவரையும் இரவில் தங்கவிடார் என்பது கருத்து. ஆதலின், ஊர்க்கு வெளியே உள்ள சோலையில் பகற்காலத்தில் தலைவியைக் கூடலாகும் என்று குறிப்பித்தாளாயிற்று. சிலம்பா! இகழ்ச்சியதாயினும் யார் ஒருவர் ஒல்லும் துணையும் (முயன்றேனும் அவர் ஊரில்) ஒருபகல் தங்கி வரும் பகல் தங்கன் நகர்க்குச் செல்லும் திறம் நனைவார்? எனக் கூட்டியுரைக்க.

(வே - ம்.) எல்லத் துணிவும்

பகந்தறியிடங் கூறல்

[துறைப்பொருள் வெளிப்படை]

151. கோடையுங் கோலாடலுங் கண்டநீ யாத குளியெழிற்கன்
வாடையுந் தென்றது மேவகு மேவரிந் காண்பதன்னப்
பேடையுந் சேவனுந் சேனம் வாராந் பிறங்குதன்னீர்
ஓடையுந் சங்கமுந் சங்குமி ழாநின்ற வொன்றாந் துமே.

(கு - ரை.) கோடை - வெயில். கொண்டல் - மழை; வினை முதலாகு பெயர். இவற்றை யறியாத பொழில் என்றது தழைத் தடர்ந்த பொழில் என்றபடி. 'வெயில்துழை பறியாக் குயில்துழை

பொதும்பர்' - மணிமேகலை: ச-ரு. என்றது உம் காண்க. பொழில்--
சோலை, வாடை - வாடைக்காற்று. மேவரில் - உள்ளே சென்றால்.
பேடை - பெண் அன்னம். பிறங்கு - மிகுந்த. ஒடை முதலியவற்
றைக் கூறியது குளிர்ந்த பொழில் என்பதற்காக. உமிழ்தல் - ஈனுதல்.
அப்பொழிற்கண் வருக என்பது கருத்து. அறியாத பொழிற்கண்
வரும்; (அதனால்) மேவரில் காண்பது பேடை முதலியனவே எனக்
கூட்டுக.

ருள

குறியீட்டுங் கொண்டு சேறல்

[பாங்கி, தலைவியைக் குறியீட்டித்திரு அழைத்துக்கொண்டு
செல்லுதல்]

152. பேதா யறிவின் பிறந்தக மோடப் பென்னமுதே
பேதா யருவிப் புளர்நகிச் சாரவின் பூன்முலைக்கு
வாதாய குன்றை மறுமொழி கேட்கவு மைக்கண்களார்
நீதான் வெறுத்த குவையம் போது தெரிக்கவுமே.

(த - ரை.) பேதாய் என்றது பருவம் குறியாது இளமை
குறித்து நின்றது. அறிவின் பிறந்தகமே என்றது தலைவி யினைய
ளாயினும் பேரறிவினை என்றபடி. பேதாய் - என்னுடன் வருவா
யாக. வாதா ஆதல் - முலையை வெல்லக் கருதி யென்க. குன்றை
மறுமொழி கேட்டல் - வரையெதிரி கூவல் என்னும் விளையாட்டு
(கடக). நெரித்தல் - அலர்வித்தல்; இரட்டுற மொழிதலால் நசுக்
கல் என்னும் பொருளுந் கொள்க; வெறுத்தாளாதலின் நசுக்கினா
ளென்க. பேதாய்! பிறந்தகமே! அமுதே! கேட்கவும், நெரிக்கவும்
சாரற்குப் போதாய் எனக் கூட்டுக.

ருள

குறியீட்டியுய்த்து நீங்கல்

[உய்த்து-தலைவியை அனுப்பிவிட்டு, நீங்கல்-மலர் கோய்து
வருவேன் என்று சொல்லிப் பாங்கி நீங்குதல்]

153. உகையார் முகிவி னெவ்வென் னருவி யருமென்றஞ்சித்
நிகையாது தில்லிச் செயலைய விழுவின் செங்கைக்கு
நகையார் முறுவலுங் கண்டல ராது நடுங்கியந்தன்
முகையாக வந்தது மோசெய்ய கரந்தரு முல்லையுமே.

(த - ரை.) உகையார் - செல்லுதலையுடைய. உரும் - இடி.
முகிலின் உருமெனக் கூட்டுக. அருவி யொலியை உருமென்

றஞ்சி என்க. திகையாது நில் - மயங்காது நிற்பாயாக. செயல் அயல் நீழல் - அசோகின் பக்கத்தேயுள்ள நிழலில். நகை ஆர் முறுவல் - ஒளிபொருந்திய பல். அலராது - மலராமல். தருமோ - தருதலுங் கூடும்; ஓ - ஐயப்பொருட்டு. செய்ய - சிவந்த. 'மூலையுங் காத்தளும் நின் முறுவிலையுங் கைகளையுங் கண்டு நடுக்கி அலராது முகையாகவும் தரக்கூடும்; ஆதலால் நீ அஞ்சித் திகையாது இந்நீழலின் கண் நில்' எனத் தலைவியைக் குறியிடத்தில் நிறுத்திப் பாங்கி அவ்விடம் விட்டகண்ணுளென்க.

கூக -

நீங்கும் தேர்ப்பு தலைவனுக்கு உணர்த்தல்

[தலைவியைக் குறியிடத் துய்த்துச் சென்றுவின்ற தோழி, தலைவன்பால் தலைவி குறியிடத்தில் தனித்திருப்பதை உணர்த்தல்]

154. பனியேர் நறுமனார் பரயநிற் கன்வனார் பரவையொரு
தனியே கிடத்தழுத் தாயுமங் கிவலைத் தடஞ்சிலம்பா
முனியேல் விடைகொள்வன் முற்றுநின் காவன் முகிளகைசெங்
கனியே யனியசெங் வரயநந்வி நான்விநிக் காரிகையே.

கு - ரை.) பனி ஏர் - குளிர்ச்சியும் அழகுமுடைய. பரயலில் - படுக்கையில். கன்வனார் - தூங்குகின்ற. பாலை : கடவுள்-ஆம் செய்யுட் குறிப்புரையைப் பார்க்க. தாய் என்றது தலைவியை. அங்கிலை என்றது இங்குக் குறியிடத்தில் வந்திருக்கின்றான் என்று குறித்த படி. தடஞ்சிலம்பா - பெரிய மலைக்குரிய தலைவனே. முனியேல் - சினவந்த. முகிழ் நகை - மூல்கை முகையைப்பொத்த பல். செங்கனி - கோவைக்கனி. நவ்வி : மாண்வகையுளொன்று; நவ்வியாகிய மான் என இருபெயரொட்டுப் பண்புத்தொகை. காரிகை - தலைவி. நகையையும், வாயையும், விழியையுமுடைய காரிகை என்க. சிலம்பா! பாலை அழும்; தாயும் இல்லை; (ஆதலின், யான்) விடை கொள்வன்; முனியேல்; காரிகை நின்காவல் எனக் கூட்டுக. காவல் - அடைக்கலம். 'செய்தல் பரப்பிற் பாலை கிடப்பீ, நின் குறி வந்தனென் இயல்தேரக் கொண்க, செல்கம் செலவியங் கொண்மோ' - குறந் -

ககசு.

கூக

(நெ - ம்.) தாயுமிங்கிலை. இ. வி. கக. ஏ.

இறைவி இறையோனிடத்து எதிர்ப்படுதல்

[தலைவி, தலைவன் முன்னிலையை எய்த, அவன் அவனைக் கண்டு
புகழ்ந்து கூறல்]

155. தீயோ திருமக னின்னாமுன் னுள்வர நேர்ந்துபெற்ற
தாயோ வழுதத் தருந்திருப் பாற்கடல் கார்த்தடல்போல்
தீயோ டரூகிவிறிச் சேக்கையின் மேற்றிருக் கண்வளர்த்த
மாயோ னெனநினைத் தோவென்னை வாழவிக்க வந்ததுவே.

(கு - ரை.) நேர்ந்து - (நின்னைப் பெறுதற்குரிய நல்வினைப் பெற்றை) அடைந்து. அப்பாற்கடலில் சேக்கையின்மேல் கார்த்தடல்போல் கண்வளர்த்த மாயோன் என இயைக்க. தீயோடு அழல் விழிச்சேக்கை - நஞ்சாகிய தீயோடு கூடி அழலுகின்ற கண்ணையுடைய ஆதிசேடன் என்னும் பாம்பாகிய படுக்கை. அழலுதல் - கொதித்தல். சேக்கை - படுக்கை. கண்வளர்த்த - தூங்கிய, மாயோன் - திருமால். கார்த்தடல் மாயோனுக்கு உவமை. பாற்கடலில் பாம்புப் படுக்கையின்மீது மாயோன் கண்வளர்கின்றான் என்பது பராண வரலாறு. தீயோ திருமகன்; நின்னைப் பெற்ற தாயோ பாற்கடல்; அங்கனமிருந்தும் இங்கென்னை வாழவிக்க வந்தது (என்னை) மாயோன் என நினைந்தோ? எனக் கூட்டுக. சக

புணர்ச்சியின் மகிழ்தல்

[தலைவன் புணர்ச்சியினால் மகிழ்ந்து கூறுதல்]

156. பங்கே ருகமலர்ப் பாதம் பணித்து பரிமாழ்பூங்
கொங்கே ரனங்கற் குழல்மனங் கொண்டு குவிமுடையுந்
சங்கேர் நழுத்துத் தடம்பனைத் தோருந் தழுவிநிங்குள்
எங்கே டையருக் கிவருமிக் காநது டாய்தியதே.

(கு - ரை.) பங்கேருகமலர் பாதம் - தாமரைமலரைடொத்த தலைவியின் கால. பரிமாழம் - நறுமணம். கொங்கு - பூந்துகன். ஏர் - அழகு; இவையாவும் குழலுக்கு அடை; அலங்கலுக்கு ஆக்கினும் அமையும்; அலங்கல் - மாலை. குழல் மணங்கொண்டு - குழல் மோந்து. சங்கு ஏர் - சங்கையொத்த; ஏர்: உவமவுருபு; அழகு மாம். தடம்பனை - பெரிய மூங்கில்போன்ற. தழுவி இன்புற என ஒருசொல் வருவிக்க. இங்கன் - எனக்குக் கிடைத்தமைபோல.

இவரும் - இத்தலைவியைப்போன்ற தலைவியும் : இவரும் இக்காதல் - பொருந்திய இக்காதலெனலுமாம். இக்காதலும் - எனக்கமைந்ததை யொத்த அன்பும். இவரும் இக்காதலும் எய்தியதே எனத் திணை விரவி அஃறிணை முடிபு ஏற்றது. பணிந்து மணங்கொண்டு தழுவி (என்போல் இன்புற) இவனின் இவரும், இக்காதலும் எங்கே எவருக்கு எய்தியதென முடிக்க. ஒருவருக்கும் எய்தியதில்லை என்பது கருத்து. 'யார் உம்பர் தம்பதம்' என்போல எய்தினர் இம்பர்' - தஞ்சை. ௩௯.

சஉ

தலைவியை விடுத்தல்

[தலைவன், தலைவியைப் பாங்கியினிடம் அனுப்பதல்]

157. நலமார் கலனி நயத்தென்னை வாழ்வித்து நாளிறைந்த
நலமா மடக்கொடி யேயடி யேன்விடை கொண்டுநிற்கப்
பொலமார் வரைவழிக் குத்துனை யாவுடன் போந்ததெஞ்சை
நலமாரி கையன் வுக்கொண்டு போகி வரவிடுமே.

(த - நா.) நலம் ஆர் கலவி - இன்பம் நிறைந்த புணர்ச்சியை, கயந்து - விரும்பி வந்து. தலைமேல் விடம் ஏறியதை (ககஉ) யொத்த காமத்துன்பத்தைத் தலைவி தன் கலவியால் போக்கிஞ்ஞாதலின் 'வாழ்வித்து' என்றான். உயிரினும் கற்புடைப் பெண்கட்டு நாண் சிறந்ததாகலின், நாணத்தின் தன்மை அவள்பாற் கண்டுணர்ந்த பெருவியப்புற்ற தலைவன், தலைவியை, 'நாண் நிறைந்தருலமா மடக் கொடி' என்று பாராட்டினான். 'என்னை வாழ்விக்க வந்ததுவே' (கக௩). பொலம் மால்வரை வழிக்கு - அழகுபொருந்திய பெரிய மலையின் மேலுள்ள வழிக்கு. உடன்போந்த நெஞ்சை - உன்னுடன் வந்த எனது நெஞ்சை; என்றது தலைவி வீடு செல்லும் அளவும் தன் நெஞ்சு அவளையே நிறைத்துக்கொண்டிருத்தலை உடன்போந்ததாகக் கூறினான். 'என் உள்ளம் பின்னும் தன் உழையதுவே' (குறுந். கசஉ) 'அந்திங் கிளவிக் குறமகள், மென்தோள் பெறல்நகைஇச் சென்றஎன் நெஞ்சே (அகம்: க) தலைவியைத் திருமகளாகக் கருதி னான் (க௩௩) ஆதலின், அவள் வீட்டினை 'மலர் மாளிகை' என்றான். 'வாழ்வித்து' என்னும் எச்சம் 'நிறைந்த' என்பதனோடு இயையும். கொடியே! (யான்) விடைகொண்டு நிற்க(வும்) போந்த நெஞ்சை வரவிடும் எனக் கூட்டுக.

சக

நெஞ்ச மிக்கது வாய்சொந்தல்

[தலைவி நெஞ்சத்தின்கண் மிக்க துன்பத்தை வாயாற் கூறி வருந்துதல்]

158. பொன்றாத காதற் பொறையாகு மாவி புலம்பினைய
இன்றகு மின்றி யிருந்தென்பை யானிக் குருத்தினிடை
குன்றாத வன்பொடு கூடியும் வாடியுங் கோலங்கொண்டு
சென்றார் மணிநெடுந் தேரொடு போனதென் சிந்தையுமே.

(கு - னை.) பொன்றாத - குறையாத. காதல்பொறை ஆரும்
ஆவி - காதலாகிய பாரம் நிறைந்த உயிர். 'சிறுகோட்டிப் பெரும்
பழந் தாங்கி யாங்கிவன், உயிர்தவச் சிறிது காமமோ பெரிதே'
(குறள்: ௧௮) புலம்பி கைய - தனித்து வருந்த. இன்று-இன்றைக்கு.
ஆன் - ஆள்வதற்கு இடமாக இருந்த. குருத்த - குருத்த மரம்.
பிரிந்து செல்லுதலைக் கருதி வருத்தினதைவின் 'வாடியும்' என்றான்.
கோலம் - அழகு. பிரிவுத் துன்பத்தால் இழந்த அழகைத் தலைவன்
கொண்டு சென்றதாகக் கூறினான். சென்றார்: தலைவருடைய. மணி-
அழகிய. ஆவி புலம்பி கையக் கோலங்கொண்டு சென்றார் தேரொடு
என் சிந்தையும் போனது எனக் கூட்டுக. சுசு

புனத்தை நோக்கிக் கூறல்

[தலைவி கூற்று]

159. மேகத் தழுவல் வியன்மனைச் சாரலிற் வெவ்வினையே
ஒகத் தழுவிய மன்பமை யாவென் னசையறிந்தும்
பாகன் பரிவிடப் பின்புறன் பார்த்தின்று பையப்பையப்
போகின்ற தேரினா முள்வகு மோனிப் புனத்திடையே.

(கு - னை.) வியன் - பெரிய. ஆகம் - உடம்பை. அன்பு
அடங்கா - ஆசையடங்காத. நசை - புணர்ச்சி வேட்கையை. பாகன்-
தேர்ப்பாகன். பரி - ருதிரை. போகின்ற என்னும் எச்சத்தைத்,
தலைவர் என்னும் சொல் வருவித்து முடிக்க. தழுவியும் அறிந்தும்
பார்த்துப் போகின்ற தலைவருடைய தேர் இன்னமும் இப்புனத்
திடையே வருமோ? எனக் கூட்டுக. சுசு

பாங்கி கையுறை காட்டல்

[பாங்கி, தான் பறித்துவந்த பூ முதலையவற்றைத் தலைவிக்குக் காட்டிக் கூறல்]

160. பனியேர் நறுமலர் பாவைகண் டாலும் பணித்திறைஞ்சு
நனியே நெறிக்கு நறுதுந ளாய்கள்வி நாகநிறல்
நனியே யுளைநிறுத் திச்சென்று நீடிய தன்மைகொண்டு
முனியே ஸுவையுவை நின்முனைக் காந்தரு முகிலையுமே.

(கு - ரை.) பனிஎர் நறுமலர் பாவை - குளிர்ந்த அழகிய நல்ல தாமரை மலரின்கண் உள்ள பாவையோன்றி, திருமகள். பணித்து இறைஞ்சு - தாழ்த்து வணங்க. நனியே நெறிக்கும் - மிகவும் கன்றாக விளங்கும்; நெறித்தல் - சிஃபெற நிற்தல். தன்னி நாகம் - இளைய புன்னைமரம். நீடிய தன்மைகொண்டு - காலம் நீட்டித்தமைக்காக. முனியேல் - வெகுளற்க. உவை உவை - இவை இவை. நின் - தினக்காகப் பறித்துவந்த. முனைக்காந்தன் - காந்தன் முனை. துதலாய்! தன்மைகொண்டு முனியேல்; காந்தன்முனை, முல்லை முனை உவை உவை; (ஏற்றருள்க) என ஒருசொல் வருவித்து முடிக்க. சுஎ

தலையியைப் பாங்கிற் கூட்டல்

[பாங்கி—மற்றைப் பாங்கியர் கூட்டத்தில், சேர்த்தல்]

161. பாடின மேதகு பஞ்சுரங் செஞ்சிறைப் பாணிநங்கன்
வாடின மேனியும் வண்ணமுந் தோரு மலர்க்குநீர்
கூடின மேயொன் சுனையுந் கழங்குந் துளங்குபந்தும்
ஆடின மேயிவி நார்வண்ட ளாய மடைகுவமே.

(கு - ரை.) மேதகு பஞ்சுரம் - மேன்மை பொருந்திய பாலைப் பண்ணை. பாண்இனம் - வண்டின் கூட்டம்; பாட்டை உணர்த்தும் 'பாண்' என்னும் சொல் 'செஞ்சிறை' என்னும் அடையால், பாட்டினைப் பாடுகின்ற வண்டை உணர்த்திற்று. இனங்கள் பாடின வென்க. மேனி - நிறம். வண்ணம் - அழகு. கழுநீர் மலர்-அல்லிப் பூவை. நாம் இருவரும் சூடினம். துளங்கு பந்து - திரட்சியால் அசைகின்ற பந்து. வண்டல் ஆயம் - விளையாடுகின்ற பாங்கியர் கூட்டத்தை. நாம் சூடினம்; ஆடினம்; பாணினைப் பாடின (அதனைக் கேட்டனம்); நின்மேனியும், வண்ணமும், தோளும் வாடின; ஆதலின், இனி ஆயம் அடைகுவம் எனக் கூட்டுக. சுஎ

நீங்கும் தலைவந்த ஓம்படை சாந்நல்

[தலைவியை எப்பொழுதும் பாதுகாக்கவேண்டுமென்று,
பிரிந்துசெல்லும் தலைவனுக்குப் பாங்கி கூறுதல்;
ஓம்படை—பாதுகாப்பு]

162. பெடைநின்ற கரள வுடவின்ற தோகை பெருதடஞ்செய்
புடைநின்ற சோலைப் பேரநிலில்வெந் பரபேர் குரைதோடருங்
கடைநீர் றுருபுளந் கண்ணிக்கு நிற்புகந் காதுலுக்கு
இடைநின்ற பாவிக்கு மேதரு குவன்ன மென்னுகவே.

(கு - ரை.) பெடை - பெண் மயில். உடன் - பெடையுடன்.
தோகை - ஆண்மயில். கடம் - கடந்து. புடைநின்ற - பக்கங்களில்
வளர்ந்துகின்ற. பொதியில் வெற்பா - பொதினைமலைக்குரிய தலை
வனே. குழைதோடரும் கடை: கடு, கஉஅ-ஆம் செய்யுட்களைப்
பார்க்க. கடை - கண்ணின் கடை. உருபுனல் கண்ணி - சிந்து
கின்ற நீரோடுங்கூடிய கண்ணையுடைய தலைவி; புனல் உருவது
பிரிவுத் துன்பத்தால். இடைநின்ற - இடையே நின்று நம்மைக்
கூட்டிவைத்த. தன்னைப் பாவி என்றால், தலைவன் பிரிவால் தலைவிக்கு
குண்டான துயரத்தைத் தன்னால் மாற்ற இயலாமைபற்றி. ஏதம் -
குற்றம். ஏதமுறாவண்ணம் எண்ணலாவது, தலைவியைக் கைவிடா
மைபாம். 'கானக நாட மறவல் வயங்கிழைக், கியானிடை நின்ற
புனை' (ஐந்திணையெழுபது: க.) "பெடை.....வெற்பா!"
என்றது கருத்துடையடைகொளியணி. நின்னுட்டுத் தோகையும்
பெடையைப் பிரியாது இன்புறுத்துதல்போல, நீயும் இத்தலைவி
யைப் பிரியாது மணந்து வாழ்தல்வேண்டுமென்னுங் குறிப்பிற்று.
வெற்பா! கண்ணிக்கும், காதுலுக்கும், பாவிக்கும் ஏதமுறாவண்ணம்
எண்ணுக எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) புதழ்க் காலலுக்கும்; நின்புவி காலலுக்கும். இ. வி
கூடஎ.

விருந்து விலக்கல்

[செல்வேனென்ற தலைவனை நோக்கி, 'விருந்துண்டு செல்க'
என்று சொல்லிப் பாங்கி விலக்கல்]

163. நீனைமாவு மால்வரைத் தேனுங் குரைத்துச் சிறிதருந்திச்
சுனைமா நறுமல ரோடைநன் வீருண்டு சோலையின்
எனைமா தவிநிறு என்பகந் போது நயந்திருந்து.
மனைமா லையினடந் தால்வகு மேதமன் வள்ளலுக்கே.

(த - ரை.) மால்வரைத்தேன் - பெரிய மலையிற் கிடைக்கும் மலைத்தேன். சுனைநீரையும், ஓடைநீரையும் உண்டென்க. நீனை மாதவி நிழல் - முகைக்களையுடைய குருக்கத்திக்கொடியின் நிழலில். மனை - நின் வீட்டிற்கு. ஏதம் - குற்றம். வள்ளலுக்கு - தலைவனாகிய உனக்கு; முன்னிலையிற் படர்க்கை வந்தது. அருந்தி உண்டு இருந்து நடந்தால் வள்ளலுக்கு வரும் ஏதம் என? எனக் கூட்டுக. ௪௯

விநீந்திறை விநும்பல்

[நிலைவன் அவ்விருந்தை ஏற்றுக்கொண்டு அங்குத் தங்க விரும்புதல்]

164. தாதர் வளமுனைத் தோகைநலி லிருங்குந் செங்கைதொட்ட

தோது யினுமெனக் கின்னமு தாடுமல்லி சாயுமெல்லி

தாதர் மலர்ப்பெறுந் தங்குந் தாமியங்க ளுங்குந் வெறுப்பு

காதர் நறுங்குறைக் கானவர் ரானவர் காவலீரே.

(த - ரை.) குது ஆர் வனம் முலை - குதாடு கருவியை யொத்த அழகிய முலையையுடைய. எல்லி - கதிரவன். சாயும் எல்லை - முறையும் வரையில். தாது ஆர் - பூந்துகள் நிறைந்த. பொழில் - சோலை. இங்கு - இவ்விடத்தில். வெறுப்பு - மலை. தாது ஆர் நறுங்குறை - கானவரானவர் - காதின்கண் குண்டலத்தை யணிந்த வேட்டுவர்; ஆனவர் : எழுவாயுருபு. இன்றே - இல்லையல்லவா? எல்லீர்! அமுதாம்; காவல் இன்றே? (ஆதலின்) சாயுமெல்லை இங்குத் தங்குந் தாமம் எனக் கூட்டுக. 'ஏனது சுவைப்பினும் நீகை தொட்டது, வானோர் அமிழ்தம் புரையுமால் எமக்கென' (தொல். பொருள் : ௧௪௪.) 'வேம்பின் பைங்காயென் தோழி தரினே, தேம்பூங் கட்டி யென்றனார்' (குறள். ௧௯௧)

(வே - ம்.) தோகையன்னீர்; கானவர் வானவர். இ. வீ. ௧௮௭ எ

பாங்கியிற் கூட்டம் முற்றும்

எ. ஒருசார் பகற்குறி

[பகற்குறியில் ஒருவகை; அஃதாவது பகற்குறியிடத்துத் தலைவனும் தலைவியும் ஒருவரையொருவர் கூடாமல் வருந்துதல்]

கிழவோன் பிரிந்துழி கிழத்தி மாலைமயிப்பொழுது கண்டிரங்கல்

[தலைவன் பிரியத் தலைவி, மாலைப்பொழுது வரக்கண்டு மனம் வருந்தல்]

165. கூற்றங் கரந்து கொடியபுன் மாலை வடிவுகொண்டு
தோற்றுஞ் சிறுமிறை யேயெயி குகத் துறையிருந்து
தேற்றத் தரும்பெடை யன்னமுஞ் சேவனுஞ் சேக்கபுதுந்
ஆற்றுத் தீரமறி யேளவ ரோசென் றகன்றனரே.

(கு - ரை.) கூற்றம் - கூற்றுவன். கரந்து - தன் உருவத்தை மறைத்து. எயிறு ஆக - பல்லாகக் கொண்டு. தேற்றம் - தெளிவு. சேக்கை - பள்ளியிடம். அவரோ அகன்று சென்றனர் என விசுதி பிரித்துக் கூட்டுக. அவர் - தலைவர். கூற்றம் கரந்து, பிறை எயிறாக மாலைவடிவு கொண்டு தோற்றம்; அன்னமும் சேவலும் புகும்; அவரோ சென்றனர்; அறியேன் எனக் கூட்டுக. தலைவ னில்லாத மாலைப்பொழுது தனக்குத் துன்பத் தருதலின் அதனைக் கூற்றமாகக் கூறினான். இஃது உருவகஅணி. க

பாங்கி புலம்பல்

166. பேரன்னுர் தறுமளர்ப் புன்னையங் கரளற் புளிளந்தங்கி
யன்னுள் மணந்து தனத்தவர் பேரல் வருக்கன்சென்ற
மீன்றுவ தன்முள்ள மேசெக்கர் மாலை பிறந்ததினி
யேன்னுஞ் மென்றறி யேன்வளங் கோதை யினங்கொடுக்கே.

(கு - ரை.) பொன்னூர் - பொன்போன்ற நிறமுடைய பூந்துகள் நிறைந்த. காணல் - கடற்கரைச் சோலையிலுள்ள. புளிணம் - மணற் குன்றில். தணந்தவர் - பிரிந்து சென்ற தலைவர். அருக்கன் - கதி ரவன். பின் ஆவதன் முன்னமே என்றது, அருக்கன் சென்றவுடனே என்றபடி; இது மிகையுயர்வு நலிற்சியணி. செக்கர்மாலை - சிவந்த மாலைப்பொழுது. வளம் கோதை இளங்கொடிக்கு - வளவிய கூந்தலை

புடைய இளங்கொடி போன்ற தலைவிக்கு. தலைவனைப் பிரிந்த மகளிர்க்கு மாலைப்பொழுது துன்பம் தருமாகவின் 'என் ஆகும் என்று அறியேன்' என்றான். தலைவர் சென்றதுபோல அருக்கனும் சென்றான்; உடனே மாலை பிறந்தது; இனிக் கொடிக்கு என் ஆகுமென்று அறியேன் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) மறந்தவர்போல. இ - வி. கசக.

தலைவனிடத் தலைவி வந்தல்

[தீ-விரைந்து வராத காலத் தாழ்க்க]

167. கூனிக் குயிலை யறைக்கவுங் காவி குறைவினிறை
யாவிப் புளனு மருவியு மாடவு மாயவெள்ள
மேனிக் தனிநின்று தெஞ்சமு நாறு மிரங்கினின்றுங்
காவிற் கிறைவண்டு காவல ரேரவரக் காண்கிறே.

(கு - ரை.) குயிலைக் கூவி அழைத்தல்; மகளிர் விளையாட்டு னொன்று (கச). காவி குறைவு இல் நிறை ஆவி - செங்குவளை மலர் குறைவின்றி நிறைந்திருக்கின்ற குளம்; காவி - செங்குவளை; ஆவி - குளம். ஆயவெள்ளம் - பாங்கியர் கூட்டம். தனி மேவி நின்று - தனியே பொருந்தி நின்று. இரங்க - வருந்த. காவில் - சோலையிலுள்ள. அவர் - தலைவர். வண்டுகான்! ஆயவெள்ளம் அழைக்கவும் ஆடவும் (செய்யா நிற்க), நானும் நெஞ்சமும் இரங்கு கின்றோம்; அவரோ இன்னம் வரக்காண்கிலம் எனக் கூட்டி முடிக்க.

(வே - ம்.) குறையினிறை.

ந

தலைவியைப் பாங்கி கழறல்

[கழறல்—இவ்வாறு வருந்தலாகாதென இடித்துரைத்தல்]

168. அவ்வாறு புல்லி யனிக் தஞ்ச நென்றவக் கஞ்சமின்னும்
ஒவ்வாத நின்று யொழிந்துறை வாரநில ரோடரிக்கன்
மைவாற் குவளையும் வம்பாற் தடமுலை யுற்பசுத்திங்
கிவ்வா நிகுக்குமென் குறென்சொ ளாகுளை யேதிறே.

(கு - ரை.) புல்லி - தழுவி. அளித்து - அன்புசெய்து. அஞ்சல் என்றவர் - 'பிரியேன்; அஞ்சாதே'யென்று கூறிய தலைவர். கஞ்சமின் - திருமகன். ஒழித்து - பிரித்து. ஒடுஅரி - பரந்த செவ் வரியையுடைய. மைவார் குவளை - கருங்குவளை. கண்ணாக்கி

குவினையென்க; உருவகம். வம்புஆர் - கச்சுணிந்த. பசந்து-பசப்புக் கொண்டு; பசப்பு : பிரிவுத் துன்பத்தால் உண்டாகும் நிற வேறுபாடு. எதிலர் - அயலார். 'என் சொலார்' என்றது பழிச்சொல் கூறுவர் என்றபடி. குவனையும் முலையும் பசந்து இவ்வாறு இருக்குமென்றால், எதிலர் உனைத் தூற்றுவர்; அஞ்சல் என்றவர் உறைவாரல்லர்; ஆதலின் வருந்தற்க என முடிக்க. ஈ

தலைவன் தாழ்த்து வந்துழிக் கூறல்

[பாங்கி தலைக்குக் கூறுதல். தாழ்த்து—காதத்தாழ்த்து]

169. சேனார் கொடிநெடுந் தேர்மணி யோசை செவிப்படுமிங்
வானாக னோவரு கின்றார் போலவர் வந்துநன்காக்
காறு தலையு துன்பமுங் காதுங் கானவிங்ங
வீறுக நீரன் மறைகுவம் போது நிரைவனையே.

(கு - னை.) சேனார் - உயரத்தில் பொருந்திய. வான்காகம் - மத்ததால் கொடிய யானை. ஆண் காகம் எனப் பிரிப்பின் மேலான யின்றாம். மணியோசை யானைக்கே சிறப்பாக உரியதாகலின் 'நாகமேல் வருகின்றனர்போல் தேர் மணியோசை செவிப்படுமி' என்றான். 'யானை வரும் பின்னே; மணியோசை வரும் முன்னே' என்னும் உலக வழக்கையும், 'மணியிலாக் குஞ்சரம் வேந்தர்தல் இன்ன' (இன்ன நூற்பது: கசு) என்னும் செய்யுள் வழக்கையும் காண்க. அவர் : தலைவர். அலமரும் - கலங்குகின்ற. இங்ஙன் - இவ்விடத்துள்ள. நாகநீழல் - நாகமரத்தின் நிழலில். போது - வருவாயாக. நிரைவனையே - வரிசையான வளையல்களை யணிந்த தலைவியே. நிரைவனையே! அவர் வருகின்றனர்போல் செவிப்படுமி; (நாம் அவருடைய) துன்பமும் காதுலும் காண மறைகுவம், போதும் எனக் கூட்டுக. ௫

(வே - ம்.) போலுவர். இ - வீ. கசுக.

முன்னிலைப் புறமொழி மொழிதல்

[தலைவி, பாங்கிமேலுள்ள வெறுப்பால் அவளை நோக்கிக் கூறுது பிறரிடம் கூறுவான்போல் அவள் கேட்கும்படி கூறுதல்]

170. செகிந் தருவிறல் வேள்வரக் கண்டுறை சிந்துகன்னும்
புகிந் துடித்த புனர்மென் முகுகரும் பெரன்பசத்து
மகிந் பதித்தவன் வன்கண்மை கூறி மறந்தவெள்ளை
யகிந் படுத்துமென் குலென்செய் வேளின் வருவினக்கே.

(து - ரை.) செல் அத் தரு விறல் வேன் - பிரித்து சென்ற அந்தத் தருதியும் வெற்றியும் பொருந்திய முருகவேளையொத்த தலைவன். வரக்கண்டு - வருதலை எதிர்பார்த்து. உறை - நீர்த்துளி. புல்ல - தழுவ. பொன் பசந்து - பொன்போலப் பசந்து (கக அ). மல்லல் பதித்தவன் - தன் வல்லமையை இவ்வுலகில் நிலைநாட்டிய தலைவனுடைய. வன்கண்மை - (எனக்கு அருள் செய்யாமையாகிய) கொடுமையை. மறந்த - மறந்துள்ள. அல்லல்படுத்தும் - துன்புறுத்தும். அருவினை - தீவினை. (வன்கண்மையை) மறந்த என்னை, கண்ணும் முலைகளும் பசந்து (அதனைக்) கூறி, படுத்தும் என்றால் இவ்வினைக்கு என் செய்வேன்? எனக் கூட்டுக.

‘தணந்தமை சால அறிவிப்ப போலும்
மணந்தநான் வீங்கிய தோள்.’

‘கொடியார் கொடுமை உரைக்கும் தொடியொடு,
தொல்கவின் வாடிய தோள்.’ (குறள்: கஉகஉ, து)

என வருடம் திருக்குறட் செம்மொழியில் கூறாதவற்றைக் கூறுவன போல் கூறிய மரபு வழுவமைதி காண்க. சு

பாங்கியொடு பகர்தல்

[தலைவி கூற்று]

171. ஐயோ மருங்கு றைநொத்த தோளென்ப ராரமுலை
மெய்யோ டனைத்து விடநினை யார்வினை யேவிரடுசெங்
கையோ நீருநெடுங் கண்ணிலவை யாநிற்பர் கற்றதெல்லாம்
பெய்யோ முடிய தெடியதன் சாரற் பொருப்பிரிநே.

(து - ரை.) மருங்குல் - தலைவியின் இடை. அற - மிக, என்பர் - (புணர்ச்சியில் தலைவர்) கூறுவர். ஆரம் - முத்துமலை; சந்தனைக் குழம்புமாம். அனைத்து விட நினையார் - அனைத்துக் கொண்டு பின்னெகிழ்விட நினையார். கையோ : ஓகாரம் ஒழியிசைப் பொருளில் வந்தது; இவை மட்டுமா வேறு பலவும் செய்வார் என்பது அப்பொருள். கண் : தலைவனுடைய கண். பொய்யோ என்றது, தலைவன் வராமையால். ‘பன்மாயக் கள்வன்’ (குறள்: கஉருஅ) முடிய - முழுதும். என்பர், நினையார், வையா நிற்பர், பொருப்பர் கற்றதெல்லாம் முடிய இன்று பொய்யோ? எனக் கூட்டுக. பொருப்பர் - தலைவர். எ

பாங்கி அச்சுறுத்தல்

[அச்சுறுத்தல்—தனியை அச்சமுறச் செய்தல்]

172. மளங்கர வலகுறை வைந்துமென் கூர்வனை வாய்ப்பகம்புள்
இளங்குவன் மாற்றிய வேளடிகன் டாள்வனை யெப்படியுள்
கனங்காவல் கொண்ட கறையிருஞ் சாரற் களங்குறைநின்
புனங்காவன் மாறு மதன்பினிற் காவலும் பூணும்வந்தே.

(கு - ரை.) காவலர் உழை - தலைவரிடத்தில். காவலருழை
மனம் வைத்தென இயைக்க. பசம்புள் - பச்சைக்கிளி. காவல்
மாற்றிய - காவல் செய்வதில் மனஞ்செலுத்தாத். ஏனல் - தினைப்
புனம்; தானியாகு பெயர், தினைக்கதிருமாம். கனம் - முகில்; அது
காவல் கொள்ளலாவது எப்போதும் நீங்காதிருத்தல். கழை -
மூங்கில். சாரற்புனம் என இயைக்க. கனக்குழை : தலைவி, விளி.
மாறும் - நீங்கும். இவ் காவலும் வந்து பூணும்-லீட்டில் அடைத்து
வைத்தலாகிய காவலும் வந்து பொருந்தும். 'ஒரு காவல் மாறும்;
மற்றொரு காவல் பூணும்' என முரண்படக் கூறிய நயம் போற்றத்
தக்கது. கனக்குழை! (நின்னால் காக்கப்படும்) ஏனலை அன்னை
கண்டால் புனங்காவல் மாறும்; இந் காவலும் பூணும் எனக்
கூட்டுக.

அ

(வே - ம்.) மாற்றும். இ. வி. ௧௪௧.

நீங்கற் கருமை தலைவி நினைந்திரங்கல்

[தலைவனைட்டுப் பிரிந்திருப்பதற்கு முடியாமையைத்
தலைவி நினைந்து வருந்துதல்]

173. வானியென் றுத் மடவன்ன மேழன்ன மேவகுத்த
பாணியென் ருகப் படைத்திற் றேகண் பகறியலில்
காணியென் றுரென்மைக் காயமென் றூர்நம்மைக் காயத்துற்ற
ஆணியென் றுரென்ற பேதருநீ னேனவ ரன்றினுக்கே.

(கு - ரை.) வாலி ஒன்றாத - குளத்தைப் பொருந்தாத.
'அன்னமே' என்றது பாங்கியை. வருத்த பாலி - எங்களைப்
படைத்த நான்முகன். பகழி - அம்பு. காலி - கருங்குலினை மலர்.
பிற அம்பு பட்டக்கால் உயிர் பிழைத்தலுங் கூடும்; மன்மதன் அம்பா
கிய நிலம் படிவ் பிழைத்தல் அரிது ஆகலின், அதனை உவமை

கூறினமையானும், உயிர் உடம்போடு ஒன்றி இருத்தற்கு உரியது; அங்ஙனமிருக்க அதனை ஒப்பெனெனக் கூறிய தலைவர் இத்துணை காறும் வராதிருத்தலானும் தலைவி அஞ்சவேண்டியதாயிற்று. காயம் - உடம்பு. 'இறைவற்கும் நன்றியிலேற்றமுன் நான்முகத்தோன், ஒன்றா விதித்தில னேஉயிர்போல உடம்பையுமே' தஞ்சை: கசக. ௬.

தலைவிக்கு அவன் வரவு பாங்கி காற்றல்

[அவன் வரவு சாற்றல்—தலைவன் வருதலைத் தெரிவித்தல்]

174. தீட்டிய நொய்யிற நீருகுலை யாயன்பர் தேர்வரவு
கேட்டிய மன்றற் தினைவன் சரரவிற் கேகயங்கள்
ஒட்டி யகன்ற ஐநெறுகுலை பேரய்விற் ளூர்பரிதி
வரட்டிய குலையுங் கொண்டது நார வருகின்றதே.

(கு - ரை.) தீட்டிய-எழுதப்பட்ட. நொய்யில் - மகளிர் மார்பில் சந்தனக் குழம்பால் எழுதப்படும் முலக்கோலம். வரவு-வருதலின் ஒலியை. கேட்டிய-கேட்பாயாக; வியங்கோள் வினைமுற்று. மன்றல்-மணம். கினைக்கு மணம், மலருடைமையால் என்க. கேகயங்கள்-மயில் களை. அகன்ற உழை முல்லை போய்விழ - அஞ்சியகன்ற பெண்மான் முல்லைப்புதரில் போய் விழும்படியாக. ஊர் பரிதி - ஊர்த்து வந்த தேர்ச்சக்கரங்கள். வாட்டிய முல்லைபுயம் - வருத்திய முல்லைமலரின் மணமும். வாட்டல் என்றது அதன்மேல் ஊர்த்து வருதலை. கொண்டல் - முகில். கீழ் காற்றெனல் அத்துணைச் சிறப்பின்றும். முல்லை கார்காலத்து மலர்வதாகலின் அக்காலத்திற்குரிய முகில் என்றலே சிறப்புடைத்தென அறிக. காற: முல்லைக்கேற்ப 'மணம் வீச' என்றும், கொண்டலுக்கேற்பத் 'தோன்ற' என்றும் பொருள் உரைத்துக்கொள்க; இரட்டுற மொழிதல். ஒட்டியும், விழவும் ஊர்த்து வருகின்ற பரிதியானது நார வருகின்றது; அவ்வரவின் ஒலியைத் திருமுலையாய்! கேட்டிய எனக் கூட்டுக. ௧0

தலைவன் நாட்டம் தலைவி புதைத்தல்

[நாட்டம்—கண்; புதைத்ததைத் தலைவன் கூறுதல்]

175. மீன்கண் புதைக்கு மருங்குநொந் தேவிறம் விம்முகொங்கு
நீன்கண் புதைக்கத் தரும்புறஞ் சரர்த்துமென் சாயலொளித்
தேன்கண் புதைத்ததை யிம்மலர் கவி னெதிர்ப்பட்டநாள்
நீன்கண் புதைத்ததை யோவறி யோன்கோ விரைவையே.

(கு - னா.) மின் - மின்னல்; அது கண் புதைத்தல்: மருங் குலுக் கொப்பாகாமையின் நாணி என்க. மருங்குல் - இடை. விம்ம-விம்மியழ். விம்முதல் - பருத்தல். கொங்கைதன்கண் - முலைக்கண். புதைக்க - தலைவன் முதுகில் அழுந்தும்படியாக. புறம் - முதுகில். சாயல் ஒளித்து - உருவச்சாயலை ஒளித்து. மலர்க்கா - பூஞ்சோலை. எதிர்ப்பட்ட நாள் - இயற்கைப் புணர்ச்சி நிகழ்ந்த அன்று எதிர்ப்பட்டமையை. நின்கண் புதைத்த என்றது நாணிக் கண் புதைத்தமையை. நிரைவளையே - வரிசையான வளையல்களோ யணிந்த தலையே. நிரைவளையே! விம்ம விம்மு கொங்கைக்கண் புதைக்கச் சார்ந்து ஒளித்துப் புதைத்த கை, எதிர்ப்பட்ட நாள் புதைத்த உணது கையோ? அறியேன் எனக் கூட்டுக. கக

சிறைப்புறமாகச் செறிப்பறிவுறுத்தல்

[தலைவன் வேலியின்புறத்தே வந்து நிற்கத், தலைவி புறம்போகாது விட்டின்கண்ணே அடைக்கப்பட்டிருத்தலைத் தானே சொல்லிக்கொள்வாள்போலத் தலைவனுக்கு அறிவுறுத்தல்; சிறைப்புறம்—வேலிப்புறம்; செறிப்பு—அடைப்பு]

176. இயலுங் கலவ மயிலுமேள் மரலு மினக்கியும்
முயலுந் தவங்கள் முடிவது போலு முதுமறவிச்
செயலுங் காலமுந் செங்கழு நீருந் செழியர்வெந்நீர்
கயலும் பொருங்கனல் ளாயின்று நாளை கடிபுளந்தே.

(கு - னா.) இயலும் - உலாவுகின்ற. கலவம் - தோகை. தலைவி புனத்தைவிட்டு அகன்றால் மயிலும், மானும், கிளியும் சாயல், கண்ணின் பிறழ்ச்சி, மொழி இவற்றைக் கற்றுக்கொள்ள இயலார் தாகையால் 'தவம் முடிவதுபோலும்' என்றான். தவம் - தவத்தின் பயன்: கருவியாகு பெயர். மறவி - கூற்றுவன்; அவன் செயல்: கொலை. மறவியைச் செயலால் பொருமென்க. பொருதல் - ஒத்தல். செங்கழுநீர் - செங்குவளை. செழியர் - பாண்டியர்; அவர் கொடியில் விளங்குவது மீனாகலின் செழியர் கயல் எனப்பட்டது. கல்லாய் - தலையே. இன்று நாளை - இன்று அல்லது நாளை யுடன். புனத்தே - புனத்திலுள்ள. கல்லாய்! புனத்து மயில் முதலியவை முயலும் தவங்கள் இன்று நாளை முடிவதுபோலும் எனக் கூட்டுக. தவங்கள் முடிவது : ஒருமைப் பன்மை மயக்கம். கஉ

தலைமக ளாற்றுமை கூறல்

[ஆற்றுமை-பிரிவுத்துன்பம் பொருமை: தோழி கூறுதல்]

177. என்னுள் யன்னவர்க் கேழும் பழியெனக் னிலிஔையெனப்
பொன்னுத் தொடியுண்டு பூத்துகீ துண்டுமென் பூவனைநேர்
பன்று விரவினும்-பாயக்கொன் னான்பொன் பசத்தொவிநுங்
கன்று பரண் பொருந்நிறிக் கேயொன்றுங் காண்களோ.

(கு -ரை.) அன்னவர்: தலைவர். என - என்று தலைவி சொல்
லும்படியாக. பழி - பழிக்குரிய காரணம். தொடி - விளையல். பூத்
துகில் - அழகிய ஆடை. தொடி கழன்று துகில் நெகிழுமேல்
தலைவற்குப் பழியேறுமென்க. 'தொடியொடு தோன்றெகிழ நோவல்
அவரைக், கொடியர் எனக்கூறல் நொந்து' (குறள்: கஉஉசு.) பூ
அனை - பூவாலாகிய படுக்கை. பாயல் கொள்ளான் - தூக்கான்;
விழிபசத் தொளிருமென்க. பொன்பசத்து: (கஎ0). ஒளிரும்-விளங்
கும். கன்ன ஆபரணம் - காதணி: குழை. அத்தனுடன் விழி பொரு
தலை உஉ, கஉ-ஆம் செய்யுட்களால் உணர்க. விழிப்பசப்பொன்றே
பழிக்காரணமாக உள்ளது; அந்னை மறைக்கும் திறமொன்றும்
காண்கிலேம் என்று தோழி கூறினானென்க. பழி இல்லையெனத்
தொடியுண்டு; துகிலுண்டு; பாயல் கொள்ளான்; அத்தனால் உண்டான
விழிப்பசப்பொன்றேயுண்டு; காண்கிலம் எனக் கூட்டிக. கஉ.

(வே - ம்.) பொன்னுர்கொடி; என்றும்.

தலைமகளை நோக்கிக் கூறல்

[தோழி கூற்று]

178. மல்லற் பணில மணிமுத் தலைகடல் வரணர்தங்கள்
இலனைப் பொருது மிருங்கழிச் சேர்ப்ப விருஞ்சுரும்பின்
வினைப் பொருதுத லிரெஞ்சொ ளிருங்கனா மேளியென்று
சொல்லப் பழுவரு மோவொரு தாவித் துறையிலெவந்தே.

(கு -ரை.) மல்லல் பணிலம் மணி முத்து - வளப்பயிக்க
சங்குகளின் அழகிய முத்துக்களையுடைய. பொருதும் - மோதும்.
சேர்ப்பன் - செய்தல்நிலத் தலைவன். இருஞ்சுரும்பின் வில்-பெரிய
வண்டுகள் மொய்த்தலையுடைய பூவில்; அன்றிச் சுருப்புநாண்
கொண்ட கருப்புவில் எனினுமாம். பொரு - ஒத்த. என்சொலிர்-

அன்பிலனாக எண்ணியுட்கொண்டு என்னசொல் கூறினீர். உங்கள் மேனி - இவன் மேனி உங்கள் மேனிபோலக் காப்பாற்றத்தக்கது; யான் விரைந்து மணப்பல். மேனி - உடம்பு. என்று சொல்ல - என்று தலைவன் சொல்ல. நுதலீர்: இது தலைமகன் பாங்கியரை நோக்கி விளித்ததைத் தோழி எடுத்துக் கூறல். சேர்ப்பன் துறையில் வந்து, நுதலீர்! என்சொனீர்? மேனி என்று சொல்லப் பழி வருமோ எனக் கூட்டுக. மூன் செய்யுளில் 'தலைவியின் கண்பசப் பொன்றே தலைவனுடைய பழியைக் காட்டுகின்றது. அதனை மறைக்கும் திறமொன்றும் காண்கிலேம்' என்று கூறிய தோழி இச்செய்யுளில் அத்திறம் தலைவன் ஒருநாள் இத்துறையில் வந்து, "நுதலீர்! என்சொனீர்; உங்கள் மேனி" என்று வினவுதலே என்று குறித்தா னென்க. தலைவன் அவ்வாறு கேட்பதனாலேயே தலைவியின் கண்பசப்பு நீக்குமென்பது அவன் கருத்து.

கச

(லே - ம்.) சேர்ப்ப.

முன்னின் றுரைத்தல்

[தோழி, தலைவன் முன்னின்று தலைவி புனங்காத்தலைவிட்டு
விட்டிற்குச் செல்லுதலைச் சொல்லுதல்]

179. கூறுங் கழைவிற் குறவர்கண் டாறுங் குமரனெள்ள
மாறுஞ் சிலம்பில் வகுவிட்கொல் லோதொடல்லை வல்லினாயர்
யாறுங் கரும்பு மிகும்புனங் காவல்விட் டேடுகின்றோர்
தேறுஞ் கரும்புஞ் செநிகொடிச் சாரற் சிறுகுடிக்கே.

(து - ரை.) கூணும் கழைவில் - விளகின்ற மூங்கிலாற் செய்
யப்பட்ட வில்லையுடைய. மாணும் - ஓக்கும். சிலம்பில் - மலையில்.
தொல்லி - பழைய. கரும்பு: தலைவி. இரு - பெரிய. தேன் -
தேன்வண்டு. சுரும்பு - வண்டின் வகையுளொன்று. சாரல் சிறு
குடிக்கு - சாரலின்கண் உள்ள சிற்றார்க்கு. யானும் கரும்பும் விளை
யால் விட்டுச் சிறுகுடிக்கு எடுக்கின்றோம்; (நினைக்க) குறவர் கண்
டாஹம் மாணும்; (ஆதலின்) சிலம்பில் வருவிற்கொல்லோ? எனக்
கூட்டுக. கொல்: அசை.

கரு

தாய்துறிப் புணர்ந்தல்

[தலைவி, நற்குயின் குறிப்பை உணர்ந்து அதனைத்
தோழிக்கு உரைத்தல்]

180. முற்போற் றரைசெவி மும்மத வாரண முன்னஞ்செய்த
அறம்போல வந்தஞ்ச ளஞ்சலென் குறிஞ்சு எறிவழிந்து
நிறம்போ ளதுகண்டு தேர்ப்பண்டு போனம்மை தெய்தக்கொய்யம்,
முற்போரி னென்றன னென்னகொ ளன்னநம் பூங்கொடியே.

(கு - ரை.) மும்மதம்: கண்ணம், மத்தகம், குறி என்னும் மூன்
றிடத்தும் தோன்றுவன. வாரணம் - யானை. முன்னம் செய்த
அறமாவது: முருகன் வள்ளியைப் பெறுதற்கு மூத்த பிள்ளையார்
யானையுருக்கொண்டு வந்து உதவியமை. அறம்போல - அறச்
செய்கையைப்போல. வந்து - வர; எச்சத்திரிபு. அத்தனைக் கண்டு
அஞ்சிய கம்மை அவ்யானையினின்றும் காத்த தலைவனுக்கு. நிறம்
போனது - பசிலயால் மாறுபட்டமையை. கோராகக் கண்டென்க.
புறம்போயின் - வீட்டிற்கு வெளியேயுள்ள கழிப்புறம் போயின்.
பூங்கொடிபோன்ற கம் அன்னையென்க; பூங்கொடியே: தோழியை
விளித்தன உமாம். வாரணம் வர என்றற்கு அழிந்துபோனது
கண்டு கம் அன்னை கம்மைப் பண்டுபோல் போயின் என்றனள்;
(இவ்வாறு கூறியதன் காரணம்) என்னையெனக்? எனக் கூட்டுக.
'புறம்போகல்' என்றனள்' என்று பாடமிருப்பின் சிறந்து
தோன்றும். கசு.

ஓம்பீடை சாற்றல்

[தோழி, தம்மைப் பாதுகாக்குமாறு தலைவனுக்குக் கூறுதல்;
ஓம்படை—பாதுகாப்பு]

181. ஆயுங் களைகட ளன்னநின் காதலு மாரடள்மயில்
நூழும் புனமுத் தொலைந்தன வாயினுந் தூயமுதும்
யாமுங் குறுநு மனையசொல் ளாவிள்ள யன்றியுந்
வாமுந் திறமகி ளோற வேனென்மை மாள்ளவனே.

(கு - ரை.) களைகடல் - ஒலிக்கின்ற கடல். காதலும் புனமும்
தொலைந்தனவாயினும் என்றது, கூட்டமின்மையையும் தலைவி
காவல் இன்மையையும் கருதியென்க. புனம் - புனக்காவல். தூய்
அமுது - மேலான அமிழ்தம். யாழ் குழல் என்றது அவற்றின்

இசையை; கருவியாகுபெயர். சொல்லான்: தலைவி. ஆழம்.....
காதலும்; 'கிலத்தினும் பெரிதே வானினும் உயர்ந்தன்று, நீரினும்
ஆரவரின்னே.....காடனெடு நட்பே' (குறந்-நட.) மன்னவனே!
'தொலைந்தனவாயினும் சொல்லான் திறமல்லன்; (ஆதலின்) எம்மை
மறவேல் எனக் கூட்டுக.

கஎ

மேம்பட உரைத்தல்

[தோழியின் கருத்து மேம்பாடுத் தலைவன், 'தலைவியை மறவேன்'
எனப் பதிலுரைத்தல்]

182. நறவே குறையு நறையோடு கூத்தலுந் துர்வளைத்தே
ஈறவே யறகு நெறியும் புருவமு நேரிடையு
நறவே வளர்தன பாரமு மக்கு நறகுஞ்செம்மை
நறவேல் வீரயினை யுற்ற நறவேடு வைகலுமே.

(த - ரை.) சுறவுகுழை - சுருமீன்வடிவாகச் செய்யப்பட்ட
காதணி. மழைபொரு - முகிலயொத்த. வளை - தோளணி. வேய்-
மூங்கில். நெறியும் - வளைந்திருக்கும். நேர்இடை - நுண்ணிய
இடை. அற - மிக; இடை அற்றப்போகும்படியாக எனலுமாம்.
செம்மை - சிவப்பு. மறம் - வீரம், கொலையுமாம். ஒரு வைகலும் -
ஒருகாணும்.

கஅ

ஒருசார் பகற்குறி முற்றும்.

அ. பகற்குறி இடையீடு

[பகற்குறியில் கூடுதற்குச் சில தடைகள் உண்டாதல்; அவை விலக்கல், சேறல், கலக்கல் என்பனவாம்]

இறைவரைப் பாங்கி குறிவரல் விலக்கல்

[இறைவன்-தலைவன்: குறிவரல்-குறியிடத்திற்கு வருதல்]

183. உருகுங் கிரியு முடல்கனி ருயிவ ஞன்மெய்யப்
பொருகுங் களபம் புணர்முலை நோக்கிப் புனத்திலிறை
யருகுங் களகம் வலிதென்று போயின ஈன்மையென்று
வருமென் றுணர்வரி தாடுஎன்செய் வேமின் வரைபீடத்தே.

(த - ரை.) உருமும் கிரியும் உடல்களிரும் - இடியேற்றினை
பும், மலையையும் மாறபடுகின்ற ஆண்யானைபோன்ற தலைவனே;
உரும் - இடியேறு. இவன்: தலைவி. பொருமும் களபம் - விம்மு
கின்ற கலவைச் சாத்தையணிந்த. புணர்முலை நோக்கல், தலைவியின்
மெலிவைக்கருதி. இறை - தங்குதலையுடைய. அகம் வலிது -
மனம் கடினமுடையது. வலிது என்றது உன்மெலிவைத் தனச்
சுரைக்காமை கருதி. உணர்வரிது என்றமையின் அடிக்கடி வரு
வான் என்றானாயிற்று. களிரும்! இவள் மெலிய நோக்கி வலி
தென்று அன்னை போயினாள்; என்று வருமென்று உணர்வரிது;
ஆதலின், நீ இனி வாரற்க என்று தோழி தலைவனை விலக்கினமை
காண்க. 'அனமும் தொழுகடைபால் பலகால்வரும் அன்னை யுமே'
(தஞ்சை: கடுக).

(வோ - ம்.) புனத்திலின்றே.

இறைவியைக் குறிவரல் விலக்கல்

[இறைவன்-தலைவன்]

184. காலை நன்பக ழுங்கநிர் போய்வரை காணாநீத்
பாலைபுள் வந்துள் வனகுலை யேற்றமும் வண்டமிழ்து
சோலைநீத் தன்டுறை யுங்குறை யாவஞ் சுருதியையும்
பாலைபுள் என்சொல் ளையென்னை யோவன்னை பார்க்கின்றதே.

(த - ரை.) கண்பகல்-நடுப்பகல். கதிர்-ஞாயிறு: சினையாகு-
பெயர். வரைகாணுமென்றது, மலையின்கண் மறைதலை. வனம்-

அழகிய. ஏற்றம்-விம்மி நிற்கல்; 'பொருளும் கனப்ப புணர்முலை'-
கஅக. இமர்-ஒலிக்கின்ற. தன்னுறை-குளிர்த்த கீர்த்துறை; வினை
யாடுமிடமுமாம். அம் சருதி-அழகிய இசை. சொல்லாயென்றது
தலைவியை. சொல்லாய்; அன்னை, முப்பொழுதின்கண்ணும் ஏற்ற
மும், சோலையும், துறையும் பார்க்கின்றது என்னையோ? ஆதலின்
நீ அங்குச் செல்வற்க என விலக்கியவாறு காண்க. இவையிரண்டும்,
விலக்கல்.

உ

இறைமகள் ஆடிடம் நோக்கி அழங்கல்

[தலைவி, தான் வினையாடிய இடங்களை நோக்கி வருந்திக் கூறல்]

185. திளவெங் குறவரின் செவ்வழி பாவியைத் தீநகிர்பர்
வினவும் பொழுதென் வினம்புக்கொம் றோனின யாடுநவின்
யினமும் புனமு மிதனுமாந் சார விருவியுமை
வனமுஞ் கனவுப் வனையுமத் தாரு மாவதுமே.

(த - ரை.) அரும்பாவியை-அரிய பாவியாகிய என்னை. தின்
சிலம்பர்-வலிய மலைக்குரிய தலைவர். நவ்வி இனம் - மானினம்.
புனம் - தினைக்கொல்லை. இதன் - பரண். இருவி - தினைத்தான்.
ஐவனம் - மலைநெல். வினையும் மந்தாரம்-கிளைகள் தாழ்ந்து தழைத்
துள்ள மந்தாரமென்னும் மரம்¹ மலையைச் சூழ்ந்துள்ள மப்புமாம்.
மவ்வல்-மூல்லை. சிலம்பர் பாவியை வினவும்பொழுது நவ்வியினம்
முதலியவை என் விளம்புக்கொல்லோ? எனக் கூட்டுக. கொல்:
அசை.

ந

பாங்கி இறைவியை ஆடிடம் விடுத்துக் கொண்டகறல்

[தோழி, தலைவியை வினையாடும் இடங்களைவிட்டு நீக்கி
விட்டிற்கு அழைத்துக்கொண்டு செல்லுதல்]

186. கொய்கின்ற வேளறுங் கொய்யா நறுங்கு வனக்கையுங்
செயுஞ்ஞ முசுறுங் சிற்றிறும் பார்த்துத் தீவகத்துயிர்த்து
நைகின்ற வானியுந் தாழ்நென் வுள்கொ ளன்பர்கொண்டல்
பெய்கின்ற சாரறுஞ் சீறு சிதுவெனப் பெற்றிமே.

(த - ரை.) கொய்கின்ற எனலும் - அறுக்கப்படுகின்ற தினை
யும். கொய்யா - பறிக்கப்படாத. சிற்றில் - சிறுவீடு. உயிர்த்து-
பெருமூச்சுவிட்டு. நைகின்ற-வருந்துகின்ற. தாம் என்றது, தலை

வரை. என் ஆவர்: பெருந்துன்புறவர் என்றபடி. கொல்: அசை. நண்பர்: தலைவர். கொண்டல்-முகில், “உம் சீறார் இதுவெனப் பெற்றிலமே என்றது (தலைவி தன்னுடையஊரைத் தலைவனுராகப் பாராட்டி, யாம் தங்கியிருக்கின்ற) உங்கள் ஊர் இதோ இருக்கின் றது என்று சொல்லும் பேற்றைப் பெற்றிலமே” என்றவாறு.

தன் ஊரைத் தலைவன் ஊர் என்றான் “புதல்வராற் பொலிந்தான் உத்தை” என்புழிப்போல. தலைவி தனது ஊரைத் தலைவனுக்குத் தெரிவித்தலை மறத்ததற்கு இரங்குகின்றா னென்க. தினைப்புனமும், சுணையும், செய்குன்றும், ஊசலும், சிற்றிலும் பார்த்துத் திகைத்து உயிர்ப்பவன் நம் ஊரைப்பற்றித் தெரிந்திருந்தால் ஆங்கு வருதல் கூடும். நாம் அதனை அறிவிக்கப் பெற்றிலமே என்று இரங்கு கின்றான்.

“வரியினர் வேங்கை வண்டிபடு கண்ணியன்

.....

கொய்தொழி புனமும் நோக்கி நெடிது நனைந்து

பைதலன் போருவன் கொல்லோ வைதேய்

கயவென் ளருவி சூடிய உயர்வரைக்

கூஉங்க ணஃதெம் மூரென

ஆங்கதை அறிவுறல் மறந்திசின் யானே. (அகம்: ௩௮)

என்பதுஉம் இக்கருத்துப்பற்றியதே.

நண்பர், தாமும் ஆவியும் என் ஆவர்? பெற்றிலமே எனக் கூட்டுக.

சேறிப்பட அவளுற்றிரங்கல்

[தலைவி இத்தெறிக்கப்பட்ட காலையில் தலைவனை நினைத்து வருத்தி அவனது உருவெளிப் பாட்டைக் கண்டு கூறல்]

187. அறியு மிரும்புன மும்மறி யாமண ளாநீதொட்ட
சூழியு மறித்தல் விதனாமும் பார்த்துத் துணைநிறீர்
பொறிய விசூத்து புலம்புமென் னுவிடும் பவிசெயர்மார்
வறியு மறத்திங்க ளேவந்த வரவெம் ஈரெவ்வளவே.

(து -ரை.) புனம் அழிவது, தினைகொய்யப் பெறுவதனால். ஆழி தொட்ட சுழி - தலைவி கூடலிழைத்த சுழியின் அடையாளம்; கூடலாவது, பிசிந்த தலைவன் எப்போது வருவான் என்று எண்ணித்

தலைவி கண்ணை மூடிக்கொண்டு தரையில் வட்டமாகக் கோடிழைப்பது. அவ்வாறழைக்கையில் சுழியின் ஒரு முனையுடன் மற்றொரு முனை பொருந்துமாயின் தலைவன் வருவான் என்றும், பொருந்தாதாயின் வாரான் என்றும் தலைவி உணர்வாளென்க. இதணம் - தலைவியருந்த காவற்பரண். ஆவியும் - உயிரையும். வந்தவா என்றது, இறச்செறிக்கப்பெற்ற தலைவி தலைவனுடைய உருவெளிப்பாட்டைக் கண்டி (இ - வி : கசந்.) கூறுகின்றாளென்க. மழைவள்ளல் - மழைபோல் வரையாதீயும் தலைவன். அறிந்து பார்த்து, ஆவியையும் வழியையும் அறிந்து மழைவள்ளல் வந்தவா ! எனக் கூட்டுக.

(கே - ம்.) அறிந்த இதணமும்; பாவியெம்மால்; என் மழை வள்ளலே. இ - வி. கசந். 6

புனத்திடைசி சென்று மனத்திடைப் புலம்பல்

[தினைப்புனத்தின்கட் சென்ற தலைவன், தலைவியைக் காணாது தன்மனத்தின்கண் வருந்தல்]

188. கானே குழல்வல்லி காவற் புனமுன்பு கண்டறியா
கானே தீரிய வகுத்தது வேமறை வந்துறங்குத்
தேனே மலர்ப்பொழில் வந்தேன்னை வாழ்வித்த தெய்வமின்று
தானே சேவிநென்செய் வேலிடை யூறு தனிநெஞ்சமே.

(கு - ரை.) கானே ! - காதே ! குழல்வல்லி - கூந்தலையுடைய வல்லிபோன்ற தலைவி. காவற்புனம் - காக்கின்ற தினைப்புனத்தை. முன்கண்டறியாமானே ! - அவளுடைய விழிக்குத் தோற்றுவிடுவோமென்று கருதி முன்னர் அவன் காக்கின்ற காலத்திலவந்து பார்த்துணராத மானே ! தேனே - தேன் கூடுகளே ! தனி நெஞ்சமே - (வேறு துணையின்றிய எனக்குத் துணையாகித்) தனித்த மனமே ! மழைவந்து உறங்கும் - மேகநிரை வந்து துயிலும். மலர்ப்பொழில்வந்து - பூஞ்சோலையில் வந்து. என்னை வாழ்வித்த தெய்வம் தானே - என்னை வாழச்செய்த ஊழ்வினைதானே தலைவியை என்னுடன் கூட்டு வித்தது. தெய்வம் - ஊழ்வினைக் கடவுள். (சு0) இன்று திரிய வகுத்தது - இன்றைக்கு என்னை அலையும்படி செய்தது. இடையூறு செயில் என் செய்வேன் - ஒரு காலத்தில் உதவி செய்த தெய்வமே இன்று இடையூறு செய்யின் யானதற்கு என்செயக் கடவேன் ?

கானே! மானே! தேனே! கெஞ்சமே! வாழ்வித்த தெய்வமே
இன்று திரிய வருகின்றாய் செயில் என்செய்வேன்? எனக் கொள்க.

வறுங்களை நாடி மறுகல்

[தலைவன், களத்தின்கண் அவனைத் தேடி வருகின்றான்]

189. தேய்கின்ற திங்கள் திருநத லாரேர் செயலின்றியே
எய்கின்ற பானிக்கு வேறென்சோ னுருக்கண் மெய்த்வந்தரல்
ஆய்கின்ற வேல னனியில் காணிக் கழியவிட்டுப்
போகின்ற போது வருகின்ற நீர்கண் பொருமநின்றே.

(கு - ரை.) தேய்கின்ற திங்கள் திருநதலார் - பிறைபோன்ற
கெற்றியையுடைய தலைவி. எய்கின்ற பானிக்கு - அழிகின்ற எனக்கு.
உம்கண் - உம்கிடத்தில். மெய்த்வம் என்றது, போலித்தவத்தினர்க்
கெட்டாதவன் என்று குறிப்பித்தபடி. ஆய்கின்ற வேலன் - ஆராயப்
படுகின்ற முருகப்பெருமானுக்குரிய. அழியவிட்டு - என்னை இங்கு
இவ்வாறு வருந்தும்படியாகவிடுத்து; புணத்தை அழியவிட்டு எனலு
மாம். பொரும - மிக. மயில்கான்! நுதலார் போகின்றபோது
பொருமநின்ற பானிக்கு உம்கண் என்சொனார் எனக் கூட்டுக. ஏ

குறுந்தொடி வாழும் ஊர்தோக்கி மதியயங்கல்

[தலைவி ஊரை நோக்கித் தலைவன் அறிவு மயங்கிக் கூறுதல்]

190. மாறார் வளைய வளைக்குஞ் சிலைக்கை மலக்குறவர்
சிறு ரதுசென்ற தேனுமெங்கே செய லேதினிவன்
பாறார் கடலைப் பருகுசெந் தீயெனப் பற்றிவெந்து
நீறு மோனியென் னெஞ்சுரு மன்றி விலையிதுவே.

(கு - ரை.) மாறு ஊர் வளைய - பகைவர் ஊரின்கண் உள்ளார்
வணங்கும்படியாக; மாறு - பகை; பண்பாகு பெயர். சிலை - வில்.
தேன்: தலைவி. இனிச் செயல் எது என்றது, தலைவியைக் காணாத
யான் வருந்துவதென்றபடி. வன் பாறு ஊர் கடலை - வலிய மரச்சலங்
கள் செல்லுகின்ற கடல்நீரை. செந்தி - வடவைத்தி. நீறு ஊர் - நீறு
பாக்க. கெஞ்ச ஊரும் - உன்னத்தின்கண் மிகும். தேனும் எங்கே
என் அன்பு, தீயெனப்பற்றி வெந்து மேனி நீறார் கெஞ்ச ஊரும்;
(அதன்) நிலை இதுவே; இனிச்செயலேது எனக் கூட்டுக. அ

பகற்குறி இடையீடு முற்றும்

அ. கோ.—8

க. இரவுக்குறி

[தலைவன் தலைவியை இரவின் கண் கூடுதற்குக் குறிக்கப்பட்ட இடம்]

இறையோன் இருத்தறி வேண்டல்

[இறையோன்—தலைவன்]

191. அரியா மதகரி வேட்டையி விந யசைத்தனம்யாரு
சரியா வருவரை சார்ந்தது யானுவஞ் சாரலெங்கும்
மரியா மறையுதிர் கூன்றதூன் மூண்ட நியங்கவினித்
தெரியாது மங்கைநல் லீருங்கக் மால்வரைச் சேனேறியே.

(து-ரை.) அரி - விலங்கரசு (சிங்கம்). ஆம் மதகரி - மேன்மேற் பெருகுகின்ற மதத்தையுடைய யானை. நீடி-காலம் நீட்டித்து. அசைந்தனம் - தளர்ச்சியடைந்தேன்; பன்மை தலைமை குறித்து நின்றது. வரை - மேல்பான்மலை, பாணு - ஞாயிறு. கூண்டு - கவித்து. இயங்க - செல்ல. மால்வரைச் சேண் நெறி - பெரிய மலையின்கண்ணுள்ள நீண்ட வழி. கல்லீர்! யாம் அசைந்தனம்; பாணுவும் சார்ந்தது; இருள் மூண்டது; இனி இயங்க நெறி தெரியாது; ஆதலின் இங்குத் தங்குதற்கு இடம் தருக என்பது கருத்து. க

பாங்கி நெறியினது அருமை சாற்றல்

[நெறியினது அருமை—வழிவருதற்கு அரிதாயிருத்தலை]

192. முரியுஞ் சிலைநுதல் வல்லிமுத் தேந்தி முறுகிவம்பு
வரியுங் களப வளமுலை வேட்டு மயங்கிவருங்
கரியுங் கொடுவரி யுங்காவிரி யாறுங் கடத்துவெய்ய
அரியு மரவுமென் னுதைய நீவர லஞ்சுவதே.

(து - ரை.) முரியும் சிலைநுதல் வல்லி - விளைந்த வில்லையொத்த நெற்றியையுடைய பூங்கொடி போன்ற தலைவியது. முறுகி-முதிர்ந்து. வம்பு வரியும் - கச்சால் இறுக்கிக் கட்டப்பட்ட. களபம் வனம் முலை வேட்டு - கலவைச் சாந்தணிந்த அழகிய முலையை விரும்பி. மயங்கி வரல்; மதத்தாலென்க. கரி - யானை. மயங்கிவரலைக் கொடுவரியோடு கூட்டினும் அமையும். கொடுவரி - புலி. கான் யாறு - காட்டாறு. வெய்ய - கொடிய. அரி - (மலைவழியிற் கிடக்கும்) பருக்கைக் கல். அரவு - பாம்பு. அஞ்சுவது - அஞ்சத்தக்கது. ஐய! நீ வல்லியது வனமுலை வேட்டு, கடந்து எண்ணாது வரல் அஞ்சத்தக்கதெனக் கூட்டுக. ௨

இறையோன் நெறியினது எளிமை கூறல்

193. வரலிங் கரிதன்று நுழைநீர் சரஸ் வறியொமக்குக்
குரவஞ் செறிசூழற் கொடுபனை யாய்வெங் கொடுவரியுந்
இரவுத் தனியு மிகலுரு மேறு மிறைஞ்சுமென்கும்
அரவுங் கனியுமஞ் சேனஞ்சு வேறுங்க ளன்பினுக்கே.

(கு - ரை.) குரவம் செறி சூழல் கொம்பு அனையாய் - குரவம்
பூவை நெருங்க அணிந்த கூந்தலையுடைய பூங்கொம்பு போன்ற
தோழியே ! வெம் கொடுவரி - கொடிய புலி. தனியும் என்றது,
கூறப்பட்ட கொடுவரி முதலியவையன்றி மக்களொருவரும்
நடமாடுதலற்ற இரவு என்பது. இகல் உரும் ஏறு - வலிமை மிக்க
இடியேறு. இறைஞ்சும் என்கு - விரைந்த அடியினையுடைய கரடி.
களிறு - ஆண் யானை. அன்பினுக்கு அஞ்சுவேனென்றது, பிரியின்
நோய் செய்தலைக் கருதி யென்க. "நீக்கில் தெறுஉம் குறுகுக்கால்
தண்ணென்னும்" - குறள் - கககச. கொம்பனையாய் ! கொடுவரி
முதலியவற்றை அஞ்சேன் ; அன்பினுக்கு அஞ்சுவேன் ; (ஆதலின்)
வழிவா எமக்கு அரிதன்று எனக் கூட்டுக. டு.

பாங்கி அவன் நாட்டு அணியியல் வினாதல்

[தலைவனது நாட்டினுள்ள மகளிர் அணியும் அணிகலங்களும்
பிற இயல்புகளும் எத்தகையனவென்று பாங்கி அவனை வினாதல்]

194. கொன்னூர் விழியில் கூங்கொடுங் கங்குற் குறிவிநுப்பு
மின்னூர் வடிநெடு வேலன்ன கேசொர் வினையறியார்
பொன்னூர் வளமுலை பூசுத்தன் சாந்தமும் பூத்தொடையுந்
நின்னூர் வரையினை யார்வினை யாடுநன் வீழலுமே.

(கு - ரை.) கொன்னூர் - பெருமை பொருந்திய ஊர். கூர் -
மிக. கங்குல் குறி - இரவுக்குறி. மின் ஊர் - ஒளிபரந்த. வடி -
கூர்மை. அண்ணலே - பெருமையிற் சிறந்த தலைவனே. பொன்
ஊர் - பொன் போன்ற தேமல். பரந்த. சாந்தம் - சந்தனக்குழம்பு.
விலையறியார் சாந்தமென இயைக்க. பூத்தொடை - பூமலை. வரை -
மலை. இனையார் - இளம்பெண்கள். நீழல் என்றது, எம்மரத்தின்
நீழல் என்றபடி. அண்ணலே ! நின்னூர் வரையின்கண் வினையாடும்
இனையார் பூசும் சாந்தமும் தொடையும் நீழலும் எவை என்பதை
எனக்குச் சொல் எனப் பாங்கி வினவினென்க. ச

தன் நாட்டு அணியியல் பாங்கிச் சாற்றல்

195. நிரையார் மலர்க்குழல் வல்லியேம் ஸுரணி நிற்கதூறழர்
வரையா ரணிபடி மன்னுநன் வீறுநு மறிந்க்கென்னை
யுரையா யெனிலின் றுயர்மலை நாட வுரைசெய்வல்லியார்
விரையா ரமுமென் குவையுங் காத்ததும் வேங்கையுமே.

(த - ரை.) நிரையார் - வரிசையாகப் பொருந்திய. வல்லி - பூக்கொடி போன்ற பாங்கியே. வரையார் - மலையின்கண் வாழும் மகளிர்; வரை - எல்லையுமாம். வரையூரார் என விசுவாமி பரிந்துக் கூட்டி, மலையூரின் கண் வாழும் மகளிர் எனலுமாம். அணிபவும் - அணிகின்ற நகைகளும். மன்னும் - பொருந்தும். உரை செய்வல் - சொல்வேன். விரை ஆரம் - மணம்பொருந்திய சந்தனக்குழம்பு. குவளை முதலியன மலர் வகைகள். இத்துறை, பிறகோவைகளில் 'தலைவன் அவன் நாட்டணியியல் வினாதல், பாங்கி தன் நாட்டணியியல் சாற்றல்' என்னும் இருதுறைகளாகப் பிரித்து வழங்கப்பெறும். 'வல்லி! நிற்க; என்னை இன்று உரையாய்' எனில், நாட! யான் உரைசெய்வல் (அவை) ஆரம் முதலியனவே எனக் கூட்டுக. ௩

இறைவிக்கு இஹையோன் தறையறிவுறுத்தல்

[தலைவன் குறையைப் பாங்கி தலைவிக்கு உரைத்தல்;
குறை : இரவுக்குறி வேண்டல்]

196. செஞ்சே ஸ்னைய விறை வாய்தென் டிரைநகர்த்து
மஞ்சே தவறு மணிவரைச் சாரலில் வரையா
நஞ்சே யுமிழினும் வெஞ்சு ரனங்கிணு நன்விருவி
அஞ்சேன் வருவனென் குரென்செய் வேனவ ரன்வினுக்கே.

(த - ரை.) மடவாய் - தலைவியே. தென் னிரை - தெளிந்த அலை களையுடைய கடல்; சினையாகு பெயர். நுகர்ந்து - நிரைப் பருகி. மஞ்ச - முகில். வான் அரவு - கொடிய பாம்பு. வெஞ்சுர் அணங்கி னும் - வெவ்வித வரையா மகளிர் வருத்தினும். நன் இருள் - செறிந்த இருள்; நடுஇரவுமாம். என் செய்வேன் என்றது, அன்பின் காரண மாக வருவன் என்றலின் அதனைத் தடுக்க என்னால் இயலவில்லை என்று குறிப்பித்தபடி. மடவாய்! சாரலில் இருளில் உமிழினும் அணங்கினும் வருவன் என்றார்; அவர் அன்பினுக்கு என்செய்வேன் எனக் கூட்டுக. ௪

தலைவி நொந்து நெஞ்சொடு கிளத்தல்

[தலைவி அதற்கு வருந்தித் தன் மனத்தொடு சொல்லிக்
கொள்ளுதல்]

197. பொருமாறு கொண்டு புகர்முக மாவும் புலியுமச்சத்
தருமாறுகுறுத் தானங் கடந்து தமிழன்முன்னே
யுருமாறி வந்துவெஞ் சூர மாத் துடிக்கங்க்கும்
வருமா நிகைத்தன மோமன மையத்த வள்ளலையே.

(து - ரை.) புகர் முகம் மா - செம்புள்ளிகள் பொருத்திய
முகத்தையுடைய யானை. மாறு கொண்டு - பகைமை கொண்டு.
மாவும் புலியும் பொரும் என்க. உறும் - இடியிடிக்கும்.
தானம் - (இத்தகைய) இடத்தை. தமிழன் : தலைவி. சூர்அரமாதர் -
அச்சம் தரும் கடவுட்பெண்டிர். கங்குல் - இரவிலே. வள்ளல் ;
தலைவன். மனமே : வள்ளலாக் கங்குலில் தானம் கடந்து தமிழன்
முன்னே வருமாறு இசைத்தனமோ எனக் கூட்டுக. உருமாறி
வருதல், சூரமகளிர் தொழில். இசைத்தனமோ என்பதில் ஓகாரம்,
வருத்தமுணர்த்தி நின்றுது.

(வே - ம்.) தலைவி கோராது நெஞ்சொடு கிளத்தல் ; தமிழன்
முன்னே. ன

இரவுக்குறி ஏழிந்ததல்

[தோழி, தலைவியை இரவுக்குறிக்கு உடன்படுமாறு செய்தல்]

198. தனவத் தருகை யாய்நதி வாய்த்தவத் தனடுறைவர்
இளவண்டன் மேவு மிருங்கனிக் கான லினம்பெடையைக்
கனவனம் புல்லி யொலித்துற வாடுங் கனவுகண்டார்
அவளின் நியதுயர் கூர்ந்தகன் றுந்நெஞ் சநிகிறமே.

(து - ரை.) தனவம் தருகையாய் - மூல்லையுடையயொத்த
பல்லையுடைய தலைவியே ; தரு : உவமவுருபு. துறைவர் : தலைவர்.
கானல் - கடற்கரைச் சோலையின் கண்ணே. பெடையை - பெண்
கண்டை. கனவன் அம்புல்லி - ஆண் நண்டு அழகாகத் தழுவி;
இனி, 'கனவு அ(ன்)னம் புல்லி எனப் பிரித்து, ஆண் அன்னம்
பெடையைக் களவில் புணர்ந்து எனப் பொருள் கொள்ளலுமாம்.
'அன்னம் துணையோடு ஆடக் கண்டு, நென்னல் நோக்கி நின்றார்
ஒருவர், நென்னல் நோக்கி நின்றா ரவாநம், பொன்னேர் சுணங்கில்

போவா ரல்லர் : சிலப் - கானல் வாரி. கனவொழுக்கமாதலின் ஒளித் துறவாழிற்றென்க. களவு கண்டார் - களவுப்புணர்ச்சியைக் கண்டாராய் ; வினைமுற்று வினையெச்சமாயிற்று. அளவு இன்றிய - அளவில்லாத. கூர்ந்து - மிகுந்து. அகன்றார் - லீங்கிச் சென்றார். நெஞ்சு - கருத்தினை. புணர்ச்சிக்குறிப்பு உடையார்போலும் என்பது கருத்து. நகையாய் ! துறைவர் கண்டாராய் அகன்றார் ; அறி கிலம் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) இரவிற்றறி ஏற்பித்தல்.

அ

தலைவி இரவுக்குறி தேர்தல்

[தேர்தல்—உடன்படுதல்]

199. குருகைக் கறிக்கப் பறிக்குநங் கோடெனக் கோளரிகன்
டொருகைக் கறிக்குக் கெரிக்குந் சார லுயிரினையா
யிருகைக் கறிந் தனிநெறி யேநங் விரவுநம்பார்
வருகைக் கிசைந்தனை யோயினி நாளைள் மறுப்பதுவே.

(கு - ரை.) குருகை - யானையின் மூளையை ; சிண்டுக் கொம்பின் அடிப்பாகமாகிய வேரினை உணர்த்திற்று. கறிக்க - உண்ண, கோள் அரி - வலிமையிக்க சிங்கத்தைக் கண்டு. ஒருகை களிற்று-துதிக்கையை யுடைய ஆண்யானை. ஒல்கும் - தளரும். சிங்கம், யானையின் கொம்பைப் பறித்து அதன் வேரினை உண்ணுதலை 'வெங்கைக் களிற் றின் மருப்பைப் பறித்ததன் வேரருந்தும், சிங்கத் தடஅருவிச் சிலம்பார்' - உளக. என்னும் செய்யுளானும் அறிக. உயிர் அனை யாய் - உயிரையொத்த பாங்கியே. இருகைக் களிற்று என்றது, தலை வனை ; சிறப்புருவகம், நன் - நடு. உயிரினையாய் ! ஒருகைக் களிற்று கோளரியைக் கண்டு, குருகைக் கறிக்க நங்கோட்டைப் பறிக்குமென அஞ்சி ஒல்கும் சாரலில், இரவில், இருகைக்களிற்று தனிநெறியேவர- இசைந்தனையோ ? இனி மறுப்பது என் ? எனக் கூட்டுக.

க

நேரிந்தமை பாங்கி நெடுந்தகைக்கு உரைத்தல்

[தலைவி உடன்பட்டமையைப் பாங்கி தலைவனுக்கு உரைத்தல்]

200. திருந்திய வாறு திருமுகன் வள்ளி திருமுகம்பெற்
றருந்திய வாறுனக் கன்புடன் கூட வருவினையேன்
வருந்திய வாறும் வருந்திய வெள்ளெரி மருதுவஞ்சி
யொருந்திய வாறுப் புகல் வொணுநம் புரவலனே.

(கு - னை.) திருமுகம் பெறதலாவது, உடன்பாட்டைப் பெறல். அருந்தியவாறு - இன்பம் துக்ர்த்துபோல. வஞ்சி பொருக் திபவாறும் - தலைவி உடன்பட்ட வகையும். புகல ஒறை - சொல்லு தற்கு - இயலா; பெருமுயற்சி செய்தேன் என்பது சுருத்து. புர வலனை - தலைவனே. 'பரவாத வண்ணம் பரவியும்பாதம் பணிந்தும் நெஞ்சம், கரவாத பொன்னேதின் காரணமாக..... வெற்பா, இர வாத வண்ணமெல்லாம் இரந்தேன் இவ்விரவியையே'. - தஞ்சை - கௌட.

குறியிடை நிழிஞ்சு தாய்துயில் வறிதல்

[தோழி, தலைவனைக் குறியிடத்து நிறுத்தித் தாயினது தூக்கத்தை ஆய்ந்து அறிதல்]

201. சீதஞ்சய நிங்கன் திருமுகத் தாய்துத் செழுஞ்சிலம்பின் மாதங்க மொன்று மறைமதம் பட்டுதம் எய்கிகைவென் போதொன்று பத்தஞங் கற்பக ளூசலும் பொற்பறித்துச் சூந்ஞ் சுரபுள்ளு சூந்நலங் காவுந் தொல்கின்றதே.

(கு - னை.) சீதம் செய் - குளிர்ச்சி பொருந்திய. திருமுகத் தாய் : தோழி தலைவியை விளித்தது. சிலம்பில் - மலையில். மாதங்கம் - யானை. மறை மதம்பட்டு - மறைபோற் சொரிதலையுடைய மிக்க மதத்தைப் பொருத்தி. ஒன்று - பொருந்திய. கற்பக ளூசல் - கற்பகம் போன்ற சிறத்த மரத்தில் கட்டப்பட்ட ளூசல். பொற்பு - அழகினை. சூதம் - மாமரம். கா - சோலை. 'இலங்கையில் காலை அனுமான் அலைத்ததென..... அங்கையின் நீள்விழி மானே நம் சோலையை ஈடழித்த, நிலங்கையில் போகவும் செய்திட்ட தானைஒன் றின்று வந்தே' - கோடச் - கௌட.

குறி எதிர் கோடல்

[குறியிடத்திற்கு வரும் தலைவனைத் தலைவி எதிர்கொள்ள நினைத்துக் கூறுதல்]

202. வீர்கின்ற தன்புவிடு வெள்ளத்து நன்விருந் மேலிங்குந் துழ்கின்ற குன்றச் சுரவர வாய்ந்நுங்கன் நஞ்சுமறத் தாழ்கின்ற துன்ப மருத்துயராக வகுவினையேன் வரூகின்ற இல்ல எறித்ததென வாரென் மறைவங்ளலே.

(கு - னை.) தண்புனல் - தண்ணீர். மஞ்சல் - முகில். குன்றச் சுரம் - குன்றத்தின் வழியாக. வரவாய்த்தும் - (தலைவன்) வரப்பெற்

றோம். துன்பம் துயராக என்றது, துன்பம் மேன்மேல் வளர என்ற படி. இல்லம் - வீட்டினை. வள்ளல், வெள்ளத்து இருள் மேலிச் சுரம்வர வாய்த்தும்; (அவ்வாறு வருதற்கு) வினையேன் இல்லம் அறிந்தது எவ்வாறு எனக் கூட்டுக. தலைவி, தலைவினை எதிர் கொள்வதாக நினைத்து இவ்வாறு கூறினாள்.

கஉ

தலைமகன் வரவு அறிவுறுத்தல்

[தலைவன் குறியிடத்தில் வந்திருத்தலைத் தோழி தலைவிக்கு அறிவித்தல்]

203. கொன்னே யரவு முகுமுத் தருமிநன் கூர்க்கங்கூர்வாய்
மின்னே கூட்கவடி வேலிவினக் காகநம் வேட்கையினால்
என்னே தமிழர்வத் தெய்தினர் போது மெழுதிய
போன்னே திருமகன் யின்புறஞ் சார்புள் புலம்பினேவே.

(து - ரை.) கொன்னே - பயனில்லாமல், உரும் - இடி. தரும் - பொருத்திய. கூர் - மிகுந்த. கங்கூர்வாய் - இருளில். மின் கூடர் வடிவேல் - மின்னலையொத்த ஒளிபொருத்திய கூரிய வேலின் ஒளியே. வேட்கையினால் - காதலால். தமிழர் - தனித்தவராய். பொன்னே - திருமகன்போன்ற தலைவியே. புள் புலம்பின - பறவைகள் ஒலித்தன; அவை யொலித்தல், தலைவன் வந்த அரவம் கேட்டுத் துயில் கலைந்தமையாலென்க. கொன்னே! புலம்பின; (ஆதலின்) எய்தினர் போலும் எனக் கூட்டுக. 'மின்றாய் அயிலொடு மின் விளக்கா வந்த வெற்பரை' - தஞ்சை - கஎடு.

கஉ

குறியிடம் கொண்டு கேறல்

[தோழி தலைவியைக் குறியிடத்திற்குக் கொண்டு செல்லுதல்]

204. வல்லிக் கொடியிடை வாட்டிய மெரு வரையிரண்டு
புல்லிப் போகுத்திள் பூன்குலை யாயுடன் போதுதியோ
அல்லிக் குவளை யகன்களை நீரி கரும்புவிற்றதுக்
கொல்லிச் சுரும்பறை மல்லிகை நான்மலர் கொய்வதற்கே.

(து - ரை.) வல்லிக்கொடி: இருபெயரொட்டுப் பண்புத் தொகை; இடைக்கு உவமை. வரை - மலை. மெருவரை இரண்டினை முலைக்கு உவமை கூறியது இல்பொருளுவமை. பூண்முலையாய் - அணிகலன்களையணிந்த முலையையுடைய தலைவியே. உடன்போதுதி-

என்னுடன் வருவாயாக; ஒ: அகை; வினாவும். அல்லிக்குவளை-அக விதழையுடைய குவளைமலர். கொல்லிச் சுரும்பு அறை - கொல்லி மலையிலிருந்து வந்த வண்டுகள் ஒலிக்கின்ற. கொல்லிச் சுரும்பு என்பதற்குக் கொல்லிப் பண்போன்று முரலுதலுடைய சுரும்பு என்றும் கொள்ளலாம். கொல்லி - ஒரு பண். கொய்வதற்கு - பறிப்பதற்கு. முலையாய்! அவிழ்த்துக் கொய்வதற்குப் போதுதியோ எனக் கூட்டுக. கச்

(வே - ம்.) போதுதியே.

தறியிட்டு உய்த்து நீங்கல்

205. கொத்தார் நறுமலர் கொய்துவல் லேவகு மெல்லியினில்
இத்தர் குவின்ற செம்பெரு மாட்டி யெழுந்தருள
மைத்தார் பொழிவின் வண்டொரு கோடி மறைக்குறையில்
மொய்த்தார் லரிய மருங்குலெங் கேயிற் முலைகக்கே.

(கு - ரை.) வல்லே - விரைவாக. வரும் எல்லையினில் - யான் வருமளவும். தாரு - மரம். எம்பெருமாட்டி - தலைவி; அண்மை விளி. எழுந்தருள - தங்கியிருப்பாயாக; அகரவீற்று வியங்கோன். மைத்துஆர் பொழிவின் - கருநிறங்கொண்டு பொருந்தின சோலையின் கண் உள்ளனவாகிய. மழை குழலில் - முகில்போன்ற கரிய கூந்தலில். அரிய மருங்குல் எங்கே - நுட்பமான இடை எவ்வாறு வலிவுடைத்தாகும். மலைக்கு - மலையைத் தாங்குதற்கு. பெருமாட்டி! எல்லையினில் சிழல் எழுந்தருள (அங்குணமின்றி) என்னுடன் வருவாயாயின் வண்டு (மொய்க்கும்) மொய்த்தால் மலைக்கு மருங்குல் எங்கே? எனக் கூட்டுக. வண்டின் பாரத்தால் இடையொடியும்; அவ்வாறொடிந்தால் பின் மலையைத் தாங்குதற்கு வேறிடையின்றாய் முடியும் என்பது கருத்து. 'இடை வேறில்லை வாணுதற்கே' (ககக) என முன்பும் வந்திருத்தல் காண்க. ககி

இறைவி இறையோளிடந்து எதிர்ப்படுதல்

[தலைவி தலைவனை எதிர்ப்படுதல்]

206. வானித்த மள்ள வளர்தன பாரமு மய்வலுடன்
குரவத்தயங்கிசூட் கொத்தன பாரமுங் கொண்டுகங்
இரவந்த மால்வரை வந்தென்கை யாரா மிதுநினைத்தோ
அானித்த மானிகை நீர்பக லேவிட் டகன்றதுவே.

(கு - னா.) வரம் வந்தம் அன்ன - சிறந்த விந்தியமலையையொத்த மவ்வல்-முல்லைமலர். குரவம் - குராமலர். தயங்கு - விளங்குகின்ற. இருள் கொந்தளபாரம் - இருளையொத்த கூந்தல் பாரம். மால்வரை - பெரிய மலையின்கண்ணே. 'அந்த' என்பது உலகறி சுட்டு; 'அந்தம்' எனப் பிரித்து 'அழகிய' எனப் பொருள் கோடலுமாம். ஆளும் இது-ஆளுதலாகிய இச்செய்கையை. அரவிந்த மாளிகை-தாமரைமலராகிய வீடு; தலைவியைத் திருமகளாக நினைந்தாளுகலின், அவள் இருப்பிடமாகிய தாமரை இரவில் குவிந்துவிடுதலைக் கருதி 'பகலே விட்டகன் ததுவே' என்றனென்க. இரவுவரையிங்கனே வந்து இதுநினைந்தோ அகன்றது? எனக் கூட்டுக. அந்த மால்வரை வந்து (பகற்குறியில்) என்னை ஆளும் நீர் இரவு இங்கனே இது நினைந்தோ அரவிந்த மாளிகை பகலே விட்டகன்றது என்று கூட்டியும் உரைக்கலாம். மெய்த்கிருவே இருட்போது வந்தாய் அந்த வெங்கதிரோன், அத் திரிமேல் சின்றிதழாயிரமும் அடைத்துவண்டாம், முத்திரை இட்ட தன்றோ என்றும் நீவைரும் முண்டகமே' - திருவாரூர்க்கோவை - ௨0௭.

கக

பெருமகள் ஆற்றின தருமைநினைத் தீரங்கல்

[தலைவி, தலைவன் வரும் வழியருமையை நினைந்து வருந்துதல்]

207. கள்ளுக மீது கணாவரை தூங்கிருங் கங்குறுன்றர்
மின்று வெங்கதிர் வேல்வள நேந்தி விடஞ்சொரியும்
பள்ளுக முந்நதம் பாய்தாக மும்பயி றுஞ்சுரத்தீர்
எள்ளுக மென்செய்ய வோவிறை வாவின்றிங் கெய்தியதே.

(கு - னா.) கல் நாகம் - கல் பொருத்திய மலை. கணம் மழை-முகிற்கூட்டம். தூங்கு - தங்குதலையுடைய. இருங்கங்குல்-பெரிய இரவில். மின் ஆக - மின்னலைப்போல் ஒளியீசும்படியாக. வலன் ஏந்தி - வலப்பக்கத்தே தாங்கி. பல்நாகம் - பல்லையுடைய பாம்பு. மூன்றாமடியில் இரண்டாவது நாகம் - யானை. பயிலும் - தங்கும். சுரத்தில் - வழியில். என் ஆகம் - எனது உடல். என் செய்யவோ என்றது, கிணக்கோ ரேதம் நேரின் என் உயிர் நீக்கும்; நீக்கின் உடம்பு அழிந்துபோம் என்று குறிப்பித்தபடி. இனி நாகம் எனப் பிரித்து யானையெனப் பொருள் கொண்டு நாகம்போன்ற இறைவா என இசைத்து உரைத்தலுமாம். இறைவா! உன்றன் வேல் மின் னாக ஏந்திக் கங்குல் சுரத்தில் எய்தியது என் செய்யவோ? எனக்

கூட்டுக. இச்செய்யுளில் திரிபணியும், சொற்பின் வருநிலையணியும் காண்க. கள

புரவலன் தேற்றல்

[தலைவன் தலைவியைத் தேற்றுவதல்]

208. மேகஞ் சிறந்த குறவீர லோடிய வேளேடுங்கன்
மாகஞ் சிறந்த மதிநுத லாய்மல்கு மல்குநுக்கும்
ஆகஞ் சிறந்த முலைக்குமுன் நேற்ற அடலெயிற்று
நாகங்க ளென்னை நலிவுசெய யாவுங்கன் நன்பனென்றோ.

(கு - ரை.) மேகம் சிறந்த குழல் - முகல்போற் சிறந்த கூந்தல். நிழல் ஓடிய - ஒளிபரந்த. மாகம் - வானத்தின்கண் உள்ள. மதி நுதலாய் - பினைத்திக்களையொத்த நெற்றியையுடைய தலைவியே. மல்கும் - (அழகு) மிகும். (அல்குல் காசா.) ஆகம் - மார்பிலுள்ள. அடல் எயிற்று நாகங்கள் என்பதற்கு, கொல்லுதலையுடைய நச்சுப் பற்களையுடைய பாம்பென்றும், வலிமை மிக்க கோட்டியையுடைய யானை என்றும் பொருள் கொள்க. அல்குலுக்குப் பாம்பும், முலைக்கு யானையும் தோற்றனவென அறிக. நலிவு செய்யா - துன்பஞ் செய்யா. குழலையும் கண்ணையுமுடைய நுதலாய்! உங்கள் நண்பனென்று நாகங்கள் என்னை நலிவு செய்யா எனக் கூட்டுக. கடி

(வே - ம்.) நலிவு செய்யாது - (பழம்பதிப்பு முதலியன.)

புணர்ச்சியின் மகிழ்தல்

209. அரியார் மதர்வழி யாலமன் வீரசொல் லமுதமன் வீர்
புரியார் தனையவீற் பூமலர்க் காவீர் புளர்த்திங்கனே
தரியாத வன்புத் தயங்குத் தவையீர வுற்பகலுந்
தரியார விங்கெவற் குத்தெரி யாவிஞ்சை பெற்றிலமே.

(கு - ரை.) அரி ஆர் மதர்வழி - செவ்வரி பொருத்திய செழிப் புற்ற வழி. ஆலம் - நஞ்சு. ஆலமன்ன விழியீர், அமுதமன்ன சொல்லீர் என விசுதி பிரித்துக் கூட்டுக. புரிஆர் தனை - முறுக்குண்ட கூட்டு. கா - சோலை. இங்கனே - இவ்வாறே; இவ்விடத்திலேயே என்றமாம். தரியாத - (உள்ளத்தின்கண்ணே மறைத்து) தங்காத. தயங்கும் தகை - விளங்கும்படி. பிரியாமல் என்பதன் பின் இருத்தற்குரிய என்னுஞ்சொல் வருவித்துரைக்க. விஞ்சை - வித்தை.

(வே. ம.) அன்பு தயங்க முயங்கும் தகை பகலும். இ - வி.
கசடு. கசு

இறைவியை இவ்வயின் விதேல்

[தலைவன், தலைவியை அவன் விட்டிற்குச் செல்லுமாறு அனுப்பதல்]

210. பங்கே சுகமலர்ப் பாயலை நோக்கியப் பரங்கடலின்

பங்கே திருவென் நிரங்குமுள் னேயிசை வநாடினஞ்சுந் [குற்
கொங்கேர் மலர்க்குந் கொவ்வச்செவ் வாய்மென் கொடிமருங்
செங்கேந் விறியன்ன மேதிரு மாளிகை சேர்ந்தருளே.

(கு - ரை.) பங்கேசுகமலர்ப் பாயல் - தாமரை மலராகிய.
படுக்கை. பாங்கடல் என்றது, தலைவியின் தாயை. இசை - ஒலிக்
கின்ற; இராகமுமாம். கொங்கு ஏர் - பூந்துகளையும், அழகையு
முடைய. மருங்குல் - இடை. கேழ் - நிறம். குழலையும், வாயையும்,
மருங்குலையும், விழிப்பையுமுடைய அன்னமே! கடல் பாயலை நோக்கித்
திரு எங்கேயென்று இரங்கு முன்னே மாளிகை சேர்ந்தருள் எனக்
கூட்டுக. 'நின் மாளிகையாம், தொல்லையம் போருகம் தேடவும்
கூடும்'-தஞ்சை. கஅந.

உ0

களவு மகிழ்ந்துரைத்தல்

[களவில் தனக்கு இன்பத்தரும் தலைவியை மகிழ்த்து
தலைவன் உரைத்தல்]

211. அரவத் தருமணி நூபுரத் தாமரை யன்னங்கற்ற

கரவிங் கெவருறைக் கண்டறி வோங்கன்வ ருத்துயில்கூர்

இரவும் பகலு மெமக்குந் தமக்கு மிசையநலம்

பரவும் பனிமதி யின்பன்பை யார்முகப் பங்கயமே.

(கு - ரை.) அரவத்தரும் மணி - ஒலிக்கின்ற பரையுடைய.
நூபுரம் தாமரை - சிலம்பை யணிந்த தாமரைபோன்ற அடிகளை
யுடைய. அன்னம்: தலைவி. கரவு - கள்ளம். உழை - இடம்.
தமக்கு என்றது தலைவியை. இசைய - பொருத்த. நலம் பரவும் -
இன்பத்தை மிகுதியாகச் செய்யும். பனி - குளிர்ச்சி. மதியின்
பண்பாவன: தன்மை ஒண்மை வட்டம் முதலியன. ஆர் - பொருந்
திய. முகப் பங்கயம் - முகமாகிய தாமரை. பங்கயத்தையும் தாமரை
யையுமுடைய அன்னம், இரவும் பகலும் இசைய நலம் பரவும்;
(ஆதலின், அவன்) சுற்ற கரவை எவருழைக் கண்டறிவோம்? எனக்

கூட்டுக. இவள் வல்லமை இருந்தபடி என்னே என்று வியந்துரைத்தவாறு. உக.

பாங்கி கையுறை காட்டல்

[பாங்கி தான் பறித்து வந்த குவளை, முல்லை முதலிய மலர்களைத் தலைவிக்குக் காட்டல்]

212. செஞ்சேல் போருகுறை சேர்க்குங் குவளையுந் தேவிரங்கு
மஞ்சேர் குழற்கணி மவ்வறுங் கோய்திவன் வந்தனளருள்
அஞ்சே றிவைவயகு சேறடி யேன்விட் டகன்றதற்கு
நெஞ்சேறு பட்டது நீயேறு பீன்கை நினைத்தனையே.

(கு - ரை.) சேல் - சேல்மீன்போன்ற கண்; உவமவாகுபெயர். குழை: அதனை அணிதற்கிடமாகிய காதை உணர்த்திற்று; தானியாகு பெயர். சேர்க்கும் - அணிதற்குரிய. பெண்கள் காதில் குவளை யணிந்துகொள்வது அக்கால வழக்கம். (உகந்..) தேன் இரக்கும்-வண்டுகள் ஒலிக்கின்ற. மஞ்சு ஏர்குழற்கு - முகிலையொத்த கரிய கூந்தலுக்கு. மவ்வல் - முல்லைமுகை. இவண் - இங்கு. அரிவை: தலைவி; அண்மைவிளி. நெஞ்சு ஏதுபட்டது - நினைமனம் என்ன துன்புற்றதோ? அரிவை! அகன்றதற்கு ஏதுபட்டது? நினைந்தனை? குவளையும் முல்லையும் கொய்து வந்தனன்; (இனி) அஞ்சேல் எனக் கூட்டுக. உஉ

இறங்கொண்டேகல்

[தொழி, தலைவியை விட்டிற்கு அழைத்துக்கொண்டு செல்லுதல்]

213. புழற்கா ளனகு வ னைச்சேவிப் போதும் புயலைவென்ற
குழற்கா ள மவ்வறுங் கோய்தனம் யாமிற் கோடியவன்னை
யழற்கா ள் விறித்துயி வித்துன ராமுன் னடைகு வாய்பாங்
கழற்கா ள் மதன்கனை பேரல்விழ யாய்தங் கழலனைக்கே.

(கு-ரை.) புழல் கால்-உட்டுளை பொருந்திய தண்டையுடைய. செவிப்போது - செவிக்கு அணிதற்குரிய பூ. புயல்-மேகம். மவ்வல்-முல்லை. இல் - வீட்டில் உள்ள. அழல் கால் விழி - சினத்தால் தீயை வெளிப்படுத்துங் கண். துயில் நீத்து உணராமுன் - தூக்கத்தினின்றும் விழித்தெழாமுன்; உணராமுன் - யாம் அங்கில்லா மையை அறியாமுன் என்றமாம். கழல்கால் மதன்கனை-கழலணிந்த காலையுடைய மன்மதன் அம்பு; கழல்-வீரர் அணிதற்குரிய காலணி.

கடிமனை - காலையுடைய வீடு. விழியாய்! யாம் கொய்தனம்; இல்(லின்கண்உள்ள) அன்னை உணராமுன் யாம் மனைக்கு அடை குவம் எனக் கூட்டுக.

(வே.ம்.) புழற்கா லனருவளை; கொய்தனமாயிற்; விழியார் தம் இ. வி. கசடு. உரு

இரவுநீடப் பருவரல் கூறல்

[தலைவனைப் பிரிந்த தலைவிக்கு இரவுப்பொழுது தீண்டுதோன்றித் துன்பம் மிகுவித்தலைக் கூறுதல்]

214. விரியுங் கடலுற கெல்லா முறங்க விறியடையா
தேரியுஞ் சுடர்துணை யாயிருந் தாருக் கிடித்திடித்துச்
சொரியும் புயலுந் துளங்கிய மின்பெழு துங்கிருந்
திரியுங் குறுத்துவி சிந்தின வாடையுஞ் சீர்தன்றே.

(கு - னா.) சுடர் - விளக்கு. இருந்தாளுக்கு - இருந்த தலை விக்கு. சுடர் துணையா யிருந்தாளுக்கு என்றதன் கருத்து, அவ்விர வில் தலைவி யொருத்தியே துயிலின்றித் தனித்திருந்தாள் என்பதாம். 'மன்னுயி ரெல்லாம் துயிற்றி அளித்திரா, என்னல்ல தில்லைதுணை' - குறன்-ககசுடி. துளங்கிய - அசைகின்ற. தூங்கு இருள் - மிக்க இருள். திரியும் - மாறுபடும். மின்பெளிக்குப் பின் இருள்மிக்குத் தோன்றலின் 'மின்பெடுத்திரியும்' என்றார். வாடை - பனிக்காற்று. சிரிது அன்று - தலைவிக்கு நன்மைசெய்வன அல்ல. சிரிது என்பதைப் புயல் முதலியவற்றொடு தனித்தனிக் கூட்டுக; அன்றிப் பன்மை யொருமை மயக்கமுமாம். இருந்தாளுக்குச் சொரியும்; திரியும்; சிந்தின (ஆதலின்) சிரிதன்று எனக்கூட்டுக. உச

இறைவனை வரவு விலக்கல்

[தோழி, தலைவனை இரவில் வரவேண்டாவென்று விலக்கல்]

215. கலவஞ் செந்மயி ளன்னவென் காரிகை கரணமா
இலகுஞ் சுடர்வடி வேலிறை நீவரி விவ்விர்வு
சிலபைங் கறைமுத்த முத்துநீ நாகச் சிகரமணியும்
திலவும் வெயிலு மெறிக்குமென் சார னெடுவரையே.

(கு - னா.) கலவம் - தோகை. காரிகை: தலைவி. இலகும் - விளங்குகின்ற. சுடர் - ஒளிபொருந்திய. வடி - கூர்மை. இறை-தலைவ; அண்மைவிளி. கறைமுத்தம் - மூங்கிலிற் பிறந்த முத்து.

துத்தி - படப்புள்ளி. முத்து நிலவையும், நாகமணி வெயிலையும் எறிக்கும் என்க. சாரல் நெடுவரை - சாரலையுடைய நெடியமலை. இதை! ி காரிகை காரணமாய் இரவு நெடுவரை வரின் எறிக்கும் எனக் கூட்டுக. பாம்புகள் வாழும் வழியாதலாலும், ஒளியில் வந்தால் மற்றவர் மின்வருகையை அறிவர் ஆதலாலும் வாரற்க என்பது கருத்து.

(வே-ம்.) காரணமா விலகும்.

உரு

கூகையை நோக்கிக் கூறல்

[தலை கூற்று]

216. கூருகிர்ப் பைங்கன் வளைவாய் குருகிளங் கூகையங்ஙன்
ஊருயிர்க் குத்துயர் பாரு னிரவி நெருதலியேன்
ஆருயிர்க் கேள்வர்க் கன்ருன வாய்ச்சொல்லு மாங்கசவி
நேருயிர்க் குங்குரம் காட்டவெஞ் சூட்டெலி நேர்குவளே.

(து - ரை.) உகிர் - நகம். குருகு இளங்கூகையங்கன் - மிகக் இளமையையுடைய கூகைக் குழாத்தன்; குருகு - இளமை; குருகிளமை என்றது ஒருபொருட் பன்மொழி. ஊர் உயிர்க்கும்-ஊரார் யாவரும் உறங்கும்; உயிர்த்தல், ஈண்டு மூச்சுவிட்டு உறங்குதலை உணர்த்திற்று. பால்கான் இரவு - நள்ளிரவு. 'கொன்னார் தஞ்சி னும் யாம்தஞ் சலமே'—குறந் - கஉஅ. கேள்வர்க்கு - தலைவர் வருகையைக் குறிப்பிடுதற்கு, உரிய வாய்ச்சொல்லும் அகன்றன என்க. அசனி நேர் உயிர்க்கும் - இடியையொத்து ஒலிக்கும். காட்ட - (தலைவன் வரவைக்) காட்டுமாயின். வெம் சூட்டு எலி - விருப்பந்தரும் சூட்டையுடைய எலியாகிய உணவை. நேர்குவன் - ஈவேன். ஆளர வக்கேட்டுக் கூகை கத்துதல் இயல்பாதலின் அதன் குரல் தலைவன் வரவையும், குரலின்மை அவன் வாராமைமையும் உணர்த்தற்கு எது வாயின் என்க. பாணன் இரவின் கூகையங்கன் வாய்ச்சொல்லும் அகன்றன; காட்ட நேர்குவன் எனக்கூட்டுக. 'மறுவில் தூவிச் சிறு கருக்காக்கை, அன்புடை மரபினின் கிளையோ டாரப், பச்சுன் பெய்த பைநினை வல்சி, பொலம்புனை கலத்திற் தருகுவன் மாதோ, வெஞ்சின் விறல்வேல் காளையோ, டஞ்சில் ஒதியை. வரக்கரைத் தீமே'-ஐங்-உகக. 'வலிமுத்து கூகை, மையூன் தெரிந்த நெய்வெண் புழுக்கல், எலிவான் சூட்டொடு மலியப் பேணுதம்'-நற்றிணை-அஉ.

பெருமகன் மயங்கல்

[தோழியால் வரவு விலக்கப்பட்ட தலைவன் வருத்திக்
கூறுதல்: பெருமகன்-தலைவன்]

217. முதுவான் மதியை மறவுகை காட்டி மொழிந்திரங்கும்
அதுவா நினைவி லினையவென் காந் லனியினஞ்ஞந்
மதுவார் மலர்மொன் குழலவமலி நீசொன்ன மார்தற்குடேட்டேன்
இதுவா மெனிலவ் வளையெது வரமீங் கியற்புவதே.

(கு - ரை.) முதுவான் மதியை - பழமையான சிறத்த திங்களே. மழவு - குழந்தை. மொழிந்து - கூப்பிட்டு. அனைய - அப்படிப் பட்ட, என்றது காதலின் சிறப்பை உணர்த்தி நின்றது. மதியைப் பெற எண்ணும் மழவின் காதல் முற்றறாது இரங்கற் கேதுவா யினமைபோலத் தலைவியைப் பெற எண்ணும் எனது காதலும் இரங் கற் கேதுவாயிற்று என்பதாம். அளி இனம்-வண்டின் கூட் டம். மதுவார் - தேனெழுருகின்ற. வல்லி: தோழி; அண்மைவீளி. மாற்றம் - சொல். அ அனை - தாய்போன்ற அத்தலைவி. இயம்புவது எதுவாம் - சொல்வது யாதோ? அவளும் நின்கருத்தையே உடன் படலன்றி மாறுபடக் கூறும் வன்மையிலன் என்பது கருத்து. கெட் டேன்: இரக்கத்தின்கட் குறிப்பு. வல்லி! நீ சொன்ன மாற்றம் இதுவாமெனில் அனை இயம்புவது எதுவாம்? (ஆதலின்) என்காதல் மழவு இரக்கும் அதுவாம் எனக் கூட்டுக. 'இதுவாம்' என்றது, உகடு-ஆம் பாட்டில் கூறிய 'வரவு விலக்கலை' என்க.

"வானுந்து மாமதி வேண்டி யழுமழப் போலுமன்னே
கானுந் தளர்த்தனன் னீயுந் தளர்த்தனை நன்னெஞ்சமே."

(திருக்கோவையார்-147)

நின்பதி அடைந்தமை நீ நிகழ்த்தென்றல்

[நீ நின் ஊர்க்கட் சென்று சார்த்தமையை யாம் அறியும்
வண்ணம் குறிசெய் என்று தோழி தலைவ
னுக்குக் கூறுதல்]

218. இடிக்கொத் துறுமு மிலங்கெயிற் குனி வியங்கடும்பை
யொடிக்கத் தீநீயு முறுவையஞ் சாரவி லோர்நனியே
வடிக்கட் சுடர்வடி வேன்மன்ன நீசெல் வழிக்கிரங்குங்
கொடிக்குப் படர்கொம்பு கூடுநின் சாரந் குறித்தகொம்பே.

(து - ரை.) இலங்கு எயிற ஆளி - ஒளிபொருந்திய பற்களை யுடைய யாளி. இபம் மருப்பை - யானையின் கொம்பினை. உழுவை - புலி; சாரற்கு அடை. 'குருகை.....சாரல்' - (ககக). வடிக்கண் சடர் வடிவேல் மன்ன-வடிக்கப்பட்டு ஒளிவிடுகின்ற கூரிய வேலையுடைய தலைவ. வழிக்கு இரவதும் - வழியின் இன்னுமையை நினைந்து வருந்தும். கொடி-தலைவி, பூங்கொடி; இரட்டுற மொழிதல். படர், கொம்பு - கொழுக்கொம்பாகும். கூடுதல்-தலைவன் தன் சாரலை யடை தல். குறித்த கொம்பு - தலைவன் சென்றமையை அறிவித்தற்கு அடையாளமாக ஊதப்பட்ட கொம்பு. மன்ன; ஆளி திரியும் சார லில் தீ தனியே செல்வழிக்கு இரவதும் கொடிக்குக் குறித்த கொம்பு, படர்கொம்பாம் எனக் கூட்டுக. 'சூரவம் செறியும் தொடையாய் உன் ஊரில் குறித்த கொம்பின், அரவம் பெறினால்ல வேதமியேன் மயில் ஆலிப்பதே' - ஆரூர்-உஉ0. இ. வி. கசடு-மேற்கோள்.

(வே.-ம்.) இடிக்கொத் தொளிறும்; இபங்கரும்பை. இ. வி. கசடு. உஅ

தலைமகள் ஆங்கு நினைந்து இரங்கல்

[தலைவன் செல்லும் வழியின்னுமையை நினைந்து தலைவி இன்னின்கண் வருந்தல்]

219. பறியிடை யென்பைப் புயற்றளி தூங்கப்படிப்புறத்துச்
செறியிடை யாமத் தெருதளி வேல்கொண்டு தீவியேன்
குறியிடை வந்தகள் ருக்கோலை வேழக் குரூரத்தியும்
தெறியிடை யூறின்றி யேசெலு வார்தம் தெடுநகர்க்கே.

(து - ரை.) பறியிடை என்பை - உடம்பினான் இருக்கும் எலும்பையும். புயல் துளி தூங்க - மழைத்துளி படிந்து நனைக்கவும். படிப்புறத்து-உலகெங்கணும்; படி - உலகம். செறி இடையாமத்து- மிக்க நள்ளிருளில். அகன்றார் - சென்ற தலைவர். வேழக்குழாம் - யானைக்கூட்டம். நெறி - வழியில். இடையூறு-துன்பம். செலு வார் - செல்லுவாரோ? அறிக்கிலேன் என்று இரங்குகளுன்க. உக

இரவுக்குறி முற்றும்

க௦. இரவுக்குறி இடையீடு

[இரவுக் குறியின்கண் திகழும் தடைகளை எடுத்தியம்பல்]

இறைவிகீது இதனை இறைவரவு உணர்த்தல்

[தலைவிக்குத் தோழி தலைவன் வந்தமையை உணர்த்துதல்:]

இருளை—தோழி]

220. நீரும் களறு நீயிர்தரும் காணு தெடுவிகம்பும்
பரகுத் துயில்கொண்ட பரகு விரவும் பரவையம்பும்
வாரும் புலவுறு நாரற்றமு மாற்ற மலர்த்தபுன்னை
சேருங் குருகினஞ் சேக்கைகொள் ளாது சிலம்பினவே.

(கு -ரை.) கனல் - தி. நியிர் கடுங்கான் - ஒங்கி வளர்த்த கொடிய காடு. 'நியிர் கடுங்காலும்' என்றிருப்பின் சிறந்த பாடமாதலோடு ஐம்பெரும் பூதங்களையும் கூறியதாகவும் அமையும்; கால் - காற்று. விசம்பு - வானம். பார் - உலகம். துயில்கொண்ட - தூங்கிய. பால் நான் இரவு - நள்ளிரவு. பரவை அம்பு - கடல்நீர். வாரும் புலவு உறு நாரற்றம் - அலைகள் வாரிக்கொண்டு வரும் மீன் முதலியவற்றின் நாரற்றம். மாற்ற - நீக்கும்பொருட்டு. கடல் நீரிலும் கரையிலுமுள்ள புலால் நாரற்றம் நீக்குமாறு புன்னை மலர்கின்றன என்க. குருகு இனம் - பறவைக் கூட்டம். சேக்கை கொள்ளாது - தூங்காது. சிலம்பின - ஒலித்தன. நீர் முதலியவை துயில்கொள் ளலாவது ஒலியின்றி அடங்கி நின்றல்; அன்றி அவற்றின்கண் வாழும் உயிர்த்தொகுதிகள் துயில்கொண்ட எனலுமாம். கனலிலும் நுண்ணுயிர்கள் உண்டென்பதைத் தற்கால அறிவுதாலால் அறிய வாரும். குருகினம் இரவினும் சிலம்பின ஆதலின் தலைவன் வந்துள் ளான் என அவன் வரவினை அறிவித்தவாறு காண்க. இரவுக்குறியின்கண் வரும் தலைவன் தன் வருகையை அறிவித்தற்குப் புன் னெழுப்பல், நீரில் கல் வீழ்த்தல் முதலிய குறிகளை நிகழ்த்துவா னாதலின் தோழி இவ்வாறு கூறினாள்.

க

தான் குறி மருண்டமை தலைவி அவட்கு உரைத்தல்

[தலைவன் செய்யாத வேறென்றை அவன் செய்த குறியாக நினைந்து மயங்கினமையைத் தலைவி தோழிக்கு உரைத்தல்]

221. புள்ளும் புளவும் புலம்பிய வேரை புணர்குறியென்
றுள்ளம் பரத்தித் தவகையு நானு மோலியடங்கி
நன்னென்ற கங்கு ளறுமலர்ச் சோலையி னன்னிதிற்பக்
கன்னஞ் சிறிது வோகலத் தார்வரக் கரண்கிலே.

(கு - ரை.) புன் - பறவை. புனல் - நீர். புலம்பிய - ஒலித்த. புனர் குறி என்று - கூட்டத்தைக் கருதித் தலைவன் செய்த குறியென்று நினைத்து. பொதிந்த - நிறைந்த. நள்ளென்ற கங்குல் - நள்ளிரவில். நண்ணி - சென்று, காணாமையால், 'கள்ளம் சிறிது உளவோ?' என்று தோழியைக் கேட்கின்றாள் என்க. கலந்தார் - தலைவர். ஒசையைக் குறியென்று உவகையும் நானும் சோலையில் நண்ணி நிற்பக் காண்கிலம்; உளவோ? எனக் கூட்டுக. 'உவகையும் நானும்' என்று பிரித்தோதியது அதன் மிகுதியை உணர்த்தற்கென்க. மேற்செய்யுளில் 'நெஞ்சம் வினையேனும்' என்றதும் நெஞ்சின் வருத்த மிகுதியை உணர்த்தும்பொருட்டே யென்க. ௨

குறி பிழைந்து அழங்கல்

[தலைவி, தான் கேட்ட குறியெல்லாம் தவறுற்றுத் தலைவன் வாராமையால் வருத்துதல்]

222. குறிவந்த வையங்கனவெங் கூர்வாய்க் குடிசை கொடுக்குற்றகீள்
றழிவந்த நெஞ்சு மருவின யெனு மலர்க்குறியின்
வழிவந்து நின்று மயங்கிஞ் சுவையுற்ற மம்மரெல்லாம்
கறிவத் தளநெய்தல் கரங்கை கள்சொல்லுங் காதலர்க்கே.

(கு - ரை.) குறிவந்த - ஆழ்ந்த. குடிசை - கூடை; (உகசு.) கண்ணையும், வாயையுமுடைய குடிசை என்க. அழிவந்த - வருத்திய. 'வினையேன்' என்றான், குறி பிழைத்தமைபற்றி. அலர்க்குறியின்வழி - மலர்களை யுடைய குறியிடம். மம்மர் - மயக்கம். கழி வந்தன - கழியில் தோன்றிய. நெய்தல்: ஒருவகை நீர்க்கொடி. கைகைகள் - தாழைகளே. நெய்தல்கள்! கைகைகள்! நெஞ்சம் அருவினையேனும் இன்று வழி மீன்று உற்ற மம்மரெல்லாம் காதலர்க்குச் சொல்லும் எனக் கூட்டுக. ௩

(வே - ம்.) கொடுக்குற்றதன்று.

பாங்கி தலைவன் நீங்கேடுத்து இயம்பல்

[தலைவன் தீங்காவது: தலைவி தெளிவாக அறிந்துகொள்ள முடியாத ஒன்றை அவன் குறியாகச் செய்தமை]

223. ஆடும் படவர வடுகுமீன் னேயவ ரன்புதுவப்
நடும் பரிசு நிகழ்ந்தது வேநெஞ்சு நீடுவீர்த்து
வாடுங் குறியின்நி மன்றலஞ் சோலையில் வந்துநம்மைக்
கூடுங் குறியல்ல வேகுநித் தரரின்று கொற்றவரே.

(கு - னை.) அரவின் படம் அல்குலுக்கு உணமை. அல்குல் : (கசக.) மின்: தலைவி. நீடும்பரிசு-மிகும்படி. அன்பு (நமக்குத் துன்பம் மிகும்படி) நிகழ்ந்ததென்க. நீடு உயிர்த்து - பெருமூச்செறிந்து. வாடும் குறியின்றி - வாடுதற்கு உரிய குறியேயன்றி. மன்றல் - கறுமணம். அம் - அழகு; சாரியையுமாம். குறித்தார் - செய்தார். கொற்றவர் - தலைவர். மின்னே ! கொற்றவர் இன்று நெஞ்சு வாடும் குறி குறித்தார் இன்றிக் கூடுங்குறியல்ல; (ஆதலின்) அவர் அன்பு நிகழ்ந்ததென்க. 'நினைகத், தொடியோட மென்பிணத்தோளினை வாடும் தொழில் புரிந்த, கொடியோர் துணிந்துசெய்தார் குறியாத குறி நமக்கே?—தஞ்சை ககஉ.

புலந்து அவன் போதல்

[தலைவன், குறியிடத்தில் நெடுநேரம் நின்றுத் தலைவி அங்கு வராமையால் வருத்திச் செல்லுதல்]

224. நம்பேர லெனியவ ரிடுநெடுஞ் சேயிந்த நானிலத்து
வம்போட வென்ற வளமுடை மாதர்க்கு மானிகையின்
நம்பேர சுகமென் றநித்துநவம் பேயெவ்வை ந்யலைத்து
வெம்போ தகத்திடு கங்குலென் னேவிங்கு மோனியதே.

(கு - னை.) எளியவர் - அறிவில் கீழ்ப்பட்டவர். நானிலத்து - உலகத்தில். வம்பு ஓட வெல்லலாவது: தம்கதிப்பால் வம்பு புடை பெயருமாறு செய்தல்; வம்பு - கச்சு. வனமுலை மாதர்க்கு - அழகிய முலையையுடைய தலைவிக்கு. அம்போருகம் - தாமரைமலர். வம்பே-வீணை. அலைத்து - வருத்தி. வெம்போதகம் திரி - கொடிய யானைகள் திரிகின்ற. கங்குல் - இரவு. மேவியது - பொருத்தியது. நெஞ்சே! நீ அறிந்தும் இங்கு மேவியது என்? எனக் கூட்டுக. அறிந்தும் மேவியதால் எளியவர் இல்லை என்றான். தலைவன், தலைவியைத் திருமகளாக நினைத்து அவளிருப்பிடத்தைத் தாமரையாகக் கூறுதலை உரு-ஆம் பாட்டிலும் காண்க.

(வே - ம்.) நானிலத்தில்.

புலித்தமிழ் வறுங்கனம் தலைவி கண்டு இரங்கல்
[பொழுது விடிந்தபின், தலைவனில்லாத இடத்தைத்
தலைவி கண்டு வருந்துதல்]

225. யாமம் புணர்குறி வந்துநின் றேனிறு மிங்கிவந்த
தாமம் புளையத் தவஞ்செய்த வரபைத் தடஞ்சுளையிற்
றேமென் குவளையுங் கோடறு நரறுஞ் செழுஞ்சிறம்பிற
பூமென் குரவு சுரபுள்ளு தூழும் புனக்கன்னியே.

(கு - ரை.) யாமம் - நடு இரவில். புணர்குறி - புணர்தற்குக் குறிக்கப்பட்ட இரவுக்குறியிடம். நின்றேனிலும் - நின்ற என்னிலும். இவர் : தலைவர். தாமம் - மாலை; இஃது, அல்ல குறிப்பட்ட தலைவன், தான் வந்து போனமைக் கடையாளமாக அங்கு நின்ற தோர் செடிக்குச் சூட்டியதென அறிக. செய்தவா : விடப்பு உணர்த்திற்று. தடஞ்சுளை - பெரிய சுளை. தேமென்குவளை - தேன் பொருந்திய மெல்லிய குவளைமலர். கோடல் - காந்தள். சிலம்பு - மலை. குரவு - குராமரம். புனக்கன்னி - புனத்திலுள்ள கற்றாழை; பெண் என்னும் பொருளும் தந்து நின்றது. புனக்கன்னி, தலைவன் மாலையுட்ப் பெற்றமையால், என்னிலும் தவஞ்செய்தவன் என்பது கருத்து.

தலைவி தன் துணைக்கு உரைத்தல்

[துணை—பாங்கி]

226. வரசின் கரிய மயங்கிநுன் யாமத்துள் வந்திளவேய்
நரறுஞ் சிறம்பர் தவாணி யாழி நறவுள்ளவனு
முரறுத் தளையவிற மொய்ம்மலர்க் காந்தளஞ் செம்மலர்க்கை
விரலென்று கோல்செறித் தாந்தெறித் தாழ்குறன் மெல்லியலே.

(கு - ரை.) இங்கு வரல் அரிய என்க; வரல் அரிய - வருதற் கரிய. யாமத்துள் - இரவுப்பொழுதில். வேய் நரலும் சிலம்பர்—மூங்கில்கள் ஒலிக்கின்ற மலைக்குரிய தலைவர். ஆழி - மோதிரம். நறவு - தேன். முரலும் - ஒலிக்கின்ற. தளையவிற - கட்டவிழ்ந்த. மொய் - நெருங்கிய. செம்மலர் கைவிரல் என்று கொல் - செங்காந்தன் மலரைக் கைவிரலென்று நினைத்தோ. செறித்தார் - அணிந்தார். நெறி - நெறிப்பு. மெல்லியல் : தோழி. சிலம்பர் யாமத்துள் வந்து செம்மலர் கைவிரல் என்று கொல் மணியாழி செறித்தார் எனக் கூட்டுக.

தஞ்சைவாணன் கோவை உரையாசிரியர் இச்செய்யுளை இத் துறைக்கு மேற்கோளாக எடுத்தாண்டுள்ளார்.

(வே - ம்.) யாமத்து வந்தனர் வேய் ; செம்முகைக்கை. இ - வி. ௧௪௭.

தலைமகள் அவலம் பாங்கி தணித்தல்

[அவலம்—துன்பத்தை]

227. அடுங்கூர வேலை யளையகன் னீர்வர ஆவிநைந்து
நடுங்கா தோழிநதி நன்னுத றாய்புள்ளை நாயுக்கினைப்
படுங்கா யுதிர்நீழனுக் குருகுபதிகலங்கக்
கொடுங்கா லெறித்துநடுங்கா தலிந்தங் குறியல்லவே.

(து - ரை.) அடுங் கால வேலை அனைய - உலகத்தை மெல்லாம் அழிக்கும் காலத்துப் பொங்கி எழுகின்ற கடலையொத்த, நீர் என்க; கொல்லும் கூற்றுவனது வேலையொத்த கண் எனலுமாம். நைந்து - வருந்தி. நடுங்காது ஒழிமதி - நடுங்கற்க; மதி: முன்னிலையகை. நல் துதலாய் - நல்லநெற்றியையுடைய தலைவியே. சினைப்படும் - கிளையில் பொருந்திய. பழனக் குருகு - வயல்களிலுள்ள அன்னப்பறவை. பதி கலங்க - தம்மிடத்திருந்து கலக்கங்கொன்ன. கொடுங்கால் எறித் தது - கடிய காற்று வீசிற்று. துதலாய்! காய் உதிரவும், குருகு கலக் கவும் கால் எறிந்தது; குறியல்ல; (ஆதலின், அவற்றை நம் காதலர் செய்தனவாகக்கொண்டு) நீர்வர நைந்து நடுங்காதொழி எனக் கூட்டுக.

இறைவன்மேல் பாங்கி குறி பிழைப்பு ஏற்றல்

[குறி தவறிய குற்றத்தைத் தோழி தலைவன்மீது ஏற்றிக் கூறுதல்]

228. உழிபார்த் துடனுறை புள்ளினர் பேரமெல்ல யொன்றுஞ்சொல்
கழிபார்த் தீரங்கு கருங்கடற் சேர்ப்பு கருத்துளக்கு [உரக்
வழிபார்த் தீகுத்து வருத்துமெங் கானல் வரலொழிந்தீர்
பழிபார்த் துடனுறை பக்கமெங் கேசொல்லும் பரவிபார்க்கே.

(து - ரை.) உடன் உறை புன் இனம் உழிபார்த்துப் போம் எல்லை - சேர்த்து தங்கிய பறவைக் கூட்டங்கள் தத்தமக்குரிய இடத்தை நோக்கிப் போகும் மாலக்காலத்தில். இரங்கு - ஒலிக்கின்ற. சேர்ப்பு - தலைவ. உனக்கு - உனக்காக. வழி பார்த்து

இருந்து - நீவரும் வழியைப் பார்த்துக் குறியிடத்திருந்து. கருத்து வருந்துமென இயைக்க. கானல் - கடற்கரைச் சோலையின்கண். பழி பார்த்து - பெண்பழி அடாதென்பது கோக்கி. உறை பக்கம் - நீ வசிக்கும் ஊர். உடன் சொல்லும் - விரைந்து சொல்வாயாக. பாவியர்க்கு - பாலிகளாகிய எமக்கு. சேர்ப்ப! எல்லா கானல் வர லொழிந்தீர்; (ஆதலின் யாங்களேனும் வருதற்கு) பழி பார்த்து எங்கே சொல்லும் எனக் கூட்டுக. 'விம்மூர் தயர்க்கடல் வெள்ளத், துள்ளே பெய்மை வீழ்வித்து நீர், எம் ஊரகத்து வரலொழிந்தீர்... ..உம்ஊர் வரத்துணிந்தோம் அன்பர் கூறும் அவ்வூர் எமக்கே' தஞ்சை - ௧௬௭.

இறைவன் துறிநிறைப்பு இறைவிமேல் ஏற்றல்

229. கடவா ரணத்திற் கங்குலின் யானவர் தங்குறியை
விடவாள் விழிவஞ்சி துஞ்சிய வாரென் விளங்குமணிப்
படவா ஈரவக்குறி பைத்தொடி யேயிப் படியகத்து
மடவா ரிழமுண்டு கொடிபண்டு போனநீர் வள்ளெஞ்சரே.

(து - ரை.) கடவாரணம் திரி கங்குலின் - மதயானைகள் உலா வும் இரவில். அவர் என்றது தலைவியை. விட - குறிதவறும் படியாக; விடவாள் - நஞ்சு பூசப்பட்ட வாளுமாம்; இவ்வுரைக்கு 'மறந்து' என்னும் ஒருசொல்லை வருவித்து 'குறியை மறந்து தஞ்சியவாறென்?' என்றாரைத்துக் கொள்க. வாள் - வாட்படை; ஒளியு மாம். வஞ்சி - தலைவி. தஞ்சியவாறு என் - உறங்கியதற்குக் காரணம் யாது? படவாள் அரவு அல்குல் - பாம்பின்படம்போன்ற ஒளி பொருந்திய அல்குலையும்; (உ.உ.௩) பைத்தொடியே - பசும்பொன் னால் செய்த விளையல்களையுமுடைய தோழியே; படியகத்து - உலகத் தில். மடவார் - பெண்கள்; ஈண்டுத் தலைவியைக் குறித்து கின்றது; அறிவிலார் என்னும் பொருளும் தோன்றுகின்றது. பண்டு - பழைமை; பண்டுபோலன்றி என்றது, தலைவிக்கு வன்னெஞ்சம் பண்டில்லை; இன்றே தோன்றி யுள்ளது என்று குறிப்பித்தபடி. பைத்தொடியே! யான் அவர் குறிபைவிட வஞ்சி தஞ்சியவாறு என்? (இவ்வாறு தஞ்சியதால்) படியகத்து மடவாரினும் வன் நெஞ்சர் உண்டுகொல்? எனக் கூட்டுக.

௧௮

அவள் துறிமருண்டமை அவள் அவந்த இயம்பல்

(தலைவி, வேறொரு குறியைத் தலைவன்செய்த குறியாக மயங்கி
கிளமையைத் தோழி தலைவனுக்குக் கூறுதல்)

230. கடுங்கா லெறியக் கடத்துகு மாவின் கலியையெல்லாம்
ஒடுங்கா வரவர்கு ழுள்குறி யாக வுளமகிர்ந்து
நடுங்கா மிகுள்வந்து நான்மலர்ச் சோலையி னன்னியபின்
அடுங்காய் களிற்றன்ன லேயென்று மாடு ரளவிலையே.

(கு - ரை.) கடுங்கால் எறிய - பெருங்காற்று வீசுதலால்.
கடத்து உரு - காட்டகத்தே உதிர்ந்த. ஒடுங்கா - பரந்த. அரவு
அல்குல்: தலைவி; அன்மொழித் தொகை. நடுங்கு ஆர் இருள்-நடுக்கந்
தரும் நிறைந்த இருட்பொழுதில். நான் மலர் - அன்றலர்ந்த
மலர்களை யுடைய, அடும் காய் களிற்று அண்ணலே - கொல்லுகின்ற
சினமிக்க யானைகளை யுடைய தலைவனே. குறி நிகழ்த்தமையானும்,
தலைவனைக் காணாமையானும் இவற்றிற்குக் காரணம் யாதாயிருக்கலா
மெனப் பலவாறு எண்ணினானென்க. அண்ணலே! அல்குல் எவ்
லாம் குறியாக மகிழ்ந்து வந்து நண்ணியபின் (அங்கு நின்னைக்
காணாமையின்) எண்ணுமாறு அளவில்லை எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) கடத்துய்க்கு மாவின். இ. வி. கசஎ. கக

தலைவன் மாற்றம் தலைவிக்கு உணர்த்தல்

[மாற்றம்-சொல்லு]

231. வகுமந்த வெலிலயில் வல்லியென் நேவந்து வைகிருன்மாத்
துகுமந்த தருக்கவி யெல்லாத் தொலைத்துத் துணையிரா
அருமந்த வள்ளங்கள் சேக்கைகொள் ளாம ழுங்குவித்துத்
தெகுமந்து நின்றுவிட் டேளென்ப ரரன்பர் சேயிறையே.

(கு - ரை.) வரும் அந்த எல்லையில் - தலைவன் தன்பதியினிள்
றும் குறியிடத்திற்கு வரும் அந்நேரத்தில். வல்லி என்றே - தலைவி
யைப் பெறவேண்டு மென்னும் எண்ணத்துடனேயே, வைகு இருள் -
சிலபெற்ற இருட்பொழுதில். மாந்துருமம் - மாமரம். தொலைத்து -
வீழ்த்தி. அருமந்த: அருமருந்தன்ன என்பதன் மூலம். சேக்கை
கொள்ளாமல் - துயில்கொள்ளாதபடி. அழுங்குவித்து - கலங்கு
வித்து. தெகுமந்து - கலங்கி; தலைவி வாராமையால் தெகுமந்து

நின்றனென்க. சேயிழையே - தலைவியே. சேயிழையே! அன்பர் வந்து தொலைத்து அழுகுவித்து நின்றவிட்டேன் என்பர் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) வல்லையின்றே. இ. வி. கசஎ. *

கஉ

தாழ்த்திநீதுக் காரணம் கூறல்

[தோழி, தலைவன் காலந்தாழ்த்து வந்ததற்குரிய காரணத்தைத் தலைவிக்குக் கூறல்.]

232. கடற்பரற் றரவஞ் சொரிபுள்ளி நீநற் கருமனற்சோ
நடப்பார்த் திருந்தவர் சொல்லுந் துரமை யாதவினனில்
விடப்பார்த் திருந்து வெவுவும்பைங் கானலில் வெண்ணிலை
படப்பார்த் திருந்ததல் லரணிந் தரோசொல்லு பைத்தொடியே.

(கு - ரை.) தரனம் - முத்தையொத்த புண்ணை முகைகளை. அட - (தலைவி) சமைக்க. பார்த்திருந்தவர்: தலைவர். அமையாத - அடங்காத. இன்னல் - பிரிவுத்துன்பம்! விடப்பார்த்து - நீக்குதற் குரிய இரவுப்பொழுது எப்போது வருமென்று எதிர்பார்த்து. வெரு வும் - அஞ்சத்தகும். கானலில் - கடற்சுரைச் சோலையில். பட - மறைதலை. பார்த்து இருந்தது அல்லால் - பார்த்திருந்ததால் காலந் தாழ்த்ததன்றி, வேறின்று என்று சோறு அடப்பார்த்திருந்தவர் சொல்லலுற்றார் என இயைக்க. தலைவர் சொன்ன காரணமின்றி நாமெண்ணியபடி வராமலே நிற்பரோ என்க. பைந்தொடியே: தலைவியே. பைந்தொடியே! இருந்தவர் இருந்தது (தான்காரணம் என்று) சொல்லலுற்றார்; (அஃது) அல்லால் நிற்பரோ சொல்லு எனக் கூட்டுக.

கஉ

மதியை நோக்கிக் கூறல்

[தலைவி, தலைவன் வருதற்குத் தடையாக நின்ற திங்களை நோக்கிப் பழித்துக் கூறுதல்]

233. அனியார் பெருகி யழுதஞ் சிதறி யளைத்துயிர்க்குங்
கனியாக் கியதன் கலைநி யேகயற் கண்ணுமையும்
ஒனியார் பசுலைத் தாருடன்கூடு மிடங்கனமுற்றும்
வெனியாக்கி யெம்மன லும்கிட மாய்கிட வேண்டியதே.

(கு - ரை.) அளி - அருள். அமுதம் என்றது, சண்டு அதனை யுடைய நிலவொளியை; நிலவொளியில் அமுதமுண்டென்பது

அறிஞர் துணிபு. களி ஆக்கிய-களிப்பைத் தருகின்ற. தண்-குளிர்ச்சி. கண்ணும் உன்பதில் உம்மை இறந்தது தழுவிய எச்சத்தின்கண் வந்தது; பிறவுறுப்புக்களிலன்றிக் கண்ணிலும் என்பது கருத்து. மையும் - மையாலும்; உம்மை: உயர்வு சிறப்பு. ஒளியாப் பசிலை - மறைக்க முடியாத பசப்பு; (கஎ) தந்தார்: தலைவர். கூடும் - கூடுதற் குரிய. வெளி ஆக்கி - ஒளியால் யாவர்க்கும் தெரியும்படி வெள் ளிடையாக்கி. இனி, 'கண்ணும்.....வெளியாக்கி' என்பதற்கு, கண்ணும், மையும், கூடும் இடங்கள் முற்றும் வெளியாக்கி என்று கூட்டி நிலவு எப்பொழுது மறையுமென்று கோக்கி கோக்கிக் கண் வெளியிற்று என்றும் (நிலவின் ஒளி கண்ணிற் படுதலால் வெளியிற் றென்க). கண்ணிற் றீட்டிய மையினுள் திங்களின் எதிரொளி தோன்முமாதலின் மையினை வெளியாக்கிற்றென்றும், குறியிடம், நிலவு காய்தலால் வெளிச் சென்றாகுமாதலால் கூடுபிடம் வெளியா யிற்று என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். விடமாய்விட - துன்பத் தரும் பொருளாய் மாற. வேண்டியதே - விரும்பியது ஏனோ யாவர்க் கும் இன்பம் தருகின்ற நீ எம் களவிற்கு இடையூறாய் எமக்குமட் டும் துன்பத் தருவது ஏனோ என்று தலைவி வெறுத்துக் கூறியவாறு காண்க. தண்கலைமதியே எமக்குக் களியாக்காமல் வெளியாக்கி விட்டது; அதுவுமன்றி எம்மளவில் கஞ்சாயிருக்கவும் விரும்பியது; இச் செய்கைகள் அதனது தண்மைக்கும், கலைமைக்கும் அளிமைக்கும் பொருத்துவன அல்லவே. மதியே பொருந்தாச் செயல் செய்யத் துணிந்து விட்டதே என்கின்றான் என்க. 'எல்லி வருநர் களவிற்கு, கல்லை யல்லை கெடுவெண் நிலவே' குறுந்தொகை-சஎ. கச

என் பிழைப்பு அன்றென்று இறைவி நோதல்
[தலைவர் அல்லகுறிப்பிட்டதற்குக் காரணம் என்பதறு
அன்று என்று தலைவி வருத்தல்]

234. வடம்பரிக் குந்தள வல்லியன் ஓய்வனை யேறியு
தடம்பரிக் குந்துறை யாழ்கடற் சேர்ப்பர்தம் அக்குறியின்
கடம்பரிக் குக்குறி யேகரி யாகக் கருத்துவைத்தான்
குடம்பரிக் குஞ்சிறை யொன்றுஞர் ஈரதேன் னுரைத்தாரே.

(கு - ஈர.) வடம் பரிக்கும் தனவல்லி அன்னாய் - மாலையைத் தாங்குகின்ற ககிலினையுடைய பூங்கொடிபோன்ற தலைவியே. வளை-சங்கு. அடம்பு அரிக்கும் - அடம்பல் கொடிகளை அறுக்கின்ற. சேர்-

பர் - தலைவர். அல் குறியின் - தலைவன் அல்லகுறிப்பட்டமைக்கு; அஃதாவது, அவன்வந்து சென்றான் என்பதற்கு. கடம் பரிக்கும் குறியே - காட்டிலுள்ள காந்தன் தாங்கி திற்கும் மோதிரமாகிய குறியே; கடம் - காடு; இடவாகு பெயராய்க் காட்டிலுள்ள காந்தனை உணர்த்திற்று; பரித்தல் - தாங்குதல். (உஉக.) கரியாக - சான்றாக. உடம்பு இருக்கும் சிறை - தலைவியின் உடம்பு இற்தெறிக்கப்பெற்றிருத்தலை. உள்ளாது - எண்ணாது. அன்னாய்! சேர்ப்பர் தம் அல் குறியின் குறியே கரியாக உள்ளாது உரைத்தனரே எனக் கூட்டுக. கதி

விருந்தென வந்த பெருந்தகை தளர்நிலை

[விருந்தாக வந்த தலைவனைத் தலைவி பேணுமையால், அவன் வருந்திச் சென்றமையைத் தோழிக்கு உரைத்தல்]

235. களையிடுள் வந்து குறியிறைத் தார்கிற களையினம்
மளையிடை வந்து வருந்தின னென்ன விருந்தென்றென்னப்
புளையிறை நீசென்று போற்றுசென் றுளன்னை போற்றுதற்குள்
விளைவறி யாதுநின் றோனகள் றாவர் நீடுயிர்த்தே.

(கு - ரை.) களை இருள் - செறிந்த இருட்பொழுதில். குறியிறைத்தார் - அல்லகுறிப்பட்ட தலைவர். சிறுகளையில் - விடியற்காலையில். என்ன - என்று தலைவர் சொல்ல. புளையிறை: தலைவியை அன்னை விளித்தது; தலைவி பாங்கியை விளித்தது உமாம். போற்றுசு-பேணுக. நினைவு: 'இவன் தலைவியின் காரணமாக வந்தான்ல்லன்; யாரோ வழிச்செல் விருந்தினன்' என்று அன்னை என்றாரிய எண்ணம். அவர்: தலைவர். நீடு உயிர்த்து-நெடுமூச்சு செறிந்து. பிறைத்தார் வந்து என்ன, அன்னை விருந்தென்று என்னை போற்றுசென்றான்: விருந்தினர் வரின், அவரைக்கண்டு முகமன் உரைத்துப் பேணுதல் மரபாகலான், 'அன்னை என்னை அவரைப் பேணுமாறு சொற்றான்' என்றான் என்க. (யான்) நின்றேன்; அவர் உயிர்த்து அகன்றார் எனக்கூட்டுக.

(வே - ம்.) விருந்தென்றன்னை; போற்றுதற்குள் நினைவறி யாது சென்றேன். இ. வி. கசஎ. கச

வருத்தொழிந்த அருமை காற்றில்

[தலைவன் இரவுக்குறிக் கண் வருத்தஞரிய அருமையைக் கூறல்]

236. ஒருகா றுமன்னை கண்ணுறங் காற்றின் றுறங்கினைப்
வருகாந் ஞானி மருமன் னேமரு னாதொழியி
இருகா னொருகினை வாரண மோங்கு மிரவுமுற்று
முககார் விரவின் முரவுத்துஞ் சாநம் முதுதகரே.

(த - ரை.) வருகாலம் - வருத்தஞரிய சமயத்தில். ஞானி
மருமன் - நாய் மருண்டு குரைக்கும். மன்னே - பெரும்பாலும்;
அன்னே எனப்பிரித்துத் தலைவி தோழியை விளித்ததாக்க்கினும்
அமைமயம். இருகால் ஒருகினை வாரணம் - இரண்டு கால்களையும்
ஒர் உச்சிக்கொண்டையினையும் உடைய தோழி. ஏங்கும் - கூவும்.
முருகு ஆர்விழவின் - முருகப் பெருமானுக்குச் செய்யும் திருவிழா
வில் அடிக்கப்படும். முழவு-மத்தளம். தஞ்சாது - ஒலியடங்காது.
உறங்கான்; மருமன்; ஏங்கும்; இவையெல்லாம் ஒழியினும் முது
ககர்க்கண் முழவு தஞ்சாது எனக் கூட்டுக. இச்செய்யுளிற்கு உறப்
பட்ட நாய்துஞ்சாமை, நாய்துஞ்சாமை, கோழி குரல் காட்டுதல்,
ஊர் துஞ்சாமை என்னும் இவற்றைப் பிற கோவைகளில் தனித்தனித்
துறைகளாகக் கூறுவர்.

கஎ

இதுவும் ௨௮

237. ஒருவரு மேவலர் காவல ராகொற்றை நீன்மரத்தி
வெருவா நீன்று குழறுங் குழைஞயும் வெர்பகல்போல்
அருவரை யெங்கு நிலவெறி யாநிற்கு மன்பர்பின்னை
யிருவரை போள்முலை யாயெங்கு னேயிங்கு னேயுதுவதே.

(த - ரை.) மேவலர் - ஓரிடத்தே பொருந்தியிரார்; சுற்றித்
திரிந்து காவல் புரிகின்றனர் என்பது கருத்து; துயில் பொருத்தல்
எனினுமாம். வெருவா - அஞ்ச. குழறும் - கத்தும். குழைஞ -
கூடை. வரை - மலை. இருவரைபோல் - இரண்டு மலைகளேப்
போன்ற. எவ்வன் - எவ்வாறு. இவ்வன் - இவ்விடம். முலையாம்!
காவலர் மேவலர்; குழைஞயும் குழறும்; ஏறியாரிற்கும்; (ஆதலால்)
அன்பர் எய்துவது எவ்வன்? எனக் கூட்டுக. இதில்; காவலர் கடுகு
தல், கூடை குழறுதல், நிலவுவெளிப்படுதல் என்னும் மூன்று துறை
கள் அடங்கியுள்ளன.

கஅ

இரவுக்குறி இடைபிட்டு முற்றும்

கக. வரைதல் வேட்கை

[தலைவன் தன்னை மனந்துகொள்ள வேண்டுமென்று
தலைவி விரும்புதல்]

தலைமகளைப் பாங்கி பருவரல் வினவல்

[பாங்கி தலைமகளை 'நின் துன்பத்திற்குக் காரணம் என்?'
என வினவுதல்; பருவரல்-துன்பம்]

238. மீனறி யாத விரிகடல் போதும் வீழ்பசந்து
துநேறி யார்குறற் போதுத் துறத்தனை துங்கமலி
வானறி யாத மழிகுந் தாயிறை வைகளின்ற
யானறி யாத வருத்தமென் னேவுளக் கெய்தியநே.

(கு - ரை.) மீன் அறியாத கடல் என்றது: இல் பொருளு
வமை; வான் அறியாத மழி என்றது மது. து நெறி ஆர் குழல் போதும்
துறத்தனை - துய நெறிப்புக்கொண்ட கூந்தலின் கண் பூவணிதலையும்
ஒழிந்தாய். துங்கம் மலி - உயர்ச்சி மிக்க. வைகல் - நாள். முகத்
தாய்! இற்றைவைகல் பசந்து துறத்தனை; (இவ்வாறு தன்புறுதற்கு)
உனக்கு எய்தியதாகிய வருத்தம் என்னே? எனக் கூட்டுக. க

பாங்கிக்கு இறைவி அருமறை செப்பல்

[அருமறை—மீறச் அறிதற்கரிய களவொழுக்கம்; மறை—
மறைத்துச் செய்யும் வினை]

239. உன்னின்ற வேட்கை யுனர்த்தனன் போலனை யூர்நுயின்று
பன்னென்று சொல்லிதன் பாயல்கொள் ளாவெனப் பைத்தொடி
தன்னத் துறைவனை யுத்திரு மார்பையுஞ் சாரலுற்றார் [யாய்
கன்னுந் துயில்கொண்ட காலமுன் டோரபண்டு கண்டதுவே.

(கு - ரை.) வேட்கை - காதலை. அனை - அன்னை. பண்
ஒன்று சொல்லி - இசை பொருத்திய சொல்லையுடைய தலைவி.
பாயல் கொள்ளான் - தாங்கான். என - என்று அன்னை சொல்லும்
படியாக. 'துயிலாமையன்றி' என்னுஞ்சொல் வருவிக்க. பைத்தொடி
யாய் - பசும்பொன்னாலாகிய விளையலை அணிந்த தோழியே. துறை
வன் - தலைவன். சாரலுற்றார் - சாரலுற்ற தலைவியர். துயில்
கொண்ட - தூங்கிய. பண்டு - முன்னே. பைத்தொடியாய்! அன்னை
உணர்ந்தனன்போல் எனச் சாரலுற்றார் (துயில் கொள்ளாமையன்றிக்)

கொண்ட காலம் பண்டு கண்டதுண்டோ? எனக் கூட்டுக. சார லுற்றார் எனப் பொதுப்படக் கூறினும், யான் தலைவனைச் சார்ந்த மையால் உண்டான துயிலா வேட்கையை ஏன் அன்னை உணர்ந் தான் என்பது கருத்து. ௨

அருமை செவிலி அறித்தமை கூறல்

[செவிலித்தாய் தன் களவொழுக்கத்தை அறித்தமையைத் தலைவி தோழிக்குக் கூறல்]

240. கொந்தார் மலர்க்குழல் வல்லிநம் மள்ளி குரிசிலிவந்த
செந்தர மரையடி கண்டளங் போலுமித் தின்சிலம்பிலி
வந்தர ரேவரென வந்தார் சிலிரிற் றந்நீங்கென்றே
ஞெந்தர னெழுதுயிற் தாங்கொடி நாயெள்ளி நோக்கினனே.

(கு - ரை.) கொந்து ஆர் - கொத்தாகப் பொருந்திய. வல்லி : தோழி; அண்மைவிளி. குரிசில் - தலைவன். அடி - அடிச்சுவடு. சிலம்பின் - மலையிடத்து. எவர் என - எவரென்று என்னைக் கேட்க. சிலர் இவர் என்றது, ஒருவருமில்லை என்றபடி. கொந்தான் - கொந்து கொண்டான். வல்லி! அன்னை எவரென இவர் என்றேன்; (அதற் காக) கொந்தான்; உயிர்த்தான்; கோக்கினன்; (ஆதலின்) கண்டனன் போலும் எனக் கூட்டுக. மற்று : அசை. ௩

தலைமகள் வந்ததொழிந்த அருமை காற்றில்

[தலைவி, தலைவன் வருவதற்குள்ள அருமைப்பாட்டைத் தோழிக்குக் கூறுதல்]

241. அன்னையு முகு மலைவாய் குமலியு மம்புலியுங்
கோள்ளகக் காவற் றடியுங் குழைகுயுங் கோழியுமென்
றிள்ளவை நங்கன விற்கிடை யூறிநற் கேற்பவந்த
மன்னவர் தாம்வரு நாளொரு நாளிலை வானுதலே.

(கு - ரை.) அலைவாய் குமலி - அலைந்து திரிதலையுடைய நாய். அம்புலி - திங்கன். கொன் - அச்சம். துடி - உடுக்கை. குழைகு - கூடை. களவு - களவொழுக்கத்திற்கு. ஒருநான் - (இவ்விடையு றெல்லாம் அற்ற) ஒருநாளில், மன்னவர் வருதலில்லை என்க. மன்ன வர் - தலைவர். வான்றுதலே - ஒளிபொருந்திய நெற்றியையுடைய தோழியே. (௨௩.௬, ௨௩.௭.) 'இரும்பிழி மகாரிவ் வழுக்கல்

மூதூர், விழலின் ருயினும் தஞ்சா நாகும், மல்லல் ஆவணம் மறு குடன் மடியின், வல்லுரைக் கடுஞ்சொல் அன்னை தஞ்சான், பிணி கொள் அருஞ்சிறை அன்னை தஞ்சில், தஞ்சாக் கண்ணர் காவலர் கடுஞவர், இலங்குவேல் இளையர் தஞ்சின் வையெயிற்று, வலஞ் சரித்தோகை ஞாளி மகிழும், அரவவாய் ஞமலி குரையாது மடியில், பசலுரு உறழ் நிலவுகான்று விசும்பின், அகல்வாய் மண்டிலம் நின்று விரியும்மே, திங்கள் சல்சேர்பு கனையிருள் மறையின், இவ்வெல் வல்சி வல்வாய்க் கூகை, கழுதுவழங்கு யாமத்து அழிநகக் குழறும், வளைக்கட் சேவல் வாளாது மடியில், மனைச்செறி கோழி மாண்குரல் இயம்பும், எல்லா மடிந்த காலை யொருநாள், நிலலா நெஞ்சத்து அனவா ரவரே' - அகம்: ௧௨௧. ஸ

தலைமகள் ஊர்க்குச் செல ஒடுப்படுதல்

[தலைவி, தலைமகள் ஊர்க்குப் போக மனத்துணிதல்]

242. மைக்கார் தவற மலையக நாடர் வளநகர்க்கின்
நிக்கார் மொழிவஞ்சி யேகுது மோதறி நீருகின்
நிக்கா ரநில நிறையு நயத்து வியத்துரைக்கத்
தக்கார் நகவிது வேரவென்று நாஞ்சென்று சாற்றுநற்கே.

(த - ரை.) மை கார் - கரியமுகில். இக்கு ஆர் மொழி வஞ்சி - கரும்பின் சாற்றையொத்த இனிய சொல்லையுடைய வஞ்சிக்கொடி போன்ற தோழியே. ஏறிகீர் - அலைவீசுகின்ற கடல் சூழ்ந்த. நிறை - மனத்தை நிறுத்துங் குணம். தக்கார் என்றது, தலைவினை. தக்கார் நகவு இதுவோ - தக்காராகிய உமது தகுதி, வந்து அருள் செய்யாமை யாகிய இதுவோ. சாற்றுதற்கு - பழித்து உரைத்தற்கு. வஞ்சி! சாற்றுதற்கு நகர்க்கு ஏகுதுமோ? எனக் கூட்டுக. இ

எதிர்மறை

[தலைமகள் ஊர்க்குச் செல்வோமெனக் கூறிய தலைவி அதனை எதிர்த்துத் கூறுதல்]

243. உரிதோ ரைவு முகுமுறு மொன்று முரைதெறிக்கண்
வரிதோ லுடன்பொரு வவகிருள் யாமத்து வனரிசுக்கை
யெரிதோய் வறியெயர் காவலு நீத்தியிக் கேருவநற்
கரிதோ அரிதென்னு மாறறி வாரிசுக் யத்தனையே.

(கு - ரை.) தோல் உரி அரவும் - தோலை உரித்துக்கொண்டு தலையுடைய பாம்பும். உரும் உறும் - இடியையொத்த குரலையுடைய. எண்கும் - கரடியும். உலா நெறிக்கண் - திரிகின்ற வழியில். வரி தோலுடன் பொரு - புலி யானையுடன் போர் செய்கின்ற; வரி : கொடுவரி என்பதன் முதற்குறை; கொடுவரி - புலி; தோல்-யானை. அன்றி வரி என்பதற்கு நிறம் எனப் பொருள் கொண்டு, கருநிற மிக்க யானைகள் தமக்குள் ஒன்றுடனொன்று போர் புரிகின்ற என்று கூறலுமாம். வைகு இருள் - நிலைபெற்ற இருளையுடைய. வண்சில-சிறந்த வில்லாத் தாக்கிய. எரிதோய் - சினத்தி் பொருந்திய. எம் - எம்மவராகிய வேடர். கையையும் விழையுமுடைய எம்மென்க. இங்கு ஏகுதற்கு - இவ்விடத்தினின்றும் புறப்பட்டுத் தலைவனுக்குச் செல்லுதற்கு. அரிதோ என்றது, அரிதாயினும் நம்மால் செல்லலாகும் என்று குறிப்பித்தபடி. பின், செல்லாமைக்குக் காரணமென்னோவெனின், அவ்வருமைப்பாட்டை அறிந்து அருள்செய்வாரில் லாமையாகிய அத்தனையே காரணமென்றனென்க. யாமத்து நெறிக்கண் நீந்தி ஏகுதற்கு அரிதோ ! எனக் கூட்டுக.

பாங்கி தலைவன் இயல் பழித்தல் V

[தோழியானவள், தலைவனுக்குரிய இயற்கைத் தன்மையைப் பழித்துத் தலைவியிடம் சொல்லுதல்]

244. நறவார் கனங்குறைத் தூதகை யாய்தந் துணைவருடன்
இறவார் குருகினத் தங்குபைங் காவினி லீள்ளவிறு
நறவார் மலிப்புள்ளை நன்வீரூர் வாய்முள் னயந்தசெவ்வி
மறவார் நமைமறத் தரவார் போலிலை வள்ளெஞ்சரே.

(கு - ரை.) சறவு ஆர் கணம் குறை - சரூமீன் வடிவாகச் செய்யப்பட்ட கனமுள்ள காதணியையும். தூதகையாய் - தூயபற்களையுமுடைய தலைவியே. இறவு ஆர் குருகு இனம் - இருள் மீனைத் தின்கின்ற பறவைக் கூட்டம். காவினில் - சோலையில். இன் அளி-இனிய வண்டு. நறவு ஆர் - தேன் பொருந்திய. நயந்த செவ்வி - விரும்பிக் கூடிய அக்கால நிகழ்ச்சியை. அவர் : தலைவர். நகையாய் ! காவினில் துணைவருடன் நயந்த செவ்வி மறந்தார்; (ஆதலின்) அவர்போல் வன்னெஞ்சர் இல்லை எனக் கூட்டுக.

(வே-ம்.) தம் துணைவருடன்; மறவார்நமை. இ. வி. கசக. 1 எ

தலைமகள் இயற்பட மொழிதல்

[தலைவி, தலைவன் நற்குணமுடையவனென்பது தோன்றப்
பாங்கிக்குக் கூறுதல்]

245. ஆமைதன் பார்ப்பை யிகந்துயிர் காக்கு மருந்துறைவன்
தீமைநம் பாற்செயல் சித்திக்கு மோசித்தை போயழுத்த
மாமையும் பார்த்தவர் வாய்மையும் பார்த்து வகுத்தல்மன்றற்
பூமனம் பார்த்தன டிலுமல் லாரீருந் பூங்கொடியே.

(து - ரா.) பார்ப்பு - ஆமையின் இளையது. இகந்து - லீக்கி.
துறைவன் : தலைவன். ஆமையானது தன்பார்ப்பை இகப்பினும்
அதனைக் காத்தல்போலத் தலைவனும் நம்மை நீக்கியிருப்பினும் நம்
முயிர் போகாவண்ணம் காப்பானென்பது குறிப்பு. 'தீம்பெரும்
பொய்கை யாமை இளம்பார்ப்புத், தாய்முகம் நோக்கி வளர்ந்திசு
னாஅக்கு, அதுவே ஐயநின் மார்பே' - ஐங். சச. சிந்தைபோய் அழுந்த-
மனம் துன்பத்தில் சென்றழுந்த. மாமை - அழகு; அதனைப் பார்த்து
வருந்தல்: பிரிவுத் துன்பத்தால் அஃதழிதலைக் கருதி. அவர் : கலைவர்.
வாய்மை - 'நினையோம் மறந்தும் பிரியப்பிரிய நினையினும் இத்,
தனையோ பொழுதும் தரிக்ககிலேன்' (கசு) என்பது முதலாகக்
கூறிய (கஎ, கஅ.) மெய்யுரை. அதனைப் பார்த்து வருந்துதல் ஏற்றுக்
கொளின், தலைவன் வந்து அருளாமையால் அம்மெய்யுரை பொய்த்து
விடுமே என்று கருதியென்க. வருந்தல் - வருந்தற்க; அல்லீற்று எதிர்
மறைவியக்கோன் வினைமுற்று. மன்றல் - நறுமணம். அளிபுல்லும் -
வண்டுகள் மொய்க்கும். அல் ஆர் - இருள் நிறைந்த. பூங்கொடியே :
பாங்கியே. பூங்கொடியே! துறைவன் சிந்திக்குமோ? பார்த்து
அழுந்த வருந்தல் எனக் கூட்டுக. சிந்திக்குமோ என்பதில் ஓ:
எதிர்மறைப்பொருட்டு. சிந்தியான் என்பது கருத்து.

(வே - ம்.) பாங்கி இயற்பட மொழிதல்; யாமைதன்; இருந்
துறைவன்; செவ்வி போயொழிந்த. இ - வி. கசுக். அ

கவின் அழிவு உரைத்தல்

[பசுப்பூந்தலம் தன் அழகு அழிதலைத் தலைவி
தோழிக்குக் கூறுதல்]

246. மின்னே யவர்த்தத் வேட்கையை மீட்கும் விரகறிய
முன்னே தவங்கன் முயன்றிடு மேறஞ்செய் வலிநினையால்
என்னே யருங்கனி ளென்கொ மெனக்கு மவர்க்குமின்றிக்
கொன்னே பசுநி திருந்தடிக் வரறு குறைகின்றதே.

அ. கோ.—10

(கு - ஸா.) மின்னே : தோழியே. அவர் : தலைவர். வேட்கையை - காதலை. விரகு - குழ்ச்சி. வல்வினை - தீவினை. கவின் - அழகு. அவர்க்கும் - தலைவர்க்கும். கொன்னே - வினாக. பசுலை திருந்த - பசுலை மிகாதிர்க (கள0). மின்னே ! முயன்றிலம் ; (ஆதலின்) வல்வினையால் பசுலை திருந்த கவினெல்லாம் இவ்வாறு குறைகின்றது ; (இஃது) என்னே ! எனக் கூட்டுக. 'கன்றும் உண்ணாது கலத்தினும் படாது, ால்லான் தீம்பால் நிலத்துடக் காம்கு, எனக்கும் ஆகாது என்னைக்கும் உதவாது, பசுலை உனீஇயர் வேண்டும், திதலை அல்குலென் மாணமக் கவினே' - குறந் - உள.

(வே-ம்.) கனவு நலிபுரைத்தல்; பசுலை பசந்த; குறுகின்றதே. பழம்பதிப்பில் உசுக, உசுஎ-ஆம் செய்யுட்கள் முன்பின்குமாறி இருக்கின்றன; துறைப்பெயர்மட்டும் மாறவில்லை. இ-வி. கசுகமேற்.

கனவு நலிபு உரைத்தல்

[கனவு, தலைவினைக் காட்டி வகுத்துக்கலைத் தலைவி தோழிக்குக் கூறுதல்]

247. பேறுதந் கரிய துயிலொரு காசிவரப் பேற்றதன்மேல்
உறுதந் கரியவ ரொன்றவும் பேற்றுள்ளநன்விரளிர்
சேறுதந் கரியநற் செல்வங்கொண் டாடியச் செற்றமுற்றும்
இறுதந் கரிய நலங்கல வரம லிரத்தனமே.

(கு - ஸா.) துயில் - தூக்கம். உறுதற்கு அரியவர் - சேர்த்தற்கு அரிய தலைவர். ஒன்றவும் - பொருந்தவும். செறுதற்கு அரிய - அழிக்க முடியாத. செல்வம் : தலைவினைப் பெற்றதனுண்டான மகிழ்ச்சிச் செல்வம். அச் செற்றம் - அவன் அருளாமையால் உண்டான சினம். இறுதற்கு - அழியும்பொருட்டு. அரிய நலம் - அடைதற்கரிய கலவியின்பம். விழித்துக்கொண்டமையால் 'இழந்தனம்' என்றனென்க. 'ஒராற்றான் என்கண் இமைபொருந்த அந்நிலையே, கூடாரிலேல் மாறனென் கைப்பற்ற - வாரா, நனவென் றெழுந்திருந் தேன் நல்வினையொன் றில்வேன், கனவும் இழந்திருந்த வாறு' - முத் தொள்ளாயிரம்.

(வே - ம்.) கனவினழிபுரைத்தல்; கொண்டாடிய செற்றம் இழத்தனவே. க0

சிறைப்புறமாகத் தலைவி இரங்கல்

[தலைவி வேலியின் புறத்து நின்று திங்களை நோக்கி
இரங்கிக் கூறல்]

248. உரவெங் கடலொலி யும்முறங் காநின்ற கண்களுந்ந்
விரவுந் தவியு மிகுவினா யேனு நிரங்குநெஞ்சம்
அரவந் தருந்துடி யுங்கொடி யார்தந்த வன்புமன்றிப்
பரவும் பளிமதி யேயிலை யோவிப் பதிதனக்கே.

(து - ரை.) உரம் - வலிமை. உறங்காநின்ற - உறங்காது
விழித்துக்கொண்டுள்ள; தொகுத்தல் விகாரம். இரு - பெரிய. அரவம்
தரும் - ஒலிக்கின்ற. துடி - காவலர் கைப்பறை. அருளாமைபற்றித்
தலைவரைக் கொடியார் என்றான். அன்பு - காதல். பரவும் பனி
மதியே - மிக்க குளிர்ச்சியையுடைய திங்களே. பதி - ஊர். அங்
கிருப்பனவெல்லாம் தனக்குத் துன்பம் செய்தலின் இவையன்றி
இன்பத்தரும் தலைவன் முதலியோர் இல்லையோ என்றாளுன்க. கக

தந்துயர் தலைவந்த உணர்த்தல் வேண்டல்

[தலைவி, தனது துன்பத்தைத் தலைவனுக்குத் தெரிவிக்குமாறு
தோழியை வேண்டுகல்]

249. அறைவா ரொருவரையாழ்கடந் சேர்ப்ப ரநியவந்தன்
யிறைவா னுநடுவலி பெற்றீடு ரோநீர சந்ததும்ப
நறைவாய் விடுநெய்தல் நான்மல ரோதி நயந்துநினை
யிறைவா யிறைவனா போயின னாயின ளென்னநின்றே.

(து - ரை.) அறைவார் ஒருவரை - (தலைவனுக்கு நம் குறை
களைச்) சொல்லத்தக்கவர் ஒருவரை. சேர்ப்பர் - செய்தல் நிலத்
தலைவர். அம் தன் பிறை வான் நுதல் வல்லி-அழகிய குளிர்த்த பிறைத்
திங்களையொத்த ஒளிபொருந்திய தெற்றியையுடைய பூங்கொடி
போன்ற பாங்கியே; வல்லி - பூங்கொடி. பிரசம் - தேன். நறைவாய்
விடு - நறமணத்தை வெளிப்படுத்துகின்ற. நான்மலர் ஒதி - அன்
தலர்ந்த பூக்களையணிந்த கூந்தலையுடைய தலைவி. நயந்து - விரும்பி.
இறைவா - தலைவனே. இறைவனே - முன்னகையிலணிந்துள்ள
வனாயல். போயினள் ஆயினள் - கழன்றவளாக ஆய்விட்டாள்;
உடைமையின்வினை உடையான்மேல் ஏற்றிக் கூறப்பட்டது. வனை
போதல், உடல் மெலிந்தமையாலென்க. வல்லி! சேர்ப்பர் அறிய

(அவர்முன்) நின்று 'இறைவா! ஒதி நின்னை நயந்து வளைபோயின் ளாயினன்' என்ன அதைவாரொருவரைப் பெற்றிலமே எனக் கூட்டுக. நீயேனும் சென்று அதைக என்பது குறிப்பு. கஉ

அலர் பார்த்துநீர் அச்சக்கிளவி

[ஊரார் கூறும் பழிமொழியைக் கண்டஞ்சிய தன் அச்சத்தைத் தலைவி தோழிக்குக் கூறுதல்]

250. இன்றலங் கார மிறந்தவென் கொங்கை யிலங்குபைம்பொன் தென்றலஞ் சாரற் சிலம்பரென் னுச்செஞ் சிறைவண்ணெழ் மன்றலங் கரவிறும் வரவிதன் வீரினு மற்றுமுற்றும் ஒன்றிறும் பூத்தறி யாவல ரானதீம் வுரெங்குமே.

(கு - ரை.) அலங்காரம் - கைசெயல்: அதனை இழந்தது, தலைவனைக் கூடப்பெறாமையாலென்க. பைம்பொன் என்றது, பசிலையை (கஎ0). கொங்கை பசிலை பூத்தமையைச் சிலம்பர் எண்ணுரென்க; சிலம்பர் - தலைவர். மன்றல் அம் கா - நறுமணம் பொருந்திய அழகிய சோலை. வாலி - குளம். அலர் - பழிச்சொல்; ஒன்றிறும் பூத்து அறிபா அலர் என்றது வெளிப்படை. சிலம்பர் எண்ணுமையால் ஊரெங்கும் அவரான தென்க. கஉ

நிலவிள்மேல் வைத்துச் சொல்லியது

[தலைவி தனக்குள்ள துன்பத்தை நிலவிற்கும் உள்ளதாக அதன்மீது ஏற்றிக் கூறுதல்]

251. கங்குற் சிறந்து பகலென விடநின் காதலரும் எங்கட் கிசைந்த இறைவர்கொல் லோஇமை யோரெவருத் துங்கக் கொடுமுடி மந்தர நாகத் தொடுத்துறல வங்கப் புணரி கடைந்தவத் தாள்வந்த வான்மதியே.

(கு - ரை.) கங்குல் சிறந்த ஒளி - இரவில் மிகுத்த தோன்றும் சிறந்த நின் ஒளியானது. பகல் வாட - பகற்பொழுதில் வாடுதற்குக் காரணம். காதலரும் - நின்தலைவரும். எங்கட்கு இசைந்த இறைவர் கொல்லோ - எமக்குப் பொருந்திய தலைவரையொத்த தலைவரோ; கொல்: அசை; எங்கட்கு என்றது, தன்போன்று தலைவரைப் பிரிந்த மகளிரை உடன்படுத்தியென்க. இமையோர் - வானவர். துங்கம் கொடுமுடி - உயர்ந்த உச்சமையுடைய. மந்தரநாகம் - மந்தரமலையை. தொடுத்து - (மத்தாகப்) பிணித்து. உழல் - சுழல். வங்கம் - மரக்கலங்

கள் செல்லுதற்குரிய. புணரி: ஈண்டுப் பாற்கடல். வானவர் அழிந்து பெறும்பொருட்டுப் பாற்கடலைக் கடைந்த காலையில் திங்கள் அதில் தோன்றிற்று என்பது புராணக்கதை. மதியே! சிறந்த ஒளிவாட (நின்) காதலரும் இறைவரோ? எனக் கூட்டுக. 'மாலே மணந்து காலைப் பிரியும், காதலர் உடையையோ கறைகீக்கு மதியம், இரவே யாயின் கல்லே பகலே, மெல்லியல் கொடிச்சி றுதலினும், புல்லென் றினையால் நோகோ யானே' - கனவியல். மேற் - சு0. கச

ஆறு பார்த்துநீற அச்சக்கீளவி

[தலைவன் வரும்வழியின் அருமையையறிந்து தான் அடைந்த அச்சத்தைப் பாங்கி சொல்லுதல்]

252. வேறிங் கொருதுணை யிலென்கோல் வேகொழித் தீன்றிவெற்பு
மாறுங் கொடிபொருட் டாகிவர வேண்டிலம் வந்துழுவை
சீறும் களிற்றுத் தீரஞ்ஞப் பரவுஞ் சினைவரவும்
ஆறுங் கராமு மிவங்குதன் சார கருநெறியே.

(கு - ரை) கொல்லேல் ஒழிந்து இன்றி - கொலைத்தொழிலைச் செய்யும் வேல் அன்றி; கொல்: அசை எனலுமாம். ஒழிந்தின்றி என்பது, ஒருபொருட் பன்மொழி; 'உயர்ந்தோங்கு பெருவரை' (மலைபடு. சக.) 'குழிந்தாழ்ந்த கண்ணவாய்' (நாலடி. தூய். கூ.) என்பன போல. வெற்ப - தலைவ; அண்மைவிளி. மாறும் கொடி - இளைத்த வால் உருவம் வேறுபட்டுள்ள தலைவி; தலைவன் வரும் வழியின் ஏதம் குறித்து வருந்துதலின் தலைவி இளைத்தாளென்க. உழுவை - புலி-களிது - யானே. பல் மா-பலவகையான கொடிய விலங்குகள். ஆறு: ஆற்ற வெள்ளம்; இடவாகு பெயர். கராம் - முதலை. தண் - குளிர்ந்த. வெற்ப! (நினக்கு) வேலன்றி வேறுதுணை இல்லை; (ஆதலின், நீ) கொடி பொருட்டால் சாரவின்கண் உள்ள அருநெறியில் வருதலை வேண்டிலம் எனக் கூட்டுக. கடு

நெறி விலக்குவித்தல்

[அவ்வரு நெறியில் தலைவனை வரவேண்டாவென்று விலக்கும்படி தலைவி பாங்கிக்குக் கூறுதல்]

253. ஒருநாள் வரினு முறுபு தூற்று முயர்கிலம்பே
வகுநாள் பலவுண்டு மாமலை நாட வரநீளையும்
பெருநா ளொழிய வினிவரி சேதம் பிறக்குமென்று
குருநாள் மலக்குறு ளாய்மொழிந்தசென்று கோற்பவர்க்கே.

(கு - ரை.) உறு - மிக்க. தூற்றும் - வெளிப்படுத்தும். சிலம்பில்' மலையில். தலைவன் வரும் நாள் என்க. 'மாமலை.....பிறக்கும் - என்பது வரையில், தோழி தலைவனுக்குக் கூறவேண்டியவற்றைத் தலைவி எடுத்து மொழிந்ததென உணர்க. நாட : தலைவி. ஒழிய-ஒழிவதாக; 'அ' விசுவாசபெற்ற வியங்கோள் வினைமுற்று; இனி வாரத்க என்பது கருத்து. களவுப் புணர்ச்சியைக் கைவிட்டு வரைந்துகொள் னாதல் வேண்டிமென்பது குறிப்பு. ஏதம் - துன்பம். குரு - நிறம். குழலாய் - கூந்தலையுடைய பாங்கியே. கொற்றவர்க்கு - தலைவர்க்கு. குழலாய் ! உண்டு; (ஆதலின்) நீ சென்ற 'நாட ! ஒழிய; பிறக்கும்;' என்று கொற்றவர்க்கு மொழி எனக் கூட்டுக. இனி, வர கிணையும் பெருநாள் ஒழிய என்பதற்கு: வரைவொடு வரகிணையும் திருமண நாள் தவிர எனப் பொருள் கொண்டு, திருமணநாளாகிய பெருநாளி லன்றிப் பிறநாளில் வருதல் வேண்டா என்று கூறி வரைதல் வேட்கை புலப்படுத்தியவாறாகவும் கோடலமையும்.

கசு

(வே - ம்.) நாடர், இ - வி. கசுக.

குறி விலக்துவித்தல்

[குறியிடத்துத் தலைவனை வரவேண்டாவென்று விசைக்கும்படி தலைவி பாங்கிக்குக் கூறுதல்]

254. இருவி மறுகுலை யின்று விளைந்த னிறைஞ்சுருற்றங்
குருவி யினக்கிளி கொய்கின்ற நாலின்னங் கோலிவளையீர்
மருவி யடிப்புனங் கரமினென் குவன்ன வந்திறியும்
அருவி யடுக்கன் மலையக நாட ரறிந்திரே.

(கு - ரை.) இருவி - கிளைத்தான். மறுகுலை - ஒருமுறை அறுத்தபின் மீண்டும் தோற்றிய குலை. விளைந்த - முற்றின. இறைஞ்சு குற்று. வளைந்து. இறைஞ்சுகுற்று விளைந்த என மாரிக் கூட்டுக. அம் - அழகிய. இனம் - கூட்டமாகிய. கோல் விலையீர் - திரண்ட வளையலையணிந்த பெண்களே; இஃது, அன்னை தலைவியையும் பாக் கியரையும் விளித்தது. அடிப்புனம் - மறுதாட்புனம்; முதலில் விளைந்த கதிர் கொய்தபின் மறுதாளில் கிளைத்து விளைந்த புனமாத லின் அடிப்புனம் என்று கூறப்பட்டது; அடி - மறுதான்; அடிப் புனம் மருவி - புனத்தடியிற் பொருந்தி எனலுமாம். அடுக்கல் - பக்க மலை. காமின் - காவல் செய்யுங்கள். அன்னை, 'விலையீர் ! விளைந்த;

கொய்கின்றது; (ஆதலின்) இன்னம் காயின்' என்றான்; (இதனை) நாடார் அறிந்திலர் எனக் கூட்டுக. அவர் அறியக் கூறி இங்கு வர வேண்டாவென்று விலக்குக என்பது கருத்து. 'செங்கண் கிளிகள் மறுதாள் விளைந்த நினைக்கதிரை, மற்கப் புகாதினம் காயின்' என்றான்மின்னே, சங்கைக் குறிக்கண்பர் சேராந்வண்ணம் தடுத்தருளே' - ஆளுர் - ௨௬௦.

கள

வெறி விலக்குவித்தல்

[தன் உடல் மெலிவின் காரணமாகத் தாய்மேற்கொண்ட வெறி யாடலைத் தவிர்க்கும்படி தலைவி பாங்கிக்குக் கூறுதல்; வெறியாவது, காதல் மிகுதியால் தலைவிக்குண்டான மெய்வேறுபாட்டைப் பேய் தீண்டியதால் ஏற்பட்ட தென எண்ணிய தாய், அதனைத் தணித்தற்கு வேலைக்கொண்டு முருகப்பெருமானுக்கு வழிபாடு செய்வித்தலாகும்: இதில் ஆடு வெட்டுதல் முதலியன நிகழும்]

255. மணியார் வளமுலை மங்கைநல் நீர்தொல்லுமரமுடி
துணியா வெறிக்குத் துணித்தன என்ன துணிவெறிக்கின்
றணியார் சிமயத் தமைசிலம் பரள ரளித்தமயல்
தணியா தெனினுத் தணியினுஞ் சரலத் தவறெமக்கே.

(து - னா.) மணி ஆர் - நீலமணிபோன்ற முலைக்காம்பு பொருந்திய. வனம் - அழகிய. கல்லீர்: தலைவி பாங்கியை விளித்தது. தொல்லை - பழைய. மரபு துணியா - மரபுள்ளோர் செய்யத் துணியாத. துணிவெறிக்கு - அவ்வாறு துணித்து மேற்கொண்ட வெறிக்கு. சிமயத்து - கொடுமுடிக்கையுடைய. சிலம்பாளர் - குறிஞ்சிசிலத் தலைவர்; அவரால் உண்டானதாகலின், 'சிலம்பாளர் அளித்த மயல்' என்றான்; மயல் - காதல் மயக்கம். சரல - மிக. தணியாதேல் இவ் வேறுபாடு எற்றினு ஞாயிற்றென ஐயுறுவர்; தணியுமேல் தலைவன் மீது அன்பிலளாம்; ஆகவே இருவழியும் தவறாதல் காண்க. ஆதலின் இதனை விலக்குக என்பது கருத்து. கல்லீர்! அன்னை துணித்தனன்; வெறிக்கு மயல் தணியாதெனினும் தணியினும் எமக்குத் தவறே எனக் கூட்டுக. 'வெறிகமழ் வெற்பெனைன் மெய்க்நீர்மை கொண்ட, தறியாள்மற் றன்றோ அணங்கணக்கிற் றென்று, மறியீர்த் துகிரம் தாய் வேலத் தரிஇ, வெறியோ டலம்வரும் யாய்' - ஐஃ - ஐம் - ௨௦.

பிற விலக்துவித்தல்

[பிறர் தன்னை மணக்கத் தமரிடம் வருவதை விலக்கும்படி தலைவி பாங்கிக்குக் கூறுதல்]

256. வார்க்குள் நளமுலை வல்லியன் ஓய்நம் மணிமறுகில்
ஆர்க்கின்ற வன்முர சார்க்கென் றறிகில மரடகப்போள்
போர்க்கின்ற மென்முலை புலவெண் னுப்போள் பெரறியருவித்
கார்க்குள் நெளஎதி குங்கட வாரணங் காய்த்தவரே.

(கு - ரை.) வார் - கச்சு. வல்லியன்னாய் : பாங்கியைத் தலைவி விளித்தது. மணி மறுகில் - அழகிய தெருவில். ஆர்க்கின்ற - ஒலிக்கின்ற. ஆர்க்கு என்று - யார் மணத்திற்காகவென்று. ஆடகப் பொன் - நால்வகைப் பொன்களில் ஒன்று; ஈண்டு அது பசிலையை உணர்த்தி நின்றது (உரு0). புல்ல - தழுவ, எதிரும் கடவாரணம் - நம்மை எதிர்த்து வந்த மதயானையை. காய்த்தவர் - சினந்து கொன்ற தலைவர் (உரு௧). வல்லியன்னாய்! காய்த்தவர் முலை புல்ல எண்ணுர்; ஆர்க்கின்ற முரசம் ஆர்க்கு என்று அறிகிலம் எனக் கூட்டுக. கசு

செய்தநன்றி அறியாமை கூறல்

[தலைவி செய்த நன்றியை அறிந்து அதற்கேற்ப நடந்து கொள்ளாமையைத் தோழி தலைவர் கெடுத்துக்கூறல்]

257. கழுது முறங்கு பிறங்கீடு னுன்கறிக் காளவிறைப்
பொழுது மருத்துயர் போக்கிய தோபெறி வன்முனங்கன்
கொழுது மலர்க்குறற் கொம்புநற் பைப்போர் குறைபொருங்கன்
அழுது பசப்புந நீயைய னேயின் நகன்றதுவே.

(கு - ரை.) ஐயனே - பெருமானே! பொறிவண்டினங் கள்.....கொம்பு - தலைவி; உவமவாகுபெயர். கொழுதும் - கிண்டுகின்ற; மலர்க்குழல் கொம்பு-மலரை யணிந்த கூந்தலையுடைய பூக்கொம்புபோன்ற தலைவியினது, கண் என இயைக்க. கழுதும் உறங்கு பிறங்கிருள் நாள் - பேயும் உறங்கும் பேரிருள் காலத்தில் (இருள் உவாக்காலத்தில்; இருள்உவா - அமாவாசை). கழித் கானலில் - உப்பங்கழியின் பாங்கர் அடைந்த சோலையில். தைப் பொழுதும் - கடும்பணி பெய்கின்ற தைத்திங்கட்போதிலும். 'கானல் இற்றைப்பொழுதும்' எனப் பிரித்துக் கானலில் (இயற்கைப் புணர்ச்சி தொடக்கி) இந்நாள் காறும் அருந்துயர் போக்கியதாலோ

என்றுரைப்பினும் அமையும். அருந்துயர்போக்கியதோ - குறியிடத் திருவந்து நின்னொடு கூடி நினது நீக்கரிய வேட்கைத் துன்பத்தைப் போக்கியதாலோ என்றவாறு. அந்த நன்றியின் பொருட்டோ, பைம்பொற் குழை பொருக்கண் அழுது பசிலையடையும்படி நீ இதுவரை வரைந்துகொள்ளாமல் அகன்றது என்று தோழி கூறுகின்றாள். குழை பொரும் - குண்டலத்தொடு பொருகின்ற. தைத்திங்கட்காலத்தில், பேயும் உறங்கும் உவா இருளில் கழிக்கானல் குறியிடத்தில் வந்து நினது நீக்கரிய வேட்கையை நீக்கிய நன்றியை மறந்து இன்றுவரை வரைந்து கொள்ளாது அகன்றனையே ஐயனே! இது நினக்குத் தருவதோ? என்று தோழி கூறுகின்றாள் என்க. போக்கியதோ - போக்கியதாலோ, போக்கிய செய்ந்நன்றிக்கோ என்க. அன்று செய்த நன்றிக்கு இன்று அகன்றது என்ன தன்மை என்கின்றாள். “சொல்லல் வேண்டுமால் அலவ!.....என்னென் யாமத்து, நின்னுறு விழுமங் களைந்தோன், தன்னுறு விழுமம் நீந்துமோ எனலே” என்று, அகம் கஎ0. நெய்தல் திணையில் வந்துள்ளமை காண்க; நெய்தல் திணையில் கூட்டம் நிகழ்ந்தவாறு குறிப்பிடப்பெற்றது. குறிஞ்சிக்கு உரிய கூதிர்க்காலமும் கழிந்து தைத்திங்கட் பனிக்காலமும் வரும்வரை களவுப் புணர்ச்சியை நீட்டித்த நன்றியைத் தலைவன் போற்றவில்லை என்பது குறிப்பித்தான். திக்களிரண்டிற்குள் திருமணம் செய்துகொள்ளுதற்கு உரிய தலைவன் நான்கு திக்கட்கு மேலாகியும் அது செய்திலனே என்றபடி.

உ0

ஏறுதழு வுரைநீதல்

[முல்லைநிலத்துக் கோவலர் தம்மகளை மணஞ்செய்து
கோடற்குரிய வீர இளைஞனைத் தேர்ந்தெடுக்கும்
பொருட்டு ஏற்றின் கோட்டினைக் கூரிதாக்கி
அணிசெய்து விடல்]

258. ஏற்று மருப்பு மிலங்கிறை யாகத் திபமகுப்பும்
கூற்று மருப்பெழுங் கோலந்தந் தாட்கொரு கோடிதரும்
பாற்று மருப்போலி தாரன்ன லாக்குள் ளணிந்துவிட்டார்
காற்று நெருப்புங் கதைத்தென் னுவருங் காரிகைக்கே.

(கு -ரை.) இலங்கு இழை ஆகத்து - விளங்குகின்ற அணி கலன்கள் அணியப்பெற்ற மார்பினிடத்தில் உள்ள. இப மருப்பும் - களிற்றுக் கோடு போன்ற கொங்கைகளும், கூற்று மருப்பு எழும் -

(கொம்பில்லாத) கூற்றுவுனுக்குக் கொல்லங் கொம்பாக மியிருகின்ற. கோலம் தந்தாட்டு - அழகுக் கோலமாகிய காட்சியினைத் தந்த தலைவியின் திருமணத்தின் பொருட்டு. காரி ஏற்று மருப்பும் - கரிய் கொல்லேற்றின் கொம்புகளையும். கைக்கு - தழுவும்பொருட்டு. அண்ணலார் - கோவலர்கள். அணிந்து விட்டார் - கூர்மைசெய்து மாலைசூட்டி. அழகுறுத்தி விடுத்தார். காற்றும் நெருப்பும் கலந்தது என்னாவரும் - அக்காரி எருதுதழுவுச் செல்வோர் கைக்கு நேரே காற்றினைப்போன்ற விரைவும், தீயினைப்போன்ற சீற்றமும் (சினக் கணல்) உடையது என்று கூறும்படி விரைந்து வாராபின்றது என்றவாறு.

தலைவியின் அழகுக் கோலம் ஏற்றுமருப்பினையும் கூற்றின் மருப்பாக ஆக்கிற்று; அவன் ஆகத்திலுள்ள இபமருப்பினையும் கூற்றின் மருப்பாக ஆக்கிற்று என்க. இபமருப்பும் என்ற உம்மை ஏற்றின் மருப்பேயன்றி என்பதைத் தழுவி கின்றமையால், இஃது இறந்தது தழுவிய எச்ச உம்மை; இபமருப்பு: உவமவாகு பெயர். காட்சி, வேட்கை, மெலிதல், ஒருதலை உன்னுதல், ஆக்கம் செப்பல், காணுவரை யிறத்தல், கோக்குவகெல்லாம் அவையே போறல், மறத்தல், மயக்கம், சாக்காடு என்ற பத்துத் தளர் நிலையுந் தந்து கொல்லும் அழகு உள்ள கொங்கைகள் என்பதனை உணர்த்துவதற்குக் கூற்றின் மருப்பாக எழும் கோலம் என்றான். அவளது அழகு ஏறு தழுவும்படியுந் தூண்டியது என்றவாறு. ஒரு கோடி.....அண்ணலார் - கோவலர்; கோடி என்பது பல என்பதன் பொருட்டு; சுரும்பு ஆற்று மரு பொலி தார் அண்ணலார்-வண்டு களைச் சுமந்துள்ள மணமிக்க மாலையை யணிந்த கோவலராகிய பெருமையிற் சிறந்தோர் என்றவாறு. கலந்தது என்னு - (காரி) கலக்கப் பெற்றது என்று கூறும்படி. காரிகையின் பொருட்டுக் காரி(யை) கைக்கு அணிந்துவிட்டார் அது கலந்தது என்னாவரும் என்றவாறு..

இக்கருத்து,

“பறையெழுந் திசைப்பப் பல்லவர் ஆர்ப்பக்

குறையா மைந்தர் கோனெதி ரெடுத்த

நறையவஞ் செயவிடா இறுத்தன ஏறு.”

(கலி, கபுச : ௨௧—௩௧.)

எனக் கலித்தொகையிலும் வந்தமை காண்க.

௨௧

குரவரை வரைவெதிர்கொள்ளுவித்தல்

[தலைமகனது வரைவை ஏற்றுக்கொள்ளும்படி குரவர்க்குச் சொல்லென்று தலை பரங்கிக்குக் கூறுதல்; வரைவு-திருமணம்; குரவர்-தாய், தந்தை, தமையன்மார் முதலியோர்]

259. பேரற்றுந் தினைவினை யுற்புனச் சாரற் புக்முகத்துச்
சீற்றஞ் சிறந்த கவிற்றுரு வாய்நம்மைத் தேடிவந்த
கூற்றங் கடித்ததங் கோமான் வரைவெதிர் கொள்ளும்வண்ணஞ்
சாற்றுந் திறமென்கொ ளோதைய லாய்நந் தமர்தமக்கே.

(கு - ரை.) பேரற்றும் - காவல் செய்யப்படும். புக்முகத்து - புள்ளிகள் பொருந்திய முகமுடைய, களிநென்க. சீற்றம் சிறந்த - சினமிக்க. களிற் - யானை. கூற்றம் - இயமன். கடித்த - லீக்கிய (உடுசு). கோமான் வரைவு - தலைவன் என்னை மணஞ்செய்துகொள்ளுதலை. எதிர்கொள்ளும் வண்ணம் - ஏற்கும்படி. தையலாய்; பாங்கியே. தமர் - தம்மவர். கொல், ஓ; அசைகள். ஏற்கும் வண்ணம் லீ இயம்புக என்பது கருத்து.

(வே - ம்.) புனற் சாரல்; தமர்களுக்கே இ. வி. கசக. உஉ

வரைதல் வேட்கை முற்றும்.

கஉ வரைவு கடாதல்

[தோழி, தலைவியை மணந்துகொள்ளும்படி தலைவனை வற்புறுத்தல்]

விளவிய செவிலிக்கு மறைந்தமை விளம்பல்

[தலைவியின் வேறுபாட்டிற்குக் காரணம் என்னெனக் கேட்ட செவிலித்தாய்க்குத் தான்வேறுகாரணம் கூறி மறைத்த மையைத் தோழி தலைவனுக்குக் கூறுதல்]

260. மைந்திற வார்குறல் வல்லிதம் மன்ன வளமுலைகள்
இந்திற மானநிங் கெளகோனென் முனிகுங் கோங்கும்பின்
செந்திற நான்மலர்ச் செப்பகுந் தாதுகோன் டப்பியபின்
போன்றிற மானதென் நேனன்ன தோவென்று போயினனோ.

(கு - ரை.) மை - கருமை. வார் - நீண்ட. வல்லி: தோழியைச் செவிலி விலித்தது. அன்னை என்றது, தலைவியை. இந்திற மென்றது, பசுலை நிறத்தை. இரு - பெரிய. தாது - பூத்துகள். அப்பியபின் - அப்பியதால்; பின், வினையெச்ச விருதி. அன்னதோ - அப்படியோ. 'வல்லி! முலைகள் ஆனது என்?' என்றான்; தாது அப்பியதால் ஆனது என்றேன்; போயினன் எனக் கூட்டுக. ஆதலின் விரைந்து மணந்துகொள்க என்பது கருத்து. பின் வருவானவற்றிற்கும் இவ்வாதே கொள்க.

அருமறை எங்கும் அறிந்தமை கூறல்

[அருமறை என்றது களவொழுக்கத்தை]

261. கனைக்குங் கரும்புங் கறையுந் னுகங்கதலியுடன்
அனைக்குங் கறங்கு மருவிவெற் பாதின் னருமறைபோ
யினைக்குங் குரும்பையுந் செவ்விய நீரு மொளதெருங்கீப்
பனைக்கீன்ற கொங்கைப் பசப்பிறுந் சரம்பு பரந்ததுவே.

(கு - ரை.) கனைக்கும் - திரண்டுள்ள. கழை - மூங்கில். நல் நாகம் - சுரபுன்னைமரம்; இதனை இப்பொழுது நாகலிங்கம் என்று வழங்குகின்றனர்; இஃது உள்ளே நாகம்போன்ற வளைவுடையதாகவும் இலிங்கம் போன்ற குறியுடையதாகவும் மிகவும் அழகாகப் பூக்கும்; மிகுந்த நறுமணமுடையது; இதனை 'வழை' என்றும், ஒரோ வழி "நாகம்" என்றும், "நன்னாகம்" என்றும், "சுரபுன்னை" என்

றும் ஆளுதல் இலக்கிய வழக்கு. கதலி - வாழை. அணைக்கும் - தன் அகத்தேகொண்டு நிற்கும். - நாகம் கதலியுடன் கரும்பும் கழையும் அணைக்கும் வெற்பென இயைக்க. கறங்கும் - ஒலிக்கின்ற. இணைக்கும் - ஒன்றோடொன்று நெருங்கி இணைந்துள்ள. குரும்பை - பனையின் இனங்காய். பணைக்கின்ற கொங்கை - பருந்துள்ள தலைவியின் முலை. சாவ - மிகவும். வெற்பா! (தலைவியின்) கொங்கைப் பசப்பினும் நின் அருமறை சாலப்பரந்தது எனக் கூட்டுக. பரந்தது - வெளிப்பட்டுவிட்டது. ௨

தாயறிவு உணர்த்தல்

[உங்கள் கனவொழுக்கத்தைத் தாய்அறிந்துவிட்டாள் என்று தோழி தலைவனுக்கு உணர்த்துதல்]

262. சோகா னலஞ்சுட வெத்தோளி மாற்குத் துணைமுதலையி
ஏகா வலியையு மென்னையு நோக்கி யினியகன் னந்
பாகா மொழிவஞ்சி பண்டுநங் கையிற் பயின்றவன் னுன்று
ஆகாத தென்கொலென் றுளறித் தாங்கொளம் மன்னையுரை.

(கு - ரை.) சோகா அனலம் - துன்பத்தி. மாற்கும் - கெடும். துணை முலையில் - தலைவியின் இருகொங்கைகளிலுமுள்ள. ஏக ஆவலி - ஒற்றையாக அமைந்துள்ள நகத்திறைகள்; இவை தலைவன் புணர்ச்சியால் ஏற்பட்ட குறியாகும்; அன்றி, ஒற்றை மணிவடம் எனினுமாம். கண்ணல் பாகு ஆர் - கரும்பின் பாகையொத்த. வஞ்சி: தோழியைத் தாய் விளித்தது. பண்டு - முன்னே. நம் கை என்றாள் தலைவியின் கையை; தலைவிக்கும் தமக்கு முள்ள ஒற்றைமை கருதி. வண்டு - வளையல். ஆகாமை: கை இளைத்தமையால் வளையல் கழன்றோடுதல். அன்னை நோக்கி, 'வஞ்சி! என்கொல்' என்றாள்; அறிந்தாள் கொல் எனக் கூட்டுக. கொல்: முன்னது அசை; பின்னது ஐயம்; பின்னதும் அசை எனலுமாம். ௩

வெறி அச்சுறுத்தல்

[தலைவியின் தமர் வெறியாட்டெடுத்தலைக் கூறித் தோழி தலைவனை அச்சமடையச் செய்தல்]

263. முன்றிது மன்னா மருங்கிது மேயன்றி முன்னிறயாக்
குன்றி லுஞ்சுருக் கொம்பனை யாங்கு வானுதலி
மன்ற லறிந்த மறியிற் குகுதியிற் மன்னுமன்றிச்
சென்றெழு வேல்கை தீண்டவென் செய்தது தீவினயே.

(கு - னா.) முன்றில் - வீட்டின் முன்னிடம். மருங்கில் - இடை. முன் அறியா - அப்பாலுள்ள இடங்களைக் கண்டறியாத. கொம்பு அனையான் - பூக்கொம்புபோன்ற தலைவியினது. குலம் வாள் ததலின் - சிறந்த ஒளிபொருந்திய நெற்றியில். மன்றல் - வெறியாடலாகிய விழவின் கண். மறியின் குருதியின் மண் - ஆட்டின் செந்நீர் தோய்ந்த மண். வேலர் - கையின்கண் வேலைப் பிடித்துக் கொண்டு வெறியாடுவோன். 'தீண்ட என் செய்தது' என்றது தீண்டும்படியாக என்ன தவற்றினைச் செய்துவிட்டது என்று இரங்கியபடி. வெறியாடலின் இயல்பை. உடுகு-ஆம் செய்யுளின் குறிப்புரையாலும் 'முருகயர்த்த வந்த முதுவாய் வேலு,.....' என்று சிறுமறி கொன்றிவன் நறுநுதல் லீவி, வணங்கினை கொடுத்தியாயின்'- குறார். கூசுஉ. என்னும் செய்யுளாலும் அறிக. சீவினை, அறியா அனையான் நதலின் தீண்ட என் செய்தது ! எனக் கூட்டுக. ச

பிறி வரைவு உணர்த்தல்

[தலைவியை அயலார் மணஞ்செய்துகொள்ள முயல்பின்குர்சு
என்று தோழி தலைவனுக்குச் சொல்லுதல்]

264. இதுமலர் செம்பொ விதுமணி முத்த மிவையெவதும்
மதுமலர் வலிக்கு வந்தன வென்று வரையந்த
நொதுமல ருக்கு துடங்கிட யானில் விடங்கிடயா
ததுமல ரங்கதிர் வேணன்ன லேயிங் கறித்திலையே.

(கு - னா.) இது மலர்; இது பொன்; இவை மணி முத்தமென இயைக்க. இரண்டாவது 'இவை' என்பதற்கு, மலர், பொன், மணி, முத்தம் முதலிய யாவும் என்றுரைக்க. மதுமலர் வல்லிக்கு - தேன் பொருந்திய பூக்களையுடைய கொடிபோன்ற தலைவிக்கு. வந்தன என்று - பரிசமாகக் கொண்டுவரப்பட்டன என்று கூறி. வரை பயந்த நொதுமலருக்கு - தலைவியின் மணப்பரிசமாகத் தந்த அயலார்க்கு; வரை - மணம்; ஈண்டு மணத்திற்குரிய பரிசுப்பொருளை உணர்த்தி நின்றது. துடங்கு இடையாள் இல் - அசைகின்ற இடையினையுடைய தலைவியின் வீட்டில்; வந்தோர் பலராதலின் இடங்கிடையாதென்றான்; வீடு இடங்கொள்ளவில்லை என்பது கருத்து. அது - அயலார் தலைவியை மணம் பேச வந்திருத்தலை. மலர் அம் கதிர்வேல் அண்ணலே - பரந்த அழகிய கதிர்களையுடைய வேலை

யுடைய தலைவனே. அண்ணலே! வல்லிக்கு மலர் முதலியன வந்தன என்று பயந்த கொதுமலருக்குக் கிடையாது; (நீ) அது அறிந்திலை எனக் கூட்டுக. இனியேனும் அறிந்து முந்துக என்பது கருத்து. (இ

வரைவு எதிர்ப்பு உணர்த்தல்

[நீ தலைவியை மணம்புரிந்துகொடற்கு வருவாயாயின் எம்மவர்
நின்னை ஏற்றுக்கொள்வரெனத் தோழி தலைவனுக்குச்
சொல்லுதல்]

265. இனத்துக்கு மேய்த்த வறிவுக்கும் வாய்த்த இனங்கொடியோர்
தனத்துக்கு மேற்பத் தரநினை வாரெமர் தாழருவிப்
புனத்துக் கவல மயிடுகனின் குறும் பொருப்பினரேன்
மனத்துக் கவலையு மற்றென்றந் நேவனும் வாய்த்தநின்றே.

(கு - ரை.) இனம் - குலம். ஏய்த்த - பொருத்திய. இனங்கொடி:
தலைவி. தர - தலைவியை நினக்குக் கொடுக்க. எமர் - எமது சுற்றத்
தார். கலவம் - தோகையையுடைய. ஆலம் - ஆடம். பொருப்ப -
தலைவ; அண்மைவிளி. கவலை - தலைவியை நீ மணந்துகொள்ள
வேண்டுமென்னும் கவலை. வாய்த்தது இன்று - பயன்பட்டன
வில்லை; வாய்த்ததென்று என்பதைக் கவலை ஏவல் என்னும் இரண்ட
னோடும் தனித்தனிக் கூட்டி முடிக்க. பொருப்ப! எமர் தர நினைவார்;
(நினைந்து என்பயன்? நீ மணம்பேசி வராமையால்) வாய்த்ததென்று
எனக் கூட்டுக. விரைந்து மணம் பேசி வருக என்பது கருத்து.
இனி, எமர் தர நினைந்தமையால் கவலையும் இன்று வாய்த்தது;
ஏவலும் இன்றே வாய்த்தது எனலுமாம். இப்பொருட்டு வாய்த்தது
என்பது தெளிவுபற்றி வந்த காலவழுவமைதியாம். சு

வரையும் நாள் உணர்த்தல்

[மணம்புரிந்துகொடற்குரிய நன்னாள் இத்தென்று
தோழி தலைவனுக்கு உரைத்தல்]

266. கனிதங்கு தோகைக் கணநட மாடக் கறங்கருவி
யனிதங்கு சோலை யருவரை நாட வனிபைங்கிள்ளை
வினிதங்கு தன்புள வேங்கையும் பூத்தது விண்ணிடநின்
குவிதங்கு திங்குரு நீர்கொண்ட கேண்மையு முர்கொண்டதே.

(கு - ரை.) களி - களிப்பு. தோகைக் கணம் - மயிற்கூட்டம்.
கறங்கு - ஒலிக்கின்ற. அளி - வண்டு. ஆடற்கேற்ப ஒலிக்கின்ற

அருவியையும் சோலையையுமுடைய வரையென்க. நாட : தலைவ : அன்மைவிரி. அணி பைக்கிள்ளை - அழகிய பச்சைக்கிரி. விளி - கூவுதல். திங்கள் ஊர்கொள்ளல் - பரிவேடம் சூழ்தல். கேண்மை ஊர்கொள்ளல் - தலைவனுக்கும் தலைவிக்குமுள்ள நட்பு ஊராரால் அறியப்பட்டு அவராதல். வேங்கை பூத்தலும், திங்கள் கலநிறைந்து ஊர் கோடலுமாகிய இரண்டும் மணஞ்செய்து கோடற்குரிய காலத்தை அறிவிக்கும் குறியென்று குறிஞ்சிநில மக்கள் கருதினர் என்க. 'வெற்பா, பொன்னாண் மலர்கொண்ட வேங்கையெல்லாம் மதிபூத்துநின்ற, திந்நாள் எமர்க்கு வரைகின்ற காலம் இது தவிர்ந்தால், நன்னாள் வருகின்ற காலத்தல்லாது நடுவிலையே' - ஆரூர் - ௨௪௧. 'பைம்புதல் வேங்கையும் ஒள்ளிணர் விரிந்தன, நெடுவெண் திங்களும் ஊர்கொண்டன்றே' - அகம் - ௨.

அறிவு அறிவுறுத்தல்

[தலைமகளுடைய பேரறிவைத் தோழி தலைவனுக்கு அறிவித்தல்]

267. தன்னையுந் தோனையுந் தோனிலி லாவரிச் சங்கையுங்கண்டு
உன்னையிங் கோது முறுபழி நாணி யுளங்கிடத்தது
அன்னையுந் பேரிய மயத்து ஈரகு மயதுமின்றி
யென்னையுங் கூடவெற் பரமறைத் தானென் னிவங்கொடியே.

(கு - னா.) தன்னை என்றது, தலைவியை. வரிச்சங்கு - அழகிய வளைபல். உன்னை : தலைவனை. உறுபழி - மிக்க பழி; இதுதலைவிக்கு அருள் செய்யாமையால் உண்டானதென்க. உளங்கிடத்தது - (தலைவன் அருளாமையால் தலைவியின் உள்ளத்தில்) கிடந்ததாகிய வருத்தம். அன்னை - நற்றாய். ஆயத்தானோர் - தோழிமார். என்னையும் - தன் உயிரினும் சிறந்த என்னையும். வெற்பா - தலைவா. இளங்கொடி - தலைவி. வெற்பா ! இளங்கொடி கண்டு நாணி கிடந்தது மறைத்தாள் எனக் கூட்டுக. 'தன் எவ்வம்குடரினும் நீசெய்த அருளின்மை, என்னையும் மறைத்தாள் என் தோழி அது கேட்டு, நின்னையான் பிறர் முன்னர்ப் பழிகுறல் தானாணி' - கலித்தொகை - ௪௪.

(வே - ம்.) உளங்கிடந்த அன்னையும். இ - வி. கடுக. அ

குறி பெயர்த்திடுதல்

[தோழி குறியிடத்தை மாற்றுதல்]

268. வரமாளுக்கு மணிவரைச் சராவில் யாழ்வார்த்த
பூமா தவியிது பூஞ்சிலம் பாபுக்க லீலையின்
தேமான மென்குழ ளாச்செறி யாவருஞ் சேனோறிக்கண்
நீமாரி வேடுகு நீழலுன் டாரி விளைந்தருளே.

(கு - ரை.) வாம் மான் உகளும் - தாவுதலையுடைய மான்கள்
துள்ளுகின்ற. மணிவரை - அழகிய மலையின். மாதவி - குருக்கத்திக்
கொடி. பூஞ்சிலம்பா - பொலிவுபெற்ற மலையினையுடைய தலைவா.
குழலார் : பாங்கியர். செறியா - அணுகாத. அருசேண் தெறிக்கண் -
சிறிது தூரமான இடத்தில். லீழல் - நிழலுள்ள இடம். நினைந்தருள் -
அதனைக் குறியிடமாகக் கொள்ளக் கருதுக. சிலம்பா ! இம்மாதவி
யாம் வளர்த்ததாகலின் இதன் நிழலிற் புல்ல (நாணுகின்றேம்);
ஆதலின் வேறொரு நிழலை நின்குறியிடமாகக் கொள்க என்று தோழி
குறிபெயர்த்தமை காண்க. 'செய்பெய் தீம்பால் பெய்தினிது வளர்ப்ப,
தம்மினும் சிறத்தது நுல்வை யாகுமென்று, அன்னை கூறினன்
புண்ணையது சிறப்பே, அம்ம நாணுதம் தும்மொடு கையே,.....
துறைகெழு கொண்க லீலக்கின், நிறைபடு லீழல் பிறவுமாருளவே' -
கற்றினை. களஉ.

(வே - ம்.) குழலாள்; லீ மாற; லீழலுண்டாக. இ. வி. கடுக.

தாய்க்குத் தோழி கூறல்

[தலைவி இரவில் மதிப்புறம் சென்றது என்? எனக் கேட்ட
தாய்க்குத் தோழி விடை பகர்தல்]

269. அற்புறஞ் செல்ல விரிசுட ரெஞ்சிறு மஞ்சம்வஞ்சி
யிற்புறஞ் சென்றன னென்றி யேனிகு கரவினைத்
யிற்புறஞ் துறையி னேனிட டாளைக்கை நீளருவித்
கற்புறஞ் தூரனங் கோகன வோவன்னை கண்டதுவே.

(கு - ரை.) அல்புறம் - இருட்டில். விரிசுடர் எஞ்சினும் -
விளக்கொளி சிறிது குறையினும்; விரிசுடர் - ஞாயிறுமாம். எஞ்சி
னும் புறம் செல்ல அஞ்சம் வஞ்சி என இயைக்க. வஞ்சி: தலைவி. இல்
புறம்-விட்டிற்கு வெளியே. இருகால் வளைந்தவில் - இரு துளிகளும்
வளையும்படி. நானேற்றிய வில்லையுடைய வீரர்; வில் : ஈண்டு அதனை

அ. கோ.—11

புடையாரை உணர்த்தி நின்றது. அவர் எயிற்புறம் சூழ்தல், காவலின் பொருட்டென்க. எயில் - மதில். என்னை - என்று கூறுதல். கல் புறம் - மலையிடத்து. அணங்கோ - வரையா மகளோ. அன்னை! வஞ்சி சென்றனள் என்று (இதுவரை ஒருவரும் சொல்ல யாண் கேட்டு) அறியேன்; (அங்கனமிருக்க இப்போது நீ) மேலிவிட்டாள் என்னை அணங்கோ? (அன்றி) நீ கண்டதாகிய கனவோ? எனக் கூட்டுக.

க0

பகல் வருவானை இரவு வருகென்றல்

[வருவானை—வருகின்ற தலைவனை; வருக என்று தோழி கூறுதல்].

270. மதிகண்ட லெருங்குழுதத்தை நோக்கி வரிதெடுங்கண்
குதிகொண்ட நீரிற் கொழுங்கயல் போன்றன கூற்றமான்
நுதிகொண்ட வேற்படை யாயிடையாநி நுடங்குமிள்விற
பதிகொண்ட கச்சவி பச்சிள நீர்மென் பணிமொழிக்கே.

(கு - ரை.) குழுதத்தை - அல்லியை. குழுதத்திற்கு மதியைத் தலைவனாகக் கூறுதல் தூல்மரபு; அது தன் தலைவனைக்கண்டு மலர்க் தமைபோல நாமும் ஈந்தலைவனை இரலிங்கூடி மகிழ்தற்கில்லையே என்று தலைவி வருத்திக் கண்ணீர்விட்டாளென்க. வரி - செல்வரி. நீரைச் சொரிகின்ற தலைவியின் கண்கள், மேலிருந்து குதித்தோடு கின்ற தண்ணீரில் தோன்றும் கயல்மீனைப் போன்றன என்க. நுதி - றணி. படையாய் : தலைவனே. நுடங்கும் - அசையும்; அசைதல், கொங்கையைத் தாங்கலாற்றாமையாலென்க. இடையின் என்றது, உருவகம். பதிகொண்ட - பதிந்துள்ள. கச்ச அணி பச்சிளகீர் - இரவிக்கயணித்த இளரையொத்த கொங்கை. பணிமொழிக்கு - பணிவைப் புலப்படுத்தும் மொழியையுடைய தலைவிக்கு. பணி மொழிக்கு நோக்கிக் கண்போன்றன; ஆதலின் இரவில் வருக என் பதாக ருத்து.

கக

(வே - ம்.) பணிமொழிக்கே.

இரவு வருவானைப் பகல் வருகென்றல்

271. பேணத் தகுந்தன் கொழுநனைப் பேணப் பெரும்பகலை
காணத் தவஞ்செய்த கஞ்சமென்றே யென்றுங் கையறவு
பூணத் தயங்கும் பொலங்குறை மாது புலம்பிநின்றான்
யாணத் தடஞ்சிலம் பாவென்கொ லோவிதற் கெண்ணுவதே.

(த - ரை.) கொழுநனை - கணவனை, கஞ்சம் - தாமரை; இதன் கொழுநன் ஞாயிறு. கொழுநனைப் பகலே பேணவும் காணவும் கஞ்சம் தவம் செய்தன என்றியைக்க. கையறவுபூண் - செயலற்ற நிலையை மேற்கொண்ட, மாது என்க. தயங்கும்-விளங்கும், பொலம் - பொன்னாற் செய்யப்பட்ட, மாது: தலைவி. யாணர் தட சிலம்பா - புதுவருவாயினையுடைய பெரிய மலைக்குரிய தலைவனே. சிலம்பா! கஞ்சம் செய்த என்றே பூண் அம்மாது நின்றாள்; இதற்கு என்னு வது என்? எனக் கூட்டுக. இனிப் பகற்பொழுதின்கண் வருதலே எண்ணற்பாற்று என்பது கருத்து. கொல், ஒ: அசைகள். ௧௨

பகலினும் இரவினும் பயின்று வருகென்றல்

[பயின்று-அடிக்கடி]

272. கங்குற் றநீநீந் திங்களுங் காலைக் காமமுநீந்
துங்கப் புயத்தை வெறுப்பவந் தானேச் சொரிந்தது
வெங்கைக் கவிற்றிந் தருப்பைப் பறித்தநீந் வேரடுத்தும்
சிங்கந் தடவரு விச்சிநம் பாவின்று சேர்கின்றதே.

(த - ரை.) இரவினும் பகலினும் தலைவனைப் பிரித்திருக்கும் தலைவியின் முகம் வாட்டமடைந்திருக்கும்; அதுபோழ்து, திங்களும், தாமரைமலரும் முகத்தை வென்றுவிட்டோமென்று மகிழ்ந்திருக்கும்; ஆனால் தலைவன் வந்துவிட்டால், அவளது முகம் மலர்ச்சியடைந்து திங்களையும் தாமரைமலரையும் வென்றுவிடும்; அக்காலையில் திங்களும் கமலமலரும் அவளது முகமலர்ச்சிக்குக் காரணமாகிய தலைவனது வரவினை வெறுக்கும்; அவ்வாறு வெறுப்ப நீ பகலினும் இரவினும் இங்கே வந்தால் என்ன? என்கின்றாள். தலைவனது வரவு கண்டு மகிழ்ந்த தலைவியின் முகத்தோற்றத்தைப் பார்த்துவிட்டுப் பின்பு திங்களையும், தாமரைமலரையும் பார்த்தால் அவைகள் தலைவ னது வரவினை வெறுத்தவை போன்ற ஒளியிழந்து தோன்றும் என்பது கருத்து; ஆதலால், தலைவி மினது இருபோது வரவினையும் விரும்புகின்றாள் என்பது கருத்து; வெறுப்புற்றார் முகம் ஒளி யிழந்து காணப்படும். சொரிமத்தது வெங்கைக் களிற்றின்..... அருவிச்சிலம்பா! இன்று சேர்கின்றது - இப்பொழுது (வந்து) சேர்தல் (போல) திங்களும் கமலமும் மின்புயத்தை வெறுப்ப வந்தால் என்? என்று கூட்டுக. “சேர்கின்றது” என்பது தொழிற்பெயர். இன்று வந்து சேர்கின்றதை “(சேர்தலை)ப்போல இரவும் பகலும்

வந்து சேர்த்தாலென் என்றவாறு. சொரிமத்து வெங்கைக் களிற்
தின்-மதம் சொரிகின்ற வெம்மையான கெடுக்கைக் களிற்று யானை
யின், மருப்பைப் பறித்து அதன்வோர் அருந்தும் - கோட்டினைப்
பறித்து அவற்றின் அடிச் குருத்தினைத் தின்னுகின்ற, சிங்கத் தட
அருவிச்சிலம்பா - சிங்கத்தையும், பேரருவியினையும் உடைய மலைக்
குத் தலைவனே ! இன்று சேர்கின்றது - இன்றைக்கு நீ வருதலைப்
போல, கங்குல் கலைநிறை திங்களும் - இரவின் கண் தோன்றுகின்ற
கலைநிறைந்த சிலாவும், காலக் கமலமும் - காலையில் மலரும் தாமரை
மலரும், நின் துக்கம் புயத்தை - நினது வலியபுயத்தை, வெறுப்ப -
(தலைவியின் முகமலர்ச்சிக்குக் காரணமாயின என்று) வெறுக்கும்
படியாக, வந்தாலென் - வந்தால் கேடியாது? ஒரு கேடுமில்ல என்ற
வாறு. களிற்றுக்கும் சிங்கத்துக்கும் அஞ்சாத ஆண் தகையாகிய
நினக்கு அஞ்ச வருவது யாதொன்றும் இல்லை என்கின்றோளாம். கட

பகலிலும் இரவிலும் அகலிவண் என்றல்

[இவன் அகல்—இவ்விடத்தே வராத நிற்குக்]

273. இரவீற் பகலெரி தென்னுமன் னேயின் விரவுவந்து
விரவீற் பகலின் மிகநெடி தென்னும் வெருண்டெழுந்த
அரவீற் படமன்ன வடுகுநென் னுயியன் னுருக்கெந்தான்
உரவுக் கவிற்றன்ன லேயேடு போதுமிங் கொப்பதுவே.

(கு -ரை.) மன்னே - மிகவும். விரவில் - தங்கினால். அங்குல் -
அங்குலையுடைய (கசச); அன்னாளுக்கு : தலைவிக்கு. உரவு களிற்று
அண்ணலே - வலிமை மிக்க யானைகளை யுடைய தலைவனே ! ஒப்பது :
ஒருபடித்தா யின்பம் செய்தல். அண்ணலே ! பெரிதென்னும் ; நெடி
தென்னும் ; அன்னாளுக்கு ஒப்பது எந்நான் ? எனக் கூட்டுக-
மணத்தின்பின்னரே இருபோதும் மகிழ்ச்சி அளிக்கும் ; ஆகவே
மணந்துகொள்ளவேண்டும் என்பது கருத்து. கச

தலைவன் மரபு கூறி வரைவு கடாதல்

[உயர்ந்த குலத்திற் பிறந்த நிற்பெருமைக்கு இக்களவொழுக்கம்
தகாதாகையால், விரைவில் மணந்துகொண்டு இவன்
துன்பத்தை நீக்குக என்று தோழி தலைவனுக்குக் கூறுதல்]

274. உரவெங் கவிற்றன்ன லொன்புன னுடுநல் னுருகுயர்
மரபும் புகழு மறையன்ன வரய்மையும் வையமெகிலர்ம்
பரவுங் குலனும் பழுது படாமலிப் பைத்தெரடியார்
அரவத் தருமல குக்கழுங் காம னவித்தருளே.

(து - ரை.) உரம் வெம் களிற்று அண்ணல் - வலிய கொடிய யானைகளை யுடைய தலைவ, நின்னுடைய. ஒண்புனல் - மிக்க நீர்வளம் பொருத்திய. மரபு - குடிப்பிறப்பு. மறை அன்ன வாய்மை - மறை மொழியை யொத்த உண்மை. வையம் - உலகத்தார். பரவும் - வணங் குதற் குரிய. பழுதுபடாமல்-பழியையெய்திக் கெட்டுப்போகாமலும். அரவம்தரும் அவருக்கு அழங்காமல் - ஆரவாரமிக்க பழிச்சொல்லாக் கேட்டு வருந்தாமலும், தொடியான்: தலைவி. அளித்தருள் - மணத் தருன்க. அண்ணல்! (நின்னுடைய) நாடு முதலியவை பழுதுபடாமலும், தொடியான் அழங்காமலும் அருள் எனக் கூட்டுக. கடு

காவல் மிகவு உரைத்தல்

[மிகவு—மிகுதியை]

275. இலவுங் கவிரு மனையசெவ் வாய்வஞ்சி யென்செயுமின்
குலவுங் கடர்வடி வேற்கொற்ற வாகோண்ட காதலென்ன
நிலவும் பகலென்ன நின்றெறி யாதிரு நீன்மறுகில்
உலவுங் கடுந்துடி யூர்கா வலகு முறங்கலரே.

(து - ரை.) இலவு - இலவமலர். கவிர் - முருக்கமலர். வஞ்சி: தலைவி. மின்னுவலும் - மின்போல் விளங்குகின்ற. வடி - கூர்மை. கொற்றவா - வெற்றியையுடைய தலைவா. காதல் என்ன - காதல் போன்ற மிகுதியுடையது என்று சொல்லுமாறு. அன்ன - அன்ன வாய். மறுகில் - தெருவில். உலவும் காவலர், துடியையுடைய காவலர் என இயைக்க. கடுந்துடி - ஒலியால் கடிய உடுக்கை. கொற்றவா! நிலவும் எறியா நிற்கும்; காவலரும் உறங்கலர்; (ஆதலின்) வஞ்சி என் செய்யும்? எனக் கூட்டுக. வஞ்சி குறியிடத்திற்கு வர இயலா தென்பது கருத்து.

(வே - ம்.) காதலென்ன; பகலென்ன.

கக

காம மிகவு உரைத்தல்

[தலைவியின் வேட்கை மிகுதியைத் தோழி

தலைவனுக்கு உரைத்தல்]

276. உடனூ கியதின் னுளமநீ யாதலில் வேரெழுந்தீர்
விடநாள் கடர்விடு வேலென்ன லேவெய்ய கால்புடைப்ப
மடநா ளிதிநின்ற வங்கங் கவிழ்த்து மலிந்தஅறிபுக்
கடனூன் மலிக்குறு லாழகுத் தாநின்ற கையறவே.

(கு - ரை.) உடன் ஆகிய - தலைவியின் உள்ளத்தோடு ஒன்றிய அறியாததல்ல என்பது, தொகுத்தல் விகாரம் பெற்றது. ஒலம் முந்நீர்விடம் காண் - ஓசை மிக்க கடலிற்குமுன்றிய நஞ்சும் காணத்தக்க, கொடுமைவாய்ந்த வேல் என இயைக்க. அண்ணலே-தலைவனே. வெய்ய கால் புடைப்ப - காமமாகிய கொடிய காற்றடித்தலால். மடம் காண் நிதியின்ற வங்கம் - மடமும் காணமுமாகிய செல்வப் பொறையைத் தாங்கி நின்ற நிறையாகிய கப்பல் “காமக் கணிச்சி உடைக்கும் நிறைஎன்னும், நாணுத்தாழ் விழ்த்த கதவு” (திருக்குறள்); வங்கம்-நிறையாகிய மரக்கலம். அன்புக்கடலில் ஓடுகின்ற நிறையாகிய மரக் கலத்தைக் காமமாகிய காற்று மோதி அலைக்க அது மடமும் காணமுமாகிய நிதியுடன் அக்கடலில் மூழ்காநின்றது என்றவாறு. கவிழ்ந்து - கவிழப்பெற்று. மலிந்த அற்புக்கடல் - மிக்க அன்பாகிய கடலில். காள்மலர்க்குமுலாள் - அன்றலர்ந்த மலரையணிந்த கூந்தலை யுடைய தலைவி. கையறவு - செயலற்றநிலை. அண்ணலே! புடைப்ப கவிழ்ந்து குழலாள் கடல் அழுந்தாநின்ற கையறவு நின் உளம் அறியாததல்ல எனக் கூட்டுக. மடம் முதலியவற்றை நிதி முதலியனாக உருவகம் செய்தமையால் இச்செய்யுள் முற்றுருவக அனியாம், (வே - ம்.) விடனாண் ; மடனாண். கள

கனவு நலிபு உரைத்தல்

[தலைவியைக் கனவு வருத்துதலைத் தோழி தலைவனுக்கு உரைத்தல்]

277. அரவுங் கன்று மணங்குங் குரநெறியன்புடனீர்
வரவுங் குறியேடை வந்தெதிர் புல்லவும் வல்லிநலம்
பரவும் பணிமொழி யுள்ளம் பகரவும் பாயலிடை
விரவுங் கனவை நனவென்று காவி விழித்தனளே.

(கு - ரை.) களிறு - யானை. அணங்கு - பேய்மகன். குலாம் செறி - உலாவுகின்ற வழியில். புல்லவும்-தழுவவும். வல்லி : தலைவி. கலம் பரவும் பணிமொழி - நன்மை மிக்க. பணிந்த மொழியால். உள்ளம் - தன் உள்ளக்கருத்தை ; அது தன்னை விரைந்து மணந்து கொள்ளவேண்டுமென்பது. வல்லி பகரவும் என இயைக்க. வல்லி யாகிய பணிமொழி பகரவும் எனினுமாம். பாயலிடை விரவும் - படுக்கையில் பொருந்திய. காவி - கருங்குவினோபொன்ற கண், காவி

விழித்தனன் : கிணைவினை முதல்மேல் நின்றது. நெறியின்கண்
நீர் வரவும் புல்லவும், வல்லி பகரவும் விரவும் கணவை கணவென்று
விழித்தனன் எனக் கூட்டிக்.

(வே - ம்.) உலாவும் அருநெறி நீவரவும்; உள்ளம் படுக்கவும்;
பாவம் விழித்தனனே. இ. வி.க ஓக. கடி

கவின் அழிபு உரைத்தல்

[தலைவியின் அழகு கெடுதலைத் தோழி தலைவனுக்கு உரைத்தல்]

278. மருமந்த மருதம் வண்டமிழ் நாறு மலையவெற்பா
நெருமந்த நெஞ்சிற் றிருவளை யான்றிடு மார்பகலம்
பொருமந்த மென்முலை புல்லப் பெருதுபோள் போர்த்துபோல்
அருமந்த வண்ணமெல் ளாமவ மேயின் றறிகின்றதே.

(கு - ரை.) மரு மந்த மருதம் - மணம்பொருந்திய இளந்தென்
றற்காற்று. தென்றல், தமிழ் முனிவனாகிய அகத்தியன் வாழும்
பொதியமலையினின்றும் வருதலின் 'மருதம் தமிழ்காறும்' என்று
கூறப்பட்டது; நாளும் - மணக்கும்; 'செந்தமிழின் பின்னுதித்த
தென்றலே' - தென்றல்விடுவது - ச. மலைய வெற்பா - பொதிய
மலைக்குரிய தலைவனே. தெருமந்த - கலங்கிய. அனையான் : தலைவி.
மார்பகலம்: ஒருபொருட் பன்மொழி. பொரும் - பொருந்தி நிற்கும்.
அருமந்த வண்ணம் - அருமருந்தன்ன அழகு. அவமே - வீணாக.
பசுலயால் அழிகின்றதென்க.

(வே - ம்.) வருமந்த ; வஞ்சித்திருவனையார்; போர்க்க என்
போல். இ - வி. கடுக. கக

தலைமகள் சிறைப்புறமாகத் தோழி சொல்லியது

[தலைவி வேலியின் புறத்தே நிற்குத் தோழி தன் நெஞ்சிற்குக்
கூறுவாள்போலத் தலைவி கேட்கும்படி கூறுதல்]

279. பரவுங் குரிசில் பகல்வரி ஓர்ப்பறி தூற்றுங்கங்குல்
அரவுங் குயவரி யுந்தீரி யாதிற்கு மாயிறையும்
விரவுங் கரையறி வேட்கை பொருதுயிர் வியுமென்னிக்
வரவுத் தவிரவும் தாள்சொல்லு மாறென் மடநெஞ்சமே.

(கு - னா.) பரவும் குரிசில் - வணக்கத்தக்க தலைவர். ஊர் - ஊரின்: ஆகுபெயர். கங்குல் - இரவில் வரில். குயவரி - புவி. ஆயிறை - ஆராய்ந்த அணிகலங்களை அணிந்த தலைவி. விரவும் கரைஅழி வேட்கை - பொருந்திய எல்லையற்ற காதல் கோழை. வீயும் - இறத்தலையொத்த பெருந்துன்புறம். என்னில் - என்றால். நெஞ்சமே! குரிசில் பகல்வரில் தூற்றும்; கங்குல் (வரில்) திரியா நிற்கும்; ஆயிறையும் வீயும் என்னில், நான் (தலைவனை) வரவும் தவிரவும் சொல்லுமாறு என் எனக் கூட்டுக. 'தலைவியை விரைவில் மணந்துகொள்க' என்றலே என்னால் சொல்லத்தக்கது என்பது கருத்து. ௨0

வரைவு கடாதல் முற்றும்

கூட. ஒருவழித் தணத்தல்

[தலைவன், ஒருவாறு தன் ஊர்க்குப் போய்வருகிறேன் என்று சொல்லிப் பிரிதல்]

தன்பதிக்கு வகழ்சி தலைவன் காற்றல்

[தலைவன் தன்னுட்குச் சென்று வருவதாகப் பாங்கிக்குக் கூறுதல்]

280. ஓடிக்குங் கருர்மி னுடுக்குந் தோன்றுமெம் ழர்வயிற்போய்
முடிக்குங் குறையுண்டு நீயிசைந் தாம்முழு முத்தனியுங்
கொடிக்குங் குாமுனை வல்லிக்கு நீயிது கூறுசென்று
வடிக்கின்ற வேலிநீ யாய்வரு வேலிற்றை வைக்கின்றே.

(கு - னை.) உடுக்குலம் - வான்மீனையொத்த முத்துக்கள். முத்துப் பிறக்கும் இடங்களுள் கரும்பும் ஒன்றாகும். குறை உண்டு - காரியம் ஒன்றிருக்கின்றது. இசைத்தால் உண்டென்க; இசைதல் - உடன்படுதல். முத்து - முத்துமாலில். கொடி: குங்குமக் குழம்பால் எழுதியது; இதனைத் தொய்யில் என்பர். வல்லிக்கு: தலைவிக்கு. வடிக்கின்ற - கூர்மையாக்கப் பெற்ற. விழியாய்: பாக்கியே. இற்றை வைகல் - இந்நான். விழியாய்! நீ இசைத்தால் போய் முடிக்கும் குறையுண்டு; (ஆதலின்) சென்று வருவேன்; நீ சென்று இதனை வல்லிக்குக் கூறு எனக் கூட்டுக.

(வே . ம்.) கூறவென்று; வருவேன். இ-வி. கடுங். க

பாங்கி விலக்கல்

[செல்லவேண்டாவென்று தலைவனை விலக்குதல்]

281. அறையும் கடலன்ன வன்பினெம் நாவியிறுப்பிரியக்
குறையிங் குமக்கு முடிப்பதுன் டேற்கோண்ட காதலுட
றுறையும் பதிக்க னெருப்பட்ட போதுந் னுள்ளஞ்சேகல்
இறையும் தவிர்க்ககில் லெனெம்பி ராரின் நெழுந்தருளே.

(கு - னை.) அறையும் - ஒலிக்கின்ற. அன்பின் - அன்பினை யுடைய. எம் ஆவியினும்-எம் உயிரினையொத்த தலைவியினின்றும். (ககக). உறையும் பதிக்கண்-உறைதலையுடைய கின்னூர்க்கு. ஒருப் படல் - உடன்படல். இறையும் - சிறிதும். தவிர்க்ககில்லேன் -

தடுக்கமாட்டேன். எம்பிரான் - எமது தலைவனே; விளி. எம்பிரான்! பிரிய உண்டேல் (அதற்காக) பதிக்கண் செல்ல. ஒருப்பட்ட போது தவிர்க்கவில்லேன்; எழுந்தருள் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) இரிய; முடிப்பதுண்டே; போதின்றென்னுள்ளம்.
இ - வி. கடுக.

தலைவன் நீங்கல்வேண்டல்

282. உளந் தடுப்ப விளையே யெளயிங் குறைபதிக்குத்
தங்கும்பரிசு தலைக்கொண்ட தாழ்வரைத் தாழ்வரைத்
வெள்ளஞ் சுரும்பு விரும்புபாய் கோதை விளங்கியேயாய்
நன்னன் பகல்வரு வேந்தருங் காமெய் தடுங்கலையே.

(கு - ரை.) தன்னும் பரிசு தலைக்கொண்டது - போரும்படி யாகச் செய்துவிட்டது. 'நின் உள்ளஞ்செல்ல ஒருப்பட்டபோது இறையும் தவிர்க்கவில்லேன்' (உஅக) என்று கூறிய பாங்கிக்கு என் உள்ளம் ஒருப்படவில்லை; விளையே என்னைத் தலைக்கொண்டது என்று தலைவன் மறமொழி கூறினான் என்க. தணந்தாலும் - பிரிந் தாலும். வெள்ளம் சுரும்பு - வெள்ளம்போன்ற வண்டுகள். கோதை - மாலையை அணிந்த. இழையாய்: பாங்கியே. நடுக்கலை - நடுக்கற்கு. பாங்கியை 'நடுக்கற்க' என்றதனால் தலைவியையும் அவ்வாறே பார்த்துக்கொள்க என்றானுயிற்று. சுரும்பு வந்து விரும்பு இழையாய்: விளையே தலைக்கொண்டது; தணந்தாலும் வருவேன்; நடுக்கலை எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) தலைக்கொண்டது; வருவேம்; ஒடுக்கா உள்-
இ-வி. கடுக.

பாங்கி விடுத்தல்

[பாங்கி தலைவனைச் செல்லுமாறு விடுத்தல்]

283. உமையா டலைவனை யொன்றிய வரநிவ ஞானையான்றி
யமையா நிலைமை யறிந்தனை யேயய லேபுயலின்
கமையா தடம்பொழிந் துழுந்வேந் பாதிந் துளியையெய்தி
யெமையா வொண்ணினை யேனிறு நாளை யெழுந்தருளே.

(கு - ரை.) தலைவனை-சிவபெருமானை. ஒன்றியவாறு-இணைந் திருப்பதேபோன்று. அமையா-தனித்திராத. அயலே - (பொழி

வின்) மேற்பக்கத்தே. புயல் - மேகம். ஆர் - பொருத்திய, தடம். பொழில் - பெரிய சோலை. வெற்பா - தலைவா. துணியை எய்தி-செய்வதாகத் துணிந்த காரியத்தை முற்றி. இன்று அல்லது நாளைக்கே என்க. எழுந்தருள் - மீண்டுவருக. வெற்பா! இவன் நிலைமை அறிந்தனை; (ஆதலின்) எண்ணினையேல் எய்தி எழுந்தருள் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) அறிந்தனையேல்; சூடும். இ-வி. கடுக.

புரவலன் பிரிவுநிலை உரைத்தல்

[தலைவன் பிரித்து செல்லும்போது, 'நீ இன்று மாலை யே வந்துவிடுக' என்று தோழி சொல்லுதல்]

284. இருகாது மிகுந் வலவனுக் கேறு மெழுபரித்தேர்க்
கோசுகா லொழிய இருகாதுமிக் கிகுந் யொன்சிலம்பர்
குருகாதும் வாரித் யெழுமென் குன்றமுஞ் சூழ்த்திரன்
வருகாந் மென்றுகொ ள்ளருகொ ளியும் வருவதுவே.

(கு - ரை.) வலவனுக்கு - தேர்ப்பாசனாகிய அருணனுக்கு; ஏதும் - சூரியன் ஏறுகின்ற. எழுபரித் தேர்க்கு - ஏழு குதிரைகளைப் பூட்டிய தேர்க்கு. கால் - தேருருள். ஞாயிற்றின் தேர்க்கு ஒரு குளே உண்டென்பதும், அதில் ஏழு குதிரைகள் பூட்டப்பட்டிருக்கும் என்பதும், அவனுடைய வலவனுக்குக் காலில்லை என்பதும் புராணக்கொள்கை. ஒண் சிலம்பா - புகழ்பொருத்திய தலைவா. குருகு ஆலம்-பறவைகள் ஆரவாரிக்கின்ற. வாரிதி-கடல். சூழ்த்து-சூற்றி. இரவி - ஞாயிறு. என்றகொல் - எப்பொழுதோ. அன்று-அப்பொழுதே. கொல்: அசை. வருவது - வந்துவிடுக; வியங் கோட் பொருளில் வந்தது; இரவிவருகாலம் மாலையாதலின் அதற்குள் வந்துவிடுக என்பது கருத்து. காலில்லா வலவனையும் ஓராழித் தேரினையும் கொண்டு ஞாயிறு, எழுகடல் எட்டுக்குலமலை ஆகியவற்றைச் சூழ் வருதற்குள் நீ நின் துணிவெய்தி வருதல் எளிதெனத் திறம்படக் கூறினாயிற்று. சிலம்பா! இரவிவருகாலம் என்று அன்று வருவது எனக் கூட்டுக. இரு எழு; ஒரு இரு; ஏழு எண் என்பன முரண். இச்செய்யுளின் துறைப்பெயர் 'புரவலன்..... உரைத்தல்' என்றிருப்பதைவிட இலக்கண வினக்க உரைகாரர் கூறிய

படி 'இரவுநிலை உணர்த்தல்' என்றிருப்பதே சாலச் சிறத்ததாகும். இ. வி. கடுங்.

(வே - ம்.) வலவனுக்கேனும்; ஒருகாலும் இங்கில்லை.

பாங்கி தலைவிக்கு அவன்செலவு உணர்த்தல்

285. கருநான் மலர்க்குழற் காரிகை யாயொரு காரணத்தால்
ஒருநா ருளைவிட் டுறையவும் வேண்டின ரொன்றியநீர்
பெருநான் மடமை பிணிக்கப் பிணிப்புண்ட பேரறிவின்
மருநான் மலர்த்தொங்கல் மன்னரெந் தோதம் வயமொழித்தே.

(கு - ரை.) கருக்குழலெனக் கூட்டுக. நான் மலர் - அன்ற
லர்த்த மலரை மணரித்த, குழல். காரிகையாய் - அழகிய தலைவியே,
ஒன்றிய - பொருத்திய. மடமை - மடம்; கொளுத்தக் கொண்டு
கொண்டது விடாமையு என்பர் நச்சினர்க்கினியர். பிணிக்க-தலைவர்
அறிவைப் பிணிக்க. அறிவின் - அறிவினையுடைய, மன்னர் - மரு-
மணம்பொருத்திய, தொங்கல் - மாலையை அணித்த. மன்னர் - தலை
வர், தம்வயமாவது, தலைவியைப் பிரியாதிருக்க எண்ணுதல். காரி
கையாய்! மன்னர் தம்வயமொழித்து வேண்டினர் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) கமைவிட்டு; வருகான் மலர்; வசமொழித்தே வய
மொழித்தே. இ - வி. கடுங்.

தலைவி மூற்றுமை கூறல்

[தலைவனைப் பிரித்ததனால் உண்டான ஆற்றாமையைத்
தலைவி பாங்கிக்குக் கூறுதல்]

286. ஒருநாள் பிரிய நினைத்தவர் தம்மை யொழித்ததன்மை
வருநாள் மறக்கவும் வகைநாள் நோறப் பார்த்தோவார்
செருநான் மலர்க்கனைத் தீன்கினை வேள்வத்து சித்துமொகினை
அருநா னுடனெங்க னுயி நானுநீர் குற்றுவதே.

(கு - ரை.) நினைத்தவர் - நினைத்த தலைவர். தம்மை ஒழித்த
சம்மை-தலைவராகிய தம்மைப் பிரித்திருக்கின்ற சம்மை. வருகான் -
மேல்வருகின்ற காட்களிலும். மறப்பு நினைவார் ஆர்-ஒருபொருளை
மறத்துள்ள நிலையில் அதனை நினைக்கத்தக்கவர் யார்; மறப்பும் நினைப்
பும், இருளும் ஒளியும்போன்று ஒன்றுள்ள காலத்து மற்றொன்று

நிலைபெருதாகலின் இவ்வாறு கூறினென்க. செரு - போர்செய். தற் குரிய. மலர்க்கணை - பூவம்பினை. சிலை-வில்லையுடைய. வேள்-மன்மதன். ஆற்றுவது - பொறுத்திருப்பது. நினைத்தவர் வல்லரன்றே? நினைவார் யார்? (அவ்வாறு மறத்திருந்தால்) வேள் கணைநிந்தும் எல்லை ஆற்றுவது எவ்வன்? எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) நம்மை ஒழிந்த எல்லை; நாமுயிற் காற்றுவதே. இ. வி. கடுந்.

எ

பாங்கி ஆற்றுவதில்

287. அருகங் கலனி யனித்தகன் றூரூ னின்மையெண்ணி யுருகுந் தனிதெஞ்சு முன்மகிற் கூரவத் தொன்மதியைப் போருபைங் கதலியும் பூகழங் கன்னதும் பூவுங்கொன்று வருகின்ற தாலவ குர்மலி நீருத்தி வாணுதலே.

(து - ரை.) அருகும் கலவி - சுருங்கிய புணர்ச்சி. அகன்றார் - அகன்ற தலைவருடைய. கூர - மிகும்படியாக. பொரு - திண்டுமாறு நீண்டு வளர்ந்த. கதலி-வாழை. பூகம் - பாக்குமரம். கன்னல் - கரும்பு. கொண்டு - அடித்துக்கொண்டு; அவர் ஊர் - தலைவருடைய ஊரின் கண் உள்ள. மலிரீர் உத்தி-மிகுந்த நீரையுடைய யாறு; உத்தி-யாறு. வான்றுதலே - ஒளிபொருந்திய நெற்றியையுடைய தலைவியே. வாணுதலே! நெஞ்சு மகிழ்கூர அவர் ஊர்உத்தி கதலி முதலியவற்றைக் கொண்டுவருகின்றது; அதில் ஆடி மகிழ்வோம் வருக என்பது கருத்து. 'ஆடுகம்வாநம் அகன்றவர் ஊர் அகலாப்புது நீர்'-தஞ்சை. உடுடு.

அ

நெஞ்சில் நினைந்து இரங்கல்

[தலைவி இரங்கிக் கூறல்]

288. தேருந் அன்பினர் சென்றுநிசி சென்றஎன் சித்தைகன்றும் மரபுது கூட வரநின்ற தோடுங்கு வந்தென்றுள்ளம் வேரு யறுகன்று மீண்டது வோஅன்றி மரண்டதுவோ ஆருத மையதுந் தோன்றி யேன்வந் தடுத்ததுவே.

(து - ரை.) தேருத அன்பினர் - தெளியப்படாத அன்புடைய தலைவர்; பொய் அன்பினர் என்றபடி. சித்தை - மனம். கன்றும் - தலைவரைக்கண்டும். மாறுது - நீங்காது. வேறுயது - பிரிவுத்துன்பத்தால் வேறுபட்டதை. ஆருத மையல் - தணியாத காம மயக்கம்.

மையலுற்றாளதலின் சிந்தைக்கு அடுத்தது யாது என அறியேன்
என்றானென்க. சிந்தை (அன்பினர்)கூட வர நின்றதோ? மீண்
டதோ? மாண்டதோ? உற்றேன் அடுத்தது அறியேன் எனக்
கூட்டுக.

காமமீக்க கழிபடர் கிளவி

[காமம் மிகுதலால் உண்டான பெருந்துன்பத்தை வெளிப்படுத்தும் சொல்லாத் தலைவி அன்னங்கட்குச் சொல்லல்]

289. செங்காடு மடநடை போதிமங்காருங்கக் சேவலிசுத்
தெங்கா தலையின் நெஞ்சேநிறு மோவென்ன நீருமதன்
பங்கா யிருந்து பரிந்துசொல் லீரகும் பாவியென்றே
தங்காது போவிற்கோல் லோதரி யாதென் தனிநெஞ்சமே.

(கு -ரை.) ஒதிமங்கான் - பெண் அன்னங்களே. இருந்து -
எங்காதலர் முன்னே போயிருந்து. காத்தலரை - காத்தலர்க்கு. என்
சொல்லுமோ என்ன-யாது கூறுமோ என்று யான் கேட்ப. அதன் -
அச்சேவலொடு. பங்காய் - துணையாய். பரிந்து - என்மீது இரக்
கக்கொண்டு. சொல்லீர் - என் துன்ப நிலையைச் சொல்கின்றிலீர்.
பாவி என்று - என்னைப் பாவி என்று எண்ணி. தரியாது-பொறுக்
காது; தன்புறம் என்றபடி. துணையுடனிருந்து அளவளாவி விலகித்
தன் பக்கமாக வந்த அன்னப் பேடைகளிடம் தலைவி வினவுகின்
றாள்; ஒதிமங்கான்! (அன்னப் பறவைகளே!) உங்கள் சேவல் இருந்து
எங்காதலர்க்கு யாது கூறுமோ என்று யான் உங்களிடம் கேட்க,
அதற்கு நீவிரும் உங்கள் சேவலின் பங்காக இருந்து பெண்பாலா
கிய எனக்கு இரக்காது இருந்தீர். இனி என்னைத் தலைவனைப்
பிரியுத் தீவினை யுடையானென்று கருதி விட்டுப் பிரிந்து போவிச்
கொல்லோ! என்கின்றான். ஒதிமங்கான்! என்ன, நீரும் சொல்லீர்;
(ஒருகால் சொல்லாமலே) போவிற்கொல்லோ? (அவ்வாறுபோயின்)
என் நெஞ்சம் தரியாது எனக் கூட்டுக.

சுரு

தலைவி நெஞ்சோடு கிளத்தல்

[நெஞ்சோடு கிளத்தல்—தனக்குள்ளே சொல்லிக்கொள்ளுதல்]

290. வாயுங் கடலு மலைப்பதிங் ளூரிலங் கென்னாவைத்துப்
போயங்கு நம்மை மறத்தவர் பார்பென்று பூண்டுகமேல்
வாயுங் கண்கும் பசையு மாயநின்ற பாவநெஞ்சே
தயென் சொலுப்பின் எவரென் சொலுஞ் சினைவறிந்தே.

(கு - ரை.) யாயும் - தாயும். அலைப்ப - வருத்த. மறத்தவர் - தலைவர். பூண் - அணிகளையுடைய. அவர்-தலைவர். 'உறுப்புடையதுபோல் உணர்வுடையதுபோல்' (தொல். பொருளியல். கு: உ) என்னுஞ் சூத்திரவிதியால் கண்ணீரும் பசிலையும் நெஞ்சிற்கேற்றி உணர்வுடையதுபோற் கூறப்பட்டதென்க. சென்று நின்ற நெஞ்சே! நீ என் சொன்னாய்? அறிந்து அவர் என் சொன்னார் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) ஏயும் கடலும் அலைபயிலாரிலும்; மன்னவரென் சொனார். இ. வி. கடுக. கக

கடலொடு புலத்தல்

[புலத்தல்-வெறுத்துக் கூறல்]

291. அவிக்கொண்ட வெங்கன ஸம்புகொன் டேயுள்ளை யன்றடர்புள்
கவிக்கொண்டு நின்னைக் கடந்திடு ரென்றுகொல் கன்றினர்தம்
புவிக்கொண்டு வன்புகழ் போர்ப்பவர் தேர்வறி தூர்ப்பதுத்
குவிக்கொண்ட ழுன்றும்பிற் தென்னூற மோதுங் குரைகடலே.

(கு - ரை.) அவிக்கொண்ட - நெய்பூசப்பட்ட, அம்பு. கன லம்பு - தீக்கணை. அடர் - அடர்த்து; அடர்த்தல் - வருத்தல். முதல் நிலைப் பகுதியே வினையெச்சப் பொருளில் வந்தது 'வரிப்புனைபந்து' (முருகு) என்பதிற்போல. புன்கவி கொண்டு - புல்லிய குரக்குப் படைகளின் துணைக்கொண்டு. அடர்த்துக் கடந்தவன்: இராமன். அவ்வாறு செய்திருப்பின் அஞ்சித் தூராய் என்பது கருத்து. கன்றி னர்தம் புலிக்கொண்டு - படைத்தவருடைய நாட்டைக் கைப்பற்றி. புகழ் போர்ப்பவர்-புகழால் நிறைந்த தலைவருடைய. குவி கொண்டல்-கூட்டமான முகில்கள். குரை - ஒலிக்கின்ற. கடலே! நீ போர்ப்ப வர் தேர் சென்ற வழியைத் தூர்ப்பது (இவரும்) உன்னை அடர்த்துக் கடந்தில ரென்றுகொல்? எனக் கூட்டுக. 'ஆற்றொடு புலம்பல்' முதலிய பின்வருங் துறைகளை 'கோக்குங்கால், இலக்கண வினக்க உரைகாரர் கூறியபடி 'கடலொடு புலம்பல்' என்பதே இத்துறையின் பெயராய் இருத்தல் கூடுமெனத் தோன்றுகின்றது.

(வே - ம்.) அம்புகொண் டெய்தனர் அன்றியும் புன்; கடந் தனர். கஉ

ஆற்றேடு புலம்பல்

[தலைவர் ஊரிலிருந்து வருகின்ற ஆற்றை நோக்கிப் புலம்பல்]

292. மறைவத்தென் மேவி மணந்துயிர் வாடத் தனத்தனவின்
இறைவன் கொடுமை மீயம்புத் துணி மீரங்கிமேய்வை
நறையுந்து மாமலர்த் தூசான் மறைத்து நகர்புறம்போம்
நிறையுந்திநீயென்செய் வாயீது வாயிமேன் நீர்வினையே.

(கு - ரை.) மறைவத்து மணந்து - கனவொழக்கத்தாற் கூடி, தணத்தனன் - பிரித்தவனாகிய, இறைவனது. கொடுமை : தனக்கு, அருளாமை. இரங்கி - ஒலித்து; வருந்தி. நறை உந்து - தேனைச் சிந்துகின்ற. மலர்த் தூசால் - மலராகிய ஆடையால். நகர் புறம் போம் - நகரின் புறத்தே போகின்ற. நிறை உந்தி - நீர் நிறைந்த ஆறே. இதுவாயின்-இவ்வாறு துன்புறம்படியாக இருக்குமானால். வினே - தீவினே. ஆற்றை ஒருபெண்ணாக எண்ணிக் கூறினான். காணி இரங்கி மெய்வை மறைத்துப்போம் உந்தி! என்வினே இதுவாயின் நீ என் செய்வாய் எனக் கூட்டுக.

“வையை என்ற பொய்யாக் குலக்கொடி
தையற்கு உறுவது தானறிந் தனன்போல்
புண்ணிய நறுமலர் ஆடை போர்த்துக்
கண்ணிறை கொடுநீர் கரத்தனன் அடக்கிப்
புனல்யா நன்றிது பூம்புனல் யாறென” (சிலப், புறஞ், 170-174)

இவ்வாடிகள் இச்செய்யுட் பொருளோ டொருவாறு ஒத்திருத்தல் காண்க.

கரு.

புள், ஒழிமத்தோடு புலம்பல்

[அயலார் தன்னை அரை கூறுதலைத் தலைவி பிறப்பவைக ளோடும் அன்னத்தோடும் கூறிப் புலம்புதல்]

293. எங்கா தலர்செல்ல வெள்ளையின் வாறுகொண்டேகுவார்
தங்கா தலைநாத் தனத்தறி யார்கொல் மணத்துறையுஞ்
செங்காந ரோதீமங் காங்குங் கானற் சிறையன்றில்கார்
உங்கா தலர்செல்லி வீகுடன் போமிக் குடும்பைவிட்டே.

(கு - ரை.) செல்ல - பிரிந்து செல்ல. ஏசுவார் - பழிகுறும் பெண்கள். தணந்து-பிரிந்து. அறிந்திருப்பராயின் ஏசாரென்பது

கருத்து. மணந்து-ஆண் பறவைகளோடு கூடி. இதனை அன்றில் க
னோடுங் கூட்டி உரைக்க. செங் கானல் ஒதிமங்கான் - செழிப்
பான கடற்கரைச் சோலையில் வாழும் அன்னங்களை. செங்கால்
நல் ஒதிமம் எனப் பிரித்துரைத்தலுமாம். செங்கால் கருங்கால் என்
பது முரண். அன்றில்-ஆணும் பெண்ணும் இணைபிரியாது வாழும்
ஒருவகைப் பறவை; நெய்தல் நிலத்திற் குரியது. குடம்பை - கூடு.
பிரித்திருப்பின் உம்மையும் அவர்தூற்றுவர் என்பது கருத்து.
செல்ல எசுமவர் அறியார்கொல்! ஒதிமங்கான்! அன்றில்கான்!
செல்லின் விட்டுப்போம்; இன்றேல் உம்மையும் எசுவர் என்றபடி.
சொன்ன என்னை; தணத்துறையும்; சிறைகளிகான்; சொல்லின்
நீர்.

கசு

குருகோடு புலம்பல்

[குருகு-நாரை]

294. சோகு முழுமடற் கைதையு நெய்தறுஞ் துந்துறைவர்
கேரு துரைப்பினு மேற்குங்கொ ரோஇற்றை லாணியின்
நீறுநிவ் வஞ்சியு நெடுகமென் றுரிநீ நினைவறற்குத்
கூறு துறங்குவ தீப்புறங் காவிற் குருகினமே.

(கு - ரை.) சோறு ஆம் முழுமடல் கைதை - சோறு பொருக்
திய பெரிய மடல்களையுடைய தாழை. சோறு-தாழம்பூவின் கடுவே
இருப்பது. வஞ்சிக்கொடிபோன்ற தலைவியும் அவள் மனமும் நில
வொளியால் வெந்து நீராகும் என்று கூறினாலும் துறைவற்கு ஏற்
குங் கொலோ? ஏறுது; அதற்கேற்பக் குருகினமும் இந்நிலையை
அவற்குக் கூறுது உறங்குவதாகின்ற தெனக் கூட்டுக. துறைவன்;
தலைவன். வான்-ஒளி பொருத்திய. நீறு - சாம்பல். வஞ்சி: தலைவி.
அவற்கு - தலைவனுக்கு. புறங்காவில் - சோலைப்புறத்தில். கடு

கையறு கிளவி

[தலைவி காமமிகுதியாற் செயலற்றுக் கூறும் சொல்]

295. நன்றே யினியவர் நன்பு நமக்கு மிவர்க்குமுயிர்
ஒன்றே நினைவு முரையுமொன் றேயுயர் வெண்மனத்தின்
குன்றே குவவன்ன மேருகு தேநங் கொடிநெடுந்தேர்
அன்றே வகுவமென் றுரிநுத் தேன்மெய் வகுத்தியுமே.
அ. கோ.—12

(த - ரை.) கன்றே என்றது குறிப்புமொழி; தீமை தந்தது என்றபடி. அவர் என்றது தலைவரை. உயிரும், நினைவும், உரையும் ஒன்றையென எண்ணினேன்; அது பொய்த்தது என்பது கருத்து. குன்றே குலவு-குன்றின்கண் விளங்குகின்ற. குருகே - காரையே. தேர்-தேரோடு; தேரில் என்றமாம். இருந்தேன்-துயர் ஆற்றியிருந்தேன். அன்னமே! குருகே! தேரோடு வருவம் என்றார்; (அதனால்) வருந்தியும் இருந்தேன்; (மேலும்) ஒன்றே (எனவும் எண்ணினேன்; அவர் வராமையின்) இனி கண்பு நன்றேயெனக் கூட்டுக. ௧௬

(வே - ம்.) வருவல். இ-வி. ௧௭௩.

கூடல் இழைத்தல்

[பிரித்த தலைவன் மீண்டும் வருவதோ என்று அறியும் பொருட்டுத் தலைவி மணலின்கட் கூடல் இழைத்தல்; இதன்விவரம் ௧௮௪-ஆம் செய்யுட் குறிப்புரையிற் காண்க]

296. முனைக்கும் பிறையை முனியுந் தீகுதுநல் முத்தரும்பு
வினைக்கும் பசலை நிறியினை காட்ட விடாதவண்டி
கினைக்குத் தெரிவதுங் கேதகை நீரலின் கீழ்த்து
வனைக்குந் கறிக்கு யறிக்குமொண் கூடல் வளைக்கொண்டே.

(த - ரை.) பிறையை முனிதல், ஒப்பாகாமை கருதி. நுதல் முத்த அரும்ப - நெற்றியில் முத்தையொத்த வியர்வைத் துளிகள் தோன்ற. விழியினை பசலை காட்டலை - ௧௪0, ௨௩௩. ஆம் செய்யுட்களாலும் அறிக. வண்டர்-வண்டு; சுற்றப் போலி. கிளைக்கும்-கிண்டுதலையுடைய கேதகை என்க. இனி, வண்டர் கிளை என்பதற்கு வண்டலாடும் தோழிச் சுற்றம் எனினுமாம். வண்டல்-மகளிர் விளையாட்டு; ஈண்டும் சுற்றப் போலியால்லகரம் ரகரமாயிற்றென்க. கிளை-சுற்றம். தெரிவு அரும்-அறிதற்கரிய; மறைவான என்றபடி. கேதகை - தாழையின். வளைக்கும் சுழிக்கும்: ஒருபொருட் பன்மொழி; வளைத்துச் சுழிக்கும் எனலுமாம். முதலில் இழைத்த கூடல் தலைவன் வருகையைக் காட்டுவதாக அமையாமையால், பின்னும் இழைக்கும்பொருட்டு அழிக்குமென்க. வளைக் கைகொண்டு-வளையலணித்த தன் கையால்; கொண்டு: மூன்றாம் வேற்றமைச் சொல்லுருபு. அரும்ப காட்ட இருந்து (தலைவி) கைகொண்டு கூடல் வளைக்கும்; சுழிக்கும்; அழிக்குமெனக் கூட்டுக. ௧௭

கிளியை நோக்கிக் கூறல்

297. தீட்டாத கூர்மைநிள் செவ்வாய் கவருத் தினைக்குரல்கண்
 டோட்டாத திருந்த லுதவித் குதவி யுயர்விசும்பிற்
 பூட்டாத நன்னுதற் பொற்றொடி யார்புனங் காவலென்ன
 மார்ட்டாய்கொல் பைங்கிளி யேவல்லெ யேசென்று மன்னவற்கே.

(கு - ரை.) தினைக்குரல் - தினைக்கதிர். உதவி - பதில் உதவி யாக. விசும்பில் பூட்டாத (வில்) நல்துதல் - வானவில்லையொத்த நல்ல நெற்றியையுடைய; 'பூட்டாத வின்னுதல்' என்று பாடமிருப் பின் றிதற்கும். 'பூட்டாத விற்றினித்து' (தண்டி-இக.) என வருதல் காண்க. பொற்றொடியார் - தலைவியும் பாங்கியும். காவல் - காவல் புரிகின்றனர். வல்லெ-விரைவாக. கிளியே! உதவிக்கு உதவியாக வல்லெசென்று மன்னவற்குக் காவலென்னமாட்டாய்கொல்? எனக் கூட்டுக.

கஅ

குறறுவு பொய் என்றல்

[தலைவன் கூறிய உறுதிமொழி பொய்த்தது என்று தலைவி கூறுதல்]

298. புறந்தாழ் விரிகிளைப் புன்னையங் காவலென் பூத்துறைவர்
 சிறந்தாழ் கருங்கடல் தெய்வமுந் தீதுகொல் சிந்தைஎன்றான்
 துறந்தாவி சேர அவருற்ற நானூற்றூன்முழுதும்
 மறந்தா கிருக்க மறவாத நம்மை வருத்தியதே.

(கு - ரை.) புறம் தாழ் விரிகிளை - நாற்புறத்தும் தாழ்ந்து விரிந்த கிளைகளையுடைய. கானல் - கடற்கரைச்சோலை. துறைவர்: தலைவர்; அவரது கடலின்கணுள்ள வருணனாகிய தெய்வமும் என்க; உம்மை; துறைவர் தீயவராதலேயன்றித் தெய்வமும் தீயதாயிற்று என்னும் பொருளுரை மின்றது. என் றித்தையையும் காணையும் துறந்து ஆவிகொளும்படி வருத்தியது என இயைக்க. அவர்: தலைவர். உற்றநான்-இயற்றைப் புணர்ச்சியில் என்னைக் கூடிய முறற்கூட்டத் தன்று. உற்ற குன் - 'இமைப்போதும் மின்னைப், பிரியேன் மறத்தும் பிரிவுறின் மாய்கஎன் பேரிசையே' (கஅ) என்று கூறிய உறுதி மொழி. மறந்தார் - மறந்தவராகிய தலைவர்; வினையாலணையும் பெயர். இருக்க-வருத்தமின்றி இருக்க. மறந்தாரிருக்க நம்மை வருத்திய தாகலின் தெய்வமும் தீதுகொல் என முடிக்க.

(வே - ம்.) மென்னான். துறந்தாவி சோர்வதென் என்றற்றை
காளுற்ற; எம்மை. இ - வி. கடுக. கக

மடமை கூறியது

[தலைவன் நம்புதற்குக் காரணமாயிருந்த தன் அறியாமையைத்
தலைவி கூறுதல்]

299. விடவா யாவை மிதித்து மிதித்த விஷங்கன்றியே
நடவா இரவி னடத்தங் காதலர் நம்மையினிக்
கடவா ரெனநினைத் தேவிங்ங னுனதென் கண்ணுமெய்யும்
மடவா ரறியதுன் டோவுர வோர்செயும் வன்கண்மையே.

(கு - ரை.) மிதித்த விலக்கு - கொடுமையாலும் வலிமையாலும்
மிதிக்கத்தக்க புலி யானை முதலிய விலக்குகள். கடவா - மக்கள்
கடத்தற்கியலாத. கடவார் - கைவிடார். 'இவ்வன் ஆனது' என்றது,
கீர் பாயும் கண்ணும் பசிலகொண்ட மெய்யுமாக ஆயினமையை
(உக0). மடவார் - அலர் தூற்றும் மகளிர், அறிவிலார். உர்வோர் -
தலைவர், அறிவுடையோர். வன்கண்மை - அருளாமையாகிய
கொடுமை, வீரச்செயல். ஈற்றடி இராட்டீற மோழிதல். மிதித்து
கடத்த காதலர் கடவாரென நினைத்தேன் (ஆதலின்) கண்ணும்
மெய்யும் இவ்வன் ஆனது; (இவ்வாறு) உர்வோர் செய்யும் வன்கண்
மையை மடவார் அறிவதுண்டோ? எனக் கூட்டுக. 'ஆனது' என்
பதனைக் கண்ணொடும், மெய்யொடும் தனித்தனிக் கூட்டுக. உ0

(வே - ம்.) மிதித்துத் தவிர. இ - வி. கடுக.

தலைவி தன்னுள்ளே சொல்லியது

300. மாயக் கலவி மணந்தகன் ருத்தீரு மார்பகனம்
தோயப் பெறுது சுடுகின்ற மேலி துறத்தவர்தார்
ஆயத்து தின்று வகுத்திய வெண்ணை யனைத்தனைமேல்
சாயக் குகிகுமின் நேயவர் சாரல் தறறுப்படுத்தே.

(கு - ரை.) மாயக்கலவி மணந்து - வஞ்சனையால் புணர்ச்சி
பெற்று. தோய்தல் - தழுவல். சுடுதல், காமத்தியால் என்க. அகன்றார்,
துறத்தவர்: தலைவர். ஆயத்து - பாக்கியரிடையில். அணைமேல் - படுக்
கையின்மீது. சாய - சாய்த்ததால். தழை படுத்து - தழையைப் பரப்பி.

அப்பரப்பப்பட்ட அணைமேல் துறந்தவர் என்னை அணைத்துச் சாயச்
சுடுகின்ற மேனி இன்றே குளிரும் எனக் கூட்டி உரைக்க.

(வே - ம்.) துறந்தவர்தம், தேயத்து நின்று வரு நதி நீரில்
திளைத்தனமேல்; தளைப்படுத்தே. இ - வி, கடுக. உக

தலைவிக்கு அவன் வரவு பாங்கி காற்றல்

[அவன் வரவு—தலைவன் வந்தமையை]

301. சந்தார் வளமுலை தங்கும் பசப்புத் தனிமையுநின்
சிந்தா குலமும் சிறையும் படிசெஞ் சிறைவன்னுந்
கொத்தா ரலங்கற் குழைநங் கேதங் குறைமுடித்து
வந்தார் விரைய மணிநெடுந் தேகில்தம் மன்னவரே.

(கு - ரை.) சந்து ஆர் வளமுலை - சந்தனக்குழம்பு பூசப்பட்ட
அழகிய முலையீது. தனிமை - தலைவனைப் பிரிந்திருந்தமை. சிந்தா
குலம் - மனத்துன்பம். கொத்தா ஆர் அவக்கல் - பூக்கொத்தகன்
சிறைந்த மாலையை யணிந்த. குழல் அணக்கே - கூந்தலையுடைய
கடவுட் பெண்ணையொத்த தலைவியே. குறை - காரியத்தை. (உஅ௦,
உஅ௧, உஅ௨) அணக்கே! நம் மன்னவர் சிறையும்படி முடித்துத்
தேரில் விரைய வந்தார் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) அழியும்படி; சிறை வண்டினஞ்சேர். இ - வி, கடுக.

வந்தவன் தன்னொடு நோந்து வினாதல்

[பாங்கி கூற்று]

302. இங்கென் விளங்கொடி யிங்ஙனம் வாழநின் தேங்கவும்நீர்
தங்கவும் நெஞ்சத் தரித்தது வேரநரி யாதநெறி
கங்குலம் நன்பக லுங்கட வரவருங் காதல்கொண்ட
மங்கையர் கன்னுமுன் டோபெரி யோர்செய்யும் வன்கண்மையே.

(கு - ரை.) இளங்கொடி : தலைவி. தங்கவும் - பிரிந்திருக்கவும்.
தரித்ததுவோ - உடன்பட்டதோ. தரியாத நெறி - பொறுக்கவொண்
னாத முறைமையுடைய காதல். கங்குலம் - இரவினையும். கடவா -
கடத்தற்கரிய, இயல்புடையதும் தரியாத நெறியுடையதுமாய அரிய
காதல் என்க. மங்கையர் என்றது தலைவியை. வன்கண்மை - அரு
ளாமையாகிய கொடுமை (உக௬). உக

வளை கொடுத்துழிக் கூறியது

[தலைவன் தந்த வளையலைத் தோழி தலைவியிடம் கொடுக்குங்கால் கூறியது]

303. முச்சங்க வண்டமிழ் போலிமொழி யாய்தம்மை முன்னுறவாய்
அச்சங் கடிந்த வருங்கடற் சேர்ப்ப ரணியநகிற்கும்
இச்சங்க மங்கையர் கொண்டிடுந் தோறு மிராநிரங்கும்
வைச்சங்கம் போலல்ல வேகறு லாதொரு காலத்துமே.

(கு-ரை.) 'கூடலின் ஆய்ந்தஒண் தீந்தமிழ்' (திருக்கோவையார்) என்றும், 'தேருந்தொறும் இனி தாம் தமிழ்' (தஞ்சை. இக.) என்றும் தமிழை இனிமையுடைய மொழியெனக்கூறியிருத்தலின் 'தமிழ்போல் மொழியாய்' என்றான் தலைவியை. உறவுஆய் - நம்மாட்டு அன்புடைய வனாய். அச்சம் கடிந்த சேர்ப்பர்: 'கார்க்குன்றென எதிரும் கடவாரணம் காய்ந்தவரே' உடுசு. 'சேற்றம் சிறந்த களிற்றுருவாய் சம்மைத் தேடிவந்த, கூற்றம் கடிந்த நங்கோமான்' - உடுசு, என்பனவற்றால் அச்சங் கடிந்தமை அறிக. கடிந்த-நீக்கிய. சேர்ப்பர்: தலைவர். அணிய-அணியும்பொருட்டு. சங்கம் - சங்கு வளையல். கொண்டு - விலைக்கு வாங்கி. இராது - கையில் தங்காமல் கழன்றோடுகின்ற. இரங்கும் - ஒலித்தலையுடைய. கைச்சங்கம்: அன்னையர் இட்ட வளையல். மொழியாய்! சேர்ப்பர் நல்கும் இச்சங்கம் ஒருகாலத்தும் கழலாது (ஆதலின்) இடுந்தோறும் இராது (கழலும்) அன்னையர் (தந்த) கைச்சங்கம்போல் அல்ல எனக் கூட்டுக. தலைவன் வந்துவிட்டமையால் இனி உன் உடல் இளைக்காது என்பது கருத்து. உச

ஒருவழித் தணத்தல் முற்றும்

௧௪. வரைவு இடைவைத்துப் பொருள்வயிற் பிரிதல்

[மணம் செய்துகொள்ளுதற்கு இடையே தலைவன் பொருள்
தேடுதற்குப் பிரிதல்; வைத்து; ஒரு சொல்நடை, இடை
வைத்து என்பதற்கு, இடையிடாக நீக்கிவைத்து
என்பர்; தொல். களவு. கு. உக., நச்.]

என் பொருட்பிரிவு உணர்த்து ஏற்றிழைத்து என்றல்

[யான்பொருள் காரணமாகப் பிரிதலைத் தலைவிக்கு உணர்த்து
வாயாக என்று தலைவன் பாங்கிக்கு உரைத்தல்]

304. திரைவான் முழக்கின் மணிமுர சார்ப்பத் திருத்திறையார்
விரைவான் மலர்சித்த வேன்மணலி பந்தலில் வெந்தழன்முன்
வரைவான் விரும்பி யிருதிதிக் கேக வலித்தவண்ணம்
உரைவான் மலர்க்குறு லர்வகுத் தாவன்ன யொன்றுதலே.

(கு - ரை.) திரை வான் முழக்கின் - கடலினது பெரிய ஒலி
யைப்போல. மணி - அழகிய. ஆர்ப்ப - ஒலிக்க. திருத்திறையார் -
மகளிர். விரை வான் மலர் சித்த - மணம்பொருந்திய சிறந்த பூக்களைத்
தூவ. தழல் - வேன்வித்தி. வரைவான் - மணஞ்செய்துகொள்ளும்
பொருட்டு. இருமிதிக்கு - பெருஞ்செல்வம் தேடி வரற்கு. வலித்த -
எண்ணிய. உரை - சொல்வாயாக. வால் - வெள்ளிய. குழலான்;
தலைவி. ஒன்றுதலே - ஒளிபார்த்த தெற்றியையுடைய தோழியே.
ஒண்ணுதலே! ஆர்ப்ப சித்த விரும்பி வலித்த வண்ணத்தை குழலான்
வருந்தாவண்ணம் உரையெனக் கூட்டுக. மணச் சடங்குகளுள் மகளிர்
மலர் சிந்தலும் ஒன்றாகும்.

க

நின் பொருட்பிரிவு உரை நீ அவுட்து என்றல்

[தோழி, தலைவனை நின்பொருட் பிரிவைத் தலைவிக்கு
நீயே கூறு என்று சொல்லுதல்]

305. துஞ்சத் தரும்பிடி யென்றுதன் சாரல் துணைக்கன்று
மஞ்சைத் தழுவும் வளமலை நாட வரைவையுன்வி
நெஞ்சத் துறிரோத்த வாஞ்சையை நீத்து நிதிக்ககலும்
வெஞ்சொற் பகரும் வீரகுவலி லாருள்விலி வேறிலையே.

(கு - ரை.) துஞ்சத்தரும் பிடி என்று - தூங்குகின்ற பெண்
யானை யென்று எண்ணி. துணைக்கன்று - அதன் கணவனாகிய ஆண்

யானை. மஞ்சை - முகிலை. களிற், மஞ்சைப் பிடியாக எண்ணித் தழுவும் என்றது மயக்க அணியாம். நாட: தலைவ. வரைவை உன்னி-மணம் புரிய எண்ணி. வாஞ்சையை நீத்து - அன்பைக் கைவிட்டு. வெஞ்சொல் - பிரிவாகிய கொடுஞ்சொல். விரகு - வல்லமை. உன்னில் - உன்னைக் காட்டிலும். ஆதலின் நீயே உரை என்பது கருத்து. சின் வரையிலுள்ள களிறும் பிரிவுத் துன்பத்தால் மஞ்சைப் பிடியென மயங்கும் நாடனதலால் நீ தலைவியைப் பிரிதல் தகாது என்பது குறிப்பு. நாட! உன்னி நீத்து அகலும் சொல் பகரும் வல்லார் உன்னில் இல்லையெனக் கூட்டுக. உ

நீடேன் என்று அவன் நீங்கல்

[காலத் தாழ்க்காது விரைவில் வருவேனென்று பாங்கியிடம் கூறித் தலைவன் பிரிதல்]

306. மதிமுற் றியதன்ன வான்முகத் தான வரையவர்கே
நிதிமுற் றி மீங்குவ விடநீடு லேனெய்த வீரவுண்கண்
மதிமுற் றியகுற னுண்ணிடை யாயெநிற் கொண்டுநுங்கக்
பதிமுற் றி மங்கலம்பாடிநின் குடப் பரிசிலரே.

(கு -ரை.) மதி முற்றியது அன்ன - முழுமதியையொத்த. வான் - ஒளிபொருந்திய. வரைய - மணக்க. வல்லே - விரைவாக, மீங்குவன். நிதிமுற்றி - பொருள் திரட்டி. நீட - காலம் நீட்டிக்கும் படியாக. நெய்தல் மலரையொத்த நிலநிறம் பொருந்திய கண் என்க. உண்கண் - மையுண்டகண். நுதி முற்றிய குழல் - நுனி சுருண்ட கூந்தல். கண்ணையும் குழலையுமுடைய, இடையாய் என்க; என்றது தோழியை. பதிமுற்றி - ஊரைச் சூழ்ந்து. பரிசிலர் - இரவலர். இடையாய்! நில்வேன்; வரைய நிதிமுற்றிப், பரிசிலர் எதிர்கொண்டு பதி முற்றிப் பாடி ஆடவல்லே மீங்குவன் எனக் கூட்டி உரைக்க. உ

சூனினை நினைந்து உரைத்தல்

[‘வல்லே மீங்குவன்; நீடநில்வேன்’ (உரு) என்று தலைவன் கூறிய உறுதிமொழியை எண்ணித் தோழி அவன் செல்வுக்கு உடன்பட்ட ஓரைத்தல்]

307. வரிலே வருக பொருண்மேற் பிரிக வரைகவுள்ளேன்
நிலிலே னெய்தென்று நீயிங் குரைத்த நிறல்வரைத்த
சொல்லே தவநிற் சுவறுமுத் தீர்மஞ்சு துள்மறக்குங்
கலிலே வுறையங் கடலே யினைநங் கதிரவற்கே.

(கு - னா.) வல்லே - விரைவாக. வரைக உள்ளேன் நில்லேன்
கெழுது என்று - மணம்புரிய எண்ணியுள்ள யான் பிரித்து நீட்டித்து
நில்லேனென்று; 'வரையவல்லே, நிதிமுற்றி மீள்குவன் நீடநில்
லேன்' - (உ0க) நிழல் வளைந்த - அன்பு பொருந்திய. முந்நீர் சுவறும் -
கடல் வற்றும். மஞ்ச ரூல் மறக்கும் என்றது, மழை பெய்யாது
என்றபடி; மஞ்ச - முகில்; ரூல் - கருப்பம். கல் - மலை. ஈண்டுக் கல்
மேற்கையும், கடல் கிழக்கையும் குறிப்பால் உணர்த்தினவென
அறிக. கதிரவன் - ஞாயிறு. (தலைவ!) சொல் தவறில் சுவறும் -
மறக்கும்; கதிரவன் மேற்கே தோன்றுவான்; (ஆதலின்) வருக;
பிரிகவெனக் கூட்டுக.

பாங்கி தலைவிக்கு அவன் செலவு உணர்த்தல்

308. ஊரம் பழுவை நூழின்ன நாகு மோறுப்பதஞ்சி
ஆரம் பமவென் நகன்னை நாட ரவிர்வர்த்தேன்
சேரம் புயலின் வரக்கு லாய்தின் துணைமுடிக்கு
நேரும் பரிசு நிதிக்கன் நேகினர் தக்கரமே.

(கு - னா.) அம்பல் - மறைத்துக் கூறும் பழிச்சொல். அலர்-
வெளிப்படக் கூறும் பழிச்சொல். 'அம்பலும் அலரும் களவு -'
(இறையனார் அகப்பொருள் - உஉ.) என்னும் தூற்பா உரையைக்
காண்க. ஒறுத்தற்கு அஞ்சி - மின்னை வருத்துதலைக் கண்டஞ்சி.
ஆரம் பலவு ஒன்று - சந்தனமாக்களும் பலாமாக்களும் பொருந்திய;
பலவகை மாலைகளை யணிந்த நாடர் எனலுமாம். அவர் - விளக்கு
கின்ற. புயல் - முகில். வார் - நீண்ட. பரிசு நேரும்நிதிக்கு - பரிசு
மாகக் கொடுத்தற்குரிய பொண்ணைக் கொணர்த்தற்கு; பரிசு: பரிசம்
என்பதன் கடைக்குறை; பெண்கொள்வோர் அவன் தமர்க்கீயும்
வரிசையே பரிசம் எனப்பெறுவதென்க. சுரம் - நீரும் கிழலுமற்ற
பாலுலிவழி. குழலாய்! நாடர் நிதிக்குச் சுரம் ஏகினர் எனக்
கூட்டுக.

பிரிவு ஆற்றமை

[தலைவி கூற்று]

309. வகினர் கனப முடிமேற் கலைவட முத்திருத்தி
அகினர் கரிசுழை மோத்தனி யோட்டி யயரவுயிர்த்துப்
புலினை நினைத்ததெல் லாகுகத் தாலெம் புரவலர்குன்
சொல்லி நித்தினர் சொல்லி ததுவெஞ் சுரமோன்றுமே.

(து - ரை.) வல் ஆர் களபம் முலை - குதாடு கருவியையொத்த சந்தனக்குழம்பணிந்த முலை. கலை வடமும் - மேலாடையையும் மணி மாலையையும். திருத்தி - திருத்த அணிந்து. அல் ஆர் சுரிமுழல் - இருளையொத்த துளிகுண்ட கூந்தலை; குழலை மோத்தல் அதன் நறுமணம் கருதியென்க; 'அரிவை கூந்தலின், நறியவும் உளவோ நீயறியும் பூவே' (குறள் - க.) அளி - வண்டுகளை. அயாவுயிர்த்து - பெருமூச்சுவிட்டு. புல்லா - தழுவி; செய்யா என்னும் வினையெச்சம். முகத்தால் - முகக்குறிப்பால்; முகத்தால் சொல்லலை 'அடுத்தது காட்டும் பளிக்குபோல் நெஞ்சம் - கடுத்தது காட்டும் முகம்' - என்னும் பொதுமறை (எகசு)யால் அறிக. திருத்தி மோந்து ஒட்டி உயிர்த்துப் புல்லிய நினைப்பெல்லாம் பிரிவை முன்னிட்டே என்பதைக் குறிப்பால் அறிந்தே நென்பான் 'சொல்லாதிருந்திலர்' என்றும், செல்லுமிடம் ஒன்றே அறிந்திலேன் என்பான் 'சொல்லா தது வெஞ்சுரமொன்றுமே' என்றும் கூறினான். புரவலர் - தலைவர். சுரம் - பாலைநிலவழி. தலைவன் பிரிய எண்ணியதைத் தலைவி குறிப்பா லுணர்தலைக் கவித்தொகை - ச. எ. முதலிய பாடல்களில் விளக்கமாக அறிக.

தலைமகள் இரங்கல்

310. பாவி யென்குப் பரிசங் குறித்தம் பங்கியோ
நீய் யதற்கென்னை நீத்தவ ரோஅவந் நீத்ததீன்றும்
ஆவி நரித்துய்யுநாகடம் பேரவிந் கநிதினொம்
யாவந் மடப்பிடி யேகொடி யாரிவ் வீகுநிலத்தே.

(து - ரை.) பாவி யாகிய எனக் கென்க. பரிசம்: மகட்கொள் வோர் மணமகட்கு ஈயும் ஆடையணி அரும்பொன் முதலியன. (கூ0அ). கிளை: தாய் தந்தை தமையன் முதலியோர். அதற்கு என்னை நீவி என இயைக்க. அதற்கு-அப்பரிசப் பொருள் தேடும்பொருட்டு. நீவி - கைவிட்டு. நீத்தவரோ - பிரிந்த தலைவரோ. மாசு - அழுக்கு; பிரிவுத் துன்பத்தால் கீராடாமையின் மாசுபடிந்த தென்க. ஆசு எனப் பிரித்துக் குற்றம்பொருந்திய எனலுமாம். மடப்பிட்யே - இனைய பெண் யானைபோன்ற தோழியே. இரு - பெரிய. மூவருங் கொடியவரெனக் குறிப்பித்தபடி: உடம்பென்னும் அஃறிணை, நினை விரவி உயர்திணை முடிவு ஏற்றது. பிட்யே ! இந்நிலத்தே கொடியார்

கிளையோ? நீத்தவரோ? உடம்போ? யாவர்? அறிகிலம் எனக் கூட்டுக.

பாங்கி வரவு அறிவுறுத்தல்

[தலைவன் வருவானென்று பாங்கி தலைவிக்கு அறிவுறுத்தல்]

311. கருந்தா மரையன்ன கன்கழு நீர்நிறங் காட்டிங்ஙன்
வருந்தா தொழிமதி வஞ்சியன் னுயர்நம் வளமனைக்கு
விருந்தாக நத்தமர் வேட்டெதிர் கொள்ளும் விளையுமுற்றி
இருந்தாரை வையங் கடராயின்று நானவந் தெய்துவரே.

(கு - ரை.) கருந்தாமரை அன்ன கண் என்றது இல்பொருளுவமை. தாமரையன்ன கருங்கண் என்று பண்பைப் பிரித்துக் கூட்டலுமாம். கழுநீர் - செங்குவளை; அதன் நிறங்காட்டலாவது, அழுதலால் கண் சிவத்தல். வருந்தாதொழி - வருந்தற்க. மதி: முன்னிலையகை. வஞ்சி அன்னாய் - வஞ்சிக்கொடிபோன்ற தலைவியே. நம் தமர் - நமது உறவினராகிய தலைவர். வேட்டு எதிர்கொள்ளும் - விரும்பி மேற்கொண்ட. முற்றி - செய்து முடித்து. இருந்தாரை வையம் கடாய் - பெரிய உருளைகளையுடைய தேரைச் செலுத்தி. தாரை-உருளை; வையம் - தேர். இன்றல்லது நானையென்க. அன்னாய்! கண்காட்ட ஒழி; தமர் முற்றிக் கடாய் விருந்தாக எய்துவர் எனக் கூட்டுக.

அ

வன்பொறை எதிர்தல்

[ஆற்றியிருந்த தலைவி அப்பொறுமை யிழந்து தோழியொடு மாறுபட்டுக் கூறுதல்; எதிர்தல்—மாறுபடுதல்]

312. போனார் வருக இருநீதி தேடும் பொருளுமுற்றி
யானது அன்போடென் ஆவியும் நீநிக் அவரகன்ற
காறு வறுவெங் கதிர்தெழும் பரலைக் களிக்கொருந்தி
வானுறும் வற்றி மதியும்வெண் ணிறெழும் வள்கரமே.

(கு - ரை.) போனார் - போன தலைவர். பொருள், ஈண்டுக் காரியமென்னும் பொருட்டு. முற்றி - செய்து முடித்து. போனார் முற்றி வருக என இயைக்க. ஆனாத - குறையாத. அவர்: தலைவர். கான் - காடு. வெங்கதிர் தெழும் - ஞாயிற்றின் வெவ்விழ கதிர்கள் சுடுகின்ற. கனல் கொளுத்தி - தீப்பற்றுவதலால். நீறு எழும் - சாம்ப

லாகின்ற. வெம்மையைத் தணித்தற்கு உரிய யாதும் மதியுமே வெதும்பி நீருதற்குரிய கொடிய சுரமாகும் அவரகன்ற காடு; அதில் போனார் பொருள் முற்றி இடையூறின்றி வருவாராக; அது வரை என் ஆவியும் நிலப்பதாக என்று, 'மனைக்கு...எய்துவர்' (கடக) என்று கூறிய தோழியொடு தலைவி மாறுபட்டுக் கூறி வருத்தி யமை காண்க.

வற்புறுத்தல்

[தலைவன் மீண்டு வந்துவிடுவானென்று தோழி தலைவிக்கு வற்புறுத்திக் கூறுதல்]

313. பன்னூர் பனிமொழிப் பைத்தொடி யாய்வெந்த பரலைவனம்
என்னு திருதிதிக் கேகினர் காண்ப ரெதிர்ந்தவலின்
கன்னூர் சிறுபுனல் மெய்யுறும் வேட்கை கர்த்துகலை
யுன்னு தருணத்தை யுண்டது போலநின் றுட்டுவதே.

(கு - ரை.) பன்னூர் பனிமொழி - இசைபொருத்திய குளிர்த்த சொல்லையுடைய. பைத்தொடியாய் - பசும்பொன்னாலாகிய விலையிலை யணிந்த தலைவியே; வனம் - வனத்தின் கொடுமையை. ஏகினர் - சென்றவராகிய தலைவர்; வினையாலானையும் பெயர். எதிர்த்து காண்ப ரென்க. எதிர்த்து - எதிர்ப்பட்டு. அவலின்கண்னூர் - பன்னத்தில் பொருத்திய. புனல் - நீரை. வேட்கை - நீர் வேட்கையை. கர்த்து - மறைத்து. கலை - ஆண்மான். அருணத்தை - பெண்மானை. பைந் தொடியாய்! ஏகினர்; கலை கர்த்து புனல் உண்ணாது போல நின்று அருணத்தை ஊட்டுவதைக் காண்பர் எனக் கூட்டுக. கலை உண்ண தாயின் அருணமும் உண்ணதாகலானும், இரண்டும் உண்ணற்குப் புனல் போதாமையானும் கலை, வேட்கையுற்றும் அதனைக் கர்த்து தான் உண்பதுபோலநின்று அருணத்தை ஊட்டிற்றென்க. இக்கலை யின் அன்பைக் கண்ட தலைவனும் பின்மேலன்புற்று இடைச்சுரத்தி னின்றும் மீள்வான்; வருத்தநக என்று பாங்கி வற்புறுத்தவாறு காண்க. 'சுனைவாய்ச் சிறுநீரை எய்தாதென் றெண்ணிப், பிணைமான் இனிதுண்ண வேண்டிக் - கலைமாத்தன், கன்னத்தின் ஊச்சுஞ் சுர மென்பர் காதலர், உன்னம் படர்ந்த கெறி.'—ஐந்திணையைப் பது-உஅ.

பருவம் கண்டு பெருமகள் புலம்பல்

[தலைவன் மீண்டு வருவனென்று குறிப்பிட்ட கர்க்காலம்
வந்தமை கண்டு தலைவி வருந்துதல்]

314. தர்க்கால மன்றலங் கொன்றையங் காணல் தடஞ்சிறைவங்
கூர்க்கால நாரை யுடக்குக காலக் கொழுங்கயற்கண்
தர்க்கால ஆடகம் என்னிறங் காலம் பிறங்குமறைக்
கர்க்காலம் வந்தது வாரரர்கோ லின்றழுங் காதலரே.

(கு - ரை.) கொன்றை மன்றல் அம் தார் கால - கொன்றை
மரங்கள் மணம்பொருந்திய அழகிய மாலிபோன்ற பூக்களை மலர்.
காணல் - கடற்கரைச் சோலையில். தட - பெரிய. வன் கூர் கால-
வலிய கூரிய கால்களையுடைய. குருகுஆல - பிறபறவைகளும் ஒலிக்க.
நீர் கால - நீரைச் சிந்த. என் நிறம் ஆடகம் கால - என்மேனி பசுலை
பூத்துப் பொன்றிறங்காட்ட; ஆடகம் - பொன் (கர.) பிறங்கு
மறை - மிக்க மறை பெய்தலையுடைய காதலர் வரமாட்டாரோ என
இயைக்க.

கக

பாங்கி புலம்பல்

315. குணங்கெட வற்றிய கொம்புகள் யாவுங் குறைத்தமறைக்கு
உணங்குவ தின்றே றெருகொம்பு மேயொரு கொம்புவெம்பேய்க்.
கணங்கடி கொண்டு வுங்கங்கும் வாடைக் கணங்கொருத்தி
யணங்கிழி வஞ்சியன் வீரென்சொல் வேன்மன்ன ரானவர்க்கே.

(கு - ரை.) குணம் கெட - தம் பசுமைக் குணம் கெடும்படி
யாக. கொம்புகள் - பூக்கொம்புகள். குறைத்த - தழைத்தன. உணங்
குவது - வாடுவது. ஒரு கொம்புமே - பூக்கொம்பையொத்த ஒரு
தலைவியே. ஒருகொம்பு - பூக்கொம்பையொத்த அத்தலைவி. பேய்க்
கணம் - கடிக்கொண்டு உலவும் கங்குல் - பேய்க் கூட்டங்கள் காவல்
கொண்டனபோல் திரிகின்ற இரவுப்பொழுதில். வாடைக் கணல்
கொளுத்தி - வாடைக் காற்றாகிய நெருப்பில் தீய்ந்து. அணங்கிழல் -
துன்புற்றால். மன்னர் ஆனவர்க்கு - தலைவர்க்கு. ஆனவர்; முதல்
வேற்றுமைச் சொல்லுருபு. அன்னர்! மறைக்கு யாவும். குறைத்த;
ஒருகொம்புமே உணங்குவது; அக்கொம்பு கங்குலில் கொளுத்தி
அணங்கிழல் மன்னர்க்கு என் சொல்வேன் எனக் கூட்டுக. . கடி

இதுனை வம்பு என்றல்

[தோழி, தலைவியை நோக்கி, 'இவை காலமல்லாக் காலத்தில்
தோன்றியவை: தலைவர் குறிப்பிட்ட காலமன்று;
'நீ வருத்தநக' என்று கூறி ஆற்றுவீர்தம்;
இருளை—தோழி; வம்பு—காலமல்லாக்
காலத்தில் தோன்றுவன]

316. வழங்குங் கொடுவரி கண்டெதிர் வேற மணிவரையின்
முழங்குங் குரலை முகிலென்று கேட்டு மொழிதளரா
அழுங்குங் குயில்கள் மயில்களின் குறு மருப்புமுடிகை
பழங்கன் பசுனை பரந்தகுர் கூரல் பனிமொழியே.

(கு - னை.) வழங்கும் கொடுவரி - திரிகின்ற புலியை. எதிர் -
எதிர்க்கின்ற. வேறும் - யானை. மணிவரையில் - அழகிய மலையி-
னிடத்தே. முழங்கும் குரலை - பிளிறுகின்ற ஒலியை. முகில் என்று -
முகிலொசை யென்று. தளரா - தளர்ந்த. அழுங்கும் - வாயடங்கும்.
ஆலும் - ஆடும். பழங்கண் பசுலை; உம்மைத்தொகை, பழங்கண் -
தன்பம். அஞர் கூரல் - வருத்தமாகாதே. பனிமொழியே - குளிர்த்த
சொல்லையுடைய தலைவியே. கார்காலத்தே குயில் அடங்கலும், மயில்
ஆலலும் இயல்பு; இதனை 'சோலை பயிலும் குயில் மழலை சோர்த்
தடங்க, ஆல மயிலினங்கள் ஆர்த்தெழுந்த - ஞாலம், குளிர்த்த முகில்
கறுத்த' (தண்டி - அஉ.) என்பதனாலும் அறிக. பனிமொழியே!
குரலைக் கேட்டு முகிலென்று குயில்கள் அழுங்கும்; மயில்கள் ஆலும்;
மூலலை அரும்பும் (இவை வம்பு; இவற்றை உண்மையெனக்கொண்டு)
அஞர் கூரல் எனக் கூட்டுக.

கந.

இறைமகள் மறுத்தல்

[தோழி கூறியதை தலைவி மறுத்துக் கூறுதல்]

317. மருவத் தனத்து மணிமுத்த மரலை வகைவிடுத்துப்
பருவத் திருத்தி மதிதுகல் நீயிப் பொருள்வயிற்போய்ப்
பருவங் குறித்து வருதுமென் குர்சொற் பழுதென்னவோ
தெருவத் தொறுந்தறும் பூனிகை மராத் திரிகின்றதே.

(கு - னை.) அம் தனத்து மருவு - அழகிய மூலமீது அணியப்
பட்ட. மணிமலை, முத்தமலை யென்க. வகைவிடுத்து - ஒன்றுட-

னென்று பின்னிக்கொண்டிருந்தவற்றை வகைப்படுத்தி. முதல் ரீவி - செற்றியைத் தடவி; 'என், ஒண்ணுதல் ரீவுவர் காதலர்' - கலித் தொகை. ('மருவம்.....போய்' ௩௦௬.) பருவம் குறித்து - தான் வருதற்குரிய காலத்தைக் குறிப்பிட்டு. என்றார்: தலைவர். பழுது என்னவோ - பொய்த்தது என்று புகலும்பொருட்டோ. தெருவம் தொறும் - தெருக்கள்தோறும்; அம்: சாரியை. பூ - கார்காலத்திற் பூத்தற்குரிய முல்லை முதலியன. பூவிலை மாதர் திரிகின்றது என்றது, மகளிர் பூ விற்பதால் கார்காலம் வந்துவிட்டது உண்மை; ரீவம்பெனக் கூறுதல் பொருந்தாது; அதற்குக் கார்காலத்திற்குரிய பூக்கள் விற்கப் படுவதே சான்றாகும் எனத் தோழியை மறுத்தவாறு காண்க. மாதர் தெருவத்தொறும் திரிகின்றது பழுது என்னவோ? எனக் கூட்டுக.

அவர் தூதாகி வந்தடைந்தது இப்பொழுதெனத் துணைவி காற்றல்

[இம்முதில் தலைவர் வருகையை முன் உணர்த்தும்பொருட்டு வந்ததெனத் தோழி தலைவிக்குக் கூறுதல்]

318. பருவ மடுத்தது வந்திலர் காதல ரென்றுபம்பொள்
உருவ மடப்பிடி யேயுயங் கேதுயங் காதவன்னம்
பொருபுக செற்றபொற் றேரேறி வேந்தர் பொருண்முடித்து
வருவ துரைப்பமுன் னேவந்த தாலிம் மறைமுகிலே.

(கு - ரை.) பருவம் - தலைவர் வருவதாகக் குறித்த கார்ப்பருவம். பைம்பொன் உருவம் மடப்பிடியே-பசும்பொன்னையொத்த அழகினை யும், இளம் பெண்ணையோன்ற நடையினையுமுடைய தலைவியே. உயங்கேல்-வருத்தற்க. உயங்காத வண்ணம்-ரீ வருத்தாதபடி. செற்ற- அழிந்த. வேந்தர்: தலைவர். முகில் - மேகம். பிடியே! அடுத்தது; வந்திலர் என்று உயங்கேல்; செற்ற வேந்தர், முடித்து ஏறி வண்ணம் வருவதை உரைப்ப இம்முதில் (அவர்க்கு) முன்னே வந்தது எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) என்றும் பைம்பொன்; தேர் வெற்றி: இ-வி. ௧௮௬.

தலைமகள் ஆற்றல்

319. கருங்கரல வெண்குரு குங்கண்டி வாய்விட அடுக்கக்கொண்டி
பொருங்கர லுழித்து புலம்பனெஞ் சேதன் புறவமயிலி
ஒருங்கரல மோ மிடித்துறை கால ஓலிகழலார்
வருங்கரலம் வந்தது போங்கரல மில்லைந் மன்னுயிர்க்கே.

(த - னா.) கால - கால்கலையுடைய. குருகு - நாரை; 'கூர்கால் நாரையுடன் குருகால்' - நடநட. கண்டல் வாய்விட - தாழை மலர்; அதனைக் கண்டு குருகு அஞ்சுமென்க. கொண்டல் பொருங்கால் - சீழ்காற்று வீசுக்கால். புலம்பல் - புலம்பாதே. புறவம் - முல்லைசிலத்திலுள்ள. ஒருக்கு ஆல - பல ஒன்று கூடி ஆட. உறை கால - கீரைப் பொழிய. கழலார் - வீரக்கழலையணிந்த தலைவர். வரும் - வருவதாகக் குறிப்பிட்ட. மண் உயிர் - நிலபெற்ற உயிர்; அதற்குப் போங்காலம் இல்லையென்றது, இறவாது நிற்கும் என்றபடி. நெஞ்சே! குருகும் அஞ்சும்; (அதுவேயன்றி) ஆல கால (இவ்விதமாக) காலம் வந்தது; உயிர்க்கு (இனி) போங்காலம் இல்லை; (ஆதலின்) புலம்பல் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) புலம்பு நெஞ்சே; அறை கழலார்; உறைகாலம்; வந்ததாம். இ - வி. கடுகு. கசு

தலைவன் புலம்பல்

[பிரிந்து சென்ற தலைவன் பொருள் முற்றியபின் தலையியை நினைந்து வருந்தல்]

320. வீழ்நீ யும்படி தேர்வழி பார்த்தனை வீழ்ந்துவண்டு
கொழுநீம் ருங்குழல் சேரர்க் கிடந்து குடங்கையின்யேல்
ஒழுநிய அஞ்சன வெள்ளத் துணங்கு மணங்கைமுள்ளென்று
எழுநெகும் நெஞ்சமென் னேயவ ரோவெனீ லென்சொல்லுமே.

(த - னா.) தேர்வழி - தலைவனுடைய தேர்வரும் வழியை. அணை - படுக்கையில். கொழுது - குடைந்தது. இமிரும் - ஒலிக்கின்ற. குடங்கை - உள்ளங்கை. அஞ்சனம் - மை; உணங்கும் - வாடும். வெள்ளத்து உணங்கும் என்றது நயமுடையது. அணங்கை - தலையியை. பார்த்து வீழ்ந்து சேரர்க்கிடந்து உணங்கும் அணங்கை என் நெஞ்சம் எழுக எனும்; அவ்வாறெழுப்புங்கால், என்னை எழுப்புவது யார்? தலைவரோ? என்று கேட்டால் இந்நெஞ்சு என்ன பதில் சொல்லும் என்று தன் நெஞ்சு தலைவியை நினைத்துக்கொண்டு வருந்துதலைத் தலைவன் இவ்வாறு கூறினானென்க. இச்செய்யுளைத் தஞ்சைவாணன் கோவை உரையாசிரியரும், நம்பியகப்பொருள். (கஎ0) உரையாசிரியரும் எடுத்தாண்டுள்ளனர்.

(வே - ம்.) அவர் யாரெனில். இ - வி. கடுகு. கசு

பாகந்தி உரைத்தல்

[பொருள்வயிற் பிரித்த தலைவன் மீண்டு வரும்போது
தேர்ப்பாகனுக்குச் சொல்லுதல்]

- 321.** மொய்யா டகமுறத் தேர்வல வாறுந் மொழித்தவெல்லாம்
மொய்யாந் தென்று புலந்துரை யாடப் பொருள்வீடுந்
மொய்யாந் குறியை வாழ்வித்த பாவி மனத்தையீன்றுந்
கையாக வும்பிக் காலா கவுமயன் கண்டுகளே.

(கு - ரை.) மொய் ஆடகம் முடி - அணுக்கன் செறிந்த பொன்
ஹெசெய்த தேரின்முடி. வலவா - தேர்ப்பாகனே. முன் மொழிந்த
என்றது, பிரியேன் என்றது முதலாயின (கடி, ௩௦௬.) புலந்து
உரை ஆட - வெறுத்துக் கூற. மைஆர் குழலியை - முகில்போன்ற
கூந்தலையுடைய தலைவியை. வாழ்வித்த என்றது குறிப்புமொழி;
துன்புறுத்தினேன் என்பது கருத்து. பாவியாகிய எனது மனத்தை
யெனக். பரி - தேரிற்பூட்டிய குதிரை. அயன் - நான்முகன்.
கண்டிலன் - படைக்கவில்லை. மனம் மிக்க விரைவுடையதாகலின்,
அம்மனமே பாகன் கையாகவும் பரியின் காலாகவும் அமைந்திருப்
பின், கைதூண்டக் கால் கடிதோடித் தலைவியை அடைவிக்கும்
என்பது கருத்து. இதைக் கேட்ட பாகன் விரைநூர்தல் பயன்.
வலவா! ஆட வாழ்வித்த பாவியின் மனத்தைக் கையாகவும் காலாகவும்
அயன் கண்டிலனே யெனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) புலந்துரையாடல். இ - வி. கடுகி. கடி

முல்லையை நோக்கிக் கூறல்

[தலைவன் கூற்று]

- 322.** நேரிணங் குந்தீரு வல்குளில் லாந்சிந்தை சேர்வதற்குக்
காரணங் கொண்டல் கறுத்தநன் நேருந் சிவந்தநெற்றி
வாரணங் கால்கொண்டு கால்கொண்ட பேடைக்கு மன்கினைத்துப்
பாரணங் காட்டி விடதின்று காணும் பசுப்புறவே.

(கு - ரை.) தேர் இணங்கும் - தேர்த்தட்டையொத்த. திரு
அல்குல் நல்லான் - அழகிய அல்குலையுடைய தலைவி (கச்ச.)
சிந்தை - வருத்தம். கொண்டல் - முகில். சிவந்த நெற்றி வாரணம் -
சிவந்த உச்சிக்கொண்டையையுடைய சேவல். கால்கொண்டு -
காலால். மால் கொண்ட - தன்மீது காதல்கொண்ட. பேடைக்கு

பெட்டைக்கோழிக்கு. கிளைத்து - கிளறி. பாரணம் - உண்ணுதற் குரிய தீனி. பசும்புறவு - பசியமுல்லை நிலத்தின்கண்; ஏழாவது இறுதிக்கண் தொக்து. நல்லான் சிந்தை சேர்வதற்குக் காரணம் கூறுத்தன்று; புறவில் வாரணம் கால்கொண்டு கிளைத்துப் பேடைக்குக் காட்டிவிட (அதனை நல்லான்) காணும்; அக்காட்சியே காரணமென்பதாம். சேவல் பேடைமீது கொண்ட அன்புதானும் தலைவன் நம்மாட்டுக் கொள்ளாது பிரிந்தனனே என்று தலைவி கருதியதாகத் தலைவன் எண்ணினானென்க. இரண்டாமடியில் பொருண் முரண் வந்திருத்தல் காண்க.

(வே - ம்.) சேர்வதற்கு.

கக

மேகத்தொடு கோல்லல்

[தலைவன் கூற்று]

323. கிளைத்துக் கிளைத்தென்னைக் கேட்டுத் தொறுங்குநூற் கெண்டையு வளைத்துக் கிடந்த வரிமணற் கூடலும் வண்ணமெல்லாம் [முன் விளைத்துக் கிடந்த பசியையு மாயுள்ளம் விம்மிவிம்மி இளைத்துக் கிடந்தவட் கென்சோலை மேகங்கன் முன்செய்வதே.

(கு - னா.) கிளைத்துக் கிளைத்தென்றது, பன்முறை கேட்டலைக் குறிப்பித்தபடி. என்னை என்றது, தலைவனை. கலங்கெண்டையும் - கலங்குகின்ற கெண்டை மீனையொத்த கண்களும். வளைத்தல் - சுழித்தல். வரிமணல் - அழகிய மணலின்கணுள்ள. கூடல் : கஅள, உகக. வண்ணமெல்லாம் - மேனியின் அழகு முழுவதும் (கெடும்படி). கிடந்தவாட்டு - தலைவிக்கு. வினைமுற்றி மீளத் தலைவன் தனது தேரின்முன்னே செல்லுகின்ற முகிலை நோக்கி இவ்வாறு கூறுகின்றனென்க. தலைவி கெண்டையும், கூடலும், பசியையுமாய் விம்மி இளைத்துக் கிடக்கின்றா னென்பது தலைவன் கருத்து.

(வே - ம்.) கிளைத்துக் கிடந்தெனை; இளைத்துக் கிடந்தவர்க்கு இ - வி. கடுகு.

உ0

தலைமகள் வரவு அறிவுறுத்தல்

[தலைவன் வருகின்ற தேரொலியைக் கேட்ட தோழி தலைவிக்கு அவள் வரவினை அறிவுறுத்தல்]

324. மருங்குற் றியகவி வண்டமர் காந்தன் மலர்ந்ததுகண்டு
இருங்குற் றியகுறு லேந்திறை யாவினை யேவினையே
பெருங்குற் றிவந்து புருத்தனர் போதுநம் பென்னகர்வாய்
அருங்குற் றியமனத் தன்பந்தத் தேர்மணி யார்க்கின்றதே.

(கு - ரை.) மருள் முற்றிய - தேனுண்டலால் மயக்கம் மிகுந்த. களி வண்டு அமர் - களிப்பையுடைய வண்டுகள் பொருந்திய. கார்த்தன் மலர்மல் கார்காலத்திலாதலின், அதனைக் கண்டு தலைவன் குறித்த பருவம் வந்தும் அவன் இன்னும் வரவில்லையென்று இளைக்காதே என்றானென்க. இருள் முற்றிய குழல் ஏந்திழையாய் - இருள் சூழ்த்தையொத்த கூந்தலையுடைய தலைவியே. அருள் முற்றிய - அருள் முதிர்ந்த. அன்பர் : தலைவர். ஆர்க்கின்றது - ஒலிக்கின்றது. ஏந்திழையாய்! கண்டு இலையேல்; அன்பர் தேர்மணி ஆர்க்கின்றது; (ஆதலின்) முற்றிப் புருத்தனர் எனக் கூட்டுக. போலும் : அசை. உக

நினைத்தமை வினாநல்

[பிரிந்து சென்ற இடத்தில் தலைவியை நினைத்ததுண்டோ என்று. பாங்கி தலைவனை வினாநல்]

325. கடத்தந்த வெங்கைக் களிற்று வெங் காளங் கடத்துசென்ற தடத்தந்த தாமரைத் தன்புன இட்டுத் தடங்கடலின் விடத்தந்த தழுத்த தகுமட நோக்கிவங் மேவானத்து இடத்தந்த தறிவதுன் டோவோரு நாளெம் மிறையவனே.

(கு - ரை.) கடம் தந்த வெம்மை களிற்று வெங்கானம் - மதஞ் சொரிகின்ற வெவ்விய துதிக்கையைபுடைய யானைகளையுடைய கொடிய காட்டை. தடம் தந்த - குளங்களில் பொருந்திய. தன் - குளிர்த்த. விடம்..... நோக்கு : டு, உட. இவன் மனத்துமேவ - தலைவி நின் மனத்தின்கண்ணே வந்து தங்க. மனத்து இடத்தா லாவது, நினைத்தல். இறையவனே : தலைவனே. இறையவனே ! சென்ற நாட்டின்கண் இவன் (நின்) மனத்து மேவ ஒருநாளாவது இடத்தந்தது உண்டோ ? எனக் கூட்டுக. உஉ

(வே - ம்.) தடங்கடல் நீர்; ஒருநாள் நம். இ. வி. கடுகி.

தோழிக்கு உற்றது உரைத்தல்

[தலைவன், தான் தலைவியை நினைத்தமையைத் தோழிக்குச் சொல்லுதல்]

326. கோவையை வென்றசெவ் வாய்க்கொடி யேபொருங் கூட்டவெங் தேவையை நேற்கொண்டு தீவினை யேன்சென்ற சென்றவிடம் [மு யாவையு முங்க வினமரக் காவு மிறுத்தகுன்றும் பாவையு நீயும் பரிமளச் சேரையும் பன்னையுமே.

(து - னா.) கோவையை - கோவைப்பழத்தை. கொடியே : தோழியே. தேவையை - செய்யவேண்டுவதாய் தோழிலே. அடுக்கு, தலைவன் சென்ற இடத்தின் பன்மையை உணர்த்திற்று. இளமரக்கா - இளமரக்கள் பொருந்திய சோலை. இழைத்த ருன்று - செய்குன்று. பாலை: தலைவி. நீ என்றது தோழியை. பண்ணை - மகளிர் விளையாட்டிடம். தலைவியை நினைத்த துண்டோ என்று கேட்ட தோழிக்குத் தலைவன், தலைவிமட்டு மன்று; என் நினைவின் மிகுதியால் யான் சென்ற இடங்களெல்லாம் உங்கள் கா முதலியன வாசவே காட்சி யளித்தன என்றனென்க. உ.ந.

(வே - ம்.) கூட்ட வென்னும். இ-வி. ௧௫௫.

தலைவியோடு கூறல்

[தலைவன் தான் சென்ற இடத்துக் கண்ட பொருளெல்லாம் தலைவியை நினைவூட்டியமையைக் கூறுதல்]

327. னிறகாட்டு நவ்வி மயிலியல் காட்டு நிறற்றுங்கிள்ள
மொழிகாட்டு முல்கு முகிறநகை காட்டு முதுநதியின்
கழிகாட்டு முத்தி துணாமுலை காட்டும் பிணையினர்
கழிகாட்டி நுத்தன் கழனிநன் ஓட்டிநுங் காரிகையே.

(து - னா.) நவ்வி-மான். இயல்-சாயல். மிழற்றும் கிள்ளை-பேசுகின்ற கிளி. முல்லை முகிழ் - முல்லை யரும்பு. நகை - பல். உந்தி - கொப்பூழ். பிணை - ஒன்றோடொன்று இணைந்துள்ள. கழி-தலைவன் சென்ற. காரிகையே - அழகிய தலைவியே! யான் சென்ற காட்டினும் காட்டினு முன்ன நவ்வி முதலியவை நின் விழி முதலிய வற்றைக் காட்டி நினைவூட்டின என்றனென்க. நவ்வி முதலியவை காட்டிற்றும், இளநீர் காட்டிற்றும், நதி ஈரிடத்திற்கும் உரியன வென உணர்க. உ.ச.

(வே - ம்.) தன் கழனி.

உழிற்றுவித்திருந்தமை தலைவன் வினாவுல்

[யான் வருந்துணையும் தலைவியை எவ்வாறு வருத்தத் தனி வித்து வைத்திருந்தாயென்று தலைவன் தோழியை வினாவல்]

328. சிமையார் தடவரைச் சேனெறிச் சென்றருஞ் செம்பொருளுக்கு
உமையா றெழிந்தங் குறைத்தஅந் நாவி னுடனிருக்கும்
இமையா னிறக்கின்ற இத்துணைப் பேரதிலும் என்சாயன்றி
அமையா அனங்கினை யெய்வாறு நீதனி யாற்றினாயே.

வரைவு இடைவைத்துப் பொருள்வயிற் பிரிதல் 197

(து - ரை.) சிமை ஆர் தடவரை சேண் கெறி - கொடுமுடிகள் பொருந்திய பெரிய மலைகளையுடைய நீண்ட வழியிலே. இமையா-இமைத்து; செய்யா என்னும் வாய்பாட்டு வினையெச்சம். இத்தனைப்போ தென்றது, கண்ணிமைக்கும் கோத்தை. என்னை அன்றி அமையா-என்னைப் பிரிந்திருக்க ஆற்றாத. அணங்கினை-தலைவியை. நீ என்றது, தோழியை. உடனிருக்கும் காலத்திலேயே ஓரிமைகோம் பிரியினும் பொருத தலைவியை அங்காளெல்லாம் நீ எவ்வாறு ஆற்று வித்தாயென்று தலைவன் பாங்கியை வியந்தானென்க. ஆற்றினை - ஆற்றுவித்தனை; விவ்விருதி தொக்கிற்று.

(வே - ம்.) ஆற்றிவைத் திருந்தமை; காளிற்குடனிருந்து; அணங்கின ணக்கையெவ்வாறிருந்தாற்றினையே. இ-வி. கடுகு. உடு

ஆற்றுவித்திருந்தமை பாங்கி கூறல்

329. மதிகாட் டியநுதல் வலிவித் தாருல மார்பியநுள்
பதிகாட் டியுமுள் பளிவரை காட்டியும் பாய்திரைநீர்
ததிகாட் டியுற்புது நலிவிருத் தாகி நடத்தநிண்டேர்க்
கதிகாட் டியுமுள் கலந்தசந் தாடவி காட்டியுமே.

(து - ரை.) மதி காட்டிய நுதல் வல்லி - பிறைத்திங்களே யொத்த கெற்றியையுடைய தலைவியினுடைய. சிந்தாகுலம் - மனத் துன்பத்தை. பதி - ஊர். பளிவரை - குளிரந்த மலை. விருந்தாகி - விருந்தாக வந்திருந்து. நடந்த - மீண்டு சென்ற; என்றது தலைவன் பொருட் பிரிவுக்குமுன் வந்து சென்றமையைக் குறிப்பிட்டா னென்க. தேர்க்கதி-தேரூரந்த சுவடு. கலந்த - கூடிய. சந்தாடவி- சந்தனமாக்காடு. பதி முதலியவற்றைக் காட்டியே வல்லியின் ஆரு லம் மாற்றிய தெனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) ஆற்றிவைத் திருந்தமை.

உசு

வரைவு இடைவைத்துப் பொருள்வயிற் பிரிதல் முற்றும்.

கரு. வரைவு மலிவு

[மணதிகழ்ச்சியைப்பற்றிய செய்திகளின் மிகுதி]

வரைவு மறுத்தல்

[தலைவியின் பெற்றோர் தலைவியை மணஞ்செய்து கொடுக்க மறுத்தல்]

330. உருவுத் திருவுங் குணனுமோப் பீடுயர் வீடுறிய
மருவும் புணர்வு மறுக்கும் பழுதிலே வாணுதலும்
பருவம் பெதும்பை நிறைந்திலன் பண்பிற் பசுங்கிள்ளையும்
பொருவும் புணர்வரி தோரையு நாரும் பொருந்தினுமே.

(கு - ரை.) உரு - அழகு. திரு-செல்வம். 'வீறு ஒழிய...
.....இல்லை' என்றது, மணஞ்செய்தற் கேற்ற ஆண்மைப் பருவம்
நிரம்பாமையாகிய குறையே யன்றி வேறு மறுக்கத்தக்க குற்றமொன்
றும் இன்றென்றபடி; வீறு - ஆண்மை. வாணுதலும்: தலைவியும்.
பெதும்பைப் பருவமாவது, எட்டு முதல் பதினொரு வயதிற்குட்பட்ட
பருவம்; மிக இளையன் என்றபடி. பண்பின் பசுங்கிள்ளையும்-இத்த
கைய இளம்பண்பினையுடைய கிளிபோன்ற தலைவியும். பொருவும்
புணர்வு அரிது - மருவுதற்குரிய புணர்ச்சிக்குப் பொருத்தமின்று.
ஓரை-மணஞ்செய்தற் குரிய நன்முழுத்தம். நான்-நன்னான். (உசக)
ஒப்பீர்! வீறு ஒழியப் பழுது இல்லை; வாணுதலும் நிறைந்திலன்;
(ஆதலின்) பொருத்தினும் கிள்ளையும் புணர்வு அரிது எனக்
கூட்டுக.

மறுத்துழி இரங்கல்

[தலைவியின் தமர் மணம்நேர மறுத்தவிடத்துத் தலைவி
தோழியிடம் கூறி வருத்தல்]

331. சான்றோர் வரவு மிகுந்தி யாவுத் தரவுநம்மை
சான்றோர் மறுத்தன ரென்பது கேட்கி நெமக்கியையுத்
தேன்றோய் மலர்த்தறை தந்துகொல் யானைச் சிளமுஞ்செற்ற
வான்றோய் வளமலை நாடரென் னுவர்கொல் வாணுதலே.

(கு - ரை.) சான்றோர் - தலைவனாகல் மணம்பேச விடுக்கப்பட்
டோர். இருநிதி - பரிசுப்பொருள். சான்றோர் - தலைவியின் பெற்
றோர். மறுத்தனர் - தலைவியை சுதற்கு மறுத்தனர். இயையும் -

பொருத்திய. தழை தந்து: கசள. கொல்யானை-தலைவியைக் கொல்லுதற்கு வந்த யானையினுடைய. செற்ற - அழித்த. தலைவன் யானையினிடமிருந்து தலைவியைக் காப்பாற்றியமையை - உடுசு, உடுசு, உடுசு-ஆம் செய்யுட்களால் அறிக. நாடர்: தலைவர். என் ஆவர் என்றது, பெரிதும் வருந்துவரே என்று குறிப்பித்தபடி. வாணுதலே - தோழியே! தந்து செற்ற நாடர் கேட்கில் என் ஆவர் எனக் கூட்டுக. ௨

காதலன் முலைவிலை கொடுத்தமை பாங்கி காதலிக்கு உணர்த்தல்

[முலைவிலை-பரிசம்]

332. உடுக்குத் தழைகொண்டு வந்தோரு நாரும்மை யொன்புனத்திற்
கேடுக்குங் கருங்கலை கேட்டவர் நாக்கிளி யேவெனியே
அடுக்குத் தமருநம் அன்னையு முகு மறியதின்றே
கொடுக்கும் பரிசமெல ராங்கொடுத் தார்தின் குவிமுலைக்கே.

(கு - ரை.) கெடுக்கும் கருங்கலை கேட்டவர் தாம்-தப்பி ஓடிய கரியமானைக் கேட்ட தலைவர்; அசு. கிளியே; தலைவியே. வெளியே அடுக்கும் தமர் என்றது, ஒரில்லினரன்றி அயலே வாழும் உறவினர். தமர் - தம்மவர். கிளியே! கலைகேட்டவர் அறிய முலைக்குப் பரிசம் கொடுத்தாரெனக் கூட்டுக. ௩

பாங்கி தமர் வரைவு எதிர்த்தமை தலைவிக்கு உணர்த்தல்

[தலைவியின் தமர் மணப்பரிசத்தை ஏற்றுக்கொண்டமையைப் பாங்கி தலைவிக்கு உணர்த்தல்]

333. யாழிற் பொலிதரு மின்சொளில் றாயெவ ரேசெயினும்
ஊழிற் பெருவலி யென்றுமின் ருவிரு கோட்டொருகைச்
சூழிக் கவிழ் தொலைத்தவர்க் கேதின் முலைத்துனைக்கே
ஆழிப் புவள மறியநங் கேனி ரடுத்தனரே.

(கு - ரை.) யாழின் பொலிதரும் - யாழிசையைப்போல் சிறப்புற்று விளங்கும். கல்லாய்: தலைவியே. 'ஊழின் பெருவலி - ஊழ்வினையைக் காட்டிலும் மிக்க வலியை உடையது. 'ஊழிற் பெருவலி யாவன மற்றொன்று, சூழினும் தான்முந் துறம்' - குறள்-௩௮௦. கை-துதிக்கையை யுடைய. சூழிக் கவிழ் - முகபடாம் அணிந்த யானை.

தொலைத்தவர்; தலைவர்; நட்ச. முலைத்துணைக்கு என்றது, முலைத் துணையை அளித்தற்கு என்றபடி. ஆழிப் புவனம் - கடல் சூழ்ந்த உலகத்து மக்கள். அடுத்தனர்-உடன்பட்டனர். நல்லாம்! தொலைத்த வர்க்கே கேளிர் அறிய அடுத்தனர்; (ஆதலின்) ஊழிற் பெருவலி என்றும் இன்று எனக் கூட்டுக.

தலைமகள் உவகை பூற்றது உளத்தோடு கிளத்தல்

[தலைவி தன் மெழ்ச்சியை அடக்கமுடியாது தன் நெஞ்சிற்குச் சொல்லுதல்]

334. இன்று நெறியுங் குறியிடை யிடு மிளங்கிறையார்
நீன்று விறைக்கும் பெருவேறி யாட்டும் பீரர்வரைவும்
நின்று குளகுத் தவிரநெஞ் சேயின்ற நீன்றுயிரை
அன்று மனமுர சார்க்கின்ற தாந்நம் அகநகர்க்கே.

(த - ரை.) இன்று நெறி - துன்ப மிக்கவழி; உ௦எ, உடுஉ. குறி இடையீடு-பகற்குறி யிடையீடு, இரவுக்குறி யிடையீடு என்பன: இவங்கிழையார் - தாய்மார். இழைக்கும்-செய்கின்ற. வெறி யாட்டி: உடுதி, உசந. பிறர் வரைவு - தலைவியை அயலார் மணம் பேச வருதல்; உசச. நின் என்றது நெஞ்சினே. ஆகுலம் தவிர-துன்பம் நீங்க. அன்றார்: தலைவர். ஆர்க்கின்றது - ஒலிக்கின்றது. அக நகர்க்கு - உள் நகரத்தின்கண்; வேற்றுமை மயக்கம். நெஞ்சே! நெறியின்னாமை முதலியவை தவிர-நின் உயிரை யன்றார் மணமுரசு அக நகரில் ஆர்க்கின்றது எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) இழைத்த; இனி நின்னுயிரை; மணி முரசு. இ-வி. கடுக.

தலைவனைப் பாங்கி வாழ்த்தல்

335. கொண்டல் வெருக்குங் கருக்குற ளாள்மனக் கோட்டமுநீர்
வண்டனி பைத்தறை வாட்டமுங் கண்டகன் மாழமுநீர்
வீண்டலர் தாமரைத் தேவியும் பேரலிக்கு மேவியது
கண்டன மேயிறை வரஇது வேரெள்ளங் கான்பதுவே.

(த - ரை.) கொண்டல் - நீர்கொண்ட கருமுகில். அது வெளுக்கு மென்றது, குழலின் கருமையைக் கண்ட கண்களுக்கு முகில் வெளுத்ததுபோல் தோன்றும் என்றபடி. குழலாள்: தலைவி. கோட்டம் - துன்பம். அணி - மொய்க்கின்ற. மாலும்-திருமாலும்.

விண்டு அலர் தாமரைத் தேவியும் - முறுக்குடைந்து மலர்கின்ற தாமரையிலுள்ள திருமகளும். இங்கு மேவியது - களவில் ஒன்றி யிருத்ததை. இதுவோ என்றது, மணந்துகொண்டு இல்லறம் புரி தலை. இறைவா! கோட்டமும் வாட்டமும் கண்ட கண்(னால்) மாலும் தேவியும்போல் இங்கு மேவியது கண்டனம்; இன்னம் காண்பது இதுவோ? என மகிழ்ந்து கூறினானென்க.

(வே. ம்.) போலிவன். இ-வி. கடுக.

சு

தலைவி மணம்பொருட்டாக அணங்கைப் பராநிலை காட்டல்

[தலைவி தலைவனை மணக்கும்பொருட்டுக் கடவுளை வணங்குதலைப் பாய்ச்சி தலைவனுக்குக் காட்டுதல்]

336. அணங்கர வல்கு லீரவைய ராரத் தனமருப்புச்
கனங்கல் வேங்கைத் துணர்மலை நாட துளங்குமின்போல்
வணங்கிடை மாதுள் மணர்பொருட் டாக வளையிநீழும்
கனங்கமற் சார லணங்கைப் பராநிலை கண்டருளே.

(த - ரை.) அணங்கு அரவு அல்குல் அரவையர் - அச்சத்தரும் பாய்பின் படம்போன்ற அல்குலையுடைய பெண்களது; உடக. ஆரம் - மாலையணிந்த, மருப்பையொத்த தனமென்க; மருப்பு - யானைக்கோடு. தனத்திலுள்ள சணங்கைப்போல் அலர்கின்ற என இயைக்க. சணங்கு அலர் வேங்கை துணர்-தேமலின் நிறம்போல் மலர்கின்ற வேங்கையினது பூவுக்கொத்துக்களையுடைய. நாட: தலைவ. துளங்கு - அசைகின்ற. வணங்கு இடை மாது - முலைப்பாரத் தாங் காது வளைகின்ற இடையினையுடைய தலைவி. வளை - கொத்துடன் வளைந்துள்ள, பூ என்க. கணம்-திரள். அணங்கைப் பராநிலை - கடவுளை வணங்குதலை. நாட! மாது மணம்பொருட்டாகப் பராநிலை கண்டருள் எனக் கூட்டுக.

(வே. ம்.) தொடைமலை, இ-வி. கடுக.

எ

கண்டோன் மகிழ்ச்சி

[தலைவியின் பராநிலையைக் கண்டு மகிழ்ந்த தலைவன் தன் நெஞ்சிற்குக் கூறுதல்]

337. பாணர் கூரும்பும் விரும்புதன் சாரற் பனியருவிச்
சேனார் சிலம்பி றுறையுங் கடவுளைத் தேமல்தூஉய்
வாணடு கண்ணி மணர்பொருட் டாக வழுத்துமன்பு
காணுய் மடநெஞ்ச மேவஞ்ச மோஅவன் காநன்மையே.

(து - ரை.) பாண் ஆர் சுரும்பு - இசைபாடும் வண்டு. தண், பணி - குளிர்ச்சியான. சேண் ஆர் சிலம்பில் - உயர்ச்சி பொருந்திய மலையில். கடவுள் - கொற்றவை என்னும் கடவுள். தூஉய்-தூவி. வாள்நாடு கண்ணி - வாள்போன்ற கண்ணையுடைய தலைவி. வழுத்தம் - போற்றுகின்ற. வஞ்சமோ; ஓ: எதிர்மறை; வஞ்சமற்ற தன்மைவாய்த்தது அவள் காதல் என்றபடி. காதன்மை - காதற்றன்மை. றெஞ்சமே! கண்ணி மணம்பொருட்டாக மலர் தூஉய்க் கடவுளை வழுத்தம் அன்பு காணாய்; காதன்மை வஞ்சமோ எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்-) சுரும்பு; சிலம்பின்; வருந்துமன்பு; நங்கள் காதன்மையே. இ-வி. கடுக. அ

வரைவு மலிவு முற்றும்

ககா. அறத்தொடு நிற்றல்

[அறத்தொடு நிற்றல்-உண்மை கூறுதல்; உண்மை கூறுதலே அறமாதலின் இஃது இப்பெயர் பெற்றது. 'அறமென்பது தக்கது; தக்கதனைச் சொல்லிநிற்றல்..... அல்ல தூஉம் பெண்டிர்க்கு அறமென்பது கற்பு; கற்பினறலை நிற்றலென்பது உமாம்' என்பர் இறையனாரகப் பொருள் (சூ. உக.) உரையாசிரியர்]

கையறு தோழி கண்ணீர் துடைத்தல்

[தலைவியின் துன்பத்தை ஆற்றிச் செயலற்ற தோழி அவள் கண்ணீரைத் துடைத்தல்; கை-செயல்]

338. வாரணமாவின் மருப்பும் பொருப்பு மலிந்தகொங்கை
பூரண மாகும் பொலன்கொடி யேபொற்பு நீயறியுங்
காரண மாலன்றுங் கண்டில மாகிகண் கறுழ்வதென்றே
தோரண மாரறு கிற்பலர் கூண்டலர் தூற்றுதற்கே.

(து - ரை.) வாரணமாவின் மருப்பு - யானைக்கொம்பு; பொருப்பு-மலை. இவ்விரண்டுடன் மலைதல், தோற்றத்தால் தோல்வியுறுவிக்க என்க. பூரணமாதல் - வளர்ந்து நிறைதல். பொலன்கொடியே - பொற்கொடிபோன்ற தலைவியே. பொற்பு - அழகு. கலுழ்வது - கலங்குவது. மறுகில் - தெருவில். கூண்டு - கூடி. கூண்டுதல்-கூடுதல்; 'கூண்டவெட்டா நான், (அழகிய நம்பியுலா-க0.). அலர் - தலைவியின் கனவொழுக்கத்தை அறிந்து ஊரார் கூறும் பழிச் சொல்; உ00. கொடியே! கண்டிலம்; (அங்கணமிருக்க) தூற்றுதற்குக் கலுழ்வது என்? எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) பொலன்கொடியே; காரணமா லொன்றும்; கண்டலர். இ-வி. ககக. க

தலைமகள் கலுழித்த காரணம் கூறல்

[கலுழித்தல்-கண்கலங்கி அழுததற்கு]

339. பண்டு தமக்குப் பரிந்துமை யூட்டிய பங்கயக்கை
ஒண்டொடி சேர உயங்குத றேக்கி யுயங்குமறு
தனடலை தள்ளில் தலைப்பட்ட நாளில் தலைவனாதாம்
கண்டது-கொண்டலில் வேரென்று போலுங் கறுழ்கின்றதே.

(கு - ரை.) பண்டு - முன்பு. தமக்கு - கண்களுக்கு. பரிந்து - அன்புகொண்டு. பங்கயக் கை - தாமரைமலர்போன்ற கைகளானவை. ஒண் தொடி சேர - ஒளிபொருந்திய விளையல்கள் நெகிழ்ந்துவிழும் படியாக. உயங்குதல் - மெலிந்து வருந்துதலை. உயங்கும் அது - இக் கைகள் இவ்வாறு வருந்துதற்குக் காரணம். தண்டலை - சோலை. தலைப்பட்ட நாளில் - இயற்கைப் புணர்ச்சியில் தலைவனைக் கூடிய நாளில். கண்டதுகொண்டு - கண்டதால்; கொண்டு: மூன்றாம் வேற்றுமைச் சொல்லுருபு. என்று-என்று நினைத்து. போலும்: ஐயப் பொருட்டு; அசைநிலையுமாம். கலுழ்தல் - அழுதல். கண்கள் தமக்கு மைபூட்டிய கை உயங்குதலை நோக்கி (இவை இவ்வாறு) உயங்குதற் குக் காரணம் நாம் தலைவனைத் தண்டலையிற் கண்டதால் அல்லவோ என்று கருதிக் கலுழ்கின்றன எனக் கூட்டுக. கண்கள்: தோன்றா எழுவாய். கலுழ்கின்றது: துவ்விருதி பெற்ற காலங்காட்டும் தொழிற்பெயர். கண் தலைவனைக் காணுதிருப்பின், கைகள் அவன் பிரிவால் உயங்காவாகலின் அக்குற்றமுணர்ந்து கண்கள் கலுழ்கின்றனவென்க. 'கண்தாம் கலுழ்வ தெவன்கொலோ தண்டானோய், தாம்காட்ட யாம்கண்டது' - குறள். ககசக.

(வே - ம்.) நமக்கு; தயங்குமுது; இன்று போலும். இ - வி, கசக.

தலைவன் தெய்வம் காட்டித் தெளிப்பத் தெளிந்தமை கூறல்

[தெளிப்ப—குறறவு செய்து 'நின்னைவிட்டுப் பிரியேன்' என்று . தெளிவிக்க; கூறல்—தலைவி பாங்கிக்குக் கூறுதல்]

340. கறியார் கருங்கடல் தெய்வமுன் காட்டிக் கலந்தஅன்று
மொழியா தளவிலிடு முன்று வாய்முன் மொழிந்தவண்ணம்
ஒறியார் நமையோரு நாகுமென் நேகொண்ட துள்ளமுமென்
விறியா எதுகதுற் வாளற் யேவின்று மெல்லியனே.

(கு - ரை.) கடல் தெய்வம் - வருணன்: உகஅ. கலந்த அன்று - இயற்கைப் புணர்ச்சியிற் கூடிய அன்று. மொழியாதன - சொல்லப் படாத குறறவு. உறவாய் - கேளாக. நமை ஒழியார் - நம்மை விட்டுப் பிரியார். கொண்டது - கருதிற்று. கலுழ்வான் - அழுதற் குக் காரணம். மெல்லியலே: பாங்கியே, (தலைவர்) அன்று காட்டி

மொழியாதன இல்லை; உன்னமும் நமையொழியாரென்று கொண்டது; இன்று விழி கலழ்வான் அறியேன் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) தெய்வமும்; விழியான துத்துயிலா மெலிவேன்.
(இ - வி.) ககக. நட

இறைவி தலைவன் இகந்தமை இயம்பல்

[தலைவன் பிரித்து சென்றமையைத் தலைவி தோழிக்குக் கூறுதல்]

341. என்னுள் யன்னவர் சொல்லிய வார்த்தைக் கிடையினின்று
அந்நாளவந்தெஞ்சு மென்னெஞ்சு மேயன்றி வேறுமத்தன்
யொன்று நறுமலர் புன்னையங் காணற் புனிளருள்து
நன்று அதற்கிடை யேசொல்லு மாறு நடுவனின்றே.

(த - ரை.) ஆவி அன்னவர்: தலைவர். வார்த்தை - 'பிரியேன்' என்று கூறிய உறுதிமொழி. இடையில் நின்றது - எனக்கும் அவர்க்கும் இடையே சான்றாக நின்றது. அம் தன் - அழகிய ருளிர்த்த, கானல் என்க. பொன் ஆர் - பொன்போன்ற பூந்துகள் பொருந்திய, கானல் - கடற்கரைச் சோலை. புனிளம் - மணற்குன்று. நா - நாகு. அதற்கு - அப்புனினத்திற்கு. நடுவன் நின்ற - ஒருபாற் கோடாது நின்ற. வார்த்தைக்கு நின்றது அன்றிப் புனிளமும் உண்டு; (ஆனால்) அதற்கு நின்ற சொல்லுமாறு நா இல்லையே எனக் கூட்டுக. ச

தலைவி இயற்பட மொழிதல்

[தலைவன் நற்குணமுடையவென்பது தோன்றத் தலைவி பாங்கிக்குக் கூறுதல்]

342. மைக்கண் குவளை மலரின்றுள் னேறிப்பர் வந்தரும்பிற்
புக்கென் நனிநெஞ்சம் புலிவி டார்போறி வானுளின்
வைக்கொள் நியஅடுகு ளாயின்று யான்செய்த பாவமென்றே
வைக்கும் தனத்துக்கு மேஅறி ஓரத்தர் காநலரே.

(த - ரை.) கண் குவளை - கண்ணாகிய குவளை மலர்: உருவகம் - மலரின் - கண் திறத்திருப்பின்; என்றது கனவில் என்றபடி. 'நிற்பர்' என்றது, உருவெளித் தோற்றம் காண்டலை. வந்து: உரையசை; கூட. அரும்பில் - இமை மூடிக்கொள்ளின்; என்றது அங்கும்போது கணவின்கணென்றவாறு. 'துஞ்சக்கால் தோள்

மேல ராகி விழிக்குங்கால் - கெஞ்சுத்த ராவர் விரைந்து' - குறள்.
கஉஉஅ. பொறி வான் அரவின் பைக்கு ஒன்றிய அல்குலாய்- புள்ளி
கணையும் ஒளியையுமுடைய பாம்பின்படம்போன்ற அல்குலையுடைய
பாங்கியே; உஉஉ. வான் - ஒளி; பை - படம். தனம் - கொங்கை.
அல்குலாய்! காதலர் கிற்பர்; விடார்; (ஆயினும்) தாரத்தர்; என்னோ?
எனக் கூட்டுக.

(வே - ம.) கைக்கும் துகிலுக்கும்.

பாங்கி இயல்புழித்து உரைத்தல்

[தலைவன் இயல்பினைப் பாங்கி பழித்துக் கூறுதல்]

343. கையார் நயுவின தலைநர் புனர்த்து கலந்தனியம்
மையார் சிறந்த மதர்விழி யாய்மன மேலுநர்
மெய்யார் நனைவரு மேவிவிட் டாரத்த வேட்கைநெஞ்சில்
உய்யார் பெருவியு மங்கொண்டு நீயென் உயங்குவதே.

(கு - ரை.) மையால் - மை இடுவதால். மதர் விழியாய் -
கனிப்புக்கொண்ட விழியையுடைய தலைவியே. நுகர - அநுபவிக்க;
தலைவன் வாராமையால் அவன் கலந்த இன்பத்தை மனத்தால்
எண்ணிப் பார்த்து நுகரவேண்டியதாயிற்றென்க. மெய்யால் -
உண்மையாகவே. மேவிவிட்டார் - வேற்றிடஞ் சென்று அமைந்து
விட்டார்; தலைவியின் மனத்தே மேவிவிட்டார் என்றலுமாம்; இனி,
மெய்யால் மேவிவிட்டார் என்பதற்கு, முற்காலத்தில் மெய்யுறு
புணர்ச்சியும் தந்தார் எனலுமாம். அந்த வேட்கை - 'கலந்த இன்பத்
தைப்பெற என்னும் காதலால். உய்யாப் பெருவிழுமம் - பிழைத்தற்
கியலாத பெருந்துன்பத்தை. உயங்குவது - வாடுவது. விழியாய்!
இன்பம் மனமே நுகர மேவிவிட்டார்; நீ கெஞ்சில் விழுமங்கொண்டு
உயங்குவது என்? எனக் கூட்டுக.

தேய்வம் பொறைகொள்கிச் செல்தவம் என்றல்

[தலைவன் சூன் போய்த்தமையால் அதற்காக அவனை ஒதுக்கா
வண்ணம் பொறுக்குமாறு கடவுளை வேண்டிக்கொள்ளு
தற்குச் செல்வோமென்று தலைவி பாங்கிக்குக் கூறுதல்]

344. மணங்கே நகைதரும் வண்டலத் தன்னிறை வந்தென்தன்னை
உணங்கே றுயிரென் றுரைத்தவர் தானொரு நாகுமென்கண்
குணங்கே வலமலர் தெய்வத் தொழற்குக் குறுகுதுமென்
அணங்கே யணங்க ளணங்கினென் னுவி யணங்குறமே.

(து - னா.) கேதகை மணம் தரும் வண்டல் அம் தண்துறை - தாழையின் மணம்பொருந்திய மகளிர் விளையாடுகின்ற அழகிய குளிர்த்த துறையின்கண்ணே. என் தன்னை - என்னை. உணங்கேல் - வருந்தாதே. உயிர் - லீ என் உயிர்போல்வாய். உரைத்தவர் : தலைவர். என்கண் குணம் கேவலம் அ(ல்)லர் - என்னிடத்துக் கேவலமாக நடந்துகொள்ளும் குணமுடையாரல்லர்; கேவலம் - இழிவு. அணங்கே : தோழியே ; கடவுளை விளித்ததாகக்கொண்டு அதற்கேற்ப உரைத்தலுமாகும். அணங்கல் - தலைவனை வருத்தாதே. அணங்கில் - வருத்தினால். ஆவி அணங்குதும் - என் உயிர் வருத்தும். அணங்கே! 'உரைத்தவர் கேவலமலர் ; அணங்கல்; அணங்குதும்' (என்று கூறி) தொழற்குக் குறுகுதும்(வா) எனக் கூட்டுக. ஏ

இல்வயிற் செறித்தமை இயம்பல்

[வெளியே போகாதபடி விட்டின்கண் தன்னைத் தாய் சிறை செய்தமையைத் தலைவி தோழிக்குக் கூறுதல்]

345. கொள்ளே வெருண்டு மணிவண்ட லாடக் கொடிமருங்குந்
பொள்ளே யிளிப்புறம் போகலென் னுள்ளை பூந்தொடிக் கை
மின்னே பசுந்தன் மேலியும் பார்த்துள்ளம் வெய்துயிர்த்தான்
என்னே விசுத்ததென் னெயறி யார்ப்ப ரிங்கொன்றுமே.

(து - னா.) கொள்ளே வெருண்டு - வீணாக என்மீது அன்னை சினங்கொண்டு. மணிவண்ட லாட - அழகிய விளையாட்டையாட. கொடி மருங்குல் பொள்ளே - கொடிபோன்ற இடையினையுடைய என்மகளே ; இஃது அன்னை தலைவியை விளித்தது. புறம்போகல் - வெளியே போகாதே. பூந்தொடிகை மின்னே - அழகிய விளையாட யணிந்த கையினையுடைய தோழியே ; இது தலைவி தோழியை விளித்தது. வெய்து உயிர்த்தான் - வெவ்விதாப் பெருமூச்செறிந் தான். விசுத்தது : இந்செறித்தமை. என்னே இரண்டும் இரக்கம் உணர்த்தி நின்றன. மின்னே ! அன்னை வெருண்டு 'பொன்னே ! ஆடப்போகல்' என்றாள் ; (அஃதேயன்றி) பார்த்து உயிர்த்தான் ; இங்கு விசுத்ததொன்றும் அன்பர் அறிபார் ; என்னே ! என்னே ! எனக் கூட்டுக.

(தே - ம்.) ஈன்கொன்றுமே. இ - வி.கசக.

அ

சேவிலி கணையுள் அவனாவரக் கண்டமை கூறல்

[செறித்த இருளில் தலைவன் வருவதைச் செவிலி கண்டதாகத்.

தலைவி பாங்கிக்குக் கூறுதல்]

346. ஆயின் நெனக்கு மணிமுன்றில் வாய்நென்ன ஈல்லிஅல்லி
வாயொன்று தேனுமிழ் மாதனிப் பந்தரில் வரக்கழற்கார்
சேயொன்றி நின்ற திறமறி யாமறி செறியிசூட்கண்
பேயொன்று கண்டஞ்சி னேனென்று கூறினன் பெய்வனையே.

(கு - ரை.) ஆய் - செவிலித்தாய். மணிமுன்றில்வாய்-அழகிய
முற்றத்தின்கண். நென்னல் அல்லி - நேற்று இரவில். அல்லிவாய்
ஒன்று தேன் உமிழ் - அகவிதழின்கண்ணே பொருந்திய தேனைச்
சிந்துகின்ற. மாதவி - குருக்கத்திக்கொடி படர்ந்த. வார் கழல் கால்
சேய்-நீண்ட வீரக்கழலையணிந்த முருகனையொத்த தலைவன். செறி -
திணிந்த. பெய்வனையே-இடப்பட்ட வளையல்களையுடைய பாங்கியே.
ஆய், முன்றில்வாய்ப் பந்தரில் சேய் மின்ற திறமறியாமல் பேய் கண்டு
அஞ்சினெனென்று இன்று எனக்குக் கூறினான் எனக் கூட்டுக. க

(வே - ம்.) மனைமுன்றில்; அல்லியெல்லி. இ. வி. ௧௬௧.

கட்டுவிச்சியை வினாது

[தலைவியின் வேறுபாட்டைக் கண்ட செவிலி, இஃது ஏற்றினான்

ஆயிற்றென்று ஐயுற்றுக் கட்டுவிச்சியை அழைத்துக்

குறிக்கேட்டல்; கட்டுவிச்சி-குறிகூறுங் குறத்தி;

கட்டு-குறி]

347. வீழியுஞ் சிவந்து மொழியுந் தளர்வுற்று மெய்யுங்கைத்துக்
கழியும் படருறு கண்ணிக்கு வந்துமுன் கண்டநியார்
பழிவந் தடுத்த தநிகின்றி லேளரும் பாவஞ்செய்தேன்
மொழியின்று தின்று குறத்தியம் மேதென் முறத்திலிட்டே.

(கு - ரை.) மெய்யும் கைத்து - உணவு முதலியவற்றையே
யன்றித் தன் உடம்பையும் வெறுத்து. கழியும் படர் உறு கண்ணி-
மிகுகின்ற துன்பத்தையுடைய தலைவிக்கு; அவன் துன்பமிகுதியைக்
கண் வெளிப்படுத்தலின் 'படருறு கண்ணி' என்றொன்க; படர் -
துன்பம்; கழியும் படர் என்பதற்கு உயிர் கழிவதுபோன்ற துன்பம்
எனினுமாம். குறத்தி கெல்லை முறத்திலிட்டப் பார்த்துக் குறிகூறு

தல் வழக்காதலின் 'செல் முறத்திலிட்டே' என்றனென்க. யான் பாவஞ் செய்தவனாதலின் கண்ணிக்கு முன்வந்து கண்டறியாப் பழி வந் தடுத்தது; அதன் (காரணத்தை) அறிகின்றிலேன்; (ஆதலின்) குறத்தியம்மே! இன்று முறத்தில் செல் இட்டு நின்று மொழி எனக் கூட்டுக. க0

கட்டுரை கூறல்

[குறத்தி குறிபாத்துக் கூறுதல்]

348. பண்பட்ட சொல்லி பண்பட்ட பன்னிரு கைபடைத்தோன்
கண்பட்ட தீன்றென் கழங்கினும் பட்டது கைமுறத்தீன்
எண்பட்ட தெல்லுந் புழுதிது வேபட்ட தீங்கினித்
புண்பட்ட தெஞ்சடை யன்னாயித் வாறு புண்படுத்திநே.

(கு - ரை) பண்பட்ட சொல்லி - இசை பொருந்திய சொல்லே யுடைய தலைவிக்கு. பண்பட்ட - பருத்த. படைத்தோன் - முருகப் பெருமான். கண்பட்டதென்பது உலக வழக்கு; முருகு அணங்கிற்று என்பது கருத்து. கழங்கினும் பட்டது - அஃது என் கழங்கின் கண்ணும் வெளிப்பட்டது; கழங்கு - வெறியாடல்; உம்மை: எதிரது தழீஇயிற்று. எண்பட்ட செல்லுழியும் - முறத்திட்ட செல்லை ஒற்றை இரட்டைப்பட எண்ணியவித்தும். இதுவே பட்டது - முருகணங்கிற் றென்றே தோன்றுகிறது. செல்லை எண்ணிக் குறி கூறலை, 'முறத்தில் ஒருபடி செல்லை முன்னே வை அம்மே-இந்நாழி செல்லையு முக் கூறுசெய்தோர் கூற்றை - இரட்டைப்பட எண்ணி னபோ தொற்றைப்பட்ட தம்மே' (மீனாட்சியம்மை குறம்-உசு.) என் பதனாலும் அறிக. அன்னை - செவிலியே. புலம்பல் - வருத்தங்க. சொல்லி கண் பட்டது; அது இன்று என் கழங்கினும் பட்டது; அஃதன்றி செல்லுழியும் பட்டது; அன்னை! நீ இனிப் புலம்பல் எனக் கூட்டுக. கக

(வே - ம,) கண் பட்ட தன்றென்; புலம்ப நின்றே.

தோழி தலைவியை வினாது

[தோழி, தலைவியின் வருத்தங்களை எடுத்துக் கூறி, அவற்றைத் தணித்தற்கு என்செய்வோ மென்று வினாவுதல்]

349. வரியுங் கரியும் வருநெறி யூரிற் றணிதீரிக்
சொரியும் பிறகுந் துணிகுவ ராமஞ்சு துழ்சிவப்
புரியும் பொருகும் தம்பொருந் தாருட் புலம்பஹ்ற
அரியங் குறுணங் கேயென்செய் வேளென்று மன்னாயுமே.
அ. கோ.—14

(கு - ரை.) வரி - புலி; உசாட. கரி-யானை. நெறி ஊரில் - நெறியிளையுடைய நமது ஊரில். துணிகுவாரம் - நின்னை வரைந்து கொள்ளத் துணியவுங் கூடும். மஞ்ச - மப்பு. சிலம்பர் - தலைவர். புரியும் பொருள்-விரும்பி அனுப்பிய பரிசப்பொருள். நமர் பொருந்தார் - நம்மவர் ஏற்றுக்கொள்ளார். உள் புலம்பல் உற்ற-உள்ளம் வருந்துதலையுடைய. அரி அம் குழல் அணங்கே - வண்டிகள் பொருந்திய அழகிய கூந்தலையுடைய தலைவியே! ஊரில் துணிகுவாரம்; பொருந்தார்; அன்னையும் என்னும்; இதற்கு யாம் செய்யத் தக்கது யாது? எனச் சில சொற்கள் வருவித்து முடிக்க.

தலைவி தோழியை வினாது

கஉ

[‘வெறியாடலை நீ ஏன் விலக்கா நிருக்கின்றாய்?’ என்று தலைவி தோழியை வினவல்]

350. நோய்நாடி யானுற்ற-நோய்முத ஹயத் நோய்தனக்கும்
வாய்நாடி வாய்த்த மருந்துசெய் யாமலீம் மன்றின்கை
வேய்நாடு தோளியர் முன்வெறி யாடல் விதும்புமிது
நீநாடி யொன்றுசொல் லாதென்கொ லோஇன்சொ ளேறியேயே.

(கு - ரை.) நோய் நாடி - இன்னநோய் என்றாய்ந்தது. முதல்-நோயின் காரணத்தை. வாய் - வழி. வாய்த்த - நோய்க்குத் தருத்த. மன்றில் - பலர்க்கு இடையில். வேய்நாடு தோளியர் - மூங்கிலை யொத்த தோளையுடைய பிற மகளிர். வெறியாடல்: உடுடு-ல் துறை விளக்கல் காண்க. ஒன்று சொல்லா(து)து-யாதொன்றும் கூறா திருப்பது; என்றது வெறியை விலக்கித் தனக்கும் தலைவனுக்கு முள்ள தொடர்பை எடுத்துக் கூறாதிருப்பது என் என்றபடி; சொல் லாது என்பதில் தகரம் தொகுத்தல் விகாரம். கொல், ஒ: அசை. நேரிழையே-தோழியே! ‘நோய் நாடி நோய்முதல் நாடி அதுதனிக் கும்-வாய்நாடி வாய்ப்பச் செய்யல்’-ஈசுஅ. என்னும் குறளை அடி யொற்றிய தாகும் இச் செய்யுள்.

கங

அறத்தொடு நிலை மறுத்தல்

[தோழி அறத்தொடு நிற்க உடன்படாமை; அறத்தொடு நிறற்களவை வெளிப்படுத்தல்: செய்யுள். (கஉ௦)]

351. பூனென்று மென்முலைப் பேரற்கெழு யாய்நிறம் பேர்த்தபைம்
காணுந் தொறுங்குழி ழுனைக்கு நீளன்குந் கற்புடனே [புரள்
சேணின்றுயர்த்த மரபுக் கடாத செயலையின்று
நாணின்றி நின்று மொழிவதின் மாய்களள் நல்லுயிரே.

(கு - ரை.) பூண் ஒன்று-அணிகலம் அணியப்பெற்ற. பொன் தொடியாய்-பொன்னால் செய்த விலையிலை யணிந்த தலைவியே. பைம் பொன் என்றது, பசிலையை உட்கு. கலுழ் - வருத்துகின்ற. சேண்-மிகவும். மரபுக்கு - குலத்திற்கு. அடாத செயலென்றது, கனவொழுக்கத்தைக் கூறுதலை. மொழிவதின் - சொல்லுவதைக் காட்டிலும். மாய்க - அழிவதாக. பொற்றொடியாய்! அன்னைக்குச் செயலிலை மொழிவதின் உயிர் மாய்க எனக் கூட்டுக. கச

அறத்தொடு நிலை உடன்படுத்தல்

[தலைவி தோழியை அறத்தொடு நிற்க உடன்படுமாறு செய்தல்]

352. வில்லார் நுதலும் விழியும் பசப்பும் வெறிக்குமுள்ளே
சொல்லா தொழியின் றன்னையும் நாடுத் துடிமருங்கும்
நல்லாய் குலவும் நன்னுமெய்த் நாணும் நயந்தகற்பும்
எல்லா மறியுமென் றேயினி மெயிதற் கென்செய்வதே.

(கு - ரை.) வில்லார் நுதலும் - வில்லையொத்த கெற்றியிலும், விழியிலும் தோன்றியுள்ள பசப்பின் காரணத்தை என்க. வெறிக்கு முன் - வெறி எடுத்தற்கு முன்; வெறி: நட்கு. அன்னை இன்று காதும் என்றது, வெறியாடன்மூலம் பசப்பின் காரணத்தை ஆராய்வான் என்றபடி. துடிமருங்குல் நல்லாய் - உடுக்கைபோன்ற இடையினையுடைய பாக்கியே. அழியும் - அழிவெய்தும். நல்லாய்! முன்னே சொல்லாது ஒழியின், அன்னை குலன் முதலிய எல்லாம் அழியுமென்ற காதும்; இதற்கு என் செய்வது எனக் கூட்டுக. காமே சொல்லிவிடுவது மேல் என்பது கருத்து.

(வே - ம்.) வில்லா நுதலும்; இழியும்.

கச

தலைவி தோழிக்கு அறத்தொடு நிற்றல்

(அறத்தொடு நிற்றல்-தன் கனவொழுக்கத்தை உணர்த்தல்)

353. அன்ன யொறுப்பிலும் நம்மயார்தின் குறுப்பிலுமிங்கு
உன்ன மறைப்ப தொழித் துரைசெய்வ ரொருவர்வந்து
புன்ன யுருத்தமென்புக்கறி யாக்கும் புதுமனற்சோறு
என்ன யருத்த வகுத்தமுற் றேனென் றியம்பினரே.

(கு - ரை.) அன்னை ஒறுத்தல் - தண்டித்தல். அயலார் ஒறுத்தல்-அவர் கூறல். உன்னை மறைப்பது ஒழித்த - உனக்கு ஒளித்தலின்றி

உன்னை என்றது, தோழியை. ஒருவர்: தலைவர். உருத்த - சிந்திய. பூக்கறி என்றது, நெறவீடு கட்டி விளையாடும் மகளிர் பூவைக் கறியாகச் சமைத்தமையை. அருத்த - ஊட்ட. (தோழி இ!) ஒறப்பினும் உரை செய்வல்; (அஃது என்னெனின்) ஒருவர் இயம்பினர்; யானும் அவர்மீது காதல்கொண்டேன் என்பது கருத்து. கச

பாங்கி வெறி லிலக்கல்

[வெறிகோளால் தலைவியின் விழுமத் தீராதெனத் தோழி அதனை விலக்குதல்]

354. சேயவற் கரறு முகங்கண்ட தலைவது சிந்தையென்றேய்
ஆயிறைக் கரறு முகங்கண்ட லேனன்னை யேயறியிற்
பேயிறுக் கரறு மருத்தென்கொ ளோவென் பிறையெயிறு
வாயிறுக் கிங்கெய்து மோதின் பான்மறி வன்றாமே.

(கு - ரை.) சேயவற்கு ஆறுமுகம் கண்டது அல்லது ஆயிறைக்கு ஆறுமுகம் கண்டிலேன் என்றது இரட்டிற் ற மொழிதல்; முருகப்பெருமானுக்கு ஆறுமுகங்களிருத்தலைக் கண்டேனெயன்றித் தலைவிக்கு அவ்வாறிருத்தலைக் காணவில்லை என்றும், தலைவன் தலைவியைப் பிரித்தும் ஆறுதலோடு உள்ளானன்றித் தலைவி அங்கனமில்லை என்றும் பொருள்படும். சேயவன் - முருகப்பெருமான், சேய்மையிலுள்ள தலைவன்; சேய்மை - தூரம். ஆறுமுகம் - ஆறுமுகங்கள், ஆறுதற்கான வழி. சிந்தையின்கண் நோய்கொண்ட என் ஆயிறையென இயைக்க; ஆயிறை: தலைவி. அன்னையே: தோழி செவிலியை விளித்தது. பேய் என்றது வேலனை. பேயினுக்கு ஆறும் மருந்து என் - பேய்போன்ற வேலனுடைய பசி தணித்தற்குரிய மருந்தாவது எவ்விதம். பிறை எயிற்று - பிறை போன்ற பல்லியுடைய. எய்துமோ - போதுமோ. பால் இளம் மறி - பாலுண்ணும் இளம் ஆட்டுக்குட்டி. மறி வன்றாரம் - ஆட்டிறைச்சி. வேலன் வெறியாடுதல் மறியுண்ணற்கேயன்றித் தலைவியின் நோய் தணித்தற்கன்று; அதனைத் தணித்தற்குத் தலைவனொருவன் உள்ளான் என்று தலைவியின் கனவொழுக்கினைக் குறிப்பாலறிவுறுத்தியவாறு. அன்னையே! அல்லது கண்டிலேன்; அறி; (நிற்க) வன்றாரம் எய்துமோ? (அங்கனமிருக்க) மருந்து என்? எனக் கூட்டுக. கச

சேவிலி பாங்கியை வினாது

[பாங்கி வெறி விலக்கியது கண்டு ஐயுற்ற சேவிலி, அவ்வாறு விலக்கியதற்குக் காரணம் என்னென வினாவல்]

355. நறியார் தடங்கல் மயிலை யாயித் த மானெவரும்
குறியா அகுத்துயர் கொண்டதுங் கண்ட குறியுமன்கை
வெறியாட லெண்ணிய வேட்கையு நீலிக் குந்திறனும்
அறியா தழுங்குகின் றேன்சொல்லு வாயிங் கறித்ததுவே.

(கு - ரை.) மறியார் - மானையொத்த. மயிலையாய்: பாங்கியே. இத்தமான்: தலைவி. குறியா - குறித்துணர இயலாத. குறியும் - குறிப்பும். அன்னை: கற்றும். வேட்கை - விருப்பம். அழுங்குகின் றேன் - வருந்துகின்றேன். அனையாய்! கொண்டதும், அன்னை கொண்ட குறியும், வேட்கையும், திறனும் அறியாது அழுங்குகின் றேன்; நீ அறிந்ததைச் சொல்லுவாய் எனக் கூட்டுக. கஅ

பூத்தநு புணர்ச்சியால் அறத்தொடு நிற்பல்

[‘தலைவி தன் இளம்பருவத்தே ஆயமகளிருடன் சோலையில் விளையாடு கையில், ஒரு தலைவன் கொண்டு சென்ற நிலைமையை விரும்பி ஏற்றான்: அது குறித்து இன்று அவன்மீது காதல்கொண் டுள்ளான்’ என்று பாங்கி சேவிலிக்கு உரைத்தல்]

356. சோலைத் திருமுரு கன்று றெருவன் தொடிமலர்க்கை
நீலத்தின் மேலிழி நெய்தலிவைத் தாறத் தீளாவறிந்து
கோலத் திருவளை யீர்வம்மி வீரது கொண்மினென்ன
மரலைக் கருங்குழல் வலிவின் பார்வைக்கு வாங்கினனே.

(கு - ரை.) சோலை - சோலையில். முருகு அன்னான் - முருகப் பெருமானையொத்த தலைவன். தொடி மலர்க்கை நீலம் - வீரவளை யணிந்த தாமரைமலர்போன்ற கையின்கணுள்ள நீலப்பூ. நெய்தல் விழி வைத்தான் - நெய்தல் மலரையொத்த விழியால் விரும்பி நோக்கி னான். கோலம் - அழகிய. அது - அந்நீலப்பூவை. என்ன - என்று கூற. மரலை கருங்குழல் வல்லி - மரலையணிந்த கரிய கூந்தலையுடைய தலைவி. பாலை - வண்டலம்பாலை: கடுள். மலரினுள்ள நீலத்தின் மேல் நெய்தல் வைத்தாளென மலராகவே கூறியிருக்கும் கயங்காண்க. ஒருவன் நீலத்தின்மேல் வைத்தான்; அறிந்து ‘வம்மின்; கொண் மின்’ என்ன வல்லி வாங்கினனெனக் கூட்டுக. கக

புனல்தரு புணர்ச்சியால் அறத்தொடு நிற்பல்

[தலைவி நீராடுகையில் வெள்ளம் அவளை சர்த்துச் சென்றதாக,
அவ்வழியே வந்த தலைவனொருவன் அவளை எடுத்தனைத்துக்
கரை சேர்த்தானென்று புனல் காரணமாகத் தலைவிக்குத்
கூட்டம் நேரித்தமையைப் பாங்கி குறிப்பாக
அறிவித்தல்]

357. ஆடுத் துறையி றெருவினை யேன்கை யகன்றிவை
ஒடும் புளவி லொழுதிய நாடென் அழுதூர்கேட்டு
ஏடொன்று பூத்தொடை யேந்தலமுன் நீத்தி யெடுத்தனைத்து
நீடுத் தடங்கரை நிலமென் குளெம்மை நேரினெயே.

(கு - னா.) ஆடும் துறை - நீராடும் துறை. அருவினையேன்
என்றது, தோழியை. கை அகன்று - என் பக்கலின்றும் நீங்கி-
அரிவை - தலைவி. ஒழுகிய - அடித்துக்கொண்டு சென்ற. ஏடு
ஒன்று பூத்தொடை ஏந்தல் - இத்தீழ் பொருத்திய பூமாலையணிந்த
தலைவன். என்றான் - என்று நிறுத்தினான். தலைவிக்கும் தனக்கு
முள்ள ஒற்றமை கருதி எம்மை என்றான். நேரினெயே: செவிலியே!
துறையில் அரிவை அகன்று ஒழுகிய நாள் ஏந்தல் கேட்டு எம்மை
அணைத்து நில்லமென்றான் எனக் கூட்டுக. உரு

கவிறுதரு புணர்ச்சியால் அறத்தொடு நிற்பல்

[யானையைக் கண்டு அஞ்சிய தலைவியை ஒரு தலைவன் தழுவித்
காத்தானென்று களிற்றின் காரணமாகத் தலைவிக்குத்
கலவி நிகழ்ந்தமையைப் பாங்கி குறிப்பாக
அறிவித்தல்]

358. மலைக்கோடி யின்மறை யின்மருங் கோடுவென் மரமதியின்
கலைக்கோ டுழுத கறையிடுகு சாரற் கனங்குறைதன்
குலைக்கோடு யின்னு முழக்கோ டெதீகு முதுகவிற்றின்
கோலைக்கோடு முள்ளுங் குளிப்பநின் குளெகு கொற்றவனே.

(கு - னா.) மலைக்கோடி - மலையின் உச்சி. மறையின் மருங்கு-
முகிலினிடையே. மதியின் கலைக்கோடு - பிறைத்திங்களின் றுனி-
உழுத - கீறிய, சாரலென்க. கறை இருசாரல் - மூங்கில்களையுடைய
பெரிய சாரலில். கணக்குறை: தலைவி. முலைக்கோடு - முலையாகிய
கொம்பு; உருவகம். முழக்கோடு எதிரும் - பிளிற்றொலியோடு

எதிர்த்து வருகின்ற. முதுகளிற்றின் - பெரிய யானையினுடைய. குளிப்ப - டைக்கும்படியாக. கொற்றவன் - தலைவன். தலைவிக்கும் யானைக்கும் இடையே நின்று அவளைக் கொல்ல வந்த யானையை எதிர்த்தானாகவின் 'பின்னும் முன்னும் குளிப்ப' என்றான். சாரலில் ஒரு கொற்றவன் பின்னும் முன்னும் குளிப்ப நின்றானெனக் கூட்டுக.

“ அன்னதொரு கால அறமா முகக்கடவுள்
முன்னொருசார் வந்து முதுகளிற்றின் கோடொற்றப்
பின்னொருசார் வந்து பிடியின் மருப்பூன்ற
இன்னடுவே நின்றான் எழுவயிரத் தூணேபோல்.”

(கந்தபுராணம்)

என்னுஞ் செய்யுள் இதனோடு ஒத்திருத்தல் காண்க.

உக

தலைமகள் வேற்றுமை கண்டு நற்றய் செவிலியை வினாநல்

[நற்றய்—தலைவியைப் பெற்ற தாய்]

359. குணங்குற்ற மென்னுமிக் கூற்றி யாத குதலைமென்கொடு
அணங்குற்ற மைய லறித்தகா யோஅரும் பாழுநிகர்
கணங்குற் றளவளை தோருந் திறவினிலை சொற்றளரும்
நிணங்குற்ற வேற்கண் னிறம்பசப் பூரும் திரைவளைக்கே.

(கு - னை.) குதலை - இளஞ்சொல்லாகிய. அணங்கு: தலைவி. மையல் - மயக்கத்தின் காரணத்தை. அரும்பா - நன்கு வெளிப் படாத: மிக இளைய என்றபடி; அரும்பாம் எனப்பிரித்து, தாமரை கோக்கு இவற்றின் அரும்பினையொத்த எனலுமாம். சுணங்கு, சுண்டுப் பசிலையை உணர்த்திற்று; மெலிவுமாம். வளை - விளையல். தோள் - முண்கை. வளை உறுமை, தோள் மெலிவாலென்க. நிணம் குற்ற வேல் கண் - நிணத்தில் டைத்த வேல்போன்ற கண்களில். கண்ணில் பசப்பூர்தலை, கனடு; உருஉ-ஆம் செய்யுட்களிலும் காண்க. நிரைவளைக்கு வரிசையான வளையல்களை அணிந்த தலைவிக்கு. நிரைவளைக்கு உற்றன; இல்லை; தளரும்; ஊரும் (ஆதலின்) அவ் வணங்கு உற்ற மையல் அறிந்தனையோ? எனக் கூட்டுக. அறிந் தனையேற் கூறுக என்பது கருத்து.

(வே - ம்.) அரும்பார்; பசப்பூர். இ - வி. ககக.

உஉ

நற்றய்க்குச் செவிநி அறத்தொடு நிற்பல்

[தலைவியின் களவொழுக்கத்தைச் செவிநி தலைவியின் தாய்க்கு உணர்த்தல்]

360. திருந்தா மொழியுந் திரளா முடியுந் தரளமென்றும்
முருந்தாரு மென்னவக ஞாலுந் துய்ய முருகவிழ்ப்புங்
கருந்தாறு குழலுமென் கைவந்த நிலை களங்குறையாய்
அருந்தா அமுதமன் னுயறி வரவின்றை யன்னவின்மே.

(து - ரை.) திருந்தா மொழி - இளஞ்சொல். திரளா முலை - இளமுலை. தரளம் - முத்து. முருந்தா - மயிலிறகின் அடி. மூரலும் மெல்லகை - பல்லும் உறுதிபெறாத இளம்பல். துய்ய - மென்மையான, பூ. முருகவிழ் பூ-மணத்தொடு மலர்சின்ற பூவையணிந்த. குழல் கைவந்தது இல்லை என்றது, இன்னும் நீண்டு வளராமையால் என் கைப்படத் தீண்டி முடித்ததில்லை என்று குறிப்பித்தபடி: கடக. குழையாய்: செவிநி நற்றாயை விளித்தது. அன்னாள்: தலைவி. நின்னை அன்னள் என்றது, இத்தனை இளையனாயிருந்தே நின்போல் இல்லறம் நிகழ்த்தும் நல்லறிவு பெற்றாளென்றபடி; இனி மணஞ்செய்தல் வேண்டுமென்பது குறிப்பு. குழையாய்! மொழி திருந்தா; முலை திரளா; மூரலும் மென்னகை; குழலும் வந்ததில்லை; (ஆயினும்) அன்னாள் இன்று அன்னன் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) நின்னையன்ன நின்றே.

உஉ

நற்றய்க் தமருக்கு அறத்தொடு நிற்பல்

[தமர்-தந்தையும் தமையன்மாரும்]

361. கலைநிக் குழலு மிக்கோ ரையுமுங் கங்கையன்வர்
நிலைநிக் குங்குல நிரமையு மார்த்தின்று தேநிலைநாந்
அலைநிக் குந்தென் னமுதமன் னுயரும் பாழுநகர்
விலைநிக் குந்தா மோவேலை குலமு மேருவமே.

(து - ரை.) கலை மதிக்கும் புலம் மிக்கோர் - கல்வியால் மதிக்கத் தக்க அறிவு மிக்க சான்றோர்; இவர் மணம் பேசற்குத் தலைவனால் அனுப்பப்பட்டோர். கங்கை, குலத்தின் தாய்மைக்கு உவமை. அன்னீர்: நற்றாய் தமரை விளித்தது. உங்கள் குலநீர்மை - உங்கள் குலத்தொடு தலைவனது குலமும் ஒத்திருக்குந் தன்மை. கோரில்

அல்லால்-தலைவியைத் தர உடன்படுதலன்றி. அலைமதிக்கும்-கடலைக் கடைந்தெடுத்த; அலை - பாற்கடல்; சினையாகு பெயர்; மதித்தல் - கடைதல். அன்னாள் : தலைவி. அரும்பா முலைகள் : நடுக. வேலை ஞாலம் - கடல் சூழ்ந்த உலகம். அன்னீர் ! மிக்கோரையும்; நீர்மையும் பார்த்து நேரில் அல்லால், அன்னாளுடைய முலைகட்கு விலையாக ஞாலமும் மேருவும் தரமோ? எனக் கூட்டுக. தரமாகா என்றபடி; ஒ : எதிர்மறை.

வரைவு மறுத்தல்

[தலைவியை மணஞ்செய்து தரற்குத் தமர் மறுத்தலைப் பாரங்கி தலைவனுக்கு உரைத்தல்]

362. முலைமுற் றியமென் முனைகை மாலுக்கு மூதறியும்
கலைமுற் றியகுல னுங்குல னுக்க கருதுமென்று
மலைமுற் றியபுயத் தாயன்னை கூறமற் றென்னையர்வான்
சிலைமுற் றியவெங் கலைதெரிந் தார்கண் சிவந்துறுத்தே.

(கு - ரை.) முலை முகிழ் முற்றிய மெல் நகை மானுக்கு-முல்லை முகையையொத்த மெல்லிய பற்களையுடைய மாண் போன்ற தலைவியை மணஞ்செய்து கொடுத்தற்கு; முலை - முல்லை; தொகுத்தல் விகாரம்; கொங்கையுமாம். மூதறிவு என்றது, அவன் மணஞ் செய்து தருதற் குரிய தகுதியற்றானென்றபடி. கலை முற்றிய குலன் - தலைவியின் மூதறிவுக்கேற்ற தலைவனது கல்வி மிக்க குலத்தின் மேன்மை. கலன்-மணப்பரிசும். கருதும் - கருதிக் கொடுப்பீராக. மலை முற்றிய புயத் தாய்-மலைபோன்ற தோளையுடைய தலைவனே. அன்னை - நற்றாய். என்னையர் - தந்தையும், தன்னையரு முதலியோர். வான்சிலை முற்றிய - பெரிய வில்லை வளைக்கும் பொருட்டு. வெங்கலை தெரிந் தார் - கொடிய அம்புகளை ஆராய்ந்தார்; என்றது மணஞ் செய்து தர இணங்காது போர் செய்யப் புறப்பட்டனர் என்றபடி. புயத்தாய்! அன்னை அறிவும் குலனும் கருதுமென்று கூற என்னையர் சிவந் துறுத்துத் தெரிந்தார் எனக் கூட்டுக.

அறத்தொடு நின்றல் முற்றும்

கன. உடன் போக்கு

[தமரைப் பிரித்து தலைவி தலைவனுடன் போதல்]

பாங்கி தலைவந்த உடன்போக்கு உணர்ந்தல்

[தலைவியை மணஞ்செய்து தருதற்குத் தமர் உடன்படாமையின்,
தீ இவளை உடன்கொண்டு செல்கவென்று பாங்கி
தலைவனுக்கு உரைத்தல்]

363. வரிதல் மன்ன மதர்விறி மாநின் வளமுடைக்கு
விரித் தூகு விடைபெருத் தாரெமர் வெள்ளருவி
சொரிதல் வெற்பதின் தோளன்றி வேறு துணையுமிடில்
புரித் யிவன்புனை யும்பறி நீங்கிப் புகரெய்தவே.

(த - ரை.) வரி - செவ்வரி; அழகுமாம். மதர் - களிப்பு-
மாது; தலைவி. விரிகீர் உலகு - கடல் சூழ்ந்த உலகத்தையே கொடுப்-
பினும். எமர் விலை பொருந்தார் - எம்மவர் விலையாக ஏற்றுக்கொள்ள
உடன்படார். (364) வெற்ப: தலைவ. இவள்: தலைவி. புனையும்-
பழி - அவரால் எய்தும் பழி; பிறர் வரைவால் நேரும் பழியுமாம்.
புகழ் எய்தப் புரி என்றது உடன்கொண்டு செல்க என்றபடி.
வெற்ப! எமர் பொருந்தார்; இல்லை; (ஆதலின்) இவள் நீங்கி
எய்தப் புரியெனக் கூட்டுக. க

தலைவன் உடன்போக்கு மறுத்தல்

[தலைவியின் மென்மைத் தன்மையைக் கூறித் தலைவன் அவளை
உடன்கொண்டு செல்ல மறுத்துப் பாங்கியிடம் கூறல்]

364. இன்னென்று நாவினர்க் கிடனென்று நாவினு மின்சொரிஇராய்
புலனென்றும் நாவிறி புலையெழுங் காளகம் பேர்துடைக்கு
மலர்மன்று பாயலில் வைத்திடுங் கைக்கு மலர்புகள்
கண்மன்று கொங்கைநலி லாய்வலி வோதின் கனங்குறையுக்கே.

(த - ரை.) இலன் என்னும் நாவினர்க்கு இல் என்னும்
நாலினும் - இல்லையென்று கூறி இரக்கும் நாவினையுடைய வறிய
வர்க்கு இல்லையென்று கூறி சயாத இவறன்மை (உலோபம்)யுடை-
யோர் நாவினும். புலன் என்னும் - ஐம்புலன்களில் ஒன்றென்று
கூறப்படும். இரப்போர்க்கு இல்ல என்னும் நாவும், இன்சொல்
கூறாத நாவும் மிகக்கொடியன என்பது கருத்து. நாவின் - நாவினும்

மிகுதியாக. போதுகைக்கு - செல்வதற்கு. மன்னுபாயலில் - மிக்க படுக்கையில். கைக்கும் - வருந்தும். கலன்மன்னு - அணிகலன்கள் பொருந்திய. நல்லாய் - தோழியே. கணக்குழை - தலைவி. நல்லாய். போதுகைக்குக் கணக்குழைக்கு அடிகள் வல்லவோ? எனக் கூட்டுக: 'அணிச்சமும் அன்னத்தின் தூவியும் மாதர், அடிக்கு நெருஞ்சிப் பழம்' - குறள் - ககஉ0.

பாங்கி தலைவனை உடன்படுத்தல்

[உடன்படுத்தல்—உடன்படச்செய்தல்]

365. வலிநிலும் தலை வளமுடை யான்மனை னொருமுறக்கும்
அலிநிலும் வானெடுங் கன்னடையா மலகுத்தனிகூர்
இலிநிலு மெலிய லிரென்செய் திரென் திரக்குமனின்
சொலிநிலும் வெய்யதன் நேசொன்ன தாலும் சுடுகரமே.

(த - ரை.) வல் - சூதாடு கருவி; முலைக்குவமை. வனம் - அழகிய. முலையான்: தலைவி. மண் எலாம் - மண்ணுலகத்துள்ள உயிரெல்லாம்; இடவாகு பெயர். அல் - இரவு. வான் - ஒளி பொருந்திய. வான்போன்ற எனலுமாம். கண்ணடையாமல் - துயிலாமல். தனிகூர் - பிரிவுத்துன்பம் மிகுகின்ற. மெல்லியலீர் - நற்றாய் பாங்கியையும் தலைவியையும் விளித்தது. வெய்யது - வெப்ப முடையது. சுரம் - பாலைவனம். நாலும் சுடுமென்றது, அதன் வெம்மை மிகுதியை உணர்த்தி நின்றது: 'அதன் பேருரைத்தால்! வாயும் சுடும் என் மனமும் சுடும்' - கோடச் - ககக. முலையான் கண்ணடையாமல் தனிகூர் (தற்கிடமாகிய) இல்லினும் சுரம் வெய்யது அன்று எனக் கூட்டுக.

தலைவன் போகீது உடன்படுதல்

[போக்கு—தலையியை உடன் அழைத்துப் போதற்கு]

366. இன்றுத காறு மின்தென்று நீரிங் கியைத்தஅன்பும்
அந்தர வளித்த அணங்குமுன் டேயென்ற னுவியன்
மின்று திருந்திறை மெய்வருத் தாவகை மெலைமெலைப்
பன்னுள் படவு முடன்கொண்டு சேறு பணிமொழியே.

(த - ரை.) இன்றாத கான் - துன்பத்தரும் பாலைவனம் - இயைத்த - பொருந்திய. அணங்கு: தலைவி. மின் ஆர் திருந்திறை -

ஒளிபொருந்திய திருத்தமான அணிகளையணிந்த தலைவி. பல் நான் படவும் - பலநான் ஆகுமாயினும். சேறு - செல்வேன், பணி மொழியே - பணிந்த மொழியினையுடைய தோழியே. அன்பும் அணங்கும் (எனக்குத் துணை) உண்டு; (ஆதலின்) படவும் மெல்ல மெல்ல உடன்கொண்டு சேறு எனக் கூட்டுக.

(வே. ம்.) அன்னாள் அளித்த; எனதாவி; ஆவி அன்னார்; சேறும் பனிமொழியே. இ - வி. கஃச. ச

பாங்கி தலைவிக்கு உடன்போகித் துணைத்தல்

367. குறுத்தார் மலர்க்குர வுந்தெடுத் தார்மலர்க் கோங்குருநீர்
நறுத்தார் குறுதுக்கு தல்துவர் நாளை நணுகலரைச்
செறுத்தாரை வேலவலி சேயனை யார்தம் திருமெய்தொந்து
பெறுத்தா யுனைவனர்க் கப்பெற்ற தாயுடன் பேதுறவே.

(கு - ரை.) குறுத்தார் குரவுமலர் - சிறிய காம்பினையுடைய குராமலர். தெடுத்தார் கோங்கமலர் - நீண்ட காம்பினையுடைய கோங்கமலர். சரிடத்தும் 'தான்' என்பதற்கு அடிமரம் எனலுமாம். நறுத்தார் - கல்ல மாலையை யணிந்த. நணுகலரைச் செறும் - பகை வர்களை அழித்தற்குரிய. தாரை - கூரிய. சேய் அனையார் - முருகப் பெருமானையொத்த தலைவர். பெறுத்தாய் - நற்றாய். வளர்க்கப்பெற்ற தாய் - செவிலித்தாய். பேதுற - துன்புற. (தலைவியே!) நாளைத் தாயுடன் பெறுத்தாய் பேதுறச் சேயனையார் குரவு கோங்க மலர்களை நின்குழற்கு கல்குவர் எனக் கூட்டுக. பேதுற நல்குவர் என்றதனால் உடன்கொண்டு செல்ல எண்ணியுள்ளார் என்பது கருத்து. இ

தலைவி நாண் அழிவு இரங்கல்

[தலைவனுடன் சென்றும் தன்னுடைய நாணம் அழித்துவிடுமென்று தலைவி வருந்துதல்; நாண் அழிவு - நாண் அழிதற்கு]

368. போகின்ற வானப் புயல்வறி மறிப் புனலின்றியே
சாகின்ற வேழமூங்கலும் பிடியுத் தழவின்றியே
வேகின்ற கானத்து வெற்புநீர் போக விரும்புநெஞ்சில்
ஆகின்ற அன்புக் கருமீத நாண மறிகின்றதே.

(கு - சை.) புயல் - முகில். வழி மாறல், கானத்தின் வெப்பம் தாக்கமையாலென்க. மறி, மாறவெனத் திரிக்க; எச்சத்திரிபு.

புனல் - நீர். வேழம் - ஆண் யானை. பிழ - பெண் யானை. தழ
வின்றியே வேகின்ற என்றதனால், கானத்தின் வெம்மை விளக்கும்.
கானத்து - பாலவனத்து வழியில். வெற்பர் - தலைவர். ஆகின்ற -
வளர்கின்ற. அன்புக்கு - அன்பின் காரணமாக. அருமந்த-அருமருந்
தன்ன; 'மருஉவழக்கு. மாற இன்றிச் சாகின்ற வேழம் முதலியவை
வேகின்ற கானத்துப் போக ஆகின்ற அன்புக்கு அழிகின்றது எனக்
கூட்டுக. 'அளிதோ தானே காணே நம்மொடு - நளிநீடு உழந்தன்று
மன்னே இனியே.....காமம் நெறிதரக் கைநில்லாதே' - குறுந்.கசக.

தலைவி ஒருப்பட்டு எழுதல்

[தலைவனுடன் செல்லுதற்குத் தலைவி உடன்பட்டெழுதல்]

369. கடனாக நிற்பது கற்பொன்று மேயென்றுங் கன்னியர்க்கு
மடனா வருவது போவதன் நேபல வம்பலர்தம்
இடனு மிருப்பதி லெய்துவம் பாணியி லேகுமன்பர்
உடனாகப் போக ஒருப்படு நீயென் உளமகிழ்த்தே.

(கு - ரை.) கடனாக நிற்பது - மகளிர் எக்காலத்தும் விடாது
தம் கடமையாகக் கைக்கொண்டு நிற்க வேண்டுவது. வருவது போவது
தாவது: கற்போடு மாறுபடாத காலத்துக் கொண்டும், மாறுபட்டுழி
விடுதலுமாம். வம்பலர்தம் இடனும் இருப்பதில் எய்துவம் - புதியவர்
வாழும் இடமாகிய இருப்பிடத்தைச் சேர்வோம். அன்பர்: தலைவர்.
ஒருப்படு - உடன்படுவாயாக. உளம் - நெஞ்சே; அண்மைவிளி.
உளம்! கன்னியர்க்கு நிற்பது ஒன்றமே; காண் வருவது போவதே;
(ஆதலின்) பாணியில் இருப்பதில் எய்துவம் உடன்போக மகிழ்த்து
ஒருப்படு எனக் கூட்டுக. 'உயிரினும் சிறந்தன்று காணே காணினும்-
செயிர்தீர் காட்சிக் கற்புச் சிறந்தன்று' - தொல் - களவு. உஉ. எ:

வரைவு மாட்சி

[மணத்தின் மரணிகளை எண்ணித் தலைவி உடன்போக்கிற்கு உடன்
பட்டமையைப் பாங்கி தலைவனுக்கு உணர்த்தல்]

370. மின்னே மருங்குல் விளங்குவைங் கோதை விளங்கிழைநீர்
மின்னே வருதல் கருதிய போதுமென் பின்னாகின்னை
அன்னே மகவன்பும் அற்றனை யோஎன் றரற்றஅன்பின்
கொன்னே யருமந்த் கொங்கைகண் னரிந் குவித்தளவே.

(த - ரை.) மின்னே மருங்குல் - கண்டோர் 'இது மின்னலே' என்று சொல்லத்தக்க இடையினையும். கோதை - மாலையையு முடைய. விளக்கிழை; தலைவி. நின் என்றது தலைவினை. பிள்ளைக் கிள்ளை - இளக்கிளி. அன்னே; கிளி தலைவியை விளித்தது. கிளி தன்னே மகவு என்று கூறிக்கொண்டது; தலைவி அவ்வாறு வளர்த்த மையால்; மகவு - குழந்தை. என்று அரற்ற - என்று கூறி யழ. அன்பின் - அன்பால். கொன் ஏய் - பெருமை பொருந்திய, கொங்கை. அருமந்த: நடசுஅ. (தலைவி!) விளக்கிழை கருதியபோது கிள்ளை 'அன்னே.....அற்றையோ' என்று அரற்ற அன்பின் கொங்கை குளித்தன எனக் கூட்டுக.

அ

பாங்கி கையடை கொடுத்தல்

[பாங்கி, தலைவியைத் தலைவனிடம் அடைக்கலமாகக் கொடுத்துக் கூறல்]

371. வடமார் வரைநிலை சாயினும் வார்புயல் வாரிபுறும்
கடகு கீயநெறி கைவிட்டு நீங்கினும் கந்தலைக்கும்
மடமார் கவிற்றன்ப நீங்காயன் றுர்பிள்ளை யென்ளாயன்றி
உடகுரு கேண்மை யொழிந்தறி யாரிங் வுமகத்தினே.

(த - ரை.) வடமால்வரை நிலையினும் - மேருமலை தன்னிலை குலையினும்; மேருமலை போன்ற தலைவியின் கொங்கை முதுமையால் தளரினும் என்னும் பொருளும் தோன்றிற்று. வார் புயல் - நீண்ட முகில். வாரி - கடல், நீரை முகத்தற்கு. கடன் - கடமை. 'வார் புயல்.....நீங்கினும்' என்பது, புயலையொத்த தலைவியின் கரிய கூந்தல், வாரி புகாத நீரற்ற முகில்போல் வெளுப்பினும் என்னும் பொருளும் தந்து நின்றது. கந்து அலைக்கும் - கட்டுத்தறியை அசைக்கின்ற. அடம் மா களிறு அன்ப - பிடிவாதம் பொருந்திய பெரிய ஆண் யானைகளையுடைய தலைவ. பின்னை - ஒருவருடன் உறவு கொண்ட பிறகு. என்னை அன்னார் என்றது, தலைவியை. ஆகு கேண்மை - கொண்ட உறவினை. அன்ப! இவ்வுலகத்தில் சாயினும் நீங்கினும் கேண்மையைப் பின்னை ஒழித்தறியார் எனக் கூட்டுக. 'அன்னார் தேத்திய வனமுலை தளரினும், பொன்னேர் மேனி மணியிற் றுழந்த, நன்னெடுங் கூத்தல் நரைபொடு முடிப்பினும்' கீத்தல் ஒம்புமதி பூக்கே ழூர் - நற்றிணை - ௧0.

க

பாங்கி வைகிருள் விடுத்தல்

[பாங்கி, தன்னிருளில் தலைவியைத் தலைவனுடன் அனுப்புதல்;
வைகிருள்—தங்கிய இருள்]

372. ஊருங் கலிகெழு சேரியுத் தாயரு முட்புலம்பத்
தேரும் பழிக நாக்கிவத் தெய்துவை சேயனையாய்
வாரும் மணிவடம் வம்பும் பொருகுலை வல்லியுடன்
யாரும் துயிடுகொங்கு நன்விருந் யாமத் தெயுத்தருளே.

(கு - ரை.) கலிகெழு - ஆரவாரம் பொருந்திய. தாயர் : நடன. உன் புலம்ப - மனம் வருந்த. தேரும் பழி - தலைவியின் களவொழுக்கத்தை ஆய்ந்து கூறும் அலர்மொழி; அதனைப் புகழாக்கலாவது : அவ்வலர் மறையும்படி தலைவியை மணந்து வாழ்தல். சேய் அனையாய் - முருகப்பெருமானையொத்த தலைவனே. வார்மணி வடமும் என உம்மையைப் பிரித்துக் கூட்டுக; நீண்ட மணிமாலையும் என்பது பொருள். வம்பு - கச்சு. வல்லி : தலைவி. சேயனையாய்! புலம்ப வல்லியுடன் எழுந்தருள்; (பின்) புகழாக்கி எய்துவை எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) கலிகெழும்; எய்துவல்; பருமணி வம்பும்.
இ-வி. ககச.

க0

தலைமகளைத் தலைமகள் சுரத்து உய்த்தல்

[தலைவன் தலைவியைப் பாலைநிலத்து வழியில் அழைத்துக்
கொண்டு செல்லல்]

373. செல்லுஞ் சுரமனல் நீத்தலை மாறியுநீன்புறவம்
கல்லுங் குலவுமென் றஞ்சலின் னேயருங் காந்துறையும்
அல்லும் பகலும் அரிவரி தரவும் அகன்பொழிந்
நெல்லுங் கரும்புஞ் சுரும்பமர் காவியும் நீழலுமே.

(கு - ரை.) சுரம் - பாலசில வழியானது. அனல் நீத்து இலை மாறிய - தீச் சுடுதலால் இலைகள் எல்லாம் எரிந்தொழிந்த. தின் புறவம் - வலிய காடாகும். குலவும் - கிடக்கும். அஞ்சல்-அஞ்சாதே. மின்னே : தலைவியே. காந்துறையும்-காட்டு வழியாயினும். அல்-இரவு. அரி வரி - அழகிய வண்டுகள். பொழில் - சோலை. சுரும்பு அமர் காவி - வண்டுகள் பொருந்திய நிலமலர். நீழல் - நிழலின்ன இடம். மின்னே! 'சுரம் புறவமாகும்; (மேலும்) கல்லும் குலவு மென்று அஞ்சல் : காந்துறையும் பொழில் முதலியன (போலவே) நமக்கின்பம் தரும்) (அமைந்திருக்கும்) எனக் கூட்டுக. கக

தலைமகள் தலைமகள் அசைவறிந்து இருந்தல்

[அசைவு—தளர்ச்சியை: இருத்தல்—இளைப்பாற. இடைவழியில் தங்கல்]

374. திருந்திய பஞ்சென வஞ்சுநீர் கஞ்சமென் சீறடிகள்
வஞ்சுநிய செத்தனிர் வன்னமும் வாடினை மாதவியுங்
குஞ்சுந்ரு மந்தன் குரவு மரவுமென் கோங்குமுடன்
பொருந்திய சோலை யிருந்தசை வாறதும் பொற்கொடியே.

(கு - ரை.) பஞ்சென - பஞ்சைப்போல. கஞ்சம் மெல் சீறடிகள்
வருந்திய - தாமரைமலர்போன்ற மெல்லிய சிறிய அடிகள் வருந்தின:
கூகவு. வண்ணம் - நிறம். மாதவி - குருக்கத்திக்கொடி. குருந்தம்
முதலியன மாவகை. அம் தன் - அழகிய குளிர்த்த. அசைவு -
இளைப்பு. ஆறுதும் - ஆறுவோம். பொற்கொடியே: தலையியே!
அடிகள் வருந்திய; வண்ணமும் வாடினை; (ஆதலின்) சோலையி
லிருந்து அசைவு ஆறுதும் எனக் கூட்டுக. கட.

உவந்தலர் சூட்டி உள்மகிழ்ந்து உரைத்தல்

[தலைவன் தலைவிக்கு மலர்பறித்துச் சூட்டி. மனமகிழ்ந்து
உரைத்தல்]

375. விண்ணுங் கருகுங் கொடுஞ்சுரம் போர்த்து வெயிலெறிப்ப
வன்னங் கருகிய வல்லிபொற் றேரும் வளமுடையுந்
தன்னங் குரவ மொதாறுங் கோதையத் தன்னன்னியுந்
கன்னுங்கண் டேவெனியேகவி கூருந் கண்ணினையே.

(கு - ரை.) விண்ணையும் தன் வெம்மையால் கருகச் செய்யும்.
சுரம் என்க; சுரம் - பாலைநிலம். வல்லி - தலைவியினுடைய. வனம் -
அழகிய. தன் அம் குரவ மணம் - குளிர்த்த அழகிய குராமலரின்
மணம். கோதை - கூந்தல். அளி - அன்பு. வெளியே - வெளிப்
படையாக. போர்த்து கருகிய வல்லியின் தோள் முதலியவற்றை
வெளியே கண்டே கம் கண்ணினை களிகூரும் எனக் கூட்டுக. கட.

தலைவன் மகிழ்ச்சி

[தலைவன் தன் மகிழ்ச்சியால் தலைவியைப் புகழ்ந்துரைத்தல்]

376. தொகத்தா மரைவெஞ் சுரத்துவெண் பாடலெஞ் சோலையினென்
னகத்தா மரையின் றலர்த்திய வானின் வலங்கட்கற்று
னகத்தா மரையுங் கழுநீர் மரையின் நாட்டமுந்
ருகத்தா மரையும் புங்குறு வேர்வு முறுவனுமே.

(கு - னா.) தாம் மரை தொகு அப் பாடலம் சோலை - தாவும் மானினங்கள் சேர்த்தற்கு இடமாகிய அந்தப் பாதிரிச் சோலையில், வெஞ்சுரத்து - வெவ்விய பாலைநிலத்து, சோலை. அகம் தாமரை - மனமாகிய தாமரையை. அலர்த்தியவா - மகிழ்வித்த அருமை இருந்த படி என்னே. அலங்கல் - மலை. உன் என்றது தலைவியை. நகம் தாமரை - நகக்குறி பொருந்திய தாமரை முகைபோன்ற கொங்கை; நகம் - மலை எனப் பொருள் கொண்டு மலையும், தாமரை முகையும் போன்ற கொங்கை எனலுமாம்; விரல் நகங்களைக் கொண்ட தாமரைபோன்ற கையுமாம். நாட்டம் - கண். அரும்பும் - தோன்று கின்ற. முறுவல் - பல். நகத்தாமரை முதலியன என் அகத்தாமரையை அலர்வித்தவா! எனக் கூட்டுக. கசு

கண்புதை நாண மீதூரல்

[தலைவன் தன்னைப் புகழ்தலைக் கேட்ட தலைவி நாணம் மிகுதலால் தன் கண்களைப் புதைத்துக்கொள்ளல்; இச்செய்யுள் கவிக்கூற்று]

377. நெய்யொன்று நீங்கடர் வேற்கடுங் காலை நிரைவளைநீர்
கொய்யயுங் குரவு மராவுத் தொடுத்துக் குறலணியச்
செய்யுந் தவமற்றி யாவர்செய் நாரெனச் செங்குறைதோய்
மையுன் குவையின் மேலவளைக் காந்தன் மலர்த்தனவே.

(கு - னா.) நெய் ஒன்று - நெய் பூசிய, வேல். தலைவன் கையிற் கொண்ட வேற்படைக்கு அடைமொழி. இத்தொடர் "நீரேந்தி நெய்மிதந்து நிணம் வாய்ப் பில்கி அழல்விம்மிப், போரேந்திப் பூ அணிந்து புலவுநாறம் புகழ் வேலான்." என்னும் சிந்தாமணிக் கருத்துக்கு ஏற்ப அமைந்திருத்தல் காண்க. காலை - தலைவன். நிரைவளை - தலைவியே; அண்மைவிளி. குரவு - குராமலர்: ஈசு. மரா - வெண்கடப்பமலர். என - என்று சொல்ல. குழை தோய் - குழையைச் சென்று பொருந்துகின்ற: சுடு. குவளை - குவளை போன்ற கண். வளை - வளையலணிந்த. காந்தன் - செங்காந்தளை யொத்த கை; இது சிறப்புருவகம். கண்களைக் கையால் மூடிக் கொண்டமையைக் 'குவளையின்மேல் காந்தன் மலர்த்தன' என்று கயம்படக் கூறினர். காலை, 'நிரைவளை! தொடுத்து அணிய - (என்னைப்போல்) யாவர் தலம் செய்தார்?' என மலர்த்தன எனக் கூட்டுக. கடு

அ. கோ.—15

கண்டோர் அழிந்தல்

[தலைவனையும் தலைவியையும் இடைச்சுரத்துக் கண்டோர்
'இவர் யாவர்' என ஐயுற்றுக் கூறல்].

378. கருவார் புயலென்றுங் கண்டறி யாததிங் கானகத்தே
வருவார் சிலரிவர் மற்றிவர் யாவர்கொடும் வாரித்தந்
திருவா மெனிலிவர் செங்கைவிற்பங்கய மிடுகெனவன்
மருவார் துளவணி மரெனிக் மார்பின் மறுவிகிலையே.

(கு - ரை.) கருவார் புயல் - கருக்கொண்ட நீண்ட முகில்;
கண்டறியாத கானகம் என்றமையின், அதன் வெம்மை விளங்கும்.
கூசுஅ. வருவாராகிய இவரென்க. வாரி தந்த - பாற்கடல் பெற்ற.
திரு - திருமகள். பங்கயம் - தாமரைமலர். செல்வன் என்றது தலை
வனை. மரு ஆர் துளவு - மணம்பொருத்திய துளசிமாலையை. மால் -
திருமால். மறு - மச்சம் என்னும் மறு. கானகத்தே சிலர் வருவார்:
(இவருள்) இவள் திருவாமெனில் பங்கயமில்லை; செல்வன்
மாலெனில் மறுவிலை; (ஆதலின்) இவர் யாவர் எனக் கூட்டுக.
மற்று, கொல்: அசைகள்.

(வே - ம்.) புயலொன்றும்; சிலரிலர். இ - வி. ௧௪௩. ௧௬

கண்டோர் மகிழ்ச்சி

[பாலைநிலத்தைக் கடந்து வந்த தலைவன் தலைவியரைக் கண்டோர்
மகிழ்ந்து கூறுதல்]

379. முன்செல்ல நானும் முகிழ்நகை வல்லி முருகனிலன்
பின்செல்ல என்னும் பிடிநடை கானதிப் பேருலகில்
புன்செல்லித் தேடும் பொருள்போ லிறுக் பொதித்தவண்ணம்
என்செல்லி யெங்ஙன் தொலைத்தநீ வாரிய் விருஞ்சுரமே.

(கு - ரை.) முன் - தலைவனுக்கு முன்னே. முகிழ் நகை வல்லி -
முல்லை முகைபோன்ற பற்களையுடைய தலைவி. முருகனைப்போத்த
இத்தலைவன் என்க. பின் - தலைவியின் பின்னே. பிடிநடை - பெண்
யானையின் கடைபோன்ற, தலைவி கடைக்கும் கடை. இறுகப் பொதித்த
வண்ணம் தேடும் பொருள்போல் எனக் கூட்டுக; இறுகப் பொதித்த
வண்ணம் - கெட்டியாகப் பிடித்த தன்மையோடு. புன்செல்லர், தரம்
தேடிய பொருளைக் கெட்டியாகப் பற்றினும் அது நிலைபெருமையின்

இம்மனம் கூறினார்; 'கலர் தேடிய செல்வம்' - கஉச. வல்லி முன் செல்ல நாணும்; இவன் நடை காணப் பின் செல்ல எண்ணும்; இவ்வாறு சுரம், பொருள்போல் தொலைந்ததை என் சொல்லி எம்மன் (கூறகேன்) என ஒரு சொல் வருவித்து முடிக்க.

(வே - ம்.) பின் செல்ல நாணும் : பொதிந்த வன்பை துலைத்தது.

இ - வி. ககச.

கள

வனத்திடைப் பெண்டிர் நினைத்தமை கூறல்

[சுரத்தின் இடைவழியில் உள்ள பெண்கள் இவர்களைக் கண்டு நிகழ்த்திய செயலைக் கூறல்; கவிக்கூற்று]

380. அன்போடு சூழிய வர்க்கழைக் காளிடை ஆங்குழலார்
யின்போ மிளங்கொடி பெண்ணைக் கண்டு பெருந்தடங்கண்
யின்போல் மகனிர்தம் மேவுக் கொழுநரை வேட்கையுடன்
என்போடு நுற்புலி யேகவொட் டர்தம் இயல்கடத்தே.

(கு - ரை.) ஆர் கழைக் கான் - நிறைந்த மூல்கிலையுடைய காடு. ஆர் கழலான் - ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலை யணிந்த தலைவனது உருகிய இளங்கொடியென இயைக்க. இளங்கொடி பெண்ணை - இளங்கொடி போன்ற தலைவியின் பெண்மையழகை. கொழுநர் - கணவர். என்பு - எலும்பு. புல்லி - தழுவி. ஏக ஒட்டார் - பிரித்து செல்ல விடார். இயல் கடத்து-தம் கருத்திற்கு மாறுபட்டு. காளிடை போம் கொடி நலம் கண்டு மகளிர் கொழுநரைப் புல்லிக் கடத்து ஏக ஒட்டார் எனக் கூட்டுக.

கஅ

கண்டோர் இரங்கல்

[இடைவழியில் தலைவியைக் கண்டோர், அவள் தற்குயின் துயரை எண்ணி வருந்திக் கூறல்]

381. பேதைப் பருவங் கழிந்தின் இன்னமும் பேணியதன்
காதற் கொழுநன் விழுமிய கேண்மையைக் காதலித்துப்
போதற் கரிய எரியறற் கானகம் போத்திந்த
மாதைப் பயந்த மடத்தையெய் வரறுயீர் வரந்தனளே.

(கு - ரை.) பேதைப் பருவம்; எழுவயதிற் குட்பட்டது. பேணிய - விரும்பப்பட்ட. கொழுநன் - கணவன். விழுமிய கேண்மையை - சிறந்த உறவை. போத்த - வந்த. மாதைப் பயந்த - தலைவியைப் பெற்ற. மடத்தை : நற்றாய்.

(வே - ம்.) எரியனற் கானகம். இ - வி. ககச.

கங

கண்டோர் காதலின் விலக்கல்

[‘தலை வகுத்தினன்; பொழுது போயிற்று; இருளில் நீவிர் இவ்வழியே செல்லுதல் தகாது; ஆதலின் இன்றிரவு எம் இல்லில் தங்கிச் ‘செக்க’ என்று வழியிற் கண்டோர் அன்பால் தடுத்தல்]

382. மையோ டரிக்கன்னி வண்ணங் கருகி வகுத்தினனிய்
வெய்யோளும் வெற்றில் விழுமள வாயினன் வெம்புலியும்
எய்யோ டுகளும் இருந்துஞ்கும் அகிலேம் மில்லித்தங்கி
தெய்யோ டுலங்கிஊ வேலைய நீசென்று நீணகர்க்கே.

(கு - ரை.) அரி ஒடு - செவ்வரி பரந்த; கண்ணி: தலைவி.
வண்ணம் - நிறம். வெய்யோன் - கதிரவன். வெற்பு - மறைமலை;
அத்தகிரி என்பர் வடநூலார். எய்யோடு இகலும் - முள்ளம் பன்றி
யோடு போர் செய்யும். தஞ்சம் - தங்கிய. அவ்வில் - இரவில். இலக்கு
இலைவேல் ஐய - விளங்குகின்ற இலை வடிவமான வேலைத் தாங்கிய
தலைவ. ஐய! வருத்தினன்; ஆயினன்; (ஆதலின்) தக்கி நகர்க்குச்
செல் எனக் கூட்டுக. ௨௦

தலைவன் தன்பதி அணிமை சாற்றல்

[தன் னர் அருகில் இருக்கிறதென்பதைத் தலைவன் தலைவிக்குக் கூறுதல்]

383. மாலைட கொள்ள மலர்த்தன் னுயினி வள்கரமோர்
ஏவிடை போது மிதுகடத் தாடுமுள் இரும்புறந்
பூவிடை வண்டுக் கிளியமத் தாரப் புதுநறவைக்
காவிடை வண்டு விசுத்தீடும் ஊருங் கழனியுமே.

(கு - ரை.) மா - மாவடு; கண்ணிற்கு ஒப்பாகாமையின் ஓட
எண்ணி விடை கொள்கின்றதென்க. மலர்த்த - பரந்த. கண்ணாய்:
தலைவியே. ஏ இடை போதும் - அம்பு விழுந் தூரத்தான் போக
வேண்டும்; போதும் - போவோம். இரு பழனம் பூ - பெரிய வயல்
களிலுள்ள பூ. நறவு - தேன். காவிலை - சோலையிலுள்ள. கண்ணாய்!
சுரம் கடந்தால் பூவிடை வண்டுக்குக் காவிலை வண்டு நறவை விருத்
தீடும் ஊரும் கழனியுமே எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) கண்டோர் தன்பதி அணிமை சாற்றல்.

தலைவன் தன்பதி அடைந்தமை தலைவிக்கு உணர்த்தல்

384. பாவையர் கொடியும் பனிமலர் கவிது பாவையர் தம்
ஆவியன் னுருட னுடுத் துறைய தரும்பவிற்பூங்
காவி களைந்து கடைசிய ரார்க்குங் கழுவியுடன்
ஒவிய மானிகைத் தூறினது காண்நம் உறையதீயே.

(த - ரை.) பாவையர் : மகளிர். பனி - குளிர்த்த. கா - சோலை.
ஆவியன் னார் - கணவர். ஆடும் - நீராடும். அவிழ் - மலர்கின்ற.
காவி - குவளையை. களைந்து - களைபெடுத்து. கடைசியர் ஆர்க்கும் -
உழவர் மகளிர் ஆரவாரிக்கும். ஒவியன் தீட்டப்பட்ட மாளிகை
யென்க. சூழவு - இடம். பதி - ஊர். இது கா; அது துறை;
இது மாளிகைச் சூழவு; (இவை யாவும் பொருந்திய) நம் பதியைக்
காண் எனக் கூட்டுக. உஉ

தலைவன் தலைவியோடு தன்மனை சார்தல்

385. சங்க முழங்க மணிமுர சார்ப்பத் தமரெதிர்கொங்
அங்க னைந்திக நாவணம் பேரயகன் மானிகையிற்
பொங்கில வேணும் பூவையு மேவினர் புண்டரிகச்
செங்கண் மலர்த்தி ரித்திரு மாறுத் திருவுமொத்தே.

(த - ரை.) மணி - அழகிய. ஆர்ப்ப - ஒலிக்க. தமர் - தம்
உறவினர். ஆவணம் போய் - கடைத் தெருவைக் கடத்த. இலை
வேலன் - இலைவடிவமாகச் செய்த வேலை எந்திய தலைவன். பூவை :
தலைவி : ௧0௬. புண்டரிகம் - தாமரைமலர்போன்ற. திகிரி - சக்கரப்
படை. கண்மலரையும் திகிரியையும் உடைய திருமால் என்க.
மாலும் திருவும் ஒத்தல் : ௧௭௮. வேலனும் பூவையும், மாலும் திருவு
மொத்து முழங்க ஆர்ப்ப எதிர்கொன்(ள) [பெயரெச்ச அகரம்
தொக்கது] ஆவணம் போய் மாளிகையில் மேவினர் எனக் கூட்டுக.
எதிர்கொன் மாளிகையெனக் கூட்டி, எதிர்கொள்ளப்படும் மாளிகை
யில் மேவினர் எனப் பொருளுரைக்கினும் பொருந்தும்.

(வே - ம்.) தன்மனை சாரல்; (துறை). செங்கை வலந்திகிரி.
இ. வி. ௧௬௪. உஉ

உடன்போக்கு முற்றும்

கஅ. கற்பொடு புணர்ந்த கௌவை

[தலை தன் கற்பைக் காக்கும்பொருட்டுத் தலைவனுடன் கூடிச் சென்ற மையைப் பாரும் அறிதல் : கௌவை—பலர் அறிசொல்]

சேவிலி புங்கியை வினாதல்

[செவிலித்தாய் பாங்கியை நோக்கி, 'தலை எங்கே போயினான்' எனக் கேட்டல்]

386. மானுங் தீவியு மயிலும் பறிய வளர்த்தெடுத்த
யானும் பரிவுற ஈன்றநற் குயு மிரங்கியையத்
தேனுங் குயிலு மனையசொல் னார்க்குஞ் சென்றதுத்
தானு மறித்தினை யோமுன்செய் பாவத் தவிரியலே.

(த - றை.) மான் முதலியவை தலைவியால் வளர்க்கப்பட்டவை. பறிய - கொடுக்க. பரிவுற - அன்பு பொருத்த. கைய - வருத்த. சொல்லான் : தலைவி. ஈரம் - பாலைநிலவழி. தளிரியலே : தோழியே! மானும், கிளியும், மயிலும், யானும் தாயும் கையச், சொல்லான் சென்றதனை அறிந்திலையோ? (இதற்குக் காரணம் நாம்) முன் செய் பாவம் (போலும்) எனக் கூட்டுக.

பாங்கி செவிலிக்கு உணர்த்தல்

[தலைவியின் மணத்திற்குத் தமர் உடன்படாமையால் அவள் தலைவனுடன் போயினுளெனப் பாங்கி செவிலித்தாய்க்குக் கூறுதல்]

387. கூர்ந்த சிவக்கனி றன்றுவென் றுரினுங் கொள்ளுநிதி
ஈந்த வகுக்கென் இளமுலை யாக இருங்குரவர்
தேர்த்தன ரென்றஞ்சி நென்னென் னேக்கி நெடிதுயீர்தான்
வார்த்த கருங்குழல் வடலியின் னேக வலித்துள்ளனே.

(த - றை.) கூர்ந்த சினக் களிறு - மிக்க சினத்தையுடைய யானையை, வென்றார் : கஅஅ. வென்றாரினும் - வென்ற தலைவர் தரும் பரிசுத்தினும். கொள்ளு நிதி - மிக்க மணப் பரிசும். ஈந்தவர் - கொடுத்த அயலார். ஆக - உரிமையாக. இருங்குரவர் நேர்த்தனர் - பெருமையுடைய தந்தையும் தன்னையரும் உடன்பட்டனர். நென்னெக்கேற்று. என் - என்னை. கொடிது உயிர்த்தான்-நீண்ட பெருமூச் செறித்தான். வார்த்த-நீண்ட. குழல் வல்லி - கூந்தலையுடைய தலைவி. பின் ஏக வலித்து - தலைவன் பின் செல்லத் துணித்து. வல்லி,

கேர்த்தனரென்று அஞ்சி ஏக உன்எம் வலித்து கோக்கி உயிர்த்தா
னெனக் கூட்டுக. உ

சேவிலி தன் அறிவின்மை காற்றல்

[தலைவனுடன் போதனைத் தலைவி குறிப்பால் அறிவித்தும் அதனை
அறிந்துகொள்ளாத தன் அறிவின்மையைச் சேவிலி
கூறிக்கொள்ளல்]

388. மறியுங் கயளு மனையகண் னுள்வரிப் பந்துதந்துஞ்
செறியும் பகங்கிவி செங்கையிற் றந்துஞ் செழுந்தவலை
ஏறியுத் திரையென் றிறுகஏற் புல்லியு மின்னுமின்ன
அறியுங் குறிகங்செய் தாளவ மையென் னறிவின்மையே.

(கு - ரா.) மறி - மான். - கண்ணுள் : தலைவி. வரி - அழகிய.
பந்து, கிளிகளைத் தரல் : தான் உடன்போதலால் செவிலியிடம்
ஒப்படைக்கின்றாளுன்க. செறியும் - தன்னுடன் பழகிய. திரை
திலலை ஏறியுமென்று இறுகப் புல்லி - அலையானது நீர்த்திலலைகளை
விசுவதால் குளிராகின்றதென்று செவிலியை நெருங்கத் தழுவி; இது
போலிக் காரணம். மீண்டுவர எத்துணைநான் ஆகுமோ என்று கருகித்
தழுவினானென்க. அவம் - வினாகச் செய்தது. கண்ணுள் தந்தும்
புல்லியும் செய்தாள்; அறிவின்மை அவம் எனக் கூட்டுக. உ

".....கருங்கண்ணி குறிப்பறியேன்.

பூவைதந் தான்பொன்னம் பந்துதந்

தாள்என்னைப் புல்லிக்கொண்டு

பாவைதந் தான்பைத் கிளியளித்

தாள் இன்றென் பைந்தொடியே."

(திருக்கோவையார்)

சேவிலி தேற்றுவோர்க்கு எதிர்த்து மொழிதல்

[சேவிலி தனக்கு ஆறுதல் கூறுவோர்க்கு எதிரே
மனம் வருந்திக் கூறல்]

389. தோற்றத் திருவலை யார்க்கும் போன துணிவுகனடர்
ஆற்றுத் தெரிவைய ராற்றல்கன் டரின் னழுதகுத்திப்
பேரற்றுக் கிளியுமென் பரவையும் பூவையும் பேரற்றசெஞ்சொல்
மரற்றம் பொறுக்கவற் றேதெரி வீரநம் மடதெஞ்சமே.

(கு - னை.) தோற்றம் திரு அனையார் - வடிவால் திருமகளை யொத்த தலைவி. ஆற்றும் தெரிவையர் ஆற்றல் - ஆறுதல் கூறுகின்ற மகளிரின் மனவலிமை. அமுது - பால். போற்றும் - தன் உயிரைப் பாதுகாத்துக்கொள்ளும். பாவை - வினையாட்டுப் பாவை : ஊடுக. பூவை - காகணவாய்ப் புன் : கூஅது. செஞ்சொல் மாற்றமாவது, தலைவி எஞ்சேயென்று கேட்டல்; ஒரு பொருட் பன்மொழி. தெரிவீர் - அறிவீராக. சொல்லாத பாவையையும் சொல்லியதாகக் கூறியது மரபு வழுவமைதி : கூஉஎ. துணிவு கண்டீர்; ஆற்றல் கண்டீர்; நெஞ்சம் பொறுக்கவற்றோ? தெரிவீர் எனக் கூட்டுக. ச

தெய்வம் வாழ்த்தல்

[விசைவில் தலைவி மீண்டு வருமாறு செய்யவேண்டுமென்று செவிலி கடவுளை வாழ்த்தல்]

390. வேமாறு செய்கண் மெல்லிய னாளை வித்தனை
ஆமாறு செய்தனை யாரணங் கேநின் அருளொழிந்தால்
ஏமாறு வன்ன மிதற்கொன்று மில்லையோ ரேதென்கின்
பேமாறு செய்தனை நவரு மாறு புரிந்தருளே.

(கு - னை.) வேம் ஆறு - வேகின்ற பாலை வழியில். மெல்லிய லான் : தலைவி. ஆம் ஆறு - ஆகவேண்டியதையே; என்றது தலைவியின் கற்பழியாமையை. ஆர் அணக்கே - அரிய கடவுளே. ஏம் மாறு வண்ணம் இதற்கு - கலக்கம் நீங்கும் வழியாகிய இதற்கு. ஏதிலன் - அபலான்; என்றது தலைவனை. அணக்கே! நீ விதித்தனை; செய்தனை; இதற்கு அருளொழிந்தால் (வேறு துணை) ஒன்றும் இல்லை; (ஆதலின்) செய்தனை; புரிந்தருள் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) வேமாறு செய்ய என்; விடுத்தனை; யாமாறு வண்ணம்; செய்வித்த நீவருமாதம் புரந்தருளே. இ-வி. ககக. இ

செவிலி நற்றயிக்கு உரைத்தல்

[தலைவி தலைவனுடன் சென்றமையை உரைத்தல்]

391. நொடுப்பார் நொடுத்தார் னூற்றும் படிவந்து நூற்றிதையத்
தடுப்பா ரெவரினிச் சாற்றுவ தென்கொல் தடத்திலுழன்விற்த்
நெடுப்பா ரெருவ விடுப்பதின் ருந்தம் மிகுதிதிக்கு
கொடுப்பா ரிசைத்தன மென்றுசெரன் னுந்தங் குண்கொடியே.

(கு - ரை.) தொடுப்பார் - பழிச்சொற்களைத் தொடுத்துக் கூறுவார். அலர் - பழிச்சொல். தடத்தில்-சுனையில். வீழ்ந்து - பாய்ந்து. எடுப்பான் : தலைவன் : ஈடு. இருப்ப - மணக்க இருக்க. கின்றார் : அயலார். இருகிதி - பரிசம். கொடுப்பான் - கொடுக்க. கொடி : தலைவியை. எடுப்பான் இருப்ப, கின்றார் கிதிக்கு நம் கொடியைக் கொடுப்பான் இசைந்தனம் என்று சொன்னால், விதியைத் தடுப்பார் எவர்? சாற்றுவது என்? எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) தூற்றும் பழி; சொன்னுணம். இ - வி. ககக. சு

நற்றய் இரங்கல்

392. பூவையுன் டோயுனக் கிள்ளையுன் டோவேன் புதியமணற் பாவையுன் டோபேற்ற பாவியுன் டோகுன்று பார்த்தனெக்கும் தேவையுன் டோகற்ற சிற்றியுன் டோமற்றென் குற்றமுன் டோ யாவையுன் டோமக னேசொன்று நயவ் வருஞ்சுரத்தே.

(கு - ரை.) பூவை - காசனவாய்ப்புன். கிள்ளை - கிளி. மணற் பாவை - மணலால் செய்த வண்டலம் பாவை. தன்னைப் 'பாவி' என்று சொல்லிக்கொண்டான், வருத்தம் கோக்கி. குன்று..... தேவை - வரையெதிர் கூவல் என்னும் விளையாட்டு; அக. சுற்ற - விளையாடக் சுற்ற. சிற்றில் - சிறுவீடு. யாவை - எவையேனும். சுரம் - பாலவழி. யானொரு குற்றமும் செய்யாதிருத்தும் பூவை முதலியவற்றை விட்டு எவ்வாறு ஏகினாய் என்பது கருத்து. மகளே! சுரத்தே பூவை முதலியனவுண்டோ? (அன்றி) யான் செய்த குற்றமுண்டோ? யாவை உண்டோ? நீ சொல்லு எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) என்புதிய மன்றற் பாவை; சுற்றமுண்டோ? சொல்ல நீ இவ்விருஞ் சுரத்தே; சுரமே. இ-வி. ககக. சு

நற்றய் பாங்கி தன்னோடு புலம்பல்

[பாங்கி-தலைவியின் உயிர்த் தோழி]

393. தாயென்செய் தானென்று தன்னியென் பாவைதன் பான்மயங்க மாயஞ்செய் தானொரு வன்னகிளி னேயறல் வன்குரத்துப் பேரயென்செய் தானென் றறிகிடு னென்றும் பேரநிலையென் தயென்செய் தாய்மக னேகனக் கிளிகித் தின்றுநின்றே.

(கு - ரை.) 'தாய்' என்று தன்னையே பட்டர்க்கையாகக் கூறினா னென அறிக. என் செய்தான் - என்ன குற்றம் செய்தான்; 'என் குற்றமுண்டோ' - கூக. தள்ளி - தாயை நீக்கிவிட்டு. பாவை: தலைவி. தன் என்றது தலைவனை. செய்தான் - செய்தவனாகிய, வள்ளல்: தலைவன். என் செய்தான்: என்ன துன்புற்றானோ என்ற படி. பொறியிலியேன் - நல்லினை இல்லாதவளாகிய யான். நீ: நற்றாய் பாங்கியை நோக்கிக் கூறியது. மல்க - நிறைய. பாவை தள்ளி வள்ளல் பின்னே போய் என் செய்தானென்று பொறியிலி யேன் ஒன்றும் அறிகிலேன்; மகளே! மல்க நின்றே நீ என் செய் தாய்? எனக் கூட்டுக. 'நீ என் செய்தாய்' என்றது, நீ என் வீணாகக் கண்ணீர் விட்டு வருந்துகின்றாய் என்றபடி.

(வே - ம்.) வெஞ்சுரத்து; பொறியிலியை; நீயென் செய்வாய், இ - வி. கசகச. அ

பாங்கி அயலொடு புலம்பல்

[அயல்—அயல் மகளிர்]

394. புறந்தாழ் புரிசூழற் பூவைதன் பாவை புனையலங்கற்
சிறந்தா னெருவள்ளல் செங்கைய தாமெனத் தெய்வத்தொழான்
அறந்தா னின்பெற் றரும்பறி காக்கு மறிவுநெஞ்சிற்
பிறந்தா னருஞ்சுரம் பின்பெரு வோண்டுகூரல் பேரையரே.

(கு - ரை.) புறம் தாழ் புரிசூழல் பூவை - முதுகின்புறத்தே தாழ்ந்த பின்னிய கூந்தலையுடைய தலைவி. பாவை - வினாயாட்டுப் பாவை. புனை அலங்கல் - அணிந்துள்ள மாலை. சிறந்தானாகிய வள்ளல் என்க. வள்ளல்: தலைவனுடைய. செங்கையது - செங்கை தந்தது; ஆல்: அசை. அலங்கல் செங்கையது என இயைக்க; இது பூத்தரு புணர்ச்சியைக் குறித்தது: கூக. தெய்வம் தொழாமை: கற்புடை மகளிர்க்குக் கணவனையன்றிப் பிறகடவுளரின்மையால். 'தெய்வம் தொழாஅன் கொழுகன் தொழுதெழுவான் - பெய்யெனப் பெய்யும் மழை' - குறள். 100. அறம் - கற்பு. பழிகாத்தல் - அவர் பிறவாது காத்தல். பிறந்தான்: தலைவி. பேரையரே - அயற் பெண்டிரே! பூவை, செங்கையதாமென நிலைபெற்றுத் தொழான்; பிறந்தான்; (இம்மனமாயவன்) செல்லவேண்டும்கொல்? எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) என்பாவை; செய்கையதாம்; செக்கையதால்.
இ - வி, கசக.

நற்றய் அயலோடு புலம்பல்

[அயலோடு—அயல் மகளிரோடு]

395. என்போல நீநு மீனியருங் காதல்கொண் டேதிலன்றன்
பின்போ மகவைப் பெறுதொழி வீடுபெற்ற யானெனப்
பொன்போ லரியஎன் பூவையை வெஞ்சூம் போக்கியிங்ஙன்
அன்போ டருங்குநின் றேனயல் வரூ மரிவையரே.

(து - ரை.) இனி அரு - இனிய அரிய. எதிலன்: தலைவன்.
மகவு - பெண். பாலி - பாலியாகிய: யான். மலர்ப்பொன் - திரு
மகன். பூவை: தலைவி. அழுங்குகின்றேன் - வருந்துகின்றேன்.
அரிவையரே - பெண்டிரே! பாலி பூவையைப் போக்கி அழுங்கு
கின்றேன்; (ஆதலின்) நீரும் என்போல மகவைப் பெறுதொழிவீர்
எனக் கூட்டுக.

க0

நற்றய் தலைமகள் பயிலிடத்தோடு புலம்பல்

[பயிலிடம்—விளையாடுமிடம்]

396. நன்றே யுமக்கவர் நல்லதெல் லாகூசொல்ல நவ்வியிங்ங்
கன்றே யருமணிக் கந்துக மேகண் கலத்தழக்கும்
குன்றே குவளையங் கொய்தட மேயெதிர் கூங்குயிலே
என்றேகொ ழும்மைபு மென்சூயுங் காணவத் தெய்துவதே.

(து - ரை.) உமக்கு என்றது, பின் வரும் நவ்விக் கன்று
முதலியவற்றை. அவர்: தலைவி. நவ்வி - மான். மணிக் கந்துகம் -
அழகிய பந்து. கண் கலந்து - பார்த்து. அழைத்தல் - வரை எதிர்
கூவல். குவளை கொய் அம் தடமே - குவளைமலரைக் கொய்தற்குரிய
அழகிய சுனையே. கூங்குயிலே - குயிலோடு கூவல் என்னும் விளை
யாட்டு: கசு. 'குயிலோடு மாறு கூவுதுமென்றும்' - இறையனாரகப்
பொருள் உரை. கன்றே! கந்துகமே! குன்றே! தடமே! குயிலே!
உமக்குச் சொல்ல, உம்மையும் என்னையும் காண அவர் எய்துவது
என்று? எனக் கூட்டுக. 'என்றே' என்பதிலுள்ள ஏகாரம் இரக்கங்
குறித்து நின்றது. இச்செய்யுள் கௌாதனவற்றைக் கேட்பனவாகக்
கூறும் மரபு வழுவமைதி.

(வே - ம்.) குவிலைக் கொய்தடமே; கூர்வருயிலே. இ - வி.

ககக.

நிமித்தம் போற்றல்

[தலைவி, தலைவனுடன் மீண்டு வருமாறு கரைவாயாயின்
நினக்குச் சிறந்த உணவினைத் தருவேனென்று தற்குய்
தற்குறியை விரும்பிக் காக்கையை நோக்கிக் கூறல் ;

நிமித்தம்—தற்குறி]

397. மையோடரிக்கண்ணி வன்னுந் தானும் வரக்கரைத்தால்
நெய்யோடனைத்த நிணப்பலி நல்குவ னெல்லுனங்கும்
செய்யோடு கெண்டையுஞ் சேலுந் தருகுவன் சேரஎட்டுக்
கையோன் வந்ததிருக் கண்பெற்ற காதலன் கார்க்கொடியே.

(கு - ரை.) மையோடரிக்கண்ணி: நடஅஉ. வன்னல்: தலைவன்.
கண்ணியாகிய தானும். கரைத்தால் - கத்தினால். அனோந்த - கலந்த.
நிணப்பலி - இறைச்சிஉணவு. நல்குவன் - தருவேன். நெல்
உணங்கும் செய் ஒடு - நெற்கதிர்கள் அசைகின்ற வயலில் ஒடும்;
'உணங்கும்' காய்தலுமாம். எட்டுக்கையோன் - சிவபெருமான்.
(அவனது) வலக்கண் - சூரியன்; சிவபெருமானுடைய முக்கண்களை
யும் முச்சுடர் என்றல் தூலமரபு. கண்பெற்ற காதலன் - சனி;
இவன் சூரியனுடைய புதல்வனாவான். கார்க்கொடி - கரிய காக்கை;
இது சனிக்கு ஊர்தியாதலின், காதலன் கொடியே என்றார்.
கொடியே! கண்ணியானவன், வன்னலும் தானுமாய் வரக் கரைத்
தால் பலி நல்குவன்; (அதனுடன்) சேரக் கெண்டையும் சேலும்
தருகுவன் எனக் கூட்டுக. 'மறவில் தூவிச் சிறுகரும் காக்கை -
அன்புடை மரபினின் கிளையோ டாரப் - பச்சுன் பெய்த பைந்நிண
வல்சி, பொலம்புனை கலத்தில் தருகுவன் மாதோ - வெஞ்சின விறல்
வேற் காளையொடு - அஞ்சில் ஒதியை வரக்கரைந் திமே'-ஐங். நடகக.

(வே - ம்.) வலந்திருக்கண்.

கஉ.

சுரம் தணிவித்தல்

[தலைவி சென்ற சுரம் வெம்மை நீங்குவதாகவென்று தற்குய்
கடவுளை வேண்டல்]

398. வரனஞ் செநிக மறையகதி ரேனை மறைக்கமருக்
கானத் தறையக் கனமயி லாறுக காவிடநல்
தேனுஞ் சுரும்புஞ் செநிகதன் னீர்வனஞ் செலிகதென்னன்
மீனஞ்சு கண்ணி விடலையிற் போகிய வெஞ்சுரமே.

(த - ரா.) வானம் மழை சொரிக என மாறுத; வானம் - முகில். கதிரோன் - சூரியன். மஞ்ச - முகில். கனம் - பெரிய, ஆலு - ஆடுக. காவிலை - சோலையில். சுரும்பு - வண்டு. செறிக - மிகுக. செல்க - மிகுக. தென்னன் மீன் - பாண்டியரின் கொடியாக அமைந்த மீன். கண்ணி: தலைவி. விடலை: தலைவன். சுரம் - பாலை நிலத்தில். கண்ணி போகிய சுரத்தில் சொரிக; மறைக்க; தழைக்க; ஆலு; செறிக; செல்க எனக் கூட்டுக.

கக.

தன் மகள் மென்மைத்தன்மைக்கு இரங்கல்

[மெல்லிய தன்மை வாய்ந்த தன்மகள் பாலைநிலத்தில் எவ்வாறு வருத்தினாளோ என்றெண்ணி நற்றாய் வருத்தல்]

399. பஞ்சென வஞ்சம் பதயுகங் காந்தனப் பரந்தனென்று
அஞ்சு மனந்தனம் ஆகஞ் செறிந்திற் யாறிதங்கும்
வெஞ்சுர மின்று விடலைநீர் போக விரும்பியவா
வஞ்சி மருங்குநல் கீர்வினை யேன்பெற்ற வாணுதலே.

(த - ரா.) பஞ்சென - பஞ்சென்று கூறினும் அதனை மிதிக்க. பதயுகம் - இரண்டு அடிகளும். பதயுகம் பஞ்சென அஞ்சம் என இயைக்க. காந்தன் - பாம்பு. ஆகம் செறிந்தில் - மார்பில் கெருங்கி வளர வில்லை; என்றது தலைவியின் இளமையை எண்ணி இரங்கியவாறு. விடலை: தலைவன். விரும்பியவா - விரும்பிய தன்மை மிகவும் இரங்கத் தக்கதென்றபடி. வஞ்சி மருங்குந் கல்லீர் - வஞ்சிக்கொடி போன்ற மெல்லிய இடையினையுடைய பெண்களே. வாணுதல்: தலைவி. கல்லீர்! பதயுகம் அஞ்சம்; மனம் அஞ்சம்; தனம் செறிந்தில்; (இத்தன்மையளாய) வாணுதல் இன்று சுரம் போக விரும்பியவா எனக் கூட்டுக. பதயுகம் அஞ்சம், மனம் அஞ்சம், தனம் செறிந்தில் என்பவைகள். 'மென்மை' 'அச்சம்' 'இளமை'களுக்கு இரங்கல். இம்முத்துகையும் பிற கோவைபாசிரியர் தனித்தனி மூன்று செய்யுட்களில் அமைத்துக் கூறுவர்.

கச

செவிலி ஆற்றத் தாயைத் தேற்றல்

[தலைவி பரிவுக்கு வருத்தம் நற்குயைச் செவிலி தேற்றுதல்]

400. அகுகர அன்புட னின்புற மேல்வத் தடுகவிற்றைப்
பொருகரனை மீள்கரம் பேரயின னென்று புலம்பேதையேல்
குருகர் கமலக் கொடிதங்கு தேயங் குறுகியவர்
ஒருகரி னுக்கு மொருகையின் நீருக்கு முட்பட்டதே.

(கு - ரா.) அருகாத - குறையாத. உற - பொருத்த. மேல் வந்து அடுகளிற்றை - தலைவிமேல் எதிர்த்து வந்து கொல்ல எண்ணிய யானையை. பொரு காளை - பொருதழித்த தலைவன். புலம்பி னையேல் - அழுது வருந்தாதே. குருகு ஆர் - வண்டுகள் பொருந்திய. கமலக் கொடி - தாமரை மலரிலுள்ள திருமகனையொத்த தலைவி. தங்கு தேயம் - தங்கியுள்ள இடம். குறுகியவர் - குறள்வடிவங்கொண்ட திருமாலும், அகத்தியருமாவர். 'ஒருகாலினுக்கும்.....உட்பட்டது' என்றது, திருமால் பேருருக்கொண்டு தன் ஓரடியால் அளந்தபோது அதனுள் அடங்கி சின்றதும், அகத்திய முனிவர் பருகும்பொருட்டு உழுத்தளவாக்கித் தன் ஒருகையிற் கொண்ட கடல்ரீரால் சூழப்பட்ட துமாகிய இந்நிலவுலகத்தை. திருமால் உலகளந்ததும், அகத்தியர் கடல் குடித்ததும் பட்டாங்கு. காளைபின் அன்புடன் இன்புறப் போயினென்று னையேல்; கொடி தங்கு தேயம், காலினுக்கும் நீருக்கும் உட்பட்டதே எனக் கூட்டுக. தலைவி இவ்வுலகப் பரப்பி னுள் எங்குற்றாளோ என்று எண்ணி எங்கிய நற்றாயை நோக்கிச் செவிவி 'நீ வருந்தற்க; ஒருகைநீரால் சூழப்பட்டதும் ஒருகாலடிக்குள் அடக்கியதுமான நிலத்திற்குட்பட்டதே தலைவியிருக்கும் இட மாதலின் யான் தேடிக்கொணர்வல்' என எளிமை தோன்றமாறு திறம்படக்கூறினானென்க.

கவி

முக்கோற் பகவரை வினாதல்

[தலைவியைத் தேடிச் சென்ற செவிலி, தன் எதிரே வந்த மூன்று 'கோலையுடைய முனிவரை நோக்கி, 'என்மகனொருத்தியும் பிறன் மகன் ஒருவனும் இவ்வழியே செல்லக் கண்டாரோ?' என்று கேட்டல்]

401. உறித்தாற் கரகமு மூன்றுமுகுக் கோறு முடுத்தசெவ்வான்
எறித்தா லணைய இடுத்துவ ராடையு மித்திரன்
நறித்தா லணைய குடையுங்கொண் டேவகு விரொருவன்
தெறித்தாற் குறல்வலி முன்செல்லு நோதித் தெடுஞ்சுரத்தே.

(கு - ரா.) உறி தாழ் கரகமும்-உறியில் கட்டப்பட்டுத் தொக் குகின்ற நீர்க்குடமும்; கரகத்தைக் கமண்டலம் என்றும் கூறுவர் கூடநூலார். முக்கோல் - மூன்று தலைகளையுடைய தண்டு. உடுத்த- உடுக்கப்பட்ட, ஆடை. செவ்வான் எரித்தால் அணைய - செவ்வானம்

ஒளி வீசினலொத்த, இருந்துவர் ஆடை-பெரிய காலியுடை. இந்து இரவி மறித்தால் அனைய - தின்கள் கதிரவனைத் தடுத்தது போன்ற, குடை. இல்பொருளுவமையணி. ஒருவன்; தலைவன். கெறி தாழ் குழல் வல்லி - கெறிப்புடன் தாழ்ந்த கூத்தலையுடைய தலைவிக்கு. கரகமும், கோலும், ஆடையும், குடையும் கொண்டே வருவீர்! இச் சுரத்தே ஒருவன் வல்லி முன் செல்லுமோ? எனக் கூட்டுக. கசு

மிக்கோர் ஏதுக் காட்டல்

[‘பெண்ணு கப் பிறந்த யாவரும் பிறருக்கு உரிமைப்பட வேண்டியவரே ஆதலின் நீ என் வருந்துகின்றாய்’ என்று அம்முனிவர் காரணங் கூட்டிக் கூறல்.]

402. முற்ற முதிர்நகை வல்லியை மொய்குழல் முள்வருந்திப்
பெற்ற யோழியப் பிறத்திலே யோழை வராமரர்
வற்ற உததி மருந்தைமுன் நாகுண்ட வாற்றிந்நும்
கற்ற வெளநின் நிரங்குதி யோகடுங் கானகத்தே.

(கு - ரை.) முற்ற முகிழ் நகை வல்லியை - மூல்லை முகை போன்ற இளம்பற்களையுடைய தலைவியை. மொய்குழல் - நெருங்கிய கூத்தலையுடைய செவிலியே. பெற்றாய் ஒழிய - வல்லியைப் பெற்ற தேயன்றி. பிறத்திலையோ - நீ ஒருத்திக்குப் பிறந்து மற்றொருவனுக்கு வாழ்க்கைப்பட்டதில்லையோ; நின் மகளும் அத்தன்மையளே என்பது கருத்து. பிறவா அமரர் - பிறப்பிறப்பற்ற வானவர். உததி மருந்தை - பாற்கடலில் தோன்றிய அமிழ்நினை. அமிழ்து கடலில் தோன்றியும் அதற்குப் பயன்படாது அமரர்க்குப் பயன்பட்டமை போல நின் மகளும் பிறனுக்குப் பயன்படத் தக்கவளே என்பது குறிப்பு. கற்ற என - கன்றைப் பிரிந்த பசு வருந்துவதைப்போல. மொய்குழல்! வல்லியைப் பெற்றாய் ஒழியப் பிறத்திலையோ? அமரர் மருந்தை உண்டவாறு அறிந்தும் கானகத்தே இரங்குகியோ? எனக் கூட்டுக. கள

செவிலி எயிற்றியை வினாதல்

[‘தலையியைக் கண்டதுண்டோ?’ என்று செவிலி பாலைநிலப்பெண்ணை வினாதல்; எயிற்றி—பாலைநிலப்பெண்]

403. ஒன்றிக் கலந்தங் கொடுவரைப் போல மிஞுவந்தமிழ்
இன்றிக் கடுஞ்சுரத் தேகின ரோடுறை கோத்தவனித்த
வென்றிக் கொடுவரிப் பற்பல பூத்தறை வெய்ந்தஅங்குல
குன்றித் தனத்துப் புவினர்தங் கோலக் குலக்கொடியே.

(து - ரை.) தம்மில் ஒன்றி - தமக்குள் ஒன்றாகி. இழைநூலில். வென்றி - வெற்றி. கொடுவரிப் பல் - புலிப்பல்லை, கோத்தணிந்த குலக்கொடியென இயைக்க; 'புலிப்பல் கோத்த புலம்பு மணித் தாலி'—அகம் - எ. தழை வேய்ந்த அல்குல் - தழையுடை அணிந்த அல்குலையும். குன்றி தனத்து - குன்றிமணியைக் கோத்தணிந்த முலையினையும். புளினர் - வேடர். கோலம் - அழகிய. குலக்கொடியே - வேட்டுவக் குலப்பெண்ணே. அல்குலையும் தனத்தையும் உடைய, பல் அணிந்த கொடியே! கலந்து போலும் இருவர் இன்று இச்சரத்தே ஏகினரோ? எனக் கூட்டுக. கஅ

சேவிலி தூவோடு புலம்பல்

[சேவிலி குராமரத்தோடு கூறி வருத்தம்]

404. இரும்பாவை பெற்றன யிள்கூர வேயிள்கோ ரேறினயிள் வரும்பாவை திரிசென்ன வாயிரிசு யோமறைக் கன்மணியுட் கரும்பாவை யள்ளஎன் கன்னியைக் கைவிடு மன்னையோத்த அரும்பாவி நீயு மநிகுவன் பாவி யகன்புறவே.

(து - ரை.) இரும்பாவை என்றது, பெரிய குரவங்காயை; அது பாவைபோன்றிருத்தலின் குரவம்பாவை என்றல் மரபு; பெண்ணைப் பெற்றாய் என்ற பொருளும் தேன்றிற்று. இள்கூரவே - இனிய குராமரமே. ஏதிலன்: தலைவன். வரும் பாவை-வருகின்ற தலைவியே! மறை - குளிர்ந்த. மணி உள் - கருவிழிக்குள் இருக்கின்ற. கன்னி: தலைவி. "கருமணியிற் பாவாய்"—குறள் - ககஉக. அன்னை - ஈற்றாய். அகன் புறவு - அகன்ற காட்டின்கண். குரவே! பெற்றனை; (பெற்றம் என்பயன்?) 'பாவை! சில்' என்ன வாயில்லையோ? புறவில் நீயும் அன்னையொத்த பாவியே; (அதனை) பாவியாகிய யான் அநிகுவன் எனக் கூட்டுக. கக

கூவடு கண்டு இரங்கல்

[தலைவன் தலைவியருடைய அடிச்சுவட்டைக் கண்டு

சேவிலி வருத்திக் கூறல்]

405. பூவடி வரளி யெயின்கண் ணிப்பிறை போத்தவுறை தாவடி நீயுத் தறுளெடும் பாகு தடக்கைவென்றி மாவடி யாங்கவை யூங்கிவை மாவை மலைத்தவள்ளம் சேவடி யீங்கிவை சேங்கனி வாய்மங்கை சேரடிபே.

(கு - னா.) பூ வடி வானி-கூர்மையாக வடிக்கப்பெற்ற அம்பினையுடைய, எயினர் கண்ணி - லோடரது விலையினின்றும், பிழைபோந்த-தப்பிச்சென்ற, உழை தாவு அடி தீயும் தழல் - மானினது தாவிச் செல்லுகின்ற அடிகளும் தீயும்படியான வெம்மையையுடைய. பாலி-பாலிலத்தில். தடக்கை வென்றி மா அடி - பெரிய துதிக்கையையும் வெற்றியையுமுடைய யானையின் அடிச்சுவடு. மாவை-அவ்யானையை. மலைந்த வள்ளல் சேவடி - பொருது கொன்ற தலைவனுடைய சிவந்த அடிச்சுவடு. கனிவாய் மங்கை - கொவ்வைக்கனிபோன்ற வாயையுடைய தலைவியனுடைய. உழை அடி தீயும் பாலியில் அவை மாவடி; ஊங்கு இவை சேவடி; ஈங்கிவை சிறடி எனக் கூட்டுக. ௨0

சேவிலி கலத்துடன் வருவோர்க் கண்டு கேட்டல்

[காதலனும் காதலியுமாகத் தன்னெதிர் வருவின்ற இருவரைக் கண்டு 'உம்மைப்போன்றே கூடிச் சென்ற என் மகளாயும் அவன் தலைவனாயும் கண்டாரோ?' என்று செவிலி கேட்டல்]

406. பைத்தார் விடையும் நீய்த் தகஇப் பரிசேதீரே
வத்தார் சிறகுள ரேமகனே வண்ட ராடுமத்தன்
சத்தார் தடகுலை யாயகுத் தாயகுத் தான்வனத்த
செத்தார் மறலைக் கிளியுமென் போயின்று தேடவைத்தே.

(கு - னா.) பைத்தார் விடையும் - பசும்பூமாவையை யணிந்த நின் காதலனும். தக - ஒப்ப. இப்பரிசு என்றது, உக்களைப் போன்றே கூடி என்றபடி. சிலர் என்றது, தன் மகளையும் அவன் தலைவனையும். வண்டல் - விளையாட்டு. அம் தண் சத்து ஆர் - அழகிய குளிர்த்த சத்தனம் பூசப்பட்ட. ஆயம் - தோழிக் கூட்டம். செத்தார் மறலைக்கிளி - சிவந்த கழுத்துக் கோட்டையும் இனிய சொல்லையுமுடைய கிளி. மகனே! ஆயமும் தாயரும் கிளியுமாகிய இவர்கள் தம்மைத் தேடவைத்துச் சிலர் (தும்) எதிரே இப்பரிசு வத்தார் உளரோ? எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) உளரோ சொல்லுவீர்; என்போல் நின்று. இ. வி. ககக. உக

அ. கோ.—16

அவர் செலவுணர்த்திக் செவிலியை மீட்டல்

[தலைவனும் தலைவியும் சுரங்கடத்து நாட்டை அடைவர் என்று கூறிக்
கதைத்துடன் வருவோர் செவிலியை மீண்டு போகுமாறு
செய்தல்]

407. மீளா தொழிவதெ னன்னவெங் கானகம் பைங்குழைதோய்
வானார் நயனியும் வன்னதும் பேரயவன் சுரத்திடையே
நானார் மலர்ப்பொழிக் கண்பகல் தங்கினர் பின்பகற்போய்த்
நானார் நறுமலர்த் தண்புன இடிலுற்று சார்குவரே.

(கு - னா.) ஒழிவது - செல்வது. அன்னை: கலந்துடன்
வருவோர் செவிலியை விளித்தது. பைங்குழை தோய் வான் ஆர்
சுயனி - பைம்பொன்னாற் செய்த குண்டலத்தைத் தொடுகின்ற வான்
போன்ற கண்ணையுடைய தலைவி: ஈ.எ.எ. வள்ளல்: தலைவன், நான்
மலர் ஆர் பொழில் - அன்றலார்த்த பூக்களையுடைய பாலவனச்சோலை.
கண்பகல் - உச்சிப்பொழுதில். சோலையில் தங்கலை. ஈ.எ.எ.-ஆம்
செய்யுளில் காண்க. தான் - காம்பு. புனல்காடு - மருதநிலம். அன்னை!
சுயனியும் வன்னதும் போய் கண்பகல் பொழில் தங்கினர்; பின்பகல்
போய்ச் சார்குவர்; மீளாதொழிவது என்? எனக் கூட்டுக. உ.உ.

செவிலி புதல்வியைக் காணாது கவலை கூர்தல்

[கவலை கூர்தல்—துன்ப மிகுதல்]

408. கல்லார் சுரத்திக் வருவா நிகுவரைக் கண்டவெரிந்
யெகரை மவரவ ரென்றிருத் தேனவ ரென்றிருவர்
அகரை நினைவையருவின யேனிக் கறித்தென்றும்
சென்றாது மீண்டொரு காலிரு காறுமென் சித்தையுமே.

(கு - னா.) கல்லார் சுரத்தில் - கற்கள் நிறைந்த பாலவனத்தில்.
இருவரை - யாரேனும் ஆணும் பெண்ணுமாக வருகின்ற இருவரை.
அவர்: தலைவியும் தலைவனும்; அடுக்கு நினைப்பின் பன்மையை
உணர்த்தி நின்றது. அவர்: வருவார். எம் இருவர் - என் மகளும்
தலைவனும். ஒருகால் - ஒருகாலத்தும். இருகாலும் - இரண்டு கால்
களும்; ஒருகால் இருகால் என்றது சொல் முரண். இருந்தேன்;
நிலைமை அறிந்த பின்னும் இருகாலும், சிந்தையும் ஒருகாலும் செல்
வாது எனக் கூட்டுக. உ.உ.

(வே - ம்) சுரத்து. இ. வி. ககக,

கற்பொடு புணர்ந்த கெளவை முற்றும்

கசல. மீட்சி

[தலைவரும் தலைவியும் மீண்டு வருதல்]

தலைவி சேணகன்றமை செவிலி தாய்க்கு உணர்த்தல்

[தலைவி தலைவனுடன் நீண்ட தூரத்திலுள்ள அவனுக்குச் சென்று சார்த்தமையைச் செவிலி நற்குய்க்கு உணர்த்தல்]

409. ஏடார் மலர்க்குழல் வல்லியை யன்னைத் தீவினையேன்
நாடா விடமில்கு ஞானத் தகல்வயி ளன்கமலக்
காடார் பறனக் கழலிநன் னுடு கடத்துதன்தூர்
வாடா வளங்கா கொண்டுசென் குடுகு வள்ளலிந்றே.

(கு - ரை.) ஏடு ஆர் - இதழ் பொருத்திய, வல்லியை-தலைவியை. அன்னை - கற்றாயே. தலைவியைக் காணுமைபற்றிச் செவிலி தன்னைத் 'தீவினையேன்' என்று கூறிக்கொண்டாள். நாடா - தேடாத. ஞாலத்து அகல்வயின் - இவ்வுலகப் பரப்பினான். நாடா இடமில்லை என்க. கமலம் காடு ஆர் பழனம் - தாமரைத் தொகுதி பொருத்திய மருதநிலத்தின். வாடா வளம் - கொடாத செல்வம் பொருத்திய. வள்ளல்: தலைவன். அன்னை! தீவினையேன் வல்லியை நாடா இட மில்லை; (நாடி என் பயன்!) இன்று ஒருவள்ளல் கடந்து மனைக்குக் கொண்டு சென்றான் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) சேடார்; வெந்தீவினையேன்; நாடாவயின் - பழனத்தகவயின்; இ - வி. கசஅ. க

ஊர் வரைந்த நெடுந்தகை மீட்சி

[தலைவியைத் தன்னாரின் கண்ணே மணந்துகொண்ட தலைவன் அத்தலைவியுடன் அவளுக்கு மீண்டு வருதல்]

410. அனைத்தாய தன்னக ரொன்றிலிபொள் மானிகைச் சான்றவீரன்
எனைத்தாய பகிசின யேந்த மணம்புரித் தின்புறுநான்
மனைத்தாயத் தந்தைதன் னூர்வனிட ராய மறந்ததெகிலாம்
நனைத்தான் நிரைவனை மீண்டா னறிந்து நெடுந்தகையே.

(கு - ரை.) அனைத்து ஆய - அத்தன்மைத்தாய, மானிகை. கசர் ஆன்ற - கசரில் அமைந்த. எனைத்தாய - எவ்வகைப்பட்ட. இளை - சுற்றத்தார். மனை - தலைவி, தன் வீட்டிலுள்ள; தன் என்பதை மனை

முதலியவற்றோடுங் கூட்டுக. வண்டல் - விளையாட்டு. ஆயம் - பாங்கியர் கூட்டம். நிரைவளை: தலைவி. செடுத்தகை: தலைவன். மானிகையில் முன் ஏத்த புரிந்து இன்புறுதான், நிரைவளை மனைத் தாயர் முதலிய மறந்ததெல்லாம் நினைத்தான்; செடுத்தகை அறிந்து மீண்டான் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) தனைத்தாய தன்னகர் ஒன்றி. இ-வி. கச. உஅ.

மீள் நெறித்தன்மை வாணுநறித உரைத்தல்

[முன்சென்ற வழியே மீண்டு வருகையில் தலைவர்
அவ்வழியின் இயல்பைத் தலைவிக்குக் காட்டி
உரைத்தல்]

411. துப்போது சேயிதழ்த் துநகை யாய்வெஞ் சுரத்திடைநாம்
அப்போ தீருத்த வகன்பொழி றமிது ஆரமுடைக்கு
ஒப்போ தியபொன் முகைக்கன்னி கார முதுஅதுந்
அப்போதும் வைகு மிளரக் காவு மிளஞ்சியுமே.

(கு - ரை.) துப்பு ஒது சேயிதழ் து நகையாய்-பவழம்போன்ற சிவந்த உதட்டினையும், துய பற்களையுமுடைய தலைவியே. இருத்த-தங்கியிருத்த. பொழில் - பாலை நிலச்சேரலை. (க.எச, ௪௦௭.) ஆரம்-முத்துமாலையை யணிந்த; சந்தனமுமாம். பொன்முகை - பொன் நிறம்பொருத்திய முகையினையுடைய. கன்னிகாரம் - கோங்கமரம். வைகும் - தங்குகின்ற. கா-சேரலை. இலஞ்சி - குளம். நகையாய்! இது பொழிலாம்; உது கன்னிகாரமாம்; அது காவாம்; அஃது இலஞ்சியாம் என, 'அஃது' என்னும் சுட்டை இலஞ்சி யோடும். 'ஆம்' என்பதைப் பிறவற்றோடும் கூட்டி முடிக்க.

(வே - ம்.) பொழிலாயத் துன்னாரமுலை; மென்முகைக் கன்னி காரமும் முற்றத்து நீ. இ-வி. கசஅ.

தலைவி முன்செல்வோர் தம்மொடு தன்வரவு பாங்கியரிக்கு
உணர்ந்தல்

[தான் தலைவனொடு வருதலைப் பாங்கியர்க்கு உரைக்கு
மாத் தலைவி சொல்லி யனுப்புதல்]

412. ஒன்றே யுளங்கொண் டுருபிறப் பெய்தியு முத்தியுற்ற
நன்றே தவிவின்ற நான்மறை வீரநம்மை நானகன்ற
அன்றே நொடங்கி யளமரு மாயத் தரிவையர்க்குச்
சென்றே வருவ துரையின்கள் யாமத் திருநகர்க்கே.

(த - ஸா.) ஒன்றே உளம்கொண்டு - கடவுளாகிய ஒருபொருளையே கருதி. இரு பிறப்பு - பூணூல் அணிதற்கு முன்னும் பின்னும் உன்னது; இஃது அந்தணர் அரசர் வணிகர் என்னும் மூவகையார்க்கும் உரித்தென்பர்; 'இரு பிறப்பானன்' சடு. முத்தியுற்ற - வீடுபேறுற்ற; உயிர், உடம்புடன் கூடி நின்றே வீடுபேறு அடைதலைச் 'சேவன்முத்தி' என்பர் வடநூலார். ஒரு பிறப்பு எய்தி நின்றே வீட்டைத் தல் அரிதாயிருக்க நீவிர் இருபிறப் பெய்தியும் வீடுற்றது பெரிதும் வியத்தற்கு உரியதெனத் திறமை தோன்றக் கூறியவாறு. நவிலல் - பன்முறை ஓதல். மறைபீர் - அந்தணரே. தம்மை; பாங்கியரை. அலமரும் - வருந்தும். ஆயத்து அரிவையர் - தோழிப் பெண்கள். சென்று - தலைவனுடன் சென்று. வருவது - மீண்டு வருதலை. கொண்டு எய்தியும் உற்ற நவில்கின்ற மறைபீர்! நகர்க்கு யாம் வருவதை அரிவையர்க்கு உரையின்கள் எனக் கூட்டுக. இதில் ஒன்றுமுதல் நான்கெண்கள் முறையே வருதல் காண்க.

(வே - ம்-) எய்தி முத்தியு முய்த்து. இ - வி. ககஅ. ச

முச்சென்றோர் பாங்கியர்க்கு உணர்த்தல்

[உணர்த்தல்—தலைவி தலைவனொடு மீண்டு வருதலை உணர்த்தல்]

413. நன்பேர லுளியதெரீ நல்விஞ் தெய்துவிர் நாறையெல்லை
தன்பேர தனிசூழற் றையஎல் லீச்செய்ய தன்டமிற்தேய்
பன்பேர லுளிய பனியெழுச் செத்தளிர் பைந்தொழந்
கன்பேர லொருவர் கலந்துடன் மீள்வது கண்டளமே.

(த - ஸா.) கண்பு-கண்பினையுடைய தலைவி; பண்பாகு பெயர். விருந்து என்றது தலைவனை. நாளை எல்லை - நாளைப்பொழுதில். தண்போது - குளிர்ந்த பூக்களை. தையல் கல்லீர் - அழகிய பெண்களே; இது முன் சென்றோர் தலைவியின் தோழியரை விளித்தது. தமிழ் தோய் பண் - தமிழ்சை; தமிழ்-இனிமையுமாம். பணி மொழி-பணிவான சொல்லையுடைய. செத்தளிர் பைந்தொழு - செத்தளிர் போன்ற நிறத்தையும் பசும்பொன் வர்ணையுமுடைய தலைவியானவள். ஒருவன்: தலைவனை. கலந்து - சேர்ந்து. கல்லீர்! மொழியையும் தளிர்நிறத்தையுமுடைய பைந்தொழு, தன் கண்போலொருவர் கலந்து மீள்வது கண்டனம்; (ஆதலின்) நாளையெல்லை கண்போடு கல்விருந்தையும் எய்துவர் எனக் கூட்டுக. இ

(வே - ம்-) எய்துவர்; ஒருவர் கலந்து. இ-வி. ககஅ.

பாங்கியர் கேட்டு நற்றியிக்கு உணர்த்தல்

414. மேலியென் ஓரென்மை மெய்த்துணை போக விடுத்திருந்த
பரவியென் ஓவகை பாக்கியஞ் செய்தனம் பரயரிக்கண்
காலியன் ஓவருங் கானகம் நீத்தீநம் மரநகர்வாய்
ஆலியன் ஓரொடு வந்தனன் கானென்ப ரத்தனாரே.

(த - ரை.) ஒன்றார் மேலி - பகைப் பெண்டிர் பொருத்தி.
மெய்த்துணை - உண்மைத் துணைவியாகிய தலைவி. போக - தலைவனு
டன்போக. இருத்த - உடன்பட்டிருத்த; விடுத்த எனப் பொருள்
கொண்டு 'இரு' துணைவினை விசுதி எனலுமாம். பாக்கியம் - நல்
வினை. அரி பாய் - செவ்வரி பரந்த. காலி-கீலமலர். அன்னான்:
தலைவி. ஆலி அன்னார்: தலைவர். அந்தணர், 'அன்னான் அன்னு
ரொடு நீத்தி கம் நகர்வாய் வந்தனன்' என்பார்; (அத்தனல்) ஒன்றார்
மேலி எம்மைப் பாலியென்னாவகை செய்தனம் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) ஒன்றாரென்ன. இ-வி. கௌ. அ.

வேலனை நற்றிய் வினாத்தல்

[தலைவன் கருத்தை உணரும்பொருட்டு நற்றிய் வேலனைக்
குறிக்கட்டல்; வேலன்-முருக பூசை பண்ணுவோன்]

415. கருமோ கரவரி வண்டுஞ் சுரும்புங் கனிந்துதம்மிந்
பொருமோதி மின்னுடன் போத்தபுன் வேலர் புக்கறஎம்மிந்
வருமோ விடையெனவொழித் தாதுநர் மகிழ்வதுவை
தருமோ நமக்கவ னுத்தந்த தரயென்னிச் சாற்றுகவே.

(த - ரை.) மோகரம் - மயக்கம். வரி - இசை. கருமையும்
மோகரமும் வரியுமுடைய வண்டு. சுரும்பு - வண்டின் வகையு
கொன்று. ஒதி - கூத்தல். மின்: தலைவி. வண்டும் சுரும்பும் பொரு
கின்ற ஒதியையுடைய மின் என்க. போத்த - வந்த. புனவேலர் -
பகைவரைப் புண்படச் செய்யும் வேலையுடைய தலைவர்; விடலை:
தலைவன். உள் - மனம். வதுவை - மணஞ்செய்து காணும் காட்
சியையேனும். அவன்: தலைவி. 'தாய்' என்று தன்னையே படர்க்கை
யாகக் கூறினான். (வேல!) வேலராகிய விடலை, தாயாகிய என்னை
எண்ணி எம்மில் வருமோ? வரவொழிந்தால் நமக்கு வதுவையேனும்
தருமோ? சாற்றுக எனக் கூட்டுக.

மீட்டு முற்றும்

உ. தன்மனை வரைதல்

[தலைவர் தலைவியைத் தன் வீட்டில் மணஞ்செய்துகொள்ளுதல்]

தோழி நற்றய்க்கு வரைந்தமை கூறல்

[தலைவர் தலைவியைத் தன் வீட்டிலேயே மணந்துகொண்டமையைத்
தோழி உரைத்தல்]

416. அள்ளே வதுவை யதுநம்மி னேவந் தயரவெண்ணின்
முள்ளே வரைவு முடிந்தது போலு முகிழ்த்தகொங்கைப்
பொள்ளே சுணங்கி ளனங்கினை வெஞ்சூர் பேரயகன்று
கொள்ளே வனங்கெழு போற்கொடி மாதகர் கொண்டுசென்றே.

(கு - ரை.) அன்னே - அன்னையே. வதுவையது - மணம்;
அது: பகுதிப்பொருள் விசுதி. அயர - செய்ய. வரைவு - மணம்.
போலும்; அசை. முகிழ்த்த - அரும்பிய, கொங்கைமீது. பொன்
சுணங்கின் - பொன்போன்ற தேமலையுடைய. அணங்கு: தலைவி.
கொன்னே - பெருமையோடு. பொன் கொடி - அழகிய வெற்றிக்
கொடி பறக்கின்ற. அன்னே! வதுவை நம்மில் அயர எண்ணின்;
அகன்று அணங்கினை நகர்க்குக் கொண்டு சென்று முன்னே வரைவு
முடிந்தது எனக் கூட்டுக.

தலைமகன் பாங்கிக்கு யான் வரைந்தமை நுமர்க்கு
இயம்பு சென்று என்றல்

[வரைந்தமை—தலைவியை மணந்துகொண்டமையை; நுமர்க்கு—
உம்மவர்க்கு. சென்று இயம்பு—போய்ச் சொல்க]

417. ஒங்குப் பலவுங் கதலியுஞ் சூழ்நெம் ஊர்வழிப்போய்ப்
பாங்கொன் நியகுழல் வேள்விழன் னுகப் பணிமொழியாம்
வாங்குஞ் சிலைநதல் மங்கைக்கு மங்கல நான்முனைத்து
சங்குள் பெகுந்தநர் யாவர்க்கும் நீசென் நியம்புகவே.

(கு - ரை.) பலவு - பலாமரம். கதலி - வாழை. பாங்கு
ஒன்றிய - முடி, கொண்டை, குழல், பணிச்சை, சுருள் என்னும்
ஐந்த பகுதியாகப் பொருந்திய; பாங்கு - பகுதி; அழகுமாம். குழல்-
கூத்தலையுடைய, பணிமொழியாய்: தோழியே. வேள்வி - ஒமத்தி.
வாங்கும் சிலை நுதல் மங்கைக்கு - விளைத்த வில்லையொத்த செற்றியை

புடைய தலைவிக்கு. மங்கலநாண் புனைந்தது - தாலிகட்டியதை. தமர் - உறவினர். இயம்புக - சொல்க. குழலையும் பணிந்த மொழியையுமுடைய தோழியே! ஊர்வயிற்போய் முன்னாக மங்கைக்குப் புனைந்ததை யாவர்க்கும் இயம்புக எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) பாங்கொன்றிய செழும் பாவகன் முன்னர்.
இ - வி. சகச.

பாங்கி தான் அது முன்னே சான்றியது உரைத்தல்

[அது—தலைவியை மனத்துகொண்ட செய்தியை]

418. காயமுத் தின்னாமுங் கார்வரை போலுங் கடுக்கவிறும்
சீயமுங் போலுத் திறவினை நேகரஞ் செய்குயித்த
மாயமுங் போயுந் வனநகர்க் கெய்தி வரைத்ததுவும்
ஆயமுஞ் சேரியு முருமுந் னேயிங் கறித்ததுவே.

(கு - ரை.) காயமும் தின்னமும் - உடலாலும், தின்மை யாலும். கார்வரைபோலும் - கரியமலையையொக்கும், அண்ணலே. களிற் - யானை. வரையும் களிற் சீயமும் அண்ணலுக்கு உவமை. சீயம் - சிங்கம். திறல் அண்ணலே - வலிமையித்க தலைவனே. சுரம் - பாலைநிலத்தில். உய்த்த - தலைவியைக் கொண்டு சென்ற. வரைத்தது - மணஞ்செய்துகொண்டது. ஆயம் - பாங்கியர் கூட்டம். சேரி - தெரு. வரைபோலும் காயமும் தின்னமும், களிற் சீயமும் போலும் திறலுமுடைய அண்ணலே! உய்த்த மாயமும், போய் எய்தி வரைத்ததுவும் ஆயமும் சேரியும் ஊரும் அறிந்ததுவே எனக் கூட்டுக; தின்மைக்குக் களிற்றை உவமையாக்கினும் பொருந்தும்.

நு

தன்மனை வரைதல் முற்றும்

உக. உடன்போக்கு இடையீடு

[தலைவனும் தலைவியும் செல்லுகையில் உண்டாகும் தடை]

நீங்கும் கிழந்தி பாங்கியர் தமக்குத் தன் செலவு உணர்ந்தி
விடுத்தல்

[இல்லைவிட்டு நீங்கித் தலைவனோடு செல்லும் தலைவி தான் செல்கின்ற
மையைப் பாங்கியர்க்கு அறிவிக்குமாறு தன்னெதிர்
வருவோரிடம் சொல்லி யனுப்புதல்]

419. இன்னே யீரங்குமென் னுயத் தவருக்கு மீன்றெடுத்த
என்னே யெனவருந் தன்னைய ருக்குமின் வாண்டகைதன்
யின்னே வளங்கெழு தன்வருங் கானம் பெயர்கின்றசொல்
சொன்னே றுமக்கெம தூச்செல்லு வீரிது சொல்லுமினே.

(த - ரை.) இன்னே இரங்கும் - இப்பொழுதே வருந்திக்
கொண்டிருக்கும். ஆயத்தவர் - தோழியர். என்னே என வருந்து
சுன்றெடுத்த அன்னையரென இயைக்க; என்னே : இரக்கத்தின்கட்
குறிப்பு; அன்னையர் : கற்றாயும் செவிலித்தாயும். ஆண்டகை :
தலைவன். தலைவன்பின் செல்லலின் கானம் தண்ணிதாயிற்று என்க.
தண் - குளிர்ந்த. தண்மையரிய கானம் எனலுமாம்; இப்பொருட்டு
அருமை இன்மைப் பொருளில் வந்ததாகக் கொள்க. பெயர்கின்ற
சொல் - செல்லுகின்றேன் என்னும் சொல்லை. செல்லுவீர்! பின்னே
பெயர்கின்ற சொல்லை உமக்குச் சொன்னேன்; இதை நீர் ஆயத்
தவருக்கும் அன்னையருக்கும் சொல்லுமின் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) தஞ்செல்வு; அன்னையென; கானகம் பேர்கின்றவா;
சொல்லுமின்றே. இ. வி. கஎடு. க

நற்றய்க்குக் கண்டோர் மொழிதல்

[தலைவியால் சொல்லி அனுப்பப்பட்டோர், அவள் தலைவனுடன்
செல்கின்றமையை நற்றய்க்குக் கூறல்]

420. அன்பே மருவி யருஞ்சீலை பூண்டகை யாண்டகைபின்
நின்பேதை சென்றளந் தீனிற்ற காவிடை நீபுலம்புற்று
என்பே நுறுவ நிலங்கிறை யாவிங்க னேகியமான்
தன்பே நரிவுக் குயர்வட மீறுத் தருவதன்றே.

(த - ரை.) மருவி - பொருத்தி. சில பூண்ட - வில்லை ஏந்திய. ஆண்டுகை; தலைவன். பேதை: தலைவி. கான் இடை - காட்டில். புலம்பு உற்று - வருத்தி. பேது உறுவது என் - மயங்குவது என்; வீண் என்றபடி. மான் தன்; தலைவியினது. உயர் வடமீனும் - கற்பில் உயர்ந்த அருந்ததியும். தருவதன்று - ஒப்பதன்று. ஏகாரம் தேற்றப் பொருளது. இலங்கியையாய்! கானிடை ஆண்டுகைபின் அன்பு மருவிப் பேதை சென்றனள்; (அதற்காக) நீ உற்று உறுவது என்? மான் அறிவுக்கு மீனும் தருவதன்றே எனக் கூட்டி, 'ஆதலின் வருந்தற்க' என்பது அதனாற் போந்த பொருளாகக் கொள்க. உ

தமர் பிச்சேறலைத் தலைவி கண்டு தலைவற்கு உணர்த்தல்
[தன்னை விட்டிற்கு அழைத்துக்கொண்டு செல்லும்பொருட்டுத் தன் உறவினர் தம்மைப் பின் தொடர்ந்து வருதலைத் தலைவிகண்டு
அதனைத் தலைவனுக்கு அறிவித்தல்]

421. கொம்மைய வென்றிக் கொடுஞ்சில வாங்கிக் கொடுஞ்சரங்கன்
செம்மைய வாகத் தெரிந்துகைக் கொண்டு செயிர்த்தெழுந்த
வெம்மைய ராகின ரோதம ரோவிறல் வேட்கொடுவோ
எம்மைய ரோஅறி யேன்கிற யேவிவ் விடுஞ்சரத்தே.

(த - ரை.) கொம்மைய - வலிமை பொருத்திய, சில வாகை - வில்லை வளைத்து. சரம் - அம்பு. செம்மையவாக - சிறந்தனவாக. செயிர்த்து - சினந்து. வெம்மையர் ஆகினர் - கொடுமை மிக்கவராயினர்; ஒ: அசை. தமரோ - உறவினரோ. விறல் - வலிமையுடைய. எம்மையரோ - என் தந்தை முதலியவரோ. சுரத்து - பாலையில். சுரத்து வாங்கித் தெரிந்துகொண்டு செயிர்த்து எழுந்த வெம்மையராகினர் (ஆகினர்: வினையாலணையும் பெயர்.) தமரோ வேடரோ? [கொல்: அசை.] எம்மைபரோ? சிறியேன் அறியேன் எனக் கூட்டுக. நட

அவன் விடுத்து ஏகல்
[பின் தொடர்ந்து வருவோர் தலைவியின் தமரென்று அறிந்த தலைவன் அவளை அவர்பால் விடுத்துத் தான் சென்று
மறைதல்]

422. பேரே கருதி வரினெவ ராயினும் போர்தொடைத்து
நேரே விகம்பை நிறைகுடி யேற்றுவ வின்னையரேல்
யாரே யிவரை விகலெரப் பாரிவ் விடுதலத்திக்
வாரேய் வளமுடை யாய்மறை கோதின் வளமருங்கே.

(கு - ரை.) விசம்பை - வாணலகில். நின்னையரேல் - நின் உறவினராயின். இகலில் - போர் செய்தலில். தலைவியின் தமருடன் பொருதல் கூடாதெனக் கருதி இங்ஙனம் கூறினானென்க. வார்ஜய் வனமுலையாய் - கச்சணிந்த அழகிய கொங்கையையுடைய தலைவியே. மறைகோ - மறைந்து கொள்வேன்; ஒ: அசை; வினாவு மாம். வனம் மருங்கு - காட்டில். முலையாய்! எவராயினும் போர் கருதி வரில் ஏற்றுவன்; நின்னையரேல் இந்நிலத்தில் ஒப்பார் யார்? (ஆதலின் யான்) வனமருங்கு மறைகு எனக் கூட்டுக. ச

அவன் புறங்கண்டு கவன்று உரையாடல்

[தலைவன் புறங்காட்டிச் சென்றுதலைக் கண்டு தலைவி கவலையுற்றுக் கூறுதல்]

423. என்னாய்க் கென்று மிவர்க்கென்று மேதங் கருதிநீந்
மின்னயர் வுற்றுயிர் வீடுமிங் கென்றுமிங் வெற்பிடையே
தன்னாய் சூத்திரம் சரயக் கரந்த தலைவனுக்கென்
முன்னாய் சூத்தவ மோஅறி வோவந்து முன்னின்றதே.

(குல - ர.) என்னையர்க்கு என்றும் - என் தந்தை தன்னையர்க்கேனும்; இவற்கு என்றும் - தலைவற்கேனும்; என்று: ஈண்டு உறழ்ச்சிப் பொருள் தந்து நின்றது. ஏதம் கருதில் - (போரிடுகையில்) துன்பம் கெரந்ததாகத் (தலைவி) கருதில். மின் அபர்வுற்று உயிர் வீடும் - தலைவி வருத்தி உயிர்விடுவாள், என்று - என்று தலைவன் கருதி; உம்: இசை நிறை. வெற்பு - மீல. அருத்திறல் சாயத் தன்னைக் கரந்த - தனது அரிய போர்த்திறம் வினங்காதவாறு தன்னை மறைத்துக் கொண்ட. முன்னின்றது - காரணமாய் இருந்தது. 'மின் ஏதம் கருதில் வீடு'மென்று வெற்பிடையே கரந்த தலைவனுக்கு (அவன் அவ்வாறு செய்வதற்கு) முன் நின்றது தவமோ? அறிவோ? எனக் கூட்டுக. டு

கண்டோர் இரங்கல்

[தலைவியின் சுற்றத்தார் தலைவனொடு போர் தொடுப்பரோ என்று அஞ்சிக் கண்டோர் வருத்திக் கூறல்].

424. இருகுந் தீயாய் இளமுலை மரதுட னேருமிவள்
வெருங்கின் றளளேன நின்றளள் கூற்ற மடல்குறித்து
வருகின்ற வரநென வாட்டருஞ் செங்கைச் சிளவர்கேட்டேம்
அருகொன்றி நின்றிளி யார்தடுப் பாரென் றறிகிலமே.

(த - ரை.) மாது: தலைவி. இவன்: தலைவன். வெருள்கின்
றான் என - அஞ்சுகின்றவன்போல, நின்றான் - இளைத்து
நின்றான்; 'தன்னை யருத்திறல் சாயக் கரந்த தலைவனுக்கு' - சஉந.
கூற்றம் அடல் குறித்து - கூற்றுவன் போர் செய்யக் கருதி. வாடு
அரும் - வாடுதலரிய; வாள் தரும் எனப் பிரித்து வாளைக்கொண்ட
அல்லது, வாட்போரைத் தொடங்கும் எனலுமாம். வாட்டு அரும்
என்றே பிரித்துப் பிறரால் வாட்டுதற்கரிய என்றுரைப்பினும்
பொருத்தம்; இனி, சினவர் - சினமிக்க தலைவியின் தமர், வருகின்
றார் என ஒரு சொல் வருவிக்க. கெட்டேம்: இரக்கக் குறிப்பு.
ஒன்றி - பொருத்தி. நின்ற சந்தாக - நின்ற. இவன் நீற்றான்;
சினவர், கூற்றம் வருகின்றவாறென (வருகின்றனர்; இச்சின
வரைத்) தடுப்பார் யாரென்று அறிகிலம்; கெட்டேம்! எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) மானுடன்; ஒரு குன்றென நின்றடலும் வெங்
கூற்றம்; வருகின்ற வான்தொடர் வேங்கையைப் போலும், செங்கை
மறவர்; அருகொன்ற. இ - வி. கஎடு. சு

கண்டோர் தமரைத் தெருட்டல்

[கண்டோர், தலைவியின் தமர் சினத்தணிந்து தெளிவுறுமாறு
செய்தல்]

425. குலமும் நலமும் குறையுந் குத குரிசிலவன்
நலனென் நியதுவன் கற்பினிற் பார்பி னன்னியநீர்
வலமும் பெருகினை வன்மையுந் தொன்மை மரபுந் குருப்
புலமும் பெரிதுடை யிரிவி யாரென் புகல்வதுவே.

(த - ரை.) கலன் - அழகு. குரிசில் - ஆண்களிற் சிறந்தோன்.
இவன்: தலைவன். ஒன்றிய - பொருத்திய. இவன்: தலைவி. கற்பில்
நிற்பான் - கற்பொழுக்கத்தில் வருவாது நிற்பவன். பின் கண்ணிய-
பின் தொடர்ந்து வந்த, நீர் என்றது, தலைவியின் தமரைக் கண்டோர்
கூறியது. வலன் - வெற்றி; வலிமையுமாம். சில வன்மை - வில்
வான்மை. தொன்மை மரபு - தொன்றுதொட்டு வருங் குடிப்
பிறப்பு. குன்றும் புலன் - பேரறிவு. புகல்வது - சொல்வது. இவன்
குரிசில்; இவள் நிற்பாள்; நீர் வலன் முதலியவற்றைப் பெரிதுடை
யீர்; (அங்கணமிருக்க) யாம் புகல்வது என்? எனக் கூட்டுக.
பொருதல் தகா தென்பதை நீரேயறிவீர் என்பது கருத்து. எ

சான்றீர் விலக்து

[பெரியோர் சிலர் தலைவியின் தமரை விலக்கி மீண்டு
போகச் செய்தல்]

426. விற்கொண்ட காணையர் மீளா அறிஞரின் மெய்யுணர்ந்தோர்
சொற்கொண்டு மீண்டுதல் தொன்னகர் மேயினர் தோகையிவம்
கற்கொண்ட காணங் கடந்துபோற் சிறிது கன்றினளாம்
இற்கொண்ட போதிங் கிதுநின்ற ஊர்கற்றம் யாங்குமுமே.

(கு - ரை.) காணையர் - தலைவியைத் தேடி வந்த வீரர். மீளா
அறிஞரின் - மாறுபடாத அறிஞரைப்போல. மேயினர் - சென்றனர்.
தோகை இவன் - மயில்போன்ற தலைவி. பொன் - அழகிய. கன்றி
னன் - கன்றும்படி தலைவனுடன் நடந்து சென்றான். இல்கொண்ட
போது - தலைவியின் தமர் வீட்டைத்தேடி. இது - விடு; பகுதிப்
பொருள் விசுவயுமாம். ஊர் சுற்றம் - தலைவியின் ஊராகும் சுற்றத்
தாரும். யாங்கு அழும் - எவ்வாறு அழுவர்; பெரிதும் வருந்துவர்
என்றபடி. காணையர் சொற்கொண்டு அறிஞரின் மேயினர்; இவன்
கடந்து கன்றினளாம்; (காணையர்) இல்கொண்டபோது ஊர் சுற்றம்
யாங்கு அழும்? எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) தன் தொன்னகர்.

அ

பெயர்கவென உரைத்தல்

[தலைவியின் தமர் தலைவியைத் தம் ஊர்க்குத் திரும்பி
வருகவென்று அழைத்தல்]

427. செழுங்கொண்ட ழும்மதி யுத்தவற் சாரல் தீகழஞ்சி
கொழுஞ்ஞர் வானர் குமைக ளேபங் குரைகடற்போல்
அழுஞ்சு கிளையும்நம் அங்கையுத் தந்தையும் ஆயவென்னத்து
ஒழுங்கும் புகழப் பெயர்கடம் னோடுன் உளமகிழ்த்தே.

(கு - ரை.) கொண்டல் - முகில். கொழுமை - செழிப்பு.
குன்ற வானர் - குன்றில் வாழ்வோருடைய. மகளே; தலைவியே.
குரை - ஒலிக்கின்ற. அழுங்கும் கிளையும் - வருந்துகின்ற சுற்றத்
தாரும். அழுங்கும் என்பதை அன்னை முதலியோர்க்கும் கூட்டுக.
ஆய வென்னத்து ஒழுங்கு - தோழிக் கூட்டத்தின் வரிசை. பெயர்க் -
மீண்டு வருக. மகளே! கிளை முதலியோர் புகழ் உன் உனம் மகிழ்த்து
எம்மோடு பெயர்கவெனக் கூட்டுக.

க

தமர் பின் வந்துநீ நிகழ்த்தமை கூறல்

[தமரின் பின்னே சென்றுகின்ற தலைவி, தலைவன் நிகழ்த்திய செயலை எண்ணி வருந்திக் கூறல்]

428. ஊன்றேய் கடர்வடி வேல்வல னேந்தி யுடன்றமரி
ஏன்ஞேர் புரங்கவ ரென்னாய் தோன்றி விடுஞ்சுரத்து
வான்றேய் குலத்து மறலியன் னுனை மறைத்தகுன்று
சான்றே மொழியுமென்றேயென்ற னுருயிர் தாங்கரிதே.

(த - ரை.) ஊன் தோய் - பகைவருடலில் பாய்கின்ற. வடி - கூரிய. வலன் - வலப்பக்கத்தே. உடன்று - மாறுபட்டு. அமரில் - போரில். ஏன்றோர் - எதிர்த்த பகைவரது. புரம் கவர் - பட்டினம் களைக் கலர்கின்ற. என்னையர் தோன்றில் - என் தந்தை முதலியோரைக் கண்டால். வான் தோய் குலத்து - சிறந்த குலத்திற் பிறந்த. மறலி அன்னானே - கூற்றுவினையொத்த தலைவினை. சான்று மொழி தல்; தலைவினைக் காட்டிக் கொடுத்தல். ஒ: முன்னது அசை; பின்னது ஐயம். மறைத்த குன்று: 'மறைகோ இவ்வனமருங்கே' - 3உஉ. 'எந்தி உடன்று கவர் என்னையர் தோன்றில் குன்று சான்று மொழியுமென்றே' என் உயிர் தாங்கரிது எனக் கூட்டுக. தாங்க அரிது - தாங்குதற்கு அரிதாயிருக்கின்றது.

(வே - ம்.) புரந்தவர்; எந்தனருயிர்.

க0

ஊரது நிலைமை தோழி உரைத்தல்

[ஊரார் தலைவியைப்பற்றிக் கொண்டுள்ள கருத்தைத் தோழி தலைவிக்கு உரைத்தல்]

429. செங்குந் தின்ற இடந்தொறுங் காதல் திகழ்தவனின்
ஒங்குந் தின்றவி தூற்றிய ளுரு வோனுடன்
குங்குந் கொடுதேறி சென்றனை யென்னக் கொடியஉயிர்
பொன்றி திருக்கெழும் யாவினுஞ் சாலப் புலம்பியதே.

(த - ரை.) சென்று ஆக தின்ற - செல்லவேண்டிய அல்ல தூற்றிய. ஊர் - உடன்போக்கிற்கு முன் பழிச்சொல் கூறிய ஊர். உரவோன்: தலைவன். குன்று செறி - நீண்ட வழியில். பொன்றது - இறவாது. யாவினும் - எல்லாவற்றையும்விட. சாலப் புலம்பியது - மிகவும் வருந்திற்று. நீ உரவோனுடன் இடந்தொறும் ஒன்றாக

கின்று சென்றனை என்ன, (அதைக் கேட்ட) ஊர் இருக்கினும் புலம்பியது எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) தின்றாக நின்ற.

கக

தலைமகந்த நற்றய் கூறியது

[தலைவியின் மணக்கோலத்தை அவள் நற்றய்க்குக் காட்டுமாறு தலைவனுக்கு அவன் நற்றய் கூறியது]

430. பூனார் வளமுலைப் பூவையும் நீயும் புணர்ந்துடனே
சேனார் கோடுநெறி சென்றஅந் நாய்முதற் சிந்தைநொந்து
காணு தமமரும் அன்னையும் நீசென்று காட்டுநீமின்
கோணுத கற்பினன் மங்கல நானுமிக் கோலமுமே.

(த - ரை.) பூண் - அணிகலம். பூவை: தலைவி. சேண் ஆர் - தூரமாகப் பொருந்திய. அலமரும் - கலங்கும். அன்னை - தலைவியின் தாய். மின்: தலைவி. கோணுத - மாறுபடாத. மங்கல நாண் - தாலிக்கயிறு. கோலம் - மணக்கோலம். பூவையும் நீயும் சென்ற நான் முதல் அன்னையும் (தலைவியைக்) காணுது கொந்து அலமரும்; (ஆதலின்) நீ சென்று கற்பினை யுடைய மின்னின் நானும் கோலமும் காட்டுதியெனக் கூட்டுக. 'அறனன் தம்ம தானே சிறையழிக் - தாழ் துயர் அவலம் உழக்கும் - காதல் தாய்க்குக் காட்டினை வம்மே.' தமிழ் நெறிவிளக்கம் - கட்டச.

(வே - ம்.) கற்பினன்.

கஉ

உடன்போக்கு இடையீடுற்று வரைதல்

[உடன்போக்குத் தடைப்பட்டதின் தலைவன் தலைவியர்க்கு மணஞ்செய்தல்; இச்செய்யுள் கவிக்கூற்று]

431. மின்சென்ற வேற்கன்னி யன்னலின் பேரகிய வெஞ்சூர்த்துப்
பின்சென்ற அன்னையர் பேதையர் மீண்டு பெரிதுவந்து
முன்சென்ற கேண்மை முறைவறு வரமல் முதுநகர்க்கே
மன்சென்று வேட்கை மனநயத் தார்க்கந்தம் வாழ்மனைக்கே.

(த - ரை.) மின் சென்ற - ஒளிபரந்த. கண்ணி: தலைவி. அண்ணல் - தலைவன். சூர்த்து - பாஸியில். அன்னையர் - செவிலித் தாயர். பேதையர் - பாக்கியர். சென்ற கேண்மை - தலைவனுடன்

செல்லுதற்குக் காரணமாக இருந்த காதல். மன் சென்று - தலைவனுடன் சென்று. வேட்கை - விரும்பத்தக்க. நயந்தார் - விரும்பிச் செய்தார். மனைக்கு - மனையில். கண்ணி போகிய சுரத்துப் பின் சென்ற அன்னையரும் பேரையரும் மீண்டு நகர்க்கு மன்னொடு சென்று கேண்மை வழுவாமல் உவந்து மனையில் மணம் நயந்தார் எனக் கூட்டிக்.

கந்

உடன்போக்கு இடையீடு முற்றும்

உஉ. வரைதல்

[தலைவன் தலைவியை மணத்தல்]

தலைமகள் வரைந்துழி மகிழ்ச்சி

[தலைவியை மணத்தவிடத்து உண்டான மகிழ்ச்சியைத்
தலைவன் உரைத்தல்]

432. பன்னுள் முயன்று வரைத்துட னுகிய பாயலினும்
முன்னுள் தளர்த்தது மெய்முயக் காமல் முயங்கினவின்
என்று ருயிரின யாருட னுக இயைந்தவன்பம்
அந்நா ளுமுத றருந்திய வளவ ராந்தமே.

(து - ரை.) வரைந்து உடனுகிய - மணந்து தலைவியுடன்
சேர்ந்துள்ள. பாயலினும் - படுக்கையைப் பெறுதற்கு முயன்றதனா
லுண்டான தளர்ச்சியினும். முன்னுள் - களவுக் காலத்தில். மெய்
தளர்த்தல், ஆறின்னாமை அல்லகுறி முதலியவற்றாலென்க. முயக்
காமல் முயங்கினன் என்றது, அச்சத்தால் அமைதியொடு புல்ல
வில்லை என்றபடி. அனையான் : தலைவி. இயைந்த - கூடிய. அந்
நான் - பாற்கடல் கடைந்த காலத்தில். பாயலினும் முன்னுள் மெய்
தளர்த்தது ; முயக்காமல் முயங்கினன் ; இன்று இயைந்த இன்பம்
வானவர் ஆந்தமே எனக் கூட்டுக. க

புணர்ச்சியின் மகிழ்தல்

433. அறத்தங்கு வானிநு மார்கலி தூழ்த அவனியிலும்
பிறத்தென் பதமிங்ஙன் பெற்றவ ராரின்று பேரமணிப்
புறத்தங்கு மென்குறற் பூவைமெல் ளாகத்தைப் புல்லுந்தொறும்
இறந்தும் பிறந்து மிவியமென் போக மியைந்தனமே.

(து - ரை.) அறம் தங்கு வான் - அறஞ்செய்தோர் தங்குதற்கு
உரிய வானுலகம். ஆர்கலி - கடல். அவனி - நிலவுலகம். பதம் -
இன்பம் ; பதவியுமாம். அமணிப்புறம் - படுக்கையில். பூவை : தலைவி
யினது. ஆகத்தை - உடம்பை. புல்லல் - தழுவல். இறந்தும் -
உணர்ச்சி இறந்தும், (பின்)பிறந்தும். போகம்-கலவியின்பம். இயைந்
தனம் - பெற்றோம். புல்லுந்தொறும் இயைந்தனம் ; (பிறர்) வானி
லும் அவனியிலும் பிறந்து என் ? (எம்போல்) இங்ஙன பதம் பெற்ற
வர் ஆர்? (கடுக) எனக்கூட்டுக. ௨௨

வரைதல் முற்றும்

உரு. இல்வாழ்க்கை

[தலைவனும் தலைவியும் இல்லை நட்டத்துதல்]

உழையர் வாழ்த்து

[உழையர்—ஏவலாளர்; அயலில் உள்ளருமாம். இவர்கள் தலைவன் தலைவியரை வாழ்த்தல்]

434. வேலுஞ் சிலையுந் லாவிறல் வேளன்ன வேந்தனுந்
சேலுங் கயலு மலையகன் னுருத் தீகிரியங்கை
மாலுத் திருவு மதிமுடி யோலு மலையகரும்
போலுத் தகையின்று போலேன்று தவிர் புனர்த்திருமே.

(கு - ரை.) வேல் இல்லா வேன் - முருகப்பெருமான். சிலை இல்லா வேன் - மன்மதன்; சிலை - கரும்பு வில். அன்ன - இவர்களை யொத்த. வேந்தன் - தலைவன். கண்ணுள் : தலைவி. திகிரி அங்கை மால் - சக்கரப்படை தரித்த திருமால். மதிமுடியோன் - திங்களைத் திருமுடியில் அணித்த சிவபெருமான். மலைமகள் - இறைவி. தகை - தகுதியொடு. வேந்தனும் கண்ணுளுமாகிய நீவிர், மாலும் திருவும், மதிமுடியோனும் மலைமகளும்போலும் தகையிராய் இன்றுபோல் என்றும் இரும் எனக் கூட்டுக. க

தோழி வாழ்த்து

[தோழி தலைவனை வாழ்த்தல்]

435. தேற்றிய வஞ்சினம் பெயர்ய வகைநின் திருப்பயத்தி
ஏற்றிய தொங்கல் நறுக்குறற் கேற்றி யோங்கிறையர்
ஓற்றிய போல குந்தொலை யான்கண் சேர்புனலும்
மற்றிய எம்பெரு மான்வாழி வாழி வளஞ்சிறந்தே.

(கு - ரை.) தேற்றிய வஞ்சினம் - தலைவியைத் தெளிவிக்கும் பொருட்டுக் கூறிய குறறவு; கஅ. ஏற்றிய தொங்கல் - அணித் துள்ள மாலையை. நறுக்குழற்கு ஏற்றி - தலைவிக்கு அணிந்து; என்றது தலைவியை மணஞ் செய்து என்றபடி; திருமணத்தின்போது மாலை மாற்றிக்கொள்ளலும் ஒரு சடங்காகும். நறுக்குழல் : தலைவி; அன்மொழித்தொகை. இலக்கிழையார் - ஊரிலுள்ள மகளிர். அலர் - பழிச்சொல். தொலையா - தொலைத்து. புனல் - கண்ணீர். பெரு மான் : தலைவன். புயத்தொங்கலைக் குழற்கு ஏற்றி, அவருக் தொலை யாப், புனலும் மாற்றிய பெருமான் சிறந்து வாழியெனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) இவள் குழந்தைநிறி; துற்றிய போலவரும்.
இ - வி. கஅ0.

பாங்கியைப் புகழ்தல்

[தலைவன் புகழ்தல்]

436. அந்நான் முதலின்று மின்றன வாய்வகு ம்படர்போய்ப்
பொன்று ரமலி பொருத்தினம் யாம்பொருத் தாதவரிந்
இன்று அரும்பினிக் கிளமருத் தாக இடைநின்றது
முன்னுள் முயன்ற முயற்சியிற் வாயு முடிந்ததுவே.

(கு - ரை.) அந்நான்முதல் - தலைவியைக் கண்ட நான் முதல்.
அப்படர் - தலைவியைக் கூடாமையால் வருத் துன்பம். அமளி-படுக்
கையில். பொருத்தாதவரின் இன்னு - பகைவரைப்போல் துன்பம்
தந்துவந்த. பிணிக்கு - 'காமநோய்க்கு. இன்மருந்து - இனிய
மருந்து. இவ்வாறு - தலைவியை மணமுடித்து இல்வாழ்க்கை நடத்து
மாறு. யாம் படர்போய்ப் பொருத்தினம்; மருத்தாக நீ இடைகின்று
முயன்ற முயற்சி இவ்வாறு முடிந்தது எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) முதலின்றனவாய வரும்படர். இ - வி. கஅ0. ட

பாங்கி புகழ்தல்

[பாங்கி, தலைவனைப் புகழ்தல்]

437. பனிநின்ற சோலைப் பமலின் கூரைசம் பாய்ந்துவரும்
கனிநின்று நீளுங் கனமலை நாட கழைக்கும்பை
துனிநின்ற நருத்திய தொக்குமன் நேமின் னுடக்கிடையாந்
துனிநின்ற நானந் தடுக்கநிந் னேடு தொடுத்தநன்பே.

(கு - ரை.) பனிநின்ற - குளிர்ச்சி பொருத்திய. பலவு - பலாப்
பழம். நின்று நீளும் - மிகுதியாகத் தொங்கும். கனம் - பெரிய.
நாட: தலைவ. கழை - திரண்ட. கரும்பை துனியிலிருந்து அடி
வரையில் தின்பார்க்குச் சுவை மேன்மேலும் மிகுந்து தோன்றாமாறு
போலத் தலைவியின் நட்பும் வளர்த்ததென்பது கருத்து. 'கருத்
துணர்ந்து கற்றறிந்தார் கேண்மை எஞ்ஞான்றும் - குருத்திற் கரும்பு
தின்றற்றே' - காலடி. ௨௧௧. மின் துடங்கு இடையான் - மின்னிலைப்
போல் அசைகின்ற இடையினையுடைய தலைவி. துனி நின்ற
காணம் - ஊடலும், நிலைபெற்ற காணமும். தொடுத்த - பூண்ட.

நாட ! இடையான், தடுக்கவும் தொடுத்த நண்பு கரும்பை துனியி
லிருந்து அருந்தியது ஒக்குமன்றே ? எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) பவவுச்சினை கலை பாய்ந்துகள் ; கணமலை; தொடுத்த
அன்பே. இ - வி. கஅ0.

தலைமகந்தத் தோழி சொல்லியது

[தலைவன் மணத்தல் வேண்டித் தாங்கள் கடவுளை வேண்டினமையைத்
தோழி அவனுக்குக் கூறியது]

438. இன்னிசை வண்டுறை தாரிறை வரமின் விலங்குவெற்பர்
தன்னிசை வைத்துத் தவரு துவக்குத் தருகவென்றும்
மன்னிய கேண்மை மறவாமல் நீயும் வரைகவென்றும்
கன்னிய நானும் கடவுளை வேண்டினங் காதலித்தே.

(கு - ரை.) தார் இறைவா - மாலையணிந்த தலைவா. மின்
இலங்கு - மின்னல் ஒளிர்கின்ற; மின்: தலைவியுமாம். வெற்பர் -
தலைவியின் தமர். தன் இசை வைத்து - தன்புகழை நிலைபெற
வைத்து; இச்சை, இசையெனத் தொக்கதாசக்கொண்டு 'விருப்பம்
வைத்து' எனப் பொருளுரைக்கினுமாம். உனக்கு: தோழி தலைவனை
நோக்கிக் கூறியது. மன்னிய கேண்மை - தலைவியிடம் நீ கொண்ட
நிலைபெற்ற காதலை. வரைக - மணக்க. கன்னி: தலைவி. இறைவா!
வெற்பர் தருக என்றும், நீயும் மறவாமல் வரைக என்றும் காதலித்துக்
கன்னியும் நானும் வேண்டினம் (நீயும்) எனக் கூட்டுக. 'வெற்பர்
தன்னிசை' என்றது ஒருமைப் பன்மை மயக்கம்.

ஆரா அன்பின் அவன் நிலை கூறல்

[தலைவனது பெருங்காதலைக் கண்ட தோழி, 'முன்பெல்லாம்
நீ எவ்வாறு ஆற்றியிருந்தாய்?' என்று கேட்டல்]

439. முருக விழுங்குநூல் மோந்திவ னேத்து முடிபுளகித்து
உருக முயங்கி மயங்கிய நீதல் வாதஇன்பம்
பெருகுவ தன்றிப் பிரித்தநி யீர்மின்ன யானுமக்கிங்கு
அருகிய நாளென்செய் தரைய னேயிந்த அன்புகொண்டே.

(கு - ரை.) முருகு அவிழும் - நறுமணம் பரவும். எத்து -
உயர்ந்த. புளகித்து - மயிர் சிலிர்க்கப்பெற்ற. உருக - தலைவியின்
உள்ளம் உருகுமாறு. முயங்கி - தழுவி. உலவாத - கெடாத. அருகிய

நான் - தலைவியை அரியளாகச் செய்த கனவுக் காலத்தில். ஐயனே - தலைவனே. இந்த - இத்தகைய, ஐயனே! மோந்து முயங்கி மயங்கியும் பெருகுவதன்றிப் பிரித்தறியீர்; இந்த அன்புகொண்டு அருகிய நான் என் செய்தீர்? எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) மோத்தவந்து; உருகி மயங்கி முயங்கியும்; அலம் பிறவா பின்னே. இ - வி. கஅ௦.

பூங்கொடி அன்பு பகிர்நல்

[‘தலைவன் நினை மணக்குமளவும் நீ எவ்வாறு ஆற்றி இருந்தாய்?’ என்று பாங்கி தலைவியை வினவல்]

440. திணக்காவல் மாறி மனைக்கும் வெம்போர்வெஞ் சினைக்குறவர்
திணக்காவ லிற்றளி வைகிய நாரும் வரைவிடைவைத்து
உணக்கா தலர்விட் டுறைந்தஅந் நாரூ மொழிந்ததெங்கே
கணக்காவி யள்ளுகன் னுய்தொலை யாதலத் துய்க்குமன்பே.

(கு - ரை.) மனைக்கும் அஞ்சத்தகும். சிலை - வில்லையுடைய. குறவர்: தலைவியின் தமர். மனைக்காவல் - இம்செறிப்பு: களஉ. வைகிய - தங்கிய. வரைவிடை வைத்து உறைதலை, வரைவிடை வைத்துப் பொருள்வயிற் பிரிதல் என்னும் பகுதியால் அறிக. காலி - நீலமலர். கண்ணாய்: தலைவியே. தொலைபா நலம் துய்க்கும் - கெடாத புணர்ச்சி யின்பத்தை துகரும். கண்ணாய்! மாறி வைகிய காளும், காதலர் உனைவிட்டு உறைந்த அந்நாளும் அன்பு எங்கே ஒழிந்தது? எனக் கூட்டுக. இத்துணை யன்போடு எவ்வாறு ஆற்றி யிருந்தாய் என்பது கருத்து.

(வே - ம்.) உனைக் காவலாய்விட்டு, ஒளித்ததெங்கே. இ - வி. கஅ௦.

பூற்றினமை கூறல்

[தலைவி தான் ஆற்றியிருந்தமைக்குக் காரணம் கூறதல்]

441. பாங்காய இன்பப் பனிமொழி யாயிப் பரிசுநெஞ்சி
தாங்கா வருநலத் தாங்கரி தோதலை நாளவித்த
பூங்காவி யுண்டு புரவலர் தாங்கத் திரவுபகல்
நங்காத நெஞ்சமுன் டென்ருஞ்ச மாகிய நீயுமுண்டே.

(கு - ரை.) பாங்காய - கண்பாயமைத்த. பனிமொழியாய் - குளிர்த் சொல்லையுடைய தோழியே. இப்பரிசு - இம்முறையில்.

நலம் - காதல். தலைநாள் - முன்னாலில். பூங்காவி - தலைவன் அளித்த குவளைமலர் : ஊஞ்சு. புரவலர் : தலைவர். நீங்காத - அன்பு நீங்காத. தஞ்சம் - பற்றுக்கோடு. பணிமொழியாய்! காவியுண்டு; நெஞ்சம் உண்டு; நீயும் உண்டு. இப்பரிசு நலம் தாங்கல் அரிதோ எனக் கூட்டுக. ஒ: எதிர்மறை.

(வே - ம்.) வீணைப் பணிமொழியாய்; தஞ்சமாகிய நெஞ்ச முண்டே. இ - வி. கஅ௦. ௮

தலைவி ஒழுக்கம் தலைவனுக்கு உரைத்தல்

[ஒழுக்கம்—ஒழுக்கத்தைப் பாவ்வி உரைத்தல்]

442- கண்டர நெறுநுத் தொழநுநில ராமனுங் கன்னுந்சொல்வது
உண்டாயி னென்று பலவுக் குரைத்தது மொண்கமலத்
தண்டர மரையவர் சான்றோ ருந்பெறுத் தன்மையுமுட்
கொண்டர ருரையன்றி யேகுறிப் பாந்தம் குலக்கொடியே.

(கு - ரை.) கண்டால் எழல் - தலைவனையும் பெரியோரையும் கண்டால் எழுந்திருத்தல். பிற ஆடவர் கண்முன் நில்லாமலும் என்க. சொல்வது - சொல்லவேண்டியது. பலவுக்கு ஒன்று உரைத்தல் - பல சொல்லுக்கு ஒரு சொல்லையே பதிலாக உரைத்தல்; சுருங்கச் சொல்லி விளங்க வைக்கும் சின்மொழியாள் என்றபடி. கமலத் தாமரை: இருபெயரொட்டு; தாமரையவர் - தாமரைமலர் மாலைபையணிந்த அந்தணர். சான்றோர் - அறிவால் நிறைந்த பெரியோர். உரையன்றியே குறிப்பான் - சொல்லாமலே குறிப்பறிந்து ஒழுகுவான். குலக்கொடி: தலைவி. குலக்கொடி, எழலும் தொழலும் நில்லாமையும் உரைத்தலும் தன்மையும் உட்கொண்டாள்; (இவை யன்றி) உரையன்றியே குறிப்பான் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) சான்றோர் உள்பெறு தன்மையும். ௯

உண்டியின் உவந்தல்

[தலைவி சமைத்த உணவினை உண்ட தலைவன் அவ்வுணவை உவந்து கூறல்]

443. முகுகொள் றியதலிபலிவத் தலி முகிழ்த்தரும்பக்
ககுருங் கயலின்ன கன்சிவப் பூரக் கமற்புகையுட்
சேகுருங் கருகையுத் தீம்பா லிசிறுத் தேவரன்று
பகுரு அமுதமன் றோளன்ன யாரூற்பகக்கொடியே.

(கு - னா.) முருகு ஒன்றுவதும் பல்லவத்தில் முகிழ்ப்பதுமாய் அரும்பன்றி, முருகு ஒன்றுததும் பல்லவத்தில் முகிழாததுமாகிய வியர்வைத்துளி தலைவியின் முகத்தில் அரும்ப என்க. முருகு ஒன்றல் - 'மணம் பொருந்தல். பல்லவம் - தளிர். முகிழ்த்து அரும்ப - துளித்துளியாகத் தோன்ற, 'முருகொன்றியதல்ல பல்லவத்தல்ல' என்றது வியர்வைக்கு வெளிப்படை. ஊர - பரங்க. கமழ்புகை - தாளிப்புப் புகை. உன் - கருணையுள். கருணை - பொரிக்கறி. தீம்பால் அடிசில் - இனிய பாற்சோறு. அன்று தேவர் பருகும் அமுதம்: சந்.உ. பசுங்கொடியே: தலைவியே! அரும்ப ஊர (நீ சமைத்த) கருணையும் அடிசிலும் அமுதம் அன்றோ? எனக் கூட்டுக. ௧0

காதல்தலை உரைத்தல்

[தலைவன் தலைவியருடைய காதலின் சிறப்பைத் தோழி கூறுதல்; கவிக்கூற்றுமாம்]

444. தோளிற் கரும்பு முலையிற் கொடியிடு தொய்யிறுங்கள்
வாவிற் களவின் மறுமையுத் தீயின் மணிமவுலி
தாவிற் பணியுத் தளரிடை வையத் தனத்தினுடன்
நாருக்கு நாரு நலம்புதி நாக் நடக்கின்றதே.

(கு - னா.) கரும்பு - மன்மதனுடைய கரும்புவிஸ்; மகளிர் தம் தோளிலும் கொங்கையிலும் கரும்புவிஸ் போன்றும் பூங்கொடி போன்றும் குங்குமக் குழம்பால் எழுதிக்கொள்வது பண்டைக்கால வழக்கு. கொடியிடு தொய்யில் - பூங்கொடி படர்வதுபோல் எழுதப் பட்ட முலைக்கோலம். களவின் மறுமை - களக்கணி போன்ற கரியமை. தீயின் மணி மவுலி - கொருப்பினையொத்த செம்மணி கள் அழுத்திய தலைவனது முடி. தாளில் பணியும்-தலைவியின் காலில் பணியவும்; இஃது ஊடலில் நிகழ்வது: சகடு. ஊடற்காலத்துத் தலைவன் தலைவியைப் பணிவது இயல்பு என்பதை "மனைவி உயர்வும் கிழவோன் பணியும் - நினைபுக் காலப் புலவியுள் உரிய" என்னும் தொல்காப்பியப் பொருளியல் (கூ.க) தூற்பாவால் அறிக. கை அத்தனம்-வருந்துதற்குக் காரணமான கொங்கையையுடைய தலைவி. நலம்-இன்பம். நடக்கின்றது - தோன்றுகின்றது. தோளிற் கரும்பும், முலையில் தொய்யிலும், கண்ணில் மையும் (பொருந்தவும்) தாளிற் பணியவும் தனத்தினுடன் நலம் நடக்கின்றது எனக் கூட்டுக. ௧௧

மணமனை சென்ற செவிலிக்குத் தோழி சொல்லியது

[தலைவியைக் காண வந்த செவிலிக்குத் தோழி தலைவன் தலைவியருடைய
ஒழுக்கநெறியைக் கூறுதல்]

445. அனங்குங் கடவு னணிநெடுந் தேர்ன்ன ஊயொழிய
வனங்குங் கடவுள்மற் றென்றநி யாள்வரி வண்டினங்கல்
இனங்குஞ் சரிகுநர் வல்லியன் னுத்தங்கு மிடுதென்றிக்
கணங்கொன் டெழுங்கடர் பட்டநி யாதவர் காநறே.

(கு - ரை.) அணக்கும் கடவுள் - அழகு பொருத்தம் கடவு
ளாக. அணி - அழகிய. அண்ணல் - தலைவன். கணவனையே
கடவுளாகக்கொண்டொழுகும் கற்புடையான் என்றபடி. 'தெய்வம்
தொழாஅன் கொழுநற் றெழுந்தெழுவான், பெய்யெனப் பெய்யும்
மழை - (குறள் - ஐதி). வரி - இசை பாடுகின்ற. இணக்கும் -
பொருத்தம். சரிகுநல் - நுனி சுருண்ட கூந்தலையுடைய. வல்லி
அன்னாள் - பூக்கொடிபோன்ற தலைவி. கணக்கொண்டு எழும்
சுடர் - ஒளிக்கதிர்த் தொகுதியோடு எழுகின்ற கதிரவன். இல்ல
தன்றிப் பட்டறியாதவர் என்றது, காதலர் எஞ்சுச் செல்லினும்
கதிரவன்படுமுன் இல்லிற்கு வந்துவிடுவார் என்றபடி. (தலைவி)
அண்ணலைக் கடவுளாக (அறிவாளே) ஒழிய மற்றொன்றைக் கடவு
ளாக அறியாள்; (கூசா). காதலர் இல்லதன்றிப் பட்டு அறிபாதவர்
எனக் கூட்டுக. கட

செவிலிக்குத் தோழி இவ்வாழ்க்கை நன்றென்றல்

[தலைவன் தலைவியர் நிகழ்த்தும் இவ்வாழ்க்கை முறையை]

446. பரகு நடிசிறு முனூர் கொழுங்குறைப் பரகுமுறிந்
தேனூர் கருணையுந் தீம்புனிப் பரகுநின் சேயிறையாள்
ஆடுத வளரீ னமைத்திறிற் வாரி யகுதென்றாய்
நாளு நல்கி யகமகிற் கூருந் தருதியனே.

(கு - ரை.) பால் நாறு அடிசில் - பால் மணம் வீசும் சோறு.
ஊண் ஆர் - உணவாகப் பொருத்திய. கொழுங்குறைப் பாகு-கொழு
விய இறைச்சிக் குழம்பு. தேன் ஆர் - இனிமை பொருத்திய.
கருணை - பொரிக்கறி. தீம்புனிப் பாகு - இனிய புளிக்குழம்பு.
சேயிறையான் : தலைவி. ஆடுத - நீங்காத. அமைத்து - சமைத்து.

இமிழ் வாரி அமுது - ஒலிக்கின்ற பாற்கடலில் தோன்றிய அமிழ்து. அன்பர்: தலைவர். ஆர - உண்ண. கூடும் - மிகும். அன்பர் அமுதென்று ஆர, சேயிழையான் அடிசிலும், பாகும், கருனையும்; பாகும் - அமைத்து நல்கிக் கூடும் தகுதியன் எனக் கூட்டுக: சசந்.

(வே - ம்.) ஊனார்; அமைத்துமிழ்; அமிழ்தி னன்பன். இ - வி. கஅ0. கந்.

நற்றய்க்குச் செவிலி தலைமகள் வாழ்க்கை நன்று என்றல்

447. அருந்தும் பசியு மமோனற் சோறு மயர்ந்திறைவன்
வருந்தும் பசிக்கு வருந்துமிந் வாழ்க்கையும் வேட்கையுடன்
பொருத்தும் விருத்தும் புறத்தகு நீர்மையும் போற்றியவன்
திருத்தும் திறஞ்செய ழுங்கற்ற வார்தன்-திருமகனே.

(கு - ரை.) அருந்தும் பசியும் - தன் பசிக்கு உண்ணுதலையும், மணற்சோறு அடுதல் முதலிய வினையாட்டையும், அயர்ந்து - மறந்து; அடுதல் - சமைத்தல். இறைவன் - தலைவன். வருந்தும் - வருந்தி ஊட்டும், இல்வாழ்க்கை முறையும். வேட்கை - விருப்பம். புறத் தரும் நீர்மை - உபசரித்துக் காக்குந் தன்மை. போற்றி - விடாது கைக்கொண்டு. அவன்: தலைவன். திறம் - வகை. தலைவன் ஒழுக்கந் தவறியவிடத்து அதனைத் தன் வாயாற் கூறுது செய்கையாலேயே திருத்துவான் என்பான், 'திருந்தும் திறம் செயலும் கற்றவா' என்றான். கற்றவா - கற்றது மிகவும் வியத்தற்கு உரியது என்றபடி. திருமகள் பசியும் சோறும் அயர்ந்து வாழ்க்கையும், நீர்மையும் போற்றிச் செயலும் கற்றவா எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) பசிக்குமில் வாழ்க்கையும் வேட்கையும் வண்மை யுடன்; போற்றியன்றி. இ - வி. கஅ0. கச

இல்வாழ்க்கை முற்றும்

உசு. பரத்தையிற் பிரிவு

[பொது மகளிரின் இன்பம் துய்த்தற்குத் தலைவன் தலையினை விட்டுப் பிரிதல்]

புலவிக்ரு ஏதுக் கூறல்

[தலைவனது செயல்கைக் கண்டோர், 'இது தலையின் ஊடலுக்குக் காரணமாகும்' என்றல்]

448. பங்கே குகத்தன் பழளநல் ஸூரன் பவனிவரக்
கெரங்கேர் நறுங்குழற் கோதையர் கண்டு குனித்தகையும்
அங்கே யவரவ ரன்புக் கருந்ரேய் தமைத்தகையும்
பெரங்கே ரிளகுநூயர்புல வரவநக பேரவநன்றே.

(கு - ரை.) பங்கேருகம் தண் பழனம் - தாமரைகளை யுடைய குளிர்த்த மருத நிலத்தின். ஊரன் - ஊர்களை யுடைய தலைவன். பவனி - உலா. கொங்கு - பூந்துகன்; மகரந்தமென்பர் வடநூலார். ஏர் - அழகு. கோதையர் - பொது மகளிர். அருள்செய்து அமைத்த கை - கைகாட்டி அருள் செய்தல். பொங்கு ஏர் - பூரிப்பும் அழகு முடைய. மூலையான் : தலைவி. புலவா - ஊடா. கைகுவித்தமையும். அருள் செய்தமையும் புலவாவகை போவதன்று எனக் கூட்டுக. இவ்விரண்டும் புலவி உண்டாதற்குக் காரணம் என்பது கருத்து.

(வே - ம்.) கொங்கேய்; போதவன்றே. இ - வி. கஅஉ. க.

தனித்துழி இறைவி துனித்து அழுதிரங்கல்

[தலைவனைப் பிரித்தவிடத்துத் தலைவி துன்பமுற்று வருத்துதல்]

449. மருப்பார் வளமுலை மங்கையர் சேரியி னைகழந்தன்
விடுப்பா னுறைநல மேலிய காதலர் வேட்கைவெந்த
உருப்பா னுருகிய ஆவியும் பாவி யுடம்புக்கொள்ளே
இடுப்பார் பிறகுமுன் டேரதெஞ்சு மேலிங் கெனையொழிந்தே.

(கு - ரை.) மருப்பு ஆர் - யானைக்கொம்பையொத்த. மங்கையர் - பரத்தையர். வைகலும் - ஈள்தோறும். உறைநலம் மேலிய - தங்கியிருக்கும் இன்பத்தைப் பொருந்திய. காதலர் வேட்கைத்தீ - தலைவர் மீது கொண்ட காதலரீயின். உருப்பால் - வெப்பத்தால். என ஒழித்த - என்னையன்றி. தெஞ்சமே ஆவியும் உடம்புங் கொண்டு

இருப்பார் எனையொழித்துப் பிறரும் உண்டோ? எனக் கூட்டுக..
யான் ஒருத்தியே இவ்வாறு துன்புகின்றேன் என்பது கருத்து. உ.

அடிசில் அமைத்து மடவரல் இரங்கல்

[தலைவி உணவினைச் சமைத்த பிறகும் தலைவன் உண்ண
வராமையின் அவன் வருத்தம்]

450. அலையேற் றியஇப்பி வைத்தடுப் பாக அரும்பவிந்தேன்
உலையேற் றியசங்கி வித்திலம் பெய்தயி னென்னுநிலார்
கலையேற் றியதுத லாரடுஞ் சோநிடக் கைக்கமலத்
தலையேற் ற வெம்பசி யின்றில யோநம் இறைவருக்கே.

(கு - ரை.) அலை ஏற்றிய இப்பி - அலையானது கடலினின்றும்
ஒதுக்கிய சிப்பியை, அடுப்பாக வைத்து. தேன் உலை ஏற்றிய சங்கில் -
தேனை உலையாகப்பெய்து அடுப்பின்மீது ஏற்றிய சங்காகிய பாளையில் -
சித்திலம் பெய்தபின் - முத்தாகிய அரிசியை இட்டபின். ஒன் துகி
லார் - ஒளிபொருந்திய ஆடையை யணிந்தவரும், கலை ஏற்றிய
துதலார் - பிறைத்திங்கையொத்த நெற்றியை உடையவருமாகிய
பாங்கியர். அடும் சோறு - சமைத்த சிறுசோற்றை. கமலம் கைஇலை
ஏற்ற - தாமரைமலர்போன்ற கையையே இலையாக ஏற்ற; இது
தலைவி முன்னே சிறுசோறட்டு விளையாடிய காலையில், தலைவன்
வந்து இரத்தமையை நினைத்துக்கொண்டு கூறுகின்றதென்க.
இறைவர் - தலைவர். வைத்து ஏற்றிய சங்கில் பெய்து அடும் சோறிட -
ஏற்ற பசி இறைவருக்கு இன்று இல்லையோ? எனக் கூட்டுக.
பரத்தையர் மாயையில் அகப்பட்டு உண்ணவும் வரவில்லையே என்று
இரங்கியவாறு.

(வே - ம்.) மடவான் இரங்கல்; பெய்தனல் ஒன்துகிராற்,
கலைபோற்றிய துதல் நாம்; இலைபோற்று. இ - வி. கஅஉ. கூ

இரவினும் எய்தா உரவோந்தி இரங்கல்

[இரவுப்பொழுதிலும் இல்லமெய்தாத தலைவனை எண்ணித்
தலைவி வருத்தம்]

451. காவும் பருமணற் காளும் பேரயருங் கங்குலினும்
வாவும் பரிதேடுத் தேர்வரக் காண்கிலம் வானிதொறும்
மேவுங் கருங்கயல் செங்கழு தரிந் திணசிறிறப்
பூவும் புலவுங் கழற்புன ளூரன் புகழ்ச்சிதன்றே.

(கு - னை.) கா - நகர்ப்புறச்சோலை. காணல் - கடற்கரைச்சோலை. கங்குல் - இரவு. வாவும் பரி-தாவிச்செல்லும் குதிரைகளைப் பூட்டிய. தேர் - தலைவன் ஏறிச் சென்ற தேர். வாவி - குளம். செங்கழுநீர் - ஒருவகை கீர்ப்பூ. மிசை - மேலே. புலவு - புலால் நாற்றம். ஊரன் - மருதநிலத் தலைவன். கன்று : குறிப்பு மொழி; நன்றன்று என்றபடி. பூவின் நறுமணமும், புலாவின் தீமணமும் கலந்துதோன்றும் ஊரனாதலின், அவன் புகழும், பரத்தையர் கூட்டுறவால் உண்டாகும் பழியொடு கலந்துதோன்றுகிறது என்பது குறிப்பு. தேர் கங்குலினும் வரக் காண்கிலம்; (ஆதலின்) ஊரன் புகழ்ச்சி நன்று எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) புகற்சி. இ - வி. கஅஉ.

ச

சங்கீத என்னெனப் பாங்கி வினாதல்

['இவ்வாறு நீ வருந்துவதற்குக் காரணம் யாது?' என்று பாங்கி தலைவியை வினவல்]

452. மறையிற் புணர்வன்றி மன்றற் புணர்வின்று வாய்த்ததன் னுக் கிறையிற் கிறத்தன் வீரையெல் லாந்திறை நீருநின்று யோறையற்ற வேட்கையி னுற்புறத் தாரின் நலஞ்சிதையக் கறையற்ற வேற்கணி லாயென்கை யோவந்த காரணமே.

(கு - னை.) மறையிற் புணர்வு - களவொழுக்கம். மன்றல் புணர்வு - கற்பொழுக்கம். மறையிற் புணர்வாயிற் பல இடையூறுகளால் தலைவனைக் காண இயலாது வருந்துதலும் கூடும். மன்றற் புணர்வு வாய்த்த இன்று அந்நிலை கூடாதாகலின் வருந்துதல் என்னோ? என்றவாறு. நிறை - கற்பு. நல் நீர்மை - நல்ல குணங்கள். நிறைநீருன் - நிறைந்த தன்மையோடு. பொறையற்ற - பொறுக்க முடியாத. வேட்கை - புணர்ச்சி விருப்பம். புலந்தாரின் - ஊழிய மகளிரைப்போல். காதல் மிகுதியால் புலவி தோன்றும் என்பதைத் திருக்குறள், புலவி நுணுக்கம் (கஉஉ). என்னும் அதிகாரத்தால் அறிக. நல்ல நிறைய - அழகு கெடும்படியாக. கறை - குருதிக் கறை. நல்லாய் : தலைவியே! என்னுனாகிய இன்று நின்று புலந் தாரின் நிறைய வந்த காரணம் என்னையோ? எனக் கூட்டுக. இ

இறைவன் புறத்தொழுக்கு இறைமகள் உரைத்தல்

[புறத்தொழுக்கு—தலைவன் பரத்தையரோடு கூடி ஒழுக்குத்]

453. வாரேந் நியமுலை மங்கையர் தங்களை வைகலும்பொன்
தேரேந்நி வந்து மகிழ்மனஞ் செய்யவுஞ் சேரியன்றி
ஊரேந் நியபுன ஸூரன் தகைமையை யுயர்வுத்தொறுந்
தாரேந் நியகுழ லாய்தற லாமென் தனிநெஞ்சமே.

(கு - ரை.) வார் ஏற்றிய - கச்சணிந்த, மங்கையர் : பரத்தையர்.
வைகலும் - காள்தோறும். மணம் செய்தல் - கூடுதல். ஊர் ஏற்றிய-
பரத்தையரை ஊரின்கண்ணும் கொண்டு வருகின்ற. ஊரன் - மருத
நிலத் தலைவன். உள்ளல் - நினைத்தல். தார் ஏற்றிய குழலாய் - மாலை
யணிந்த கூத்தலையுடைய தோழியே. தழலாம் - கெருப்பைப்போல்
கொதிக்கின்றது. குழலாய்! மங்கையரை மணஞ்செய்தலும், ஊர்
ஏற்றலுமான ஊரன் தகைமையை உள்நுத்தோறும் என் கெஞ்சம்
தழலாம் எனக் கூட்டுக.

தலைவியைப் பாங்கி கழறல்

[கழறல்—இடித்துக் கூறல்]

454. மாலைக் குமுத மலர்ந்தகு தேனுண்ட வன்டுவரக்
காலைக் கமலங் குவித்தது வோஅருங் கற்பினுக்கங்கு
ஏலக் கருங்குழல் மங்கையர் காதல ரென்செய்யிறும்
சிலத் தியல்புருள் றுர்வகுந் தேன்மெய் திருத்திறையே.

(கு - ரை.) குமுதமலர் தரு - அல்லிப்பூத் தந்த; இஃது இரவில்
மலர்வதாகலின் 'மாலைக்குமுதம்' என்றான். காலைக் கமலம் - காலைப்
பொழுதில் மலர்வதாகிய தாமரைப்பூ. வண்டு, குமுதத்தின் தேனை
உண்டு வந்தமை கருதிக் கமலம் குவியாமையோல, நீயும் தலைவன்
புறத்தொழுக்கங் கருதி அவனை வெறுத்தலாகாது என்பது குறிப்பு.
இஃது எடுத்துக்காட்டுவமையணி. குமுதம் பரத்தைக்கும், வண்டு
தலைவனுக்கும், கமலம் தலைவிக்கும் உவமை. கற்பினுக்கு - கற்பைக்
காத்தற்கு. ஏலம் - மயிர்ச்சாந்து பூசிய. சிலத்த இயல்பு - கற்
பொழுக்கத்தின் தன்மை. மெய்-உடம்பு. திருத்திறையே: தலைவியே!
குமுதத்தேனுண்ட வண்டு வரக் கமலம் குவித்ததுவோ? (அதுபோல)
காதலர் என் செயினும் மங்கையர் கற்பினுக்கு இயல்பு குன்றார்;
(ஆதலின்) மெய் வருந்தேல் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) மலர் தரும்; கற்பினுக்கும். இ - வி. கஅஉ. எ

செவ்வணி அணிந்து சேடியை விடுத்தல்

[தலைவன் பூப்புற்றதை அறிவிக்கும்பொருட்டு, ஒரு தோழிக்குச்
செவ்வாடை உடுத்துச் செஞ்சாந்து பூசிச் செவ்வணி
அணிந்து பரத்தை விட்டிடுவான் தலைவன்பால்
அனுப்புதல்]

455. பரிதி நிறத்த பணிநுதி லார்த்துப் பனைமுலைமேல்
குருதி நிறத்தொகிர் குங்குமஞ் சேர்த்தியிக் கோலங்கொண்டு
கருதிய கற்புக் கடனெறி கூறிநங் காதலர்க்கு
வருதி யெனப்பகர்ந் தேவிடுஞ் சேடியை வாணுதலை.

(கு - ரை.) பரிதி நிறத்த பணி நுதில் - பரிதிபோன்ற சிவந்த
நிறத்தினையுடைய செம்பணி, செந்துதில்களை; பரிதி - கதிரவன்;
பணி - அணிகலம்; துதில் - ஆடை. ஆர்த்து - அணிந்து. பனை -
பருத்த. குருதி - செந்நீர். குங்குமம் - குங்குமக்குழம்பு. கோலம் -
செவ்வணி. கற்புக்கடன் நெறி - கற்புக்காலத்தில் தலைவன் கடந்து
கொள்ளவேண்டுங் கடமையாகிய ஒழுக்கத்தை; அபிதாவது, பூப்புக்
காலத்தில் தலைவியைப் பிரிதலாகாது என்பது. வருதி - வருவா
யாக. சேடி - தோழி. வாணுதல்! தலைவி, சேடியை ஆர்த்துச்
சேர்த்துக்கொண்டு காதலர்க்குக் கூறி வருதியெனப் பகர்ந்து விடும்
எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) நிறத்துப் பணித்துதில்; குருதி நிறத்துகிர்; விடு.

[இ - வி. கஅஉ.

அ]

செவ்வணி உழையர் கண்டு அழிந்திக் கூறல்

[அயலார் அச்செவ்வணியைக் கண்டு வருந்திக் கூறுதல்;
உழையர் - அயலார்]

456. நம்பே குலகறி தையனல் லார்மனை தங்குமெங்கோள்
நம்பேர் மறந்ததை நாமறித் தீங்கனம் நாணழிந்த
செம்பே ரணிதலங் கொண்டுநஞ் சேடியர் சென்றுநிற்பக்
கொம்பே விதித்ததை யோகொடி தேநங் குடிப்பிறப்பே.

(கு - ரை.) தையல் கல்லார் - அழகிய பரத்தையர்; பொது
மகளிர் ஆதலின், இவர்தம் பேர் உலகறியப்பட்டதென்க. கோன் -
தலைவன். நம்பேர் என்றது, தலைவியை. 'இவ்வனம்' என்பதன்
பின் 'வருந்த' என்னும் ஒரு சொல் வருவிக்க. நான் அழிந்த-நாணழி

தற்குக் காரணமான : சடுள. செம்பேர் அணி - செவ்வணி. சேடியர்-
தோழியர். கொம்பே : தலைவியே! எங்கோன் மறத்ததை அறிந்து
நாம் இங்ஙனம் (வருத்தவும்) சேடியர் கொண்டு நிற்பவும் (ஊழ்)
விதித்தது; நம் குடிப்பிறப்புக் கொடிது எனக் கூட்டுக. ஐயோ,
இரக்கக் குறிப்புணர்த்திய இடைச்சொல்.

பரத்தையர் கண்டு பழித்தல்

[பரத்தையர் செவ்வணியைக் கண்டு பழித்தல்]

457. தன்னாத் துறைவன் மனையுறை பாவை தருதிசொல்லிற்
பன்னோள் நியமொழி யீர்வசை யேயனி வார்துவனைக்
கன்னுங் குறுநுங் கருகித் துகிறங் கனதளரும்
வண்ணஞ் சிவந்து வெளுத்தது நரனு மடமையுமே.

(கு - னை.) துறைவன் : தலைவன். பாவை : தலைவி. பண்
ஒன்றிய - இசை பொருந்திய; திருத்தம் அமைந்த எனலுமாம்.
மொழியீர் : பரத்தையர் தமக்குள் விளித்துக்கொண்டது. பணி வார் -
குளிர்ச்சி மிக்க. கருகி - கருநிறங்கொண்டு; இஃது இயல்பு. துகில்
சிவந்து என்றது, செவ்வாடை உடுத்து என்றபடி. தனம் சிவத்தல்,
செஞ்சாந்து பூசலால். வண்ணம் - நிறம். நானும் மடமையும்
வெளுத்தது என்றது, தோழியைச் செவ்வணியணிந்து விடுத்ததால்
அவளுடைய நாணின்மையும் அறிவின்மையும் வெளிப்பட்டதென்று
இகழ்த்தவாறு. மொழியீர்! (பாவைக்கு) கருகிச் சிவந்து வெளுத்தது;
(ஆதலின்) பாவையின் தருதி சொல்லில் வசையே எனக் கூட்டுக.
கருகிச் சிவந்து வெளுத்ததென்றது, முரணணி.

(வே - ம்.) வசையேற் பணிவார். இ - வி. கஅஉ.

க0

வாயில் நேர்வித்தல்

[செவ்வணி கண்டு வரும் தலைவன்யிது தலைவி ஊடல்கொண்டு நிற்கத்
தோழி அவ்ஊடலைப் போக்கித் தலைவனை ஏற்றுக்கொள்ளுமாறு
செய்தல் : வாயில்—துது; துதாவார் தோழி முதலியோர்;
நேர்வித்தல் - தலைவனை ஏற்றுக்கொள்ளுமாறு
உடம்படுவித்தல்]

458. புறத்தா ரெழுதி வரினுயிற் போது புகையுயிர்த்தல்
அறத்தாரும் அன்பும் அருளுங் நேயன்பர் நேர்கடவி
மறத்தாரை வரவிறி யாய்மணி மானிகை வாசகவந்துள்
நிறத்தார்வ முற்றுநின் குரெதிர் கோடல் சிறப்புடத்தே.

(கு - ரை.) புறத்தாறு ஒழுகி - புறத்தொழுக்கம் மேற்கொண்டு : சடும. புகை உயிர்த்தல் - சினந்து புகை தோன்றுமாறு மூச்செறிதல்; அறத்தாறும் - அறவொழுக்கமும், அன்பும் அருளும் அன்று : சடுச. கடவி - செலுத்தி. மறம் தாரை - கொலத்தொழிலும் கூர்மையும் பொருத்திய. விழியாய் : தலைவியே. மணி - அழகிய. உன்றிறத்து - உன்மீது. ஆர்வம் - காதல். விழியாய் ! அன்பர் கடவி வந்து ஆர்வ முற்று வாசல் நின்றார்; புறத்தாறு ஒழுகிவரினும் இப்போது உயிர்த்தல் அறத்தாறும் அன்பும் அருளுமன்று எனக் கூட்டுக.

(வே . மீ.) திருமாளிகை. இ - வி. கஅஉ.

கக

உழையர் தலைமகள் வரவு உணர்ந்தல்

[தலைவனுடைய ஏவலாளர் அவன் வரவினைத் தலைவிக்கு உணர்த்தல்]

459. நத்தாப் பழனக் கழனிநல் ஞார் நறுங்கழுநீர்ச்
செந்தா ரணிமுந் சேடிசெல் ளாழன் திருத்திறையார்
சத்தாப் மாற லுமகிய னேக்கித் தலைவியிற்கண்
வத்தார் வழுவுவ ரோபெரி யோர்தம் மரபியலே.

(கு - ரை.) நத்தாப் பழனம் - வளங்குன்றாத மருதநிலத்தமைந்த. ஊர் - மருதநிலத்தலைவர். செந்தார் - சிவந்த மாலையை. சேடி - செவ்வணி அணிந்த தோழி. செல்லாமுன் என்றது, சென்றவுடன் என்றபடி; மிகையுயர்வு நவீகியணி. திருத்திறையார் சத்தாபம் ஆற - தலைவியின் பிரிவுத் துன்பம் தணிய. உலகியல் : திண்டாநான் முக்காளும் கோக்காமையும், கீராடியின் ஈரூறு நாளும் இகவாமையு மாம் (ஆசாரக்கோவை - சஉ.) இதனைப் "பூப்பின் புறப்பாடு ஈராறு நாளும், கீத்தகன் றுறையார் என்மனார் புலவர்" என்னும் தொல் காப்பியக் கற்பியல் (சச) நூற்பாவும் வற்புறுத்தும். வழுவுவரோ - தவறுவரோ; ஓ : எதிர்மறை. மரபு இயல் - தொன்று தொட்டு வரும் ஒழுக்கம். பெரியோர் வழுவுவரோ என்னும் பொதுப்பொருளால், தலைவரும் தம்மொழுக்கம் தவறாதபடி வந்தார் என்னும் சிறப்புப் பொருளை உறுதிப்படுத்தினமையால் இது வேற்றுப்பொருள் வைப்பணியாம். சேடி செல்லாமுன், ஊரார் கோக்கி ஆற இற்கண் வந்தார்; பெரியோர் இயல் வழுவுவரோ எனக் கூட்டுக. கஉ

கிழவோள் தன்மை உழையோர் கூறல்

[தலைவியின் நிலைமையை எவ்வளவுச் சொல்லிக்கொள்ளுதல்]

460. பரவும் பரவப் பரிமளிக் காவும் பரனமுஞ்சேன்
றுவுங் குரிசி சொகுநி யேவத் தொனியிறையிர்
இசகுத் தீருமனை யெய்துமுன் யாரும் அடுப்பையதா
மலர்மேன் குரலி மனத்துனி மாறி மகிழ்வுற்றதே.

(கு - ரை.) பரவ - புகழ். பனி - குளிர்த்தி. கா - சோலை.
பழனம் - வாயல். குரிசில் - தலைவன். ஒளியிழையிர்: உழையர்
பாங்கியரை விரித்தது. அடுப்ப எய்தா - கொளுங்கவொண்ணாக, துனி -
முதிர்ந்த புலவி குழலி: தலைவி. ஒளியிழையிர்! குரிசில் மனை
வந்து எய்தமுன் குழலியின் மனம் எய்தாத்துனி மாறி மகிழ்வுற்றது
எனக் கூட்டுக.

(லே - ம்.) ஒளியிழையார்.

கக

தலைவனும் தலைவியும் கலவியின் மயங்கல்

[கலவி - புணர்ச்சி]

461. உன்னத் துவகை யொருதலைப் பட்ட விருதலைப்பைப்
புள்ளோத் தீனிய புதுமலர்ப் பரவத் புணர்ந்தஇன்ப
வென்னக் கடலிடை வீழ்த்துட வீத்துவர் மெய்மறந்து
வன்னக் கமல வளவய ளூரனு மாதருமே.

(கு - ரை.) ஒருதலைப்பட்ட - உறுதியாகப் பொருந்திய. இரு
தலைப்புள் - இரண்டு தலைகளையுடைய ஒருவனைப் பறவை; இது
பிரியா கட்பிற்கு உவமை கூறப்படும்; 'பிரிவின் றியைத்த துவரா
கட்பின் - இருதலைப் புள்ளின் ஒருயி ராமமே' - (அகம்: ௧௨.) எனவும்,
'ஒர் உயிர்ப் புள்ளின் இருதலை உன்னொன்ற, போர்தொடிக் தற்சூப்
புலவல்.' (கலி, அக: ௪ - ௫) எனவும் வகுஉம் ஆன்றோர் உரை
களால் அறிக. பாயல் - படுக்கையில். உடன் - ஒன்றாக. வன்னக்
கமலம் - கின்னம்போன்ற நாமரைமலர் பொருந்திய. ஊரன் -
மருதநிலத்தலைவன். மாதர்-தலைவி. ஊரனும் மாதரும் இருதலைப்புள்
ஒத்து வீழ்த்து மெய்மறந்து நீத்துவர் எனக் கூட்டுக.

கச

அ. கோ:—18

மகப்பொறை கூர்ந்த வண்ணம் உரைத்தல்

[தலைவி கரும்புமுற்றிக் குழத்தை பெற்றமையைக் கூறுதல்;
பொறைகூர்தல் - கரும்பு முற்றுதல்]

462. சிலத் தகைபெறு சாலியன் னுள்சிறு வற்றரித்த
காலத் தமது கவினுறப் பெற்றன காலமின்னும்
கோலத் தருஞ்செங் குமுதமும் நீலமுங் குன்றெடுத்த
பாலன் துயில்கொண்ட பாயனுங் காலப் பதுமமுமே.

(கு - ரை.) சிலம் தகைபெறு சாலி. அன்னான் - கற்பொழுக்கத் திற் சிறந்த அருந்ததிபோன்ற தலைவி: சஉப. சாலி - அருந்ததி. சிறுவன் தரித்த காலம் - கரும்புமுற்ற காலத்தில். கவின் உறப் பெற்றன - அமுருமிசுப் பெற்றன. காலமின் - கார்காலத்து மின்னலை யொத்த இடை; மேனியுமாம்; உவமவாகு பெயர்; பிறவுமன்ன. கோலம் - அழகு. குமுதம் - செவ்வல்லி; வாய், நீலம்: கண். குன்று எடுத்த பாலன் - மலையைக் குடையாகக்கொண்ட கண்ணன்; (அவன்) துயில்கொண்ட பாயல் - கண்ணன் தூங்குதற்குப் படுக்கையாக அமைந்த ஆலிலை; வயிறு. காலப் பதுமம் - காலையில் மலரும் தாமரை: முகம்; 'காலக்கமலம்' - சஞ்ச. சாலியன்னான் தரித்த காலம், மின்னும், குமுதமும், நீலமும், பாயலும், பதுமமும் தமது கவின் உறப்பெற்றன எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) கவினிறம் பெற்றன; கால்மின்னு. இ - வி. கஅட.

வெள்ளணி அணிந்து விடுத்தல்

[தலைவி, தான் புதல்வனைப் பெற்றமையைப் பரத்தை விட்டினுள்ள தலைவனுக்குத் தெரிவிக்கக் கருதித் தன் தோழிக்கு வெள்ளாடை முத்தியை அணிந்து அவனை அனுப்புதல்]

463. துதையுஞ் சுரும்புறை மல்லிகை வேய்த்துவென் தூக்புனைந்
திதையங் கவிவர நித்தினம் பூண்டதீந் தாருடனம்
புதையம் பகைய விழிட மாதர்போற் பூன்புதலிவன்
உதையம் புகல இகலிமுன் ஓடுவர் ஊறுக்கே.

(கு - ரை.) துதையும் சுரும்பு - செருங்கிய வண்டுகள். வேய்த்து - குடி. வெண் தூசு புனைந்து - வெள்ளாடை யுடுத்து. இதையம்

களிவர - உள்ளத்தே களிப்புண்டாக. நித்திலம் - முத்தணி. எதிர்ச்
தார் உடலம் புதை - எதிர்த்தவர் மார்பில் அழுந்துகின்ற, அம்பு.
மடமாதர் : இளந்தோழியர். பூண் - அணி. புதல்வன் உதையம்
புகல - குழந்தை பிறந்தமைபைக் கூறு. இகலி - 'நான்முன், நீ முன்'
என்று மாறுபட்டு; மகிழ்ச்சிக்குரிய செய்தி யாதலின் ஒவ்வொரு
வரும் தாமே முன் சென்று அறிவிக்கவேண்டுமென்று ஒடினர். இதை
யம், உதையம் : இடைப்போலி. ஊரன் - மருதநிலத்தலைவன். மாதர்
வேய்த்து புனைந்து பூண்டு ஊரனுக்குப் புகல இகலி ஓடுவர் எனக்
கூட்டுக.

(வே - ம்.) அகல முன்னோடுவர். இ - வி. சுஅட. கக

வரவு கண்டு வாயில் மொழிதல்

[தலைவன் வரவினைக் கண்டு துதுவர் அதனைத் தலைவிக்குக்
கூறுதல்]

464. புறந்தாற் கசிகுழற் பூவையன் வீர்போறை பூண்டவற்கீன்
றந்தா றுறுதுணை யாயநன் பேதம் அகமகிழ்து
மறந்தாற் களிற்றன்பர் வந்தன ராதம் மரவினுக்குச்
சிறந்தா னெருவன் பிறந்தா னிவனென்று செல்லுமுள்ளே.

(கு - ரை.) புறம் தாழ் - முதுகின்புறத்தே தாழ்த்த. கசிகுழல்-
றுனி சுருண்ட கூந்தலையுடைய. பூவை அன்னீர் - நாகணவாய்ப்
புள்ளையொத்த தலைவியே. பொறை பூண்டவற்கு - கருவுற்றுத்
தோன்றிய புதல்வற்கு; 'சிறுவற்றரித்த காலம்' - சகஉ. அறம்
புதல்வன் பிறந்தால் உடனே வரவேண்டுமென்னும் உலகியல் அறம்;
ஒருவர்க்கு வரும் கலம் அறமாகிய கல்வினைபற்றியே வருவதாதலால்
அது குறித்து 'அறத்தான் உறுதுணை' என்றனர் துதுவர் என்க.
'உலகியல் கோக்கி' - சடுக. மறம் தாழ் களிற்று அன்பர் - வீரர்
தாங்கிய ஆண் யானையொத்த தலைவர்; சிறந்தான் இவன் ஒருவன்-
சிறந்த புதல்வனாகிய இவனெருவன், செல்லுமுன் - சொல்லுதற்குச்
செல்லுமுன் : சென்றவுடன் என்பது கருத்து : சடுக. அன்னீர்!
ஒருவன் பிறந்தானென்று செல்லுமுன் அன்பர் அகமகிழ்த்து
வந்தனர்; (ஆதலின்) பூண்டவற்கு அறம் துணையாயது எனக்
கூட்டுக.

கஎ

வாயில் மறை

[வாயில்கள் தலைவனைத் தடுத்தல்; வாயில் - தலைவன் தலைவியர்க்கும்
மீனாக்கு நேர்ந்துழி அதனைப் போக்கி அவர்களை ஒத்துமைப்
படுத்துவோர்; அவர், தேழி, பாணன், பாடினி
முதலிய பரையர்]

465. வையார் வரிவனைக் காரிகை நீயுங் கடும்பரியும்
மையார் விழிவினை மங்கைய ரில்ல மறந்துவந்த
தெய்யா திருந்தின் ஐயா அருமணி யின்றெடுத்த
மெய்யாற வுற்றிர வுந்துனி யாறவும் வேண்டுமின்றே.

(கு - ரை.) வரிவனை ஆர் கை காரிகை - கோடுகள் பொருத்திய
வனையில மணிந்த கையையுடைய தலைவி. நீ என்றது, வாயில்கள்
தலைவனை நோக்கிக் கூறுவது. கடும்பரி - விரைவாகச் செல்லும்
தேர்க் குதிரைகள். விலைமங்கையர் - பொருட் பெண்டிர். எய்யாது -
அறியாது. ஐயா - தலைவனே. மணி - மணிபோன்ற மைந்தன்;
'மைந்தன் மனைக்கு மணி' - நீதிவென்பா. மெய்யாறல் - கலிவு
நீங்கி உடலுரம் பெறல். விரவும் துனி ஆறல் - மனத்தில்
பொருத்திய மிக்க புலவி நீங்கல்; இது தலைவன் பரத்தமையால்
உண்டானது. ஐயா! நீயும் பரியும், மங்கையர் இல்லம் மறந்து
வந்ததைக் காரிகை எய்யாதிருந்திலன்; (ஆயினும்) அவள் இன்று
மெய்யாறவும் துனியாறவும் வேண்டும் ஆதலின் நீ வாரற்க என்பது
கருத்து.

(வே - ம்.) விழிவலை; எய்யாதிருந்திலனையா; இருந்திலம்
கையா; மெய்யாறவும் மவர்த்துணிவாரவும்; மெய்யாறவும் மவர்தம்.
இ - வி. சுஅஉ. கஅ

யாணரைக் காண விரும்பல்

[தலைவியின் புத்தழகைக் காணத் தலைவன் விரும்புதல்;
யாணர் - புதிய அழகு]

466. செய்யுத் தவறடை யேன்சென்று காண்குவ தென்றுசெய்வீ
மையுன் குவனை மடங்கெழு நோக்கும் மனமகிழ்வும்
கையுங் குழவியுத் தீம்பா லெறிக்குங் கனதனரும்
தெய்யும் பசத்து நிலவெழு மேனியி னீர்மையுமே.

(கு - ரை.) புதல்வன் பிறந்தமைபற்றித் தலைவன் தன்னைத் 'தவமுடையேன்' என்று சொல்லிக்கொண்டான். செவ்வி - அழகிய. குவளை நோக்கு - செக்குவளை மலர்போன்ற கண்ணையும்; பார்வைபு மாம். கணம் - பெரிய. கெய்யும் பசந்து - கெய்யாடியதால் பசுமைகிழங்கு கொண்டு. நிலவு எழும்-குருதிக்குறைவால் வெளுத்துத் தோன்றும். நீர்மை - தன்மை. நோக்கும், மகிழ்வும், கையும், குழுவியும், தனமும், நீர்மையும் தவமுடையேன் காண்குவது என்று? எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) காண்குவதே செவ்வி; மடங்கொளும்; மேனியும் - இ. வி. கஅந.

தோழி வாயில் வேண்டல்

[தலைவன் ஏற்றுக்கொள்ளுமாறு தோழி தலையையே வேண்டல்]

467. மருவார் குழலி வகுந்திய மெய்யு மகவுங்கையும்
பருவார் முனிந்த பெருந்தன பாரமும் பச்சுடம்பும்
ஒருவாத் தன்னத் துவகையும் காணநம் ஊர்தின்னொள்
நீருவாசம் வந்துநின் குரற் கேளின் நீருவள்ளமே.

(கு - ரை.) மரு ஆர் குழலி-மணம்பொருந்திய கூந்தலையுடைய தலைவியே; குழலி: அண்மைவிளி. மகவும் கையும் - மகவை ஏந்திய கையையும். பருவார் முனிந்த-பெரிய கச்சினையும் 'நீ என்னை மறைத்தற்கு இயலாது' என்று சினக்கின்ற. பச்சுடம்பு - சந்தனமிமை பொருந்திய உடம்பு. ஒருவாத - நீங்காத; உள்ளத்து ஒருவாத உவகை, புதல்வனைப் பெற்றதமையால் உண்டாயிற்றென்க. 'என்ற பொழுதிற் பெரிதுவக்கும்தாய்' - குறள்: கூக. ஊரர் - மருத் நிலத்தலைவர். உள்ளம் - உள்ளக்கருத்தை. குழலி! நின்மெய்யும் கையும், தனபாரமும், உடம்பும், உவகையும் காண ஊரர் நின்வாசல் வந்து நின்றார்; அன்பாற் பிணிப்புண்ட காதலர் பிரிந்து பின்பு ஒன்றுகூடும் காலத்து அவ்வவர் நிலையைக் கண்டு மகிழ விழைவது இயல்பாதலால் 'காண நம் ஊரர்.....நின்றார்' என்று தோழி கூறினாள். நின் உள்ளம் அறியேன் எனக் கூட்டுக. நம் ஊரராதலே யன்றி, நின் வாசலின்கண் வந்து நிற்கவும் செய்கின்றாராதலின், அவரை எதிர்கொள்ளலே தக்கதென்பது குறிப்பு.

(வே - ம்.) பயோதரபாரமும். இ - வி. கஅந.

உரு

வாயில் நேர்வித்தல்

[தோழி தலைவியை உடன்படச்செய்தல்]

தலைவி கூற்று.

468. கரப்பற்ற அன்புட னின்ற னு மார்வங் கலந்தகொங்கை
பொரப்பெற்ற எங்கையர் தங்கை நீங்கிப் புகன்றதெய்வம்
தரப்பெற்ற செல்வன் திருமுகக் காணத் தலைவனின்ரு
வரப்பெற் றரிதின் ன் றேமற்று தயென்னை வாழ்விப்பதே.

(கு - ரை.) கரப்பு அற்ற - வஞ்சனையில்லாத. மார்வம்-மார்பில்.
கலந்த கொங்கை - நெருங்கிய முலைகள். பொரப்பெற்ற-பொருந்தப்
பெற்ற. எங்கையர் - எனது சங்கையராகிய பரத்தையர் ; தலைவன்
தொடர்புகொண்டிருத்தலின் 'எங்கையர்' என்றான். புகன்ற-விரும்பத்
தக்க. செல்வன் - புதல்வன். அரிதின் - அருமைபாக. வாழ்விப்பது-
கன்மை செய்வது. தலைவன், செல்வன் முகங்காண, எங்கையரை
நீங்கி இங்கு அரிதின் வரப்பெற்றன்றோ நீ என்னை வாழ்விப்பது?
எனக் கூட்டிக். இவ்வனம் அரிதாக வருந் தலைவனை எதிர்கொள்வல்
என்பது குறிப்பு.

(வே - ம்.) இன்புற மார்வம்.

உக

புதல்வனைக் காண்டல்

[தலைவன் புதல்வனைக் காணுதல்]

469. ஆவுங் கனகரும் அத்தனாக் கீத்தங் கமரர்க்கெல்லாம்
பூவும் புகையும் பொறித்தவி யேற்றிப் புதியபன்னும்
பாவும் புனைந்து பரிசிலர் பாடப் பருவதன்றி
யாவும் பெறஎடுத் தாங்குடித் தோன்றலை யேத்தனுமே.

(கு - ரை.) ஆ - பசு. கனகம் - பொன். அமரர் - கடவுளர்.
அவி - கடவுளுண்டி. ஏற்றி - படைத்து. கடவுளர்க்குச் சிறப்புச்
செய்தென்றவாறு. பண் - இசைத்தமிழ்ப்பாட்டு. பா - இயற்றமிழ்ச்
செய்யுள். புனைந்து - இயற்றி. பரிசிலர் - பரிசுபெற வருவோர்.
பருவ கன்றி - காலத்திற் செய்யும் உதவி; 'காலத்தினுற் செய்த
கன்றி' - குறள். ௧0௨. பெற - பரிசிலர் பெற; இனி, 'பருவகன்றி
யாவும்பெற' என்பதற்கு 'கண்முழுத்தங்கள் பலவும் பொருந்திய கன்
னோத்தில்' என்றுரைத்தனுமாம். தோன்றலை - புதல்வனை. எந்தல் -

தலைவன். சுந்து பொழிந்து ஏற்றி; பரிசிலர் புனைந்து பாட்யாவும்
பெற ஏந்தலும் தோன்றலை எடுத்தான் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) அவிபோற்றி. இ - வி. கடிந்.

உஉ

கலந்துழி மகிழ்தல்

[தலைவன் தலைவியைக் கலந்தவிடத்து மகிழ்தல்]

470. மரகத நன்னிறம் பெர்ந்நிற மான வடிவுமுற்றும்
நிரைதருஞ் சரபமும் நீலோற்பலமும் நிரைரும்பும்
விரைகமற் றொண்டையு மெல்லியல் காம வெதுப்புங்கண்டு
கரையழி யன்புறு மின்புறு முரன் கனிசிறந்தே.

(கு - ரை.) மரகத நிறம் - தலைவியின் கருமை நிறம்; பசுவையால்
பொன்னிறமாயிற்றென்க. நிரைதரும் - வரிசையாய்மைந்த. சரபம் -
வில்லையொத்த புருவம். நீலோற்பலம் - கருங்குவளைமலர்: கண்.
நிவர் அரும்பு - உயர்ந்த முல்லையரும்பொத்த பல்; தாமரை, கோங்கு
அரும்புகளையொத்த கொங்கை யெனக்கொன்க. விரை - மணம்.
தொண்டை - கொங்கைக்கனி: வாயிதழ். மெல்லியல் - தலைவி.
வெதுப்பு - வெம்மை. கரையழி - எல்லையற்ற. ஊரன் - மருதநிலத்
தலைவன். களிசிறந்து - களிப்புமிக்கு. ஊரன், மெல்லியலின்
வாடிவு முழுவதையும், சரபமும், நீலோற்பலமும், அரும்பும், தொண்
டையும் வெதுப்பு (மாகிய இவற்றையு) க்கண்டு சிறந்து அன்புறம்;
இன்புறம் எனக் கூட்டுக. உஉ

விழிதுயில் கண்டு உவந்துழி உரைத்தல்

[தலைவன் தலைவியை மகவொடு துயிதுதலைத் தோழி கண்டு
மகிழ்ந்து கூறுதல்]

471. மாறுங் கலையு மறிந்தகம் வீரம் மகவுமவகிவி
நாறுந் தலைவனுந் தங்குமிப் பரயற்குந் தாழ்வுவன்றும்
தேனுஞ் சுரும்புஞ் செந்நிறு லீரிந்தச் சேவையப்பெற்ற
கோலுங் கவரியுங் ஞான்பு பெருத குறையோன்றமே.

(கு - ரை.) மான் - பெண்மான். கலை - ஆண்மான். அகம்
மறிந்து விம்ம - உள்ளம் மடங்கி வருந்த; வருந்தல்: காம் இவ்வாறு
இருத்தற்கில்லையெயென்று கருதியென்க. மகவு - குழந்தை. வல்வி -
தலைவி. பாயல் - படுக்கை. தேன் - சுரும்பு; வாண்டின் வகை. செறிதல் -

கெருங்குதல். குழலீர் - பாங்கி ஆயமகளிரை விளித்தது. சேய் : புதல்வன். கோன் - தலைவன். கவரி - ஒருவகைமான். குழலீர் ! விம்மத் தங்கும் பாயற்குத் தாழ்வு; கோனும் கவரியும் காணப்பெறாத குறையொன்றுமே எனக் கூட்டுக. தலைவன் ஈருருக்கொண்டு ஒன்று துயிலவும் மற்றொன்று காணவும் அமையின் பெரிதும் மகிழ்வான் என்பது கருத்து. இச்செய்யுளின் சுற்றடி பிழைபட்டிருப்பதாகத் தெரிகிறது. உச

புலத்தல்

[தலைவன் தூதுவிட்ட பாங்கியர் முகரையினோரைத் தலைவி புலத்தல்]

472. ஆம்பரல் விரவின தன்பர ணித்தில ரன்னமன்னிர்
போம்பர னையசோற் பூவையர் சேரியிற் புல்லியங்குங்
யார்பர னைக்கோன் டுவிவைகல் போக்குதும் எம்முநையின்
தீம்பரல் படிவல் செய்குநி யார்திற் சிதைபுனற்றே.

(கு - ரை.) ஆம்பால் விரவினது - (தலைவி புதல்வனைப் பெற்ற மையால்) உண்டான பால் அவன் உடம்பெல்லாம் கலந்திருப்பதை. அன்னீர் : தலைவி தூதாக வந்தோரை விளித்தது. போம் - நீங்கள் செல்வீராக. பூவையர் : பரத்தையர். வைகல் - பொழுது. படி - தலைவன் என்னைத் தழுவுகையில் அவன் மார்பில் படுமானால். அவர் செய் குறி - பரத்தையர் தலைவன் மார்பில் செய்த குறி. சிதையும் - கெடும். அன்னமன்னீர் ! எம் முலப்பால் படிக்குறி சிதையும்ன்றே? (தலைவர்) அறிந்திலர்; சேரிக்குப் போம்; யாம் பாலனைப் புல்லி வைகல் போக்குதும்; எனக் கூட்டுக. அறிந்திருப்பின் நம்மை அனுப்பியிரார் என்பது குறிப்பு.

(வே - ம்.) ஆம்பால் வரையினர்; அறிந்தயிலன்னம். இ - வி. கஅக - உடு

பள்ளியில் அழங்கல்

[படுக்கையிற் பொருத்திய தலைவி கணக்கு இணங்காளாகத் தலைவன் வருத்தம்; பள்ளி - படுக்கை]

473. துணையேது மின்றி நடுங்குமின் போலுந் துடிமருங்குந்
யினையே மடநடைப் பென்னுழு தேயின்பப் பேருத்திப்
புணையே யனையபோற் றேகுந் தளமுமிப் போங்கமனி
யனையே போருத்த வறம்புற மோமெக் கரவதன்றே.

(கு - ரை.) துடி மருங்குல் பிணையே - உடுக்கைபோன்ற இடை யினை யுடைய பெண்மாளையொத்த தலைவியே; துடிமருங்குல் என்ப தற்கு அசையும் இடையெனினுமாம். இன்ப உததிப்புனை அணைய இன்பக் கடலைக் கடத்தற் குதவும் தெப்பத்தையொத்த. அமளி அணையே பொருத்த - படுக்கையின் பஞ்சணைப் பக்கத்தே பொருத்த. புறமோ - முதுகோ. 'வறம்புறமோ எமக்காவது' என்றது, தலைவி கலவிக்குணங்காது வெறவிய முதுகினைக் காட்டிக் குப்புறப் படுத்துக் கொண்டமையாலென்க, பிணையே! அமுதே! நோளும், தன்மும் அணைபொருத்த, எமக்கு இன்ற ஆவது புறமோ? எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) அணைய பொருளும்; பொருத்த வருமற்றமோ. இ - வி. கஅஉ.

பதங்கம் பழிச்சல்

[தலைவன் தன் கலவிக்கு உதவி புரிந்த பறவையைப் புகழ்தல்]

474. அறவோர் மொழிந்த வரித்தமன் கரத்த வகன்புறவுக்
குறவோ பதங்கம் வியங்கான் றேவுத விக்குறி
நறவோடு தன்புன னுடனென் றேயென்க னாகியதாடு
மறவோ மிதற்குள் வரசியெந் தாரு மடமயினே.

(கு - ரை.) அறவோர் மொழிந்த - கல்லோரால் புகழப்பட்ட. அரித்தமன் - திருமால்; என்றது சிபியை; மன்னர் அனைவரும் மாலின் கூறாதலின் சிபியை அரித்தமன் என்றார். 'திருவுடை மன்னரைக் காணின் திருமாலாக் கண்டேனே' - (திருவாய்மொழி ச - ப, ச - தி, மண்ணை). புறவு : சிபியிடம் அடைக்கலம் புருத்த புற. பதங்கம் - பறவை. பதங்கம் உறவோ என்க. வியங்கம் - பறவை, அங்கமற்றது என இருபொருள்பட்டு இரட்டிற் மொழிதலாயிற்று; அங்கமற்றது, உதவிக்கு உதவி எவ்வாறு செய்தது என்பது குறிப்பு. நறவு ஓடு - தேன் பாய்கின்ற. புனல் நாடன் - மருதநிலத் தலைவன். சோழன்; இரட்டிற் மொழிதல். சோழருலத்தோனாகிய சிபியிடம் உதவிபெற்ற புறவுக்கு உறவாகிய பதங்கம் அக்குலத்தவனாகிய எனக் குப் பதினாறுதவி நல்கியது என்றான். உதவியாவது: ஊடி நின்ற தலைவி அஞ்சித் தானே வந்து தலைவினைத் தழுவிக்கொள்ளுமாறு கத்தியமை. வாசி - தகுதி. மயில் : தலைவி. மயிலே! பதங்கம் புறவுக்கு உறவோ? (ஆயினும்) வியங்கமன்றோ? (அங்குணமிருந்தும்) புனல் நாடென்றது

என்கண் உதவிக்கு உதவி நல்கியது; ஆதலால் இப்பதங்கத்திற்குள்ள வாசி எந்நாளும் மறவோம் எனக் கூட்டுக. உதயண்ணுடன் புலந்தி னின்ற பதுமாபதி, பின் கூகையின் குரலாக் கேட்டு அஞ்சி அவனைத் தழுவிக்கொண்டதாகக் கூறும்பெருங்கதைச் செய்தியை இச்செய்யுள் நினைப்பூட்டுதல் காண்க.

(கோ - ம்.) அனந்தவன் காத்த; விதங்கம். இ - வி. சுஅந். உஎ

புதுப்புனல் வாவு உணர்த்தல்

[ஆற்றில் புதுவெள்ளம் வந்தமையை ஏவனாளர் தலைவனுக்கு உணர்த்தல்]

475. ஏராடு சிந்துர இந்திர சரப மிஹஞ்சுதல்
வேர்வாட நீல விநிசிவப் பாட விளங்கியையார்
தாராடு பைங்குழற் பிள்ளை நாடத் தழுஉம்சிவிற்ப்
பேரராட வந்தது தன்புள் ளாடப் புரவலர்கே.

(கு - ரை.) ஏராடு சிந்துரம் - அழகு பொருத்திய குங்குமம் - அணிந்த, நுதல். இந்திரசரபம் இறைஞ்சும் - வானவில்லும் ஒப்பா காது வணக்கும். நுதல் - நெற்றியில். ஆட - பொருத்த. விளங்கியையார்: தலைவனுக்குரிய மகளிர். தார் ஆடு - மாலையைபணிந்த. குழல் பின்னகம் - கூந்தலின் பின்னல். தழுஉம் - கைக்கொண்ட. சிவிறி - நீர் வீசத் துருத்தி. ஆட - நீர்விளையாட்டைச் செய்ய. புரவலன் - தலைவன். விளங்கியையாருடைய நுதலில் வேர்வாடவும், விழி சிவப்பாடவும், பின்னகம் ஆடவும், பேரராடவும், தன்புனல் புரவலர்க்கு ஆட வந்தது எனக் கூட்டுக.

(கோ - ம்.) தழுகிவிறி; புனலாடல். இ - சுஉ. உஅ

புனையிழை மகளிர் புனலாட்டு விறும்பல்

[பரத்தையர் தலைவனோடு நீராடுதலை விரும்பி வருதல்]

476. குருகோடு கம்புட் குமரிநீத் தார்ப்பக் கோடுத்திரைநூற்
குருகோடு மன்ன ரேறிபறை யார்ப்ப இடுமணற்குன்று
அருகோடு தன்புள் வன்புள் ளாரோடு டாடுதற்கு
வருகோடி யன்புடை யாரோடு கோடி மடந்தையரே.

(கு - ரை.) குருகு - காரை. கம்புன் குலம் - சம்பக்கோழி. என்னும் ஒருவகை நீர்ப்பறவையின் கூட்டம். இரிந்த ஆர்ப்ப -

அஞ்சியோடி யொலிக்க. கொடு - வளைந்த. இருகோடும் - இரண்டு கரைகளிலும். மள்ளர் - உழவர். ஏறிப்பறை ஆர்ப்ப - அடிக்கின்ற பறையொலிக்க. புதுவெள்ளம் வந்தால் பறையறைத்து தெரிவித்தல் - மருதநில வழக்கு. தண்புனல் - குளிர்த்த நீரில். ஊரன் - மருத நிலத்தலைவன். கோடி: முன்னது, 'மிக்க' என்றும், 'கடை' என்றும் இரட்டிற் மொழிதலாக இருபொருள்படும்; பொருட் பெண்டிராத லின் தம் கடையன்பையே தலையன்புபோல் காட்டுவர் என்பது கருத்து. பின்னது, கோடி: பல என்னும் பொருட்டு. ஆர்ப்ப ஆர்ப்ப ஒரு புனலில் ஆடுதற்கு வரு அன்புடையார் கோடி மடத் தையர் எனக் கூட்டுக.

(சே - ம.) குலமிருந்து; ஏறிமணி. இ - வி. கூஉ. உக

பரத்தை துன்புக்குத் தல்

[தலைவி தலைவனைச் சிறை செய்யினும் அவன் தன்னிடம் வாராதிரா எனன்று பரத்தை தன்னைத்தானே புதுத்துகொள்ளுதல்]

477. அரியார் நதர்விறி யாயகுத் தானும் அகன்றுறைவாய்
விரியார் கருங்கழல் மன்புறங் காப்பினும் என்புறமே
புரியா தொழுருவ னேனறி யாத் புகழ்படையாக்
கரியார் திருவின் தரியா துடைகளன் கைச்சங்கமே.

(கு - ரை.) அரி ஆர் மதா விழி ஆயமும் - செவ்வரி பொருந்திய செருக்குற்ற விழிகளையுடைய தோழிக் கூட்டமும். தானும்: தலைவி யும். துறைவாய் - நீர்த்துறையிடத்து. விரியார் கருங்கழல் மன் - பெரிய வலிய வீரக்கழலை யணிந்த தலைவனை; கருமை - வலிமை. புறங்காப்பினும் - பாதுகாவல் செய்யினும். என்புறம் - என்னிடத்து. புரியாது ஒழுகுவனேல் - விரும்பி வாராதிருப்பானாயின். புகழ் படையாக் கரியார் திருவின் - பழிபடைத்த தீயோர் செல்வம் நிலையாமைபோல, 'புகழ்படையா' என்பது அருத்தாபத்தியால் அதன் எதிர்ப்புறமாகிய பழிபடைத்தலை உணர்த்திற்று. 'கலர் தேடிய செல்வம்' - கஉக. 'கரியார்' என்பதற்கு 'மன்றில் பொய்க்கரி கூறு வார்' என்றறைப்பினும் பொருந்தும். தரியாது - நிலபெறுது. சங்கம் - சங்கு வளையல். ஆயமும் தானும் மண்ணைக் காப்பினும், துறைவாய் என்புறமே புரியாது ஒழுகுவனேல், கரியார் திருவின் கைச்சங்கம் உடைகவெனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) விரியார் நறுந்தொடை. இ - வி. க0உ. கூ0.

புனலாடியதில்லை என்ற தலைமகந்த உரைத்தல்

[பரத்தையரோடு புனலாடவில்லையென்று பொய் கூறிய தலை
மகனுக்குத் தலைமகள் கூறல்]

478. ஏத்திய வள்ளத் திரிய நகுமகிற் வெய்தவைந்து
மரத்திய மாதருள் மாட்வரைத் தோன்மலி நீர்ப்புணையா
தத்திய வாரெம்மை நீமறைத் தாலென் நெடுவிகும்பிற்
கரத்திய ஞாயிற் குெவிமறைத் தாரெவர் கைவிந்தே.

(து - ரா.) வள்ளம் - கிண்ணம். நகு - கன். மாத்திய மாதர் -
பருகிய பரத்தையர். மால்வரை தோன் - பெரியமலைபோன்ற தோளை.
மலி - மிக்க. புணையா - தெப்பமாகக்கொண்டு. 'மறைத்தால் என்?'
என்றது, நீ மறைப்பினும் மறைபடாது என்றபடி. விசம்பில் -
வானத்தில். காத்திய - ஒளி வீசுகின்ற. ஞாயிறு - கதிரவன்.
நகு மாத்திய மாதர் உன்தோளைப் புணையா நீத்தியவாற்றை நீ எமக்கு
மறைத்தாலென்? ஞாயிற்றொளியைக் கைவிரித்து மறைத்தார் எவர்?
எனக் கூட்டிக. ஒருவருமில்லை என்றபடி. வேற்றுப்பொருள்வைப்
பணி: சமூக. உரையைப் பார்க்க. 'விண்ணியங்கும், ஞாயிற்றைக்
கைம்மறைப்பார் இல்' - பழமொழி. கடச. கடச

அங்கவர் யாரையும் அறியேன் என்றல்

[நின்னூல் கூறப்படுகின்ற பரத்தைய ரோடுவரையும் 'யான் அறித்தி
லென்' என்று தலைவன் கூறுதல்]

479. நன்னும் புலவியை மரற்றியுத் தேற்றியும் வல்லவண்ணம்
இன்னுத் தெளித்தலை யென்னையென் னேயென்செய் கேளிதற்கு
முன்னம் படித்து முழுருதன் வீர்க்கங்கை முன்னுறையும்
அன்னம் படியுங்கொல் லோஉவ ராழி ராரணங்கே.

(து - ரா.) மன்னும் புலவியை - பொருத்திய பிணக்கை.
தேற்றியும் - தெளியப்பண்ணியும். வல்லவண்ணம் - கடுமான
வரையில். என்னையென்னே: இரக்கக் குறிப்பு. முன்னம் - முன்
னெல்லாம். படித்து - தோய்த்து. உவர் ஆழி - உப்புக்கடல்.
அணங்கே: தலைவியே! (என்னால்) வல்லவண்ணம் புலவியை மாற்
றியும் தேற்றியும் (நீ) தெளித்தலை; இதற்கு என் செய்கேன்! கங்கை
யில் முன்னம் படித்து முழுக்கி, அதன் முன்னுறையும் அன்னம்

உவராழியில் படியுமோ? எனக் கூட்டுக. கொல்: அசை. அன்னம். போன்ற யான் சங்கையையொத்த நின்னையன்றி உவராழியன்ன பரத்தையரை மருவேன் என்னும் பொருள் தோன்றினமையின் இச்செய்யுள் பிரிது மொழிதலணி.

“ஊற்றுநீர்க், கூவல்வாய் வெண்மணல் குறுகச் செல்லுமே
மேலிப்பூக் கங்கையுள் விழைந்த அன்னமே.”

(சீவகசிந்தாமணி).

(வே - ம்.) தெனியிலை; முன்றுறை நீத்தன்னம். இ - வி.

க.அ.உ.

உஉ

காமக்கிழத்தியைக் கண்டமை கூறல்

[தலைவனுடைய காமக்கிழத்தியைத் தலைநீ தான் கண்டதாக
அவனுக்குக் கூறுதல்; காமக்கிழத்தியாவாள்: குலப்
பரத்தையின் மகளாய்க் காமங் காரணமாகத்
தலைவனும் மனந்துகொள்ளப்பட்டவள். -
நம்பி. கு. ௧௧௨]

480. தெரோன்று வீதித் தெரிவையநீர் பாரனைக் கண்டுநகையால்
வாரோன் றனைத்து மணிமுத் தருந்தி மகிழ்ந்திடநான்
ஆரோன்று கூற அவையி யாமனின் அன்பாயென்றான்
நீநின்று சொன்னதெல் லாமென்ன மாயம் தெடுத்தகையே.

(கு - ரை.) தெரிவை: பரத்தை. வார் ஒன்ற - முலைக்கச்சோடு.
பொருத்த; பெயரெச்ச அகரத்தொக்கது. முத்து அருந்தி - முத்தம்
கொண்டு. நான்: தலைவி. அவன்: காமக்கிழத்தி. அறியாமல் -
மகிழ்ச்சியால், தன்னைக் கேட்டவர் யாரோன்று அறியாமல், பாவன்
கேட்டதாக எண்ணி அவனைக் கொக்கி, நின் அன்னை என்றான்.
நீர்: தலைவன். சொன்னது. ‘அங்கவர் யாரையும் அறியேன்’ (௪௭௧)
என்றது. மாயம் - பொய். தெடுத்தகையே: தலைவனே! வீதியில்
தெரிவை பாலனைக் கண்டு அனைத்து அருந்தி மகிழ்ந்திட, நான்
‘யார்?’ என்று கூற, அவன் ‘அன்னை’ என்றான்; (ஆதலின்) நீர்
சொன்னதெல்லாம் மாயம் எனக் கூட்டுக. ‘யாவரும் விழையும்
பொலந்தொழிப் புதல்வனைத் - தேர் வழுங்கு தெருவிற் தமியோற்
கண்டே - கூரெயிற் றரிவை குறுகினன் யாவரும் - காணுநர்
இன்மையிற் செத்தனன் பேணிப் - பொலக்கலஞ் சமந்த பூண்டாக்
கிளமுலை - வருக மாளஎன் னுயிரொன்ப பெரிதுவந்து - கொண்ட..
னன்.’ அகம். ௧௯.

உஉ.

தலைவியைப் பரத்தை பழித்தல்

481. தேமே குவணியுஞ் சேத்தெலுங் கன்னலுஞ் சேரநன்னர்
ஆமேய் கரவியகன்புன ஊரன் அகலமெல்லாம்
யாமே வீதம்பின மென்றெம்மை யேகவர் போலத்தம்மைத்
தாமே பழிப்பர் தலைவிய் தாமுத் தன்மபடைத்தே.

(த - ரை.) தேமே - தேன் பொருத்திய. கெல் - கெற்பயிர். கன்னல் - கரும்பு. கன்னர் ஆமேய் - கல்ல இயல்பினை யுடைய பசுமேய்கின்ற. ஊரன்: மருதநிலத் தலைவன். ஆ தனக்குரிய குவளை முதலியவற்றைச் சேர மேயும் ஊரனாதலின், அவனும் தனக்குரிய மகளிரைத் துய்த்தல் முறையே; இதற்குத் தலைவி வருத்துதல் அறிவின்மையாகும் என்பது குறிப்பு. அகலம் - மார்பு. விரும்பினம் - விரும்பித் தழுவினேம். தனம் - கொண்கை, 'பொருள்: இரட்டுற மொழிதல். எம்மைப்போலத் தாமும் தனம் படைத்திருத்தும் அவற்றால் தலைவினைத் தம்மிடமே இருத்திக்கொள்ள இயலாத தம் திறமையின்மையை வெளிப்படுத்தலின் 'தம்மைத் தாமே பழிப்பர்' என்றான். செல்வச் செருக்கால் ஏகவர் என்பது மற்றொரு பொருள். தலைவியர் தனம் படைத்தும் யாமே அகலத்தை விரும்பினமென்று எம்மை ஏகவர்போலத் தம்மைப் பழித்துக்கொள்வர் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) சேர்த்த கன்னிராமே; இ-வி. ௧0௨.

உச-

சாமக்கிழத்தி பரத்தையரைப் பழித்தல்

[தன்னையும் பரத்தையையும் தலைவன் ஒன்றாகக் கருதினென்று
சாமக்கிழத்தி (௪௮0) அறிந்து பரத்தை தனக்கு
எவ்வகையிலும் சடகாளென்று
பழித்துரைத்தல்]

482. குருகார் முனரிய முன்னிய முண்டக முரியார்
பொருகா ரிதும்புங் கனகமும் பொன்பொங்கு தாரகையும்
குருகார் தடங்கவிற் கெண்டையு மினெங் குரிசிலுக்கு
வருகாதம் தல்கிய எங்கையும் யாரும் மடத்தையரே.

(த - ரை.) முருகு ஆர் முனரி - தேன் பொருத்திய தாமரை மலர். முள்ளி - முள்ளிப்பூ. முண்டகம் - முனரி, முள்ளிகளின் பொதுப்பெயர். முரி அரம் பொரு - வலிய அரத்தால் அராவப்படும்.,

கார் - கரிய. கணகம் - பொன். பொன் - இரும்பு கணகங்களின் பொதுப்பெயர்; இரும்பைக் கரும்பொன் என்றும், கணகத்தைச் செம்பொன் என்றும் அடைமொழி சேர்த்தும் வழங்குவர். பொங்கு தாரகை - ஒளி மிக்க விண்மீன். குருகு ஆர் தடம் - காரைகள் பொருந்திய குளம். மீன் - தாரகைக்கும் கெண்டைக்கும் பொதுப் பெயர். குரிசில் - தலைவன். ஏங்கை: பரத்தை (சகஅ). யான்: கரமக்கிழத்தி. முனரிக்கும் முள்ளிக்கும் எத்துணையோ வேற்றுமை விரும்பினும், எம் குரிசிலுக்கு அவ்விரண்டும் முண்டகமே; அவ்வாறே இரும்பும் கணகமும் பொன்னே; தாரகையும் கெண்டையும் மீனே; (இவ்வாறு உயர்ந்த பொருளையும் தாழ்ந்த பொருளையும் ஒன்றாகக் கருதும் அவனுக்கு) ஏங்கையும் யானும் ஒரு தன்மையான மடந்தையரே எனக் கூட்டுக. முளரி முதலியவை ஒப்பாகாமையால் ஏங்கையும் எனக்கு ஒப்பாகாள் என்பது கருத்து.

(வே - ம்). குருகார் குறுக்கழி; கெண்டையும் கேர்; காத்தல் மிக்கு வரைந்தவர் யாரும் வனவியரே; மனைவியரே. இ - வி. ௧௦.

நற்பரத்தையை நயப்புப் பரத்தை பழித்தல்

[நற்பரத்தை-சேரிப்பரத்தை; என்றது பொதுமகள். நயப்புப்பரத்தை-காதற்பரத்தை; என்றது பொருள் காரணமாக அன்றித் தன் காதல் காரணமாக ஒருவனுக்கே உரிமை பூண்டு திற்கும் பரத்தை: நம்பி. ௧௧௩. இவன் சேரிப் பரத்தையைப் பழித்துக் கூறல்]

483. கோடலஞ் செங்கைநல் லார்கொங்கை யேற்றமென் கோங்கினுடன்
பாடலங் காவுந் பருவவாற் றுன்றுந் பழின்றுதார்
ஆடலும் பாடலங் கண்டுகொண் டாடுவ தன்றியன்பின்
ஊடலங் கூடலு முண்டுகொட் டொபொய்கை யூறுங்கே.

(து - றை.) கோடல் - செங்காந்தளையொத்த, கை. கல்லார் - பெண்களுடைய. கொங்கை ஏற்றம் என் - கொங்கையின் சிறப்பினுற் பெற்ற பயன் யாது என்றவாறு. கோடலஞ் செங்கை கல்லாருடைய கொங்கையின் ஏற்றத்தால் அவர் பெற்ற பயன் யாவை? ஒருபயனு மில்லை; தலைவன் எம்முடனே ஆடலும் பாடலும் ஊடலங் கூடலும் கிகழ்த் தித்திரி கின்றனையறின் அவர்கள்பாற் சென்று சார்தல்

இல்லை என்க. கோங்கினுடன் பாடலங் கா - கோங்க மரங்களும். பாதிரி மரங்களும் செருங்கிய சோலை. பயின்று - சேரிப்பரத்தை யுடன் சென்று விளையாடி. தமர் - சேரிப்பரத்தையைச் சேர்ந்தோர். ஊடல் - இன்பப் பிணக்கு. பொய்கை - குளம். ஊரன் - மருதநிலத் தலைவன். (சேரிப்பரத்தையொடு) பயின்று கொண்டாடுவதன்றி. அவனொடு ஊரனுக்கு ஊடலும் கூடலும் உண்டுகொல் எனக் கூட்டுக. ஊரனொடு இன்பதாகும் தருதி எமக்கேயுண்டு; அவட் கில்லையென்று பழித்தபடி.

(வே - ம்.) ஏற்றமு மென்களுடன்; பயின்று நம்பால்.
க(12. கூசு

கூடரோடு கூறல்

[தலைவன் வாராமையால் தலைவி மனங்கலங்கித் தான் வழிபடும் விளக்கை வேண்டல்]

484. யொல்கண் சேர்த்திப் புரிந் லணித்து புனாவயிரம்
இலங்குதன் டேற்றி யினியதெய் யூட்டி யிருவினையேன்
வலங்கொருஞ் செஞ்சுட ரேமறத் தாரென்ன வஞ்சினமுட்
கலங்குகின் றேனரு ளாய்கது வரமற் கடைக்கணித்தே.

(கு - ரை.) பொலன் கலன் - பொன்னணி. புரிதால் - விளக்குத்திரி. புனை வயிரம் இலங்கு தண்டு ஏற்றி - அழகும் உறுதியும் பெற்று விளங்கும் விளக்குத் தண்டின்மீது வைத்து. செப் ஊட்டி-பசுசெய் விட்டு. இருவினையேன்-பெரிய தீவினையையுடைய யான். வலங்கொளும் - சூழ் வந்து வணங்கும். கூடரே - விளக்கே. வஞ்சினம் - 'பிரியேன்' என்று தலைவன் கூறிய உறுதிமொழி: கஅ. அருளாய் - தலைவன் வருமாறு அருள் செய்க. கதுவாமல் - தலைவரைச் சென்று பற்றி வெதுப்பாமல். கதுவுதல் - பற்றுதல்; அஃது ஈண்டுப் பற்றி வெதுப்புதலை உணர்த்திற்று. அவர் குள் மறந்த தவற்றினைக் கருதி அவரை வருத்தாது கடைக்கணித்து அருளாய்! என்ற தலைவி வேண்டுகின்றான். கடைக்கணித்து - கடைக்கண் கோக்கஞ் செய்து. சேர்த்தி அணிந்து ஏற்றி ஊட்டி வலங்கொளும் கூடரே! வஞ்சினம் மறந்தாரென்ன உள்ளம் கலங்குகின்றேன்; கதுவாமல் கடைக்கணித்து அருளாய் எனக் கூட்டுக. கூசு

கனவில் கண்டு மயங்கல்

[தலை தலைவனைக் கனவில் கண்டமையைத் தோழிக்குக் கூறி வருத்தல்]

485. நெய்யுண் சுரிமுழல் தேரிநறு யாய்தென்னல் தீவிரவிந்
மைபுண் குவினை மலிபுன ஓரன் மலர்க்கமலக்
கையுந் தலையுமென் காதுமொன் றுள கனவுதன்னை
மெய்யென் றிருவினை யேன்விழித் தேனென் விழியினையே.

(கு - ரை.) நெய் உண் - எண்ணெய் தடவப்பட்ட. சுரிமுழல் -
துணிசுருண்ட கூந்தலையுடைய. தேரிநறுயாய்: பாங்கியே. நென்னல்:
கேற்று. மைபுண் குவினை மலி - கருவ்குவினை மலர் மிக்க. ஊரன்
தலைவனுடைய. கையும் தலையும் காலும் ஒன்றாதலாவது: தலைவி
புலத்ததாகவும், தலைவன் அப்புலவியைப் போக்குதற்கு அவன் காலிப்
பற்றிக்கொண்டு தலைவனங்கித் தாழ்த்ததாகவும் கனவு கண்டமை,
தேரிநறுயாய்! நென்னலிரவில் ஊரன் கையும் தலையும், என்
காலும் ஒன்றான கனவுதன்னை மெய்யென்று வினையேன் விழியிமை
விழித்தேன் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) காது மொன்றான; விழியினையே.

கூஅ

பாணன் வாயில் மறை

[தலைவர் தூதுவிட்ட பாணனைத் தலைவி முனிந்து வாயில்
மறுத்தல்]

486. ஏவார் நயனியர் தன்மைக் கையந்தன்றி யின்மைசொல்லாக்
கோவரய பாண குறியுமுன் டோகுநித் தார்தமிசெம்
காவரத் ஓரரேம் தங்கையர் முற்றும் அகற்றிநிலும்
மேவா துடற்றிலும் போகா வுளரேன் விடத்தினுமே.

(கு - ரை.) ஏ ஆர் நயனியர் - அம்பையொத்த கண்களையுடைய
பரத்தையர். இனையத்தன்றி - ஏற்றவாறு பொய் கூறுதலன்றி
இன்மை சொல்லா - தானாகப் பொய் கூறாத. கோ ஆய பாண -
தலைமை யமைந்த பாண; அண்மைவிளி. குறி - தலைவியைப்பற்றிய
நினைப்பு. குறித்தார்தம் இல்லம் - மனைவியாகக் குறிக்கப்பட்ட
எனது வீட்டை. ஊரார்: தலைவர். தங்கையர்: பரத்தையர்.
முற்றும் அகற்றிநிலும் - வேண்டாமென்று அறவே விலக்கிநிலும்.

அ. கோ.—19

மேவாது உடற்றினும்-அன்புறுது தன்புறுத்தினும். எவ்விடத்தினும் போகா உள் - பரத்தைபரை நீங்கி எவ்விடத்திற்கும் போகாது அங்கேயே இருக்கின்றார். பாண! ஊர், அகற்றிடினும் உடற்றிடினும் போகாவுள்; (அவர்க்கு) குறிப்புமுண்டோ? எனக் கூட்டுக. அங்னமாய தலைவர்க்கு இங்கிடமில்லைபென்று வாயில் மறத்தவாறு.

பாணன் கூற்று

[‘நின் முனிவுக்கு யான் காரணனல்லேன் ஆதலின், என்னை முனிவது விண்’ என்று பாணன் தலைவியை நோக்கிக் கூறுதல்]

487. ஆறு முனிவுக் கடியேன் பொருளாக வாயிறுமிங்
கேரூத விண்ணப் பிங்கிது கேட்டரு நெற்றிவுளி
மரகு தழுங்கப் புடைத்தா ரிருக்கஅம் மத்திகையை
வேறுகி நின்று வேறுப்பதென் பாவம் விளங்கிற்றேயே.

(கு - ரை.) ஆறு முனிவுக்கு - தணியாத சினத்திற்கு. ஏறாத விண்ணப்பம் - (நின் மனத்திற்கு) ஏறாத வேண்டுகோளாயினும். ஏற்று இவுளி - அடிக்கப்படும் குதிரை. அழுங்க - வருத்த. புடைத்தார் - அடித்தவர். மத்திகை - குதிரைச் சம்மட்டி. விளங்கிழையே: தலைவியே: முனிவுக்குப் பொருள் அடியேன் அல்ல (ஆதலின்) ஏறாத விண்ணப்பமாயினும் கேட்டருள்; இவுளி (தன்னை) புடைத்தாரை வெறுது மத்திகையை வெறுப்பது என்? பாவம்! [இரக்கக் குறிப்பு] எனக் கூட்டுக. ‘எய்தவ னிருக்க அம்பெண்ண செய்யும்’ என்னும் பழமொழியின் பொருளை உட்கொண்ட திது. ௪0

விறலி வாயில் மறை

[தலைவன் தூதரக அனுப்பிய விறலியைத் தலைவி வாயில் மறுத்தல்;
விறலி—பாடினி; பாணன் மனைவி]

488. அயிநுங் கயறு மனையகன் னஞ்சுந் மாரிநிவஞ்சத்
துயிநுத் துடைத்தஅன் றேசெவி தூர்ந்தது சேர்த்ததுள்ளம்
மயிலின் புறத்து முருகனைப் போல வருமகனை
பயிறும் பரத்தையர் பாடியிற் பாடினியே.

(கு - ரை.) அயில் - வேல். அஞ்சனம் - கண்ணுக்கு அணித்த மை; அதனோ மாற்றல்; அழகையால் மைகரைந்து அழிதல். துயிலும் துடைத்த - தூக்கத்தையும் ஒழித்த. மாற்றித் துடைத்தவன் தலைவன்

என்க; அவன் பிரிவே இவற்றிற்குக் காரணமாதலின். வஞ்சத் துயில் என்றான், தலைவனோடு துயிலும் சென்றமையின். அன்றே. தலைவன் பிரிந்து சென்ற அன்றே. தூர்ந்தது - அடைந்தது; கேட்கவில்லை என்றபடி. மகிணன் பயிலும் - மருதநிலத் தலைவன் தங்கியுள்ள. பாடி - சேரி. பாடு இனி - இனிப் பாடுவாயாக. பாடினியே! மாற்றித் துடைத்த அன்றே செவி தூர்ந்தது; உள்ளம் சோர்ந்தது; (ஆதலின் கிண்பாட்டு என் செவியிலோ உள்ளத்திலோ ஏறுது; அவ்விரண்டும் சீர்பெற அமைந்த) பரத்தையர் பாடியில் (சென்று) இனிப் பாடு எனக் கூட்டுக. 'முருகனைப்போல வரு' என்றது, தலைவன் இவ்விரண்டு பரத்தையரோடு உலாவருகின்றான் என்னும் குறிப்பிற்று. ஈற்றடியில் மடக்கு என்னும் சொல்லணி வந்திருத்தல் காண்க.

(வே - ம்.) செவி தாழ்த்தது. இ - வி. கஅங்.

சக

கூத்தர் வாயில் மறை

[தலைவன் தூதராக அனுப்பிய கூத்தர்க்குத் தலைவியராயில் மறைத்தல்]

489. வடிக்கண் ணியரோடு வந்தென்னை தவத் தனைசெய்யும்
நடிக்கும் பறைய நடத்திலோன் ருந்தித் தடிமறவார்
அடிக்கண் அதீரக் கழலினி நாமங்கொள் ஆரியதிப்
படிக்கண் நகர்முழு தும்பாடி யாடும் பரத்தையரே.

(து - ரை.) வடி - கூரிய பார்வை. கண்ணியர் - கூத்தரைச் சேர்ந்த மகளிர். வந்தனை செய்தல் - தலைவனை ஏற்றுக்கொள்ளுமாறு வணக்கல். நடம் - கூத்து. நடத்தி லொன்றென்றது, என்னை வஞ்சிக்கும்பொருட்டுப் பொய் வணக்கம் செய்கின்றாய் என்றபடி. நடி - நடிப்பு. நாமம் கொள் ஆரிய - வஞ்சனை கொண்ட ஆரியக் கூத்தர்; வினி. ஆரியக் கூத்தர், தமிழ்க் கூத்தரென்னும் இருவகையினரான் இவன் ஆரியக்கூத்தரைச் சேர்ந்தோனாவன். படிக்கண் - உலகிலுள்ள; படி - உலகு. ஆரிய! நீ கண்ணியரோடு வந்து என்னை வந்தனை செயினும் (எனக்கு அது) நடத்திலொன்றாய்; பரத்தையர் இந்நடி மறவார்; ஆதலின் அங்குச் சென்ற நடிக்க என்பது கருத்து.

(வே - ம்.) வந்தனை நீ வந்தனை செயலுன்; நடத்திலொன்றோ; அதிர்கழல் வீரிய நாமங்கொள் ஆரிய; நாமங்கள். இ - வி. கஅங்.

காமக்கிழத்தி வாயில் வேண்டல்

[காமக்கிழத்தி (௪௫) தலைவியை வேண்டல்]

490. வெறுக்கத் தருவன செய்யிலும் ஊரன் விளங்கிழைத்
யோறுக்கத் தருதியென் போலினை யேவெம் புரவியின்றுச்
சிறுக்கைத் தலங்கொண்டு தேர்கட வாரின்ற சிங்கம்பெற்றும்
கறுக்கத் தருவதன் நேசுவப் பூரநின் கண்ணினையே.

(கு - ஐர.) ஊரன் - மருதநிலத் தலைவன். விளங்கிழை ; தலைவியே ; விளி. தருதி - தக்கவளாவாய். எம்போலல்லே என்றது, எமக்காயின் பொறுமையின்மையும் தரும் ; நினக்கது தகாது என்ற படி. புரவி - குதிரை. சிறு கைத்தலம் கொண்டு - தனது சிறிய கையால். 'சிறுகை' என்றபாலது எதுகை கோக்கி வலிமிக்கு நின்றது. தேர் கடவாரின்ற - சிறு தேரைச் செலுத்துகின்ற. சிங்கம் பெற்றும் - சிங்கம்போன்ற புதல்வனைப் பெற்றும் ; தாய்மைநிலை எய்தியும் என்றபடி. கறுக்கத்தருவது அன்று - சினங்கொள்ளத்தகாது. சிவப்பு : சின மிகுதியால் தோன்றுவது. ஊர - பரக்க. விளங்கிழை ! நீ எம்போலல்லே ; ஊரன் செய்யினும் நீ பொறுக்கத்தருதி ; சிங்கம் பெற்றும் நின் கண்ணினை சிவப்பூரக் கறுக்கத் தருவதன்று எனக் கூட்டுக. 'வெறுக்க பொறுக்க' என்றதும், 'கறுக்க சிவக்க' என்றதும் முரண்.

(வே - ம்.) பொறுக்கத்தகாத எம்போலல்லேயே ; சிறுக்கத்தலம் ; கறுக்கத்தருவனென்றே ; சிவப்பூரும். இ - வி. கஅஉ. சந

காமக்கிழத்தி கூற்று

[இனிப் பரத்தையரொடு நட்புக்கொள்ள லாகாதென்று காமக்கிழத்தி தலைவனுக்குக் கூறுதல்]

491. பைக்கொண்ட வல்குற் பருமம் புனையும் பரத்தையர்மேல்
மெய்க்கொண்ட வம்பு மிகுத்தனை யேலினை செத்தெனெடு
மைக்கொண்ட நீல வளவய ளூர வளைப்பறுவளைக்
கைக்கொண்ட எங்கள் கவினனித் தேருநின் காதல்கொண்டே.

(கு - ஐர.) பைக்கொண்ட அல்குல் - பாம்பின் படம்போன்ற அல்குலின்மீது : உஉஉ. பருமம் - இடையணி ; பதினெட்டுக் கோவைகளைக் கொண்டது. வம்பு - புதிய காதல். மைக்கொண்ட நீலம் - கருக்குவனாமலர். ஊர : தலைவ ; அண்மை விளி. வளைப்பல் -

தடுப்பேன். கவின் - நின் பிரிவால் தொலைந்த எம் அழகு. காதல் - நீ எமக்களித்த காதல் நோய். ஊர! பரத்தையர்மேல் வம்பு மிகுத்த னோயேல், 'நின் காதல்கொண்டு எங்கள் கவினளித்து ஏகு' என்று உன்னை வளைப்பல் எனக் கூட்டுக. 'மெய்க்கொண்ட அன்பு' என்று பாடமிருப்பின் பொருள் சிறக்கும். 'துறைவனை -வண்ணந்தா என்கம் தொடுத்து' - ஐத்தினை எழுபது ௬௪. சச

விடுத்து கண்டு இறைவி பெருந்துவி ஒழிதல்

[தலைவன் விருத்தொடு வந்ததைக் கண்டு தலைவியின் பெரிய ஊடல் நீங்குதல்; கவிக்கூற்று]

492. வண்டார் கொழுநன் வரவது கேட்டு மலர்க்கணம்பு
|கொண்டார் புருவச் சிலைகுனித் தாந்தன் குனிந்திறைநுற்
வெண்டர மரையின் வெய்த்துயிர்த் தாந்தல் விருத்தயலே
கண்டார் முகமலர்ந் தான்புந் தானருங் கற்பினைவே.

(கு - ரை.) வண்தார் கொழுநன் - வளவிய மரலை யணிந்த கணவன். கண் அம்பு - கண்ணீர். புருவச்சிலை குனித்தான் - வில்லை யொத்த புருவத்தை நெறித்தான். பிறை சூழ் - பிறைபோன்ற நெற் றியையுடைய. வெண்தாமரையில் - வெண்தாமரை மலர்போன்று துன்பத்தால் விளர்த்துள்ள முகத்தில். உயிர்த்தான் - பெருமூச் செறித்தான். புரந்தான் - பேணினை. விருந்து புரந்தானைக் கற்பினைப் புரந்தாளாகக் கூறினார், அஃதுடையாட் கது கடனாகலின். ஊடலால், கண்ணம்பும், சிலைக்குனிப்பும், வெயர்ப்பும், உயிர்ப்பும் தோன்றின வெனினும், கற்புடையாளாதலின் விருந்தைக் கண்டதும் மலர்த்து புரந்தான் என்க. வில்லை வளைத்து அம்பு கொண்டு - வெருண்டெழுத் தான் என வேறொரு பொருளும் தோன்றிற்று.

(வே - ம்.) மகிழ்கன் வருவது; குளிர்வெண் பணிசூழ் - வெண் டாமரை வியர்த்தான்; புலர்த்தான். இ - வி. ௧௮௬. சடு

விடுத்துடன் வந்தோன் அறிந்துடன் மகிழ்தல்

[விருத்தொடு வந்த தலைவன், தலைவி புலவி யொழிந்தமை யறிந்து மகிழ்தல்]

493. கருத்துன்று வர்குறற் கன்னியிற் வரற்கையுங் கையுஞ்செவ்வரய்
மருத்தொன்று முரல் முறுவலுங் கான முகமறியா
விருத்தொன்றி வேடுவந்திற் மீளா அருத்துவி மீட்கதலை
மருத்தொன்று வந்திங் கனமன மேயின்று வர்த்ததுவே.

(கு - னை.) கரு துன்று வார் குழல் கன்னி - கருமையும் நெருக்கமும் நீட்சியும் பொருந்திய கூத்தலையுடைய தலைவியினது. கை - கைவண்ணம்; அஃதாவது விருத்தினர்க்கு இடுதல். முருத்து ஒன்று மூரல் முறுவல் - மயிலிறகின் அடியையொத்த பல்லின் சிரிப்பு; மூரல் - பல்; முறுவல் - சிரிப்பு. காண-யான் காணும்படியாக. விருத்து ஒன்றி - விருத்தென்னும் பெயரைப் பொருத்தி. வேறு ஒன்றின் - விருத்தல்லாத வேறொரு வாயிலாலும். மீனா - நீங்காத. துனி - முதிர்ந்த புலவி. வாய்த்தது - பொருத்திற்று. மனமே! கன்னியின் வாழ்க்கையும், செவ்வாயும், முறுவலும் காணவும் துனி மீட்கவும் விருத்தொன்றி மருத்தொன்று இன்று வந்து வாய்த்தது எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) கருத்தொன்று; கண்ணி; முறுவலும் கூட; விருத்தொன்று; வந்து வாய்த்ததுவே. இ - வி. கஅக. சக

சேக்கையிற் புலத்தல்

[விருத்துகன் டொனித்த ஊடல் பள்ளியில் மீண்டும் தோன்றல்;
சேக்கை-பள்ளி]

494. திருத்தியன் யோடு தினைக்கின்ற இன்பச் செருக்கிடையே
கருத்திலங் குற்ற கலாயிங் கறித்திலம் காதலியான்
ஒருத்தியென் றுள்ள யோசுவனென் றேயிருத் தேனிலித்
இருத்தியென் றேமொழி யாழிற் தான்பள்ளி யின்னகையே.

(கு - னை.) திருத்தி - புலவி நீக்கி. தினைக்கின்ற - நுகர்கின்ற. செருக்கு - களிப்பு. கருத்தில் - தலைவியின் கருத்தில். கலாம் - சினம்; பகையுமாம். உனக்கு யானொருத்தியே காதலியென்றும், அவ்வாறே நீயும் என்னிடம் காதலுடைய ஒருவன் என்றும் என்னி யிருத்தேன்; நின் பரத்தமை அதனைப் பொய்யாக்கிற்று என்பது குறிப்பு. இருத்தி - தனித்திருப்பாயாக. மொழியா - மொழிந்து. பள்ளி - படுக்கையினின்றும். இன்னகை: தலைவி. 'இருத்தேன்; இருத்தி' என்று மொழியா இன்னகை பள்ளி இழிந்தாள்; (அதற்குக் காரணமான) கலாம் இன்னதென்று அறிந்திலம் எனக் கூட்டுக. இது தலைவன் தனக்குள் கூறி வருத்தல்.

(வே - ம்.) திருத்திய அன்பர்; செவ்விச் செருக்கிடையே கலாபம் அறிந்திலம்; ஒழிந்தாள்; பள்ளியின்னகமே, இ - வி. கஅக.

சீறேலென்று அவன் சீறடி தொழுகல்

['சினவாதே' யென்று தலைவன் தலைவியினுடைய சிறிய அடிகளில் விழுந்து வணங்கல்]

495. படர்ந்த கரைமின்ன தென்றுரை யாமல் பயிலாவி
கடந்த கரைபங் கலைபுறஞ் சூழக் கதத்தளியத்
தொடர்ந்த கரை நுணையடித் தாமரை துடவன்னல்
மடந்தை பொருதென்செய வான்மலி நீர்கன்கள் மல்கினே.

(கு - ரை.) படர்ந்த கலாம் - (தலைவி தன் மனத்தில்) நினைத்த ஊடல்; படர்ந்தல் - நினைத்தல்; 'படரே உள்ளல் செலவு மாறும்.' (தொல்). கலாம் - ஊடல். அமளி கடந்த கலாபம் - பள்ளியை விட்டு நீக்கிச் சென்ற மயிலையொத்த தலைவி. கலை புறஞ் சூழ - ஆடையை உடுத்தாநிற்க. கதம் தளரிய - அவன் சினந்தனியும்படி யாக. தொடர்ந்து - பின் சென்று. வன்னல் சூட - தலைவன் தன் தலையில் படுமாறு வணங்க. மடந்தை: தலைவி. மலி - மிக்க. மல்கினன் - பெருக்கினான். கண்ணீர்மல்கினன்: சினவியை முதன் மேல் நின்றது. கண்களில் நீர் மல்கல், தலைவன் மீதுண்டான இரக்கத்தால். கலாபம் கலைபுறஞ்சூழ, வன்னல் கதத்தளியச் சூட மடந்தை பொறுது என் செய்வான்? [தலைவன் குற்றத்தைப் பொறுத்தான் என்றபடி.] கண்கள் நீர்மல்கினன் எனக் கூட்டுக. 'ஊரன் மலர்க்கமலக் - கையுந்தலையுமென் காலுமொன்றான கனவு' - கஅடு.

(வே - ம்.) குடுவலிம் - மடந்தை கலாமகலாமலிநீர். இ - வி. சஅக.

இஃது எங்கையர் காணின் நன்றிநென்றல்

['நீ என் காலில் வணங்குதலைப் பரத்தையர் கண்டால் நீனக்கு இழிவுண்டாகும்' என்று தலைவி தலைவனை நோக்கிக் கூறுதல்]

496. தொழுவைத் செங்கை யவை னுரைவத் துறையெத்தேர்
வடிவோத்த சிந்தை மலிபுள ளூர வணங்கியநின்
முடிவைத் செங்கையு மென்முலை யாக முயங்குவதென்
அடிவைத் செங்கையு மெங்கையர் காணி னறவுநன்றே.

(கு - ரை.) தொடி வைத்த செங்கை - வீரவளை யணிந்த சிவந்த கையையுடைய, ஊர. அலவன் - நண்டு. செயத்தோர் வடிவொத்த -

வெற்றிவீரரின் உருவத்தையொத்த, ஊர. செங்கையும் வடிவும் (நந்) சிந்தையும் பொருந்திய, துறையையுடைய ஊர என இயைக்க. இனி, 'துறை செய்தோர்' என்ற பாடத்திற்குப் பரத்தையரது தொழியணிந்த செங்கையாகிய அலவன் தனக்கு உலாவூர் துறையாகச் செய்த உடலின் வடிவத்தைப் போன்று மனத்திலும் பலவகைப் புள்ளிகளமைந்த மலிந்த புனலூரனே என்று பொருள் கொள்க. கண்டு உலாவூர் துறையிற் புள்ளிகள் பல அமைதல்போலப் பரத்தையின் கைகளாகிய கண்டு உலாவுதலினாலே ஊரனின் உடம்பின்மேல் வளைத்தழும்பு பல உளவாகித் துறையைப் போன்றது என்க. தலைவனுடைய உடம்பின் வடிவனைப்போன்று அவனது மனத்திலும் புள்ளி அஃதாவது வளைத்தழும்பு அமைந்து கிடந்தன என்க. மனத்தில் புள்ளியமைதலாவது எவ்வளமெனின், அவ்வளைத் தழும்புகளை அவன் பலமுறை நினைத்து மகிழுகால் அப்புள்ளிகள் அவன் மனத்தின்கண்ணும் உளவாயின என்க. இவ்வாறு நின் வடிவிலும் மனத்திலுமுள்ள அடையாளங்கள் எம்மால் அறியப்படுதல்போல நீ என்னை வணங்குந் தன்மை எங்கையரால் அறியப்படுன் அது மிகவுந் தீதாம் என்று குறிப்பித்தபடி. முடி - தலைமீது. ஆகம் முயக்க-மார்க்பைத் தழுவ. அடி வைத்த-காலிப் பற்றிய. எங்கையர் - பரத்தையர்; சக.அ. அறவும் - மிகவும். கன்று: குறிப்பு மொழி; கன்றன்று; தீது என்றபடி; ஊர! என் ஆகம் முயக்க வந்து, நின் முடியிலும் என் அடியிலும் வைத்த செங்கையை எங்கையர் காணில் கன்று எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) செங்கயலே வானுலாவும்; துறை செய்ததோர்.
இ - வி. கஅக

சக

புலவி

[தலைவியின் ஊடல் தனியாது தீடல்; தலைவி கூற்று]

497. பங்கய மலிந்த பழனநன் னுடும் பதியுமில்லும்
எங்கையர் பேரல் இவியமல் லேமெங்கள் பரத்தொடர்பு
செங்கயல் பாயுங் கருங்கய மேவிய சேவனின்
சங்கய லேதீரீ தன்புன ளூர தருவதன்றே.

(ந - ரை.) பங்கயம் மல்லல் பழனம் - தாமரை பொருந்திய வளமார்த்த மருதநிலத் தமைந்த. பதி-ஊர். எங்கையர்: சகக. எங்கையருடைய காடும் பதியும் இல்லாமே நினக்கு இன்பஞ் செய்வன என்பது குறிப்பு. கயம் - குளம். சேவல் அன்னம் - ஆண்ணம்.

சங்கு அயலே - சங்கின் பக்கத்தே. தன் புனல் ஊர - குளிர்த்த
கிரையுடைய மருதநிலத்தூர்க்குத் தலைவனே. தன் இனமல்லாத
சங்கின்பின்னே அன்னர் திரியும் ஊரன் என்றதனால், இவனும்
தன்னின மல்லாத பரத்தையர்பின் திரிவான் என்பது குறிப்பு. ஊர!
(யாம்) இனியமல்லேம்; (ஆதலின்) எங்கள்பால் தொடர்பு (கிணக்குத்)
தருவதன்று எனக் கூட்டுக. 'செங்கயல் கருங்கயம்' என்பது முரண்.

(வே - ம்.) பாய. இ - வி. கஅங்.

௧௦

புலவி நீக்கல்

[தலைவி தன்புலவி நீங்கிக் கூறுதல்; நீங்கல் என்று இருப்பிற்
சிறக்கும்]

498. குளங்கெழு தாமரை வண்டிள மேற்குதி கோண்டகெண்டை
இளங்கழு கிள்குலை சித்துநன் னுட இறைஞ்சுசெந்நெல்
வளங்கெழு நாடும் வயல்கூழ் நகரு மரபுமிக்கோய்க்
குளங்கெழு கேண்மைநன் றேளங்க னோடியி லுக்கத்திலே.

(த - ரை.) கெழு - பொருத்திய. தாமரை வண்டு - தாமரை
யில் தங்கிய வண்டு. கழுகின் குலை - பாக்கு மரத்தின் குலை. நாட -
மருதநிலத்தலைவ. இறைஞ்சு - (சுதிரர்கள் முற்றி) வளைந்துள்ள. மரபு -
குலம். கேண்மை - உறவு. 'குளங்கெழு தாமரை.....கண்ணா' என்ற
தனால் தனக்கு உறுதுணையாகிய கீரின் தொடர்பினை விடுத்தப்,
பூவில் வண்டினம் இரிந்து புலம்பப், பாக்குப் பழங்கள் புலவு நாரி
கீரில் விழப் பாய்த்து, மீண்டும் கீரில் வந்து விழுந் தெண்டை வாழும்
நாடன் என்றமையால், தனக்கு உறுதுணையாகிய என்னை கீத்துப்,
பல பூக்களில் தேனை நுகரும் வண்டினம்போன்ற பொதுமகளிரைப்
புணர்ந்து கலைத்துப், பின் அவர் புலம்ப நீங்கி, பூத்து கின்ற பரத்தை
யொருத்தி தன் இனத்திலிருந்து நீங்குமாறு அவட்குக் காலை உண்
டாக்கி, அவளும் கிண்ண நாடி வரும்படி செய்து, பின் என் இல்
லிற்கும் வந்தனை என்று குறிப்பித்தவாறு. நாட! இவ்வுலகத்தில்
நாடு, நகர், மரபு இவற்றால் சிறப்பு மிக்க உனக்கு எங்கனோடு
கேண்மை (பொருத்தல்) நன்றோ? எனக் கூட்டுக. தலைவனுக்கு
வேண்டிய குல உயர்வும் கல்வி கொடை முதலிய சிறப்பும் அறிந்த
தலைவி 'மிக்கோய்க்கு உளக்கெழு கேண்மை நன்றோ' என வியந்து
கூறினாள்.

௧௧

பாங்கீ தலைவன் கொடுமை சாற்றல்

[கொடுமை—கொடிய இயல்பை]

499. இன்று தனவு மீளிய தெனும் தீனாயனவு
மன்று மகிழ்வு மிகழ்வுமவ் தரன்வன் காட்டெருமை
நன்று குறங்கு நனிப்புன றூரன் நலஞ்சிறந்த
பேர்நூர் வனமுலை யென்னநின் னோடு புலப்பதுவே.

(கு - னா.) இன்னதனவும் - துன்பத் தருவனவும். தினே
அ(ன்)னவும் இனியதெனும் - தினேயையொத்த சிறிய இன்ப
மேனும் உள்ளதென்று சொல்லற்கின்றி. மன்ன - நிலபெருத.
நாகு - இளம்பெண்கன்று; நாகமரமுமாம். ஊரன் : அண்மைவிளி.
பொன் ஆர் - பொன்னிறமுள்ள பசுலை யமைந்த. வனமுலை: தலைவி.
புலப்பது - ஊடுவது. காட்டெருமை காட்டில் வந்து உறங்கும்
ஊரனாவின், ஈயும் தலைவியின் இல்லை ஈங்கிப் பரத்தையர் சேரியில்
தங்கும் இயல்பினனாவாம் என்பது குறிப்பு. ஊரன்! (தலைவிக்கு)
இன்னதனவும், மன்ன மகிழ்வும், இகழ்வும் வந்தால் வனமுலை
நின்றோடு புலப்பது என்ன! எனக் கூட்டுக. இத்தகைய நின்றோடு
புலத்தலை தக்கதென்றவாறு. இனி, வேறொருபொருள் வருமாறு:—
மன்ன! புனலூரனே! இன்னதனவும்-(முன்பு) துன்பந்தரும் சேட்
படை முதலியனவும். இனியது என் மகிழ்வும் - இனியது என்று
மகிழ்வும். மற்று இனியனவும் - இதுபோழ்து தலைவி செய்யும்
இனிய செயல்களும். இகழ்வும் - இகழ்ச்சிக்கு உரியனவாகவும்.
வந்தால் - வந்து துன்புறுத்தினால். நின்றோடு புலப்பதிற்பயன் யாது
என்க. இப்பொருட்டுக்கு 'மன்ன' என்பதனை விளியாகக்கொண்டு,
மற்று இனியனவும் எனப் பிரித்து, இனியனவும் என்பதனை இனி
யனவும் எனத் திருத்திக்கொள்ளுதலும் வேண்டும். இஉ

தோழி வாயில் மறுத்தல்

[தலைவனைத் தடுத்தல்]

500. நெறியா ரனங்கல் மணிமுடி யாயென்றும் தின்னையன்றி
அறியா இவனிக் கரியனென் றேமன்னி லாரிடத்தும்
குநியாத அன்புடைக் கொம்புள யாரைக் குறுகியத்தன்
குநியார் களப முகைமுகத் தோறு முயங்குவதே.

(து - ரை.) நெறி ஆர் அலங்கல் - ஒழுங்கமைந்த மாணியை யணிந்த. முடியாய் : தலைவனே. இவன் : தலைவி. அரியன் என்றே - அடைதற்கு அரியவனென்று எண்ணியோ; ஏ : வினாப்பொருட்டு. குறியாத - நிலையில்லாத; 'அன்பின் விழையார் பொருள் விழையும் ஆய்தொடியார்' - குறள்: கூகக. கொம்பு அனையார் - பூங்கொம்பை யொத்தபரத்தையர். முறி ஆர் - தழையுடை யணிந்த; முறி - தளிர் வடிவமாக எழுதப்பட்டருங்குமக் கோலமுமாம்; முறியார் களப முலை-மாவின் தளிரையொத்த மேனியினுள்ள களபம் பூசிய முலை எனலு-மாம். களபம் - சந்தனக்குழம்பு. "முறிமேனி முத்த முறுவல்" - குறள். இயற்கையாகத் தளிர்நிறமும் செயற்கையாகக் குங்குமக் குழம்பின் வண்ணமும் கொண்ட முலை என்க. முயங்குவது - புணர் வது. மணிமுடியாய் ! கொம்பனையாரைக் குறுகி முயங்குவது இவன் அரியனென்றே? எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) முடியாயின்று; முயல்க சென்றே. இ - வி. கஅங். இக.

வாயில் நேர்விந்தல்

[தலைவனை ஏற்றுக்கொள்ளுமாறு தோழி தலைவிக்குக் கூறி அவளை உடன்படச் செய்தல்]

501. பூவே யனையர் புரிசூழற் பாவையர் பூவையயிற்
மாவே யனையர் வரிகழற் காணையர் வானெடுங்கண்
ஏவே யனைய நிலங்கிறை யாய்தின் நிரங்கனென்றே
நவே யனைய நிரவனாத் தோளின் நிறம்பசுத்தே.

(து - ரை.) புரிசூழல் பாவையர் - துணி சுருண்ட கூந்தலை யுடைய மகளிர். பூவை அயில் - பூவிலுள்ள தேனைப் பருகின்ற-மா - வண்டு. வரி கழல் காணையர் - கட்டமைந்த வீரக்கழலை யணிந்த ஆடவர். வான் - ஒளி. ஏ - அம்பு. இலங்கினையாய் : தலைவியே. வேய் அனைய - மூங்கிலைப்பொத்த, தோளின். நிரைவனை - வரிசை யான விரையலை யணிந்த. பசந்து - பசலை கொண்டு. இலங்கிழை யாய்! பாவையர் பூ அனையர்; காணையர் மா அனையர்; (ஆதலின்) நீ பசந்து இரங்கல் என்? எனக் கூட்டுக. (௪௫௪.) வண்டோ ரனையர் ஆடவர்; பூவோரனையர் மகளிர் என்பது; என்னே? வண்டு கள் தாதுதுமிடத்து, 'நன்மலரே ஊதுவேம்; அல்லாதது ஊதேம்' என்றோ; எல்லா மலரும் ஊதும்; இனிப் பூவாயினக்கால், 'எம்மையே

ஊதாது எல்லாப் பூவும் ஊதினீர்' என்று புலவாதன்றே! - இறைய
ராகப்பொருள். கு. 10. உரை. என்ற பகுதி ஒப்புநோக்கத்தக்கது.

(வே - ம்.) அணைய; பூவில் வரு: தோளி. இ - வி. க அட. இச

புதல்வனை வாயில் நேர்வித்தல்

[புதல்வனை வாயிலாக அமைத்துக்கொள்ளுமாறு தோழி தலைவனுக்குக் கூறுதல்]

502. முரிய விகம்பு முறுங்கமுன் வந்த முதுகனிறைத்
தீரிய முனித்த திறவினன் தீயின்றென் சேரிவரக்
கரிய நறுங்குஞ்சி கிஞ்சக வாயிதற்குக் கன்னலிச்சொல்
அரிய இளங்கனிற் றுக்கஞ்ச வானென்கொ ளாண்டகையே.

(கு - ரை.) விசம்பு முரிய - வானம் வெடிக்கும்படியாக. முழங்க -
முழங்கி; எச்சத்திரிபு; களிற்று (அச்சத்தால்) முழங்க முனிந்தான் என்
றியைத் துரைத்தலுமாம். முன் வந்த களிற்றை - களவுக் காலத்தே
தலைவியைஎதிர்த்து வந்த யானையை: ௩. ௫௮. திரிய - அழியும்படியாக.
திறவினன் நீ - வல்லமையுடையவனாகிய நீ. குஞ்சி - தலைமயிர்.
கிஞ்சகம் - முருக்கமலரையொத்த. கன்னல் இன்சொல் - கருப்பஞ்
சாற்றையொத்த இனிய சொல். குஞ்சியையும், இதழையும்,
சொல்லையுமுடைய களிற்றென்க; களிற்று: புதல்வன். அஞ்சுவான் என்
என்றது, 'புதல்வனை எடுத்துக்கொண்டு அவனையே வாயிலாகவுந்
'கொண்டு செல்க' என்று குறிப்பித்தபடி. ஆண்டகையே: தலைவனே!
முதுகனிறை முனிந்த நீ இளங்கனிற்றுக்கு அஞ்சுவான் என்
எனக் கூட்டுக. கொல்: அசை. ௫௮

புதல்வன் வாயில் வேண்டல்

[புதல்வனை வாயிலாகக் கொண்டு வருகின்ற தலைவனை மறுத்தலாகா
தென்று தோழி தலைவியை வேண்டுகல்]

503. பண்டுவுத் தாட்சிலர் பானகும் பாகரும் போலுமலி
வினடுவுத் தாலின்ன மென்குற லாய்விரை யார்பறா
வண்டுவுத் தாறும் வளவய ளூரன் மதலையயுங்
கொண்டுவுத் தாலென்கொ ளோஇனி நீதுனி கொள்கின்றதே.

(கு - ரை.) பண்டு - முன்பு. வந்தார் சிலர் - வந்த சிலராகிய;
வந்தாரென்னும் வினைமுற்றுப் பெயரெச்சமாயிற்று, 'இருவகை
முற்றும் ஈரெச்சமாகலும்' - (இலக்கணக் கொத்து - ௮௨.) என்ற

ராகலின். விண்டு - முகில். குழலாய்: தலைவியே. விரை ஆர் பழனம் வண்டு - தேனை யுண்ணுகின்ற மருதநிலத்து வண்டு; விரை - தேன். ஆலம் - ஒலிக்கும். ஊரன் - மருதநிலத் தலைவன். மதலை - புதல்வன். துனி - முதிர்ந்த புலவி. புதல்வனையே வாயிலாகக்கொண்டு வருகின்றமையின் நீ மறத்தலாகாதென்பது குறிப்பு. குழலாய்! பண்டுபோலன்றி, ஊரன் கொண்டு வந்தால், நீ இனித் துனி கொள்கின்றது என்? எனக் கூட்டுக. கொல், ஒ: அசைகள். இச

புதல்வந் புலத்தல்

[தலைவனைத் தழுவிப் புதல்வனைத் தலைவி புலத்து கூறல்]

504. மைவார் குரங்குட மங்கையர் தங்கன் வதுவைபுள்ளிக்
கைவா ரனங்கட லும்பெரு மாளைக் கழுவந்தரைத்துள்
செவ்வா யருத மனைத்தசெஞ் சாத்தஞ் சிதையப்புகழி
இவ்வாறு செய்ததெல் ளாமவர் மேனியி னேறுவதே.

(கு - ரை.) மை வார் குழல் மட மங்கையர் - கருமையும் நீட்சியும் பொருந்திய கூத்தலைபுடைய இளம்பரத்தையர். வதுவை உன்னி - கூட்டத்தை யெண்ணி. கை வாரணம் - துதிகையை புடைய யானை வடிவமுள்ள உருவம். இதனைக்,

“கடியரணம் பாயாநின் கைபுனை வேழம்
தொடியோர் மணலின் உழக்கி அடியார்த்த
தேரைவாய்க் கிண்கிணி ஆர்ப்ப இயலும்என்
போர்யானை”

என வருஉம் (கலி: அங்) கருத்து ஈண்டுக் காண்க. கடவும் - செலுத்தும். பெருமான்: தலைவன். கலுழந்து - அழுது. உன் என்றது, புதல்வனை. அமுதம் அனைத்த உமிழ்நீர் ஒழுகியுறிய. சாத்தம் - புதல்வன் மார்பிலுள்ள சந்தனம். சிதையப் புல்லி - கெடும் படியாகத் தழுவி. அவர்: பரத்தையர். உன்னிக் கடவும் பெருமானை அழைத்துப் புல்லிச் செய்தது ஏறுவதே ஆதலின் நீ ஏன் அவனைப் புல்லினாய் என்று புதல்வனைத்தலைவி புலத்தவாறு காண்க. தலைவன் புதல்வனைத் தழுவுகையில் அவன் மார்பிலுள்ள சந்தனம் தலைவன் மார்பில் ஒட்டப் பின், அவன் பரத்தையரைத் தோய்கையில் அவர் மேனியிற் படியுமாதலின் இவ்வாறு கூறினானென்க.

(வே - ம்.) பெருமானை; செவ்வாய் முதல அணிந்த; யாவர் மேல் இனி ஏறுவதே; இ. வி. சஅந். இச

மகந்த அறிவுறுத்தல்

['தின் தந்தையின் தியொழுக்கங்களை நீயும் கற்றுக்கொள்ளாதே'
யென்று தலைவி புதல்வனுக்கு அறிவுரை கூறல்]

505. கொய்யுஞ் சுவற்பரி யும்குறப் பாகுருட் கோலுமிடிர
வையங் கடவு மறுகனி நேவருத் தாமடுங்கை
செய்யும் பெருத்தவ மேகலத் தாருறைத் தீமையையும்
பெய்யும் கராதொழி வாய்புன றூரணப் பேரடஇன்றே.

(கு - ரா.) கொய்யும் சுவல் பரி - கத்தரிக்கப்படுகின்ற பிடரி
மயிரையுடைய குதிரை; சுவல் - பிடரி மயிர். பாகு - தேர்ப்பாகன்.
முன்கோல் - தாற்றுக்கோல். வையம் கடவும் - சிறுதேரைச்
செலுத்தும். மழகளிறே - இளையானைபோன்ற என் புதல்வனே.
எங்கை; பரத்தை. தவமே கலந்தார் உழை - தவத்தால் அவரைப்
புணர்ந்த தலைவரிடத்தமைந்த. ஊரன்: தலைவன்; ஈண்டுச் சுட்டுப்
பொருட்டாய் நின்றது. 'கலந்தார்' என்பதற்குப் பரத்தையரைக்
கூடி யொழுக்குவார் எனப் பொதுவாக உரைத்தலுமாம். களிறே!
கலந்தாருறைத் தீமையையும் பொய்யையும் அவ்வுரையின்போல்
(நீயும்) இன்று கல்லாதொழிவாய் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்) மதகளிறே; தீமையும் அப்பொய்யும். இ. வி.
கஅங்.

௫௮

மகந் பழித்து உரைத்தல்

[கோயினுக்கு அனுப்பப்பட்ட புதல்வன் வரும்போது தன் தந்தைக்
குரிய பரத்தையரில்லம் சென்று வந்தானென்று கருதித்
தலைவி அவனைப் பழித்தல்]

506. குன்றே யனைய கடவுட் குறவ்வனக் கொண்டு வந்த
தென்றே விடுத்த நீருவினை யேயினி யெங்கையாரால்
சென்றே வருக மறக்கஇன் நேசென்ற றூரன்செல்வக்
கன்றே லுனக்குங் கசத்தன வோடுக் களதளமே.

(கு - ரா.) குலம் - கோயில். வலம் கொண்டு - சூழ் வந்து
வணங்கி. வந்ததென்று - வருக என்று; 'வருகென்றே' என்று
பாடமிருப்பிற் சிறக்கும். விடுத்தது இருவினையே - நினைப்போக
விட்டது என் பெரிய தீவினையே. எங்கையர்; பரத்தையர். செம்மல்
ஊரன் - பெருமையிற் சிறந்த தலைவனுடைய. கன்றே - புதல்வனே!

தான் வெறுக்கின்றனாதலின் தலைவனுடைய கன்றே என்றான். கன தனம் - பெரிய கொங்கையின் பாலுண்ணல். உனக்கும் - தலைவனுக்கேயன்றி உனக்கும். புதல்வன் பரத்தையரிடில்லம் சென்றனென்பதை உட்கொண்டு அவனைப் பாலுண்ணுமமேலிட்டுப் பழித்தவாறு. கன்றே! உனக்கும் இத்தனம் கசந்தனவோ? (மின்னை) விடுத்தது இருவினையே; இனிச் சென்றே(னும்) வருக; (அன்றி எம்மை) இன்றே (மறப்பினும்) மறக்கவெனக் கூட்டுக. ௫௯

உணர்ப்புவயின் வாரா ஊடல்

[தான் தெளிவிக்கவும் தெனியாத தலைவியின் ஊடலைத் தலைவன் எடுத்துக்கூறல்; உணர்ப்பு—தெளிவித்தல்]

507. கருகாத நீலமும் கூரும் பவளமும் கரீவனையும்
இருகாரி முகம்பற்ப ராகமும் வானவி லீன்றமுத்தும்
சருகாய நெஞ்சத் திடையெழுங் கராமத் தரூடுமுகத்தும்
உருகா வயிரமு முண்டுகோ லோநம் ஒவியிறைக்கே.

(கு - ரை.) நீலம் - குவளைமலர்போன்ற கண்; அது கருகி நின்றலே இயல்பாயினும் சினத்தாலும் அழகையாலும் சிவந்து நின்ற வின் கருகாத நீலமென்றார். கூரும் பவளம் - ஊடலால் பேசாத வாய்; பவளம்: பவளம்போன்ற வாயிதழ். கரீவனையும் - இரு நுனியும் வளைந்த. இரு கார்முகம் - வில்லையொத்த இரண்டு புருவங் களையுடைய. பற்ப ராகம் - தாமரைமலரையொத்த முகத்தின் சிவப்பும்; பற்பம் - தாமரை; ராகம் - சிவப்பு; இந்நிறமும் ஊடலால் தோன்றியதே. வானவில் - இந்நிரவிலையொத்த நெற்றி. முத்து - முத்துப்போன்ற வியர்வைத்துளி. சருகாய - சருகைப்போல் பசையற்ற. உருகா வயிரம் - இரக்கமற்ற சினமிக்க மனவயிரம். ஒளியிறைக்கு: தலைவிக்கு. நெஞ்சம் சருகாகுமாறு காமம் கைமிக்க இந்நிலையினும், ஊடலின் காரணமாகத் தலைவிக்குத் தோன்றிய மெய் வேறுபாடுகள் கீக்கினவிலையே என்று தலைவன் வருத்திக் கூறியவாறு. அன்றியும் எத்தகைய பொருளும் கெருப்பிற்கு இளகுதல் இயல்பாகலான், 'காமத் தழுவத்தும் உருகா வயிரம்' எனத் தலைவியின் புலவியை விபந்தவாறு. நீலம், பவளம், பதுமராகம், முத்து, வயிரம் என்னும் இத்துணை ஒளிமணிகளும் தலைவிக்கு உண்டோ! என்று தலைவன் விபந்து கூறியதாகவும் வேறொரு பொருள் தோன்றுதல் காண்க. ௬௦

கழித்தது நிகழ்த்தல்

[தலைவன் தலைவியின் முன்னையன்பை யெண்ணி வருத்தல்]

508. ஈன்றோர் வருத்த இருஞ்சரப் போக்கும் எயினரினின்
மான்சேல் படுத்து வதியுத் துயிலும் வளத்திடையே
ஊன்றோய் கடுங்களை நின்னையர் தோன்ற ஒளித்ததுவும்
கான்றோய் மலர்க்குறு ஈய்மற வேறெரு காலத்துமே.

(கு - ரை) ஈன்றோர் - தலைவியின் பெற்றோர். சரப்போக்கு - உடன்போக்கில் தலைவனுடன் பாலை நிலவழியிற் சென்றமை. எயினர் - பாலைநில மக்கள். வதியும் துயிலும் - தங்கித்துயின்றமை யும்; ஊ.அ.உ. ஊன் தோய் கடுங்களை நின்னையர் - பகைவர் உடலிற் றைக்கின்ற கடிய அம்பையுடைய நின் [தலைவி] தந்தை தன்னையர். ஒளித்தது; சஉஉ. காண் தோய் - மணம்பொருந்திய. குழலாய்: தலைவியே! போக்கும், துயிலும், ஒளித்ததும் (யான்) ஒருகாலத்தும் மறவேன் எனக் கூட்டுக. யான் முன்னே நிகழ்ச்சியை எண்ணி அன்புறுவேன்; நீயோ முற்றிலும் வேறுபட்ட ஒருத்தியாயினாய் என்று தலைவன் புலத்தரைத்தவாறு. இத்துறை பிறகோவைகளில் 'தலைமகள் புலவி தணியாளாகத் தலைமகன் ஊடல்' என்று வழங்கப் பெறும். 'பேதைநெஞ் சேவஞ்சம் பெற்றற்றவிவன் - நாராயம் நீத்தன் றயிர்த்துணை யாகி நமைக்கலவா - வாரா வழியி லடிநோவ வந்த மயி: லல்லனே' - தலைசை: சஉக.

சக

தலைவந்தத் தோழி கூறல்

[நின் பிணக்கு நீங்கித் தலைவியின் பிணக்கை நீக்குவாயாக என்று கூறல்]

509. நிறைச் சுளித்து நிமிர்கனிற் றுயந்த நீர்கோண்டநீர்
அறநீத் துறந்கோன் டவித்தவ ரார்அரு தார்க்குநுத
மறநீத் கிளிமொழி வஞ்சியன் னுந்நெஞ்சம் வாள்விறியும்
சுறநீத் சுறநுத் துளியொழிப் பாயத் துளியொழித்தே.

(கு - ரை.) நிழலைச் சுளித்து நிமிர் களிற்றாய் - தன்னிழலையே வேற்று யானையென்று வெருண்டெழுக்கின்ற யானைப்படைகளோ யுடைய தலைவனே. அழல், தழல் - நெருப்பு. அமுது ஆர் குமுதம் - தேன்போன்ற உமிழ்நீர் பொருந்திய செவ்வல்லிமலையொத்த வாய். மழலை - இளஞ்சொல்; கிளிமொழிபோன்ற மழலையென்க. வஞ்சி

அன்னாள் - வஞ்சிக்கொடிபோன்ற தலைவி. குமுதமும் மழலைபு முடைய வஞ்சியன்னாளுன்க. துனி - முதிர்ந்த புலவி. அத்துனி என்றது, தலைவன் கொண்ட துனியை. அழலை கீராலன்றித் தழலாலவீர்தல் இயலாமையேபோலத் துனியை அன்பாலன்றித் துனியா லகற்றல் ஆகாமையின், 'துனியொழிந்து வஞ்சியன்னாள் துனியொழிப்பாய்' என்றாளுன்க. களிற்றாய்! அவித்தவர் ஆர்? (ஆதலின்) ஒழிந்து ஒழிப்பாய் எனக் கூட்டுக. இச்செய்யுள் வேற்றுப் பொருள்வைப்பணி.

ஆற்றமை வாயில்

[தலைவன் தன் ஆற்றமையே வாயிலாகத் தலைவியிடம் சென்று உரைத்தல்]

510. விலகார் புருவம் நெரியத் திருதுதல் வேர்வரும்பக்
கல்லார மன்னநின் கன்பளி கூரக் கலந்தோருசோற்
சோலிராத நொண்டைத் துவர்வா யதரத் துடித்துநீர்ப்
அகிலார் குருணங் கேயப் பாத மறித்தினே.

(கு - ரை.) நெரிய - விலைய. துதல் - நெற்றியில். அரும்பு - தோன்ற. கல்லாரம் - குவிலாமலர். பணி கூர - கீர் மிக. கலந்து - அன்பு கலந்து. தொண்டைத் துவர் வாய் அதரம் - கொவ்வைக்கனி. போன்ற சிலந்த வாயிதழ்; தொண்டை - கொவ்வைக்கனி; துவர் - சிலப்பு; அதரம் - இதழ். அல் ஆர் குழல் அணங்கே - இருள் நிறைந்த கூந்தலையுடைய தலைவியே. அபராதம் - யான் செய்த குற்றம். அணங்கே! நெரிய அரும்பக் கூரத் துடித்து நிற்ப (இவற்றிற்குக் காரணமாகவுள்ள யான் செய்த) அபராதம் அறிந்திலன் எனக் கூட்டுக.

தலைவன் பொய்ம்மை தலைவி கூறல்

[தன் பரத்தமையை மறைத்தற்பொருட்டுத் தலைவன் கூறிய பொய்யுரைகளைத் தலைவி அவன்முன் எடுத்துக் கூறல்]

511. நேனுநர் வன்றும் ஞிமிறுந் கரும்புந் செறிருவனப்
பூநகு தன்புனற் பேய்கைநல் றூரர் புதுப்புனறும்
காணவர் புள்ளுந் கடவுளும் வரசியுங் காய்சினமார்
யாணையு மாவர்கோல் லோநாரும் நானும்வந் தேங்கையரே.

(கு - ரை.) துகர் - உண்கின்ற. ஞிமிறு, சுரும்பு: வண்டின் வகை. செறி - நெருங்கிய. பூ நகு - பூக்கள் மலர்கின்ற. பொய்கை - அ. கோ. - 20

குளக்களையுடைய. ஊரார்: தலைவர்க்கு; அன்மை விளியுமாம். புதுப்புனல் - புதுவெள்ளம். காண் அமர் புன் - காட்டிற் பொருந்திய பறவை. வாசி - குதிரை. காய் சினம் மால் யானை - கொதிக்கின்ற சினத்தையும் மதத்தையுமுடைய யானை. அடுக்கு: பன்மையுணர்த்திற்று. எங்கையர்: பரத்தையர். ஊரர்க்கு எங்கையர் புனலும், புள்ளும், கடவுளும், வாசியும், யானையும் ஆவர்கொல் எனக் கூட்டுக. ஒ: அசை. தலைவன் நாடோறும் பரத்தைய ரில்லஞ் சென்று வந்து, ஊடிய தலைவிக்கு 'யான் புதுப்புனலாடற்கும், புள்வேட்டையாடற்கும், கடவுள்விழாக் காணற்கும், வாசி யானை ஊர்த்தற்கும் சென்றேன்' என்று கூறியவற்றைப் பொய்யென உணர்ந்த தலைவி தலைவினை கைகத்துரைத்தவாறு. சுற

புணர்ச்சியின் மகிழ்தல்

[தலைவன் மகிழ்ந்துரைத்தல்]

512. சுரும்புங் குவளையும் அன்றிலும் பேடுத் துணர்விரியுங்
கரும்புங் கவளக் கன்றுந் தேகடற் பரவுநதும்
அரும்புத் துணைமுலை யாகக் குளிப்ப அநிவநித்து
விரும்புங் கலவி நிலத்திடு வேழம் விளங்குவையே.

(கு - ரை.) சுரும்பு - வண்டு. அன்றில் - ஆணன்றில்; பேடு - பெண்ணன்றில்; இஃது ஆணும் பெண்ணும் இணையிரியாது வாழும் ஒருவகைப் பறவை; உகட. துணர்விரி - கொத்தாக மலர்கின்ற. கவளக் கன்று - கவளக் கொள்ளும் ஆண் யானை; கவளம் - யானை புணவு. கடல் பால் அமுதம் - கடல்போன்ற பாலாகிய அமுதம். அரும்பும் - சுரக்கின்ற. ஆகம் குளிப்ப - என் மார்பில் அழுந்த. கலவி நிலத்த - புணர்ச்சிக்குரிய பாயலில். விளங்குவையே? தலைவியே! (யாம்) இருவேழமும் கலவிலித்து அறிவழிந்து சுரும்புங் குவளையும், அன்றிலும் பேடும், கரும்புங் கன்றும் (ஒப்பேம்) அன்றே! எனக் கூட்டுக. சுரும்பும், அன்றிலும், கன்றும் தலைவற் குவமையென்றும், குவளையும், பேடும், கரும்பும் தலைவிக் குவமையென்றும் அறிக. மென்மையாக நுகர்த்தற்குச் சுரும்பும், வன்மையாக நுகர்த்தற்குக் கன்றும், ஒன்றி நுகர்த்தற்கு அன்றிலும் உவமையாம். 'பலமுதாய் பரவை யல்குல் என்றிவை பருகும் வேலான் - கவழமார் களிதபோன்றான் காதலி கரும்பை யொத்தான், தவழ்ந்துக் கோதை

மாதர் தாமரைப் பூவ தாக - உமிழ்நகை வேலினனும் ஒன்சிறை மணி
வண்டொத்தான்' - சிந்தாமணி: ௧௬௧. கடு

புணர்ச்சியின் விதும்பல்

[வேட்கை மிகவினாள் தலைவி கலவியில் விரைத்த
உள்ளத்த னாதல்]

513. நிறைபேர னதுமட நானும் பேரயது நின்றநெஞ்சம்
அறைபேர னதன்நிங் கதன்வழி யெயென் அணிவனையும்
இறைபேர னதுபின்ன நீயுநிங் கிலை யிடுங்கேரையர்
பேரறைபேர னன்புடை யாரெங்ங னேபின் புலம்புவதே.

(கு - ரை.) நிறை - மனத்தை நிறுத்துக் குணம். அறை
போனது - கீழ்ந்துப் போயிற்று. வளை - வளையல். இறை போனது -
முகையினின்றும் கழன்று போயிற்று. நீ என்றது, தோழியை.
இலங்கையையாய்: தோழியே. பொறைபோன அன்புடையார் - தாக்க
முடியாத வேட்கை கொண்ட என்போன்ற மகளிர்; 'அன்புடையார்:
எனத் தலைவி தன்னையே பிறப்போலக் கூறினானென அறிக. புலம்பு
வது - கலவிக்கு இணங்காத பிணங்குவது, இலங்கையையாய்! நிறை,
நான், நெஞ்சம், வளை போயின; நீயும் இல்லை; பின் பொறைபோன
அன்புடையார் புலம்புவது எங்ஙன்? எனக் கூட்டுக. 'தலைவன்
தவறுணர்ந்த நீ அவனுடன் புலவாது கலவிக் கியைந்த தென்னை?'
என்ற தோழிக்குத் தலைவி மறுமொழி கூறியதாக அமைந்தது இச்
செய்யுளென அறிக. 'நினைந்தியி லிட்டன்ன நெஞ்சினுக் குண்டோ,
புணர்ந்தாடி நிற்பே மெனல், - குறள் ௧௨௬0.

(வெ - ம்.) புணர்ச்சியில் வெதும்பல்; அவன் வழியே. ௧௬

பாங்கி தலைவனைப் புகழ்தல்

514. அறத்திற் றருமன் பேரருநிற் றன்பதி யாபித்தநின்பத்
திறத்திற் கிலைமதன் சித்தையிற் புந்தி திருத்துவன்மைப்
புறத்திற் புனியயல் பேர்ற்றுங் கலையிற் பேரதியருநி
மறத்திற் சிறத்த வவவய ஓரன் மடங்கனின்றே.

(கு - ரை.) தருமன் - இயமன்; இவன் அறம் வழுவாதவன்
என்று நூல்கள் அறையும்; 'தருமன் தண்ணனியால்' - சிந்தாமணி.
தனபதி - இருநிதிக்கிழவன் [குபேரன்]. கிலைமதன்-கரும்பு வில்லை

புடைய மன்மதன். சிந்தையிற் புத்தி - அறிவில் புதன். வண்மைப் புறத்தில் - கொடையில். புவி - நிலமகன். அயல் போற்றும் - அயல் நாட்டவரும் போற்றத்தக்க. கலை - கல்வி. பொதியமுனி - அகத்தியன். மறத்தில் - வீரத்தில். ஊரன் - மருதநிலத்தலைவன். மடங்கல் - விலங்கரசு. ஊரன் இன்று அறம் முதலியவற்றால் தருமன் முதலிய வர்களை ஒப்பானெனக் கூட்டுக. ௬௭

பாங்கி நிலையையப் புக்கூதல்

515. கற்புக் கருத்தநீ நாணுக்கு மானக் கவரிதன்மான்
பொற்புக்கும் வாய்த்த பொறைக்குப்பொன் பூமகன் கோமகன்நன்
அற்புத் துணைவி யறத்துக் கெரமன்னை யாடகமாடி
வெற்புக் குயர்த்த மனைக்குநத் தாத வினக்கோவியே.

(கு - ரை.) கற்புக்கு அருத்தி: ௫௬௨. மயிர் கீப்பினும் உயிர் வாழாததாய் மானமுடையார்க்கு உவமை கூறப்படுதலின் 'மானக்கவரி மான்' என்றார். பொற்புக்குப் பொன் - அழகில் திருமகளை யொப்பான். பொறை - பொறுமை. பூமகன் - நிலமகன். பொற்புக்குப் பொன், பொறைக்குப் பூமகன் எனக் கூட்டுக; நிரல்நிறைப் பொருள் கோள். 'அகழ்வாரைத் தாய்க்கும் நிலம்போல.....பொறுத்தல் தலை' - குறள்: கடுக. கோமகன் - தலைவன். அற்பு - அன்பு. துணைவி: தலைவி. அறத்துக்கு எலாம் அன்னை - அறங்கள் புரிவதில் உலகத்திற்கு அன்னையாகிய உமையை ஒப்பான். ஆடகம் மால் வெற்புக்கு - பொன்தன்மை வாய்த்த பெரிய மேருமலையினும். கந்தாத - கெடாத. 'மனைக்கு விளக்கம் மடவான்' - நான்மணிக் கடினை: ௧௦௩. துணைவி, கற்புக்கு அருத்தியையும், நாணுக்குக் கவிமாணையும், பொற்புக்குப் பொன்னையும், பொறைக்குப் பூமகளையும், அறத்துக்கு அன்னையையும், மனைக்கு ஒளியையும் ஒப்பானெனக் கூட்டுக. ௬௮

பரத்தையிற் பிரிவு முற்றும்

உரு. ஓதற் பிரிவு

[கல்வி காரணமாகத் தலைவன் தலைவியைப் பிரித்தல்]

தோழிக்கு உரைத்தல்

[கல்வி காரணமாகத் தான் பிரிய என்னி யிருப்பதைத் தலைவன் தோழிக்கு உரைத்தல்]

516. தானே யருங்கலை தந்தவன் சங்கப் பலகையின்கீழ்
மாளே பதங்கள் வருந்தமுன் நின்றதும் வாய்த்தசெஞ்சோலை
தேனே யகுட்பொருட் தேடவும் பாணரின் சென்றதுவும்
காளே கமற்கொன்றை யாளநீ வோர்தரங் காட்டியதே.

(கு - ரை.) கலை - கல்வி. தந்தவன்: சிவபெருமான். மாளே : தலைவன் தோழியை விளித்தது. பதங்கள் - கால்கள். 'முன் நின்றது' என்றது, சிவபெருமான் தருமிக்கு எழுதிக்கொடுத்த பாட்டில் குற்ற முளதாகக் கூறிய நக்கீரர் முதலிய புலவர் சங்கப்பலகைமீ திருக்கத் தான் கீழ் நின்றமையை. செஞ்சொல் தேன் ஏய் - செவ்விய சொற்க ளாகிய தேனில் பொருந்திய. அருள் பொருள் தேடவும் - அருள் வளர்ச்சிக் குரிய பொருட் கூறுகளை ஆராய்ந்ததும்; இது, சிவபெரு மான் சங்கப்புலவராயிருந்து தமிழாராய்ந்தமைபைக் குறித்து நின்றது; தமிழ்மொழி இனிமை வாய்ந்ததாகலின் 'தேன்' என்றும், அதன்கண் அகப்பொருள் அருளை மிகுப்பதாகலின், 'அருட்பொருள்' என்றும் கூறினார். பாணரின் சென்றது என்றது: சிவபெருமான் விதரு விற்போனாய் வந்து பாணபத்திரன் அடிமையெனக்கூறி இசை பாடி ஏமநாதனை வென்றமையை. கான் கமழ் கொன்றையான்-மணக் கமழுவ் கொன்றைமாலையணித்த சிவபெருமான். அறிவோர் தரம் - கற்றோரின் சிறப்பை. மாளே! கலைதந்தவனாகிய கொன்றையான் நின்றதும், தேடினதும், சென்றதுவும் காட்டியதே எனக் கூட்டுக; ஆதலின் யானும் கற்கச் செல்வேனென்று ஓதற் பிரிவு உணர்த்திய வாறு.

தலைவிக்கு உரைத்தல்

[தலைவன் கல்வி காரணமாகப் பிரித்ததைத் தோழி தலைவிக்கு உரைத்தல்]

517. பணத்தாங் குலகீற் பலகலை நூலும் பழுதறவே
உணர்த்தா குணர்வை யுணர்த்துந் துணை ராதபுலவர் [ய்
குணந்தா னெனதுடங் குங்கொடி பேரவிடைக் கொலுவைச்செவிவடி
மணத்தாழ் மடமயி லேவகு வாரின்று மன்னவரே.

(த - ரை.) பணம் தாக்கு உலகில் - ஆதிசேடன் தன் தலையால் தாக்குகின்ற இந்நிலவுலகில்; பணம் - பாம்பின் பட்டம்; பொருளை முத்தன்மையாக உடைய உலகெனலுமாம்; 'பொருளில்லார்க் கிவ்வுலகம் இல்லா கியாக்கு' - (குறன். உசஎ.) என்றராகலின். உணர்ந்தார் உணர்வை உணர்தல் உற்றார் - கற்றருடைய அறிவைக் கற்கும் பொருட்டுத் தலைவர் சென்றிருக்கின்றார். புல்லர்-அத்பர். துடக்கும் - அசையும். புல்லர் குணம் ஒருநிலையில் நில்லாது அலையும் அதின், அஃது இடைக்கு உவமை கூறப்பட்டது. மணம் தாழ் - மகிழ்ச்சி பொருந்திய; கற்புறு மகளிர்க்குரிய இயற்கை கறுமணம் பொருந்திய எனலுமாம். இடையையும் வாயையும் உடைய மயிலே என்க; மயில்: தலைவி. மயிலே! மன்னவர் உணர்தலுற்றார்; இன்று வருவார் எனக் கூட்டுக. தலைவி வருந்துவானென எண்ணி வருதலையும் உடன் கூறினானென்க.

உ

பிரிவு உடன்பாமை

[தலைவன் பிரிவுக்குத் தோழி உடன்பாமை]

518. பாயுங் கயலொன் பரளதல் றூரஎம் பாவையைத் தாயுங் கலையி னகத்திலே போது மனியினமேன் மாயஞ்செய் துள்ள மயங்க முயங்கி மருவியஅப் பேயின் றிறத்தும் மிரிதலின் னுவென்று பேசுவரே.

(த - ரை.) பழனம்-வயல். ஊர: தலைவ; அண்ணல்விளி. பாலை: தலைவி. நீத்து - பிரிந்து. ஆயும் கலையின் அகத்து - நின்னால ஆராயப்படும் தூல்களில்; கலை - தூல். அளி இனம் இலைபோலும் - அண்பைப்பற்றிக் கூறும் பொருட் கூறுகள் இல்லையோலும்; இருந்தால் தலைவியின் அண்பை நீத்துச் செல்லமாட்டாம் என்பது கருத்து; அளி - அன்பு. மாயஞ் செய்தல்: பெண்வடிவங்கொண்டு தோன்றி மயங்கல். முயங்கி மருவிய - தழுவிக்க் கலந்த. இன்னு - துன்பம் தருவதாகும். ஊர! நீத்து ஆயும் கலையினகத்து அளியினம் இலை போலும்; (அது கிடக்க; பெரியோர்) பேயின் திறத்தும் பிரிதல் இன்னுவென்று பேசுவரே எனக் கூட்டுக. 'பேயைப் பிரிதலும் இன்னுதா யிருக்கத் தலைவியை நீக்குதல் யாங்மணம் இயலும்?' என்றது தோழிநிலைச் செய்யுட் பொருட் பேறணியாம். 'இன்னுதே, பேசுயொ டானும் பிரிவு' - பழமொழி. ௧௨௨.

“பேயோ டேனும் பிரிவொன் தின்ன
தென்பர் பிறரெல்லாம்.”

(கந்தரர் தேவாரம்)

இச்செய்யுளும் முன் செய்யுளும் வைப்புமுறை மாறியுள்ளன
போலும்.

கூ

தலைமகள் கார்ப்பருவம் கண்டு இரங்கல்

[தலைவர் மீண்டு வருவதாகக் குறித்துச் சென்ற கர்க்காலம்
வந்தும் அவன் வராமையால் தனை வருந்துதல்]

519. கற்றவர் கற்ற கலாரக் கடற்கரை காண்பதற்கே
உற்றவ குற்ற துணர்ந்தல் போலோரு முன்றரனம்
செற்றவர் கற்றைச் சடைக்கொன்றை காட்டத் திருமடத்தை
கொற்றவர் போலின் விருவிசும் பேறிய கொண்டுகளே.

(து - லை.) கலை மா கடல் - கல்லியாகிய பெருங்கடலின்.
உற்றவர் - சென்ற தலைவர். உற்றது - கார்ப்பருவம் வந்துற்றதை.
போல் - போலும்; அசையுமாம். மூன்று அரணம் - மூன்று
பறக்குக் கோட்டைகளையும் [திரிபுரம்.] செற்றவர் - எரித் தழித்த
சிவபெருமானது. சடைக்கொன்றை காட்ட - சடையில் அணி
யப்படும் கொன்றைப் பூக்கள் மரங்களில் மலர்ந்து கர்க்காலம்
வந்தமைபைக் காட்ட; இது கர்க்காலத்தில் மலர்தற்கு உரியது.
கொற்றவர் - திருமால்; திருமலைக் கொண்டலுக்கு உவமையாக்
கியது எதிர்நிலயணி. இருவிசம்பு - பெரிய வானில். கொண்டல்-
நீர்க்கொண்ட கருமுகில். திருமடந்தையை மார்பிற்கொண்ட திரு
மால் விசம்பி வேறுதல்போல மின்னலைத் தன்னகத்தே கொண்ட
கொண்டல்கள் விசம்பிலேறின என்க. மின்னுக்குத் திருமடந்தை
யும் கொண்டலுக்கு மாலும் உவமை. கொன்றை காட்டக் கொண்
டல்களும் ஏறின; (இவ்வாறு கர்க்காலம்) உற்றது உற்றவர் உணர்ந்
திலர்போலும் எனக் கூட்டுக.

சு

ஒதற் பிரிவு முற்றும்

உகா. காவற் பிரிவு

[உலகியல் அறங்கள் கிதையாது காத்தற்கும், நாடு காத்தற்குமாகத்
தலைவன் தலைவியைப் பிரித்தல்]

பிரிவு உணர்ந்தல்

[தலைவன், தான் காவல் காரணமாகப் பிரிந்து செல்லுதலைத்
தோழிக்கு அறிவித்தல்]

520. அல்லவை நீக்கி யறப்புறங் காக்கவும் ஆறுலர்கள்
சொல்லுவ கேட்டவர் துன்பத் துடைக்கவும் தூங்கடற்பார் .
எல்லையி லொன்றையொன் றின்று செய்யும்கல் வாட்டுதற்கும்
செல்லுவ தேகட ளும்நாடு காவல் சிறத்தவர்க்கே.

(கு - னா.) அல்லவை - அறமல்லாதவை : தீயவை; 'அல்லவை
தேய அறம்பெருகும்' - திருக்குறள். கூக. அறப்புறம் காக்கவும் -
அறத்தைப் பாதுகாக்கவும். ஆறுலர் - வறியோர். துடைக்கவும் -
நீக்கவும். பார் எல்லையில் - இவ்வுலக வரைப்பில். ஒன்றை ஒன்று -
ஒருநாட்டை மற்றொரு நாடு. இன்ன செய்யும் இகல் வாட்டுதற்கும் -
போரிட்டுத் தன்பஞ் செய்கின்ற மாறுபாட்டை அடக்குதற்கும்.
சிறத்தவர்க்கு - சிறத்த அரசர்க்கு, காக்கவும் துடைக்கவும் வாட்டு
தற்கும் செல்லுவதே கடனும் எனக் கூட்டுக. யானும் அரசனாதலின்
செல்வேன் என்பது கருத்து. க

பிரிவு உடன்பாடாமை

[தலைவன் பிரிவுக்குத் தோழி உடன்பாடாமை]

521. பண்காவல் கொண்ட பனிமொழிச் செங்கைப் பசுங்கீவிக்கும்
கண்காவ லென்பது கண்டும்செல் வீர்கொல் கருங்கடற்குற்
பண்காவல் கொண்ட வறநெடு வேலுறடி மன்னவர்க்கும்
பண்காவல் கொள்கை பெரும்பறி போளும் பெருத்தகையே.

(கு - னா.) பண் காவல் கொண்ட பனிமொழி - இசை நிலை
பெற்ற குளிர்த் சொல்லையும். பசுங்கிளி : தலைவி ; மொழியையும்
கையையும் உடைய கிளி யென்க. உம் கண் காவல் என்பது கண்
டும் - உமது கண்ணின் பார்வையே அவளுயிர்க்குக் காவலாக அமைந்
துள்ளது என்பதை யறிந்தும்; நீ பிரிந்தால் தலைவி யிறப்பாளென்பது
கருத்து ; செல்வீர்கொல் : செல்லவாகாது என்றபடி. வடி - டீயிய.

பழிபோலும் என்றது குறிப்பு மொழி; பெண்ணைக் காவாமையே பழி என்றபடி; ஆதலின் லீயும் பிறகாவிலலிட்டு இவளைக் காப்பாயாக என்பது கருத்து. பெருந்தகையே: தலைவரே! 'செல்வீர்கொல்? மன்னவர்க்குப் பழிபோலும் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) பணிமொழி; என்பதும்; கண்டு சொல்வீர்சொற்; மணிநெடுவெல். இ - வி. கஅசு. உ

தலைவன் பிரிவு பாங்கி தலைவிக்கு உணர்ந்தல்

522. ஆடுங் கோடிநெடுங் தேரன்பர் நாளை யறப்புறமும்
நாடும் புரக்க நயத்தனர் பேரமும் நறைமதமாக்
கோடுங் குரும்பையுங் செவ்வின நீருங் குறித்தசெப்பும்
ஓடும் புறங்கண் டுயர்நன பாரத்தி லொக்கிடையே.

(கு - ரை.) அன்பர் - அன்பு பொருந்திய தலைவர்; அன்பின் நிப் பிரிந்தாரென்று கருதற்கு என்பது குறிப்பு. அறப்புறம் - அற நிலையம். புரக்க - காக்க. நயத்தனர் - விரும்பிச் சென்றார். போலும்: ஒப்பில் போலியாக வந்த அசை. நறை மதமாக் கோடும் - மணம் பொருந்திய மத்தையுடைய யானையின் கொம்பும். குரும்பை - பனை யின் இளங்காய். கோடும், குரும்பையும், இளநீரும், செப்பும் ஓடுதல், கொங்கைக்கு ஒப்பாகாமையால் என்க. புறங்கண்டு உயர் - வென்று ஒங்குகின்ற. பாரத்தில் - பாரத்தால். ஒங்கு இடையே - அசைகின்ற இடையையுடைய தலைவியே! அன்பர் நயத்தனர் எனக் கூட்டுக. நட

தலைமகள் கூதிர்ப்படுவம் கண்டு வருந்தல்

[தலைவன் மீண்டு வருவதாகக் குறித்துச் சொன்ற கூதிர்க்காலம் வந்தும் அவன் வராமையால் தலைவி வருந்துதல்; கூதிர்க்காலம்— ஐப்பசி கார்த்திகைத் திங்கள்கள்]

523. நிறைநல் எழிலி யொழிந்துகண் மாரிய பிள்ளைநின்ற
குறைநூற் புறவு குறைப்பயின் சோருங் குறுந்துனிகொண்
டறைநூற வாடை யாங்குமித் தாவிங் கறித்திடுகொல்
நறைநூற் மலர்க்குற எய்தாடு காவல் நயத்தவரே.

(து - ரை.) குல் எழிலி - கருக்கொண்ட முகில். கண் மாறிய. பின்னை - கார்ப்பருவத்தே மழை பொழிந்து நீங்கிய பிறகு. குறை - எஞ்சிய நீரையுடைய முகில். புறவு குழைப்ப - முல்லையிலம் தளிர்த்தும்படியாக. விண் சோரும்-வானினின்றும் பெய்கின்ற. துளி-மழைத் துளி. அறை குறை வாடை அலைக்கும் - சுழன்ற வீசும் வாடைக் காற்றானது வருத்துதலையுடைய. நான் - கூதிர்ப்பருவ நாளை. நறை - தேன். குழலாய்: தோழியே. நயந்தவர் - விரும்பிச் சென்ற தலைவர். குழலாய்! நயந்தவர், மாறிய பின்னை எழிலிக்குறை சோரும் துளி கொண்டு வாடை அலைக்கும் இந்நாளை அறிந்திலர்கொல்? எனக் கூட்டுக. வாராமைக்குக் காரணம் என்னோ என்று வருந்தியவாறு.

(வே - ம்.) குழையன் சோரும்; நன்னாளிங்கு. இ-வி. கசுஅ

காவற் பிரிவு முற்றும்

உள. பகைதணி விளைப் பிரிவு

[தம்முள் பகைகொண்ட இருவேந்தருடைய பகைமையைத் தணிவித்து அவரை நட்பினராக் கும்பொருட்டுத் தலைவன் தூதராகப் பிரித்து செல்லுதல் : இது 'தூதிற் பிரிவு' என்றும் கூறப்படும்]

பிரிவு உணர்த்தல்

[தூது காரணமாகப் பிரிந்து செல்லக் கருதிய தலைவன் அதனைத் தோழிக்கு உணர்த்தித் தான் மீண்டு வருமானவும் தலைவியை ஆற்றுவதிக்குமாறு கூறல்]

524. முனர அரும்பகை முன்றரு. வேந்தர்கள் மொய்யாநீர்
மாளர வகைசென்று மாற்றுதல் வேண்டி மணிவரைவேய்த்
தோளாய் பிரித்து வருநா ளளவும் சுரும்பிரிதும்
தாளர் மலர்க்குழ ளர்வருத் தரவகை சாற்றுக்கவே.

(கு - ரை.) மொய் அமரில் - வலிய போரில். சென்று - தூதாகச் சென்று. மாற்றுதல் - போரை யொழித்தல். மணிவரை வேய்த் தோளாய் - அழகிய மூங்கிலையொத்த தோளையுடைய தோழியே; வரை வேய்; ஒருபொருட் பன்மொழி; கணுணையுடைய மூங்கிலு மாம். சுரும்பு இமிரும் - வண்டுகள் ஒலிக்கின்ற. தாள் - காய்ப்; குழலான்: தலைவி, சாற்றுக் - ஆறுதல் கூறுக. தோளாய்! வேந்தர்கள் மாளாவகை மாற்றுதல் வேண்டிப் பிரிந்து சென்று வருநாள் அளவும் குழலான் வருந்தாவகை சாற்றுக் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) அரும்பழி; சுரும்பியிழூன். இ - வி. கடின. க

தோழி பிரிவு விலக்கல்

525. வேயுங் கரும்புந் விரும்பிய தோனித் மெல்லியலுந்
ஆயுந் பகைகொண் டிருக்கவைத் தோனித் தார்குணையிற்
பாயுந் புரவிப் படையிடு வேந்தர் பகைத்தவரைப்
பேரயுந் தனித்துப் பொருந்தி நாரு வருத்துவதே.

(கு - ரை.) வேய் - மூங்கில். வேயும் கரும்பும் விரும்பல். தோளுக்கு உவமையாகப் பொருந்தத் தென்க. கரும்பு, குங்குமக்

சூழம்பால் எழுதப்பெற்றதுமாம். மெல்லியல்: தலைவி, ஆயும் பகை கொண்டு - தலைவன் வருவதாகக் குறித்த தானே யெண்ணி யாய்ந்து, பிரிந்தமையால் அவனிடம் பகை கொண்டு. முனையில் - போர் முனையில். புரலிப்படை - குதிரைப்படைகளையுடைய. வேந்தராகிய பகைத்தவர் என்க. தணித்து - பகை தணித்து. பொருந்திடுமாறு - கப்பாகப் பொருந்துமாறு. மெல்லியலைப் பகைகொண்டிருக்க வைத்தோ பகைத்தவரைப் பொருந்திடுமாறு போயும் வருந்துவது! எனக் கூட்டுக. ஈண்டு இல்லாத பகையை மெல்லியலுக் காக்கி, அப்பகை தணிக்க ஆண்டுச் சென்று வருந்துவதென்? என்பது கருத்து.

(வே - ம்.) துணித்து. இ - வி. கஅச.

உ

பாங்கி தலைவிக்கு உணர்த்தல்

[தலைவன் பிரிந்து சென்றமையை உணர்த்தல்]

526. பரிகெழு தானே மிகலிடு வேந்தர் பதைதணிப்ப
வரிகழ லான்மைநம் மன்னர்சேன் குக்கொல் மணியருவி
சோரிமற நாழ்வரைத் தோகையஞ் சரயல் துடிமருங்குல்
புரிகுழல் வானகைப் பூங்குழை நாள்மலர்ப் பொற்கொடியே.

(கு - ரை.) பரிகெழு தானே - குதிரைகளோடுகூடிய படைகளையுடைய. இகல்-மாறுபட்ட. வரி கழல்-கட்டமைந்த வீரக்கழலை யணிந்த. மன்னர்: தலைவர். மணி-மணிகளோடு; மணி - அழகுமாம். மழை தாழ்வரை-முகில் படிக்கின்ற மலையிலுள்ள, தோகை அம் சாயல்-மயில்போன்ற சாயலையும். துடி மருங்குல் - உடுக்கையையொத்த இடுப்பினையும், புரிகுழல் - துணி சுருண்ட கூந்தலையும், வாள் நகை-ஒளிபொருந்திய பற்களையும். பூண் - அணிகலம். நாள்மலர்ப் பொற்கொடியே - அன்றலர்ந்த பூக்களையுடைய அழகிய கொடிபோன்ற தலைவியே. சாயல், மருங்குல், குழல், நகை, முலை இவற்றையுடைய கொடியே! நம்மன்னர் பகை தணிப்பச் சென்றார் எனக் கூட்டுக. கொல்: அசை. 'ஒருவீர் ஒருவீர் மிக்காரை' ஒறுப்பல்யான், என்று பாண்டியன் மாரீர்த்திபோல் பிரிதல் பகைதணி வினை.

(வே - ம்.) தோகையஞ் சரயல்.

ந

முன்பனிப் பருவம் கண்டு இரங்கல்

[தலைவர் மீண்டு வருவதாகக் குறித்துச் சென்ற முன்பனிப் பருவம் வந்தும் அவன் வாராமையால் தலை வருந்துதல்; முன்பனிப் பருவம்—மார்கழி தைத்திங்கள்கள்]

527. பருந்தார் கடரிகை வேற்படை வேந்தர் பங்கதணிப்பம்
பிரிந்தார் வருகிலர் பெய்வளை யாய்மீர சம்புலர்த்து
கருந்தா மரையெனச் செந்தா மரைகரு கப்பெருக
வருந்தார் வருந்துற மஞ்சுதற் கோட வரும்பனியே.

(கு - ரை.) பருந்து ஆர் - பருந்துகள் நிறைந்த; அது நிறைதல், உணவு கிடைக்குமென்று. சடர் இலைவேல் - ஒளி பொருந்திய இலை வடிவமாகச் செய்த வேல். பிரிந்தார் - பிரிந்து சென்ற தலைவர். பெய் வளையாய் - இடப்பட்ட வளையல்களையுடைய தோழியே. பிரசம் புலர்த்து - தேன் வற்றி. என - என்று சொல்லும் படியாக. பெருகக் கருக - மிகவும் கருக; பனிக்காலத்தில் தாமரை மலர் கருகுதல் இயல்பு; துன்பத்தால் தலைவனைப் பிரித்த மகளிர் முகம் கருக என்னும் பொருளுங் கொள்க. வருந்தார் - இதற்குமுன் வருந்தாத மகளிரும். மஞ்சு - பனிமப்பு, தெற்கு கோக்கிச் செல்லல். அக்கால இயல்பு; 'மங்குல் மாமழை தென்புலம் படரும் - பனியிருந் கங்குல்' - அகம். உச. பனி வரும் - பனிக்காலம் வாரா நின்றது பெய் வளையாய்! புலர்த்து எனக் கருக வருத்தா ஓட பனி வரும்; (இன்னும்) பிரிந்தார் வருகிலர் எனக் கூட்டுக. யான் வருத்துகின் றேன் என்பது குறிப்பு.

(வே - ம்.) பகை வேந்தர்; புலந்து; வருந்தா மஞ்சுதற்கோடி.
இ - வி. கஅசு.

பகைதணி வினைப் பிரிவு முற்றும்

உ-அ. உற்றுழிப் பிரிவு

[தன் நண்பனுக்குத் துன்பம் நேர்ந்தவிடத்து, அவனுக்குத் துணை செய்யும்பொருட்டுத் தலைவன் தலைவியைப் பிரிந்து செல்லுதல்; உற்றுழி—துன்பம் உற்றவிடத்து; உற்றுழி உதவியும்'—புறம். கஅஉ; 'உற்றுழித் தீர்வார்'—மூதுரை கள; இது 'துணைவயிற் பிரிவு' எனவும் வழங்கப்பெறும்]

பிரிவு உணர்த்தல்

[நட்பரசனுக்குத் துணைசெய்யும்பொருட்டுப் பிரிந்து செல்லக் கருதிய தலைவன், அதனைத் தோழிக்குணர்த்தித் தான் மீண்டு வருமளவும் தலைவியை ஆற்றுவதிக்குமாறு கூறல்]

528. கரத்துஞ் சினத்துப் புகர்துக வெங்கர டக்கறிந்
வேந்தன் பணகனை முன்செல்லு மார்பின் மிகுசெருவிந்
சேர்த்தங் குதவி செய்ச்செல்ல வேண்டுமின் செய்வனாய்
சாந்தம் புரிமுற ளான்வருந் தாவனக சாற்றுகவே.

(கு - ரை.) காந்தம் - வெம்புகின்ற. புகர் - செம்புள்ளிகள் பொருந்திய. கரடக் களிற்று - மதபாணிகளையுடைய; கரடம்-மதம். பணகவினை முன் செல்லும் - போர்முனை நோக்கிச் செல்லாகிற்கும்; பணகவினை - போர். ஆல் - ஆதலால்; அசையுமாம். செருவிந் - போரில். மின் செய் - ஒளி செய்கின்ற. வனையாய்: தோழியே. சாந்தம் புரிமுறலான் - மயிர்ச்சாந்து பூசப்பட்ட றுனிசுருண்ட கூந்தலையுடைய தலைவி. இச்செய்யுளின் சுற்றடி, ௫௨௪-ஆம் செய்யுளின் சுற்றடியோடு ஒத்திருத்தல் காண்க. வனையாய்! வேந்தன் செல்லும்; ஆதலால் செல்லவேண்டும்; சாற்றுக எனக் கூட்டுக. க

பிரிவு விலக்கல்

[தோழி தலைவனை விலக்குதல்]

529. கன்னற் சிலைநன் கரத்துஞ் செருவிந் கலங்குகின்ற
இன்னற் குதவிசெய் தாரென்ன தாகு மிகுஞ்செருவிந்
மன்னர்க் குதவி செய்பிரி யுமவரி யுங்கறற்கால்
செந்தெந் பறனக் கறவிதல் றுரளஞ் சேவிறுக்கே.

(கு - ரை.) கன்னல் ஸிலை மதன் - கரும்பு வில்லையுடைய மன்மதன். காந்தும் செருவில் - வெம்மைமிகும் போரில். இன்னல்-தூன்பம். என்னது ஆகும் - என்ன தவறாய்விடும்; பெரிதும் நன்மையுண்டு என்றபடி. இருஞ்செருவில் - பெரிய போரில். மன்னர் - நட்பரசர். கழல் வரியும் கால் - வீரக்கழலை யணிந்த காலையுடைய, ஊர; வரிதல் - கட்டுதல். செந்நெல் பழனக் கழனி என்பது ஊர்க்கடை; பழனம் - மருதநிலத்தமைந்த. சேயிழை: தலைவி. உதவி செயப் பிரியும் ஊர! மதன் செருவில் கலங்குகின்ற சேயிழையின் இன்னற்கு உதவி செய்தால் என்னதாகும்? எனக்கூட்டுக. வீட்டுப் போர்க்கு உதவாது வெளிப்போர்க்கு உதவச் செல்வது என்? என்று பிரிவு விலக்கியவாறு.

(வே - ம்.) காதும்; பிரியும் மவர் வான்றொடு காச்: இ - வி. க அசு. உ

தலைவிக்கு உரைத்தல்

[தலைவன் பிரிவைத் தோழி தலைவிக்கு உரைத்தல்]

530. வகையுற்ற தார்புனை மன்னர்க்கு மன்னர் மறங்கெழுவார் பகையுற் றுறியுந் திக்சிசைத் தாரணி பைங்குரும்பைத் தகையுற்று வம்பு தருக்கியம் போருக்கு சாய்த்தறவே மிகையுற் றெழுத்தன பாரம்போ ருவிடை மெல்லியலே.

(கு - ரை.) வகையுற்ற - அழகு பொருத்திய. தார் புனை - மாலையை யணிந்த. மன்னர்க்கு-நட்பரசர்க்கு. மன்னர் - நம் தலைவர். மறம் கெழு வான் பகை உற்றுழி - வீரமிக்க பெரும்போர் உற்ற விடத்து. குரும்பைத் தகை உற்று - தென்னை, பனங்குரும்பைகளின் அழகைப் பொருத்தி. வம்பு தருக்கி - கச்சுடன் பொருது. அம்போ ருகம் சாய்த்து - தாமரை முகையை வென்று. அறவே மிகையுற்று - மிகவும் பெருத்து. இடை மெல்லியலே - இடப்பினை யுடைய தலைவியே. உற்றுத்தருக்கிச் சாய்த்து உற்றெழும் தன்மொன இயைக்க. மெல்லியலே! மன்னர்க்குப் பகையுற்றுழி மன்னர் உதவிக்கு இசைத்து சென்றார் எனக் கூட்டுக. உ

பாணனைப் பாசறை விடுத்தல்

[தலை, தன் துன்பத்தைச் சொல்லுமாறு பாணனைத் தலைவனிருக்கும் பாசறைக்கு அனுப்புகை; பாசறை—போர்புரியும் வீரர் தங்குதற் கிட்ட பாடி விடு]

531. தகைமெலி யக்கோங்கை தங்குபைம் போன்னும்வெஞ் சாயகப்பூத் தொகைமெலி யப்படுத் துன்பமுஞ் சோல்க தொழுதிறைஞ்சார்பு பகைமெலி யத்தங்கு பாசறை மேற்செல்லும் பாணமுக்கி லுக்கமலி யப்புகை தொங்ககெங் கேள்வர்தம் முன்புசென்றே.

(து - ரை.) தகை மெலிய - அழகு கெடுமாறு. கொங்கை தங்கு - முலைமீது பொருந்திய. பொன் - பொன்னிறமான பசிலை. வெம் பூச்சாயகம் தொகை-மன்மதனுடைய கொடிய பூவம்புகளின் கூட்டம்; சாயகம் - அம்பு. மெலியப்படும் - யான் வருந்தத் தைக்கின்ற. இறைஞ்சார்பு பகை மெலிய - வணக்காத பகைவர் வருந்த. பாசறை மேல் - பாசறையிடத்து. மலியப்புகை தொங்கல் - நிறைய வைத்துத் தொடுத்த மாலையை யணிந்த. கேள்வர்; தலைவர். பாசறைமேற் செல்லும்பாண! (அங்குத்) தங்கும் கேள்வர் முன்பு சென்று பொன்னும் துன்பமும் சொல்க எனக் கூட்டுக.

(வே . ம்.) தாங்கு; சொல்லு; இறைஞ்சு; செல்லு பாணன்; அம் கேள்வன்றன். இ - வி. கஅக. ச

பாணனைத் தலைவன் கேட்டல் .

[பாசறையிடத்துச் சென்ற பாணனை நோக்கி, 'தலை என்ன கூறியதுப்பினை?' என்று தலைவன் கேட்டல்]

532. தேதா வெளமுரல் செய்வறி யாற்கொண்டு சேரீவீடும் போதாத பாணரெப் போதுவத் தீர்பும வுண்பகுத்து மீதாடு பாசறை வாய்வினை யேனுக்கு வேளெடுங்கண் துதர் வனமுலைத் தொகையென் னேறின்று சோலியதே.

(து - ரை.) தேதா: இசைக் குறிப்பு; 'வண்டு தேதேயெனுந் தில்லையான்' - திருத். அஉ. முரல் - இசைக்கின்ற. செவ்வழி - ஒருவகைப் பண். போதாத - வேறெற்கும் செல்லாத. பாணர் - பாணரே; விளி; பண்மை உயர்த்தற்பொருட்டு; உடன்வந்தாரைச் சேர்த்து விளித்ததுஉமாம். புலவு - இறைச்சி. மீது ஆடு - மேலே

பறக்கின்ற. வினையேன்: தலைவன். குது ஆர் - குதாடு கருவியை யொத்த. தோகை: தலைவி. பாணர்! பாசறைவாய் எப்போது வந்தீர்? தோகை வினையேனுக்குச் சொல்லியது என்? எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) சேதாவனமுலை; புலவும் பருத்த. இ - வி. கஅக.

பாணன் கழறல்

[கழறல்—தலைவனுக்குக் கூறுதல்]

533. திருவடி வீழ்த்தடி யேன்றிடு வெனிடெ யேன்றுசெம்பப்
பருவர லெம்பெரு மாட்டி பகர்ந்தது பற்றலரைப்
பொருதிகல் வென்ற புணைணித் தேரும் புரவலரும்
வருவது கண்டிட யாம்பெற்றி லேமென்றும் வாசகமே.

(கு - ரை.) திருவடி - தலைவியின் காலில். அடியேன்: பாணன். திருவே: பாணன் தலைவியைப் விளித்தது. விடை - தலைவனிடம் சென்று வருதற்கு விடை தருக. பருவரல் - துன்பத்தையுடைய பெருமாட்டி. - தலைவி. பகர்ந்தது - கூறியது. பற்றலரை - பகை வரை. இகல் - போரை. மணி புனை - மணிகளினிழைத்த. புரவலர் - தலைவர். வாசகம் - சொல். அடியேன் அடிவீழ்த்து செப்ப, 'புரவலர் வருவதை யாம் கண்டிடப் பெற்றிலேம்' என்னும் வாசகமே, பெரு மாட்டி பகர்ந்தது எனக் கூட்டுக. நீ இன்னம் திரும்பி வரவில்லையே என்று தலைவி வருந்துகின்றாள் என்றவாறு.

(வே - ம்.) கண்டு சொல்ப் பெற்றிலேம். இ - வி. கஅக. சு

தலைவன் பாசறைப் புலம்பல்

[தலைவியின் துன்பநிலையைக் கேட்ட தலைவன், 'இனி மீண்டு சென்று அவனைக் காண்டம் எந்தானா?' என்று வருத்தல்]

534. சரத்தங் கமழூத் தடமுலை யாணின்ற தன்மையது
வேத்தன் பகைமுற்றி மீளசெத் தாங்வேயிடு பேரொயித்துக்
சரத்துங் கடுங்கன லும்பொடி பேர்க்குக் கடைப்பனிதாங்
பேரத்திங் கிருத்துவிட் டேனென்ன பாவம் புகல்வதுவே.

(கு - ரை.) தட - பெரிய. முலையாள்: தலைவி. 'அது' என்றது, பாணன் கூறியதை உட்கொண்டு. வேத்தன் - நடப்பரசன். முற்றி அ. கோ.—21

முடித்து; அழித்தென்றபடி. வெயில் - கதிரவன். ஒளித்து-ஒளிப்பு; எச்சத் திரிபு. காந்தம் - வெம்மைமிகும். கனலும் பொடி போர்க்கும் - (குளிஞக் காற்றாது) தீயும் நீருகிய போர்வையைப் போர்த்துக் கொள்ளும்; கதிரவன் மறைதலும், நெருப்பு நீறு பூத்தலும் இயல்பாயிருக்க, அவற்றைப் பளிக்கொடுமைக் காற்றாது நிகழ்த்தணவாகக் கூறியது தந்திரப்பேற்றவணி. கடைப்பனி நான் - பின்பனிக் காலத்தில்: அது மாசி, பங்குனித் திங்கள். போந்து - வந்து. 'என்ன பாவம் புகல்வது' என்பது, ஒருலக வழக்குச் சொற்றொடர்; இரக் கத்தின்கண் வருவது. முலையான் தன்மை அது; ஒளிப்பப் போர்க்கும் பனிகான் இங்குப் போந்து இருந்துவிட்டேன்! மீளல் எந்நான்! என்ன பாவம் புகல்வது எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) தன்மை இது; மீள எண்ணேன்; போந்தும்.
இ - வி. கஅக. எ

உருவெளி

[வினாமுற்றி மீளத் தலைவன், இடைவழியில் தலைவியின் உருவெளித் தோற்றங் கண்டு, அதனைத் தேர்ப்பாகனொடு கூறல்]

535. வரிதருங் காஞ்சி மணிநெடுத் தேரும் வயங்கெழில்வார்
பரியும் மிருகட் பகடுமை வரட்படை யுங்குனித்து
திரிய முனித்தது தேர்வன வாகன வரச்செருவிட்
பூரிய முனித்திறை கொண்டகல் காணயி நெத்திக்குமை.

(து - ரை.) முதலிரண்டடி தலைவிக்கும், நால்வகைப் படைக்கும் இரட்டை மொழிதல்; தலைவிமேற் செல்லுங்கால் :-வாரிதரும் - கட்டப்பட்ட, காஞ்சி - இடையணி; எண்கோவைகளைக் கொண்டது. மணி - அழகிய, தேர் - தேர்த்தட்டையொத்த அல்குல்: உவமவாகு பெயர். வயங்கு எழில் வார் பரியும் - விளங்குகின்ற அழகிய கச்சினை அறுக்கும்; வார் - கச்சு; பரிதல் - அறுத்தல். இரு கண் பகடும் - யானை மத்தகம் போன்ற இரு கொங்கைகளும்; பகடு-யானை; அது முதலாகு பெயராய் மத்தகத்தை யுணர்ந்தப், பின் அஃது உவமவாகு பெயராய்க் கொங்கையை உணர்ந்தி இருமடியாகு பெயராய் மீன்றது; கண்-மூலக்காம்பு. மை வான் படை-மைதிட்டிய வாட்படை போன்ற கண்.

இனி, நால்வகைப் படைமேற் செல்லுங்கால்:—வரிதரும் - அழகிய, தேர். காஞ்சி: புறத்திணைகளுள் ஒன்று; அது காஞ்சிப்பூச் சூடிப் பகைவரை எதிர்த்துப் பொருதல்; 'உட்காது எதிருநறல் காஞ்சி' - (பன்னிரு.) காஞ்சி மணி செழுத் தேர் - காஞ்சிப்போர் செய்ய தற்குரிய மணிகள் கட்டப்பட்ட நீண்ட தேர். வார்பரி - கடிவாளம் பூண்ட குதிரை. இரு கண் பகடு - இரண்டு விழிகளையுடைய யானை. மை - குருதிக்கறை படிந்த. வான் படை - வான் தாங்கிய காலாட்படைகள்.

குவிந்த - ஒருங்கு சேர்ந்த. திரிய முனித்த - யான் பின் னிடும்படியாக வெருண்டது. வலவா - தேர்ப்பாகனே. செரு இட்டு - பொருது. இரிய - பகைவர் அஞ்சியோட. முனித்த - சினந்து. இறை கொண்டு - (பாசறையில்) தங்கி; கப்பங்கொண்டு எனலுமாம். அகல் காலையில் - (பாசறையை விட்டு) நீங்கி வரும்போது. வலவா! முனித்த இரியச் செருவிட்டு இறை கொண்டு (பின்) அகல்காலையில் எத்திங்கிலும் தேரும், பரியும், பகடும், படையும் குவிந்த முனித்தது எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) வரிதரு; வயக்கெழுவான்; இருங்கண்; அகல்வார் செரு. இ - வி. அசு.

தோழி நிமித்தம் கூறல்

[தலைவன் வருதற்கு உரிய நற்குறிகளைக் கண்ட தோழி அதனைத் தலைவிக்குக் கூறுதல்]

536. அரவிசைக் குந்திரு வடுகுடை வாயடை யார்மடியப்
பொரவிசைக் கும்பரி பூண்டபொற் றேர்தம் புரவன்தாம்
வரவிசைக் கும்பலி வாமத் துடிக்கும் வரிநெடுங்கண்
இரவிசைக் குங்குழ னோடின வாடையின் நெச்செய்யுமே.

(கு - னா.) அரவு இசைக்கும் - பாம்பின் படத்தை யொக்கும். திரு அல்குல் கல்லாய் - அழகிய அல்குலையுடைய தலைவியே; அல்குல் - பெண் குறி. அடையார் மடிய - பகைவர் மாய. பொர இசைக்கும் பரி - பொருதற்குப் பொருத்தம் குதிரை. புரவலர் - தலைவர். வரவு இசைக்கும் - வருதலைக் கூறும். வாமம் கண் - இடப்பக்கத்துக் கண். வரி - செவ்வரி. ஆடவர்க்கு வலக்கண்ணும்,

பெண்டிர்க்கு இடக்கண்ணும் துடித்தல் நற்குறி என்பர் பெரியோர். இரவு இசைக்கும் குழல் - இரவுப் பொழுதில் ஒலிக்கும் புல்லாக் குழல். வாடை - வாடைக் காற்றை. குழலோசையும், வாடைபும் தலைவனைப் பிரித்த மகளிர்க்கே துன்பஞ் செய்யுமாகலின், தான் கண்ட நற்குறிகளால் தலைவன் வருதல் ஒருதலையெனத் துணிந்த தோழி 'குழலோடு வாடை என் செய்யும்' என்றனென்க. நல்லாய்! பல்லி, புரவலர் வரவு இசைக்கும்; (அதுவுமன்றி) வாமக்கண் துடிக்கும்; (ஆதலின்) குழலோடு வாடை இன்று (ரின்றை) என் செய்யும்? எனக் கூட்டுக. 'பல்லியும் பாங்கொத்து இசைத்தன - நல்லெழில் உண்கண்ணும் ஆடுமா லிடனே' - கலி. ௧௨.

(வே - ம்.) பூண்டு. இ - வி. ௧௮௬.

௬

வினாழ்ந்றி மீண்டது

[தலைவன் வினாழ்ந்றி மீண்டமையைத் தோழி தலைவிக்கு உணர்த்தல்]

537. புங்கம் படவன் டிமிர்தருங் கோதைப் புரிசூராய்
அங்கம் படர்கொண் டறிவதென் னேயினி யன்றினரைப்
பங்கம் படவென்ற பன்மணித் தேர்வேம் பரிகடவிச்
சங்கம் படக முறுங்கவந் தார்தந் தலைவரின்றே.

(கு - ரை.) புங்கம்பட - கூட்டமாக. இமிர்தரும் - ஒலிக்கும். கோதை-மாலை யணிந்த. குழலாய்: தலைவியே. அங்கம் - உடம்பு. படர் - துன்பம். அன்றினர் - பகைவர். பங்கம்பட - கெடும்படியாக. வெம்பரி கடவி - விரைவாகச் செல்லும் குதிரையைச் செலுத்தி. படகம் - வெற்றி முரசு. குழலாய்! அன்றினரை வென்ற தலைவர் கடவி முழங்க இன்று வந்தார்; இனி (நீ) படர்கொண்டு அங்கம் அழிவது என்? எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) இமிர் நறும்; இனியாடினரை. இ - வி. ௧௮௬. ௧௦

தலைவன் வந்துழித் தலைவி மகிழ்ச்சி

[தலைவன் வருகின்றமையைக் கண்ட தலைவி மகிழ்தல் கூறுதல்]

538. பரியுங் கரியும் பரிசெடுந் தேரும் படைகனித்து
விரியுங் கடகள்ள தானையும் வேத்தும்வெம் பேரிகடத்து
வரியுங் கழற்குடி மன்னரிந் தேத்த வரும்பரிசு
தெரியுந் தெரியுற யிரகாண வாருமிச் சேனிறத்தே.

(கு - ரை.) பரி - ருதிரை. கரி - யானை. படை கவிந்து - காலாட் படைகளும் சூழ்த்து; படைக்கலங்களுமாம். தானையும் கால்வாகைப் படைகளும். வேந்து: தலைவன். கடத்து - வென்று. வரியும் கழல் - கட்டப்பட்ட வீரக்கழலையும், முடிபையும் அணிந்த. ஏத்த - புகழ. வரும் பரிசு - வருகின்ற தன்மை. தெரியிழையீர்: தோழிகளே. சேண் கிலம் - மேட்டிடம்; தூரத்தில் வருவாரை உயரமான இடத்திலிருந்து பார்த்தால் தெரியுமாதலின்; 'சேணிலத்த வாரும்' என்றான்; சேண் - சேய்மையுமாம். தெரியிழையீர்! கடத்து ஏத்தவேந்தும் தானையும் வரும் பரிசு காண இச்சேணிலத்த வாரும் எனக் கூட்டுக. சேண் - சேய்மையெனக் கொள்ளின், ஐவேந்தும் தானையும் சேணிலத்த வரும் பரிசு காண வாரும் என இயையும்.

(வே - ம்.) துறை: தலைவி கூற்று; படை கவின்று; மன்னன் பொற்றேரில். இ - வி. கஅக.

வலம்புரி வாழ்த்து

[தலைவனது சங்கோசையைக் கேட்ட தலைவி அதனை வாழ்த்துதல்]

539. மௌரே தின்று லிரைகின்ற ஆனெக்குப் பரவினீர்ச்
சேனோடு நீர்க்குத் தெருமத்த தெஞ்சிற்குஞ் செஞ்சடையான்
காலே குறுமுனி கையே மருவின கரையிலத்த
மரலே இறைவர் மணிதெடுத்த தேரிச் செம்புரியே.

(கு - ரை.) மேல் ஓட - உடம்பை விட்டு மேல் கோக்கி ஓடி தற்கு; ஆவி நுண்பொருள் ஆதலின் மேல் கோக்கி ஓட என்றான்; ஆவி - உயிர்; அஃது ஓடல், பிரிவாற்றாமையாவென்க. விழிச்சேல்: உருவகம்; சேல் ஓடு கீர் - கண்ணீர். கீரினின்றும் சேல் ஓடவன்றிச் சேலினின்றும் கீர் ஓடுமென்றது ஒரு கயம்; 'கீர், அடக்கும் கயல்' - (உ.0) என்ற முன்னும் வந்தமை காண்க. தெருமத்த - சுழன்ற. செஞ்சடையோன் - சிவபெருமான். குறு முனி - அகத்திய முனிவர். கரையில் வந்த மால் - முதலியால் பற்றப்பட்ட யானையரசைக் [கஜேந்திரன்] காத்தற்கு மடுக்கரையில் வந்த திருமால். இறைவர் வலம்புரியானது; ஆவிக்குக் காலோ, நீர்க்குக் கையோ, கொஞ்சிற்கு மாலோ என நிரைநையாகக் கூட்டுக; இது நிரைநையணி. சிவ பெருமான் கால், காலனை உதைத்து மார்க்கண்டன் ஆவியைக் காத்த

மையால், 'ஆலிக்குக் காலோ' என்றும், அகத்தியன் கை, கடல் நீரை எல்லாம் உழுந்தனவாக அடக்கி நின்றமையால், 'நீர்க்குக் கையோ' என்றும், திருமால், யானையரசின் நெஞ்சத் தெருமலை நீக்கியமையால், 'நெஞ்சிற்கு மாலோ' என்றும் கூறினான். இறைவர் - தலைவர். அலம்புரி - ஒருவகைச் சிறந்த சங்கு. சங்கொலி கேட்ட தலைவிக்கு ஆவி நிலிந்து, நீரடங்கி, தெருமால் ஒழிந்தது என்பது கருத்து. கட

உற்றுழிப் பிரிவு முற்றும்

உசை. பொருள்வயிற் பிரிவு

[பொருள் தேடுங் காரணமாகத் தலைவன் தலைவியைப்
பிரித்து செல்லுதல்]

பிரிவு உணர்த்தல்

[பொருள் தேடுங் காரணமாகப் பிரித்து செல்லக் கருதிய தலைவன்,
அப்பொருளின் சிறப்பை அறிவிக்கு முகத்தான்
தன் பிரிவை உணர்த்தல்]

540. அஞ்சொன் றயற்று நறநூற் அநதேந் யாய்த் தமெய்பூக்
சுருங்கொண்ட கோதையர் தோன்புன நின்பதும் நூந்கரும்பு
மருங்கொண்டு யாடு மதுமலர்ச் சோலை மயிலனையாய்
பொருங்கொண் டொழியமுற் றுதென்று ஞாலம் புகலும்பே.

(கு -ரை.) கோதையர் - மகளிர்; அவர் தோளை அறவெறியில்
புணர்தலாவது, மணஞ்செய்து மருவல்; இதனால் பொதுமகளிரையும்,
பிறர்க்குரிய மகளிரையும் புணர்தல் அறமும், இன்பமும் ஆகா
தென்பது பெற்றாம். சுரும்பு - வண்டு. மருள் - மயக்கம்; இது
தேனுண்டமையால் உண்டானது. மது - தேன். மயிலனையாய்:
தலைவன் பாங்கியை விளித்தது. கொண்டொழிய - பெற்றாலன்றி.
முற்றது - நிறைவுறுது. ஞாலம் புகலும் - உயர்த்தோர் உறவர்.
மயிலனையாய்! அறமும், இன்பமும் பொருள் கொண்டொழிய
முற்றதென்று ஞாலம் புகலும் எனக் கூட்டிக். ஆதலின் யானும்
அப்பொரு ளீட்டற்குச் செல்லுவேன் என்பது கருத்து. அறனினும்
இன்பமு மீனும் நிறைந்தது - நினைந்தி வந்த பொருள்' - (குறன்.
எசுசு.) 'வடுவிலா வையத்து மன்னிய மூன்றில், நடுவண் தெய்த
இருதலையும் எய்தும்' - (நாலடி. ககசு.)

தோழி செலவு அழங்குவித்தல்

[புதல்வனைவிடச் சிறந்த பொருளொன்று தேடுதற்கு இல்லையெனக்
கூறித் தோழி தலைவன் செலவைத் தடுத்தல்]

541. சேலுங் கயறு மனையகன் னுக்கிற வன்சதங்கைக்
காணத் தனர்தடை யுங்கையும் வையமுங் கன்னதுநீந்
பாணங் கனத்த பவனத் தழுதுந் தவனமுத்தும்
போளும் பொருட்டிநி லும்குள வோநம் புவனகனே.

(கு - ரை.) கண்ணன்: தலைவியினுடைய. சிறுவன் - புதல்வன். வையம் - சிறு தேர். கன்னல் - கருப்பஞ் சாறு. கலந்த-கன்னலும் பாலும்போன்ற சுவை கலந்த. பவளத்து அமுது - பவளம்போன்ற வாயின்கண்ணனும் நீர். தவளமுத்து - வெண்முத்தையொத்த பற்கள்; தவளம் - வெண்மை. போலும் பொருள் பிரிவு - இவற்றையொத்த பொருள்களைத் தேடுதற்குரிய பிரிவு. இவை தேடினும் கிடையா ஆதலின் இவற்றைப் பிரித்து செல்லற்க என்பது கருத்து. நீ தேடக் கருதும் பொருளினும் புதல்வனே சிறந்த பொருள் என்றபடி. 'தம்பொருள் என்பதம் மக்கள்' - (குறள். ஈகூ.) புரவலனே - தலைவனே! கால் முதலியவை போலும் பொருட் பிரிவு உளவோ? எனக் கூட்டுக.

உ

அமையாமை கூறிச் செலவு அழிந்தவித்தல்

[தலைவன் தலையையப் பிரியாதிருத்தவின் இன்றியமையாமையைத் தோழி அவனுக்கு எடுத்துக் கூறி அவன் பிரித்து செல்லா வண்ணம் தடுத்தல்]

542. மன்னிய செல்வமு மாறு இனமையும் வேறகரை
இன்னுயி ரும்பெறி லேதமுன் டோடுகல் வேளெடுங்கன்
மன்னிய துன்னிடை மென்னடை யான் மெய்யவந்திங்கு
உன்னிய ஒன்போருள் மேல்வள்ள லேயிங் கொடுப்பட்டதே.

(கு - ரை.) மன்னிய - நிலைபெற்ற. மாறு - நீந்தாத. வேறு அகலா - உடம்பினின்றும் வேறுபட்டுப் பிரியாத; 'காகத் திருகண்ணிற் கொன்றே மணிகலத் தாங்கிருவர், ஆகத்துள் ஒருயிரே' பெற்றிருப்பவராதலின், 'தலைவியினுயிரினின்றும் வேறுபட்டுப் பிரியாத' என்றுரைப்பினுமாம். ஏதம் - தவறு. செல்வம், இளமை, உயிர் என்பன மூன்றும் நிலையற்றவை என்பது கருத்து. 'இளமையும் சில்லா யாக்கையும் சில்லா, வளவிய வான்பெருஞ் செல்வமும் சில்லா' என்பது மணிமேகலை. (உஉ. கக.௫-௬) இகல்வேல் - போர் புரியும் வேலையொத்த. மின்னிய - மின்னலைப்போன்று ஒளிர் கின்ற. கண்ணையும், இடையையும், கையையுமுடைய அன்ன மென்க; அன்னம்: தலைவி. உன்னிய - கருதிய. வள்ளலே: தலைவனே. ஒருப்பட்டது - பிரிந்து செல்ல உடன்பட்டது. வள்ளலே! மன்னிய செல்வம் முதலியவற்றைப் பெறில் மெலிய

ஒருப்பட்டதில் ஏதமுண்டோ? எனக் கூட்டுக. நீ பிரியில், இன்பம் துக்ரதற்குரிய இனமை வீணை கழியும்; தலைவியின் உயிரும் நீக்கும்; நீ தேடிச் செல்லும் செல்வமும் நிலையுடையதன்று; ஆதலின் இவளைப் பிரிதல் ஏதமுடைந்தென்பது கருத்தாகலின் இச்செய்யுள், உடன்படல்போல் விலக்கி நின்ற முன்ன விலக்கணியாம்.

(வே - ம்.) உன்னியல்.

க.

தலைவிக்குப் பிரிவு உணர்ந்தல்

[தலைவன் பொருள் காரணமாகப் பிரிந்து செல்வதைத் தோழி

தலைவிக்கு உணர்த்தல்]

543. படைத்தார் படைத்த பொருளாகி முயன்ற பயனுக்கில்
கிடைத்தா ரவரவு ரென்பது கேட்டுநான் கேட்கிசெய்வம்
உடைத்தாய அன்பின் ரொன்பொருள் தேடி யதவனுங்கத்
தடைத்தா ரணிவளை யாயடை யாத அகம்புகத்தே.

(து - னா.) படைத்தார் - பொருள் படைத்தவா; படைத்தா
ராகிய அவரவர் என்க. முயன்ற பயன் - அடையக் கருதி முயன்ற
பயனை. கிடைத்தார் - கிடைக்கப்பெற்றார். 'பொருளானு மெல்லாம்'-
(குறள். ௧00உ.) என்பது - என்று உலகினர் கூறும் மொழியை.
கேடு இல் செல்வம் - கேடுத லில்லாத பொருள்; என்றது கல்வியை.
'கேடில் விழுச்செல்வம் கல்வி' - என்பது (திருக்குறள், ௪00.)
அன்பினர்: தலைவர். பொருள் செய்தல் ஈதற்கே ('ஈதற்குச் செய்க
பொருளை' - கடுகம்) யாதலின், 'பொருள் தேடி உதவல் உள்ளத்து
அடைத்தார்' என்றான். உதவல் - வறியார்க் கீதல். உள்ளத்து
அடைத்தல் - கருதல். அணிவளையாய் - தலைவியே. அடையாத -
செல்லவொண்ணாத. அகன் புலத்தே - பரந்தவேற்று நாட்டிடத்தே.
அணிவளையாய்! அன்பினர் கேட்டுப் புலத்திப் பொருள் தேடி
உதவலை உள்ளத்து அடைத்தார் எனக் கூட்டுக.

தலைவி நிலைகூறி விடுத்தல்

[தலைவியின் துன்ப நிலையைத் தோழி தலைவனுக்குக்
குறிப்பா னுணர்த்தி அவனைப்போக விடுதல்]

544. இனவா ரனத்திரி வெஞ்சுரம் போக திரும்பொருட்டு
நிலைவாசி நுழைவ விசக்குறி செம்செய்து தீயுனத்து
மனவா ரகனக்குத் வல்லியை நீர்வது வார்திரை
வினவா நொழியும் வினவினமுற் குது வினையுக்கே.

(த - னா.) இன வாரணம் திரி - கூட்டமான யானைகள் திரிகின்ற. வெஞ்சுரம் - கொடிய பாலை வனத்தில். இரு - பெரிய. மனவு ஆர் அகல் அல்குல் வல்லியை - மணிக்கோவையாகிய இடையணி பொருந்திய அகன்ற அல்குலையுடைய தலைவியின் சிலைமையை; மனவு - மணி; அது சினையாகு பெயராய் இடையணிக்காயிற்று. முற்றது - முடிவு போகாது. வினை - பொருள் தேடும் வினை. (தலைவரே!) பொருட்டுப் போக நினைவாகில் விலக்குகிலேம்; நீர் புனத்து வருவாரை வல்லியைப்பற்றி வினவாது ஒழியும்; வினவின் உமக்கு வினை முற்றது எனக் கூட்டுக. வருவாரை வினவின் அவரால் கேட்கப்படுவது தலைவியின் இறப்பேயாதலின் 'வினை முற்றது' என்றான்.

ஞ

இரவு நீட்டம் கூறிச் செலவு அழங்குவித்தல்

[' நீ இல்லாத இரவு, தலைவிக்குப் பத்துழியாகத் தோன்றுமாதலின் நீ பிரியற்க' என்று தோழி தலைவினை விடைக்குதல்]

545. ஒருநாறிகசெல்லி ரொன்பதி னுயிர முற்செல்லும்
அருநாறிகயவை யாறைத்தும் நீத்தி யருவரைகள்
இருநாறு மாற்கட லேழுங் கடந்தினை யாமலென்றுந்
வருநாரு முண்டுகொ ளீசென்ற நாளிம் மதிநுந்நே.

(த - னா.) நாழிகை - இருபத்துநான்கு நிமிடம் கொண்டது. ஊழி - நெடுங்காலம்; யுக முடிவுமாம். செல்லும் - செல்வதுபோல் தோன்றும். ஆறு ஐந்து-முப்பது நாழிகை; ஓரிரவு முப்பது நாழிகை கொண்டதாகும்; அருநாழிகை என்றான், கழிதற்கருமையின். நீத்தி என்றது, இரவுப்பொழுதினைக் கடத்தலின் அருமை யுணர்த்தி நின்றது. இருநால் வரைகள் - எட்டுக் குலமலைகள். என்றாழ் - ஞாயிறு. நீ சென்ற நான் - நீ பிரிந்து சென்ற காலத்தில். மதி நுந்நே: தலைவிக்கு, நீ சென்ற நான் ஒரு நாழிகை செல்வது ஒன்பதினாயிரம் ஊழியாகத் தோன்றும்; அத்தகைய நாழிகை முப்பதினையும் நீத்தி, வரை கடல்களையும் கடந்து (இவ்விதவுப் பொழுதினை பொழித்தற்கு) என்றாழ் வருநாளும் உண்டுகொல்? எனக் கூட்டுக. நீ சென்றால், தலைவி ஓரிரவு தானும் தரியான்; என்றாழ் வருமுன் இறப்பினை யுறவான்; ஆதலின் நீ செல்லற்க என்பது கருத்து.

சு

பிரிவு ஆற்றமை

[பிரிவாற்றுத தலை, தலைவன் தன்னை மறந்து சென்றமையைத் தன்
தெஞ்சிற்குக் கூறி வருந்துதல்]

546. புறத்தா ழுளகஞ் சரியப் புளகம் புரியக்கொங்கை
சிறத்தார் முழுகித் தினைத்தெல் னாரசெல்வ மேனிரும்பி
மறத்தார் முடிய மறத்தன ராயின் மட்டுஞ்சமே
இறந்தா லிளிப்பிற வாகாப்பெண் பால்வத் தெழுமையுமே.

(கு - ரை.) புறம் தாழ் அளகம் - முதுகின் புறத்தே தாழ்த்த
கூந்தல். கொங்கை புளகம் புரிய - மகிழ்ச்சியால் முலை விம்ம. ஆகம்
மூழ்கி - முலைத்தடத்தே படிந்து. தினைத்தது - கலவிப்பின்பம் துகர்க்
ததை. மறத்தார் - மறந்த தலைவர்; வினையாலணையும் பெயர். முடிய -
முற்ற. பெண்பால் வந்து பிறவு ஆகா - பெண்ணாகப் பிறத்தலாகாது:
எழுமையும் - எழுவகைப் பிறப்பின்கண்ணும்; பிறப்பேழாவன:
மக்கள், வானவர், நரகர், விலங்கு, புன், ஊர்வன, நீர்வாழ்வன
என்பனவாம். தெஞ்சமே! மறத்தார் சரியப் புரிய மூழ்கித் தினைத்த
தெல்லாம் மறத்தனராயின், இனி எழுமையும் பெண்பால் பிறவாகா
எனக் கூட்டுக.

வன்புறை எதிரழிதல்

[‘வருத்தற்க’ என்று வற்புறுத்துத் தோழியின் எதிரே தலை கழித்ததை
யெண்ணிக் கவனத்துக் கூறல்]

547. நகையாடி வைகலுஞ் சென்றுமேன் னுதிர்பர் தானவரைத்
தகையா றுமக்கிது தன்மையென் றேந்தவாப் பேரமினியென்
றகையா மனீதெடுத் தேர்கும் பேரயினர் ஓன்பொருட்டுகென்
றிகையா ளெனக்கிங்ங னெவந்த தாவிந்த வெத்துயரே.

(கு - ரை.) நகையாடி - சிரித்துக்கொண்டே விளையாட்டாக.
வைதலும் - நான்தோறும். சென்றும் என்றோ நிற்பர் - செல்வேம்
என்று கூறுவர் தலைவர்; சென்றும்; கால மயக்கம். அவரை:
தலைவரை. தகையாது - தடுக்காது. இது - இவ்வாறு ‘சென்றும்
சென்றும்’ என்று கூறுதல். தன்மை என்றேன் - (நமக்கு இவ்வாறு
கூறுதல்) இயல்பென்று கூறி அசட்டை செய்தேன்; அவ்வாறு
செய்தமையால், தணப்போம் - பிரிவோம். தேர் உகையா - தேரைச்
செலுத்தி. சுரம் - பாலைநில வழியே, மிகையால் - (உண்மையாகவே

பிரிவரென்றுணராது அசட்டை செய்த) குற்றத்தால். அவர் என்னு
கிற்பர்; நான் தகையாது என்றேன்; (அதனால்) இனித் தணப்போம்
என்று உகையாப் பொருட்டுப் போயினர்; என் மிகையால் இந்தத்
துயர் வந்தது எனக் கூட்டுக. யான் தகையாது இகழ்த்தமையினு
லேயே அவர் தணந்தார்; அம்மிகையின்றித் தகைத்திருப்பனேல்
தலைவர் போயிரார் என்று கூறித் தலைவி வருத்தியவாறு. அ

பிரிவு ஆற்றுவிந்தல்

[தோழி தலைவியின் பிரிவுத் துன்பத்தை ஆற்றுவிந்தல்]

548. இருங்கற் புடையவ ரின்புறு மரடவ ரேருவதும்
அருங்கற் புடையவ ராற்றுத் திறனு மணியிறையோள்
மருங்கிற் படர்முலை யாயவர் மீண்டு வருவதுவும்
கருங்கற் புடைதறு வுங்கடல் ஞாலம் கடனென்றுமே.

(கு -ரை.) இருங் கற்பு உடையவர் இன்புறம் ஆடவர் -
பெருங்கல்வி படைத்தவர்களாகிய இன்ப மிக்க ஆண்கள்; கற்பு -
கல்வி; கேடில் செல்வம், உடைத்தாய அன்பினர் (இசுஉ) என
முன்னும் வந்திருந்தல் காண்க. ஏருவதும் - பிரிந்து செல்வதும்.
கற்புடையவர் - கற்பிணையுடைய மகளிர். அணி. இழை - அழகிய
நகைகளும், பொன் - பொன் போன்ற தேமலும், மருங்கில் படர்
முலையாய் - தன்னிடத்தே பொருந்தப்பெற்ற முலையினையுடைய
தலைவியே. அவர்; தலைவர். கருங்கல் புடை - சக்கரவாளமலையின்
பக்கத்தே, தழுவும் கடல் - பொருந்திய பெரும்புறக்கடல் சூழ்ந்த,
ஞாலம் - உலகிலுள்ள பெரியோர். சக்கரவாளமலை இவ்வலகினைச்
சூழ்ந்துள்ள தென்பதும், அதனை யடுத்துப் பெரும்புறக்கடல் அமைந்
துள்ள தென்பதும் தூங்கொண்க. முலையாய்! ஏருவதும், திறனும்,
வருவதுவும் ஞாலம் கடன் என்னும் எனக் கூட்டுக.

(வே -ம்.) இன்புற; கடனென்றுமே. இ - வி. கஅக. 1 கச

இல்லத் தழுவிகல்

[தலைவியின் வருத்த மிகுதியைக் கண்ட தலைவன் தன் செவியினைத்
தலிர்ந்து விட்டில் தங்குதல்]

549. தொழுது வணங்கி மணங்கமற் றார்பெய்து தொய்யிடுமெய்யிடு
எழுதி முயங்கி மயங்கின மாக இருங்கயற்கள்
அழுது சிவந்து பசுந்தது நரமிங் ககலுவமேல்
பழுது பிறந்து விடும்தனி யாவி பனிமொழிக்கே.

(கு - னை.) தொழுது - கைகூப்பித் தொழுது. வணங்கி - தலையால் வணங்கி. தலைவன் தலைவியை வணங்குண்டென்பதை, (சஅதி, சகதி)-ஆம் பாடல்களாலும் அறிக. தார்பெய்து - தலைவியின் கூந்தலில் மாலை யை யணிந்து. மெய்யில் தொய்யில் எழுதி - தலைவியின் முலைமீதும் தோள்மீதும் குங்குமக்கோலத்தை எழுதி, முயங்கி - புணர்ந்து. கயல் கண்-கயல்மீன்போன்ற தலைவியின் கண். அகலுவமேல் - பிரிந்து செல்லுவமேல். ஆவி பழுது பிறத்தலாவது, உயிர் நீங்குதல். பணிமொழிக்கு - குளிர்ந்த சொல்லையுடைய தலைவிக்கு. தலைவன் ஆராவனபொடு நிகழ்த்திய கலவியில், தலைவி அவன் பிரிதற்குறிப்பு உணர்ந்தாளாக அவ்வளவிற்கே அவளுடைய கண் அழுது சிவந்து பசுந்தது; அதன்மேல் அகலலும் செய்யின் பணி மொழிக்கு ஆவி பழுது! பிறந்துவிடுமென்றெண்ணித் தலைவன் செலவழங்கினனென்க. இவட்கு ஆவி ஒன்றே உள்ள தென்பான், 'தனி ஆவி' என்றான். சிவந்து பசுந்தது என்றது முரண். இ - வி. அக. 80

தலைமகன் செலவு அழங்கல்

[தலைவன் சிறிது தூரம் சென்று, பின் தலைவியை நினைத்து, 'இவ்வழி நாம் முன் சென்ற வழியன்று' என்று பாடவெழுதி உறிச் செவ்வழங்குதல்]

550. வரியரி தங்கு ஈருணேநிக் காணும் வானருவி
சொரிதரு துங்கக் கிரியுமுன் டோகொய் கவற்கவனம்
பரிபுர தீங்குரப் பாய்பரித் தேர்வம்ம பாகஎன்றம்
தெரிவரி தாலிது வேரபண்டு நாம்சென்ற சேனேறியே.

(கு - னை.) வரி - புலி; உசக, உசக. அரி - விலங்கரசு: சிங்கம். மருள் தெறி - மயங்கத்தக்க வழிகளைபுடைய. காணம் - காடு. துங்கம் கிரி - உயர்ந்த மலை. கொய் கவல் - கத்தரிக்கப்பட்ட கழுத்த மயிர். கவனம் - விரைவு. பரிபுரம் - கிண்கிணி யணிந்த. குரம் - குளம்பு. பாய்பரி - பாய்க்து செல்லும் குதிரைகள் பூட்டிய. கவலும், கவனமும், பரிபுரமும், குரமுமுடைய பரிபென்க. பாக: விளி. பண்டு - முன்பு. சேண் தெறி - தூர வழி. பாக! பண்டு நாம் சென்ற சேனேறி இதுவோ? (அந்நெறியில்) காணமும் கிரியும் உண்டோ? (இந்நெறி) என்றம் தெரிவரிது; ஆதலால் மீண்டு இவ்வஞ் செல்லுவோம் என்பது கருத்து. 88

சுரத்திடை அழங்கல்

[பொருள் கூட்டச் சென்ற தலைவன், இடைச்சுரத்தே தலைவியை நினைத்து வருந்திய தெஞ்சொடு புலந்து செலவழங்கல்]

551. சென்றே பொருள்முற்றி மீளுந் தன்நெயில் தேர்த்தினை
அன்றே தனித்தனியே நேயறி வார்தொழில் ஆரழல்தின்
குன்றே நெருங்குங் கொடுஞ்சுரத் தென்கையுங் கொண்டுவந்து
நின்றே வருந்துநெஞ் சேயஞ்சு வேலின் நிலையத்தகே.

(த - ரா) தேர்த்த - ஆராய்ந்து. இதனை - பொருள் தேடப் புறப்படுதலை. அன்றே - பிரியக் கருதிய அன்றே. ஆர் அழல் தின் குன்று நெருங்கும் - நிறைந்த வெம்மையும் தின்மையும் பொருந்திய குன்றுகள் நிறைந்த. நெஞ்சினை வேராகப் பிரித்துக் கூறலின், 'என்னையும்' என்றான். நிலை - இடைச்சுரத்தே நின்று வருந்தும் நிலை. நெஞ்சே! அறிவார் தொழில், மீளுதல் அன்றெனில் தவிர்தலன்றே? (அய்மனமிருக்க) சுரத்து வருந்தும் நின் நிலைக்கு அஞ்சுவேன் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) வினைமுற்றி மீளுவது, என் செய்வேன் இந்நிலை தனக்கே. இ - வி. அஉ. கஉ

சுரத்திடைக் கனவொடு புலம்பல்

[பொருள் முற்றி மீண்ட தலைவன், சுரத்திடைக் கனவில் தலைவியைக் கண்டு தழுவி விழித்தபின் அவளைக் காணாமையால் கனவை வெறுத்துக் கூறல்]

552. வனவேய் பொருதடந் தோள்வடந் தோய்முலை வல்லிபுல்ல
நனவே யெனவுள்ளி நாட்டந் திறத்துங் ஞானமிவார்
எனவே தனிதன் நிரங்குவெங் காளத் திகழங்கங்கும்
கனவே யுனக்குங் கனவெய்து நாரொரு காலத்திலே.

(த - ரா.) வனவேய்பொரு - அழகிய மூங்கிலையொத்த. வடம் தோய் - மாலை யணிந்த. தோளையும் முலையையுமுடைய வல்லி யென்க; வல்லி: தலைவி. வல்லி புல்ல - (கனவில்) தலையையத் தழுவிய தாகத் தோன்ற, அகலின. உன்னி - நினைத்து. நாட்டம் - கண். உளம் ஞானமிவாரென - அகத்தே மெய்யறிவற்றாரைப்போல. இரங்க - வருந்தும்படியாக. இகலும் - பகைக்கும். தவருல் கண்டே

இரவில் தோன்றும் கனவே, 'உனக்கும் கனவெய்தம்' என்றது, யான் கனவு கண்டு வருத்துதல்போல நீயும் வருத்துதல் வேண்டுமென்னும் குறிப்பிற்று. புல்ல உன்னித் திறத்து இரங்க இகலும் கனவே! ஒருகாலத்தில் உனக்கும் கனவெய்தம் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) வல்லுப் புல்ல; துறத்துநன் ஞானமில்லார்; இகழும் கங்குல். இ - வி. கஅங்.

உருவெளி

[பொருள் முற்றி மீண்டு வருத் தலைவன் சுரத்திடையே தலைவியின் உருவெளித் தோற்றத்தைக் கண்டு கூறுதல்]

553. விநாயும் பொருள்முற்றி வெவ்வினை யென்றே மீளுநேரி
இரும்பும் பொறியெழுங் காளமர் பேருநா தோத்தன்
கரும்புங் கழுஞ்சு கதலியுந் சேங்குங் காரிவசத்
கரும்பும் பயிலுநர் சோனயும் தகொன்று தோன்றுவதே.

(து - ரை.) 'இரும்பும் பொறி எழும் காளம்' என்றது, காணத்தின் வெம்மையை உணர்த்தி மீன்றது; பொறி - தீப்பொறி. இளரீர் : கொங்கை. அம் தன் - அழகிய குளிர்த்த, கரும்பு: தோன். கழுஞ் - பாக்கி மரம்: கழுத்து. கதலி-வாழை: தொடை. சேல்கள்: கண்கள். காமர் இசை - அழகிய இசை பாடுகின்ற. சுரும்பும் பயில் குழல் சோலை - வண்டுகள் பொருத்தியகூத்தலாகிய சோலை. நீ என்றது, தலைவியின் உருவெளித் தோற்றத்தை. தோன்றியதே - தோன்றியவிதம் என்னே என்று வியந்தவாறு. நெறி காளமன்றோ! (அகநாமிருக்க, இவண் மருதலிலத்திற்குரிய) இளரீர் முதலிய வற்றை நீ கொண்டு தோன்றுவதே! எனக்கூட்டுக. கொங்கை முதலியவற்றை இளரீர் முதலியனவாகக் கூறியது உருவகவணர். சுச

தலைவி இளவேனிற் பருவம் கண்டு புலம்பல்

[தலைவன் மீண்டு வருவதாகக் குறித்துச் சென்ற இளவேனிற் பருவம் வத்தும் அவன் வாராமையால் தலைவி வருந்துதல்; இளவேனிற்—சித்திரை, வைகாசித் திங்கள்கள்]

554. தனவே பொருதகைத் தையனல் ஸாயநம் தனத்திலும்வே
றுளவே தனமென் முழித்தன ராக உயங்கியநம்
அளவே நெருங்கும் அருங்குயில் வேனை வரவழைக்கும்
இளவேனில் வத்தும் வருகிற காதல் மீள்வருமே.

(கு - னா.) தனவு பொரு நகைத் தையல் நல்லாய் - முல்லை முகையையொத்த பற்களையுடைய அழகியதோழியே; தனவு-முல்லை; நகை - பல்; தையல் - அழகு. தனம் : முன்னது முல்லை, பின்னது செல்வம். ஒழிந்தனராக - பிரிந்து சென்ற காரணத்தால். உயங்கிய-வருத்திய. நெருங்கும் அருங்குயில் என்றது, குயில் தன் குரலால் தலைவியை வருத்தாலை; நெருங்குதல் - கொல்லல்; ஈண்டு வருத்த மிகுதியை உணர்த்திற்று, 'கொல்லப் பயன்படுங் கீழ்' (குறள். ௧0௭௮). என்றவிடத்திற்போல. வேள் - மன்மதன். இளவேனில் காம வேளுக்கு விழாச் செய்யுள் காலமாகலின், அக்காலத்திற் குயில் கூவுதலை 'வேளை வரவழைக்கும்' என்றான். 'குயில் மாருதமாம், தேர்த்தனி வீரன் திருகளும் வந்தது சேர்மின் சென்றீர்.....என்ற ஆர்த்தது' - தஞ்சை. ௪௨௨. காதலர்: தலைவர். நல்லாய்! காதலர் ஒழிந்தனராக, குயில் வேளை அழைக்கும் வேளில் வந்தும் இன்ன மும் வருகிலர் எனக் கூட்டுக. யான் எங்கனம் ஆற்றுவது என்பது கருத்து.

கஞ்

பிரிவு ஆற்றமை

['இப்பிறை கழித்து அடுத்த பிறை தோன்றுகையில் வருவேன்' என்று கூறிச் சென்ற தலைவன் இன்னும் வரவில்லையென்று தோழியிடம் கூறித் தலைவி வருத்தல்]

555. மறித்துப் பிறையொன்று வந்திடுங் காலை வருவனென்று
குறித்துப் பிறித்தனர் கோல்வளை யாய்மொன் குவளையங்கண்
நெறித்துப் புனைந்து நறுநுகல் நீவி நிரைவளைடைச்
செறித்துப் பனைகுலை மேல்தொய்யிடு தீட்டிய செங்கையரே.

(கு - னா.) மறித்துப் பிறை - அடுத்த பிறை; மறித்துப் பிறை யொன்ற வந்திடுங் காலை என்றது, ஒரு திங்களுக்குள் என்றபடி. குறித்து - வருங்காலம் குறித்து. கோல் வளையாய் - திரண்ட வளையலை யணிந்த தோழியே. குவளையங்கண் நெறித்து - குவளைப் போதின் அழகிய வாய் நெகிழ மலர்த்தி; நெறித்தல் - கையால் அழுத்தி மலர்வித்தல். புனைந்து - தலைவியின் கூந்தலில் சூட்டி. நறு நுகல் நீவி - நல்ல நெற்றியைத் தடவி. கை கிரைவளை செறித்து - தலைவியின் கையில் வரிசையான வளையல்களை யணிந்து. பனை - பருத்த. தொய்யிடு - குங்குமக்கோலம். தீட்டுதல் - எழுதுதல்.

செங்கையர் - சிவந்த கையையுடைய தலைவர். கோல் வளையாய்! செங்கையர் குறித்துப் பிரிந்தனர் எனக் கூட்டுக. இன்னமும் வந்திலரோ என்பது கருத்து. கசு

பிழைத்தது பருவமென்று இரங்கல்

[மறுபிறை தோன்றியும் தலைவர் வாராமையால், அவர் குறித்த பருவம் பிழைத்ததென்று கூறித் தலை விவருத்துதல்]

556. அரும்புறு கொங்கை யறகுறு கோதை யயிறுறுகள்
கரும்புறும் இன்சொல் கனங்குறைய யாய்கள் கொண்டுவண்டு
கரும்புறு மென்கொன்றை தற்சடை போரெனத் தோன்றுசெக்கப்
பெரும்பிறை தோன்றியும் தோன்று போருநிற் பிசித்தவரே.

(கு - னா.) அரும்பு உறு கொங்கை - தாமரை முகைபோன்ற முலை. உறு: உவமவுருபு: 'கரும்புற்ற செந்நெல் வயற்கம லேசர்' என்னும் திருவாரூர் நான்மணிமாலையினும் இவ்வுருபு வருதல் காண்க. அலர் உறு கோதை - மலரணிந்த கூந்தல். அயில் உறு - வெல் போன்ற. குழையாய்: தோழியே. கொங்கையைப்பும், கோதை யையும், சொல்லையுமுடைய கனங்குறைய என்க. களி - களிப்பு. சுரும்பு: வண்டின் வகை. 'தூங்கிசை வண்டும் தேனும் சுரும்பொடு னியிறும் பாட' என்னும் ஹைதச் செய்யு(கசு)ளில் வண்டின் வகை கள் காண்க. கொன்றை - கொன்றைமலை. செக்கர் - செவ் வானம். 'சடைசூழ் கொன்றைபோல்' என மாறுக; சடை - சிவபெருமானது செஞ்சடை. சடைசூழ் கொன்றைபோல் செவ் வானத்தே பிறை தோன்றிற்றென்க; சடை செக்கர்க்கும், கொன்றை பிறைக்கும் உவமை. இனிக் கொன்றை சூழ் சடைபோல் ஒளி தோன்று செக்கர்ப் பெரும்பிறை என்பதற்குக், கொன்றை அணி யப்பெற்ற இறைவனது சடையின்மேல் இருக்கும் பிறையைப்போல ஒளிபொருந்திய செவ்வானில் தோன்றும் பிறை எனப் பொருள் கொண்டு சடையைப் போன்று செக்கரும், அதன்மேல் இருக்கும் பிறையைப் போன்று பிறையும், வண்டு சூழ்தல் போன்று கருங் கொண்டலும், கொன்றைபோன்று வான்மீனும் தோன்றும் எனினும் அமையும். தோன்றார் - வந்தாரிலர். பிரிந்தவர்: தலைவர். கனங் குழையாய்! பிரிந்தவர் பிறை தோன்றியும் தோன்றார் எனக் கூட்டுக. கசு.

அ. கோ.—22

வரவு மொழிதல்

[தலைவர் பொருள் முற்றி மீண்டு வந்தாரென்று தோழி தலைவிக்கு உரைத்தல்]

557. குரவல் பூங்குழ லார்தேடு விநி குறுகிவண்டு
விரவல் தூவி மிகமிக வாழ்த்த வியத்துமுன்னின்
நிரவல ரேத்த இளவளை யார்ப்ப இயமுறுங்கப்
புரவல ரின்றவத் தார்திடு வேதம் பொருள்முடித்தே.

(கு - ரை.) குரவு அலர் பூங்குழலார் - குரம்புவை யணிந்த அழகிய கூந்தலையுடைய மகளிர்; பூ - அழகு. வண்டு விரவு அலர் தூவி - வண்டுகள் படிந்துள்ள பூக்களைத் தலைவன்மீது தூவி. வியந்து - மதித்து. இரவலர் எத்த - பரிசிலர் புகழ். வளை இனம் ஆர்ப்ப - சங்குக் கூட்டங்கள் ஒலிக்க. இயம் - பல்வகை வாத்தியங்களும்கூட. புரவலர்: தலைவர், திருவே: தோழி தலைவியை விளித்தது. திருவே! புரவலர் முடித்து, வாழ்த்த எத்த ஆர்ப்ப முழங்க வந்தார் எனக் கூட்டுக.

(வே - ம்.) குறுக, தாவ; வாழ்த்தி. இ - வி. கஅசு. கஅ

‘கடிதின் வந்தீர்’ எனும் ஈன்றுட்தத் தலைவன் கூறல்

[தலைவன் விரைவில் வந்துவிட்டதாகக் கூறிமகிழ்ந்த செவிலித்தாய்க்குத் தான் அவ்வாறு விரைந்து வந்தமைக்குக் காரணம் புதல்வனும், தலைவியின் உயிர்ப்பும், கண்ணீருமே யென்று அவன் கூறுதல்]

558. கருங்குல வெற்பும் கடும்புன ளாறும்வெங் காறுமெல்லாடு
கருங்க இமைப்பொழு தீர்கொண்டு மீண்டன தோகையன்னுள்
மருங்கு மெடுத்த மகவுமுன் ளாவி வருந்துயிர்ப்பும்
நெருங்கும் வளைக்கையின் நீவநீல் ராதகன் னீரும்வத்தே.

(கு - ரை.) கருங்குல வெற்பு - பெரிய கூட்டமான மலைகள். கடும் புனல் - விரைந்து செல்லும் நீரையுடைய. வெம் கானம் - கொடிய காடு. கருங்க - அண்மையிலுள்ளன என்று கூறுமாறு. தோகையன்னுள் - மயில்போன்ற சாயலையுடைய தலைவி. மருங்குல் எடுத்த - இடிப்பில் எடுத்துவைத்துக்கொண்டிருக்கின்ற. மகவு - புதல்வன். ஆவி - உயிர். உயிர்ப்பு - பெருமூச்சு. வளைக் கையில் நீவ - வளையலணிந்த கையால் துடைக்கவும். மகவும், உயிர்ப்பும்,

கண்ணீரும் வந்து சுருங்கக்கொண்டு மீண்டன எனக் கூட்டுக. மகவு முதலியவற்றின்மேலுள்ள எண்ணமே தன்னை விரைந்துவரச் செய்தமைபால் 'அவை கொண்டு மீண்டன' என்றான். விரைந்து வந்ததற்குக் காரணம் மகவு முதலியனவே என்பது கருத்து. கக

நினைத்தமை கூறல்

['பொருள் கருதிச் சென்ற இடத்தே என்னை நினைத்ததுண்டோ' என்று கேட்ட தலைவிக்குத் தலைவன், 'பகலில் உருவெளிப்பாட்டிலும், இரவில் கனவிலும் தோன்றிப் பிரியாதிருக்கின்ற நினை யான் நினைத்தல் எங்ஙனம்?' என்று தான் நினைத்த படியை நயம்படக் கூறுதல்; உருவெளிப்பாடும், கனவும் நினைவின் மிகுதியால் நிகழ்வன வென்க]

559. என்னு அரும்பொரு ளேகுஞ் சுரத்தி லெனாப்பகலும்
கன்னுர வந்துள் கவினலம் காட்டுதி கங்குமெல்லாம்
தன்னுந் மலர்ப்பன்னி தங்கவி டாது தழுவதித்
பென்னு ரமுதனை யாய்வினை யேனாப் பிரித்ததிறே.

(து - ரை.) பொருள் எண்ண - பொருளிட்டலை எண்ணி. எனைப் பகலும் - ஒவ்வொரு பகற்பொழுதிலும்; எனை - எனக்கு என வேற்றுமை மயக்கமாகக் கொள்ளலுமாம். கண்ணுரக் காட்டுதி என இயைக்க. உன் என்றது, தலைவியை. கவின் நலம் - அழகின் நன்மையை. கங்குல் - இரவில். தன் ஆர் - குளிர்ச்சிபொருந்திய. பன்ளி - படுக்கை. அமுதனையாய்: தலைவன் தலைவியை விளித்தது. அமுதனையாய்: சுரத்தில் பகலும் காட்டுதி; கங்குல் தழுவதி; (இவ்வாறு) நீ வினையேனாப் பிரித்ததின்றே எனக் கூட்டுக. பிரிந்தாரை நினைத்தலன்றே உலகத்தில் வழக்கம்? அங்ஙனமிருக்கக் கனவிலும் நனவிலும் பிரியாத நினை யான் நினைத்த லெங்ஙனம் இயலும்? என்று எதிர்மறை முகத்தால், கனவிலும் நனவிலும் தோன்றுமாறு நினைத்த தன் நினைவின் மிகுதியை நயம்படப் புலப்படுத்தவாறு காண்க. தலைவி, கனவிலும் உருவெளிப்பாட்டிலும் தோன்றிய மையை முறையே-டுதிட, டுதிட-ஆம் செய்யுட்களாலறிக. 'உள்ளு வன் மண்யான் மறப்பின் மறப்பறியேன், ஒள்ளமர்க் கண்ணுள் குணம்' - (ககஉடு.) என்னும் குறளை இச்செய்யுள் நினைப்பூட்டு கின்றது.

காணு நிலை உரைத்தல்

[தலைவன் பிரிந்து சென்றிருந்த இடத்தில் தலைவியை முகக்கண்ணாற்
காணுத வருத்தமான நிலைமையை அவன் அவட்குச்
சொல்லுதல்]

560. யானகத் தேநின்று வந்தனை யாயிங்ஙன் நீவருத்த
யானகத் தேகோன் டிராததெந் நானுன்னை யெய்தியவெங்
கானகத் தேயுன் மறந்தனை யோஅருங் கங்குலினும்
உனகத் தேகோன் டொளித்தனை யோகன் துயின்றிலவே.

(து - ரை.) வானகத்தே நின்று வந்தனையாய் - வானுலகத்தி
லிருந்து வந்தாற்போன்ற எழிலுடைய சங்கையே! (யான் நினைப்பி
ரிந்ததாக வருந்துகின்றாயே) எய்திய வெம் கானகத்தே - யான்
போயிருந்த வெப்பமான காட்டினிடத்திலே, அரும் கங்குலினும் -
காண்பதற்கு அரிய இரவிலும், நீ வருந்த - நீ வருந்தும்படியாக,
யான் - நான், அகத்தே கொண்டிராதது எந்நான் - உன்னை என்
மனத்தினிடத்தே கொண்டிராமல் விட்டுவிட்டிருந்தது எப்பொழுது?
(ஒருநாளும் நான் உன்னை மறக்கவில்லையே); உள் - அங்குனமிருக்க
நீ என் உள்ளே யிருந்தும், மறந்தனையோ - நான் உன்னையே நினைத்
துக்கொண்டிருந்ததை மறந்துவிட்டாயோ? ஊனகத்தே கொண்டு
ஒளித்தனையோ - என் உடம்பினிடத்தை இருப்பிடமாகக்கொண்டு
அதனுள் மறைத்திருந்தாயோ (அதனால்தான் நீ என் முகக்கண்ணிற்
குப் புலப்படவில்லையோ?) கண் துயின்றிலவே - அதன் காரணமாக
நினைக் காண விதும்பிய என் கண்களும் உறங்குதலைச் செய்
திலவே, நீ புறத்தே காணப்படாமல் அகத்தே மட்டும் இருந்து
கொண்டாயோ? இப்பொழுது எங்கேயோ வானுலகத்திலிருந்து
வந்தாற்போன்று என் முன்னே வந்து நிற்கின்றாய் என்றவாறு.

தலைவன் கூற்றாகக்கொள்க:—தலைவி பிரிவு காரணமாக வருந்த
அவளை நோக்கித் தலைவன், இவ்வளவு நாளும் என் அகத்தில்
பிரியாமல்தானே இருந்தாய்? இப்பொழுது புறத்திலும் காணப்
பட்டு நிற்கின்றாய். எங்கேயோ வானுலகத்திலிருந்து வந்துதுபோல
என் முன்னே நிற்கின்றாய். “நீ இவ்வாறு வருந்த, எய்திய
வெங்கானகத்தே அருங் கங்குலினும் யான் (உன்னை) அகத்தே
கொண்டிராதது. எந்நான்? உள் மறந்தனையோ? ஊனகத்தே
கொண்டு ஒளித்தனையோ? கண் துயின்றிலவே” எனக் கூட்டுக.

உன்னை அகத்தில் பிரிந்திலன், நீயும் உள்ளிருந்து அதனை அறிந்திருக்கலாமே; மறந்தாயோ; அல்லது உன்னை ஒளித்துக்கொண்டாயோ என்க.

உக

பள்ளியிடைமதிக்கி

[பாயலில் தலையையக் கூடி இன்புற்ற தலைவன் 'இனி வாடைக் காதலிற்கும் மழைத்துளிக்கும் வருத்தேன்' என்று கூறி மகிழ்தல்]

561. முருத்தே யகாய முறுவனும் செவி முகமுங்கண்டு
முருத்தே யகாய மறுபுயல் கேட்டு மதுகரந்தும்
செருத்தே ரலங்கல் செறிமுழல் மோத்துசித் தங்கலிகூர்த்
திருத்தே விவிவருத் தேவின வாடை யெறிதுனிக்கே.

(த - ரை.) முருத்து - மயிலிறகின் அடி. முறுவல் - பல். செவி - அழகிய. மருத்து - அமிழ்து. மழை - மென்சொல். மதுகரம் - வண்டு. செருத்து ஏர் அலங்கல் செறிமுழல் - செருத்தி மலராலாய அழகிய மாலையை அணிந்த கூந்தல்; செருத்து-செருத்தி மலர்; ஏர் - அழகு; அலங்கல் - மாலை. களிகூர்ந்து - களிப்பு மிகுந்து. வாடை ஏறி துளிக்கு - வாடைக்காற்றுத் தாற்றுகின்ற மழைத்துளிக்கு; இங்ஊ. (தலைவியின்) முறுவல் முதலியவற்றைக் கண்டும், கேட்டும், மோந்தும் களிகூர்ந்து இருந்தேன்; இனித் துளிக்கு வருந்தேன் எனக் கூட்டுக.

உஉ

தலையையத் தலைவன் மிதந் கண்டு வியத்தல்

[தலைவன் பெரும்பைப் பருவத்தா னொருத்தியை மணந்து இல்வித்
கழைத்துவர அவளை உவந்தேதிர்கொண்ட தலைவியின்
உயர் குணத்தைக்கண்டு தலைவன் புகழ்ந்து கூறல்
மிகுதி-மேன்மைக்குணம்]

562. வெதிர்கொண்ட தோவியன் மேல்வைத்த காதல்கொல் வினவட
கதிர்கொண்ட மீனன்ன கற்பினர் பரவமகொல் காய்கனகப்பாடல்
பிதிர்கொண்ட மேன்முலை பின்புற வேட்பப் பெரும்பையையின்
நெதிர்கொண்ட நுமன மங்கல் மானதும் ஏற்றுவத்தே.

(த - ரை.) வெதிர்கொண்ட தோவி-மூங்கிலையொத்த தோளை யுடைய தலைவி. விண் வடபால் - வானத்தின் வடபாகத்தேயுள்ள. கதிர் - ஒளி. மீன் - அருந்ததியென்னும் வான்மீன். சஉ0. கற்பின்

நல் பான்மைகொல் - கற்பினது நல்ல இயல்புதானே. கணகப் பிதிர் - பொற்றுகள் சிந்தியதையொத்த கணங்கு; உவமவாகு பெயர். மென்முலை: தலைவி; மென்முலையானாகிய பெதும்பையை என் றியைத்தலுமாம்; பெதும்பை எட்டு முதல் பதினொரு வயதிற்குட் பட்ட இனையாள்: நட. பின்முறை வேட்ப - இரண்டா முறையாக மணக்க. மணமங்கலம் - திருமணம்; இருபெயரொட்டுப் பண்புத்தொகை; மணமாகிய மங்கலமென விரியும். உவந்து ஏற்று - மகிழ்ந்து உடன்பட்டு. பெதும்பையை இன்று வேட்ப, மங்கலமானதும் மென்முலை உவந்தேற்று (அப்பெதும்பையை) எதிர் கொண்டது, தோளி என்மேல் வைத்த காதல்கொல்? (அன்றி) கற்பின் பான்மைகொல்? எனக் கூட்டுக. தலைவன் மற்றொருத்தியை மணந்தவிடத்துத் தலைவி புலவாது உவந்தெதிர்கொண்டமையால் இவ்வாறு உயர்த்திக் கூறினானென்க. உரு

இல்லறம்

[பிரிவுத் துன்பம் தீங்கித் தலைவனும் தலைவியும் புதல்வனொடு இன்புற்றிருக்கும் இல்லறச் சிறப்பினைக் கூறுதல்]

563. வேந்தன் பொருளுக்கு வெஞ்சுரம் போய்வந்த வெம்மையெய்நீரம்
பூந்தன் பெடையார் சேக்கையில் போக்கினன் பூவையன்னுள்
ஏந்தும் புதல்வனை யின்புற மார்பி லேடுத்தனைத்து
மோந்துத் தலைவ குடன்முலை யாகம் முயங்கியுமே.

(கு - ரா.) வேந்தன்: தலைவன். வெம்மை - காதற்சி. பெடை - அன்னப்பெடை; ஈண்டு முதலாகு பெயராய் அதன் இதகினை புணர்த்திற்று; அன்னப் பறவையின் இதகால் அணையியற்றல் மரபு. அமர் - பொருத்திய. சேக்கை - படுக்கை. பூவை அன்னாள்: தலைவி. ஆகம் - மார்பு. முயங்கல் - தழுவுல். பூவையன்னாள் வெம்மையை எல்லாம், சேக்கையில் மோந்தும் முயங்கியும் போக்கினன் எனக் கூட்டுக. உச

பொருள்வயிற் பிரிவு முற்றும்

கூ.0. துறவறம்

[மக்களொடு மகிழ்ந்து மனையறங் காத்து மிக்க காமவேட்கை
தீர்த்துழித் தலைவனும் தலைவியும் தம் பதி நீங்கித்
துறவறம் காத்தலை (நம்பி. ௧௧௫)ச்
சொன்னுதல்]

564. அல்லொடு நன்பக ஸீர்புல னுளகும் போகந்துய்த்து
வல்லியு மல்லல் வளவய னூரனு மரத்ருமே
சோலிய கேள்வித் துறைமுடி வாய்த்து நுனைவியரோ
மூலறங் காத்துத் துறவறத் தாங்க லியைத்தளரே.

(து - ரை.) அல்லொடு பகல் - இரவும் பகலும்; அல் - இரவு.
ஐம்புலன் - மெய், வாய், கண், மூக்கு, செவி என்பன; அவற்றால்
போகந்துய்த்தலாவது, கண்டு, கேட்டு, உண்டு, உயிர்த்து, உற்று
அறிதலாம் (குறள் - ௧௧௦௧.); போகம் துய்த்தல் - இன்பம் நுகர்தல்.
வல்லி: தலைவி. மல்லல் - வளன்; மல்லல் வளம் என்பன, ஒரு
பொருட் பன்மொழி. ஊரன்: தலைவன். மாதர்: தோழியர் முதலி
யோர். கேள்வித் துறை முடிவு ஆய்ந்து - மறையின் கூறுகள்
உணர்த்தும் முடிந்த பயனை ஆராய்ந்து; கேள்வி - மறை. துணைவிய
ரோடு - மனைவியரோடு. தாங்கல் இயைந்தனர் - மேற்கொண்டனர்.
வல்லியும், ஊரனும், மாதரும் துய்த்து ஆய்ந்து காத்து இயைந்தனர்
எனக் கூட்டுக. இத்துறை, அகப்பொருட் கோவைகள் எல்லா
வற்றிலுமின்றி அருமையாகவே காணப்படுகின்றது.

(வே - ம்.) தாங்கள்.

துறவறம் முத்தும்
அங்கோபதி கோவை முற்றிற்று.

செய்யுள் முதற்குறிப்பு



செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
அடுங்காலவேலை	134	அற்புதஞ் செல்ல	161
அணங்கரவல்கு	201	அனைத்தாய் தன்னக	243
அணங்குங் கடவு	264	அன்பே மருவி	249
அணங்குந் தெரிவையும்	25	அன்போடு நுகிய	227
அந்நாள் முதனின்து	259	அன்னே வதுவை	247
அயிலுங் கயலு	290	அன்னையு மூரு மலை	142
அரவந் தருமணி	124	அன்னே யொறுப்பினும்	211
அரவிசைக் குத்திரு	323	ஆக்குஞ் செயலென்	54
அரவுங் களிது	166	ஆடுங் கழங்கும்	66
அரியா மதகரி	114	ஆடுங் கொடிநெடுந்	313
அரியார்-யாயமுந்	283	ஆடுந் துறையி	214
அரியார் - யாலமன்	123	ஆடும் படவர	131
அருகாத அன்புட	237	ஆமைதன் பார்ப்பை	145
அருகுங் கலவி	173	ஆம்பால் வீரலின	280
அருந்தும் பசியு	265	ஆயின் நெனக்கு	208
அரும்புது கொங்கை	337	ஆவுங் கனகமும்	278
அருவியுஞ் சாரலு	81	ஆமும் கனைகட	107
அருளம்பிகாபதி	1	ஆறு முனிவுக்	290
அருள்கொண் டியற்று	327	இங்கென்னினங்கொடி	181
அலையேற்றிய இப்பி	267	இடமாஞ் சிறுகுழல்	17
அல்லவை நீக்கி	312	இடிக்கொத் துறுமு	128
அல்லொடு நண்பக	343	இதுமலர் செம்பொ	158
அலிகொண்ட வெங்கன	175	இயலுங் கலவ	104
அவ்வாறு புல்லி	99	இரப்பா ரொருவர்க்	85
அழியு மிரும்புன	111	இரவீற் பகல்பெரி	164
அளகந் திருத்தி	18	இருகாலுமில்லை	171
அளியாற் பெருகி	137	இருகுன் றனைய	251
அனேதா ழரவும்	74	இருங்கற் புடையன	332
அறத்திற் தருமன்	307	இரும்பாவை பெற்றனை	240
அறத்தங்கு வானிலு	257	இருவி மதுகுலை	150
அறவோர் மொழிந்த	281	இருளும் புயலும்	55
அறுகால் படஇருள்	17	இலவுங் கவிரு	165
அறையுங் கடலன்ன வன்பு	169	இலனென்னு நாவினர்க்	218
அறைவா ரொருவரை	147	இல்லா தியம்பவு	83

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
இளங்கோம் பொருதனி	28	எனக்காலி நின்னை	78
இளவேய் பொரும் இரு	19	என்போல நீரு	235
இனத்துக்கு மேய்ந்த	159	என்போல் மலரம்பில்	27
இனவா ரணந்திரி	329	என்னால் உளது	73
இன்றலங்கார	148	என்னாலி யன்னவாரசொல்	205
இன்னா காணு	219	என்னாலி யன்னவர்க்	105
இன்னா தனவு	298	என்னையர்க்கென்று	251
இன்னா நெறியுங் குறி	200	எடார் மலர்க்குழல்	243
இன்னிசை வண்டுறை	260	எந்திய வள்ளத்	284
இன்னே யிரங்குமென்	249	ஏராடு சிந்துர	282
ஈங்கா ரிவரினை	48	ஏவார் நயனியர்	289
ஈன்றோர் வருந்த	104	ஏற்று மருப்பு	153
உகையார் முகிலி	90	ஐயோ மருங்கு	101
உடனா கியதின்	165	ஒடிக்குங் கரும்பி	169
உடுக்குங் கலையன்றி	51	ஒருகா லமுமன்றை	140
உடுக்குந் தழைக்கொண்டு	199	ஒருகா லுமையவ	3
உண்ணிடை வேட்கை	141	ஒருதனி யேநின்	18
உமையா டிலைவனை	170	ஒருநா ழிகைசெல்லி	330
உய்யா மடநெஞ்ச	12	ஒருநாள் பிரிய	172
உரவெங் கடலொலி	147	ஒருநாள் வரினு	149
உரவெங் களிற்றண்ண	164	ஒருவரு மேவலர்	140
உரிதோ லரவு	143	ஒன்றிக் கலந்தங்	239
உருமுங் கிரியு	109	ஒன்றே யுளங்கொண்	244
உருவது மன்னுங்	82	ஒங்கும் பலவுங்	247
உருவுந் திருவுந்	198	கங்குற் சிறந்து	148
உரைக்கும் பெயரும்	47	கங்குற் றலையின்	163
உவரும் புலவும்	47	கடந்தந்த வெங்கைக்	195
உழிபார்த் துடனுறை	134	கடமலை என்பர்	49
உள்ளங் களிப்ப	53	கடவா ரணந்திரி	135
உள்ளத் துவகை	273	கடற்பாற் றரளஞ்	137
உள்ளத் தடுப்ப வினை	170	கடனாக நிற்பது	221
உறித்தாழ் கரகமு	238	கடுங்கா லெறியக்	136
உறுந்தாரை எனனொடு	62	கணைக்குங் கரும்புங்	156
ஊரம் பனுவல	185	கணையொன்றிய இரு	62
ஊருங் கலிகெழு	223	கண்டா லெழுவந்	262
ஊனென் றியஇன்	35	காப்பற்ற அன்புட	278
ஊன்றோய் சுடர்வடி	254	கரிதாகி மென்குழல்	16
எங்கா தலர்செல்வ	176	கருகாத நீலமும்	303
எண்ணு அரும்பொரு	339	கருகிய பைங்கயல்	5

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
கருங்கால வெண்குரு	191	குழிவந்த பைங்கண்வெங்	181
கருங்குல வெற்புங்	338	குளிக்ஞஞ் சுனையினுங்	46
கருநாண் மலர்க்குழற்	172	குளங்கெழு தாமரை	297
கருந்தா மரையன்ன		குறுந்தாள் மலர்க்குர	220
கண்ணியர்	77	குன்றம் அழைக்கக்	9
கருந்தாமரையன்ன கண்கழு	187	குன்றே யினைய	302
கருந்துன்று வார்குழற்	293	கூருகிர்ப் பைங்கண்	127
கருமோ காவரி	246	கூர்ந்த சினக்கனி	230
கரும்புண்ட ரீக	10	கூவிச் சூயிலை	99
கருவார் புயலென்றுங்	226	கூற்றங் கரந்து	98
கலவஞ் செறிமயி	126	கூனுங் கழைவிற்	106
கலமதிக் கும்புல	216	கையார் வரிவளைக்	276
கல்லார் சுரத்தில்	242	கையாற் தழுவின	206
கல்லங் கழையுந்	89	கையுந் தழையுங் கருகி	80
கழியார் கருங்கடல்	204	கைவால் வளைகறங்	44
கழுது முறுங்கு	152	கொண்டல் வெளுக்கும்	200
களிதங்கு தோகைக்	159	கொத்தார் நறுமலர்	121
கறியுறு சாரற்	7	கொந்தார் மலர்க்குழல்	142
கற்புக் கருத்ததி	308	கொம்மைப் பணைமுலை	69
கற்றவர் கற்ற	311	கொம்மைய வென்றிக்	250
கனமே கருங்குழல்	23	கொய்கின்ற வேனலுங்	110
கனையிருள் வந்து	139	கொய்யுஞ் சுவற்பரி	302
கன்னற் சிலைமதன்	318	கோவையை வென்றசெவ்	195
கன்னகமீது	122	கொன்னார் விழிதுயில்	115
காசல் மடந்தையர்	20	கொன்னே யரவு	120
காந்துஞ் சினத்துப்	318	கொன்னே வெருண்டு	207
காயமுந் திண்ணமுங்	248	கோடலஞ் செய்கைநல்	287
காலையு நண்பக	109	கோடிய தண்பிறை	43
காலும் பருமணற்	267	கோடையுங் கொண்ட	89
கானே குழல்வல்லி	112	சங்கமுழங்க	229
கிளைத்துக் கிளைத்தென்னைக்	194	சந்தார் வனமுலை	181
குணங்குற்ற மென்னுமிக்	215	சாந்தகிற் போதுந்	51
குணங்கெடவற்றிய	189	சாந்தங் கமழுந்	321
குரவலர் பூங்குழ	338	சாந்தத் தருமிக்	86
குருகைக் கறிக்கப்	118	சாயா வறிவுந்	84
குருகோடு கம்புட்	282	சான்றோர் வரவு	198
குருந்தம் நரந்தங்	16	சிமையார் தடவரைச்	196
குருவி பசங்கனி	81	சிலைக்கே பயிலுந்	31
குலனும் நலனுங்	252	சிலைமேல் முகிலன்ன	64

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
சினத்துறை வாங்கிய	59	தனவந் தருநகை	117
சினவெங் குறவர்பின்	110	தனவே பொருநகைத்	335
சேதஞ்செய் திங்கள்	119	தள்ளா வளமையுந்	5
சீலந் தகைபெறு	274	தனியே யிடந்தலைப்	46
சேறுங் களிற்றினர்	58	தன்னால் வருந்திய	61
சுரிசுழல் வண்டுஞ்	22	தன்னில் கடவுள்	63
சுரியேந் நறங்குழல்	9	தன்னையுந் தோனையுந்	160
சுருங்கா விரிசினைச்	6	தாயென்செய் தானென்று	233
சுரும்பும் குவிலையுந்	306	தாடூர் குழலிக்கு	56
சுரும்பெழு கூந்தலுஞ்	23	தார்கால மன்றலங்	189
சுழ்க்கே அழுந்து	28	தானே யருங்கலை	309
சுறவார் கணக்குழைத்	144	திருத்தியன் போடு	294
சுறவே குழையு	108	திருந்தா மொழியுந்	216
சூதார் வனமுலைத்	97	திருந்திய திண்பொருப்	13
செங்கால் மடநடை	174	திருந்திய பஞ்சென	224
செஞ்சே லீனைய	116	திருந்திய வாறு	118
செஞ்சேல் பொரு குழை	125	திருவடி வீழ்ந்தடி	321
செய்யுந் தவமுடை	276	திருவே அனைய	31
செல்லத் தருவிறல்	100	திருவோ வரையுறை	2
செல்லுஞ் சுரமணல்	223	திரைவார் கருங்கடற்	76
செழுங்கொண்ட லும்மதி	253	திரைவான் முழக்கின்	183
செறியா தவருது	61	தினைக்காவல் மாறி	261
சென்றாக கின்ற	254	தினாமாவு மால்வரைத்	96
சென்றே பொருள் முற்றி	334	திட்டாத கூர்மைகின்	179
சேணர் கொடிநெடுந்	100	திட்டிய தொய்விற்	103
சேயவந் காறு	212	திதாதி லென்னன்றி	87
சேலுங் கயலு	327	துஞ்சத் தரும்பிடி	183
சொல்லென் உனக்கும்	26	துணையேது யின்றி	280
சோகா னலஞ்சுட	157	துதைபுஞ் சுரும்புறை	274
சோலைத் திருமுரு	213	துப்போது சேயிதழ்த்	244
சோலையில் வந்தபைந்	70	துறைவாய் மணற்சிற்தி	76
சோறு முழுமடற்	177	துசுங் கலையுந்	6
தகைமெலி யக்கொங்கை	320	துய்செந் தாமரைப்	13
தண்ணன் துறைவன்	271	தென்செய்த பண்ணின்	25
தம்பே குலகறி	270	தேதா வெனமுரல்	320
தருக்குங் களிறு	86	தேமே குவையுஞ்	286
தலையாய நண்புடை	68	தேய்கின்ற திங்கள்	113
தழங்கும் அருவியுந்	42	தேரிணங் குந்திரு	193
தழைக்கின்ற சந்தனத்	54	தேருங் கருங்கலை	50

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
தேரொன்று வீதித்	285	பங்கய மல்லற்	296
தேரோ திருவல்குல்	37	பங்கே ருகத்தன்	266
தேரூத அன்பினர்	173	பங்கே ருகமலர்ப் பாடம்	92
தேற்றிய வஞ்சினம்	258	பங்கே ருகமலர்ப் பாயலை	124
தேனுக்ர் வண்டும்	305	பஞ்சென வஞ்சம்	237
தொகத்தா மரைவெஞ்	224	படர்ந்த கலாமன்ன	295
தொடிவைத்த செங்கை	295	படைத்தார் படைத்த	329
தொடுப்பார் தொடுத்தவர்	232	பணந்தாவ் குலகிற	309
தொழுது வணங்கி	332	பண்காவல் கொண்ட	312
தொளாளும் வெய்ய	6	பண்டு தமக்குப் பரிந்	203
தோலிற் கரும்பு	263	பண்டுவந் தாரசிவர்	300
தோளுந் தொடியந்	20	பண்ணார் பணிமொழி	34
தோற்றந் திருவனை	231	பண்ணார் பணிமொழிப்	188
தோற்றந் திருவென்று	30	பண்ணார் மொழிமென்	57
நகையாடி வைகலுஞ்	331	பண்பட்ட சொல்லி	209
நடைபோல் குறுகும்	39	பரவுங் குரிசில்	167
நண்போ டினியதொர்	245	பரிகெழு தானை	316
நந்தாப் பழனக்	272	பரிதி நிறத்த	270
நம்போ லெனியவ	132	பரியுங் கரியும்	324
நலமார் கலவி	93	பருந்தார் கடரிலை	317
நவரோகை அன்ன	32	பருவ மடுத்தது வந்திலர்	191
நன்றே யினியவர்	177	பலரும் பரவப்	273
நன்றே யுமக்கவர்	235	பறியிடை யென்பைப்	129
நிரையார் மலர்க்குழல்	116	பனிரின்ற சோலைப்	259
நிழலைச் சுளித்து	304	பனியேர் நறுமலர்ப் பாயலிற்	91
நிறைகுல் எழிலி	313	பனியேர் நறுமலர்ப் பாவை	95
நிறைபோ னதுமட	317	பன்னுள் முயன்று	257
நினையாமல் நல்லினை	11	பாங்கய இன்பப்	261
நினையோ மறந்தும்	8	பாடின மேதகு	95
நீங்கிற் சிந்திது	8	பாடும் குலம் இன	31
நீடுங்கொல் லோகொண்ட	15	பாணர் சுரும்பும்	201
நீயோ திருமக	92	பாயுங் கயலொண்	310
நீருக் கனலு	130	பாவியெனக்குப்	186
நீலம் பவனம்	43	பாவையர் கொய்யும்	229
நீருக் வேலை நெருப்	29	பானு மடிசிலு	264
நெய்யுண் சுரிசுழல்	289	புகையாட நெஞ்சம்	78
நெய்யொன்று நீன்சுடர்	225	புங்கம் படவண்	324
நெறியா ரலங்கல்	298	புதியார் வருமிடம்	64
நொய்காடி யானுற்ற	210	புல்லத் தருவதும்	12

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
புழற்கா லன்குவ	125	மஞ்சறி யாமினும்	83
புள்ளும் புனலும்	130	மணங்கே த்கைதரும்	206
புறத்தா ரொழுகி	271	மணியார் வனமுலை	151
புறந்தாழ் சுரிசுழற் பூவை	275	மதிகண் டலருங்	162
புறந்தாழ் புரிசுழற்	234	மதிகாட் டியதுதல்	197
புறந்தாழ் விரிசினெப்	179	மதிமுற் றியதன்ன	184
புறந்தா முனகந்	331	மயில்போல் இனியமென்	14
புறவார் நறுமுல்லை	15	மரகத நன்னிறம்	279
புறத்தே வருவார்நல்	49	மருண்முற் றியகனி	194
புனையுந் தரள	75	மருப்பார் வனமுலை	266
பூங்கற்ப வனத்தழை	66	மருமந்த மாருதம்	167
பூங்கேச மன்றல்	41	மருமார் சளிப்புரை	44
பூணர் வனமுலைப்	255	மருவந் தனத்து	190
பூணுந் தரள விரை	21	மருவார் குழலி	277
பூனென்று மென்முலைப்	210	மருவிய செங்கதிர்	45
பூவடி வாளி	240	மலைக்கோடி யின்மழை	214
பூவே யினையர்	299	மல்லற் பணிவ	105
பூவையுண் டோபுனக்	233	மறக்கும் பரிசறி	36
பெடைமின்று காண	96	மறித்துப் பிறையொன்று	336
பெறுதற் கரிய	146	மறியார் தடங்கண்	213
பேணத் தருந்தன்	162	மறியுங் கயலு	231
பேணுங் குலனும்	71	மறையிற் புணர்வன்றி	268
பேதா யறிவின்	90	மறைவந்தென் மேனி	176
பேதைப் பருவந்	227	மனங்கா வலருழை	102
பேரோத ஞாலம்	30	மன்னிய செல்வமு	328
பைக்கொண்ட வல்குற்	292	மன்னும் புலவியை	284
பைத்தார் விடிலையும்	241	மாயக் கலவி	180
பொருகன் றினைய	55	மாலைக் குழுத	269
பொருமாறு கொண்டு	117	மாவிலை கொள்ள	228
பொலன்கலன் சேர்த்திப்	288	மாவின் கொழுத்தளி	2
பொற்பிணை யாமடப்	60	மாவையும் இன்சொல்	67
பொன்றாத காதற்	94	மாறுந் வளைய	113
பொன்னார் நறுமலர்ப்	98	மானுங் கலையு	279
போகின்ற வானப்	220	மர்னுங் கிளியு	230
போரே கருதி	250	மிகலே யொழியக்	22
போற்றுந் தினையின	155	மிகுத்தேன் ஒருகிளி	71
போனார் வருக இருகிதி	187	மின்கண் புதைக்கு	103
மகரஞ் செய்யும்	33	மின்குறை கூற	59
மகிழ்ந்தாவி பொன்றி	72	மின்சென்ற வேற்கண்ணி	255

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
மின்னே தழைகொண்டு	52	மொய்யா டகமுடித்	193
மின்னே மருங்குல்	221	யாங்காணு மாலி	7
மின்னே யவந்தத்	145	யாமம் புணர்குறி	133
மீனா தொழிவதே	242	யாயுங் கடலு மலைப்ப	174
மீனறி யாத விரிகடல்	141	யாழிற் பொலிதரு	199
முச்சங்க வண்டமிழ்	182	யானும் அறிவு	29
முதுவான் மதியை	128	வகையுற்ற தார்புனை	319
முரிய விசம்பு	300	வடக்குங் கும்கொக்கை	11
முரியுஞ் சிலைநுதல்	114	வடமால் வரைநிலை	222
முருக விழுங்குமல்	260	வடம்பரிக் குந்தன	138
முருகார் முளரியு	286	வடிக்கண்ணியரொடு	291
முருகொன் றியதல்ல	262	வண்டலை யும்பொன்	36
முருந்தே யினைய	341	வண்டார் கொழுநன்	293
முலைக்கா மணிவடம்	65	வரலிங் கரிய	133
முலைமுற் றியமென்	217	வரலிந்த மன்ன	121
முலைக்கும் பிறையை	178	வரலிங் கரிதன்று	115
முறம்போற் றழைசெவி	107	வரிதருங் காஞ்சி	322
முற்ற முகிழ்நகை	239	வரிநில மன்ன	218
முற்றம் பழுத்தற்	39	வரியரி தங்கு	333
முன்ஆவி வந்த	38	வரியுங் கரியும்	209
முன்செல்ல நாணும்	226	வரியேற் றெடுங்கண்	10
முன்றான் வருந்தி	33	வருமந்த வெல்லையில்	136
முன்றிலு மன்னை	157	வல்லார் களபமுலை	185
முன்னே அறிஞர்	27	வல்லிக் கொடியிடை	120
மூசிய வண்டு	3	வல்லினும் நல்ல	219
மூளா அரும்பகை	315	வல்லே வருக	184
மெய்வாய்கண் மூக்குச்	37	வழுங்குங் கொடுவரி	190
மேகஞ் சிறந்த	123	வழிகின்ற தெள்ள	19
மேகந் தழுவும்	94	வனையார் முளரி	57
மேலிங் கொருபடி	79	வனையேய் பொருதடற்	334
மேலோட சின்று	325	வாமா னுகளு	161
மேலியொன் னொரம்மை	246	வாரண மாவின் மருப்பும்	203
மைக்கண் குவளை மலரின்	205	வாரேற் றியமுலை	269
மைக்கார் தவழ	143	வார்க்குன் றனமுலை	152
மைக்கிற் வார்குமல்	156	வாலிகண் டேனமலர்ச்	34
மையோ டரிக்-வண்ணங்	228	வாலியொன் றாத	102
மைய்யோ டரிக்-வள்ளலுந்	236	வாளா நமக்கு	40
மைவார் குழல்மட	301	வாளாது நின்றென்னை	87
மொய்ம்மால் வரையன்ன	79	வானக முற்ற	56

செய்யுள்	பக்கம்	செய்யுள்	பக்கம்
வானகத் தேநின்ற	340	வினைவருஞ் செய்கதிர்	73
வானஞ் சொரிக	236	வீழ்கின்ற தண்புனல்	119
விடவா யரவை	180	வெங்கோல் நடாத்திய	21
விண்ணுங் கருகங்	224	வெதிர்கொண்ட தோளி	341
விண்போய் வளரின	48	வெயிலே விடுகுழை	35
விரியுங் கடலுல	126	வெல்லப் பிறந்த	83
விரும்பும் பொருள்முற்றி	335	வெறுக்கத் தருவன	292
விவையாக்கி வேளை	24	வென்றே புகழ்புனை	68
வில்லார் துதலும்	211	வேந்தன் பொருளுக்கு	342
வில்லார் புருவம்	305	வேமாறு செல்ல எம்	232
வில்லம் பிறையுந்	84	வேயுங் கரும்பும்	315
விழிகாட்டு நல்வி	196	வேலுஞ் சிலையுமில்	258
விழிகுழி யும்படி	192	வேறிக் கொளுதுணை	149
விழியுஞ் சிவந்து	298	வையைத்த வேலண்ணல்	32
விற்கொண்ட காளையர்	253		



